

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大学习者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者掌握英语。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大学习者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者掌握英语。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者掌握英语。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000001

2. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000002

3. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000003

4. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000004

5. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000005

6. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000006

7. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000007

8. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000008

9. 户外伙伴们追逐大型猎物；(the Outdoor Chums After Big Game; Or)
000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,) 第1/9页

[fɪld] [wɪð; wɪθ][mæd] [reɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgæləpɪŋ] [streɪt]
FILLED WITH MAD RAGE , HE WAS GALLOPING STRAIGHT
已填 和 疯狂的 愤怒 , 他 曾是 疾驰 直的

他怒火中烧，策马疾驰而去。

[tɔːrd] [ðəm; ðəm] ! — [ˈfrʌntɪspiːs] .
TOWARD THEM ! — Frontispiece .
朝向 他们 ! — 卷首插图 .

向他们致敬！——卷首插图。

— [peɪdʒ] -
— **Page 66**
— 页 -

—第66页

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ˈæftər] [bɪɡ] [geɪm]
THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ˈperələs] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
Perilous Adventures in the Wilderness
危险的 冒险 在 这 荒野

荒野中的危险冒险

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈkæptɪn] [ˈkwɪnsɪ] [ˈælən]
CAPTAIN QUINCY ALLEN
队长 昆西 艾伦

昆西·艾伦上尉

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] , "
AUTHOR OF " THE OUTDOOR CHUMS , "
作者 的 " 这 户外的 朋友们 , "

《户外伙伴》的作者

" [ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **THE OUTDOOR CHUMS ON THE LAKE , " ETC .**
" 这 户外的 朋友们 在 这 湖 , " ETC .

“湖边的户外伙伴”等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ˈsɪri:z]
THE OUTDOOR CHUMS SERIES
这 户外的 朋友们 系列

户外伙伴系列

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈkwɪnsɪ] [ˈælən]
BY CAPTAIN QUINCY ALLEN
经过 队长 昆西 艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] [tʃʌmz]
THE OUTDOOR CHUMS
这 户外的 朋友们

户外伙伴

[ɔ:r][ðə; ði][fɜ:rst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] , [gʌn] [ænd; ənd][ˈkæm(ə)rə] [klʌb]
Or The First Tour of the Rod , Gun and Camera Club
或者 这 第一的 旅游 的 这 杆 , 枪 和 相机 俱乐部

或者说，是钓鱼、狩猎和摄影俱乐部的第一次巡回演出

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE LAKE
这 户外的 朋友们 在 这 湖

湖上的户外伙伴

[ɔ:r] [ˈlaɪvli] [ədˈventʃəz] [ɑ:n][ˈwaɪldkæt][ˈaɪlənd]
Or Lively Adventures on Wildcat Island
或者 热闹 冒险 在 野猫 岛

或者在野猫岛上的精彩冒险

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rist]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE FOREST
这 户外的 朋友们 在 这 森林

森林里的户外伙伴

[ɔ:r] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [oʊk] [rɪdʒ]
Or Laying the Ghost of Oak Ridge
或者 躺下 这 鬼 的 橡木 岭

或者说，埋葬橡树岭的幽灵

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌlf]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE GULF
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔ:r] [ˈreskjʊ:ɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:st] [bəˈlu:nɪst]
Or Rescuing the Lost Balloonists
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员

或者营救失踪的热气球飞行员

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['æftər] [bɪg] [geɪm]
THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔːr] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
Or Perilous Adventures in the Wilderness
或者 危险的 冒险 在 这 荒野

或者荒野中的危险冒险

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pər] ['vɔːljəm] , - [sents] [ˌpoʊst'peɪd] .
Price , per volume , 50 cents postpaid .
价格 , 每 体积 , - 分 后付费 .

单价，每卷 50 美分（邮费后付）。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpraɪt] , - , [baɪ] ['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
COPYRIGHT , 1911 , BY GROSSET & DUNLAP
版权 , - , 经过 套 & 邓拉普

版权所有，1911年，格罗塞特和邓拉普公司

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['æftər][bɪg] [geɪm]
The Outdoor Chums After Big Game
这 户外的 伙伴们 后 大的 游戏

户外伙伴们在大猎后

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] ['glɔːrɪəs] [nuːz] [wʌn]
I GLORIOUS NEWS 1
我 辉煌 消息 1

光荣新闻 1

[i:]	[ðə; ði]	[ˈmoʊtərsaɪk(ə)]	[θi:vz]	-
II	THE	MOTORCYCLE	THIEVES	14
三	这	摩托车	窃贼	-

二、摩托车窃贼 14

[aɪ'aɪ'aɪ]	[ˈhoʊmwərd]	[baʊnd]	[baɪ]	[ˈmuːnlaɪt]	-
III	HOMEWARD	BOUND	BY	MOONLIGHT	22
三、	回家	边界	经过	月光	-

III 月光归家 22

[aɪ ˈvi:]	[ˈstaːtɪŋ]	[hæŋk]	[raɪt]	-
IV	STARTING	HANK	RIGHT	31
第四	开始	汉克	正确的	-

IV 开始 HANK RIGHT 31

[vi:]	[ˈwestwərd]	[baʊnd]	-
V	WESTWARD	BOUND	40
V	向西	边界	-

V 向西行驶 40

[vaɪ, ˈvi:]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈvæli]	[ræntʃ]	-
VI	AT	THE	VALLEY	RANCH	49
六年级	在	这	谷	牧场	-

VI 在山谷牧场 49

[viː,aɪ'aɪ]	[ðə; ði]	[ˈɡrɪzli]	[æt; ət]	[beɪ]	-
VII	THE	GRIZZLY	AT	BAY	60
七	这	灰熊	在	湾	-

第七章 困兽之斗 60

[viː,aɪ'aɪ'aɪ]	[blʌf]	[ˈmɪsɪz]	[ˈsʌmθɪŋ]	-
VIII	BLUFF	MISSES	SOMETHING	67
八	虚张声势	错过	某物	-

VIII 虚张声势 漏掉了一些东西 67

[aɪ'eks]	[fræŋk]	[hæz; həz]	[hɪz; ɪz]	[tɜːrn]	-
IX	FRANK	HAS	HIS	TURN	76
第九章	坦率	有	他的	转动	-

第九任弗兰克轮到他了 76

[eks]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ˈhʌntər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[elk]	-
X	THE	YOUNG	HUNTER	AND	THE	ELK	87
X	这	年轻的	猎人	和	这	麋鹿	-

X 年轻的猎人和麋鹿 87

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]	[ðə; ði]	[elk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ˈhʌntər]	-
XI	THE	ELK	AND	THE	YOUNG	HUNTER	96
十一	这	麋鹿	和	这	年轻的	猎人	-

十一 麋鹿与年轻猎人 96

[ɛks,aɪ'aɪ]	[hɑːrd]	[lʌk]	-
XII	HARD	LUCK	105
十二	难的	运气	-

XII 厄运 105

[ɛks,aɪ'aɪ'aɪ]	[æn; ən]	[ɪnˈveɪdər]	[ɪn]	[kæmp]	-
XIII	AN	INVADER	IN	CAMP	116
十三	一个	侵略者	在	营	-

十三、116号营地的入侵者

[ɛks,aɪˈvi:]	[ðə; ði]	[ˈkaʊbɔɪ]	[ɡaɪd]	-
XIV	THE	COWBOY	GUIDE	125
十四	这	牛仔	指导	-

第十四卷 牛仔指南 125

[ˈɛksˈviː] [In] [ðə; ði] [ˈræpɪdz]

XV IN THE RAPIDS 134

[ˈɡlɔːriəs] [nuːz]
GLORIOUS NEWS
辉煌 消息

好消息

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] , [red] ['roʊvər] !
" **Hello , there , Red Rover !**
" 你好 , 那里 , 红色的 路虎 !

“你好啊，红色的罗孚！”

[kʌm] [ə,lɔːŋ'saɪd] ! "
Come alongside ! "
来 旁边 ! "

过来！

" [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] , ['feləʊz] ?
" **What's the row , fellows ?**
" 是什么 这 排 , 伙伴们 ?

“伙计们，怎么了？”

[ðɪs] ['dændi] [briːz] [ɪz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] ['loʊfɪŋ] . "
This dandy breeze is too good to be wasted loafing . "
这 花花公子 微风 是 也 好的 到 是 浪费 游手好闲 . "

这么好的微风，怎能浪费在闲逛上呢？

" ['fræŋks] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːpɪtər] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] ! "
" **Frank's coming in the Jupiter , and coming like a streak !** "
" 弗兰克的 未来 在 这 木星 , 和 未来 喜欢 一个 条纹 ! "

“弗兰克正乘坐木星号列车疾驰而来！”

" [jes] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [blʌf] , [hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz] [ðooʊ] [hiː; hi]
" **Yes , and more than that , Bluff , he waves his hat as though he**
" 是的 , 和 更多的 比 那 , 虚张声势 , 他 波浪 他的 帽子 作为 尽管 他
[hæd; həd] [greɪt] [nuːz] !
had great news !
有 伟大的 消息 !

“是的，而且，布拉夫，他挥舞着帽子，好像有好消息要宣布一样！”

" [wɪl] ['mɪltən] [ænd; ənd]['dʒeri] ['wɒlɪŋtən] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] ,
" **Will Milton and Jerry Wallington sat in the double canoe ,**
" 将要 米尔顿 和 杰瑞 沃灵顿 卫星 在 这 双倍的 独木舟 ,

威尔·米尔顿和杰里·沃灵顿坐在双人独木舟里，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] ['flæpɪŋ] [seɪlz] ['pɔɪntɪd] [ɪts] [stem] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ; [waɪl] [ðer; ðər] [tʃʌm] ,
that with flapping sails pointed its stem into the wind ; while their chum ,
那 和 扑 帆 尖 它是 干 进入 这 风 ; 尽管 他们的 密友 ,

它扬起风帆，船头迎风而立；而他们的伙伴，

['rɪtʃəd] ['mæstərz] , [noʊn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪts] [æz; əz] [blʌf] ,
Richard Masters , known among all his schoolmates as Bluff ,
理查德 大师 , 已知 之中 全部 他的 同学 作为 虚张声势 ,

理查德·马斯特斯，他的同学们都叫他布拉夫，

[mə'nɪpjʊleɪtɪd] [ðə; ði] ['deɪnti] [ˌfɪftiːn] - [fʊt] ['siːdər][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['spiːdɪŋ]
manipulated the dainty fifteen - foot cedar craft in which he had been speeding
操纵 这 纤巧 十五 - 脚 雪松 工艺 在 哪个 他 有 到过 超速

['roʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] - [leɪk] .
over the surface of Camalot Lake .
超过 这 表面 的 - 湖 .

他操控着那艘精致的十五英尺长的雪松木船，他一直驾驶着这艘船在卡马洛特湖面上飞驰。

[ə'hʌðər] [ˈmɪdʒɪt] [boʊt] , [kən'strʌktɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪt] [blʌf] [wʌz; wəz]
Another midget boat , constructed on the same lines as that in which Bluff was
其他 侏儒 船 , 建造 在 这 相同的 线条 作为 那 在 哪个 虚张声势 曾是
[ˈsi:tɪd] ,
seated ,
坐着 ,

另一艘小型船，其构造与布拉夫乘坐的那艘相同。

[keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [brɔ:t] [ʌp] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʌðər]
came flying down before the wind , and presently brought up alongside the other
来了 飞行 向下 前 这 风 , 和 目前 带来 向上 旁边 这 其他
[kra:ft] .
craft .
工艺 .

它迎着风飞速降落，很快就被拉到了另一艘船旁边。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
It contained a single young fellow ,
它 包含 一个 单身的 年轻的 同伴 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈjʌŋɡmən] [wɪn] ,
里面只有一个年轻小伙子，

[ə'pɑ:n] [hu:z] [fræŋk][ænd; ənd][ˈoʊpən] [feɪs] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ˈprɑ:fəsai]
upon whose frank and open face rested a broad smile that seemed to prophesy
之上 谁 坦率 和 打开 脸 休息 一个 广阔 微笑 那 似乎 到 预言
[ˈpli:zɪŋ] [nu:z] .
pleasing news .
令人愉悦 消息 .

他坦率开朗的脸上挂着灿烂的笑容，仿佛预示着会有好消息传来。

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] [ˈhæpi] , [fræŋk] ?
" **What makes you look so happy , Frank ?**
" 什么 制作 你 看 所以 快乐的 , 坦率 ?
[ˈfræŋk] [ˈhæpi] [soʊ] [lʊk] [ju:; jʊ] [meɪks] [wʌt] ?
弗兰克，是什么让你看起来这么高兴？

[ˈeɪdɪəntli] [ju:v] [hɜ:rd] [ðæt] [jʊr; jər][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ˈpepərz] [wɜ:r; wər] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstændərd] ,
Evidently you've heard that your examination papers were up to the standard ,
显然 你已经 听到 那 你的 考试 文件 是 向上 到 这 标准 ,
[ˈstændərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:r; wər] [pepərz] [hɜ:rd] [ju:v] [eɪdɪəntli] ,
显然你已经听说你的试卷达到了标准。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈkɑ:lɪdʒ] [nekst] [jɪr] [fɔ:r; fər] [jɔ:rz] , " [rɪ'mɑ:kt] [blʌf] [wɪð; wɪθ] [ˈi:gərnəs] , [ænd; ənd] ,
and it's college next year for yours , " remarked Bluff with eagerness , and ,
和 它是 大学 下一个 年 为了 你的 , " 评论 虚张声势 和 渴望 , 和 ,
[ˈi:gərnəs] [ænd; ənd] [wɪθ; wɪθ] [blʌf] [rɪ'mɑ:kt] [jɔ:rz] [fɔ:r; fər] [jɪr] [nekst] [kɑ:lɪdʒ] [ɪts] [ænd; ənd] ,
“明年你孩子就要上大学了，”布拉夫急切地说道，“而且……”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] , [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈenvi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkwɪvərɪŋ] [vɔɪs] .
it must be confessed , a tinge of envy in his quivering voice .
它 必须 是 坦白 , 一个 色调 的 嫉妒 在 他的 颤抖 嗓音 .
[ˈkwɪvərɪŋ] [vɔɪs] [tɪndʒ] [ə; eɪ] [kən'fest] [bi:; bi] [mʌst; məst] [aɪ 'ti:] ,
不得不承认，他颤抖的声音中带着一丝嫉妒。

" [raɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
" **Right for you !**
" 正确的 为了 你 !
[ˈraɪt] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] !
“正适合你！ ”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [nu:z] !
But that is only the beginning of my news !
但 那 是 仅有的 这 开始 的 我的 消息 !
[ˈnu:z] [maɪ] [əv; əv] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [oʊnli] [ɪz] [bʌt; bət] ,
但这仅仅是我消息的开始！

" [kraɪd] [fræŋk] [ˈlændən] [æz; əz][hɪz; hi] [rɪ:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ˈdʒeri][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
" **cried Frank Langdon as he reached out and caught Jerry by the arm .**
" 哭 坦率 兰登 作为 他 达到 出去 和 捕捉 杰瑞 经过 这 手臂 .
[ˈɑ:rm] [ðə; ði] [baɪ] [dʒeri] [kɔ:t] [ænd; ənd] [aʊt] [rɪ:tʃt] [hɪz; hi] [æz; əz] [lændən] [fræŋk] [kraɪd] ,
“弗兰克·兰登喊道，他伸手抓住了杰瑞的胳膊。”

" [eɪˈem][aɪ][ɪn][aɪˈtiː] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðæt] [ˈwɜːrðɪ] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" **Am I in it ?** " **demanded that worthy , seeming to catch his breath .**
" 是 我 在 它 ? " 要求 那 值得 , 似乎 到 抓住 他的 气息 .
" 我在其中吗 ? "那位有身份的人问道, 似乎喘了口气。

" [wel] , [aɪ][fʊd; fəd] [seɪ][juː; jʊ][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ˈɒnəz] [ðæn; ðən] [pɒr] [ˌemˈiː]
" **Well , I should say you were , and with even better honors than poor me**
" 出色地 , 我 应该 说 你 是 , 和 和 甚至 更好的 荣誉 比 贫穷的 我 .
.
.
.
" 嗯, 应该说你确实如此, 而且获得的荣誉甚至比我这个可怜的人还要高。"

[naʊ] , [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] , [dəʊnt] [lʊk] [ðæt] [wei] .
Now , the rest of you fellows , don't look that way .
现在 , 这 休息 的 你 伙伴们 , 不 看 那 方式 .
各位, 别那样看。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈberər] [ʌv; əv] [nuːz] ,
It's all right , I tell you , " went on the bearer of news ,
它是 全部 正确的 , 我 告诉 你 , " 去 在 这 持有人 的 消息 ,
"没事的, 我告诉你,"报信人继续说道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][kənˈtroʊl][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈdʒeri] .
trying to control his own voice , but succeeding only a little better than Jerry .
尝试 到 控制 他的 自己的 嗓音 , 但 成功 仅有的 一个 小的 更好的 比 杰瑞 .
他试图控制自己的声音, 但只比杰瑞稍微好一点。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !
" 说 !

[duː][juː; jʊ] [miːn] [aɪˈtiː] ?
do you mean it ?
做 你 意思是 它 ?
你是认真的吗?

[dɪd] [blʌf]
Did Bluff
做过 虚张声势
虚张声势

[ænd; ənd][aɪ][get] [θruː] , [ˈæftər][ɔːl] ? " [ɪkˈskeɪmd] [wɪl] .
and I get through , after all ? " exclaimed Will .
和 我 得到 通过 , 后 全部 ? " 惊呼 将要 .
"我最终还是通过了? "威尔惊呼道。

[fræŋk] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪŋθuːzɪˈæstɪkli] .
Frank nodded his head enthusiastically .
坦率 点头 他的 头 踊跃 .
弗兰克热情地点了点头。

" [ˈkerf(ə)l] , [naʊ] , [juː; jʊ][waɪld][ˈɪndiənz] !
" **Careful , now , you wild Indians !**
" 小心 , 现在 , 你 荒野 印度人 !
"小心点, 你们这些野蛮的印第安人! "

[dʒʌst] [rɪˈmembər] [ðæt] [jʊə(r)] [ɪn] [kəˈnuːz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ʌpˈset] [ˈiːzəli] ,
Just remember that you're in canoes that can be upset easily ,
只是 记住 那 你是 在 独木舟 那 能 是 沮丧的 容易地 ,
记住, 你们乘坐的是容易翻船的独木舟。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
and unless you want a ducking out in the middle of the lake ,
和 除非 你 想 一个 躲避 出去 在 这 中间 的 这 湖 ,
除非你想在湖中央跳水,

[rɪ'streɪn] [jɔː; jər][ɪn'θuːziæzəm][ə; eɪ][bɪt] , [pliːz] .
restrain your enthusiasm a bit , please .
抑制 你的 热情 一个 少量 , 请 .
请稍微克制一下你的热情。

[aɪ 'tiː] ['ɪznt] [ðə; ði] ['iːziɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
It isn't the easiest thing in the world ,
它 不是 这 最容易 事物 在 这 世界 ,
这并非世上最容易的事。

['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][stɜːrɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jɔː; jər] [kloʊðz] [ɑːn] , " [hiː; hi] [wɔːrnd]
climbing over the stern of a canoe with all your clothes on , " he warned
攀登 超过 这 船尾 的 一个 独木舟 和 全部 你的 衣服 在 , " 他 警告
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
“穿着衣服爬过独木舟的船尾,”他警告他们。

" [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪl] .
" **But is it really true ? " pleaded Will .**
" 但 是 它 真的 真的 ? " 恳求 将要 .
“但这真的是真的吗?”威尔恳求道。

" [hæv; həv][aɪ] [krɔːld] [θruː] ['diːsntli] ?
" **Have I crawled through decently ?**
" 有 我 爬行 通过 体面地 ?
我爬得还算体面吗?

[wel] , [aɪm][glæd] ; [nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [fɔːr] [tʃʌmz] [tə'geðər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,
Well , I'm glad ; not only because it will keep four chums together a while longer ,
出色地 , 我是 高兴的 ; 不是 仅有的 因为 它 将要 保持 四 朋友们 一起 一个 尽管 更长 ,
嗯,我很高兴;这不仅是因为它能让四个好朋友多待一段时间,

[ɪn] ['kɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] .
in college , but my mother has set her heart on this thing .
在 大学 , 但 我的 母亲 有 放 她 心 在 这 事物 .
我母亲还在上大学,但她却一心想做这件事。

[jes] , [aɪm] ['maɪti] [wel] [pliːzd] .
Yes , I'm mighty well pleased .
是的 , 我是 强大的 出色地 高兴 .
是的,我非常满意。

" ['wɪlz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wɪdʊʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [twɪn] ['sɪstər] ,
" **Will's mother was a rich widow , and as he had only a twin sister ,**
" 遗嘱 母亲 曾是 一个 富有的 寡妇 , 和 作为 他 有 仅有的 一个 双 姐姐 ,
威尔的母亲是一位富有的寡妇,而他只有一个孪生妹妹,

[vaɪələt] , [fɔːr; fər] [huːm] [fræŋk] [entər'teɪnd] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] ['laɪkɪŋ] ,
Violet , for whom Frank entertained a pronounced liking ,
紫色 , 为了 谁 坦率 娱乐 一个 发音 喜欢 ,
弗兰克非常喜欢维奥莱特。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːrdn'erəli] [dɪr] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɪltən] .
the two were more than ordinarily dear to Mrs . Milton .
这 二 是 更多的 比 按说 亲爱的 到 太太 . 米尔顿 .
米尔顿夫人对这两个人格外喜爱。

" [wel] , [ˈfeləʊz] , [lets] [gɪv] [wʌn] [ˈmɑ:ti] [tʃɪr] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] , " [sed]
" **Well , fellows , let's give one mighty cheer because of our good fortune , " said**
" 出色地 , 伙伴们 , 我们来吧 给 一 强大的 欢呼 因为 的 我们的 好的 财富 , " 说
[ˈdʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

“伙计们，让我们为我们的好运欢呼一声吧！”杰瑞说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
his face beaming with delight ; for the chums were very fond of each other ,
他的 脸 光芒四射 和 喜 ； 为了 这 朋友们 是 非常 喜爱 的 每个 其他 ,
他脸上洋溢着喜悦的笑容；因为他们俩彼此非常喜欢对方。

[ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wʌn] [bɪn] [left] [brˈhaɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [jɪr] , [wen] [ðə; ði]
and had a single one been left behind on the following year , when the
和 有 一个 单身的 一 到过 左边 在后面 在 这 下列的 年 , 什么时候 这
[ˈkɑ:lɪdʒ] [tɜ:rm] [ˈoʊpənd] ,
college term opened ,
大学 学期 打开 ,

如果第二年大学开学时，有一个孩子被留下来，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ki:n] [rɪˈgret] .
there would have been many a keen regret .
那里 会 有 到过 许多 一个 敏锐的 后悔 .

他一定会后悔莫及。

" [hɪp] , [hɪp] , [həˈrɑ:] !
" **Hip , hip , hurrah !**
" 时髦的 , 时髦的 , 欢呼 !

“万岁，万岁，好耶！”

[həˈrɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[həˈrɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ˈtaɪgər] !
Tiger !
老虎 !

老虎！

" [noʊ] [daʊt] , [ˈmeni] [ˈpɜ:sənz] [əˈʃɔ:r] ,
" **No doubt , many persons ashore ,**
" 不 怀疑 , 许多 人 岸上 ,

毫无疑问，岸上有许多人，

[hu:] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈlʌsti] [ʃaʊt] [kʌm] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)]
who heard that lusty shout come ringing over the clear water of the beautiful little
WHO 听到 那 好色的 喊 来 铃声 超过 这 清除 水 的 这 美丽的 小的
[leɪk] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈsentɜ:vɪl] [wɒz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd] ,
lake on which the town of Centerville was located ,
湖 在 哪个 这 镇 的 森特维尔 曾是 位于 ,

谁听到了那声洪亮的呐喊声响彻森特维尔镇所在的清澈美丽的小湖？

[ˈwʌndɜ:d] [wʌt] [ðə; ði] [bɜ:rst][ʌv; əv] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ment] .
wondered what the burst of enthusiasm meant .
想知道 什么 这 爆裂 的 热情 意思是 .

想知道这股热情究竟意味着什么。

[bʌt; bət] [ðen] [ðei] [nu:] [ði:z] [fɔ:r] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] ,
But then they knew these four boys were built along the right lines ,
但 然后 他们 知道 这些 四 男孩们 是 建造 沿着 这 正确的 线条 ,
但他们后来意识到, 这四个男孩的条件都很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðei] [lʌvd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌaʊt'dɔ:rz] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ə'tendənt] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] ,
and that while they loved the whole outdoors , with its attendant exciting times ,
和 那 尽管 他们 喜爱 这 所有的 户外 , 和 它是 服务员 激动人心 时代 ,
他们热爱户外活动, 以及随之而来的种种刺激体验,

[ˈnevər] [hæd; həd] [ðei] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [mi:n] [præŋks] .
never had they been known to indulge in mean pranks .
绝不 有 他们 到过 已知 到 放纵 在 意思是 恶作剧 .
他们以前从未有过恶作剧的恶作剧。

[ˈæftər] [ðə; ði] [tʃɪr] [hæd; həd] [daɪd] [ə'wei] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; ei] [ˈjeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [hændz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
After the cheer had died away there was a shaking of hands all around .
后 这 欢呼 有 死亡 离开 那里 曾是 一个 摇晃 的 双手 全部 大约 .
欢呼声渐渐平息后, 周围响起了一阵握手声。

" [ˈfeləʊz] ,
" **Fellows** ,
" 研究员 ,
各位同仁,

[aɪ 'ti:] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkəʊ] [læst]
it begins to look as though our great trip to the Gulf of Mexico last
它 开始 到 看 作为 尽管 我们的 伟大的 旅行 到 这 海湾 的 墨西哥 最后的
[ˈwɪntər] [maɪt] [nɔ:t] [bi:; bi] [ˈaʊər; ɑ:r] [læst] [ɡrænd] [ˈaʊtɪŋ] ,
winter might not be our last grand outing ,
冬天 可能 不是 是 我们的 最后的 盛大 外出 ,
看来我们去年冬天去墨西哥湾的精彩旅行可能不会是我们最后一次盛大的郊游了。

[ˈæftər] [ɔ:l] .
after all .
后 全部 .
毕竟。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈperənts] [ˈpra:mɪst] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [went] [θru:] [ɔ:l] [raɪt] ? "
You know what our parents promised us if we went through all right ? "
你 知道 什么 我们的 父母 承诺 我们 如果 我们 去 通过 全部 正确的 ? "
你知道父母答应过我们, 如果我们平安度过难关, 他们会给我们什么吗?

" [hɪr] ! [hɪr] !
" **Hear ! hear !**
" 听到 ! 听到 !
“好! 好! ”

[fræŋk] [hæz; həz] [ðə; ði] [flɔ:r] ! " [kraɪd] [ˈdʒeri] .
Frank has the floor ! " cried Jerry .
坦率 有 这 地面 ! " 哭 杰瑞 .
“弗兰克发言! ”杰瑞喊道。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ɪk'stendɪd] [tʊr] [θru:] [ˈjeləʊstəʊn] .
" **We were to have our choice of an extended tour through Yellowstone**
" 我们 是 到 有 我们的 选择 的 一个 扩展 旅游 通过 黄石公园
[pɑ:rk] [tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:rnɪə] ,
Park to California ,
公园 到 加利福尼亚州 ,
“我们可以选择进行一次从黄石公园到加利福尼亚的长途旅行,

[ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rn] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [rɑ:kɪz] ; [ɔ:r][ə; eɪ][grænd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['wildərnəs] ,
and return by way of the Canadian Rockies ; or a grand hunt in the wilderness ,
和 返回 经过 方式 的 这 加拿大 落基山脉 ; 或者 一个 盛大 打猎 在 这 荒野 ,
然后经由加拿大落基山脉返回; 或者在荒野中进行一次盛大的狩猎,

[wer'evər] [wi;; wi] [tʃoʊz] [tu;; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
wherever we chose to take it :
无论 我们 选择 到 拿 它 :
我们选择把它带到任何地方。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:ə] , ['wɔznt] [aɪ 'ti:] ? " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['hæpi] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:pɪtər] .
That was the idea , wasn't it ? " went on the happy occupant of the Jupiter .
那 曾是 这 主意 , 不是 它 ? " 去 在 这 快乐的 居住者 的 这 木星 .
“就是这个意思, 对吧?”木星号上那位快乐的乘客继续说道。

" [tɔ:k] [tu;; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [jɔr; jər] ['pɜ:rsənəli] [kən'dʌktɪd] [tuə; tu:r] [ɔ:l][ju;; jʊ] [pli:z] ,
" Talk to me about your personally conducted tours all you please ,
" 讲话 到 我 关于 你的 亲自 实施 旅游 全部 你 请 ,
“请随意跟我谈论你亲自带领的旅行团,

['nʌθɪŋ] [ə'pi:lz] [tu;; tə][em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [oʊld] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] , " [sed] ['dʒeri]
nothing appeals to me like a real old hunt in the Great West , " said Jerry
没有什么 上诉 到 我 喜欢 一个 真实的 老的 打猎 在 这 伟大的 西方 , " 说 杰瑞
[ɪk'stætɪkli] .
ecstatically .
欣喜若狂 .
“没有什么比在大西部进行一次真正的老式狩猎更能吸引我了,”杰瑞兴奋地说。

" ['hævnt] [aɪ][dʒʌst] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tjæns] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [elk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [waɪldz]
" Haven't I just longed for a chance to look at a big elk in his native wilds
" 还没有 我 只是 渴望 为了 一个 机会 到 看 在 一个 大的 麋鹿 在 他的 本国的 荒野
,
/
,
“我一直渴望有机会在野外亲眼看看一头雄壮的麋鹿, 不是吗? ”

[fɔ:r; fər] ['jɪrɪz] ?
for years ?
为了 年 ?
多年来?

[ænd; ænd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [sendz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [θru:] [em 'i:] . "
And the thought of a grizzly bear sends a thrill of pleasure through me . "
和 这 想法 的 一个 灰熊 熊 发送 一个 刺激 的 乐趣 通过 我 . "
一想到灰熊, 我就感到一阵阵的快感。

" [ænd; ænd][æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
" And as for me ,
" 和 作为 为了 我 ,
至于我,

['hævnt] [aɪ][leɪn] [ə'weɪk] [naɪts] [wɪ'ðəʊt] ['nʌmbər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [blɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi]
haven't I lain awake nights without number thinking about what bliss it would be
还没有 我 莱恩 醒 夜晚 没有 数字 思维 关于 什么 极乐 它 会 是
[tu;; tə] ['æktʃuəli] [snæp] [ɔ:f] [ə; eɪ] [fju:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [seɪm] ['ænɪmlz] [raɪt] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
to actually snap off a few pictures of those same animals right where they live ?
到 实际上 折断 离开 一个 很少 图片 的 那些 相同的 动物 正确的 在哪里 他们 居住 ?
我难道没有无数个夜晚辗转反侧, 想着如果能亲眼拍下这些动物在它们生活的地方的照片, 那该是多么幸福的事吗?

[haʊ] [teɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [məˈnædʒəri] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][ˈfəʊtəʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [ber]
How tame to go to a menagerie and get a photo of a poor old bear
如何 驯服 到 去 到 一个 动物园 和 得到 一个 照片 的 一个 贫穷的 老的 熊
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][baːz] ,
behind the bars ,
在后面 这 酒吧 ,

去动物园给一只可怜的老熊拍张被关在笼子里的照片，这算什么事儿？

[wen] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hæz; hæz][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] !
when a fellow has a chance to take him in the open !
什么时候 一个 同伴 有 一个 机会 到 拿 他 在 这 打开 !
当有人有机会当众制服他时！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɪl] [huː] [meɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] .
" Of course it was Will who made this remark .
" 的 课程 它 曾是 将要 WHO 制成 这 评论 .
“当然，说这番话的是威尔。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [fəˈtɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði][raːd] , [gʌn] [ænd; ənd][ˈkæm(ə)rə] [klʌb] ,
He was the official photographer of the Rod , Gun and Camera Club ,
他 曾是 这 官方的 摄影师 的 这 杆 , 枪 和 相机 俱乐部 ,
他是钓鱼、狩猎和摄影俱乐部的官方摄影师。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːr] [bɔɪ] [frendz] [kɔːld] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə] [sɪˈkjər]
as our four boy friends called themselves , and his ambition to secure
作为 我们的 四 男生 朋友们 称为 他们自己 , 和 他的 志向 到 安全的
[ˈstraɪkɪŋ] [siːnz] ,
striking scenes ,
引人注目 场景 ,

正如我们四个男孩朋友自称的那样， 以及他想要拍摄引人注目的场景的雄心壮志，

[wɪð; wɪθ][waɪld] [ɡerm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
with wild game in the center of the stage ,
和 荒野 游戏 在 这 中心 的 这 阶段 ,
舞台中央摆放着野生动物，

[hæd; həd] [ɔːˈredi] [led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [skreɪps] ,
had already led him into quite a few scrapes ,
有 已经 引领 他 进入 相当 一个 很少 刮伤 ,
这已经让他陷入了不少麻烦之中。

[dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [əˈɡen] [wen] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .
just as it would again when the opportunity presented itself .
只是 作为 它 会 再次 什么时候 这 机会 呈现 本身 .
就像当机会再次来临时一样。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˈtoʊld][juː; jʊ] [ˈɪznt] [kwaɪt] [ɔːl] , " [rɪˈmɑːkt] [fræŋk] [ˈprez(ə)ntli] ,
" But what I have told you isn't quite all , " remarked Frank presently ,
" 但 什么 我 有 讲述 你 不是 相当 全部 , " 评论 坦率 目前 ,
“但我告诉你的还不是全部，”弗兰克过了一会儿说道。

[wen] [ðə; ði] [ˈtjætər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]
when the chatter of voices allowed him a chance to get in a few words
什么时候 这 喋喋不休 的 声音 允许 他 一个 机会 到 得到 在 一个 很少 字
[ˈedʒwaɪz] .
edgewise .
边缘 .

嘈杂的人声让他有机会插上几句话。

" [wʌt] [els] [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt][ʌp][jʊr; jər] [sliːv] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [blʌf] .
" What else have you got up your sleeve ? " demanded Bluff .
" 什么 别的 有 你 得到 向上 你的 袖子 ? " 要求 虚张声势 .
“你还有什么后招？”布拉夫质问道。

" [jes] , [kən'fes] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps] [wi:l] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪl] .
" **Yes , confess everything , and perhaps we'll forgive you , " came from Will .**
" 是的 , 承认 一切 , 和 也许 出色地 原谅 你 , " 来了 从 将要 .
" 是的, 把一切都坦白吧, 或许我们会原谅你。”威尔说道。

" [wel] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] .
" **Well , I've had a letter .**
" 出色地 , 我已经 有 一个 信 .
" 嗯, 我收到了一封信。”

" [ænd; ənd] [fræŋk] [held] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] .
" **And Frank held something up .**
" 和 坦率 握住 某物 向上 .
" 弗兰克举起了什么东西。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [oʊld] [saɪd] ['pɑ:rtnər][ʌv; əv] ['dʒesi] ['wɪlkɔks] ,
" **From that old side partner of Jesse Wilcox ,**
" 从 那 老的 边 伙伴 的 杰西 威尔科克斯 ,
" 来自杰西·威尔科克斯的那位老搭档,

[ðə; ðɪ] ['træpər] [hu:z] [kæmp][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:l] [hʌnt] ? " [kraɪd] ['dʒeri] .
the trapper whose camp we used to visit during our fall hunt ? " cried Jerry .
这 捕兽人 谁 营 我们 用过的 到 访问 期间 我们的 落下 打猎 ? " 哭 杰瑞 .
“我们以前秋季狩猎时常去拜访的那个猎人的营地？”杰瑞喊道。

[fræŋk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
Frank nodded his head .
坦率 点头 他的 头 .
" 弗兰克点了点头。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [seɪ] ?
" **And what does he say ?**
" 和 什么 做 他 说 ?
" 他说了什么？

['hɜ:ri] [ʌp] , [ænd; ənd] [tel] .
Hurry up , and tell .
匆忙 向上 , 和 告诉 .
" 快点说。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [blʌf] , [hɪr] , [wɪl] [bi:; bi] ['oʊvəbɔ:rd] ?
Can't you see that Bluff , here , will be overboard ?
不能 你 看 那 虚张声势 , 这里 , 将要 是 落水 ?
" 难道你看不出来布拉夫要掉下船了吗？

['hi:z] ['li:nɪŋ] [soʊ][fɑ:r]['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [pɔ:r] [ɪn]['oʊvər][ðə; ðɪ]
He's leaning so far over the side that the water is ready to pour in over the
他是 倾斜 所以 远的 超过 这 边 那 这 水 是 准备好 到 倒 在 超过 这
['ɡʌnl] .
gunwale .
舷缘 .
" 他身体前倾得太厉害, 船舷都快要漫过舷缘了。

[wɪl] ['mɑ:rtɪn] ['mæbi] [teɪk] [ju: 'es][aʊt] ? " [æskt] ['dʒeri] .
Will Martin Mabie take us out ? " asked Jerry .
将要 马丁 玛比 拿 我们 出去 ? " 问 杰瑞 .
" 马丁·马比会带我们出去吗？”杰瑞问道。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][du:][soʊ] , [fɔ:r; fər][oʊld] ['frɛndʃɪps] [seɪk] .
" **He says he will be glad to do so , for old friendship's sake .**
" 他 说道 他 将要 是 高兴的 到 做 所以 , 为了 老的 友谊的 清酒 .
" 他说, 为了老朋友的情谊, 他很乐意这样做。

[aɪm][tuː; tə] [ˈwaɪər] [wən] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [fræŋk] **I'm to wire when to expect us , and leave the rest to him , " Frank** 我是 到 金属丝 什么时候 到 预计 我们 , 和 离开 这 休息 到 他 , " 坦率 [ɪkˈspleɪnd] . **explained** . 解释 .

“我负责通知他们我们什么时候到，剩下的就交给他了，”弗兰克解释道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [təʊld] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [fetʃ] [əˈlɔːŋ] . **" I hope he has told you what we are to fetch along .** " 我 希望 他 有 讲述 你 什么 我们 是 到 拿来 沿着 .
“我希望他已经告诉过你我我们要带什么东西过来。”

[wiːv] [dʌŋ] [sʌm; səm] [ˈhʌntɪŋ] , [ˈfeləʊz] , [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] , **We've done some hunting , fellows , in our time , but that sort of thing ,** 我们已经 完毕 一些 打猎 , 伙伴们 , 在 我们的 时间 , 但 那 种类 的 事物 , 伙计们，我们以前也打过猎，但那种事，

[wɪð; wɪθ] [bɪɡ] [geɪm] [ɪn] [ˈprɑːspekt] , [kɔːlɪz] [fɔːr; fər] [ˈheviərðən'er] [ɡɪr] . **with big game in prospect , calls for heavier gear .** 和 大的 游戏 在 前景 , 呼叫 为了 较重 齿轮 .
眼看就要猎杀大型猎物，就需要更重的装备。

[nʌŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈɒtɡʌnz] [niːd] [əˈplaɪ] [ðɪs] [trɪp] , [blʌf] , [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ? **None of your repeating shotguns need apply this trip , Bluff , you understand ?** 没有任何 的 你的 重复 霰弹枪 需要 申请 这 旅行 , 虚张声势 , 你 理解 ?
布拉夫，你这次用不上你的那些连发霰弹枪，明白吗？

" [ˈdʒeri] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [brɪˈkʌm] [ˈhoʊli] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [ɡʌŋ] [blʌf] [oʊnd] . **" Jerry could never become wholly reconciled to the modern gun Bluff owned .** " 杰瑞 可以 绝不 变得 完全 和解 到 这 现代的 枪 虚张声势 拥有 .
“杰瑞始终无法完全接受布拉夫拥有的现代枪支。

[hiː; hi] [prəˈfest] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈspɔːrtsmən] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [biˈliːvd] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] **He professed to be such a clean sportsman that he always believed in giving** 他 声称 到 是 这样的 一个 干净的 运动员 那 他 总是 相信 在 给予 [ðə; ði] [geɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] , **the game a chance ,** 这 游戏 一个 机会 ,
他自称是一位品行端正的运动员，始终相信应该给比赛一个公平的机会。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɪks] [ˈɑːts] [ɪn] [hænd] **and declared it to be next door to murder to have six shots in hand** 和 声明 它 到 是 下一个 门 到 谋杀 到 有 六 镜头 在 手 [wən] [ˈhʌntɪŋ] [bɜːrdɪz] . **when hunting birds .** 什么时候 打猎 鸟类 .
并宣称，在猎鸟时手里拿着六发子弹，无异于谋杀。

[wɪð; wɪθ] [bɪɡ] [geɪm] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfeləʊz] [laɪf] [maɪt] [ɔːf(ə)n] [biː; bi] **With big game , it was all right , because then a fellow's life might often be** 和 大的 游戏 , 它 曾是 全部 正确的 , 因为 然后 一个 同伴们 生活 可能 经常 是 [ɪn] [ˈdeɪndʒər] . **in danger .** 在 危险 .
如果是猎杀大型猎物，那就没问题，因为那样一来，猎物的生命往往会受到威胁。

" [oʊ] , [ˈmɑːrtɪn] [ˈmæbi] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [kwɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈletər] . **" Oh , Martin Mabie has written quite a long letter .** " 哦 , 马丁 玛比 有 书面 相当 一个 长的 信 .
“哦，马丁·马比写了一封很长的信。”

[hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈedʒuketɪd][mæn] ,
He seems to be an educated man ,
他 似乎 到 是 一个 受过教育 男人 ,
他看起来像个受过良好教育的人。

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][brænd][wiː; wi] [ˈfɪgjərd] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒesi] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm]
and not at all the brand we figured out from hearing Jesse talk about him
和 不是 在 全部 这 品牌 我们 想 出去 从 听力 杰西 讲话 关于 他
.
:
.
和我们从杰西口中了解到的那个品牌完全不一样。

[bɔɪz] , [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [leɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][plænz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] ,
Boys , we can now lay our plans , and make a start inside of a week ,
男孩们 , 我们 能 现在 躺 我们的 计划 , 和 制作 一个 开始 里面 的 一个 星期 ,
孩子们, 我们现在可以制定计划, 一周内就可以开始行动了。

" [dɪˈklerd] [fræŋk] .
" declared Frank .
" 声明 坦率 ,
弗兰克说道。

" [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [greɪt] ?
" Isn't it just great ?
" 不是 它 只是 伟大的 ?
“是不是很棒? ”

[dɪd] [ˈevər][ə; eɪ][set][ʌv; əv][grædz][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][fʌn] [æz; əz] [ðɪs] ? "
Did ever a set of grads get such a chance for fun as this ? "
做过 曾经 一个 放 的 毕业生 得到 这样的 一个 机会 为了 乐趣 作为 这 ? "
哪届毕业生能有像这样尽情玩乐的机会呢?

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [ˈevər][dɪd] , [ɔ:r][ˈevər] [wɪl] , [blʌf] .
" I don't believe they ever did , or ever will , Bluff .
" 我 不 相信 他们 曾经 做过 , 或者 曾经 将要 , 虚张声势 .
“我不相信他们曾经这样做过, 将来也会这样做, 布拉夫。”

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][fəʊks][hæv; həv] [bɪn] [ˈmaɪti] [gʊd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˌɑ:pərˈtu:nəti]
And our folks have been mighty good to give us this glorious opportunity
和 我们的 各位 有 到过 强大的 好的 到 给 我们 这 辉煌 机会
[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][æn; ən] [ˈaʊtɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wi:v] [ˈhæŋkəd] [ˈæftər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
to enjoy an outing such as we've hankered after for a year ,
到 享受 一个 外出 这样的 作为 我们已经 渴望 后 为了 一个 年 ,

我们的父母真是太好了, 给了我们这次难得的机会, 让我们能够享受一次我们渴望了一年的郊游。
[rɪˈmembər] [ðæt] , [ˈfeləʊz] , " [rɪˈmɑ:kt] [fræŋk] [ˈsɪriəsli] .
remember that , fellows , " remarked Frank seriously .
记住 那 , 伙伴们 , " 评论 坦率 严重地 .
“伙计们, 记住这一点,”弗兰克严肃地说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ˈweɪdʒər] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][let][ðə; ði][ˈpeɪtər] [noʊ] [maɪ]
" You can just wager that I make it a point to let the pater know my
" 你 能 只是 赌注 那 我 制作 它 一个 观点 到 让 这 父亲 知道 我的
[ˈsentɪmənts] .
sentiments .
情感 .
“我可以肯定地说, 我一定会让父亲知道我的感受。”

[ˈhiːz] [ðə; ði] [best] [dæd] [ˈɡoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [praʊd] [ʌv; əv] [em ˈiː] [sʌm; səm]
He's the best dad going , and I mean to make him proud of me some
他是 这 最好的 爸爸 去 , 和 我 意思是 到 制作 他 自豪的 的 我 一些
[deɪ] .
day .
天 :

他是我见过最好的爸爸，我希望有一天能让他为我感到骄傲。

[bʌt; bət] [tel] [juː ˈes] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [fræŋk] .
But tell us more about it , Frank .
但 告诉 我们 更多的 关于 它 , 坦率 :

弗兰克，请你详细说说这件事。

[wer] [ɪz] [ˈmɑːrtɪn] [ˈmæbi] [tuː; tə] [miːt] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [tel] [juː ˈes] [tuː; tə] [fetʃ]
Where is Martin Mabie to meet us , and what does he tell us to fetch
在哪里 是 马丁 玛比 到 见面 我们 , 和 什么 做 他 告诉 我们 到 拿来
[əˈbɔːŋ] ? "
along ? "
沿着 ? "

马丁·马比在哪里和我们会合？他让我们带些什么？

" [aɪm] [nɔːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜːrd] , [ˈdʒeri] , [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklʌbhaʊs] ,
" I'm not going to say another word , Jerry , until we get to the clubhouse ,
" 我是 不是 去 到 说 其他 单词 , 杰瑞 , 直到 我们 得到 到 这 俱乐部会所 ,
"杰瑞，在我们到达俱乐部会所之前，我不会再说一句话了。"

[wen] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈletər] ,
when every one of you can have a chance to read his letter ,
什么时候 每一个 一 的 你 能 有 一个 机会 到 读 他的 信 ,
当你们每个人都有机会读到他的信时，

" [riˈmɑːkt] [fræŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [kæst] [ɔːf] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [seɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði]
" remarked Frank as he prepared to cast off and throw his sails to the
" 评论 坦率 作为 他 准备 到 投掷 离开 和 扔 他的 帆 到 这
[briːz] [əˈɡen] .
breeze again .
微风 再次 :

弗兰克一边准备解开帆索，再次扬帆起航，一边说道。

" [ə; eɪ] [wiːk] , [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
" A week , did you say ?
" 一个 星期 , 做过 你 说 ?

你说一周？

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wʌt] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [wert] ! " [ɡroʊn] [blʌf] .
what a long time to wait ! " groaned Bluff .
什么 一个 长的 时间 到 等待 ! " 呻吟 虚张声势 :

“等了这么久啊！”布拉夫抱怨道。

" [stɪl] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lʌːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
" Still , there are lots of things to be done .
" 仍然 , 那里 是 很多 的 事物 到 是 完毕 :

“不过，还有很多事情要做。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][rʌn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['siti] [tu:; tə]
I think it may be necessary for one of us to run down to the city to
我 思考 它 可能 是 必要的 为了 一 的 我们 到 跑步 向下 到 这 城市 到
[leɪ] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] ,
lay in some things in the way of ammunition ,
躺 在 一些 事物 在 这 方式 的 弹药 ,
我认为我们当中可能需要有人去城里弄些弹药之类的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [fɔ:r; fər] ['maʊnt(ə)n] [wer] . "
and a few articles of clothing for mountain wear . "
和 一个 很少 文章 的 衣服 为了 山 穿 : "
还有几件登山服。

" [ðen] [wi:l] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [kə'miti] [ʌv; əv][wʌn][tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [sʌtʃ] [træps] ,
" Then we'll appoint you as a committee of one to see to such traps ,
" 然后 出色地 委 你 作为 一个 委员会 的 一 到 看 到 这样的 陷阱 ,
“那么我们将任命你为一人委员会成员，专门负责防范此类陷阱。”

[fræŋk] , " [kɔ:ld] ['dʒeri][æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] [ʃɑ:t] [ə'wei] [wið; wiθ][ðə; ði] [wind] ,
Frank , " called Jerry as the other shot away with the wind ,
坦率 , " 称为 杰瑞 作为 这 其他 射击 离开 和 这 风 ,
弗兰克,“杰瑞喊道，另一支枪随风飞走了。

[hɪz; ɪz] [kə'nu:] ['glɑɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lɪt(ə)l]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæntəm] [kra:ft] .
his canoe gliding over the little wavelets like a phantom craft .
他的 独木舟 滑翔 超过 这 小的 小波 喜欢 一个 幻影 工艺 .
他的独木舟像幽灵般滑过细小的波浪。

[fræŋk] [smaɪld] .
Frank smiled .
坦率 微笑 :
弗兰克笑了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [naɪs][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [felt] [sʌtʃ] [sɪn'sɪr] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]
It was certainly nice to know that his chums felt such sincere confidence in
它 曾是 当然 好的 到 知道 那 他的 朋友们 毛毡 这样的 真诚 信心 在
[hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
him at all times .
他 在 全部 时代 :
得知他的朋友们始终对他抱有如此真挚的信任，这当然令人感到欣慰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plezər] .
There was nothing he would not do to give them pleasure .
那里 曾是 没有什么 他 会 不是 做 到 给 他们 乐趣 :
为了取悦他们，他什么都愿意做。

[soʊ][ðə; ði] [θri:] ['si:dər] ['boʊts][wɜ:r; wər] [su:n] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] ,
So the three cedar boats were soon heading for the clubhouse ,
所以 这 三 雪松 船 是 很快 标题 为了 这 俱乐部会所 ,
于是，这三艘雪松木船很快就驶向了俱乐部会所。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ʌndər'stænd]
and while they are thus employed it might be well for us to understand
和 尽管 他们 是 因此 受雇 它 可能 是 出色地 为了 我们 到 理解
[dʒʌst] [hu:] [ði:z] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ,
just who these chums were ,
只是 WHO 这些 朋友们 是 ,
既然他们已被雇佣，我们不妨了解一下这些同伙究竟是谁。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [fɜ:rm] [frendz] .
and what they had been doing in the past to make them such firm friends .
和 什么 他们 有 到过 正在做 在 这 过去的 到 制作 他们 这样的 公司 朋友们 :
以及他们过去所做的一切，使他们成为如此亲密的朋友。

[fræŋk] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [meɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ][ˈbæŋkər] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
Frank was from Maine , but his father , a banker , had come to
坦率 曾是 从 缅因州 , 但 他的 父亲 , 一个 银行家 , 有 来 到
[ˈsɛntɜːvɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [bæk] ;
Centerville a few years back ;
森特维尔 一个 很少 年 后退 ;
弗兰克来自缅因州, 但他的父亲是一名银行家, 几年前来到了森特维尔;

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈtɛndɪŋ] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [fræŋk] [hæd; həd] [suːn] [pɪkt] [aʊt] [æz; əz]
and among all the boys attending the Academy Frank had soon picked out as
和 之中 全部 这 男孩们 参加 这 学院 坦率 有 很快 挑选 出去 作为
[hɪz; ɪz] [ɪˈspeɪl] [ˈfrendz] [ðiːz] [θriː] ,
his especial friends these three ,
他的 特别的 朋友们 这些 三 ,
在学院的所有男生中, 弗兰克很快就选出了这三个作为他的挚友。

[wɪl] [ˈmɪltən] , [ˈdʒeri] [ˈwɒlɪŋfəd] [ænd; ənd] [blʌf] [ˈmæstərz] .
Will Milton , Jerry Wallingford and Bluff Masters .
将要 米尔顿 , 杰瑞 沃灵福德 和 虚张声势 大师 .
威尔·米尔顿、杰里·沃林福德和布拉夫·马斯特斯。

[ˈæftər][ðə; ði][rɑːd] , [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈkæm(ə)rə] [klʌb] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər]
After the Rod , Gun and Camera Club had been formed they had taken their
后 这 杆 , 枪 和 相机 俱乐部 有 到过 形成 他们 有 已采取 他们的
[fɜːrst] [ˈaʊtɪŋ] ,
first outing ,
第一的 外出 ,
钓鱼、狩猎和摄影俱乐部成立后, 他们进行了第一次郊游。

[ˈjuːzɪŋ][ðer; ðər] [ˈmoʊtərsaɪklz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wɒdz] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
using their motorcycles to reach the woods beyond the head of the lake .
使用 他们的 摩托车 到 抵达 这 树林 超过 这 头 的 这 湖 .
他们骑着摩托车前往湖的尽头那边的树林。

[wʌt] [brɪˈfel] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzən] [hæz; həz] [bɪn] [tʊʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs]
What befell them on this occasion has been told in the first volume of this
什么 发生 他们 在 这 场合 有 到过 讲述 在 这 第一的 体积 的 这
[ˈsɪriːz] ,
series ,
系列 ,
他们在这次事件中的遭遇已在本系列的第一卷中讲述过。

[kɔːld] " [ðə; ði] [ˈaʊtɔːr] [tʃʌmz] ; [ɔːr] , [ðə; ði][fɜːrst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] , [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈkæm(ə)rə]
called " The Outdoor Chums ; or , The First Tour of the Rod , Gun and Camera
称为 " 这 户外的 伙伴們 ; 或者 , 这 第一的 旅游 的 这 杆 , 枪 和 相机
[klʌb] .
Club .
俱乐部 .
名为“户外伙伴; 或, 钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次旅行”。

" [ˈleɪtər][ɑːn] , [ə; eɪ][stɔːrm] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdæmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,
" Later on , a storm having done considerable damage at the school ,
" 之后 在 , 一个 风暴 拥有 完毕 大量 损害 在 这 学校 ,
“后来, 一场风暴给学校造成了相当大的破坏,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [fɔːl] [veɪˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌmz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə]
they were given an unexpected fall vacation , and the chums decided to
他们 是 给定 一个 意外 落下 假期 , 和 这 朋友们 决定 到
[spend] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ˈwaɪldkæt][ˈaɪlənd] ,
spend it on Wildcat Island ,
花费 它 在 野猫 岛 ,
他们意外地获得了一个秋季假期, 于是这群好友决定去野猫岛度假。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
situated at the foot of the lake .
位于 在 这 脚 的 这 湖 .

位于湖边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [streɪndʒ] [θɪŋz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
There were several strange things connected with this island ,
那里 是 一些 奇怪的 事物 连接 和 这 岛 ,
这个岛屿上发生过几件奇怪的事情。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪˈstɪrɪəs] [waɪld][mə̃n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
such as a mysterious wild man who had been seen there ; and besides ,
这样的 作为 一个 神秘 荒野 男人 WHO 有 到过 已见 那里 ; 和 除了 ,
例如, 有人在那里见过一个神秘的野人; 此外,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [ˈbɑːb,kætz] [ðæt] [hæd; həd] [pəˈzeɪn] .
it was shunned because of the fierce bobcats that had possession .
它 曾是 被排斥 因为 的 这 凶猛的 山猫 那 有 拥有 .
由于那里栖息着凶猛的山猫, 所以人们避之不及。

[haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [kæmpt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)] [ədˈventʃəz] [ðeɪ] [met]
How our boys camped on this island , and what wonderful adventures they met
如何 我们的 男孩们 露营 在 这 岛 , 和 什么 精彩的 冒险 他们 遇见
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ,
with there ,
和 那里 ,

我们的孩子们在这个岛上露营, 经历了多么精彩的冒险!

[kæn; kən][biː; bi] [ˈlɜːrniɪd] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvɔːljəm] , [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn]
can be learned by reading the second volume , entitled " The Outdoor Chums on
能 是 学习 经过 阅读 这 第二 体积 , 标题 " 这 户外的 伙伴们 在
[ðə; ði] [leɪk] ;
the Lake ;
这 湖 ;

可以通过阅读第二卷《湖边的户外伙伴》来了解;

[ɔːr] , [ˈlaɪvli] [ədˈventʃəz] [ɑːn][ˈwaɪldkæt][ˈaɪlənd] .
or , Lively Adventures on Wildcat Island .
或者 , 热闹 冒险 在 野猫 岛 .

或者, 《野猫岛上的精彩冒险》。

" [wen] [ðə; ði] [ˈiːstər] [ˈhɑːlədeɪz] [keɪm] [əˈraʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [aʊt] [əˈnʌðər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [kæmˈpeɪn]
" **When the Easter holidays came around they had laid out another charming campaign**
" 什么时候 这 复活节 假期 来了 大约 他们 有 铺设 出去 其他 迷人 活动
.
.
.

“复活节假期来临之际, 他们又推出了一项极具吸引力的宣传活动。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə] [oʊk] [rɪdʒ] ,
This was nothing more nor less than an expedition to Oak Ridge ,
这 曾是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 远征 到 橡木 岭 ,
这无非就是一次前往橡树岭的探险。

[ðæt] [leɪ] [sʌm; səm][ten] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈmʌʊntnɪz] .
that lay some ten miles back from the lake , amid the Sunset Mountains .
那 躺 一些 十 英里 后退 从 这 湖 , 之中 这 日落 山脉 .
它位于距离湖泊约十英里处, 坐落在日落山脉之中。

[rɪˈpɔːrt] [hæd; həd][aɪˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɡoʊst] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] ,
Report had it that there was a real ghost to be seen there ,
报告 有 它 那 那里 曾是 一个 真实的 鬼 到 是 已见 那里 ,
有报道称, 那里确实有鬼魂出没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] [dis'kʌvəriŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪrd] [ˈstɔːri] .

and the boys were bent on discovering the truth of this weird story .
和 这 男孩们 是 弯曲 在 发现 这 真相 的 这 诡异的 故事 .

男孩们决心要揭开这个离奇故事的真相。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [taɪm]
It can be easily understood that they must have had a glorious time
它 能 是 容易地 理解 那 他们 必须 有 有 一个 辉煌 时间

[ɑːn] [ðæt] [ˈtrɪp] ,
on that trip ,
在 那 旅行 ,

不难理解，他们在那次旅行中一定度过了一段美好的时光。

[vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːɡər] , [əd'ventʃər] - [ˈʌvɪŋ] [bɔɪ] .
viewed from the standpoint of an eager , adventure - loving boy .
已查看 从 这 立场 的 一个 渴望的 , 冒险 - 爱 男生 .

从一个渴望冒险的男孩的角度来看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [set] [daʊn] [ɪn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈvɔːljəm] ,
But the story is set down in full in the third volume ,
但 这 故事 是 放 向下 在 满的 在 这 第三 体积 ,

但完整的故事记载在第三卷中。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;
and you can read it for yourselves in " The Outdoor Chums in the Forest ;
和 你 能 读 它 为了 你们自己 在 " 这 户外的 伙伴们 在 这 森林 ;

你们可以自己阅读《森林里的户外伙伴》一书；

[ɔːr] , [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [oʊk] [ˈrɪdʒ] .
or , Laying the Ghost of Oak Ridge .
或者 , 躺下 这 鬼 的 橡木 岭 .

或者，《橡树岭的幽灵》。

" [noʊ] [ˈfɜːrðər] [bɔːŋ] [dʒɔːnts] [keɪm] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɔːr'tet] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [tɜːrm] ,
" No further long jaunts came the way of the quartet during the school term ,
" 不 更远 长的 短途旅行 来了 这 方式 的 这 四重奏 期间 这 学校 学期 ,

“学期期间，这四人没有再进行长途旅行。”

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhɑːlədeɪz] , [wen] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [pər'mɪj(ə)n] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [ˈtrɪp]
up to the Christmas holidays , when they received permission to undertake a trip
向上 到 这 圣诞节 假期 , 什么时候 他们 已收到 允许 到 承担 一个 旅行

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈsaʊθ] .
to the Sunny South .
到 这 阳光明媚 南 .

直到圣诞假期，他们才获准前往阳光明媚的南方旅行。

[dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈwʌndəz] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [ɑːn][ə; eɪ]
Just how this came about , and what wonders they saw and experienced on a
只是 如何 这 来了 关于 , 和 什么 奇迹 他们 锯 和 经验丰富的 在 一个

[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈrɪvər] ,
Florida river ,
佛罗里达 河 ,

这一切究竟是如何发生的？他们在佛罗里达州的一条河上看到了哪些奇观，经历了哪些奇遇？

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmeksɪkən] [ɡʌlf] ,
as well as upon the great Mexican Gulf ,
作为 出色地 作为 之上 这 伟大的 墨西哥 海湾 ,

以及墨西哥湾沿岸，

[hæv; həv] [bɪn] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] , [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn]
have been told in the fourth book of the series , called " The Outdoor Chums on
有 到过 讲述 在 这 第四 书 的 这 系列 , 称为 " 这 户外的 伙伴们 在
[ðə; ði] [gʌlf] ;
the Gulf ;
这 海湾 ;

该系列的第四本书《海湾上的户外伙伴》中已经讲述过；

[ɔːr] , [ˈreskjʊːɪŋ] [ðə; ði] [bɔːst] [bəˈluːnɪst] .
or , Rescuing the Lost Balloonists .
或者 , 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者，营救失踪的热气球飞行员。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] , [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,
" **And now it seemed as though , less than six months later ,**
" 和 现在 它 似乎 作为 尽管 , 较少的 比 六 几个月 之后 ,
“而现在，似乎不到六个月之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ɑːn] [wʌt] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [trɪp] [ʌv; əv]
they were ready to embark on what promised to be the most exciting trip of
他们 是 准备好 到 启程 在 什么 承诺 到 是 这 最多 激动人心 旅行 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

他们准备踏上一段注定是最激动人心的旅程。

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθˈwest] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [bɪɡ] [geɪm] .
a visit to the wilderness of the great Northwest , in search of big game .
一个 访问 到 这 荒野 的 这 伟大的 西北 , 在 搜索 的 大的 游戏 .

前往广袤的西北荒野，寻找大型猎物。

[riːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈklʌbhaʊs] , [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [stoʊd] [ðer; ðər] [ˈboʊts] [əˈweɪ] .
Reaching the clubhouse , they quickly stowed their boats away .
到达 这 俱乐部会所 , 他们 迅速地 已存放 他们的 船 离开 .

到达俱乐部会所后，他们迅速将船存放好。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ðer; ðər] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][skænt] [taɪm] [fɔːr; fər] [əˈkwɑːtɪk] [spɔːrts] .
From this time on there would probably be scant time for aquatic sports .
从 这 时间 在 那里 会 大概 是 稀少 时间 为了 水 运动的 .

从那时起，可能就没有多少时间进行水上运动了。

[ðə; ði] [trəˈmendəs] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [wʊd] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] , [ˈɑːkjupaɪ] [ɔːl] [ðer; ðər]
The tremendous undertaking they had in view would , very likely , occupy all their
这 巨大的 承诺 他们 有 在 看法 会 , 非常 可能 , 占据 全部 他们的
[spər] [ˈmoʊmənts] .
spare moments .
空闲的 时刻 .

他们计划开展的这项艰巨任务很可能会占据他们所有的空闲时间。

" [naʊ] [lets] [hæv; həv] [ðæt] [ˈleɪtər] , [fræŋk] .
" **Now let's have that letter , Frank .**
" 现在 我们来吧 有 那 信 , 坦率 .

“现在，弗兰克，把那封信给我吧。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][kɑːn][aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ˈevri] [wɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [ˈfoʊtəˌgræft] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [breɪnz]
We want to con it so that every word will be photographed on our brains
我们 想 到 康 它 所以 那 每一个 单词 将要 是 拍摄 在 我们的 大脑
[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] .
from this time on .
从 这 时间 在 .

我们想欺骗它，让从今以后我们脑子里的每个字都深深印上去。

[ˈdɪdnt] [oʊld] [ˈdʒesi] [seɪ] [ðæt] [ˈmɑ:rtɪn] [ˈmæbi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈstɑ:kməŋ] [naʊ] ,
Didn't old Jesse say that Martin Mabie was a big stockman now ,
没有 老的 杰西 说 那 马丁 玛比 曾是 一个 大的 牧场工人 现在 ,
老杰西不是说过马丁·马比现在是个大牧场主吗?

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈri:əli] [kwɪt] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌntər] ?
and had really quit being a guide and hunter ?
和 有 真的 辞职 存在 一个 指导 和 猎人 ?
真的已经放弃向导和猎人的工作了吗?

[ðen] [ɪts] [ˈmaɪti] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [ˈkɑ:nvɔɪ] [ə; eɪ] [ræft] [ʌv; əv] [ˈtendəfi:t]
Then it's mighty kind of him to undertake to convoy a raft of tenderfeet
然后 它是 强大的 种类 的 他 到 承担 到 护航 一个 筏 的 嫩脚
[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
into the wilderness .
进入 这 荒野 .

那么，他愿意护送一群新手进入荒野，真是太好了。

[ˈmʌni] [ˈdɪdnt] [ˈentər] [ˈɪntu:] [ˌaɪ ˈti:] , [ðæts] [ʃʊr] , " [sed] [blʌf] .
Money didn't enter into it , that's sure , " said Bluff .
钱 没有 进入 进入 它 , 那就是 当然 , " 说 虚张声势 .
“可以肯定的是，这件事与金钱无关，”布拉夫说道。

" [hi:; hi] [ˈmenʃənz] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈdʒesi] , " [riˈmɑ:kt] [fræŋk] .
" He mentions having had a long letter from Jesse , " remarked Frank .
" 他 提及 拥有 有 一个 长的 信 从 杰西 , " 评论 坦率 .
弗兰克说：“他提到收到杰西的一封长信。”

" [ðæt] [ˈsetlɪz] [ˌaɪ ˈti:] , [ðen] .
" That settles it , then .
" 那 定居点 它 , 然后 .

“那就这么定了。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɡʊd] [oʊld] [frend] [hæz; həz] [bɪŋ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [wi:; wi] [ˈevər] [dɪd] , [ænd; ənd] [ɡɑ:t]
Our good old friend has been telling him everything we ever did , and got
我们的 好的 老的 朋友 有 到过 讲述 他 一切 我们 曾经 做过 , 和 得到
[hɪm; ɪm] [ˈɪntrəstɪd] .
him interested .
他 感兴趣的 .

我们这位老朋友把我们过去做过的一切都告诉了他，这引起了他的兴趣。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [rʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [ˈdʒesi] [brɪfɔ:r] [wi:; wi] [ɡoʊ] ,
We must make it a point to run up and see Jesse before we go ,
我们 必须 制作 它 一个 观点 到 跑步 向上 和 看 杰西 前 我们 去 ,
我们走之前一定要去看看杰西。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] . " **and thank him** . "
和 感谢 他 . "
并感谢他。

" [jʊə(r)] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈdʒeri] , " [sed] [fræŋk] [ˈwɔ:rmli] .
" You're right about that , Jerry , " said Frank warmly .
" 你是 正确的 关于 那 , 杰瑞 , " 说 坦率 热情地 .
“你说得对，杰瑞，”弗兰克热情地说。

“我也是这么想的。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [maɪˈself] .
" I was thinking the same , myself .
" 我 曾是 思维 这 相同的 , 我 .

“我也是这么想的。”

[bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði] [ˈletər] .
But here's the letter .
但 这里是 这 信 .

但信件内容如下。

[ri:d] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
Read it for yourselves .
读 它 为了 你们自己 .

请自行阅读。

" [ˈveriəs] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈkɑ:ments] [ˈæftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
" **Various were the comments after this had been done .**
" 各种各样的 是 这 评论 后 这 有 到过 完毕 .

此事完成后，人们发表了各种各样的评论。

" [tɔ:k] [tu:; tə] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [jɔr; jər] [gʊd] [ˈfeləʊz] !
" **Talk to me about your good fellows !**
" 讲话 到 我 关于 你的 好的 伙伴们 !

跟我说说你的好伙伴们吧！

[ðæt] [ˈmɑ:rtɪn] [ˈmæbi] [stændz] [ɪn] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈdʒeri] .
That Martin Mabie stands in a class of his own , " observed Jerry .
那 马丁 玛比 站立 在 一个 班级 的 他的 自己的 , " 观察到 杰瑞 .

杰瑞评论道：“马丁·马比是独一无二的。”

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju: ˈes] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmʌʊntɪnz] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ,
" **Think of him offering to take us into the mountains for weeks ,**
" 思考 的 他 提供 到 拿 我们 进入 这 山脉 为了 周 ,

“想想他主动提出带我们进山待上几个星期，

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] !
and see that we have the time of our lives !
和 看 那 我们 有 这 时间 的 我们的 生活 !

看看我们是否度过了人生中最美好的时光！

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɔ:nz] [ju: ˈes] [nɑ:t] [tu:; tə] [ˈmen] (ə) n [ðə; ði] [wɜ:rd] [ˈmʌni] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ənˈles] [wi:; wi]
And he warns us not to mention the word money to him unless we

[wɑ:nt] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] .
want to break up the game .
想 到 休息 向上 这 游戏 .

他警告我们不要在他面前提起“钱”这个字，否则游戏就结束了。

[aɪ] [ʃʊr] [eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [feɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [frend] [ʌv; əv] [oʊld] [ˈdʒesi] . "
I sure am anxious to shake hands with that same friend of old Jesse . "
我 当然 是 焦虑的 到 摇 双手 和 那 相同的 朋友 的 老的 杰西 . "

我真想和老杰西的那位朋友握手。

" [aɪ] [mu:v] [wi:; wi] [stɑ:rt] [ʌp] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [ˈdʒesi] .
" **I move we start up there right now and see Jesse .**
" 我 移动 我们 开始 向上 那里 正确的 现在 和 看 杰西 .

“我提议我们现在就从那里出发，去见杰西。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd] [wen] [kæn; kən] [wi:; wi] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbetər] ? " [səˈdʒestɪd] [wɪl] ,
The day is fine , and when can we spare the time better ? " suggested Will ,
这 天 是 美好的 , 和 什么时候 能 我们 空闲的 这 时间 更好的 ? " 建议 将要 ,

“今天天气很好，我们什么时候才有更好的时间呢？”威尔建议道。

[hu:] ['si:krətli] ['wɑ:ntɪd] [dʒʌst] [ə'hʌðər] [tjæns] [tu:; tə] [traɪ][ə; eɪ] ['snæpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['kæbɪn]
who secretly wanted just another chance to try a snapshot of the queer cabin
WHO 偷偷 通缉 只是 其他 机会 到 尝试 一个 快照 的 这 酷儿 舱
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['træpər] ['ɑ:kjupəɪd] .
which the trapper occupied .
哪个 这 捕兽人 占领 .
他暗自希望再有机会拍一张猎人居住的古怪小屋的照片。

" ['sekənd] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [blʌf] ['i:gərli] .
" **Second the motion !** " **cried Bluff eagerly .**
" 第二 这 运动 ! " 哭 虚张声势 急切地 .
“附议！”布拉夫急切地喊道。
" [aɪm][sʌm; səm] [kræmpt] , [maɪ'self] , [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'nu:] .
" **I'm some cramped , myself , from sitting so long in that canoe .**
" 我是 一些 狭窄 , 我 , 从 坐着 所以 长的 在 那 独木舟 .
“我自己也觉得有点挤，因为在独木舟里坐了太久。”

[pər'hæps][ə; eɪ] [rʌn] [ɑ:n][ʼəʊər; ɑ:r] ['moʊtərsaɪklz] [maɪt] [gɪv] [em 'i:] [rɪ'li:f] .
Perhaps a run on our motorcycles might give me relief .
也许 一个 跑步 在 我们的 摩托车 可能 给 我 宽慰 .
或许骑摩托车兜风能让我放松一下。

[soʊ][aɪ] [seɪ] [goʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['dʒeri] .
So I say go , " **came from Jerry .**
所以 我 说 去 , " 来了 从 杰瑞 .
所以说，走吧，“这句话来自杰瑞。”

[fræŋk] [hɪm'self] [bi'li:vɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] .
Frank himself believed it would be a good idea .
坦率 他自己 相信 它 会 是 一个 好的 主意 .
弗兰克本人也认为这是个好主意。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['westərn] [trɪp] ['nʌθɪŋ]
He knew that once they started making preparations for their Western trip nothing
他 知道 那 一次 他们 开始 制作 准备工作 为了 他们的 西 旅行 没有什么
[wʌz; wəz][æpt][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
was apt to tear them away .
曾是 易于 到 撕 他们 离开 .
他知道，一旦他们开始为西部之旅做准备，就没有什么东西能把他们拉走。

" [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] .
" **All right , boys .**
" 全部 正确的 , 男孩们 .
“好了，孩子们。”

[ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] [tu:; tə] - [naɪt] .
It's going to be a full moon to - night .
它是 去 到 是 一个 满的 月亮 到 - 夜晚 .
今晚是满月。

[sə'poʊz] [wi:; wi][stɑ:p][ʼoʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] ['slʌpər] [wɪð; wɪθ] ['dʒesi] ?
Suppose we stop over and have a parting supper with Jesse ?
认为 我们 停止 超过 和 有 一个 离别 晚餐 和 杰西 ?
不如我们停下来和杰西一起吃顿告别晚餐？

['hi:d] [bi:; bi] [ˈdredfəli] [ˈtɪk(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] .
He'd be dreadfully tickled at the notion .
他会 是 极其糟糕 挠痒 在 这 概念 .
他要是知道了，肯定会高兴得不得了。

[tɛl] [jʊr; jər][fɒks][æt; ət] [hoʊm] ,
Tell your folks at home ,
告诉 你的 各位 在 家 ,

告诉家里人,

[ænd; ænd] [mi:t] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ks] [ɪn][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ʼaʊər] .
and meet me at the Forks in not more than half an hour .
和 见面 我 在 这 叉子 在 不是 更多的 比 一半 一个 小时 .

半小时之内在福克斯镇与我碰面。

" [fræŋk] [ˈhʌsəld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] , [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
" **Frank hustled the others out of the boathouse , locked the door** ,
" 坦率 匆忙 这 其他的 出去 的 这 船屋 , 已锁定 这 门 ,

弗兰克催促其他人离开船屋, 锁上了门。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] [tʃʌmz] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈveriəs] [ˈhoʊmz] .
and then the four chums hastened to their various homes .
和 然后 这 四 朋友们 加快 到 他们的 各种各样的 房屋 .

然后, 这四个好朋友匆匆赶回了各自的家。

[er] [ðə; ði][hæf] [ʼaʊər][wʌz; wəz][ʌp] [ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
Ere the half hour was up they came together at the forks of the road ,
埃雷 这 一半 小时 曾是 向上 他们 来了 一起 在 这 叉子 的 这 路 ,

不到半小时, 他们就在岔路口相遇了。

[dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɛntɜːvɪl] .
just out of Centerville .
只是 出去 的 森特维尔 .

就在森特维尔郊外。

[fræŋk] [wʌz; wəz][fɜ:rst][ɑ:n][hænd] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ˈlægərd] [wɪl] [ʃoʊd] [ʌp][ɑ:n] [taɪm] ,
Frank was first on hand , as usual , but even laggard Will showed up on time ,
坦率 曾是 第一的 在 手 , 作为 通常 , 但 甚至 落后者 将要 显示 向上 在 时间 ,

弗兰克像往常一样第一个到场, 但就连行动迟缓的威尔也准时到了。

[ˈkæm(ə)rə][ænd; ænd][ɔ:l] .
camera and all .
相机 和 全部 .

包括相机在内。

[ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˈsta:rtɪd] [ɔ:f] ,
In single file , and with a little space separating them , they started off ,
在 单身的 文件 , 和 和 一个 小的 空间 分离 他们 , 他们 开始 离开 ,

他们排成一列, 彼此之间略有空隙, 开始了行进。

[ðə; ði][ˈmoʊtɜːz] [su:n] [ˈpɑ:pɪŋ] [ˈmerəli] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
the motors soon popping merrily as the boys entered into the spirit of the
这 电机 很快 爆米花 兴高采烈地 作为 这 男孩们 进入 进入 这 精神 的 这

[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .

随着男孩们进入状态, 马达很快发出欢快的爆裂声。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] .
The air was fresh as they sped along the dusty road .
这 空气 曾是 新鲜的 作为 他们 加速 沿着 这 尘土飞扬 路 .

他们沿着尘土飞扬的道路疾驰, 空气清新。

[ðə; ði] ['li:dər] [wʌz; wəz][ˈevər] ['redi] [tu; tə][ˈsiɡnəl][ə; eɪ] [sləʊ] - [daʊn] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər]
The leader was ever ready to signal a slow - down in case they met a farmer
 这 领导者 曾是 曾经 准备好 到 信号 一个 慢的 - 向下 在 案件 他们 遇见 一个 农民
 [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ləʊd][ʌv; əv] [heɪ] ,
with a load of hay ,
 和 一个 加载 的 干草 ,
 领队时刻准备着，以防遇到拉着干草的农民。

[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmɑːrkit] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈviːəl; ˈviːhɪkl] .
going to market , or any other vehicle .
 去 到 市场 , 或者 任何 其他 车辆 .
 去市场, 或者任何其他交通工具。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rendəd] ['nesəseri] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [maɪt] [blaɪnd][ðə; ði] [aɪz]
This was rendered necessary because the cloud of dust might blind the eyes
 这 曾是 渲染 必要的 因为 这 云 的 灰尘 可能 瞎的 这 眼睛
 [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] ['æftər] ,
of those who came after ,
 的 那些 WHO 来了 后 ,
 这样做是必要的, 因为尘土可能会遮蔽后来者的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and a collision be the result .
 和 一个 碰撞 是 这 结果 .
 结果可能导致碰撞。

[ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈz:rtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
In this fashion they arrived at the lumber camp , which was deserted at this time
 在 这 时尚 他们 到达的 在 这 木材 营 , 哪个 曾是 荒凉的 在 这 时间
 [ʌv; əv] [jɪr] .
of year .
 的 年 .

就这样，他们到达了伐木营地，此时营地已空无一人。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [peɪs] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sləʊd] [daʊn] ,
From there on the pace had to be slowed down ,
 从 那里 在 这 步伐 有 到 是 减速 向下 ,
 从那时起，速度就不得不放慢了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rouɪd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][juːst][baɪ][ˈbɔːɡɪŋ][tiːmz] , [ænd; ənd][ˈhɑːrdli][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər]
for the road was only used by logging teams , and hardly suitable for
 为了 这 路 曾是 仅有的 用过的 经过 日志记录 团队 , 和 几乎 合适的 为了
 [ˈmoʊtəsaɪklz] .
motorcycles .
 摩托车 .

因为这条路以前只有伐木队使用，根本不适合摩托车通行。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈplʌŋɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] , [i:tʃ] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən][fɔ:r; fər][ˈɑ:bstæk(ə)lɪz][æpt][tu:; tə]
They **were** **plugging** **along** , **each** **keeping** **his** **eyes** **open** **for** **obstacles** **apt** **to**
 他们 是 插头 沿着 , 每个 保持 他的 眼睛 打开 为了 障碍 易于 到
 [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] ,
present **themselves** ,
 展示 他们自己 ,

他们一路稳步前进，每个人都时刻警惕着可能出现的障碍。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ru:ts] ['krɒpɪŋ] [ʌp] [ə'baʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
such as roots cropping up above the surface ,
 这样的 作为 根 裁剪 向上 多于 这 表面 ,
 例如，根系从地表冒出来，

[wen] [ðə; ði] ['li:dər] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tu:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɔ:rn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n]
when the leader gave a sudden toot upon the little horn attached to his machine
什么时候 这 领导者 给予 一个 突然 嘟 之上 这 小的 喇叭 随附的 到 他的 机器
[ðæt] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ][stɑ:p][wʌz; wəz] [ɪm'perətɪv] .
that warned the others a stop was imperative .
那 警告 这 其他的 一个 停止 曾是 至关重要的 .

领头的突然按响了机器上的小喇叭，警告其他人必须停车。

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 三

第二章

[ðə; ði] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [θi:vz]
THE MOTORCYCLE THIEVES
这 摩托车 窃贼

摩托车窃贼

" [wɒts] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] , [fræŋk] ? " [di'mɑ:ndɪd] [blʌf] , ['dra:pɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [si:t] .
" **What's gone wrong , Frank ?** " **demanded Bluff , dropping off his seat** .
" 是什么 已消失 错误的 , 坦率 ? " 要求 虚张声势 , 下降 离开 他的 座位 .

“弗兰克，出什么事了？”布拉夫问道，同时从座位上跳了下来。

" [ɪn] [lʌk] [ə'gen] ,
" **In luck again** ,
" 在 运气 再次 ,

“又走运了，

[fɔ:r; fər][aɪ'd][hæv; həv] ['bæŋd] [ʌp] [ə'genst] [ðæt] [bɪg] [ru:t] [ɪf] [fræŋk] ['hædnt]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][dʒʌst]
for I'd have banged up against that big root if Frank hadn't given the signal just
为了 ID 有 砰的一声 向上 反对 那 大的 根 如果 坦率 之前没有 给定 这 信号 只是
[ðen] ,
then ,
然后 ,

如果不是弗兰克当时发出信号，我肯定会撞到那根大树根上。

" [ˈtʃʌklɪd] [wɪl] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] .
" **chuckled Will , holding up his machine** .
" 轻笑 将要 , 保持 向上 他的 机器 .

“威尔举起他的机器，轻笑了一声。”

" [ə; eɪ] [ˈpʌŋktʃər] , [fræŋk] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['dʒeri] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
" **A puncture , Frank ?** " **demanded Jerry , who had been in the rear** .
" 一个 穿刺 , 坦率 ? " 要求 杰瑞 , WHO 有 到过 在 这 后部 .

“爆胎了吗，弗兰克？”坐在后方的杰瑞问道。

" [nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" **Not at all** .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] ['fəʊtɪŋ] .
I thought I heard some one shouting .
我 想法 我 听到 一些 一 喊叫 .

我好像听到有人在喊叫。

[pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['moʊtəz] ['pɑ:pɪŋ] [ə'weɪ] [ɪts] [hɑ:rd]
Perhaps I was mistaken , for with a lot of motors popping away it's hard
也许 我 曾是 错误 , 为了 和 一个 很多 的 电机 爆米花 离开 它是 难的
[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
to be sure .
到 是 当然 .

也许我弄错了，因为很多马达都脱落了，很难确定。

[sti:l] , [wi:; wi][kæn; kən][stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] , " [rɪ'mɑ:kt] [fræŋk] [ˈsɪriəsli] .
Still , we can stop for a minute and listen , " remarked Frank seriously .
仍然 , 我们 能 停止 为了 一个 分钟 和 听 , " 评论 坦率 严重地 .
“不过, 我们可以停下来听一会儿,”弗兰克严肃地说。

" [ˈʃaʊtɪŋ] — [fɔ:r; fər][help] ? " [rɪ'pi:tɪd] [wɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˈnɜ:rvəsli] .
" Shouting — for help ? " repeated Will , looking around nervously .
" 喊叫 — 为了 帮助 ? " 重复 将要 , 寻找 大约 紧张地 .
“大声呼救?”威尔紧张地环顾四周, 重复道。

" [ðæts] [kwɪr] , " [kraɪd] [blʌf] ,
" That's queer , " cried Bluff ,
" 那就是 酷儿 , " 哭 虚张声势 ,
“真奇怪,”布拉夫喊道。

" [ðæt] [wi:; wi] [ˈseldəm] [goʊ] [aʊt] [ˈeniwɛr] [bʌt; bət] [wʌt] [ˈsʌmbə:di] [kɔ:lz] [ɑ:n][ju: 'es][fɔ:r; fər]
" that we seldom go out anywhere but what somebody calls on us for
" 那 我们 很少 去 出去 任何地方 但 什么 某人 呼叫 在 我们 为了
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .
“除非有人需要我们帮忙, 否则我们很少出门。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
Think of it !
思考 的 它 !
想想看!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [taʊn] [ˈbʊli] , [ændɪ] [ˈlæʃər] , [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈfɔ:lɪŋ] [tri:] [ɪn]
There was the town bully , Andy Lasher , who was caught under that falling tree in
那里 曾是 这 镇 欺负 , 安迪 鞭笞者 , WHO 曾是 捕捉 在下面 那 坠落 树 在
[ðə; ðɪ] [stɔ:rm] ,
the storm ,
这 风暴 ,
镇上的恶霸安迪·拉舍尔在暴风雨中被倒下的树压住了。

[ænd; ənd] [ˈreskjʊ:d] [baɪ][ˈdʒeri] . "
and rescued by Jerry . "
和 获救 经过 杰瑞 . "
然后被杰瑞救了出来。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][jed] , [ðə; ðɪ] [baʊnd] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ,
" That's a fact ; and then there was Jed , the bound boy , you remember ,
" 那就是 一个 事实 ; 和 然后 那里 曾是 杰德 , 这 边界 男生 , 你 记住 ,
“那是事实; 还有那个被绑起来的男孩杰德, 你还记得吧。”

[ˈfelʊz] , " [went] [ɑ:n] [wɪl] [ˈi:gərli] .
fellows , " went on Will eagerly .
伙伴们 , " 去 在 将要 急切地 .
“伙计们,”威尔急切地继续说道。

" [nɑ:t][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈerəno:t] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [hoʊˈtel][baɪ] [fræŋk]
" Not to mention the saving of the aeronaut from the burning hotel by Frank
" 不是 到 提到 这 保存 的 这 航空员 从 这 燃烧 酒店 经过 坦率
,
:
,
“更不用说弗兰克从燃烧的酒店里救出了那名飞行员了,

[hɪr] ；[ænd; ənd][læst] ，[bʌt; bət][na:t] [li:st] ，[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡɪvɪŋ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][dʒoʊ][ðə; ði][ɡlæd][hænd] [daʊn]
here ； **and last** , **but not least** , **our giving that little Joe the glad hand down**
这里 ； 和 最后的 , 但 不是 至少 , 我们的 给予 那 小的 乔 这 高兴的 手 向下
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

这里；最后，但同样重要的是，我们热情地向南方的小乔伸出了援手，

" [əbˈzɜ:rvd] [ˈdʒeri] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][wɪð; wɪθ][ɪnˈθu:ziæzəm] .
" **observed Jerry** , **joining in with enthusiasm** .
" 观察到 杰瑞 , 加入 在 和 热情 .

杰瑞一边说着，一边热情地加入进来。

" [jes] , [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ˈreskjʊ:z] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [fərˈget] , [ˈdʒeri] .
" **Yes** , **but there are a few rescues you seem to forget** , **Jerry** .
" 是的 , 但 那里 是 一个 很少 救援 你 似乎 到 忘记 , 杰瑞 :
“是的，但你似乎忘记了一些救援行动，杰瑞。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði][waɪld][dɔ:gz][hæd; həd][ju:; jʊ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tri:] ?
How about that time when the wild dogs had you chasing around the tree ?
如何 关于 那 时间 什么时候 这 荒野 狗 有 你 追逐 大约 这 树 ?
你还记得那次被野狗追着绕树跑的情景吗？

" [æskt] [blʌf] , [ˈɡrɪnɪŋ] .
" **asked Bluff** , **grinning** .
" 问 虚张声势 , 咧嘴笑 .

“布拉夫咧嘴笑着问道。”

" [oʊ] , [ðæt] [ˈɪznt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .
" **Oh** , **that isn't in the same class** .
" 哦 , 那 不是 在 这 相同的 班级 .

“哦，那不是同一类问题。”

[ju:; jʊ] [fərˈget] [ðæt] [aɪ][ɡɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [skreɪp] [baɪ][maɪ] [oʊn] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
You forget that I got out of that scrape by my own exertions , **" replied the other** .
你 忘记 那 我 得到 出去 的 那 刮 经过 我的 自己的 努力 , " 回复 这 其他 .
“你忘了我靠自己的努力才摆脱了那次困境吗？”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [taɪm] [wen] [wi:; wi] [hɔ:ld] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [tri:] [ɪn]
" **But there was another time when we hauled you out of a hollow tree in**
" 但 那里 曾是 其他 时间 什么时候 我们 拖拽 你 出去 的 一个 空洞的 树 在
[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [faʊnd] [jɔ:rˈself] [keɪdʒd] .
which you found yourself caged .
哪个 你 成立 你自己 笼中 .

“但还有一次，我们把你从一棵空心树里拉了出来，你当时被关在树洞里。”

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər][əˈloʊn] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪdɪd] , [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembər] [raɪt] , " **You didn't crawl out of there alone and unaided** , **if I remember right** , "
你 没有 爬行 出去 的 那里 独自的 和 未受帮助 , 如果 我 记住 正确的 , "
[pəˈsɪstɪd] [wɪl] .
persisted Will .
持续 将要 .

“如果我没记错的话，你不是独自一人从那里爬出来的，”威尔坚持道。

" [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈbetər] [ˈberɪd] [ɪn] [əˈblɪvɪən] .
" **Some things are better buried in oblivion** .
" 一些 事物 是 更好的 埋葬 在 遗忘 .

有些事最好还是埋葬在遗忘之中。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jə][ˈkæm(ə)rə][wɑːnt][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈkɑːnstəntli] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ðæt]
You and your camera want to remind a fellow constantly of events that
你 和 你的 相机 想 到 提醒 一个 同伴 不断地 的 活动 那
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] .
ought to be forgotten .
应该 到 是 被遗忘的 .

你和你的相机想要不断地提醒某人那些本该被遗忘的事情。

[bʌt; bət] [fræŋk] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [aʊl] [juː; jʊ] [hɜːrd] .
But Frank , that must have been an owl you heard .
但 坦率 , 那 必须 有 到过 一个 猫头鹰 你 听到 .

但是弗兰克，你听到的一定是猫头鹰的叫声。

[aɪ] [ˈhævnt] [kɔːt] [ˈeni] [kɔːl][fɔːr; fər][help] [jet] . "
I haven't caught any call for help yet ."
我 还没有 捕捉 任何 称呼 为了 帮助 然而 . "

我还没接到任何求救电话。

" [pərˈhæps] [wiːd] [ˈbetər] [goʊ][ɑːn] , [ðen] .
" Perhaps we'd better go on , then .
" 也许 我们会 更好的 去 在 , 然后 .

“那我们或许最好继续前进。”

[lʊk] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [maʊnt] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ɪts] [ə; eɪ][hɑːrd][,praːpəˈzɪ(ə)n] , [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
Look out how you mount here , for it's a hard proposition , Jerry , with these
看 出去 如何 你 山 这里 , 为了 它是 一个 难的 主张 , 杰瑞 , 和 这些
[ruːts] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
roots and stones .
根 和 石头 .

杰瑞，你在这里上车要小心，因为这里有树根和石头，上车很困难。

" [fræŋk] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmoʊtərsaɪk(ə)] ,
" Frank had just started to move forward with his own motorcycle ,
" 坦率 有 只是 开始 到 移动 向前 和 他的 自己的 摩托车 ,

弗兰克刚刚开始骑着自已的摩托车前进，

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] "
when all of them heard a sound issuing from the woods alongside the " tote
什么时候全部 的 他们 听到 一个 声音 发行 从 这 树林 旁边 这 " 手提袋
" [roʊd] .
" road .
" 路 .

当他们都听到从“托特”路旁的树林里传来声音时。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] .
" They looked at each other .
" 他们 看起来 在 每个 其他 .

他们互相看了看。

" [ˈsʌm,bɑːdiːz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [ðer; ðər] .
" Somebody's in trouble there .
" 某人的 在 麻烦 那里 .

“有人遇到麻烦了。”

[hu:] [kæn; kən][,aɪ'ti:][bi:; bi] ? " [sed] [fræŋk][æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [hɪz; ɪz] [məʃi:n] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] ,
Who can it be ? " said Frank as he leaned his machine up against a tree ,
WHO 能 它 是 ? " 说 坦率 作为 他 倾斜 他的 机器 向上 反对 一个 树 ,
“会是谁呢? ”弗兰克一边说着，一边把机器靠在树上。

[æz; əz] [ðoo] [i:'gər] [tu:; tə]'heɪs(ə)n[tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd][kraɪd] [aʊt]
as though eager to hasten to the assistance of the one who had cried out
作为 尽管 渴望的 到 趋 到 这 协助 的 这 一 WHO 有 哭 出去
.
:
.

仿佛急于赶去帮助那位呼救的人。

" [noʊ] [hʌntərz] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , " [ri'mɑ:kt] [wɪl] [æz; əz][hi:; hi] [fɑ:lʊəd] [su:t] .
" No hunters around at this time of year , " remarked Will as he followed suit .
" 不 猎人 大约 在 这 时间 的 年 , " 评论 将要 作为 他 随后 套装 .
“一年中的这个时候，周围没有猎人，”威尔一边说着，一边也跟着做了。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [lɑ:gəz] [hæv; həv] [bɪn] [gɔ:n] [sʌm; səm] [mʌnθs] , " [went] [ɑ:n] [blʌf] .
" And the loggers have been gone some months , " went on Bluff .
" 和 这 日志记录器 有 到过 已消失 一些 几个月 , " 去 在 虚张声势 .
“伐木工人已经离开好几个月了，”布拉夫继续说道。

" [tel] [em'i:] [ə'baʊt] [ðæt] , [naʊ] !
" Tell me about that , now !
" 告诉 我 关于 那 , 现在 !
“现在就告诉我那件事! ”

[,aɪ'ti:] [fɹɔznt] [ə; eɪ] [t'aɪldz] [vɔɪs] , [ɔ:r][aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ə; eɪ][kɪd][hæd; həd][gɑ:t] [b:st] [ʌp] [hɪr] .
It wasn't a child's voice , or I might think a kid had got lost up here .
它 不是 一个 孩子的 嗓音 , 或者 我 可能 思考 一个 孩子 有 得到 丢失的向上 这里 .
那不是孩子的声音，否则我可能会以为有个孩子在这里迷路了。

[pər'hæps][sʌm; səm][mæn][hæz; həz] [kʌt] [hɪm'self] [bædli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] , " [sə'dʒestɪd] [dʒeri] .
Perhaps some man has cut himself badly with his ax , " suggested Jerry .
也许 一些 男人 有 切 他自己 糟糕 和 他的 斧头 , " 建议 杰瑞 .
“或许有人用斧头把自己严重割伤了，”杰瑞猜测道。

" [ɔ:r] [drɑ:pt] [daʊn] [ɪntu:][sʌm; səm][oʊld] [ə'bændənd] [maɪn] [æft] , " [spʊk] [ʌp] [fræŋk] ,
" Or dropped down into some old abandoned mine shaft , " spoke up Frank ,
" 或者 掉落 向下 进入 一些 老的 弃 矿 轴 , " 辐 向上 坦率 ,
“或者掉进某个废弃的矿井里，”弗兰克插嘴道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [tɔ:rd] [wɪl] ;
with a wink toward Will ;
和 一个 眨眼 朝向 将要 ;
还朝威尔眨了眨眼；

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns]
for one of the chums had gone through with just such an experience
为了 一 的 这 朋友们 有 已消失 通过 和 只是 这样的 一个 经验
[dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [aʊtɪŋ] ,
during one of their outings ,
期间 一 的 他们的 郊游 ,
因为他们中的一个朋友在一次外出活动中就经历过类似的事情。

[ænd; ænd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈreskjʊ:d] .
and had to be rescued .
和 有 到 是 获救 .
不得不被营救。

" [ˈæɪ; ʃəl][wiː; wi][ɔːl][ɡoʊ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [blʌf] , [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
" **Shall we all go ?** " **demanded Bluff , given to caution .**
" 将 我们 全部 去 ? " 要求 虚张声势 , 给定 到 警告 .

“我们都走吧？”谨慎的布拉夫问道。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [məˈʃiːnz] [hɪr] .
Nothing can happen to our machines here .
没有什么 能 发生 到 我们的 机器 这里 .

我们的机器在这里不会出任何问题。

[fɔːr; fər][wʌn] , [aɪ] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈreskjʊːɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] .
For one , I decline to stay out of the rescuing party .
为了 一 , 我 衰退 到 停留 出去 的 这 救援 派对 .

首先，我绝不会袖手旁观，参与救援行动。

[bɪˈsɑːdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [ɡet][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][snæp][ɔːf][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [səˈmæɪrɪtənz]
perhaps I may get a chance to snap off a lovely picture of the Good Samaritans
也许 我 可能 得到 一个 机会 到 折断 离开 一个 迷人的 图片 的 这 好的 撒玛利亚人

[æt; ət][wɜːrk] .
at work .
在 工作 .

或许我能有机会拍到一张好心人行善的可爱照片。

" [wɪl] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [ʌnˈfæsənd] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] , [ænd; ənd][held][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz]
" **Will had hastily unfastened his camera , and held it in his hands as**
" 将要 有 草草 解开 他的 相机 , 和 握住 它 在 他的 双手 作为

[hiː; hi] [spoʊk] .
he spoke .
他 辐 .

“威尔匆忙地解开相机，一边说话一边拿着它。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] . [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
" **All right , then . Come on , boys !**
" 全部 正确的 , 然后 . 来 在 , 男孩们 !

“好吧，那就来吧，孩子们！”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [fræŋk] [led][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
" **With these words , Frank led the way into the woods .**
" 和 这些 字 , 坦率 引领 这 方式 进入 这 树林 .

说完这些话，弗兰克就带头走进了树林。

" [ʃʊr] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ? " [æskt] [blʌf] .
" **Sure the sound came from this direction ?** " **asked Bluff .**
" 当然 这 声音 来了 从 这 方向 ? " 问 虚张声势 .

“确定声音是从这个方向传来的吗？”布拉夫问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
" **That was my impression .**
" 那 曾是 我的 印象 .

“我的印象也是如此。”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] , ['dʒeri] ?
What do you say , Jerry ?
什么 做 你 说 , 杰瑞 ?

杰瑞，你觉得怎么样？

" [ænd; ʌnd] [fræŋk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌm] [ɑ:n] [hu:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɒdkræft] [hi:; hi] [felt]
" and Frank turned to the chum on whose knowledge of woodcraft he felt
" 和 坦率 转向 到 这 密友 在 谁 知识 的 木工 他 毛毡
[hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ] .
he could rely .
他 可以 依靠 .

于是，弗兰克转向他那位在木工技术方面知识渊博的朋友。

" [streɪt] [ɪn][ðər; ðær] .
" Straight in there .
" 直的 在 那里 .

直接进去。

[jʊə(r)] ['hedɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [fræŋk] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
You're heading all right , Frank , " he replied .
你是 标题 全部 正确的 , 坦率 , " 他 回复 .

“你没问题，弗兰克，”他回答道。

" [haʊ] [fɑ:r][dɪd][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ? " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['li:dər] .
" How far did it seem to be ? " went on the leader .
" 如何 远的 做过 它 似乎 到 是 ? " 去 在 这 领导者 .

“感觉有多远？”领头人继续问道。

" [ðæt] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
" That is hard to say .
" 那 是 难的 到 说 .

“这很难说。”

[ðə; ði][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wi:kənd] [frʌm; frəm] [bɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
The man may have been weakened from loss of blood .
这 男人 可能 有 到过 减弱 从 损失 的 血 .

该男子可能因失血过多而身体虚弱。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , [ðen] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ,
If he was shouting , then it may have been several hundred yards ,
如果 他 曾是 喊叫 , 然后 它 可能 有 到过 一些 百 码 ,

如果他当时在喊叫，那么可能已经跑了几百码远。

[pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɔ:f] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [kʌm] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm]['kləʊzər]
perhaps a quarter of a mile off ; but I think we'll come across him closer
也许 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 ; 但 我 思考 出色地 来 穿过 他 更近
[ðæn; ðən] [ðæt] . " **than that . "**
比 那 . "

或许在四分之一英里之外；但我认为我们会在更近的地方遇到他。

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['dʒeri] , " [sed] [fræŋk] , ['stɑ:pɪŋ] [ɔ:rt] .
" I agree with you , Jerry , " said Frank , stopping short .
" 我 同意 和 你 , 杰瑞 , " 说 坦率 , 停止 短的 .

“我同意你的看法，杰瑞，”弗兰克突然停住脚步说道。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔ:r; fər] [fræŋk] [hæd; həd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" What did you hear ? " demanded the other , for Frank had bent his head ,
" 什么 做过 你 听到 ? " 要求 这 其他 , 为了 坦率 有 弯曲 他的 头 ,

“你听到了什么？”另一个人问道，因为弗兰克低下了头。

[ænd; ʌnd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
and seemed to be listening over his shoulder .
和 似乎 到 是 聆听 超过 他的 肩膀 .
他似乎正从肩膀后面偷听。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .
“我不知道。

[pər'hæps][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊʃ] ['sprɪŋɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][pleɪs] ['æftər][ˈʌʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] .
Perhaps it was a bush springing back into place after our passage .
也许 它 曾是 一个 衬套 弹簧 后退 进入 地方 后 我们的 通道 .
或许是我们经过后，灌木丛重新长了出来。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ʃaʊt] [ə'keɪz(ə)nəli] ?
But suppose we shout occasionally ?
但 认为 我们 喊 偶尔 ?
但如果我们偶尔大声喊叫呢？

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒ] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] , [ænd; ʌnd] [br'saɪdʒ] , [gɑ:d] [ju: 'es][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][laɪz] ,
It may encourage the poor fellow , and besides , guide us to where he lies ,
它 可能 鼓励 这 贫穷的 同伴 , 和 除了 , 指导 我们 到 在哪里 他 谎言 ,
这或许能给这位可怜的人带来些许安慰，而且，还能指引我们找到他长眠的地方。

" [rɪ'tɜ:rnd] [fræŋk] , [wʌns] [mɔ:ɾ] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n] .
" returned Frank , once more pushing on .
" 返回 坦率 , 一次 更多的 推动 在 .
弗兰克再次说道，继续向前走。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ʌnd] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] [kɔ:lz] .
Accordingly they lifted up their voices and gave a series of calls .
因此 他们 抬起 向上 他们的 声音 和 给予 一个 系列 的 呼叫 .
于是，他们提高嗓门，发出了一连串的呼喊声。

" [waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi] [ˈænsər] [ju: 'es] ? " [æskt] [wɪl] ,
" Why doesn't he answer us ? " asked Will ,
" 为什么 不 他 回答 我们 ? " 问 将要 ,
“他为什么不回答我们？”威尔问道。

[ə'stɔ:nɪft] [wen] ['ʊʊnli][ðə; ði] ['ekəʊz] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔ:ɾɪst] .
astonished when only the echoes came back from the surrounding forest .
惊讶 什么时候 仅有的 这 回声 来了 后退 从 这 周围 森林 .
惊讶地发现，只有回声从周围的森林传来。

[fræŋk] [stɔ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
Frank stopped in his tracks .
坦率 停止 在 他的 轨道 .
弗兰克突然停住了脚步。

" [kæn; kən][hi:; hi][hæv; həv] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [bɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] ? " [sed] [blʌf] ,
" Can he have fainted from loss of blood ? " said Bluff ,
" 能 他 有 昏厥 从 损失 的 血 ? " 说 虚张声势 ,
“他会不会是因为失血过多而昏厥了？”布拉夫问道。

[stɪl] ['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdzmən] [hu:] [hæd; həd] ['sevəd] [æn; ən]['ɑ:rtəri][baɪ]
still having in mind a picture of a woodsman who had severed an artery by
仍然 拥有 在 头脑 一个 图片 的 一个 樵夫 WHO 有 切断 一个 动脉 经过
[ə; eɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] .
a misblow of his ax .
一个 失误 的 他的 斧头 .
脑海中仍然浮现出一幅画面：一个伐木工人因斧头误砍而割断了动脉。

" [ðeəz; ðəz] [fræŋk] ['lɪsnɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['peɪɪŋ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n]

" **There's Frank listening again , and he seems to be paying more attention**

" 有 坦率 聆听 再次 , 和 他 似乎 到 是 付费 更多的 注意力

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] [ðæn; ðən] [ə'hed] ,

to our rear than ahead ,

到 我们的 后部 比 前方 ,

“弗兰克又在偷听了，他似乎更关注我们的后方而不是前方。”

" [rɪ'mɑ:kt] [wɪl] , ['plʌz(ə)ld] .

" **remarked Will , puzzled .**

" 评论 将要 , 困惑 .

“威尔困惑地说道。”

" [aɪ][bet][ju:; jʊ][hi:; hi] [θɪŋks] ['sʌmbɑ:di] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fu:lz] ;

" **I bet you he thinks somebody is playing us for a lot of fools ;**

" 我 赌注 你 他 思考 某人 是 玩耍 我们 为了 一个 很多 的 傻瓜 ;

我敢肯定他认为有人在耍我们，把我们当傻子一样愚弄；

[ðæt] [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [wʌŋ] [hɜ:rt] , [ɔ:r][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [help][æt; ət][ɔ:l] .

that there isn't any one hurt , or in need of help at all .

那 那里 不是 任何 一 伤害 , 或者 在 需要 的 帮助 在 全部 .

没有人员受伤，也没有任何人需要帮助。

[wɒts] [ðæt] ?

What's that ?

是什么 那 ?

那是什么？

" [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [wel] - [noʊn] " ['pɑ:pɪŋ] " [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

" **The distinct and well - known " popping " of a motor was heard .**

" 这 清楚的 和 出色地 - 已知 " 爆米花 " 的 一个 发动机 曾是 听到 .

听到了马达特有的“砰”的一声。

" [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] , ['feləʊz] !

" **It's a trick , fellows !**

" 它是 一个 诡计 , 伙伴们 !

“伙计们，这是个骗局！ ”

['sʌmbɑ:di] [ɪz] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [mə'ʃi:nz] !

Somebody is meddling with our machines !

某人 是 干预 和 我们的 机器 !

有人在动我们的机器！

[bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][roʊd] ! " ['fʌʊtɪd] ['dʒeri] , ['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['ʌndər] -

Back to the road ! " shouted Jerry , turning and plunging through the under -

后退 到 这 路 ! " 喊叫 杰瑞 , 转弯 和 骤降 通过 这 在下面 -

[brʌʃ] ['rekləsli] .

brush recklessly .

刷子 鲁莽地 .

“回到路上去！”杰瑞喊道，然后转身鲁莽地冲进了灌木丛。

[ə; eɪ][waɪld]['skræmb(ə)] ['fɑ:ləʊd] .

A wild scramble followed .

一个 荒野 争夺 随后 .

随后是一阵混乱的争夺。

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd] ,

The four chums were so excited ,

这 四 朋友们 是 所以 兴奋的 ,

这四个小伙伴兴奋极了。

[ænd; ʌnd] [fild] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪtʃ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [ʌn'hoʊn] ['mɪskri:ənts] [frʌm; frəm]
and filled with a determination to stop the unknown miscreants from
和 已填 和 一个 决心 到 停止 这 未知 恶棍 从
[ˈmeɪkɪŋ] [wei] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [məʃi:nz] ,
making way with their machines ,
制作 方式 和 他们的 机器 ,
他们决心阻止那些不明身份的歹徒驾驶机器得逞。

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə][ðer; ðər] [steps] .
that they gave little heed to their steps .
那 他们 给予 小的 注意 到 他们的 步骤 .
他们对自己的脚步毫不在意。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tri:] [ɪn'sju:d] ,
The consequence was that more than once a collision with a tree ensued ,
这 结果 曾是 那 更多的 比 一次 一个 碰撞 和 一个 树 随后 ,
结果是，车辆不止一次撞到树上。

[ænd; ʌnd] ['veriəs] [bʌmps] [ˈæftərwərd] [geɪv] [mju:t] ['eɪvɪdəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['rekləs] ['mænər]
and various bumps afterward gave mute evidence as to the reckless manner
和 各种各样的 颠簸 之后 给予 沉默的 证据 作为 到 这 鲁莽 方式
[ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃeɪs] .
of their chase .
的 他们的 追赶 .
随后发生的各种碰撞无声地证明了他们追逐的鲁莽行为。

" [ðeəz; ðəz] [tu:] [ʌv; əv] - [ɪm] ! " [ˈri:kt] [wɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,
" **There's two of 'em !** " **shrieked Will from the rear** ,
" 有 二 的 - 呃 ! " 尖叫 将要 从 这 后部 ,
“有两个！”威尔从后面尖叫道。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪ'ræɪtɪk] ['pɒpɪŋ] .
as he caught the sound of a second series of erratic poppings .
作为 他 捕捉 这 声音 的 一个 第二 系列 的 不稳定的 爆米花 .
这时，他听到了第二组不规则的爆裂声。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈmedlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ]
Evidently those who were meddling with the motorcycles did not have a
显然 那些 WHO 是 干预 和 这 摩托车 做过 不是 有 一个
[ˈθɜ:roʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] [seɪm] ,
thorough knowledge of how to work the same ,
彻底 知识 的 如何 到 工作 这 相同的 ,
显然，那些摆弄摩托车的人并不完全了解如何操作摩托车。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊndz] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [si:s] [ænd; ʌnd] [ðen] [stɑ:rt][ʌp] [ə'gen] .
for the sounds would suddenly cease and then start up again .
为了 这 声音 会 突然 停止 和 然后 开始 向上 再次 .
因为声音会突然停止，然后又重新响起。

" [oʊ] ! [dəʊnt][aɪ] [wɪl] [ðeɪd] [dʒʌst] [teɪk] [ˈhedəz] ['oʊvər][sʌm; səm][naɪs][fæt] [ru:t] !
" **Oh ! don't I wish they'd just take headers over some nice fat root !**
" 哦 ! 不 我 希望 他们会 只是 拿 标题 超过 一些 好的 胖的 根 !
“哦！我真希望他们能接受收割后的庄稼，而不是一些肥美的根茎类蔬菜！”

" [gɑ:spt] [ðə; ði] [pər'spaɪr] [wɪl] ,
" **gaped the perspiring Will** ,
" 倒吸一口气 这 出汗 将要 ,
“威尔气喘吁吁地说，汗流浹背。”

[stiɪl] [hʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˈkæm(ə)rə][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [ɪn] [ˈfræŋks] [weɪk] .
still hugging his precious camera to his heart as he followed in Frank's wake .
仍然 拥抱 他的 宝贵的 相机 到 他的 心 作为 他 随后 在 弗兰克的 唤醒 .
他紧紧抱着心爱的相机，跟在弗兰克身后。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] [ɪn][æz; əz][də'rekt][ə; eɪ] [laɪn][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
The latter had made for the road in as direct a line as possible .
这 后者 有 制成 为了 这 路 在 作为 直接的 一个 线 作为 可能的 .
后者尽可能以直线方向朝着公路走去。

[ˈprɑ:ɡres] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sləʊ] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['ʌndərgroʊθ] ,
Progress was bound to be slow through the dense undergrowth ,
进步 曾是 边界 到 是 慢的 通过 这 稠密 灌木丛 ,
穿过茂密的灌木丛，行进速度必然缓慢。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['su:nər] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['oʊpən][ðə; ði] ['kwɪkər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][ɡeɪn][ɑ:n]
and the sooner they struck the open the quicker they could hope to gain on
和 这 很快 他们 击 这 打开 这 更快 他们 可以 希望 到 获得 在
[ðə; ði] [θi:vz] .
the thieves .
这 窃贼 .
他们越早展开行动，就越有可能更快地追上窃贼。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ləst] .
In this fashion they came upon the road at last .
在 这 时尚 他们 来了 之上 这 路 在 最后的 .
就这样，他们终于来到了路上。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然，

[ðer; ðər] [aɪz] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [daʊn] [ɪts] ['sɪnjuəs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [wens] [ðə; ði]
their eyes immediately turned down its sinuous way to the quarter whence the
他们的 眼睛 立即地 转向 向下 它是 蜿蜒 方式 到 这 四分之一 何处 这
[ɪk'saɪtəbl] ['pɑ:pɪŋ] [saʊndz] [sti:l] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə] [kʌm] .
excitable popping sounds still continued to come .
易激动的 爆米花 声音 仍然 持续 到 来 .
他们的目光立刻顺着蜿蜒的道路向下望去，看到那令人兴奋的爆裂声仍然不断传来。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met][ðer; ðər] [aɪz] [ə'meɪzd] [ðem; ðəm] .
The sight that met their eyes amazed them .
这 视线 那 遇见 他们的 眼睛 惊叹 他们 .
他们眼前所见的景象令他们惊叹不已。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd]['næt(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm]
All of the chums had naturally expected that they would discover some
全部 的 这 朋友们 有 自然 预期的 那 他们 会 发现 一些
['mɪstʃɪvəs] [sku:l] [kəm'pænjənz] ,
mischievous school companions ,
恶作剧 学校 同伴 ,
所有小伙伴们自然都预料到会遇到一些调皮捣蛋的同学。

[huː] , ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
who , seeing them coming ,
WHO , 看到 他们 未来 ,
谁，看到他们来了，

[hæd; həd] [hætʃt] [ʌp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] .
had hatched up this little game with the intention of playing a practical joke .
有 孵化 向上 这 小的 游戏 和 这 意图 的 玩耍 一个 实际的 开玩笑 .
他们策划这个小游戏，是为了开个玩笑。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
Nothing of the kind .
没有什么 的 这 种类 .
绝非如此。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ðeɪ] [sɔ:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] ['bɑ:bɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'ræɪtɪk]
On the contrary , they saw two of the motorcycles bobbing along in the most erratic
在这相反 , 他们 锯 二 的 这 摩托车 上下摆动 沿着 在 这 最多 不稳定的
[ˈmænər] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
manner possible ,
方式 可能的 ,

相反，他们看到两辆摩托车以极其不规则的方式颠簸前行。

[ˈmu:viŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] ,
moving from one side of the rough road to the other ,
移动 从 一 边 的 这 粗糙的 路 到 这 其他 ,
从崎岖道路的一侧走到另一侧，

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈrʌfli] [drest] [men] , [ɪ:ðər]
and mounted on the same were a couple of roughly dressed men , either
和 安装 在 这 相同的 是 一个 夫妻 的 大致 穿着 男人 , 任何一个
[træmps] ,
tramps ,
流浪汉 ,

骑在马上还有几个衣衫褴褛的男人，可能是流浪汉，

[ɔ:r] [ˈdʒə:nɪmən] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
or journeymen on the road looking for a job .
或者 熟练工 在 这 路 寻找 为了 一个 工作 .
或是在路上寻找工作的熟练工人。

" [tel] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] ! " [gɑ:spt] [ˈdʒeri] .
" Tell me about that , will you ! " gasped Jerry .
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 ! " 倒吸一口气 杰瑞 .

“跟我说说那件事吧！”杰瑞喘着气说。

" [waɪ] , [ðə; ði] [ˈblu:mɪŋ] [ˈɪdiəts] [mi:n] [tu:; tə] [sti:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [məʃɪ:nz] ! " [kraɪd] [blʌf] .
" Why , the blooming idiots mean to steal our machines ! " cried Bluff .
" 为什么 , 这 盛开 白痴 意思是 到 偷 我们的 机器 ! " 哭 虚张声势 .

“这些该死的白痴竟然想偷我们的机器！”布拉夫喊道。

" [oʊ] ! [wʌt] [lʌk] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ][ˈkæm(ə)rə][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪl]
" Oh ! what luck that I thought to take my camera with me ! " came from Will
" 哦 ! 什么 运气 那 我 想法 到 拿 我的 相机 和 我 ! " 来了 从 将要
.
:
.

“哦！我真幸运，竟然想到带上相机！”威尔说道。

[fræŋk] [ˈoʊnli] [meɪd] [wʌn] [rɪˈmɑ:rk] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] :
Frank only made one remark , but it was characteristic of the boy :
坦率 仅有的 制成 一 评论 , 但 它 曾是 特征 的 这 男生 :

弗兰克只说了一句话，但这话却很符合这个男孩的性格：

" [ˈæftər][ðem; ðəm] , [ˈfeləʊz] !
" After them , fellows !
" 后 他们 , 伙伴们 !

“伙计们，跟上他们！”

" [ðen] [brɪˈgæən][ə; eɪ][mæd] [tʃeɪs] .
" Then began a mad chase .
" 然后 开始 一个 疯狂的 追赶 .

然后，一场疯狂的追逐开始了。

[hæd; həd][ðə; ði][rouɪd] [bɪn] [hæf] - [wei] ['di:snt] , [ðə; ði][bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [tʃæns]
Had the road been half - way decent , the boys would have had no chance
有 这 路 到过 一半 - 方式 体面的 , 这 男孩们 会 有 有 不 机会
[ʌv; əv][ˌoʊvər'teɪkɪŋ][ðə; ði] [θi:vz] ;
of overtaking the thieves ;
的 超车 这 窃贼 ;
如果路况稍微好一点, 这些男孩就没有机会追上窃贼了;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪk'spoʊzd] [ru:ts] , [waɪl] [nɑ:t] ['bɑ:ðərsəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌmbəmən] ,
but those exposed roots , while not bothersome to the lumbermen ,
但 那些 裸露 根 , 尽管 不是 烦人的 到 这 伐木工 ,
但是, 这些裸露的树根虽然对伐木工人来说并不麻烦,

[pru:vɪd] [ɪk'stri:mli] [soʊ][tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ɔ:f [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
proved extremely so to the men who were trying to make off with the
已证实 极其 所以 到 这 男人 WHO 是 尝试 到 制作 离开 和 这
[ˈmoʊtərsaɪklz] .
motorcycles .
摩托车 .
事实证明, 对于那些试图偷走摩托车的人来说, 情况确实如此。

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][pʊt][ɑ:n] [greɪt] [spi:d] .
They dared not put on great speed .
他们 敢于 不是 放 在 伟大的 速度 .
他们不敢开太快。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
More than this ,
更多的 比 这 ,
更有什者,

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz]
much of their time was taken up with dodging the stones and other things
很多 的 他们的 时间 曾是 已采取 向上 和 躲避 这 石头 和 其他 事物
[ðæt] ['θreɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zæstər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
that threatened to bring sudden disaster upon them .
那 威胁 到 带来 突然 灾难 之上 他们 .
他们的大部分时间都花在了躲避石头和其他可能给他们带来突发灾难的东西上。

[hens] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sprɪntɪŋ] [ə'bɪləti] , [br'gæən][tu:; tə]
Hence it was that the boys , having considerable sprinting ability , began to
因此 它 曾是 那 这 男孩们 , 拥有 大量 短跑 能力 , 开始 到
['ræpɪdli] [ˌoʊvər'hɔ:l][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['ræskəlz] .
rapidly overhaul the fleeing rascals .
快速 大修 这 逃离 无赖 .
因此, 这些男孩凭借着相当快的奔跑能力, 开始迅速追上逃跑的恶棍。

[ðə; ði] [tu:] [men] [derd] [nɑ:t][kæst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [br'haɪnd] ,
The two men dared not cast a single glance behind ,
这 二 男人 敢于 不是 投掷 一个 单身的 瞥一眼 在后面 ,
两人不敢回头看一眼。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði][ˈoʊnli] [mi:nz] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [kloʊz][ðer; ðər]
and consequently the only means they had of knowing how close their
和 最后 这 仅有的 方法 他们 有 的 会心 如何 关闭 他们的
[pə'sju:əz] [maɪt] [bi:; bi] [wʊd] [laɪ][ɪn] ['eni] [ʃaʊts] ['ɡɪv(ə)n][baɪ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
pursuers might be would lie in any shouts given by Frank and his chums .
追击者 可能 是 会 说谎 在 任何 喊叫 给定 经过 坦率 和 他的 朋友们 .
因此, 他们唯一能知道追兵离他们有多近的办法, 就是听听弗兰克和他的伙伴们的喊叫声。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [bɔɪ] [kæst][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [lʊk] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [pæθ] .
As he ran , the leading boy cast an occasional look alongside the path .
作为 他 跑 , 这 领导 男生 投掷 一个 偶然 看 旁边 这 小路 .
跑着跑着, 领头的男孩不时地向路边张望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [ˈkʌdʒl] .
He was in search of a good stout cudgel .
他 曾是 在 搜索 的 一个 好的 肥硕 棍棒 .
他当时正在寻找一根结实耐用的木棍。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈfer] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] -
Knowing that the chances were the affair would presently come to a face - to -
会心 那 这 机会 是 这 事务 会 目前 来 到 一个 脸 - 到 -
[feɪs] [ˈɪʃuː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] ,
face issue between the two parties ,
脸 问题 之间 这 二 各方 ,
知道此事很可能很快就会演变成双方当面对质的问题,

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
he wished to be prepared as well as possible .
他 希望 到 是 准备 作为 出色地 作为 可能的 .
他希望做好尽可能充分的准备。

" [ˈbʊli] [stʌnt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri][æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [suːt] .
" **Bully stunt !** " **exclaimed Jerry as he followed suit .**
" 欺负 特技 ! " 惊呼 杰瑞 作为 他 随后 套装 .
“恶霸行为!”杰瑞一边喊着, 一边跟着做了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [kloʊz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
They were now drawing close upon the fugitives ,
他们 是 现在 绘画 关闭 之上 这 逃犯 ,
他们现在正逼近逃犯。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [nɜːrv] - [ˈrækɪŋ] [taɪm] [ˈdɑːdʒɪŋ] [ðoʊz] [ˈnuːməərəs] [ruːts] .
who were having a nerve - racking time dodging those numerous roots .
WHO 是 拥有 一个 神经 - 货架 时间 躲避 那些 很多的 根 .
他们费了好大劲才躲开那些密密麻麻的树根。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæŋɡri] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
Knowing that the angry owners of the wheels must be close upon them ,
会心 那 这 生气的 所有者 的 这 车轮 必须 是 关闭 之上 他们 ,
他们知道, 愤怒的车轮所有者一定就在附近,

[ðə; ði] [men] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðer; ðər] [spiːd] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈzæstrəs] [rɪˈzʌlts] .
the men endeavored to increase their speed , with disastrous results .
这 男人 努力 到 增加 他们的 速度 , 和 灾难性的 结果 .
这些人试图提高速度, 结果却酿成了灾难性的后果。

" [waʊ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈdʒeri] ,
" **Wow !** " **shouted Jerry ,**
" 哇 ! " 喊叫 杰瑞 ,
“哇!”杰瑞喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdərz] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃuːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [teɪk]
as he saw one of the riders suddenly shoot out of his saddle and take
作为 他 锯 一 的 这 骑手 突然 射击 出去 的 他的 鞍 和 拿
[ə; eɪ] [ˈhedər] ,
a header ,
一个 标题 ,
当他看到其中一名骑手突然从马鞍上摔下来, 头部着地时,

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər] .
to be followed by his companion a second later .
到 是 随后 经过 他的 伴侣 一个 第二 之后 :
一秒钟后, 他的同伴也跟了上来。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈhoʊmwərd] [baʊnd] , [baɪ] [ˈmuːnlaɪt]
HOMEWARD BOUND , BY MOONLIGHT
回家 边界 , 经过 月光

月光下归途

[dʒʌmp] - [ɪm] ! " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['feləʊ] ,
" Jump ' em ! " shouted Frank as he threw himself upon the first fellow ,
" 跳 - 呃 ! " 喊叫 坦率 作为 他 扔 他自己 之上 这 第一的 同伴 ,
[ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
floundering in the road .
挣扎 在 这 路 :
“扑上去!”弗兰克喊道, 然后扑向第一个在路上挣扎的家伙。

" [aɪm][ɑːn] ! " [ˈekəʊd] [ˈdʒeri] ,
" I'm on ! " echoed Jerry ,
" 我是 在 ! " 回声 杰瑞 ,

“我上!”杰瑞附和道。

[ˈsuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][baɪ] [prəˈpeliŋ] [hɪmˈself] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd]
suiting the action to the words by propelling himself straight at the second
适合 这 行动 到 这 字 经过 推进 他自己 直的 在 这 第二
[ˈmoʊtərsaɪk(ə)] [θiːf] .
motorcycle thief .
摩托车 贼 :

他言出必行, 径直冲向第二个摩托车窃贼。

[ðɪs] ['feləʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [hɜːrt] .
This fellow happened to have come through his fall without getting hurt .
这 同伴 发生 到 有 来 通过 他的 落下 没有 获得 伤害 :
这个人摔下来竟然没受伤。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [felt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [faɪt] [ðæn; ðən]
The consequence was , he felt disposed to put up a much better fight than
这 结果 曾是 , 他 毛毡 处置 到 放 向上 一个 很多 更好的 斗争 比
[hɪz; ɪz] [kənˈfjuːzd] [kəmˈpænjən] ,
his confused companion ,
他的 使困惑 伴侣 ,

结果是, 他觉得自己比他那糊涂的同伴更有能力反抗。

[əˈpɑːn] [huːz] [ˈpraːstreɪt] [fɔːrm] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈstrædlɪd] .
upon whose prostrate form Frank had straddled .
之上 谁 前列腺 形式 坦率 有 跨骑 :

弗兰克跨坐在他匍匐在地的身上。

[hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər] [wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [wɪð; wɪθ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [əˈdʒɪləti] ,
He rolled over once or twice with remarkable agility ,
他 滚动 超过 一次 或者 两次 和 卓越 敏捷 ,
他以惊人的敏捷性翻滚了一两次,

[ˈkɔːzɪŋ] [ˈdʒeri][tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] [ges] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][draːp][ɑːn][hɪm; ɪm] .
causing Jerry to miss his guess when he thought to drop on him .
导致 杰瑞 到 错过 他的 猜测 什么时候 他 想法 到 降低 在 他 :
结果, 杰瑞想扑倒他, 却失手了。

[ðən] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ðə; ði][mæn] , [huː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] -
Then , scrambling to his knees , the man , who turned out to be a rough -
 然后 , 争抢 到 他的 膝盖 , 这 男人 , WHO 转向 出去 到 是 一个 粗糙的 -
 ['lʊkɪŋ] [tʃæp] ,
looking chap ,
 寻找 小伙子 ,

然后，那人慌忙跪倒在地，原来他是个看起来很粗犷的家伙。

[ɪn'di:d] , [pʊld] ['sʌmθɪŋ] [əʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
indeed , pulled something out of his pocket ,
 的确 , 拉 某物 出去 的 他的 口袋 ,
 他果然从口袋里掏出了什么东西。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
which he aimed at the two boys about to pounce upon him .
 哪个 他 旨在 在 这 二 男孩们 关于 到 猛扑 之上 他 .
 他瞄准了正要扑向他的两个男孩。

" [ki:p] [bæk] , [ju:; jʊ] !
 " **Keep back** , **you** !
 " 保持 后退 , 你 !

“你给我退后！”

" [hi:; hi] [rɔ:rd] ,
" **he roared** ,
" 他 咆哮 ,
他咆哮道： "

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['bi:ɪŋ] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [plau] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌv; əv]
his mouth being half filled with dirt after he had plowed up the earth of
 他的 嘴 存在 一半 已填 和 污垢 后 他 有 犁过的 向上 这 地球 的
 [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] .
the roadway with his face .
 这 道路 和 他的 脸 .

他用脸犁过路边的泥土，嘴里塞满了泥土。

" ['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] !
 " He's got a pistol !
 " 他是 得到 一个 手枪 !

“他有把手枪！”

" [ˈfri:kt] [wɪl] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈfɪŋgəɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] [ˈnɜ:rvəsli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt]
" shrieked Will , who was fingering his camera nervously from a point
 " 尖叫 将要 , WHO 曾是 指法 他的 相机 紧张地 从 一个 观点
 [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ;
somewhat in the rear ;
 有些 在 这 后部 ;

“威尔尖叫道，他正紧张地从相机后方摆弄着相机；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɪmiːdiətli] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [səˈdʒestɪv] [klɪk] [ðæt] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈpreʃər]
and they immediately heard the little suggestive click that announced the pressure
 和 他们 立即地 听到 这 小的 暗示性的 点击 那 宣布 这 压力

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
of a finger on the trigger .
 的 一个 手指 在 这 扳机 .

他们立刻听到了轻微的咔哒声，那是手指扣动扳机的声音。

[blʌf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [wʌn][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
Bluff **was** **the** **quick** - **witted** **one** **on** **this** **occasion** .
 虚张声势 曾是 这 快的 - 机智的 一 在 这 场合 .
 这一次，布拉夫反应敏捷。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [stɪk] [ʌp'reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['redi] [tu:; tə] [straɪk] .

He had his stick upraised at the time , ready to strike .
他 有 他的 戳 抬起 在 这 时间 , 准备好 到 罢工 .

当时他高举着棍子, 准备击打。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [sent] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
Instead , he sent it from him suddenly with all his power ,

反而 , 他 发送 它 从 他 突然 和 全部 他的 力量 ,

相反, 他突然动用一切力量将它送了出去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌdʒl] [wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [wʌn] ,
and as the cudgel was no light one ,

和 作为 这 棍棒 曾是 不 光 一 ,

而且这根棍子并不轻。

[wen] [aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] [θi:f] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt]
when it struck the extended arm of the kneeling thief the shock was so great

什么时候 它 击 这 扩展 手臂 的 这 跪着 贼 这 震惊 曾是 所以 伟大的
that the shining object he had been gripping was hurled about five feet away .

那 这 灼灼 目的 他 有 到过 扣人心弦 曾是 投掷 关于 五 脚 离开 .

当它击中跪着的窃贼伸出的手臂时, 冲击力非常大, 以至于他紧握的闪亮物体被抛出大约五英尺远。

['dʒeri] [ɪn'stəntli] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
Jerry instantly took occasion to possess himself of the same .

杰瑞 即刻 采取 场合 到 具有 他自己 的 这 相同的 .

杰瑞立刻抓住机会, 也想拥有同样的东西。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['nɜ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [ɑ:rm][ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
The man was nursing his wounded arm and muttering to himself , his face

这 男人 曾是 护理 他的 受伤 手臂 和 喃喃自语 到 他自己 , 他的 脸
[skru:d] [ʌp][wɪð; wɪθ][peɪn] .
screwed up with pain .

螺丝 向上 和 疼痛 .

那人一边揉着受伤的手臂, 一边喃喃自语, 脸上痛苦的表情十分扭曲。

" [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [kwɪk] [wɜ:rk] !
" **Talk to me about your quick work !**

" 讲话 到 我 关于 你的 快的 工作 ! “跟我说说你们的快速工作吧! ”

[wʌt] [kʊd; kəd] [bi:t] [ðæt] , ['feləʊz] ?
What could beat that , fellows ?

什么 可以 打 那 , 伙伴们 ?

伙计们, 还有什么比这更棒的呢?

" [kraɪd] ['dʒeri][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɡrʌntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌstɪd] ['ræskl] [hu:] [hæd; həd]
" **cried Jerry as he stood over the grunting and disgusted rascal who had**

" 哭 杰瑞 作为 他 站立 超过 这 哼哼 和 厌恶 恶棍 WHO 有
[ə'temptɪd] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [ɔ:f] .
attempted to hold them off .

尝试过 到 抓住 他们 离开 .

“杰瑞喊道, 他站在那个哼哼唧唧、一脸厌恶的家伙面前, 那家伙曾试图阻止他们。”

" [wʌt] [hæd; həd][wi:; wi] ['betər] [du:][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ? " [æskt] [blʌf] ,
" **What had we better do with ' em ? " asked Bluff ,**

" 什么 有 我们 更好的 做 和 - 呃 ? " 问 虚张声势 ,

“我们该怎么处置他们呢? ”布拉夫问道。

['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] ['skrætʃɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['æksɪdɪnt] .
frowning at the several scratches upon his machine caused by the accident .

皱眉 在 这 一些 划痕 之上 他的 机器 导致 经过 这 事故 .

他皱着眉头看着机器上因事故造成的几道划痕。

" ['eni] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ? " ['æskt] [fræŋk] .
" **Any damage done ?** " **asked Frank** .
" 任何 损害 完毕 ? " 问 坦率 .

“造成什么损失了吗？”弗兰克问道。

" [wel] , [ðɪs] [mæn] [hɪr] [hæz; hæz][ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːrm] , [aɪ] [ges] ;
" **Well , this man here has a sore arm , I guess ;**
" 出色地 , 这 男人 这里 有 一个 疮 手臂 , 我 猜测 ;

“嗯，我猜这位先生胳膊有点疼；

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][wʌn] [jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][mæp] ,
and the one you're sitting on looks as if his face might be a map ,
和 这 一 你是 坐着 在 看起来 作为 如果 他的 脸 可能 是 一个 地图 ,
你坐的那张椅子，看起来好像它的脸是一张地图。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['skrætʃɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
from the scratches , " replied Jerry .
从 这 划痕 , " 回复 杰瑞 .

“从划痕上看，”杰瑞回答道。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

[aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] , " [læft] [fræŋk] .
I mean the machines , " laughed Frank .
我 意思是 这 机器 , " 笑了 坦率 .

“我是说机器，”弗兰克笑着说。

" ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [hɪr] .
" **Nothing serious here .**
" 没有什么 严肃的 这里 .

“没什么大碍。”

[haʊ] [ə'baʊt] [jɔːrɪz] , [wɪl] ? " ['ænsər] [blʌf] .
How about yours , Will ? " answered Bluff .
如何 关于 你的 , 将要 ? " 回答 虚张声势 .

“威尔，你的情况怎么样？”布拉夫回答道。

" [maɪn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" **Mine seems to be all right .**
" 矿 似乎 到 是 全部 正确的 .

我的好像没问题。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt]['gʊvɪŋ][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]['riːəl] [rek] .
They weren't going fast enough to cause a real wreck .
他们 不是 去 快速地 足够的 到 原因 一个 真实的 破坏 .

他们的速度不够快，不足以造成真正的车祸。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [peɪnt] [wɪl] [fɪks] [aɪ 'tiː][ʌp] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] [wɪl] [meɪd] .
A little paint will fix it up , " was the answer Will made .
一个 小的 画 将要 使固定 它 向上 , " 曾是 这 回答 将要 制成 .

“刷点油漆就能修好，”威尔回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['feləʊz] ? " [went] [ɑːn] [fræŋk] .
" **Do you know either of these fellows ? " went on Frank .**
" 做 你 知道 任何一个 的 这些 伙伴们 ? " 去 在 坦率 .

“你认识这两个人吗？”弗兰克继续问道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][men] .
The boys took a better look at the men .
这 男孩们 采取 一个 更好的 看 在 这 男人 .

男孩们仔细打量了那些男人。

" [waɪ] , [ðə; ði][wʌn][wɪð][ðə; ði] [skrætʃt] [feɪs] [ɪz][hæŋk]['breɪdi] , [aɪm] [ʃɒr] .
" **Why , the one with the scratched face is Hank Brady , I'm sure .**
" 为什么 , 这 一 和 这 刮痕 脸 是 汉克 布雷迪 , 我是 当然 .
"为什么? 我敢肯定, 脸上被划伤的那个人就是汉克·布雷迪。"

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['sentəvɪl] .
He used to live in Centerville .
他 用过的 到 居住 在 森特维尔 .
他以前住在森特维尔。

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][em 'iː] , " [rɪ'mɑːkt] [blʌf] .
The other is a stranger to me , " remarked Bluff .
这 其他 是 一个 陌生人 到 我 , " 评论 虚张声势 .
"另一个人我完全不认识,"布拉夫说道。

" [wel] , [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
" **Well , I've seen him before .**
" 出色地 , 我已经 已见 他 前 .
"嗯, 我以前见过他。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['peɪpər][æz; əz][ə; eɪ][træmp] [kəm'pɑːzɪtər] [ə; eɪ]
He was working in the office of the town paper as a tramp compositor a
他 曾是 在职的 在 这 办公室 的 这 镇 纸 作为 一个 流浪汉 排字机 一个
[wiːk] [ə'ɡoʊ] .
week ago .
星期 前 .
一周前, 他还在镇报社做临时排版员。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][gɔːt] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'ɡen] ,
I suppose he got uneasy , and wanted to be on the move again ,
我 认为 他 得到 不安 , 和 通缉 到 是 在 这 移动 再次 ,
我想他可能感到不安, 想要再次出发。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['hʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['moʊtərsaɪklz] , [ðeɪ] ['jiːldɪd]
and seeing a fine chance for hooking a couple of motorcycles , they yielded
和 看到 一个 美好的 机会 为了 钩子 一个 夫妻 的 摩托车 , 他们 产生
[tuː; tə] [temp'teɪ(ə)n] .
to temptation .
到 诱惑 .
他们看到有机会可以拐走几辆摩托车, 便屈服于诱惑。

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,) 第2/9页

[ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeid] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːb] , " [əbˈzɜːrvd] [fræŋk]
If we took them back they'd be locked up for this little job , " observed Frank
如果 我们 采取 他们 后退 他们会 是 已锁定 向上 为了 这 小的 工作 , " 观察到 坦率
[ˈstɜːrnli] .
sternly :
严厉地 .

“如果我们把他们带回去，他们会因为这点小事而被关起来，”弗兰克严厉地说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [kɪdz] ,
" **I hope you won't do anything of the kind , kids ,**
" 我 希望 你 惯于 做 任何事物 的 这 种类 , 孩子们 ,
“孩子们，我希望你们不会做这种事。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huːz] [ɑːrm] [hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ] [-] [stɪk] .
" **said the fellow whose arm had been stung by Bluff's stick .**
" 说 这 同伴 谁 手臂 有 到过 被蜇了 经过 布拉夫的 戳 .
“被布拉夫的棍子打伤手臂的那个人说道。”

" [wiː; wi] [ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːrk] [wið; wiθ] [juː; jʊ] .
" **We only wanted to have a lark with you .**
" 我们 仅有的 通缉 到 有 一个 云雀 和 你 :
我们只是想和你玩玩而已。

[ʃʊr] [juː; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [wiːd] [biː; bi] [fuːlz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)lɪ] [θɪŋz]
Sure you don't think we'd be fools enough to run away with such valuable things
当然 你 不 思考 我们会 是 傻瓜 足够的 到 跑步 离开 和 这样的 有价值的 事物
[æz; əz] [ðem; ðəm] [ˈmoʊtərsaɪklz] ,
as them motorcycles ,
作为 他们 摩托车 ,
你肯定不会认为我们会傻到带着摩托车这种贵重物品逃跑吧？

[wen] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [wʊd] [get] [juːˈes] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] ?
when the telephone would get us at the next town ?
什么时候 这 电话 会 得到 我们 在 这 下一个 镇 ?
我们什么时候才能在下一个镇上用电话联系上？

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] [fʌn] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [peɪd] [ðə; ði] [ˈpaɪpər] , [ɔːl] [raɪt] ,
It was done for fun , but I reckon we paid the piper , all right ,
它 曾是 完毕 为了 乐趣 , 但 我 估计 我们 有薪酬的 这 派珀 , 全部 正确的 ,
本来只是为了好玩，但我觉得我们付出了代价，没错。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈskaʊld] [æt; ət] [blʌf] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
" **and he scowled at Bluff as he spoke ,**
" 和 他 皱着眉头 在 虚张声势 作为 他 辐 ,
说话间，他怒视着布拉夫，

[ˈnɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈtiː] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈpeɪnf(ə)l] .
nursing his arm as though it were still painful .
护理 他的 手臂 作为 尽管 它 是 仍然 痛苦 .
他揉着胳膊，好像还很疼似的。

[fræŋk] [læft] .
Frank laughed .
坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['neɪtʃər] .
He was not of a vindictive nature .
他 曾是 不是 的 一个 报复心强的 自然 ；

他生性并不记仇。

[bɪ'saɪdɪz] , [aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [tu:] ['feləʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf]
Besides , it did seem as though the two fellows had been punished enough
除了 , 它 做过 似乎 作为 尽管 这 二 伙伴们 有 到过 受到惩罚 足够的
[ɔ:l'redɪ] .
already .
已经 ；

此外，这两个家伙似乎已经受到了足够的惩罚。

" [noʊ] ['mætər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [ɔ:l][ju:; jʊ][gɑ:t] . [get] [ʌp] ,
" **No matter , it was a mean trick , and you deserve all you got . Get up ,**
" 不 事情 , 它 曾是 一个 意思是 诡计 , 和 你 应得 全部 你 得到 . 得到 向上 ,
[hæŋk] .
Hank .
汉克 ；

“没关系，这招太卑鄙了，你活该。起来，汉克。”

[ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɑ:pər] [ðæt] [taɪm] .
You took a lovely cropper that time .
你 采取 一个 迷人的 农作物 那 时间 ；

你那次拍了一张很漂亮的短片。

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] ? " [hi:; hi] [æskt] ,
Where did you learn how to run a motorcycle ? " he asked ,
在哪里 做过 你 学习 如何 到 跑步 一个 摩托车 ？ " 他 问 ,

“你是从哪里学的骑摩托车？”他问道。

['helpɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
helping the prisoner to his feet .
帮助 这 囚犯 到 他的 脚 ；

扶起囚犯。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜ:r] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bæk] .
" **I was a chauffeur a little time back** .
" 我 曾是 一个 司机 一个 小的 时间 后退 ；

“我以前当过一段时间的司机。”

[ʃɒr] [wi:; wi] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæs] - [wi:lz] .
Sure we never thought to run off with the gas - wheels .
当然 我们 绝不 想法 到 跑步 离开 和 这 气体 - 车轮 ；

我们当然没想过要把燃气轮子偷走。

[sɔ:] [ju:; jʊ] ['kʌmɪn] - [ə'lɔ:ŋ] ,
Saw you comin ' along ,
锯 你 即将到来 - 沿着 ,

看到你来了，

[ænd; ənd] ['flɪmzi] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊʊk][tu:; tə] [merk] [ju:; jʊ] ['felə-z] [θɪŋk]
and Flimsy said it would be a good joke to make you fellers think
和 脆弱的 说 它 会 是 一个 好的 开玩笑 到 制作 你 伙计们 思考
['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
somebody was sick in the woods .
某人 曾是 生病的 在 这 树林 ；

弗林西说，让你们这些家伙以为有人在树林里生病了，这会是个不错的玩笑。

[ðen] , [wen] [wi:; wi] [si:n] [ju:; jʊ][ɔ:l][goʊ][baɪ] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Then , when we seen you all go by , I said to him ,
然后 , 什么时候 我们 已见 你 全部 去 经过 , 我 说 到 他 ,

然后，当我们看到你们都经过时，我对他说：

- [lets] [rʌn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [məʃiːnz] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [bɪt] , [dʒʌst] [tuː; tə] [tiːz]
- **Let's run a couple of them machines down the road a bit , just to tease**
- 我们来吧 跑步 一个 夫妻 的 他们 机器 向下 这 路 一个 少量 , 只是 到 逗
[ðə; ði] [bɔɪz] . -
the boys . -
这 男孩们 . -

“咱们开着那几台机器在路上跑一小段路，就当逗逗那几个小伙子。”

[ˈflɪmzi] [hiː; hi] [roʊd] [wʌn] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] , [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [ɑːn] .
Flimsy he rode one once in his travels , and so we jumped on .
脆弱的 他 骑 一 一次 在 他的 旅行 , 和 所以 我们 跳了起来 在 .

他曾在旅途中骑过一次，所以我们也跳了上去。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɔːt] [ðə; ði] [mæp] [ðæt] [goʊz] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] , [ɑːn] [em ˈiː]
The rest is history , and I got the map that goes along with it , on me
这 休息 是 历史 , 和 我 得到 这 地图 那 去 沿着 和 它 , 在 我
[feɪs] . "
face . "
脸 . "

剩下的就都是历史了，而与此相关的地图，就在我的脸上。

" [wʌt] [seɪ] , [bɔɪz] ?
" **What say , boys ?**
" 什么 说 , 男孩们 ?

“你们觉得呢，孩子们？ ”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [let] [aɪ ˈtiː] [pæs] ? " [æskt] [fræŋk] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
Shall we let it pass ? " asked Frank , winking at his chums .
将 我们 让 它 经过 ? " 问 坦率 , 眨眼 在 他的 朋友们 .

“我们就这么算了？”弗兰克问道，同时朝他的朋友们眨了眨眼。

[ˈdʒeri] , [fɔːr; fər] [rɪˈplaɪ] , [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [ðə; ði] [rɪˈvɔːlvər] [hiː; hi] [held] ,
Jerry , for reply , started to fire the revolver he held ,
杰瑞 , 为了 回复 , 开始 到 火 这 左轮手枪 他 握住 ,

杰瑞没有回应，而是开始用手中的左轮手枪射击。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [sɪks] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] [disˈtʃɑːdʒd] .
until the entire six shots had been discharged .
直到 这 全部的 六 镜头 有 到过 出院 .

直到六发子弹全部射出。

" [hɪr] !
" **Here !**
" 这里 !

“这里！

[teɪk] [jɔːr; jər] [ɡʌn] , [ˈmɪstər] , [ænd; ənd] [nekst] [taɪm] [dəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [pʊl] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ə; eɪ]
Take your gun , mister , and next time don't be so quick to pull it on a
拿 你的 枪 , 先生 , 和 下一个 时间 不 是 所以 快的 到 拉 它 在 一个
[ˈstreɪndʒər] .
stranger .
陌生人 .

先生，带上你的枪，下次别那么快就对陌生人拔枪。

[θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [juːd] [ˈfaɪəd] [ænd; ənd] [hɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] ?
Think what would happen to you if you'd fired and hit one of us ?
思考 什么 会 发生 到 你 如果 你会 被解雇 和 打 一 的 我们 ?

想想如果你开枪打中了我们中的任何一个，你会怎么样？

[sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [glæd] [ðæt] [blʌf] , [hɪr] , [wʌz; wəz] [soʊ] [kwɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
Some time you may even be glad that Bluff , here , was so quick with his
一些 时间 你 可能 甚至 是 高兴的 那 虚张声势 , 这里 , 曾是 所以 快的 和 他的
[stɪk] .
stick .
戳 .

有时候你甚至可能会庆幸布拉夫当时挥杆如此迅速。

" [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈwepən] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [træmp] [ˈprɪntər] , [huː] [let] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːl] ,
" He handed the empty weapon over to the tramp printer , who let his head fall ,
" 他 递交 这 空的 武器 超过 到 这 流浪汉 打印机 , WHO 让 他的 头 落下 ,
他把空枪递给了流浪印刷工，印刷工垂下了头。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈriːəli] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)n] .
as though really ashamed of his action .
作为 尽管 真的 羞愧 的 他的 行动 .

仿佛真的为自己的行为感到羞愧。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈlðər] [məˈʃiːnz] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,
The boys started back to where the other machines had been left ,
这 男孩们 开始 后退 到 在哪里 这 其他 机器 有 到过 左边 ,
男孩们开始往回走，回到其他机器被放置的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [slʌŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɒdz] ,
while the two men slunk into the shelter of the woods ,
尽管 这 二 男人 斯伦克 进入 这 庇护所 的 这 树林 ,
两人溜进树林隐蔽处时，

[tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [ðer; ðər] [hɜːrts] [æz; əz] [best] [ðei] [maɪt] .
to patch up their hurts as best they might .
到 修补 向上 他们的 疼痛 作为 最好的 他们 可能 .

他们尽其所能地抚平彼此的伤痛。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈendɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈreskjuː] , [ˈwɒznt] [aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [blʌf] .
that was a queer ending to a rescue , wasn't it ? " asked Bluff .
那 曾是 一个 酷儿 结束 到 一个 救援 , 不是 它 ? " 问 虚张声势 .

“那次救援行动的结局真是奇怪，不是吗？”布拉夫问道。

" [aɪ] [ˈoʊnli] [hoʊp] [maɪ] [ˈpɪktʃər] [kʌmz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
" I only hope my picture comes out all right .
" 我 仅有的 希望 我的 图片 来 出去 全部 正确的 .

我只希望我的照片拍出来效果好。

[aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fræŋk] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hæŋk] ,
It ought to show Frank sitting on top of Hank ,
它 应该 到 展示 坦率 坐着 在 顶部 的 汉克 ,

画面应该显示弗兰克坐在汉克身上，

[waɪl] [blʌf] [ænd; ənd] [ˈdʒeri] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlðər] [træmp] , [huː] [ɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ˈeɪmɪŋ] [hɪz; ɪz]
while Bluff and Jerry surround the other tramp , who is on his knees , aiming his
尽管 虚张声势 和 杰瑞 环绕 这 其他 流浪汉 , WHO 是 在 他的 膝盖 , 瞄准 他的
[oʊld] [ɡʌn] .
old gun .
老的 枪 .

布拉夫和杰瑞围住了另一个流浪汉，他跪在地上，举着他的旧枪瞄准。

[ðen] [maɪ] [məʃi:n] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .
Then my machine is lying there .
然后 我的 机器 是 说谎 那里 .

然后我的机器就躺在那里。

[ˈfeləʊz] , [wʌt] [ni:d] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] ['hæpənd] ? " [ˈtʃʌklɪd] [ðə; ði] ['grætɪfaɪd] [wɪl]
Fellows , what need of words to explain what happened ? " chuckled the gratified Will
研究员 , 什么 需要 的 字 到 解释 什么 发生 ? " 轻笑 这 满意 将要 .
:
:

“伙计们，还需要多说什么来解释发生了什么事呢？”威尔满意地笑着说。

[wenˈevər] [hi:; hi] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvətɪd] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['ɑ:rd(ə)nt] [fəˈtɑ:grəfər]
Whenever he succeeded in securing a coveted picture the ardent photographer
每当 他 成功了 在 确保 一个 令人垂涎的 图片 这 热心 摄影师
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi:əst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntɪ] .
was the happiest boy in the county .
曾是 这 最快乐 男生 在 这 县 .

每当这位热情的摄影师成功拍到一张梦寐以求的照片时，他就是全县最快乐的人。

[hɪz; ɪz] ['pleɪzər] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['ferli] ['bʌb(ə)l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['neɪtʃər] .
His pleasure caused him to fairly bubble over with good nature .
他的 乐趣 导致 他 到 相当 气泡 超过 和 好的 自然 .

他的喜悦让他欣喜若狂，性情大发。

" [tel] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] ! " [sed] ['dʒeri] ,
" Tell me about that , will you ! " said Jerry ,
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 ! " 说 杰瑞 ,

“跟我说说那件事吧！”杰瑞说道。

[priˈtendɪŋ] [tu:; tə] [skɔ:rn] [sʌtʃ] [æn; ən] [eksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ['oʊvər] [soʊ] ['trɪviəl] [ə; eɪ] ['mætər] .
pretending to scorn such an exhibition of joy over so trivial a matter .
假装 到 轻蔑 这样的 一个 展览 的 喜悦 超过 所以 琐碎的 一个 事情 .

假装鄙视这种为如此琐事而表现出的喜悦。

" [waɪ] , [ju:d] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃæp] [hæd; həd] [nɑ:kt] ['oʊvər] [sʌm; səm] [bɪg] [geɪm] , [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm]
" Why , you'd think the chap had knocked over some big game , to hear him
" 为什么 , 你会 思考 这 小伙子 有 敲门 超过 一些 大的 游戏 , 到 听到 他
[ˈtʃætər] . "
chatter . "
喋喋不休 . "

“瞧他那叽叽喳喳的劲儿，还以为他打死了什么大猎物呢。”

" [ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] , " [dɪˈklerd] [fræŋk] ['kwɪkli] , " [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [laɪt] .
" And so he had , " declared Frank quickly , " according to his light .
" 和 所以 他 有 , " 声明 坦率 迅速地 , " 根据 到 他的 光 .

“他的确如此，”弗兰克迅速说道，“根据他自己的理解。”

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [meɪd] [əˈlaɪk] , ['dʒeri] .
All of us are not made alike , Jerry .
全部 的 我们 是 不是 制成 同样 , 杰瑞 .

杰瑞，我们每个人都不一样。

[wʌn] ['mænz] [fu:d] [ɪz] ['pɔɪzn] [tu:; tə] [əˈhʌðər] .
One man's food is poison to another .
一 男人的 食物 是 毒 到 其他 .

甲之蜜糖，乙之砒霜。

[ˈjuː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪl] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən]
You and I are fond of fishing and shooting , but Will is more of an
你 和 我 是 喜爱 的 钓鱼 和 射击 , 但 将要 是 更多的 的 一个
[ˈɑːrtɪst] .
artist .
艺术家 :

你和我喜欢钓鱼和射击，但威尔更像个艺术家。

[hiː; hi] [dɪˈlaɪts] [ɪn] [ˈstɔːkɪŋ] [ðə; ði][ˈtɪmɪd] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][kloʊz] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm]
He delights in stalking the timid deer in the close season , and shooting him
他 美味 在 跟踪 这 胆小 鹿 在 这 关闭 季节 , 和 射击 他
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] .
with his camera .
和 他的 相机 :

他喜欢在狩猎季的尾声跟踪胆小的鹿，并用相机拍摄它们。

[lɔːts][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈsiˈkjuəɪŋ] [ˈpleʒər] [biːts] [ˈaʊərz][ɔːl] [ˈhɑːləʊ] . "
Lots of people believe his way of securing pleasure beats ours all hollow . "

很多人都认为他获取快乐的方式比我们这些空洞的人强多了。

" [ˈenihaʊ] , [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [θɪn] [aʊt][ðə; ði] [geɪm] , " [əˈsɜːrtɪd] [wɪl] [ˈstaʊtli] .
" Anyhow , it doesn't thin out the game , " asserted Will stoutly .
" 无论如何 , 它 不 薄的 出去 这 游戏 , " 断言 将要 坚定地 :

“无论如何，这并不会削弱游戏的趣味性，”威尔坚定地说道。

[ˈdʒeri] [stɔːpt] [ɔːrt] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] .
Jerry stopped short to turn a look of pity on his comrade .
杰瑞 停止 短的 到 转动 一个 看 的 遗憾 在 他的 同志 :

杰瑞突然停住脚步，怜悯地看着他的战友。

" [θɪŋk] [haʊ] [ˈhʌŋɡri] [wiːd] [ɔːl][ɡoʊ] [aʊt] [ɪn][kæmp] [ɪf] [wiː; wi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][jʊr; jər][ˈblesɪd; blest][oʊld]
" Think how hungry we'd all go out in camp if we depended on your blessed old
" 思考 如何 饥饿的 我们会全部 去 出去 在 营 如果 我们 取决于 在 你的 蒙福 老的
[bɑːks][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ,
box for supper ,
盒子 为了 晚餐 ,

“想想看，如果我们晚饭只能靠你那该死的旧箱子解决，我们在营地会饿成什么样！”

" [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ˈwɪðəɪŋli] .
" he suggested witheringly .
" 他 建议 枯萎地 :

他冷嘲热讽地建议道。

" [ɔːl] [ˈveri] [truː] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk][æz; əz] [ðeɪ] [riːtft] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmoʊtərsaɪklz] ,
" All very true , " remarked Frank as they reached the other motorcycles ,
" 全部 非常 真的 , " 评论 坦率 作为 他们 达到 这 其他 摩托车 ,

“确实如此，”弗兰克一边说着，一边和他们走到其他摩托车旁。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
and prepared to continue their interrupted journey to the camp of the
和 准备 到 继续 他们的 中断 旅行 到 这 营 的 这
[ˈtræpər] ;
trapper ;
捕兽人 ;

他们准备继续中断的旅程，前往猎人的营地；

" [wɪtʃ] [ɪz] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][seɪ] , [ðæt] [ˈmeni] [men] , [ˈmeni] [maɪndz] .
" which is proof of what I say , that many men , many minds .
" 哪个 是 证明 的 什么 我 说 , 那 许多 男人 , 许多 思想 :

“这证明了我的说法，即许多人，都有不同的想法。”

[ðeəz; ðəz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ɔ:l][kaɪndz][ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] . "
 There's room for all kinds in a party . "
 有 房间 为了 全部 种类 在 一个 派对 . "

聚会里什么人都有容身之地。

" [jes] ; [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [laɪks] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][maɪ] [prɪnts] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈdʒeri] , " ['grʌmbld]
 " Yes ; and nobody likes to look over my prints more than Jerry , " grumbled
 " 是的 ; 和 无人 点赞 到 看 超过 我的 印刷 更多的 比 杰瑞 , " 咕哝
 [wɪl] ,
 Will ,
 将要 ,

“没错；而且没有人比杰瑞更喜欢看我的手稿了，”威尔咕哝道。

[ˈfi:lɪŋ] [kwɔɪt] [əˈfendɪd] .
 feeling quite offended .
 感觉 相当 被冒犯了 .

感觉很受冒犯。

" [dəʊnt] [peɪ] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
 " Don't pay any attention to him .
 " 不 支付 任何 注意力 到 他 .

“别理他。”

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [baɪ][aɪˈti:] .
 He doesn't mean anything by it .
 他 不 意思是 任何事物 经过 它 .

他这么说并没有什么别的意思。

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][dʒoʊk] ['evri] [wʌn] .
 You know how he likes to joke every one .
 你 知道 如何 他 点赞 到 开玩笑 每一个 一 .

你知道他喜欢跟每个人开玩笑。

[naʊ] , [wɪə(r)] [ɔ:f] [əˈgen] , [bɔɪz] .
 Now , we're off again , boys .
 现在 , 是 离开 再次 , 男孩们 .

伙计们，我们又出发了。

" [wʌns] [mɔ:ɹ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [rʌf] [roʊd] .
 " Once more they made their way along the rough road .
 " 一次 更多的 他们 制成 他们的 方式 沿着 这 粗糙的 路 .

他们再次沿着崎岖的道路前行。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] [ʌnˈfɔ:rtənət] ['sprɔ:ɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ,
 The sight of those two unfortunates sprawling upon the ground was a lesson ,
 这 视线 的 那些 二 不幸的 蔓延 之上 这 地面 曾是 一个 课 ,

看到那两个不幸的人倒在地上，真是一个教训。

['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪdərz] [əˈgenst] ['traɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [spi:d] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪd]
 warning the riders against trying for speed under such conditions , so they made
 警告 这 骑手 反对 尝试 为了 速度 在下面 这样的 状况 , 所以 他们 制成
 [heɪst] ['sloʊli] .
 haste slowly .
 匆忙 缓慢地 .

他警告骑手们在这种情况下不要试图加速，所以他们慢慢地加快了速度。

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræpər] [ðeɪ] [sərˈpraɪzd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] ;
 Upon arriving at the cabin home of the trapper they surprised him very much ;
 之上 抵达 在 这 舱 家 的 这 捕兽人 他们 惊讶 他 非常 很多 ;

他们到达猎人的小屋时，猎人非常惊讶；

[ænd; ənd] [wen] ['dʒesi] ['wɪlkɔks] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r]
and when Jesse Wilcox learned the object of their visit he was more
和 什么时候 杰西 威尔科克斯 学习 这 目的 的 他们的 访问 他 曾是 更多的
[pli:zd] [ðæn; ðən]['evər] .
pleased than ever .
高兴 比 曾经 .

当杰西·威尔科克斯得知他们此行的目的后，他比以往任何时候都更加高兴。

[ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ]
They spent some hours with him , and even assisted in getting the evening
他们 花费 一些 小时 和 他 , 和 甚至 协助 在 获得 这 晚上
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

他们陪了他几个小时，甚至还帮忙准备了晚饭。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [b:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [br'kʌm] [kwɑɪt] [prə'fɪ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [laɪn]
From their long experience now the boys had become quite proficient in this line
从 他们的 长的 经验 现在 这 男孩们 有 变得 相当 精通 在 这 线
,
:
,

凭借多年的经验，这些男孩现在已经非常熟练地掌握了这项技能。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ʃʊ] [ʊʊld]['dʒesi] [kwɑɪt][ə; eɪ] [fju:] [trɪks] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
and were able to show old Jesse quite a few tricks that delighted him .
和 是 有能力的 到 展示 老的 杰西 相当 一个 很少 技巧 那 高兴极了 他 .

他们还向老杰西展示了一些让他高兴的魔术。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['bleɪzɪŋ] ['merəli] , [ðeɪ] [eɪt] ['sʌpər] [ə,b:ŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [rʌf] ['kæbɪn][hoʊm] .
With the campfire blazing merrily , they ate supper alongside his rough cabin home .
和 这 营火 炽烈 兴高采烈地 , 他们 吃 晚餐 旁边 他的 粗糙的 舱 家 .

篝火熊熊燃烧，他们在简陋的小木屋旁享用晚餐。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðeɪ] ['ferli] ['delju:dʒd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] [geɪm] [ʌv; əv]
they fairly deluged him with questions about the habits of the big game of
他们 相当 洪水泛滥 他 和 问题 关于 这 习惯 的 这 大的 游戏 的

[ðə; ði] [west] ,
the West ,
这 西方 ,

他们向他抛出了一连串关于西方大型猎物习性的问题，几乎把他淹没了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .
which he answered to the best of his ability .
哪个 他 回答 到 这 最好的 的 他的 能力 .

他尽其所能地回答了这个问题。

" [weɪt] [tɪl] [wi:; wi][get] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rtɪn] ['mæbi] , ['feləʊz] .
" **Wait till we get out with Martin Mabie , fellows .**
" 等待 直到 我们 得到 出去 和 马丁 玛比 , 伙伴们 .

“伙计们，等我们和马丁·马比一起出来再说吧。”

['hi:z] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][kæn; kən][set][ju: 'es] [streɪt] .
He's on the ground , and can set us straight .
他是 在 这 地面 , 和 能 放 我们 直的 .

他就现场，可以给我们指明方向。

[ˈdʒesi][hæz; həz] [bɪn] ['træpɪŋ] [ðɪːz] ['lɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] [əˈraʊnd] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] [naʊ] [ˈhiːz][ə; eɪ] [bæk]
Jesse has been trapping these little animals around here so long now he's a back
杰西 有 到过 诱捕 这些 小的 动物 大约 这里 所以 长的 现在 他是 一个 后退
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,

杰西在这附近抓这些小动物已经很久了，现在他都成老熟人了。

" [dʒoʊkt][ˈdʒeri] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['træpər] [læft] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [faːnd][ʌv; əv] [ðɪːz]
" **joked Jerry , at which the trapper laughed , for he was very fond of these**
" 开玩笑 杰瑞 , 在 哪个 这 捕兽人 笑了 , 为了 他 曾是 非常 喜爱 的 这些
[fɔːr] [lædz] ,
four lads ,
四 小伙子们 ,

杰瑞开玩笑说，猎人听了哈哈大笑，因为他非常喜欢这四个小伙子。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðei] [sed] [əˈnoɪd] [hɪm; ɪm] .
and nothing they said annoyed him .
和 没有什么 他们 说 恼怒 他 .

他们说的任何话都没能惹恼他。

[æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [plænd] , [ðə; ði][rʌŋ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['muːnlaɪt] .
As they had planned , the run home was made by moonlight .
作为 他们 有 计划 , 这 跑步 家 曾是 制成 经过 月光 .

正如他们计划的那样，他们借着月光跑回了家。

[ðɪs] [niˈsesiteɪtɪd] [ðæt] [ðei] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [məˈʃiːnz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɡʊd] [roʊd] [wʌz; wəz]
This necessitated that they walk with their machines until the good road was
这 必要 那 他们 走 和 他们的 机器 直到 这 好的 路 曾是
[ɡeɪnd] ,
gained ,
获得 ,

因此，他们不得不推着机器步行，直到找到合适的道路为止。

[brɪˈloʊ] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] .
below the lumber camp .
以下 这 木材 营 .

伐木营地下方。

" [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðoʊz] [tuː] [træmps] [hɪt][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
" **I wonder whether those two tramps hit the high places** ,
" 我 想知道 无论 那些 二 流浪汉 打 这 高的 地方 ,

我想知道那两个流浪汉有没有飞到高处。

[ænd; ənd][ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər] [kiːps] ?
and got out of this neighborhood for keeps ?
和 得到 出去 的 这 邻里 为了 保持 ?

彻底离开这个街区了吗？

" [blʌf] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ˈæftər] [ðei] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['boʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['merəli]
" **Bluff was saying , after they had mounted and were bowling along merrily**
" 虚张声势 曾是 说 , 后 他们 有 安装 和 是 保龄球 沿着 兴高采烈地
[tɔːrd] [taʊn] .
toward town .
朝向 镇 .

“布拉夫说道，他们骑上马，兴高采烈地向镇子驶去。

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wei] .
" **The chances are that way** .
" 这 机会 是 那 方式 .

“很有可能就是这样。”

[ðæt] [træmp] ['prɪntər] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ʌv; əv] [tjæp] , [aɪ 'tiː] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː] ,
That tramp printer must be a bad sort of chap , it seems to me ,
那 流浪汉 打印机 必须 是 一个 坏的 种类 的 小伙子 , 它 似乎 到 我 ,
我觉得那个流浪印刷工肯定不是什么好人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hæŋk] [ki:ps] [ə'lə:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti][aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɪnɪ] ,
and if Hank keeps along in his society I can see his finish ,
和 如果 汉克 保持 沿着 在 他的 社会 我 能 看 他的 结束 ,
如果汉克继续待在他那个社会里, 我能预见到他的结局。

" [ænsər] ['dʒeri]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʊʊldər] .
" **answered Jerry over his shoulder .**
" 回答 杰瑞 超过 他的 肩膀 :
“杰瑞头也不回地回答道。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [wen] [wʌns] [mɔːr] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [tu:t]
They had not made more than a mile when once more Frank gave a quick toot
他们 有 不是 制成 更多的 比 一个 英里 什么时候 一次 更多的 坦率 给予 一个 快的 嘟
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrŋ] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seɪ(ə)n] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
of his horn that brought the little procession up in a hurry .
的 他的 喇叭 那 带来 这 小的 游行 向上 在 一个 匆忙 :
他们还没走完一英里, 弗兰克又一次快速地按了一下喇叭, 这支小队伍就迅速赶了过来。

" [wʌt] [eɪlʒ][ju: 'es] [naʊ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [blʌf] .
" **What ails us now ? " demanded Bluff .**
" 什么 疾病 我们 现在 ? " 要求 虚张声势 :
“我们现在到底出了什么问题?”布拉夫问道。

" ['fræŋks] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! " [kɔːld] [wɪl]
" **Frank's bending over something in the road , as sure as you live ! " called Will**
" 弗兰克的 弯曲 超过 某物 在 这 路 , 作为 当然 作为 你 居住 ! " 称为 将要
:
:
:
“弗兰克肯定在路边弯腰找什么东西!”威尔喊道。

" [tel] [em 'iː][ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] !
" **Tell me about that , will you !**
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 !
“跟我说说那件事吧! ”

[si:mz] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['laɪvli] [taɪmz] ['hævnt] [stɔːpt] [jet] .
Seems as if our lively times haven't stopped yet .
似乎 作为 如果 我们的 热闹 时代 还没有 停止 然而 :
看来我们充满活力的时代还没有结束。

[aɪ 'tiː] ['nevər] [reɪnz] [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [pɔːz] , ['feləʊz] .
It never rains but it pours , fellows .
它 绝不 雨 但 它 倾倒 , 伙伴们 :
真是祸不单行。

[haɪ] !
Hi !
你好 !
:
:
:
你好 !

[fræŋk] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
Frank , what's the matter ?
坦率 , 是什么 这 事情 ?
弗兰克, 你怎么了?

[seɪ] ！
Say ！
说 ！

说！

[wʊd] [juː; jʊ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ？
Would you believe it ？
会 你 相信 它 ？

你相信吗？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ！
There's a man lying in the road ！
有 一个 男人 说谎 在 这 路 ！

路中间躺着一个人！

" [dʒeri] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['moʊtərsaɪk(ə)] ['fɔːrwəd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
" **Jerry made haste to push his heavy motorcycle forward so as to reach the**
" 杰瑞 制成 匆忙 到 推 他的 重的 摩托车 向前 所以 作为 到 抵达 这
[saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['niːlɪŋ] [tʃʌm] .
side of his kneeling chum .
边 的 他的 跪着 密友 .

杰瑞赶紧推着他那辆沉重的摩托车向前走，以便走到跪着的朋友身边。

" [ɪts] [hæŋk]['breɪdi] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .
" **It's Hank Brady , boys , and he seems to be in a bad way .**
" 它是 汉克 布雷迪 , 男孩们 , 和 他 似乎 到 是 在 一个 坏的 方式 .

“伙计们，是汉克·布雷迪，他看起来情况不太好。”

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sɪnz] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ləst] , " [sed] [fræŋk] ,
Something has happened to him since we saw him last , " said Frank ,
某物 有 发生 到 他 自从 我们 锯 他 最后的 , " 说 坦率 ,
['lʊkɪŋ] [ʌp] .
looking up .
寻找 向上 .

“自从我们上次见到他之后，他身上肯定发生了什么事，”弗兰克抬起头说。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] ！
" **Goodness gracious ！**
" 善良 亲切 ！

“我的天哪！ ”

[ɪz][hiː; hi] [ded] ？ " [gɑːspt] [wɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪŋ][ɪn] ['hɔːrər] .
Is he dead ？ " gasped Will , his eyes dilating in horror .
是 他 死的 ？ " 倒吸一口气 将要 , 他的 眼睛 扩张 在 恐怖 .

“他死了吗？”威尔倒吸一口凉气，惊恐地睁大了眼睛。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" **I don't know yet , but I'm going to find out , " replied Frank ,**
" 我 不 知道 然而 , 但 我是 去 到 寻找 出去 , " 回复 坦率 ,

“我还不清楚，但我会弄清楚的。”弗兰克回答说。

['bendɪŋ] ['oʊvər][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pres] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn]
bending over so that he could press his ear upon the breast of the man in
弯曲 超过 所以 那 他 可以 按 他的 耳朵 之上 这 胸部 的 这 男人 在
[ðə; ði][roʊd] .
the road .
这 路 .

他弯下腰，把耳朵贴在路边那个男人的胸膛上。

" [ænd; ənd] [ðæt] [træmp] ['prɪntər] , ['wɜːz, 'hwɜːz][hiː; hi][æt; ət] ？ " [æskt] ['dʒeri][sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
" **And that tramp printer , where's he at ？ " asked Jerry suggestively .**
" 和 那 流浪汉 打印机 , 在哪里？ 他 在 ？ " 问 杰瑞 暗示性地 .

“那个流浪印刷工在哪儿呢？”杰瑞意味深长地问道。

" [tel] [em 'i:] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" **Tell me that , will you ?**
" 告诉 我 那 , 将要 你 ?

“告诉我，好吗？”

" [ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:]
" **CHAPTER IV**
" 章 第四

第四章

['sta:tɪŋ] [hæŋk] [raɪt]
STARTING HANK RIGHT
开始 汉克 正确的

汉克·赖特开始

" [ˈhiːz] [ə'laɪv] , [ɔ:l] [raɪt] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [fræŋk] [ˈprez(ə)ntli] .
" **He's alive , all right ! " was the announcement of Frank presently .**
" 他是 活 , 全部 正确的 ！ " 曾是 这 公告 的 坦率 目前 .

“他还活着，没事！”弗兰克随即宣布道。

" [aɪ] [hɪr] [ˈwɔ:tər] [kloʊz] [baɪ] .
" **I hear water close by .**
" 我 听到 水 关闭 经过 .

我听到附近有水声。

[hoʊld][ɑ:n] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm] , " [sed] [wɪl] ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] .
Hold on , and I'll get some , " said Will hurrying away .
抓住 在 , 和 患病的 得到 一些 , " 说 将要 匆忙 离开 .

“等等，我去拿一些，”威尔说着，匆匆离开了。

[ˈi:v(ə)n][ˈdʒeri][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
Even Jerry was desirous of helping as best he could .
甚至 杰瑞 曾是 渴望 的 帮助 作为 最好的 他 可以 .

就连杰瑞也想尽自己所能提供帮助。

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][wɪð; wɪθ] [fræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l][hæŋk][wʌz; wəz] ['kærid] [əˌbɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði]
He took hold with Frank , and the insensible Hank was carried alongside the
他 采取 抓住 和 坦率 , 和 这 麻木不仁 汉克 曾是 携带 旁边 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

他抓住弗兰克，昏迷不醒的汉克被抬到路边。

[tuː; tə] [wer] [sʌm; səm] [græs] [gruː] , [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ][ˈsɔ:ftɜː , 'sɒftɜː] ['restɪŋ] [pleɪs] .
to where some grass grew , and offered a softer resting place .
到 在哪里 一些 草 生长 , 和 提供 一个 更柔和 休息 地方 .

走到长出一些草的地方，那里提供了一个更柔软的休息场所。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['sʌkər] ,
Had it been a friend who was thus in need of succor ,
有 它 到过 一个 朋友 WHO 曾是 因此 在 需要 的 救助 ,

如果是朋友需要帮助的话，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [ˈfoʊn] [mɔ:ɪ] ['enərdʒi] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒnts] .
they could hardly have shown more energy in attending to his wants .
他们 可以 几乎 有 所示 更多的 活力 在 参加 到 他的 想要 .

他们竭尽全力满足他的需求。

" [ˈhiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ,
" **He's coming to ,**
" 他是 未来 到 ,

他快醒了，

" [sed] [blʌf] [ˈæftər] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [skrætʃt] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **said Bluff after Frank had sprinkled the scratched face with some of the**
" 说 虚张声势 后 坦率 有 撒上 这 刮痕 脸 和 一些 的 这
[kəʊld] [ˈwɔːtər] .
cold water .
寒冷的 水 .

弗兰克用冷水洒了布拉夫被划伤的脸后，布拉夫说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ðen] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [aɪz] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] ,
There was a deep sigh , then Frank saw that the fellow's eyes had opened ,
那里 曾是 一个 深的 叹 , 然后 坦率 锯 那 这 同伴们 眼睛 有 打开 ,
一声深深的叹息之后，弗兰克看到那人睁开了眼睛。

[ænd; ænd] [wɜːr; wər] [sərˈveɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [ster] .
and were surveying him with a troubled stare .
和 是 测量 他 和 一个 麻烦 盯 .

他们用忧虑的目光打量着他。

" [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] , [hæŋk] ? " [hiː; hi] [æskt] [ˈkwaɪətli] .
" **Feeling better , Hank ?** " **he asked quietly** .
" 感觉 更好的 , 汉克 ? " 他 问 悄悄 .

“汉克，感觉好些了吗？”他轻声问道。

" [oʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ˈrekən] .
" **Oh , I'm all right , I reckon** .
" 哦 , 我是 全部 正确的 , 我 估计 .

“哦，我想我没事。”

[wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [hɪr] ?
What brought you fellows here ?
什么 带来 你 伙伴们 这里 ?

各位，是什么风把你们吹来了？

[wer] [eɪ ˈem] [aɪ] , [ˈenihaʊ] ?
Where am I , anyhow ?
在哪里 是 我 , 无论如何 ?

我到底在哪儿？

[dɪd] [aɪ] [dʒʌst] [draːp] [ɔːf] [ðæt] [ˈmoʊtərsaɪk(ə)] ?
Did I just drop off that motorcycle ?
做过 我 只是 降低 离开 那 摩托车 ?

我刚才是不是把摩托车送过去了？

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ] [rɪˈmembər] , [naʊ] .
I remember , now .
我 记住 , 现在 .

我想起来了。

[ˈflɪmzi] [tʊk] [ðə; ði] [ləst] [sent] [aɪ] [hæd; həd] [waɪl] [aɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
Flimsy took the last cent I had while I lay in the road .
脆弱的 采取 这 最后的 中心 我 有 尽管 我 躺 在 这 路 .

当我躺在路边时，弗林西拿走了我身上最后一分钱。

[ðə; ði] [miːn] [skʌŋk] [aɪ] [ˈevər] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
The meanest skunk I ever met up with .
这 最卑鄙的 臭鼬 我 曾经 遇见 向上 和 .

我见过的最凶恶的臭鼬。

[ɪf] ['evər][hi:; hi] [krɒsɪz] [maɪ] [pæθ] [ə'gen] [aɪ] [get] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɜ:r] ,
If ever he crosses my path again I'll get even with the cur ,
如果 曾经 他 十字架 我的 小路 再次 患病的 得到 甚至 和 这 库尔 ,
如果他再胆敢出现在我面前，我一定会报复这个混蛋。

" [hi:; hi] [graʊld] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
" **he growled , sitting up and holding a hand to his head .**
" 他 咆哮 , 坐着 向上 和 保持 一个 手 到 他的 头 .
他低吼一声，坐起身来，一手扶着头。

" [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [hæŋk] ?
" **What happened to you , Hank ?**
" 什么 发生 到 你 , 汉克 ?
汉克，你怎么了？

[waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ?
Why were you lying in the road ?
为什么 是 你 说谎 在 这 路 ?
你为什么躺在路边？

[dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [træmp] ['prɪntər] ? " [æskt] [fræŋk] , [sə'spektɪŋ] [ðə; ði]
Did you have a fight with that tramp printer ? " asked Frank , suspecting the
做过 你 有 一个 斗争 和 那 流浪汉 打印机 ? " 问 坦率 , 怀疑 这
[tru:θ] .
truth .
真相 .
“你是不是跟那个流浪印刷工吵架了？”弗兰克怀疑你说的是实话，便问道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
“是的。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I told him I was sick of keeping with him .
我 讲述 他 我 曾是 生病的 的 保持 和 他 .
我告诉他，我厌倦了和他在一起。

[ˈhi:z] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] ['hi:l] [lənd][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [dʒʌɡ] .
He's a bad one , and some fine day he'll land in the stone jug .
他是 一个 坏的 一 , 和 一些 美好的 天 地狱 土地 在 这 石头 水壶 .
他是个坏蛋，总有一天他会掉进石罐里。

[hi:; hi] [skerd] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [tɔ:kt] .
He scared me the way he talked .
他 害怕的 我 这 方式 他 谈话 .
他说话的方式吓到我了。

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][træmp] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] ['nægɪŋ] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hɪr] .
I started to tramp back home , and he kept nagging me all the way here .
我 开始 到 流浪汉 后退 家 , 和 他 保留 唠叨 我 全部 这 方式 这里 .
我开始往家走，他一路唠叨个不停。

[ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:][soʊ][mæd][aɪ][dʒʌst] ['tækld] [hɪm; ɪm] .
In the end he made me so mad I just tackled him .
在 这 结尾 他 制成 我 所以 疯狂的 我 只是 已解决 他 .
最后他把我惹毛了，我直接扑倒了他。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .
That was what he wanted .
那 曾是 什么 他 通缉 .
那是他想要的。

[waɪ] , [hiː; hi] [pʊt] [em 'iː] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] ['iːziːst] [wei] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .
Why , he put me to sleep the easiest way you ever saw .
为什么 , 他 放 我 到 睡觉 这 最容易 方式 你 曾经 锯 .

他用你从未见过的最轻松的方式让我入睡。

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ['fʌmblɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['pɔːkəts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [huːft] [aɪ 'tiː] . "
I just remember him fumbling in my pockets before he hoofed it ."
我 只是 记住 他 笨拙 在 我的 口袋 前 他 有蹄的 它 . "

我只记得他临走前在我口袋里摸索了一番。

" [wel] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [hæŋk] , ['æftər] [ɔːl] .
" Well , it was a lucky thing for you , Hank , after all .
" 出色地 , 它 曾是 一个 幸运的 事物 为了 你 , 汉克 , 后 全部 .

“嗯，汉克，说到底，这对你来说是一件幸运的事。”

[ɪf] [juːd] [kept] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ræskl] [juːd] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
If you'd kept with that rascal you'd soon have been just like him .
如果 你会 保留 和 那 恶棍 你会 很快 有 到过 只是 喜欢 他 .

如果你继续跟那个无赖混在一起，你很快就会变得跟他一样了。

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [naʊ] ? "
Did you say you meant to go back home now ?"
做过 你 说 你 意思是 到 去 后退 家 现在 ? "

你说你现在打算回家？

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [duː] , [bʌt; bət] ['hiːz] [fɪkst] [aɪ 'tiː] [soʊ] [aɪ] [kɑːnt] ,
" That's what I meant to do , but he's fixed it so I can't ,
" 那就是 什么 我 意思是 到 做 , 但 他是 固定的 它 所以 我 不能 ,

“我本来打算这么做的，但他已经改好了，所以我做不到了。”

" ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['fjʊri] .
" muttered the other , grinding his teeth in fury .
" 低声说道 这 其他 , 研磨 他的 牙齿 在 愤怒 .

“另一个人怒吼道，咬牙切齿。”

" ['haʊz] [ðæt] ? " [pər'suːd] [fræŋk] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" How's that ? " pursued Frank , believing there must be a story back of his
" 怎么样 那 ? " 追击 坦率 , 相信 那里 必须 是 一个 故事 后退 的 他的

[wɜːrdz] .
words .
字 .

“怎么回事？”弗兰克追问道，他觉得弗兰克的话背后一定有故事。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ten] ['dɔːləz , 'dɒləz] [aɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm] [maɪ] [dæd] .
" He took the ten dollars I stole from my dad .
" 他 采取 这 十 美元 我 偷窃 从 我的 爸爸 .

“他拿走了我从爸爸那里偷来的十美元。”

[aɪ] [wəʊnt] ['nevər] [der] [feɪs] [hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [seɪ] [aɪ] [lɔːst] [aɪ 'tiː] .
I won't never dare face him and say I lost it .
我 惯于 绝不 敢 脸 他 和 说 我 丢失的 它 .

我永远不敢面对他说我崩溃了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [drɔːr] , [ænd; ænd] ['hiːd] ['nevər] [noʊ] .
I thought I could put it back in the bureau drawer , and he'd never know .
我 想法 我 可以 放 它 后退 在 这 局 抽屉 , 和 他会 绝不 知道 .

我以为我可以把它放回抽屉里，他永远不会发现。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fɒlər] [ðæt] ['flɪmzi] , [ænd; ænd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [bæk] . "
I'll have to foller that Flimsy , and make him give it back ."
患病的 有 到 福勒 那 脆弱的 , 和 制作 他 给 它 后退 . "

我得好好教训一下那个弗莱姆西，让他把东西还给我。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['hi:d] ['oʊnli] [læf] [æt; ət][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps] [bi:t] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
" **You can't do that for he'd only laugh at you , and perhaps beat you again .**
" 你 不能 做 那 为了 他会 仅有的 笑 在 你 , 和 也许 打 你 再次 .
"
"
"

“你不能那样做，他只会嘲笑你，甚至可能再次殴打你。”

" [ðə; ði] [θi:f] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'restɪd] , " ['grʌmbld] [blʌf] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **The thief ought to be arrested , " grumbled Bluff indignantly .**
" 这 贼 应该 到 是 被捕 , " 咕哝 虚张声势 愤慨地 .

“应该逮捕那个小偷，”布拉夫愤愤不平地抱怨道。

" [ðæt] [wʊd] [bloʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][dæd]['hi:d] [noʊ] [aɪ] [græbd] [aɪ'ti:] .
" **That would blow the whole thing , you see , and dad he'd know I grabbed it .**
" 那 会 吹 这 所有的 事物 , 你 看 , 和 爸爸 他会 知道 我 抓住 它 .

“那样就全完了，你知道吗？爸爸会知道是我拿的。”

[aɪm] ['getɪn] - [ɔ:l][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] , [aɪ] ['rekən] .
I'm gettin ' all I ought to have , I reckon .
我是 获得 - 全部 我 应该 到 有 , 我 估计 .

我觉得我得到了我应该得到的一切。

[aɪ] [maɪt] [ɜ:rn] [ðæt] [ten][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd][hænd][aɪ'ti:]['oʊvər] .
P'raps I might earn that ten some way , and hand it over .
或许 我 可能 赚 那 十 一些 方式 , 和 手 它 超过 .

也许我能想办法挣到那十块钱，然后把它交给他。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [ə'nʌðər] [dʒɑ:b][æz; əz] [ʃoo'fɜ:r] ['ɪtəd][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ,
If I could only get another job as chauffeur it'd be all right ,
如果 我 可以 仅有的 得到 其他 工作 作为 司机 它会 是 全部 正确的 ,
如果我能再找到一份司机的工作就好了。

" [hæŋk]['breɪdi][wʌz; wəz] ['mʌmblɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] [dɪ'dʒektɪdli] .
" **Hank Brady was mumbling to himself dejectedly .**
" 汉克 布雷迪 曾是 喃喃自语 到 他自己 沮丧地 .

汉克·布雷迪沮丧地喃喃自语。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] .
" **Perhaps you can , " said Frank quickly .**
" 也许 你 能 , " 说 坦率 迅速地 .

“或许你可以，”弗兰克赶紧说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][mæn][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [ə'wei] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r]
" **I remember , now , that our man had to go away suddenly the day before yesterday .**
" 我 记住 , 现在 , 那 我们的 男人 有 到 去 离开 突然 这 天 前
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

“我现在想起来了，我们的人前天突然要离开。”

[lʊk] [hɪr] , [hæŋk] !
Look here , Hank !
看 这里 , 汉克 !

看这里，汉克！

[du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [naʊ] ?
Do you really mean to do the right thing now ?
做 你 真的 意思是 到 做 这 正确的 事物 现在 ?
你现在真的打算做正确的事吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər][ˈles(ə)n] [ˈpaʊndɪd] [ˈɪntu:][ju:; jʊ] ? "
 Have you had your lesson pounded into you ? "
 有 你 有 你的 课 猛击 进入 你 ？ "
 你是否已经吸取了教训？

" [aɪ] [fʊr] [hæv; həv] .
 " I sure have .
 " 我 当然 有 .
 “我当然有。”

[ˈnevər] [əˈgen] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] .
 Never again for me , I give you my word .
 绝不 再次 为了 我 , 我 给 你 我的 单词 .
 我保证，绝不再犯。

[aɪ] [ɡes] [maɪ][fʊks][hæz; həz] [bɪn] [ˈwɜ:rd] [sʌm; səm][ɑ:n][maɪ] [əˈkaʊnt] ,
 I guess my folks has been worried some on my account ,
 我 猜测 我的 各位 有 到过 担心 一些 在 我的 帐户 ,
 我猜我爸妈一直很担心我。

[bʌt; bət] [ðei] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][ˈeni] [mɔ:r] .
 but they don't need to any more .
 但 他们 不 需要 到 任何 更多的 .
 但他们不再需要这样做了。

[aɪv] [rɪˈfɔ:rmɪd] , [aɪ][hæv; həv] .
 I've reformed , I have .
 我已经 改革后的 , 我 有 .
 我已经改过自新了，真的。

[aɪm][ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [wɔ:k] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ˈæftər] [ðɪs] .
 I'm goin ' to walk a straight line after this .
 我是 去 - 到 走 一个 直的 线 后 这 .
 之后我要走直线。

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [spʊk][æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [ment] [aɪ ˈti:] ,
 " The fellow spoke as though he meant it ,
 " 这 同伴 辐 作为 尽管 他 意思是 它 ,
 那人说话的口气好像是真心实意的。

[ænd; ənd] [fræŋk] [bɪˈli:vɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sɪnˈserəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
 and Frank believed he could detect the ring of sincerity in his voice .
 和 坦率 相信 他 可以 探测 这 戒指 的 诚意 在 他的 嗓音 .
 弗兰克觉得他能听出他语气中的真诚。

" [ɔ:l] [raɪt] .
 " All right .
 " 全部 正确的 .
 “好的。

[ʃeɪk] [hændz][ɑ:n] [ðæt] , [hæŋk] .
 Shake hands on that , Hank .
 摇 双手 在 那 , 汉克 .
 汉克，我们握手言和。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [fərˈget] [aɪ ˈti:] , [ðæt] [ju:l] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɪft] ,
 Don't you forget it , that you'll find plenty of fellows willing to give you a lift ,
 不 你 忘记 它 , 那 你会 寻找 很多 的 伙伴们 愿意的 到 给 你 一个 举起 ,
 别忘了，你会找到很多愿意载你一程的人。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɔ:nt][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dræg] [daʊn] .
 just as quickly as some others want to give you a drag down .
 只是 作为 迅速地 作为 一些 其他的 想 到 给 你 一个 拖 向下 .
 就像有些人想把你拖下水一样迅速。

[,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wɜr] [ðə; ði] [ˈlðər] [tjæp] [ɪz] ['stændɪŋ] [hɪm'self] .
It all depends on where the other chap is standing himself .
它 全部 取决于 在 在哪里 这 其他 小伙子 是 常设 他自己 .

这完全取决于对方的立场。

[ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em 'i:] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [sʌm; səm] [taɪm] .
You come and see me to - tomorrow , some time .
你 来 和 看 我 到 - 明天 , 一些 时间 .

你明天找个时间来见我。

[aɪm] [fræŋk] ['læŋdən] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['næ(ə)nəl] [bæŋk] . " **I'm Frank Langdon , and my father is the president of the First National Bank .** "
我是 坦率 兰登 , 和 我的 父亲 是 这 总统 的 这 第一的 国家的 银行 . "

我是弗兰克·兰登，我父亲是第一国民银行的总裁。

" [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] [waɪt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , ['felɜ:z] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ə'pærəntli] [ə'feɪmd] .
" **This is mighty white of you , fellers ,** " **muttered the other , apparently ashamed .**
" 这 是 强大的 白色的 的 你 , 伙计们 , " 低声说道 这 其他 , 显然 羞愧 .

“你们这人真是太白了，伙计们，”另一个人低声说道，显然很羞愧。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [pet] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [ju: 'es] , [hæŋk] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [taɪm] [pæs] [,aɪ 'ti:]
" **You can never pay it back to us , Hank , but some time pass it**
" 你 能 绝不 支付 它 后退 到 我们 , 汉克 , 但 一些 时间 经过 它
[ə'ɒ:ŋ] ;
along ;
沿着 ;

“汉克，你永远无法偿还我们这份恩情，但总有一天你可以把它传递下去；

[hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ˈlðər] [pʊr] [tjæp] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
hold out a helping hand to some other poor chap in trouble .
抓住 出去 一个 帮助 手 到 一些 其他 贫穷的 小伙子 在 麻烦 .

向其他陷入困境的可怜人伸出援手。

[aɪ] [ges] [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [kɑ:r] ['di:sntli] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [dʒɑ:b] ,
I guess if you know how to run a car decently you will get the job ,
我 猜测 如果 你 知道 如何 到 跑步 一个 车 体面地 你 将要 得到 这 工作 ,
我想，如果你会开车，应该就能得到这份工作。

[ɪf] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə] [maɪ] [dæd] .
if I speak to my dad .
如果 我 说话 到 我的 爸爸 .

如果我和我爸爸说话。

[naʊ] , [ə'nʌðər] [θɪŋ] — [ðæt] [ten] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pʊt] [bæk] , [wʌz; wəz] [,aɪ 'ti:] [ɪn]
Now , another thing — that ten dollars you wanted to put back , was it in
现在 , 其他 事物 — 那 十 美元 你 通缉 到 放 后退 , 曾是 它 在
[wʌn] [bɪl] ? "
one bill ? "
— 账单 ? "

还有一件事——你想放回的那十美元，是一张钞票吗？

" [tu:] [faɪvz] , " [rɪ'plaɪd] [hæŋk] , ['kætɪŋ; 'ketɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" **Two fives ,** " **replied Hank , catching his breath .**
" 二 五 , " 回复 汉克 , 捕捉 他的 气息 .

“两个五，”汉克喘着气回答道。

" [ðen] [pər'hæps] [wi:; wi] [kæn; kən] [fɪks] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
" **Then perhaps we can fix it up .**
" 然后 也许 我们 能 使固定 它 向上 .

“那或许我们可以把它修好。”

[aɪv] [gɑ:t][wʌn] [hɪr] .
I've got one here .
我已经 得到 一 这里 .

我这里有一个。

[ˈdʒeri] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [help] [em ˈi:] [aʊt] ? " [æskt] [fræŋk] , [hu:] [bɪˈli:vɪd] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ]
Jerry , can you help me out ? " asked Frank , who believed in doing the whole thing
杰瑞 , 能 你 帮助 我 出去 ? " 问 坦率 , WHO 相信 在 正在做 这 所有的 事物
.
.
.

“杰瑞，你能帮帮我吗？”弗兰克问道，他相信事事都要亲力亲为。

[wʌns] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] .
once he started .
一次 他 开始 .

他一旦开始。

" [dʒʌst] [ˈhæpən] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] , [baɪ] [gʊd] [lʌk] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪrfəli] .
" Just happen to have it , by good luck , " replied the other cheerfully .
" 只是 发生 到 有 它 , 经过 好的 运气 , " 回复 这 其他 愉快地 .
"碰巧有，真是幸运。"另一个人兴高采烈地回答道。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ðæts] [tu:] [mʌtʃ] , [ˈfelɜ:z] — [æn; ən] - [ˈæftər][aɪ] [pleɪd] [ðæt] [mi:n] [trɪk] , [tu:] ! "
that's too much , fellers — an ' after I played that mean trick , too ! "
那就是 也 很多 , 伙计们 — 一个 - 后 我 玩 那 意思是 诡计 , 也 ! "
太过分了，伙计们——而且还是在我耍了那个卑鄙的伎俩之后！

" [daʊnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" Don't worry about that .
" 不 担心 关于 那 .

别担心。

[aɪm][nɑ:t] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] , [hæŋk] , [ˈoʊnli] [ˈloʊnɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'm not giving you this , Hank , only loaning it to you .
我是 不是 给予 你 这 , 汉克 , 仅有的 贷款 它 到 你 .

汉克，我不是把这个送给你，只是借给你而已。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [aɪ ˈti:] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜ:rst] [ˈmʌnθs] [ˈsæləri] .
You can pay it back out of your first month's salary .
你 能 支付 它 后退 出去 的 你的 第一的 月份 薪水 .

你可以从第一个月的工资里偿还这笔钱。

[hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][dəʊnt] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
Here you are , and don't think for a minute that you're getting the best of
这里 你 是 , 和 不 思考 为了 一个 分钟 那 你是 获得 这 最好的 的
[ɔ:l] [ðɪs] .
all this .
全部 这 .

你现在就在这里，但别以为你已经得到了这一切中最美好的部分。

[wɪə(r)] [endˈʒɔɪɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [wei] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ˈevər][kæn; kən] .
We're enjoying it , in our own way , more than you ever can .
是 享受 它 , 在 我们的 自己的 方式 , 更多的 比 你 曾经 能 .

我们以自己的方式享受着这一切，而且比你们所能享受的要多得多。

[si:] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ðen] .
" **See you to - tomorrow , then .** "

那明天见。

[gʊd] - [naɪt] , [hæŋk] !
" **Good - night , Hank !** "

晚安，汉克！

" [ðeɪ] [left][ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [kwaɪt] [dʌm] .
" **They left the fellow standing there , quite dumb .** "

他们把那家伙呆呆地站在那里，一言不发。

[hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɔ:f] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd]
" **He had tried to answer them as they rode off , but not a sound could**
[hi:; hi] [ˈʌtər] .
" **he utter .** "

他们骑马离开时，他试图回答他们，但他却发不出任何声音。

" [tɔ:k] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] [kra:p][ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
" **Talk to me about the queer things that crop up with us , will you !** "

“跟我聊聊我们之间发生的那些古怪的事情吧，好吗！”

" [læft] [ˈdʒeri][æz; əz][hi:; hi] [kept] [kloʊz] [æt; ət] [ˈfræŋks] [hi:lz] .
" **laughed Jerry as he kept close at Frank's heels .** "

杰瑞紧跟在弗兰克身后，笑着说道。

" [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [ˈri:əli] [hɪr] [ðə; ðɪ][ˈi:kwəl][ʌv; əv] [ðæt] , [naʊ] ? "
" **Did you ever really hear the equal of that , now ?** "

“你以前听过能与之媲美的吗？”

" [oʊ] , [ɪts] [æŋ; ən][oʊld] [ˈstɔ:ri] .
" **Oh , it's an old story .** "

“哦，这是个老故事了。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈdi:snt] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] [hæŋk] [wʌz; wəz]
" **The only decent thing about it is the fact that of his own free will Hank was**
[ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,
" **breaking away from his evil associations and heading back home ,** "

唯一值得称道的地方在于，汉克是出于自愿，脱离了邪恶的团伙，回到了家乡。

[wen] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] [ˈtrʌb(ə)] .
" **when he met with this last trouble .** "

什么时候 他 遇见 和 这 最后的 麻烦 .

当他遇到最后一个麻烦时。

[aɪ] [seɪ] , [blʌf] ! "
" **I say , Bluff !** "

我 说 , 虚张声势 ! "

我说，虚张声势！

" [hə'loʊ] , [fræŋk] !
" **Hello , Frank !**
" 你好 , 坦率 !

“你好，弗兰克！ ”

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,
What is it ? " came from the rear ,
什么 是 它 ? " 来了 从 这 后部 ,

那是什么？“从后面传来一个声音。”

[wer] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ə'drest] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:louɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
where the party addressed was following in the wake of his chums .
在哪里 这 派对 已解决 曾是 下列的 在 这 唤醒 的 他的 朋友们 .

该党发表讲话时，正跟随他的朋友们。

" [haʊ] [ə'baʊt] [hæŋk] ?
" **How about Hank ?**
" 如何 关于 汉克 ?

汉克怎么样？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi][ˈevər] [pleɪd] [[oʊˈfɜ:r] [hæf] - [wei] [ˈdi:snt] ?
Do you know if he ever played chauffeur half - way decent ?
做 你 知道 如果 他 曾经 玩 司机 一半 - 方式 体面的 ?

你知道他有没有演过像样的司机吗？

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [rɪsk] [ðə; ði] - [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡri:nhɔ:rn] . "
I'd hate to risk the pater's neck with a greenhorn . "
ID 恨 到 风险 这 - 脖子 和 一个 菜鸟 . "

我可不想让一个菜鸟冒着丢掉父亲性命的风险。

" [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [rʌn] [oʊld] - [kɑ:r][ˈfɜ:r; fər] [kwɔɪt] [sʌm; səm]
" **Come to think of it , he used to run old Cragin's car for quite some**
" 来 到 思考 的 它 , 他 用过的 到 跑步 老的 - 车 为了 相当 一些

[taɪm] .
time .
时间 .

“仔细想想，他以前给老克雷金开过很长一段时间的车。”

[hæd; həd][æn; ən][ˈæksɪdnt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [sed] [hæŋk]
Had an accident , and was discharged ; but some people said Hank
有 一个 事故 , 和 曾是 出院 ; 但 一些 人们 说 汉克

[ˈwɔznt] [tu:; tə] [bleɪm] ;
wasn't to blame ;
不是 到 责备 ;

他出了意外，已经出院了；但有些人说汉克不应该为此负责；

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [tu:] [ˈstɪndʒɪ][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt]
that it came about because the old man was too stingy to buy the right
那 它 来了 关于 因为 这 老的 男人 曾是 也 小气 到 买 这 正确的

[kaɪnd][ʌv; əv][ˈtaɪərz] ,
kind of tires ,
种类 的 轮胎 ,

事情的起因是这位老人太吝啬，舍不得买合适的轮胎。

[ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [pɪkt] [ʌp][dʒɑ:b][ˈlɑ:ts] . "
and always picked up job lots . "
和 总是 挑选 向上 工作 很多 . "

而且总是大量收购。

" [glæd][tu:; tə] [hɪr] [,aɪ 'ti:] .
" **Glad to hear it .**
" 高兴的 到 听到 它 .

很高兴听到这个消息。

[hi:; hi][wəʊnt][hæv; həv][ðæt][fɔ:lt][tu:; tə][faɪnd][wið; wiθ][ðə; ði][ˈɡʌvərnər] .
He won't have that fault to find with the governor .
他 惯于 有 那 过错 到 寻找 和 这 州长 .
他不会在这方面指责州长。

[wel] , [hɪr][wi:; wi][ˈseprət] , [ˈfeləʊz] .
Well , here we separate , fellows .
出色地 , 这里 我们 分离 , 伙伴们 .
好了, 伙计们, 我们到此为止吧。

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ][ˈmɔ:rnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈboʊthaʊs] , [əˈbaʊt][eɪt] ,
To - tomorrow morning , at the boathouse , about eight ,
到 - 明天 早晨 , 在 这 船屋 , 关于 八 ,
明天早上, 大约八点, 在船屋,

[tu:; tə][leɪ][ˈaʊər; ɑ:r][plænz][ænd; ənd][əˈreɪndʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtrɪp][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪti] .
to lay our plans and arrange for the trip to the city .
到 躺 我们的 计划 和 安排 为了 这 旅行 到 这 城市 .
制定计划并安排前往该市的行程。

" [wið; wiθ][ə; eɪ][ˈtʃɪri][gʊd] - [naɪt][ðə; ði][tʃʌmz][ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][i:tʃ][ˈhedɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
" **With a cheery good - night the chums separated , and each headed for his**
" 和 一个 欢快的 好的 - 夜晚 这 朋友们 分开 , 和 每个 标题 为了 他的
[hoʊm] .
home .
家 .
“好友们互道晚安后便告别, 各自回家了。”

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][ðeɪ][wʌns][mɔ:r][keɪm][təˈgeðər] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈaʊərz][ðer; ðər]
In the morning they once more came together , and for some hours there
在 这 早晨 他们 一次 更多的 来了 一起 , 和 为了 一些 小时 那里
[wʌz; wəz][æn; ən][ˈɜ:rnɪst][tɔ:k] ,
was an earnest talk ,
曾是 一个 认真 讲话 ,
早上他们再次聚在一起, 进行了几个小时的认真交谈。

[ˈdʊrɪŋ][wɪtʃ][ˈmeni][aɪˈdi:əz][wɜ:r; wər][pʊt][ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ˈɔ:rdər][ˈgrædʒuəli][tʊk][ðə; ði][ˈpleɪs]
during which many ideas were put forward , and order gradually took the place
期间 哪个 许多 想法 是 放 向前 , 和 命令 逐步地 采取 这 地方
[ʌv; əv][ˈkeɪɔ:s] .
of chaos .
的 混乱 .
在此期间, 人们提出了许多想法, 秩序逐渐取代了混乱。

[ə; eɪ][nɑ:k][æt; ət][ðə; ði][dɔ:r][tʊk][fræŋk][ˈðɪðər] ,
A knock at the door took Frank thither ,
一个 敲 在 这 门 采取 坦率 那里 ,
一阵敲门声把弗兰克引到了门口。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][səˈspektɪd][hu:] [ðə; ði][ˈvɪzɪtər][maɪt][pru:v][tu:; tə][bi:; bi] ,
for he suspected who the visitor might prove to be ,
为了 他 怀疑 WHO 这 游客 可能 证明 到 是 ,
因为他怀疑来访者的身份。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][left][wɜ:rd][æt; ət][hoʊm][tu:; tə][send][hæŋk][ˈbreɪdi][ðer; ðər] , [ɪf][hi:; hi][kɔ:ld] .
as he had left word at home to send Hank Brady there , if he called .
作为 他 有 左边 单词 在 家 到 发送 汉克 布雷迪 那里 , 如果 他 称为 .
他已嘱咐家里人, 如果汉克·布雷迪打电话来, 就派他过去。

[hæŋk][wʌz; wəz][naʊ][ˈdi:sntli][drest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][feɪs][dɪd][nɑ:t][lʊk][soʊ][ˈveri][bəəd] ,
Hank was now decently dressed , and his face did not look so very bad ,
汉克 曾是 现在 体面地 穿着 , 和 他的 脸 做过 不是 看 所以 非常 坏的 ,
汉克现在衣着得体, 脸色看起来也没那么糟糕了。

[ðoʊ] [aɪˈti:] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈskrætʃɪz] .
though it bore a number of scratches .
尽管 它 钻孔 一个 数字 的 划痕 :

虽然它身上有不少划痕。

" [ɔːl] [raɪt] , [hæŋk] .
" All right , Hank .
" 全部 正确的 , 汉克 :

“好的，汉克。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
I'm going with you to the bank .
我是 去 和 你 到 这 银行 :

我陪你去银行。

[maɪ][ˈfɑːðər] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [aɪˈti:] [best] [tuː; tə][stɑːrt] [skwer] ,
My father knows all about it , for I thought it best to start square ,
我的 父亲 知道 全部 关于 它 , 为了 我 想法 它 最好的 到 开始 正方形 ,

我父亲对此了如指掌，因为我认为最好从头开始。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][pæst] ,
so that you need not fear about his finding out anything about your past ,
所以 那 你 需要 不是 害怕 关于 他的 寻找 出去 任何事物 关于 你的 过去的 ,

所以你不必担心他会发现你过去的任何事。

" [hiː; hi] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" he said , shaking hands with the other .
" 他 说 , 摇晃 双手 和 这 其他 :

他说着，和对方握了握手。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dəʊnt] [gɪv] [emˈiː][ðə; ði] [feɪk] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] ? " [æskt] [hæŋk] [ˈiːgərli] .
" And he don't give me the shake on that account ? " asked Hank eagerly .
" 和 他 不 给 我 这 摇 在 那 帐户 ? " 问 汉克 急切地 :

“那他难道不因此责怪我吗？”汉克急切地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈdɒznt] .
" Of course he doesn't .
" 的 课程 他 不 :

他当然不会。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [sed] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz] [raɪt] ,
He even said that what we did was right ,
他 甚至 说 那 什么 我们 做过 曾是 正确的 ,

他甚至说我们做的是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [wen] [ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd]
and that he could look back to a day in his boyhood when a kind word
和 那 他 可以 看 后退 到 一个 天 在 他的 童年 什么时候 一个 种类 单词

[ˈstɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [pæθ] .
started him along the straight and narrow path .
开始 他 沿着 这 直的 和 狭窄的 小路 :

他可以回想起童年时的一天，一句善意的话语让他走上了正道。

[maɪ][ˈdædʒ][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] , [hæŋk] .
My dad's the right sort , Hank .
我的 爸爸的 这 正确的 种类 , 汉克 :

汉克，我爸爸就是那种人。

[sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ˈdiːsntli] , [ænd; ənd] [juːl] [ˈnevər] [wɑːnt][ə; eɪ] [ˈbetər] [frend] .
Serve him decently , and you'll never want a better friend .
服务 他 体面地 , 和 你会 绝不 想 一个 更好的 朋友 :

好好招待他，你将永远拥有一个更好的朋友。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [heɪts] [dɪ'si:t] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [nɑ:t][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sni:k] .
But at the same time he hates deceit , and will not put up with a sneak .
但 在 这 相同的 时间 他 讨厌 欺骗 , 和 将要 不是 放 向上 和 一个 潜行 .

但与此同时，他痛恨欺骗，绝不容忍偷偷摸摸的人。

[ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; ʌv][jɔː; jər][laɪf][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] . "
You've got the chance of your life to make good ."
你已经 得到 这 机会 的 你的 生活 到 制作 好的 . "

你现在拥有了一一生中难得的机遇，可以成就一番事业。

" [ænd; ʌnd][aɪm][ˈgʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:r] [bʌst] [ˈtraɪn] - .
" **And I'm going to make good , all right , or bust tryin ' .**
" 和 我是 去 到 制作 好的 , 全部 正确的 , 或者 摔碎 尝试 - .

“我一定要成功，否则就彻底失败。”

[aɪl] [ˈnevər] [get][ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪt] [wei] [juː; jʊ] [ˈfelɜːz] [ˈæktɪd][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈnevər] ,
I'll never get over the white way you fellers acted with me , never ,
患病的 绝不 得到 超过 这 白色的 方式 你 伙计们 行动 和 我 , 绝不 ,

我永远也无法释怀你们这些家伙对待我的方式，永远也无法释怀。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ! " [sed] [hæŋk][ɪn][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [vɔɪs] .
if I live a hundred years ! " said Hank in a broken voice .
如果 我 居住 一个 百 年 ! " 说 汉克 在 一个 破碎的 嗓音 .

“如果我能活到一百岁！”汉克哽咽着说。

[fræŋk] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [wer] [ˈmɪstər] . [ˈlændən] [wʌz; wəz][ˈfeɪvərəbli]
Frank took him over to the bank , where Mr . Langdon was favorably
坦率 采取 他 超过 到 这 银行 , 在哪里 先生 . 兰登 曾是 有利

[ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʊks] ,
impressed with his looks ,
印象深刻 和 他的 看起来 ,

弗兰克带他去了银行，兰登先生对他的外貌印象深刻。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ]
and engaged him , after he had learned what he knew about the running
和 已订婚的 他 , 后 他 有 学习 什么 他 知道 关于 这 跑步

在了解了你对汽车运行的了解之后，便与他进行了接触。

[ʌv; ʌv][ə; eɪ][kɑːr] .
of a car .
的 一个 车 .

在了解了你对汽车运行的了解之后，便与他进行了接触。

[hæŋk][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] [gəˈrɑːʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
Hank had worked in a garage for a year ,
汉克 有 工作 在 一个 车库 为了 一个 年 ,

汉克曾在修车厂工作了一年。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪnˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]
and this knowledge was invaluable to him in his business as a
和 这 知识 曾是 无价 到 他 在 他的 商业 作为 一个

[ʃooˈfɜːr] .
chauffeur .
司机 .

而这些知识对他作为一名司机的事业来说非常宝贵。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [fræŋk] [ænd; ʌnd] [blʌf] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
That afternoon Frank and Bluff started for the city ,
那 下午 坦率 和 虚张声势 开始 为了 这 城市 ,

那天下午，弗兰克和布拉夫启程前往市区。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [bɪ'li:vð] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pə:tʃəst] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] [fɔ:rθ]
with a list of things they believed should be purchased before they went forth
和 一个 列表 的 事物 他们 相信 应该 是 购买 前 他们 去 前进
[ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
upon their journey .
之上 他们的 旅行 .

他们列出了一份清单，上面写着他们在启程前应该购买的物品。

[blʌf] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪvəri][ˈhænd(ə)] ,
Bluff had in mind a wonderful hunting - knife , with an ivory handle ,
虚张声势 有 在 头脑 一个 精彩的 打猎 - 刀 , 和 一个 象牙 处理 ,
[brʌˈfʌvəri] [ˈhænd(ə)]
布拉夫心目中是一把精美的猎刀，配有象牙刀柄。

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlbɔ:g] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:rtɪŋ] [gʊdz] [haʊs]
a picture of which he had seen in the catalogue of a sporting goods house
一个 图片 的 哪个 他 有 已见 在 这 目录 的 一个 体育 商品 房子
,
.
,
.

他在一家体育用品商店的商品目录上看到过这张图片。

[ænd; ənd][hi:; hi][wəz; wəz] ['si:kɹətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tu:l] .
and he was secretly determined to possess such a magnificent tool .
和 他 曾是 偷偷 决定 到 具有 这样的 一个 壮丽 工具 .
[ˈsɪkɹətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tu:l]
他暗自下定决心要拥有这样一件精妙绝伦的工具。

" [ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [kʌm] [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [bleɪd] [brɪ'twi:n]
" **The time might come when a fellow would have only his trusty blade between**
" 这 时间 可能 来 什么时候 一个 同伴 会 有 仅有的 他的 可靠 刀刃 之间
[hɪm'self] [ænd; ənd] [deθ] ,
himself and death ,
他自己 和 死亡 ,
[ˈhɪm'self] [ænd; ənd] [deθ]
“或许有一天，一个人与死亡之间，唯一能保护他的，只有他那把可靠的利刃。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][dʒʌst][bet][hi:; hi] ['wɒnts][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
and then you just bet he wants a good one .
和 然后 你 只是 赌注 他 想要 一个 好的 一 .
[ˈdʒʌst] [bet] [hi:; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]
然后你肯定猜得到，他想要一个好的。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] ['grɪzli] ['traɪŋ] [tu:; tə] [hʌɡ] [ju:; jʊ] !
Think of a big grizzly trying to hug you !
思考 的 一个 大的 灰熊 尝试 到 拥抱 你 !
[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] ['grɪzli] ['traɪŋ] [tu:; tə] [hʌɡ] [ju:; jʊ]
想象一下一只巨大的灰熊试图拥抱你！

[wer] [wʊd] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [naɪf] [bi:; bi] , [ðen] ?
Where would your little knife be , then ?
在哪里 会 你的 小的 刀 是 , 然后 ?
[ˈlɪt(ə)] [naɪf] [bi:; bi] , [ðen]
那你的小刀会放在哪里呢？

[ju:d] [su:n] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðæt] ['kju:bən] [mə'ʃeti] [ðæt] [hæŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][jʊr; jər]
You'd soon wish you had that Cuban machete that hangs on the wall of your
你会 很快 希望 你 有 那 古巴 砍刀 那 悬挂 在 这 墙 的 你的
[ˈfɑ:ðəz] [den] ,
father's den ,
父亲的 丹 ,
[ˈfɑ:ðəz] [den]
你很快就会希望自己拥有挂在你父亲书房墙上的那把古巴砍刀。

你很快就会希望自己拥有挂在你父亲书房墙上的那把古巴砍刀。

[fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪkˈspɒstəˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [sʌt] **Frank , " he said , when the other expostulated with him about purchasing such** 坦率 , " 他 说 , 什么时候 这 其他 所宣称的 和 他 关于 购买 这样的 [ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwepən] . **a murderous - looking weapon .** 一个 杀人犯 - 寻找 武器 .

“弗兰克,”当对方就购买这样一件看起来凶神恶煞的武器与他争论时, 他说道。

[ænd; ənd] [blʌf] [dɪd] [baɪ] [aɪ ˈtiː] , [tuː] . **And Bluff did buy it , too .** 和 虚张声势 做过 买 它 , 也 .

布拉夫也买下了它。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [hiː; hi] [kept] [tæbz][ɑːn] [ðæt] [ˈpækɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːf(ə)n] , [wen] [fræŋk] [wʌz; wəz] **All the way home he kept tabs on that package , and often , when Frank was** 全部 这 方式 家 他 保留 标签页 在 那 包裹 , 和 经常 , 什么时候 坦率 曾是 [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] , **not looking ,** 不是 寻找 ,

回家的路上他一直留意着那个包裹, 而且经常趁弗兰克不注意的时候,

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdʒestʃərz] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [gript] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , **he would go through certain gestures with it gripped in his hand ,** 他 会 去 通过 肯定 手势 和 它 紧握 在 他的 手 , 他会握着它, 做出一些特定的手势。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈpræktɪsɪŋ] [əˈgenst] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˈgrɪzli] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] **as though practicing against that day when the aforesaid grizzly and he would** 作为 尽管 练习 反对 那 天 什么时候 这 上述 灰熊 和 他 会 [hæv; həv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈhiːtɪd] [ˈɑːrgjʊmənt][fɔːr; fər] [suːˈpreməsi] . **have their little heated argument for supremacy .** 有 他们的 小的 加热 争论 为了 霸权 .

仿佛是在为那一天做准备, 届时他和那只灰熊将会为了争夺霸主地位而展开一场激烈的争论。

[ˈdʒeri] , [tuː] , [iːðər] [felt] [ʌːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhʌntɪŋ] - **Jerry , too , either felt shocked at the enormous size of the wonderful hunting -** 杰瑞 , 也 , 任何一个 毛毡 震惊 在 这 巨大的 尺寸 的 这 精彩的 打猎 - [naɪf] , **knife ,** 刀 ,

杰瑞也对这把精美猎刀的巨大尺寸感到震惊。

[ɔːr] [els] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] . **or else pretended to be .** 或者 别的 假装 到 是 .

或者假装是。

[hiː; hi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ɪn] [ðæt] [ˈskɔːnf(ə)l] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] , **He shrugged his shoulders in that scornful way he had ,** 他 耸了耸肩 他的 肩膀 在 那 轻蔑的 方式 他 有 , 他耸了耸肩, 摆出一贯的轻蔑姿态。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [praɪz] [blʌf] [hæd; həd] [drɔːn] . **and turned his back on the prize Bluff had drawn .** 和 转向 他的 后退 在 这 奖 虚张声势 有 绘制 .

他背弃了布拉夫抽到的奖品。

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [gouz][ˈæftər][kweɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgætlɪŋ] [ɡʌn]
" **What else could you expect of a man who goes after quail with a Gatling gun** .
" 什么 别的 可以 你 预计 的 一个 男人 WHO 去 后 鹌鹑 和 一个 加特林 枪
?
?
?

“你还能指望一个拿着加特林机枪去猎杀鹌鹑的人做出什么呢？”

[waɪ] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈɡrɪzli] [wɪl] [feɪnt] [ded] [əˈweɪ] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [sɔːrd] .
Why , the poor innocent grizzly will faint dead away at sight of that cavalry sword .
为什么 , 这 贫穷的 清白的 灰熊 将要 头晕的 死的 离开 在 视线 的 那 骑兵 剑 .

可怜的无辜灰熊一看到骑兵的剑就会晕倒在地。

[aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [em ˈiː][ə; eɪ][kould] [tʃɪl] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
It gives me a cold chill just to look at it , " he observed .
它 给予 我 一个 寒冷的 寒意 只是 到 看 在 它 , " 他 观察到 .

“光是看着它就让我我不寒而栗，”他说道。

[blʌf] [ˈoʊnli] [læft] .
Bluff only laughed .
虚张声势 仅有的 笑了 .

布拉夫只是笑了笑。

" [ræŋk] [ˈenvi] [ˈiːtɪŋ] [ʌp][jʊr; jər][soʊl] , [ðæts] [ɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **Rank envy eating up your soul , that's all , my boy** .
" 秩 嫉妒 吃 向上 你的 灵魂 , 那就是 全部 , 我的 男生 .

“孩子，你只是被强烈的嫉妒吞噬了灵魂而已。”

[wert] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [em ˈiː][ɪn][ˈæk(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈreɪzər] - [edʒd] [tuːl] .
Wait till you see me in action with that razor - edged tool .
等待 直到 你 看 我 在 行动 和 那 剃刀 - 边缘 工具 .

等着瞧我用那把锋利的工具大显身手吧。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɡriːn] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] [jet] , " [hiː; hi] [sed] ,
I'll have you all turning green with envy yet , " he said ,
患病的 有 你 全部 转弯 绿色的 和 嫉妒 然而 , " 他 说 ,

“我总有一天会让你们都羡慕得眼红的，”他说。

[ˈfɑːndlɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪvəri] - [ˈhændəld] [ˈwepən] [er] [hiː; hi] [θɹʌst] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ˈɪntuː] [ɪts] [ʃiːθ] .
fondling the ivory - handled weapon ere he thrust it back into its sheath .
爱抚 这 象牙 - 处理 武器 埃雷 他 推力 它 后退 进入 它是 鞘 .

他爱抚着象牙柄的武器，然后将其插回鞘中。

[ðə; ði] [deɪz] [ˈdræɡd] [əˈlɔːŋ] .
The days dragged along .
这 天 拖拽 沿着 .

日子过得真慢。

[wɪl] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] ,
Will counted them ,
将要 计数 他们 ,

威尔数了数，

[ænd; ænd] [iːtʃ] [naɪt] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [nəːtʃ] [ˈnɪrər] [ðə; ði]
and each night heaved a sigh of relief that they were a notch nearer the

[taɪm] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] .
time of departure .
时间 的 离开 .

每天晚上，他们都会长舒一口气，因为离出发的时间又近了一步。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][læst] [naɪt] [əˈraɪvd] ,
Finally the last night arrived ,
最后 这 最后的 夜晚 到达的 ,

终于到了最后一夜。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [tʊr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
and their coming tour was to be marked by a little gathering at the
和 他们的 未来 旅游 曾是 到 是 标记 经过 一个 小的 采集 在 这
[hoʊm] [ʌv; əv] [fræŋk] ,
home of Frank ,
家 的 坦率 ,

他们即将开始的巡演将在弗兰克家中举行一个小型聚会来庆祝。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][send] - [ɔːf] .
which was intended to be in the way of a send - off .
哪个 曾是 故意的 到 是 在 这 方式 的 一个 发送 - 离开 .

这原本是为了阻挠送别仪式。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈwestwərd] [baʊnd]
WESTWARD BOUND
向西 边界

向西行进

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [eɪt] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðæt] ['iːvɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
There were just eight people gathered together that evening to have a good
那里 是 只是 八 人们 聚集 一起 那 晚上 到 有 一个 好的
[taɪm] .
time .
时间 .

当晚只有八个人聚在一起玩乐。

[br'saɪdz] ['neli] ['læŋdən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['wɪlz] [twɪn] ['sɪstər] , [ˈvaɪələt] , ['greɪst] [ðə; ði] [ə'keɪʒn]
Besides Nellie Langdon , of course , Will's twin sister , Violet , graced the occasion
除了 内莉 兰登 , 的 课程 , 遗嘱 双 姐姐 , 紫色 , 恩赐 这 场合
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ;
with her presence ;
和 她 在场 ;

当然，除了内莉·兰登之外，威尔的双胞胎妹妹维奥莱特也出席了此次活动，为活动增添了光彩；

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] ['meɪm] ['krɒzbi] , [ðə; ði] [vɪ'veɪʃəs] [gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːbərn] ['lɑːks] ,
then there came Mame Crosby , the vivacious girl with the auburn locks ,
然后 那里 来了 梅姆 克罗斯比 , 这 活泼 女孩 和 这 奥本 锁 ,
然后是梅姆·克罗斯比，那个有着红褐色头发、活泼开朗的女孩。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] ['dʒeri] ; [ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , ['prɪti] ['suːzi]
who was so fond of teasing Jerry ; and last , but not least , pretty Susie
WHO 曾是 所以 喜爱 的 戏弄 杰瑞 ; 和 最后的 , 但 不是 至少 , 漂亮的 苏西
[ˈpreskət] ,
Prescott ,
普雷斯科特 ,

她特别喜欢捉弄杰瑞；最后，但同样重要的是，漂亮的苏西·普雷斯科特。

[ə; eɪ] ['deɪnti] , [prɪm] ['lɪt(ə)l] [blɑːnd] , [huːm] [wɪl] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['swiːtnəs] .
a dainty , prim little blonde , whom Will considered a bundle of sweetness .
一个 纤巧 , 原始 小的 金发 , 谁 将要 经过考虑的 一个 捆 的 甜味 .

一个娇小玲珑、举止端庄的金发小姑娘，威尔觉得她甜美可爱。

[wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] [ðɪs] [kən'dʒɪ:niəl] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [hæd; həd] !
What a splendid time this congenial little company had !
什么 一个 灿烂 时间 这 相投 小的 公司 有 ！

这个和蔼可亲的小团体度过了多么美好的时光啊！

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʊd] ['fɑ:lʊs] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [waɪl] [fɑːr] [ə'weɪ]
For many a day the memory of it would follow the four chums while far away
为了 许多 一个 天 这 记忆 的 它 会 跟随 这 四 朋友们 尽管 远的 离开
.
.
.

即使远隔重洋，这四位好友仍会在很长一段时间里想起这件事。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][wɔːr] , " [æz; əz] ['meɪm] [kɔːld] [aɪ 'ti:] , [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]
All of the " material of war , " as Mame called it , had been brought to
全部 的 这 " 材料 的 战争 , " 作为 梅姆 称为 它 , 有 到过 带来 到
['fræŋks] [haʊs] ,
Frank's house ,
弗兰克的 房子 ,

正如梅姆所说，所有“战争物资”都被运到了弗兰克家。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mɑːt] [biː; bi] [pækt] [ɪn][wʌn][bɪg] [trʌŋk] .
so that it might be packed in one big trunk .
所以 那 它 可能 是 包装 在 一 大的 树干 .

这样就可以把它们装进一个大箱子里。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ʻoʊnli][ə; eɪ] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʌn] [ə'piːs] [ɪn]
Thus the boys would be bothered with only a suitcase and a gun apiece in
因此 这 男孩们 会 是 烦恼 和 仅有的 一个 手提箱 和 一个 枪 一块 在
[ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
the long journey across the continent .
这 长的 旅行 穿过 这 大陆 .

因此，在横跨大陆的漫长旅途中，男孩们每人只需要携带一个手提箱和一支枪。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ˈʃʊn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]
The girls insisted upon being shown the wonderful aggregation of clothing and
这 女孩们 坚持 之上 存在 所示 这 精彩的 聚合 的 衣服 和
['weɪpənz] .
weapons .
武器 .

女孩们坚持要参观这些精美的服装和武器。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] ['veri] [mʌt] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃɑːpɪŋ] [ˌekspeɪ'dɪʃ(ə)n] ,
It was to them very much like a shopping expedition ,
它 曾是 到 他们 非常 很多 喜欢 一个 购物 远征 ,

对他们来说，这很像一次购物之旅。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd][ˌkjʊrɪ'ɑːsəti][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt]
and many were the exclamations of awe and curiosity as they looked
和 许多 是 这 感叹词 的 敬畏 和 好奇心 作为 他们 看起来
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
upon the exhibition .
之上 这 展览 .

参观者们在观看展览时，纷纷发出惊叹和好奇的赞叹声。

[blʌf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Bluff , of course , was very proud of that wonderful hunting - knife of his .
虚张声势 , 的 课程 , 曾是 非常 自豪的 的 那 精彩的 打猎 - 刀 的 他的 .

当然，布拉夫对他的那把精美的猎刀感到非常自豪。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [smaɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][pərˈseptəb(ə)l] [ˈʌdə] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈneli] [ˈsɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm]
He even smiled to see the perceptible shudder with which Nellie surveyed him
他 甚至 微笑 到 看 这 可感知的 不寒而栗 和 哪个 内莉 调查 他
[æz; əz][hi:; hi] [kʌt] [ɪˈmædʒɪneri] [ˈsɜ:rkl] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:n] - [edʒd] [ˈwepən] .
as he cut imaginary circles in the air with the keen - edged weapon .
作为 他 切 假想 界 在 这 空气 和 这 敏锐的 - 边缘 武器 .
当他用锋利的武器在空中划出想象中的圆圈时，看到内莉明显地颤抖着打量着他，他甚至笑了。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦！

[aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] , [blʌf] !
I hope you won't have to use it very often , Bluff !
我 希望 你 惯于 有 到 使用 它 非常 经常 , 虚张声势 !
布拉夫，希望你不用经常用到它！

[aɪ ˈti:] [meɪks] [em ˈi:] [ˈfɪvər] [dʒʌst][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈmi:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪrs] [ˈgrɪzli]
It makes me shiver just to think of you meeting one of those fierce grizzly
它 制作 我 颤抖 只是 到 思考 的 你 会议 一 的 那些 凶猛的 灰熊
[berz] ,
bears ,
熊 ,
光是想到你会遇到那些凶猛的灰熊，我就不寒而栗。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [mənˈhædʒəri] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [kənˈfɪdənʃəli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
such as I have seen in the menagerie , " she said confidentially to him .
这样的 作为 我 有 已见 在 这 动物园 , " 她 说 保密 到 他 .
“比如我在动物园里看到的那些，”她悄悄地对他说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][em ˈi:] [li:v] [ðɪs] [ˈdʒu:əl][æt; ət] [hoʊm] , [wʊd] [ju:; jʊ] , [ˈneli] ?
" **But you wouldn't have me leave this jewel at home , would you , Nellie ?**
" 但 你 不会 有 我 离开 这 宝石 在 家 , 会 你 , 内莉 ?
“但是你不会让我把这件宝贝留在家里吧，内莉？”

" [hi:; hi] [æskt] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
" **he asked in dismay .**
" 他 问 在 沮丧 .
他沮丧地问道。

" [oʊ] , [noʊ] !
" **Oh , no !**
" 哦 , 不 !
“哦，不！ ”

[nɔ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɔ] ! — [sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [pərˈhæps][jʊr; jər] [ˈveri] [laɪf] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑ:n]
Not for the world ! — since you say that perhaps your very life may depend on
不是 为了 这 世界 ! — 自从 你 说 那 也许 你的 非常 生活 可能 依赖 在
[ˈhævɪŋ] [aɪ ˈti:] ;
having it ;
拥有 它 ;
并非为了全世界！——因为你说你的性命或许就取决于它；

[bʌt; bət] [pli:z] , [blʌf] , [bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] .
but please , Bluff , be very careful .
但 请 , 虚张声势 , 是 非常 小心 .
但是布拉夫，请务必小心。

[ju:; jʊ] [maɪt] [kʌt] [jɔ:rˈself] [baɪ][ˈæksɪdənt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðen] — [wel] ,
You might cut yourself by accident , you know , and then — well ,
你 可能 切 你自己 经过 事故 , 你 知道 , 和 然后 — 出色地 ,
你知道，你可能会不小心割伤自己，然后——嗯，

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wʊd] [griːv] [soʊ] [mʌt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
your mother and father would grieve so much if anything happened to you . "

如果你出了什么事，你的父母会非常伤心。

" [wel] , [wʊd] [juː; jʊ] [ker] ? " [æskt] [blʌf] [ˈboʊldli] .
" Well , would you care ? " asked Bluff boldly .
" 出色地 , 会 你 关心 ? " 问 虚张声势 大胆地 .

“那么，你会在乎吗？”布拉夫大胆地问道。

[ˈneli] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑːrt] [lʊk] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] - [sterz] ,
Nellie gave him an arch look and ran down - stairs ,

内莉朝他撇了撇嘴，然后跑下楼去了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [suːpərɪnˈtend] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as she said that she was needed just then to superintend the placing of the
作为 她 说 那 她 曾是 需要 只是 然后 到 督 这 放置 的 这
[rɪˈfreʃmənts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
refreshments on the table .
茶点 在 这 桌子 .

她说，她当时需要监督将茶点摆上桌。

[blʌf] [leɪd][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] , [ʃiːθ] [ænd; ənd][ɔːl] , [bæk] [ɑːn][ðə; ði][stænd] [wer]
Bluff laid the wonderful hunting - knife , sheath and all , back on the stand where
虚张声势 铺设 这 精彩的 打猎 - 刀 , 鞘 和 全部 , 后退 在 这 站立 在哪里
[hɪz; ɪz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] ,
his things were gathered ,
他的 事物 是 聚集 ,

布拉夫把那把精美的猎刀连同刀鞘一起放回了存放东西的架子上。

[ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] [pliːzd] .
and smiled as if pleased .
和 微笑 作为 如果 高兴 .

他露出了满意的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkeɪʒn] , [ˈleɪtər][ɑːn] , [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [iːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] [iːˈvniŋ] ,
He had occasion , later on , to recall each little incident of that evening ,
他 有 场合 , 之后 在 , 到 记起 每个 小的 事件 的 那 晚上 ,
后来，他有机会回忆起当晚发生的每一件小事。

[wen] [ˈwɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˈoʊvər][ə; eɪ][moʊst] [mɪˈstɪriəs] [θɪŋ] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .
when worrying his mind over a most mysterious thing that puzzled him .
什么时候 令人担忧 他的 头脑 超过 一个 最多 神秘 事物 那 困惑 他 .

他为一件令他困惑不已的神秘事情而忧心忡忡。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ˈsepəreɪtɪd] [əˈbʌʊt] [ɪˈlev(ə)n] ,
The little company separated about eleven ,
这 小的 公司 分开 关于 十一 ,

这家小公司大约有十一人分崩离析，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [lɔːŋ] [er] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] ,
for the boys expected to leave home long ere noon on the following day ,
为了 这 男孩们 预期的 到 离开 家 长的 埃雷 中午 在 这 下列的 天 ,

对于那些预计第二天中午之前就要离开家的男孩们来说，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [ˈdʒɜːrni] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and had a strenuous journey before them .
和 有 一个 费力的 旅行 前 他们 .

他们面前还有一段艰辛的旅程。

[ˈæftər][æən; ən] [ˈɜːrli] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] [æt; ət] [ˈfræŋks] , [wer] [ðə; ði][ləst] [ˈpækɪŋ] [wʌz; wəz]
After an early breakfast they gathered at Frank's , where the last packing was
后 一个 早期的 早餐 他们 聚集 在 弗兰克的 , 在哪里 这 最后的 包装 曾是
[dʌn] [ɪn][hɑ:t] [heɪst] ,
done in hot haste ,
完毕 在 热的 匆忙 ,
吃过早饭后, 他们聚集在弗兰克家, 匆匆忙忙地完成了最后的打包工作。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɔːrt] .
as the time was short .
作为 这 时间 曾是 短的 .
因为时间紧迫。

[soʊ][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [aɪˈdiːə][ʌv; əv]
So it happened that none of them had more than a confused idea of
所以 它 发生 那 没有任何 的 他们 有 更多的 比 一个 使困惑 主意 的
[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ləst] [ˈaʊər] ,
what was done during that last hour ,
什么 曾是 完毕 期间 那 最后 的小时 ,
结果, 他们中没有一个人对最后那一个小时里发生的事情清楚了解, 只有模糊的概念。

[seɪv] [ðæt] , [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈlðər] , [ðer; ðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kræmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ] [trʌŋk] .
save that , some way or other , their things were crammed into the big trunk .
节省 那 , 一些 方式 或者 其他 , 他们的 事物 是 拥挤 进入 这 大的 树干 .
只不过, 他们的东西都被塞进了那个大箱子里。

" [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈteɪkən] [tuː] , [hæŋ] [aɪ ˈti:] ! " [grʌntɪd] [blʌf] [æz; əz][hiː; hi] [tʌɡd] [æt; ət]
" We should have taken two , hang it ! " grunted Bluff as he tugged at
" 我们 应该 有 已采取 二 , 悬挂 它 ! " 哼哼 虚张声势 作为 他 拉扯 在
[ðə; ði][ˈmet(ə)l][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] ,
the metal catches ,
这 金属 捕获物 ,
“我们应该带两个的, 真是的!”布拉夫一边咕哝着, 一边拉扯着金属扣环。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [sæt][ɑːn][tɑ:p][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði][lɪd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
while a couple of his mates sat on top to induce the lid to come down .
尽管 一个 夫妻 的 他的 伙伴们 卫星 在 顶部 到 诱导 这 盖 到 来 向下 .
他的几个朋友坐在上面, 试图把盖子弄下来。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !
“那里!

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] ! " [kraɪd] [wɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kætʃ] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd]
It's all right now ! " cried Will , as the click of the catch announced the desired
它是 全部 正确的 现在 ! " 哭 将要 , 作为 这 点击 的 这 抓住 宣布 这 想要的
[ˈjuːniən] .
union .
联盟 .
“现在一切都好了!”威尔喊道, 随着钥匙扣咔哒一声, 宣告了他们渴望的结合成功。

[soʊ][ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [snætʃt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ɔːf] ,
So the trunk was snatched up by the waiting men and carried off ,
所以 这 树干 曾是 抢夺 向上 经过 这 等待 男人 和 携带 离开 ,
于是, 等候在那里的人们抓起箱子, 把它抬走了。

[tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
to be taken to the station .
到 是 已采取 到 这 车站 .
被带到车站。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] .
Frank and his chums quickly followed .
坦率 和 他的 朋友们 迅速地 随后 :

弗兰克和他的朋友们紧随其后。

[kwɔ:t] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
Quite a gathering of relatives and friends were on hand to see them off .
相当 一个 采集 的 亲属 和 朋友们 是 在 手 到 看 他们 离开 :

亲朋好友齐聚一堂，为他们送行。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][ləst] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] , [tu:; tə] [meɪk] [fʊr] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
Frank was taking a last look into the automobile , to make sure nothing had
坦率 曾是 采取 一个 最后的 看 进入 这 汽车 , 到 制作 当然 没有什么 有
[bɪn] [fər'gɔ:tn] ,
been forgotten ,
到过 被遗忘的 ,

弗兰克最后看了一眼车里，确保没有遗漏任何东西。

[wen] [hæŋk]['breɪdi] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] , [plʌkt] [æt; ət]
when Hank Brady , who seemed to be making good with his job , plucked at
什么时候 汉克 布雷迪 , WHO 似乎 到 是 制作 好的 和 他的 工作 , 拨弦 在
[hɪz; ɪz] [sli:v] .
his sleeve .
他的 袖子 :

汉克·布雷迪似乎工作做得不错，这时他扯了扯袖子。

" [hə'lʊʊ] ! [keɪm] [nɪr] [fə'getɪŋ] [tu:; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] , [hæŋk] !
" **Hello ! Came near forgetting to say good - by to you , Hank !**
" 你好 ! 来 靠近 遗忘 到 说 好的 - 经过 到 你 , 汉克 !

“你好！差点忘了跟你说再见，汉克！”

[hoʊp] [ju:; jʊ][get][ɑ:n] [faɪn] [ænd; ənd]['dændi] [waɪl] [aɪm] [gɔ:n] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Hope you get on fine and dandy while I'm gone , " said the boy ,
希望 你 得到 在 美好的 和 花花公子 尽管 我是 已消失 , " 说 这 男生 ,

“希望我不在的这段时间你一切都好，”男孩说。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
holding out his hand .
保持 出去 他的 手 :

他伸出手。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [fræŋk] ;
" **Thank you , Mr . Frank ;**
" 感谢 你 , 先生 : 坦率 ;

“谢谢你，弗兰克先生；

[bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [maɪn]
but I only wanted to say a few words to you about a brother of mine
但 我 仅有的 通缉 到 说 一个 很少 字 到 你 关于 一个 兄弟 的 矿
[hu:] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] ['sʌmwer] ,
who is out there somewhere ,
WHO 是 出去 那里 某处 ,

但我只想跟你说几句关于我一个在外地的兄弟的事。

[wi:; wi] [br'li:v] .
we believe .
我们 相信 :

我们相信。

[naʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [nɔ:rθ'west] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] ,
Now , I know the Northwest is a big place ,
现在 , 我 知道 这 西北 是 一个 大的 地方 ,

我知道西北地区面积很大，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhiːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] [æz; əz]
and you might as well think of lookin ' for a needle in a haystack as
和 你 可能 作为 出色地 思考 的 在看 - 为了 一个 针 在 一个 草垛 作为
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfelər] [ðer; ðər] ;
for a certain feller there ;
为了 一个 肯定 伙计 那里 ;
在那里找某个人，就好比大海捞针一样；

[bʌt; bət][ˈæksədənts][duː] [ˈhæpən] , [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ˈsɔːrtər] [lʌk] [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst] [ˈhæpən] [tuː; tə]
but accidents do happen , and by some sorter luck you might just happen to
但 事故 做 发生 , 和 经过 一些 分拣机 运气 你 可能 只是 发生 到
[rʌn] [əˈkrɔːs] [ˈtedi] ,
run across Teddy ,
跑步 穿过 泰迪 ,
但意外总是会发生，或许你运气好的话，就会碰巧遇到泰迪。

" [sed] [hæŋk] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwɪstf(ə)l] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [held] [ˈfræŋks]
" said Hank quickly , and with a wistful look on his face that held Frank's
" 说 汉克 迅速地 , 和 和 一个 怅惘 看 在 他的 脸 那 握住 弗兰克的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 :

“汉克语速很快地说，脸上带着一丝惆怅的神情，吸引了弗兰克的注意力。”
" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] , [wʌt] [ðen] ? " [hiː; hi] [æskt] [ˈsɔːftli] .
" And if I do , what then ? " he asked softly .
" 和 如果 我 做 , 什么 然后 ? " 他 问 轻轻 .
“如果我真的这么做了，那又会怎样呢？”他轻声问道。

" [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [stiːl] [ə; eɪ] - - - [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
" Tell him his mother's still a - grievin ' after him .
" 告诉 他 他的 母亲的 仍然 一个 - - - 后 他 :
告诉他，他母亲还在为他哀悼。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][hɜːr; hər][ˈberbi] , [ðʊv] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfelər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
You see , he is her baby , though a big feller for his age , which is seventeen
你 看 , 他 是 她 婴儿 , 尽管 一个 大的 伙计 为了 他的 年龄 , 哪个 是 十七
[əˈbaʊt] .
about .
关于 :

你看，他是她的孩子，虽然年纪不大，但个子很高，他大概十七岁左右。
[hiː; hi] [left] [juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [hʌf] [tuː] [ˈjɪrz] [bæk] .
He left us in a huff two years back .
他 左边 我们 在 一个 哼 二 年 后退 :
两年前他气冲冲地离开了我们。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ɪn][æn; ən][ɪndəˈrekt] [wei] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [streɪt] .
We heard in an indirect way several times , but never straight .
我们 听到 在 一个 间接 方式 一些 时代 , 但 绝不 直的 :
我们曾多次间接听到过，但从未直接听到过。

[ˈiː; ʃɪ] [ˈwʌrɪs] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [ˈnoʊbəːdi][ɪz][ə; eɪ] - [ˈlʊkɪn] - .
She worries when she thinks nobody is a - lookin ' .
她 担忧 什么时候 她 思考 无人 是 一个 - 在看 - :
她觉得没人注意的时候就会担心。

[ɪf] [ˈtedi] [wʊd] [ˈoʊnli] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ] [θɪŋk] [ˈʃiːd] [biː; bi] [ˈkɪndər] [ˈrekənsaɪld] ,
If Teddy would only write to her I think she'd be kinder reconciled ,
如果 泰迪 会 仅有的 写 到 她 我 思考 棚 是 幼儿园 和解 ,
如果泰迪能给她写信，我想她会更宽容地和解。

" [went] [ɑ:n][hæŋk] , [ˈhi:vɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] .
" **went on Hank , heaving a deep sigh .**
" 去 在 汉克 , 起伏 一个 深的 叹 .

“汉克继续说道，深深地叹了口气。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。”

[ɪf] [baɪ] [ˈeni] [gʊd] [lʌk] [aɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [rʌŋ] [əˈkrɔ:s] [jɔ; jər] [ˈbrʌðər] ,
If by any good luck I happen to run across your brother ,
如果 经过 任何 好的 运气 我 发生 到 跑步 穿过 你的 兄弟 ,

如果幸运的话，我碰巧遇到了你哥哥，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [aɪ] [du:][maɪ] [best] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
you can depend on it I'll do my best to make him write .
你 能 依赖 在 它 患病的 做 我的 最好的 到 制作 他 写 .

你可以放心，我会尽我所能让他写作。

[bʌt; bət] [haʊ] [eɪ ˈem][aɪ][tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [aɪ] [mi:t] ?
But how am I to know him among the thousands of people I meet ?
但 如何 是 我 到 知道 他 之中 这 数千 的 人们 我 见面 ?

但我如何在成千上万的人中找到他呢？

" [riˈmɑ:kt] [fræŋk] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][tɜ:rn] [əˈweɪ] .
" **remarked Frank as he was about to turn away .**
" 评论 坦率 作为 他 曾是 关于 到 转动 离开 .

弗兰克说着，正要转身离开。

" [wel] , [hi:; hi][hæz; həz] —
" **Well , he has —**
" 出色地 , 他 有 —

“嗯，他有——”

" [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][wʌŋ] [paʊnst] [ɑ:n] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ,
" **Just then some one pounced on Frank , and dragged him off ,**
" 只是 然后 一些 一 猛扑 在 坦率 , 和 拖拽 他 离开 ,

就在这时，有人扑向弗兰克，把他拖走了。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [ˈri:əli] [nu:] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈbrʌðər]
so that he never really knew how he was to recognize this wandering brother
所以 那 他 绝不 真的 知道 如何 他 曾是 到 认出 这 漫游 兄弟

[ʌv; əv][hæŋk][ˈbreɪdi][ɪn] [keɪs] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

of Hank Brady in case he should meet him .
的 汉克 布雷迪 在 案件 他 应该 见面 他 .

所以他始终不知道，万一遇到汉克·布雷迪这个四处流浪的兄弟，该如何认出他来。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [du:] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] - [baɪs][wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [sed] .
The train was almost due , and general good - bys were quickly said .
这 火车 曾是 几乎 到期的 , 和 一般的 好的 - 作者 是 迅速地 说 .

火车快要到站了，大家匆匆道别。

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [æz; əz] [ɪnˈsju:d] ,
Such a chattering as ensued ,
这样的 一个 喋喋不休 作为 随后 ,

随后便是一阵嘈杂的交谈声。

[wɪtʃ] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [klaɪmd] [ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
which kept up until the four chums climbed into the car that was to take them
哪个 保留 向上 直到 这 四 朋友们 攀登 进入 这 车 那 曾是 到 拿 他们
[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sɪti] ,
to the nearest city ,
到 这 最近的 城市 ,
这种情况一直持续到这四个朋友爬上车, 准备前往最近的城市为止。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bɔːrd] [ðə; ði] [θruː] [treɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ'west] .
where they would board the through train for the Northwest .
在哪里 他们 会 木板 这 通过 火车 为了 这 西北 .
他们将在那里搭乘直达西北方向的火车。

[ˈæftər][ðə; ði][ləst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [bend][ɪn]
After the last glimpse of their loved ones had been lost by a sudden bend in
后 这 最后的 一瞥 的 他们的 喜爱 一个 有 到过 丢失的 经过 一个 突然 弯曲 在
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,
在道路突然转弯, 他们最后一次见到亲人时,

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
they settled down to making themselves comfortable .
他们 定居 向下 到 制作 他们自己 舒服的 .
他们安顿下来, 让自己舒服些。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [kə'nek(ə)n] [ɪn][es 'tiː] . [pɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['westərn]
It was expected that they would make connection in St . Paul with the western
它 曾是 预期的 那 他们 会 制作 联系 在 英石 . 保罗 和 这 西
[θruː] [treɪn] [baʊnd] [fɔːr; fər] [si'ætɪ] .
through train bound for Seattle .
通过 火车 边界 为了 西雅图 .
预计他们将在圣保罗换乘开往西雅图的西部直达列车。

[ðen] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði] ['grændəst] [raɪd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] , [ˈoʊvər] ['baʊndləs]
Then would begin the grandest ride on the whole American continent , over boundless
然后 会 开始 这 最宏伟 骑 在 这 所有的 美国人 大陆 , 超过 无边无际
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,
然后, 一场横跨整个美洲大陆、最伟大的征程就此展开。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʌp] [ɪntuː][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['mɑʊntnz] .
and finally up into the majestic mountains .
和 最后 向上 进入 这 雄伟 山脉 .
最后, 我们登上了雄伟壮丽的群山。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kæɪd] ['swɪftli] ['ɑːnwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv]
Day and night they would be carried swiftly onward across the many miles of
天 和 夜晚 他们 会 是 携带 迅速地 向前 穿过 这 许多 英里 的
[ɪn'trænsɪŋ] ['siːnəri] .
entrancing scenery .
迷人的 风景 .
日夜不停, 他们将被迅速地带过绵延数英里的迷人风景。

[ˈwʌndərf(ə)l] [saɪts] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][ðer; ðər] ['pɔːr(ə)n] .
Wonderful sights would fall to their portion .
精彩的 景点 会 落下 到 他们的 部分 .
他们将有机会欣赏到美妙的景色。

[es 'ti:] . [pɔ:l] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ɪn] [du:] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] ,
St . Paul was reached in due season , and once more they started forth ,
英石 . 保罗 曾是 达到 在 到期的 季节 , 和 一次 更多的 他们 开始 前进 ,
他们按时抵达了圣保罗, 然后再次启程。

[ðɪs] [taɪm] ['hedɪd] [west] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [lænd] ['bekəniŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
this time headed west , with the hunting - land beckoning them on .
这 时间 标题 西方 , 和 这 打猎 - 土地 招手 他们 在 .
这一次, 他们向西进发, 狩猎场在召唤着他们。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðɪs] , [wɪl] [ju:; jʊ] ! " [ri'mɑ:kt] ['dʒeri] ,
" Tell me about this , will you ! " remarked Jerry ,
" 告诉 我 关于 这 , 将要 你 ! " 评论 杰瑞 ,
“跟我说说这件事吧!”杰瑞说道。

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɔ:d] ['preəri:z] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [trə'mendəs]
after they had crossed the broad prairies and were climbing the tremendous
后 他们 有 交叉 这 广阔 草原 和 是 攀登 这 巨大的
[harts] [ðæt] [laɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæriər] [br'twi:n] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt][ænd; ənd][ðə; ði]
heights that lie like a barrier between the center of the continent and the
高度 那 说谎 喜欢 一个 障碍 之间 这 中心 的 这 大陆 和 这
[pə'sɪfɪk] [sloʊp] .
Pacific Slope .
太平洋 坡 .
他们穿越了广阔的草原, 攀登着巍峨的高山, 这些高山如同屏障一般横亘在大陆中心和太平洋沿岸之间。

" [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [du:] [wi:; wi] [hæv; həv] [br'fɔ:r] [ju: 'es] , [fræŋk] ?
" How much more of it do we have before us , Frank ?
" 如何 很多 更多的 的 它 做 我们 有 前 我们 , 坦率 ?
弗兰克, 我们面前还有多少这样的事情?

[aɪm] ['getɪŋ] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɔ:] [ðæt] [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌt]
I'm getting so filled with wonder and awe that my tongue is getting into a rut
我是 获得 所以 已填 和 想知道 和 敬畏 那 我的 舌头 是 获得 进入 一个 发情
[wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] - [ɑ:] !
with saying ' Ah !
和 说 - 啊 !
我充满了惊奇和敬畏, 以至于我的舌头都开始不停地说“啊!”

- [soʊ] [mʌtʃ] . "
' so much . "
- 所以 很多 . "
“太多了。”

" [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [si:] [ju: 'es] [θru:] [naʊ] .
" Less than a day will see us through now .
" 较少的 比 一个 天 将要 看 我们 通过 现在 .
“现在我们只需要不到一天的时间就能度过难关。”

[wʌns] [wi:; wi] [get] ['oʊvər] [ðɪs] [reɪndʒ] [ðer; ðər] [laɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['væli] ,
Once we get over this range there lies a long valley ,
一次 我们 得到 超过 这 范围 那里 谎言 一个 长的 谷 ,
翻过这道山脉之后, 就是一条狭长的山谷。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪz] [wer] ['mɑ:rtɪn] ['mæbi] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ræntʃ] . "
and in that is where Martin Mabie has his ranch . "
和 在 那 是 在哪里 马丁 玛比 有 他的 牧场 . "
马丁·马比的牧场就在那里。

" [ðen] [wi:l] [du:] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌntɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ? " [sə'dʒestɪd] [wɪl] ,
" Then we'll do our hunting along the sides of the mountains ? " suggested Will ,
" 然后 出色地 做 我们的 打猎 沿着 这 侧面 的 这 山脉 ? " 建议 将要 ,
“那我们就在山坡上打猎吧?”威尔提议道。

[hu:] [hæd; həd] [ju:st] [ʌp] ['nɪrli] [hæf][hɪz; ɪz] [sə'plai] [ʌv; əv]['fɪlmz] [ɔ:l'redi] ,
who had used up nearly half his supply of films already ,
WHO 有 用过的 向上 几乎 一半 他的 供应 的 电影 已经 ,
他已经用掉了将近一半的电影存货,

[ˈteɪkɪŋ] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðei] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [trɪp] .
taking views of the wonderful things they saw on the trip .
采取 浏览 的 这 精彩的 事物 他们 锯 在 这 旅行 .
拍摄他们在旅途中看到的奇妙景色。

" [ðæts] [maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi] [ru:t] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **That's my impression , from what he wrote , " replied Frank** .
" 那就是 我的 印象 , 从 什么 他 写道 , " 回复 坦率 .
“从他写的内容来看，我的印象也是如此，”弗兰克回答说。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [sed] [geɪm] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈplentɪf(ə)l] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə] [ə'raɪt] , " [rɪ'mɑ:kt]
" **And he also said game was fairly plentiful , if I remember aright , " remarked**
" 和 他 还 说 游戏 曾是 相当 丰富 , 如果 我 记住 好的 , " 评论
[ˈdʒeri] .
Jerry :
杰瑞 :
“如果我没记错的话，他还说猎物相当丰富，”杰瑞说道。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[hi:; hi][dɪd] [seɪ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] [ʌv; əv] [leɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] [ðæt] [noʊ][wʌn]
he did say that they had been so busy of late on the ranch that no one
他 做过 说 那 他们 有 到过 所以 忙碌的 的 晚的 在 这 牧场 那 不 一
[hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈhʌntɪŋ] ,
had had time for hunting ,
有 有 时间 为了 打猎 ,
他还说，最近农场里太忙了，大家都没时间打猎。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈbɑ:ðərd] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [wɪtʃ] , [aɪ] [sə'pəʊz]
and consequently the game had not been bothered very much ; which , I suppose
和 最后 这 游戏 有 不是 到过 烦恼 非常 很多 ; 哪个 , 我 认为
,
:
,
因此，这场比赛并没有受到太大影响；我想，

[ə'maʊnts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
amounts to the same thing . "
金额 到 这 相同的 事物 : "
本质上是一样的。

" [hm] !
" **H'm** !
" 嗯 !
“嗯！

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [kɑ:nt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][goʊ]
I hope he won't be so rushed with work that he can't take the time to go
我 希望 他 惯于 是 所以 匆忙 和 工作 那 他 不能 拿 这 时间 到 去
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with us .
和 我们 :
我希望他不会因为工作太忙而抽不出时间和我们一起去。

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] [wʊd] [bi; bi][lɔːst] [ɪf][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [ˈkʊdnt] [bi; bi][əˈlɔːŋ] ;
Half of the fun would be lost if Mr . Mabie couldn't be along ;
一半 的 这 乐趣 会 是 丢失的如果 先生 : 玛比 不能 是 沿着 ;
如果马比先生不能同行, 乐趣就会减少一半;

[fɔːr; fər][ˈdʒesi] [sez] [hi; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [mæn][əˈlaɪv] , " [grʌntɪd] [blʌf] .
for Jesse says he is the most entertaining man alive , " grunted Bluff .
为了 杰西 说道 他 是 这 最多 娱乐 男人 活 , " 哼哼 虚张声势 .
“杰西说他是世上最有趣的人,”布拉夫咕哝道。

" [oʊ] , [juː; jʊ][fərˈget] [ðæt][hi; hi][sed] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [wi; wi][ɡɑːt][ðər; ðər][ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [ˈslækən]
" Oh , you forget that he said by the time we got there the work would slacken
" 哦 , 你 忘记 那 他 说 经过 这 时间 我们 得到 那里 这 工作 会 放松
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
“哦, 你忘了他说过, 等我们到那儿的时候, 工作就会轻松一些。”

[ænd; ənd][hi; hi] [ˈprɑːmɪst] [hɪmˈself] [ə; eɪ][veɪˈkeɪ(ə)n] ,
and he promised himself a vacation ,
和 他 承诺 他自己 一个 假期 ,
他答应自己要休假。

[dʒʌst][tu; tə] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
just to renew his old pleasure of camping out in the wilderness , away from
只是 到 更新 他的 老的 乐趣 的 野营 出去 在 这 荒野 , 离开 从
[ɔːl][mænˈkaɪnd] ,
all mankind ,
全部 人类 ,
只是为了重拾他以前在荒野中露营的乐趣, 远离尘嚣。

" [læft] [fræŋk] .
" laughed Frank .
" 笑了 坦率 .
弗兰克笑了。

" [ðæt] [rɪˈliːvz] [maɪ][maɪnd][sʌm; səm] , " [dɪˈklerd] [blʌf] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] .
" That relieves my mind some , " declared Bluff , brightening up .
" 那 缓解 我的 头脑 一些 , " 声明 虚张声势 , 提亮 向上 .
“这让我安心多了,”布拉夫说道, 脸上露出了笑容。

" [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈtræv(ə)l] , [ðæts] [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" You're getting tired of all this travel , that's what ails you , " said Jerry .
" 你是 获得 疲劳的 的 全部 这 旅行 , 那就是 什么 疾病 你 , " 说 杰瑞 .
“你是不是厌倦了到处奔波? 这就是你的病因。”杰瑞说。

" [noʊ] ; [aɪ ˈtiː][ˈɪznt] [ðæt] , " [rɪˈmɑːkt] [fræŋk] .
" No ; it isn't that , " remarked Frank .
" 不 ; 它 不是 那 , " 评论 坦率 .
“不, 不是那样的,”弗兰克说道。

" [blʌf] [hæz; hæz] [kənˈfest] [tu; tə][em ˈiː] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi; hi][kɑːnt] [rɪˈmembər]
" Bluff has confessed to me that for the life of him he can't remember
" 虚张声势 有 坦白 到 我 那 为了 这 生活 的 他 他 不能 记住
[ˈpʊtɪŋ] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [træps] ;
putting that beautiful hunting - knife in the trunk along with his other traps ;
推杆 那 美丽的 打猎 - 刀 在 这 树干 沿着 和 他的 其他 陷阱 ;
“布拉夫向我坦白说, 他怎么也想不起来自己是把那把漂亮的猎刀和其他陷阱一起放进后备箱里的;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi] [left] [ðæt] [brˈhaɪnd] , [hæf][hɪz; ɪz] [ˈplezər] [wʊd] [bi; bi][lɔːst] .
and if he left that behind , half his pleasure would be lost .
和 如果 他 左边 那 在后面 , 一半 他的 乐趣 会 是 丢失的 .
如果他放弃了这一点, 他将失去一半的快乐。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] . " **Now you know what's the matter .** "
现在 你 知道 是什么 这 事情 . "
现在你知道是怎么回事了吧。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , **" Not that I wish it to be so , but if such should prove to be the case ,** "
不是 那 我 希望 它 到 是 所以 , 但 如果 这样的 应该 证明 到 是 这 案件 ,
“我并不希望如此，但如果事实果真如此，

[ðerəl] [biː; bi] [wʌn] [dɪ'laɪtɪd] ['grɪzli] [ber] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] ['maʊntnɪz] — [ðə; ði] [tʃæp] [blʌf] **there'll be one delighted grizzly bear out in these same mountains — the chap Bluff**
将会 是 一 高兴极了 灰熊 熊 出去 在 这些 相同的 山脉 — 这 小伙子 虚张声势
[ˈkælkjuleɪtɪd] [ɑ:n] [ˈkɑ:rviŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪɡ] ['stɪkər] , **calculated on carving with that big sticker ,**
计算 在 雕刻 和 那 大的 贴纸 ,
在这些山脉里，会有一只非常高兴的灰熊——就是布拉夫计划用那张大贴纸雕刻的那只。

" [rɪ'mɑ:kt] ['dʒeri] [dʒəu'kəʊsli] . **" remarked Jerry jocosely .** "
评论 杰瑞 滑稽地 .
杰瑞开玩笑地说。

[bʌt; bət] [blʌf] [wəd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [smaɪl] . **But Bluff would not even smile .**
但 虚张声势 会 不是 甚至 微笑 .
但布拉夫连一丝笑容都没有。

[tru:θ] [tuː; tə] [tel] , **Truth to tell ,**
真相 到 告诉 ,
说实话，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊpən] [ðæt] [trʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] **he was counting the hours until he could open that trunk and relieve his**
他 曾是 计数 这 小时 直到 他 可以 打开 那 树干 和 缓解 他的
[dɪ'strest] [maɪnd] . **distressed mind .**
苦恼 头脑 .
他掰着手指头数着时间，盼望着打开那个箱子，好让他那颗焦虑不安的心得到解脱。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ə; eɪ] ['wɪldər] [bɪt] [ʌv; əv] ['kʌntri] ? " [sed] [fræŋk] , **" Did you ever see a wilder bit of country ? " said Frank ,** "
做过 你 曾经 看 一个 更狂野 少量 的 国家 ? " 说 坦率 ,
“你见过比这更荒凉的地方吗？”弗兰克说。

[ˈpiəriŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæðəriŋ] [dʌsk] , **peering out into the gathering dusk ,**
窥视 出去 进入 这 采集 黄昏 ,
凝视着渐渐降临的暮色，

[ænd; ənd] ['traɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðoʊz] ['wʊdɪd] ['hɪlsaɪd] ['pɑ:pjʊleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [elk] [ænd; ənd] ['bʌfələʊz] **and trying to imagine those wooded hillsides populated with elk and buffaloes**
和 尝试 到 想象 那些 树木繁茂的 山坡 人口稠密 和 麋鹿 和 水牛
,
:
,
试着想象那些树木繁茂的山坡上栖息着麋鹿和野牛的景象，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɪɡ] [geɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] , **and all the big game of the past ,**
和 全部 这 大的 游戏 的 这 过去的 ,
以及过去所有的大型比赛，

[wen] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [ˈnevər] [noʊn] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
when a white man was never known west of the Great Lakes .
什么时候 一个 白色的 男人 曾是 绝不 已知 西方 的 这 伟大的 湖泊 .
在五大湖以西从未出现过白人的时代。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" Well , to tell the truth ,
" 出色地 , 到 告诉 这 真相 ,
“说实话,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈkaʊnt] [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər][wiː; wi] [bɔːt] ,
I was thinking of that account I read in the paper we bought ,
我 曾是 思维 的 那 帐户 我 读 在 这 纸 我们 买 ,
我想起了我在我们买的报纸上读到的那篇报道,

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [ˈpɑːsi] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,
about the work of a sheriff's posse in this region ,
关于 这 工作 的 一个 警长的 民兵 在 这 地区 ,
关于该地区治安官民兵队的工作,

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][bæd][men] [huː] [held] [ʌp][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [treɪn] [nɔːt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
chasing the bad men who held up a railroad train not a hundred miles away from
追逐 这 坏的 男人 WHO 握住 向上 一个 铁路 火车 不是 一个 百 英里 离开 从
[hɪr] .
here .
这里 .

追捕在离这里不到一百英里的地方劫持火车的歹徒。

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] , [eɪ] , [ˈfeləʊz] ?
It wouldn't be a pleasant experience for us to meet with , eh , fellows ?
它 不会 是 一个 令人愉快的 经验 为了 我们 到 见面 和 , 嗯 , 伙伴们 ?
跟这些人见面肯定不会是什么愉快的经历吧?

" [æskt] [wɪl] , [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [striːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .
" asked Will , who was known to have a timid streak in his make - up .
" 问 将要 , WHO 曾是 已知 到 有 一个 胆小 条纹 在 他的 制作 - 向上 .
“威尔问道，众所周知，他性格中带有一丝胆怯。”

" [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔːr; jər] [ˈkroʊkər] ! " [dʒɪəd] [ˈdʒeri] .
" Talk to me about your croakers ! " jeered Jerry .
" 讲话 到 我 关于 你的 石首鱼 ! " 嘲笑 杰瑞 .
“跟我说说你的臭鱼吧！”杰瑞嘲笑道。

" [wɪl] , [hɪr] , [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [friːz] [ðə; ði] [ˈmæroʊ] [ɪn] [wʌnz] [boʊnz] .
" Will , here , is enough to freeze the marrow in one's bones .
" 将要 , 这里 , 是 足够的 到 冻结 这 骨髓 在 一个人的 骨头 .
“这里的意志力足以让人骨子里发冷。”

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [wʌn] [tjæns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈventʃər] [wɪl] [kʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,
There isn't one chance in a thousand that such an adventure will come our way ,
那里 不是 一 机会 在 一个 千 那 这样的 一个 冒险 将要 来 我们的 方式 ,
这样一次冒险遇到我们的概率微乎其微。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [aɪ ˈtiː] . "
and he knows it . "
和 他 知道 它 . "
他自己也知道。

" [ˈɡʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !
“天哪！

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɑ:r] !
What a jar !
什么 一个 罐 ！

好大的罐子！

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði][er] [breɪks] [ɑ:n] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈhɜ:ri] !
The engineer must have thrown the air brakes on then in a big hurry !
这 工程师 必须 有 抛掷 这 空气 刹车 在 然后 在 一个 大的 匆忙 ！

工程师当时一定是慌忙地拉起了气刹！

[wɪə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑ:p] , [tu:] !
We're coming to a sudden stop , too !
是 未来 到 一个 突然 停止 , 也 ！

我们也突然停了下来！

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈhæpənd] ?
I wonder if anything can have happened ?
我 想知道 如果 任何事物 能 有 发生 ？

我想知道是不是发生了什么事？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈæksɪdənt] , [ˈfeləʊz] ? " [kraɪd] [wɪl] .
Are we going to have an accident , fellows ? " cried Will .
是 我们 去 到 有 一个 事故 , 伙伴们 ？ " 哭 将要 。

“伙计们，我们是不是要出事故了？”威尔喊道。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈkri:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [ðə; ði] [ˈhevi] [treɪn] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] ,
With much creaking of the wheels the heavy train came to a stop ,
和 很多 嘎吱作响 的 这 车轮 这 重的 火车 来了 到 一个 停止 ,

沉重的火车车轮发出嘎吱嘎吱的响声，终于停了下来。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [fɔ:r] [tʃʌmz] , [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
and at the same moment the four chums , listening with considerable
和 在 这 相同的 片刻 这 四 朋友们 , 聆听 和 大量
[æprɪˈhenʃn] ,
apprehension ,
忧虑 ,

与此同时，那四个伙伴带着相当不安的神情倾听着，

[kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [laʊd] [ænd; ænd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈvɔɪsɪz] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kɑ:r] .
caught the sound of many loud and excited voices just outside the car .
捕捉 这 声音 的 许多 大声 和 兴奋的 声音 只是 外部 这 车 。

听到车外传来许多响亮而兴奋的声音。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[æt; ət][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈræntʃ]
AT THE VALLEY RANCH
在 这 谷 牧场

在山谷牧场

" [ˈlɪs(ə)n] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfræŋk] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
" Listen ! " exclaimed Frank , holding up his hand .
" 听 ！ " 惊呼 坦率 , 保持 向上 他的 手 。

“听着！”弗兰克举起手喊道。

" [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] !
" **Talk to me about your Tower of Babel !**
" 讲话 到 我 关于 你的 塔 的 巴别塔 ！

“跟我说说你们的巴别塔吧！ ”

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [æz; əz] [ðæt] [roʊ] .
It wasn't in the same class as that row .
它 不是 在 这 相同的 班级 作为 那 排 。

它和那排不是同一类的。

['twenti] [men] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] !
Twenty men trying to talk all at once !
二十 男人 尝试 到 讲话 全部 在 一次 ！

二十个人同时试图说话！

" [graʊld] ['dʒeri] , ['sta:tɪŋ] [ʌp] .
" **growled Jerry , starting up .**
" 咆哮 杰瑞 , 开始 向上 。

“杰瑞咆哮着，发动了。”

" [oʊ] ! [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] [wɪl] .
" **Oh ! Where are you going ?** " **asked Will .**
" 哦 ！ 在哪里 是 你 去 ？ " 问 将要 。

“哦！你要去哪里？”威尔问道。

" [aʊt'saɪd] , [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Outside , to find out what the trouble is ,** " **replied the other .**
" 外部 , 到 寻找 出去 什么 这 麻烦 是 , " 回复 这 其他 。

“出去看看出了什么事，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [get] [hɜ:rt] [ɪf] [ðoʊz] [bæd] [men] [sta:rt][tu:; tə] ['ʃu:tɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪn] ,
" **But you may get hurt if those bad men start to shooting up the train ,**
" 但 你 可能 得到 伤害 如果 那些 坏的 男人 开始 到 射击 向上 这 火车 ,

“但如果那些坏人开始在火车上开枪扫射，你可能会受伤。”

" [ɪk'spɒstə'leɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [fə'tɑ:grəfər] ['æŋkʌsli] .
" **expostulated the official photographer anxiously .**
" 所宣称的 这 官方的 摄影师 焦虑地 。

“官方摄影师焦急地问道。”

['dʒeri] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [læf] .
Jerry gave a hoarse laugh .
杰瑞 给予 一个 嘶哑 笑 。

杰瑞发出了一声沙哑的笑声。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
" **Tell me about that , will you !**
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 ！

“跟我说说那件事吧！ ”

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [bɪ'li:vz] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [θru:] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] - [stænd]
He actually believes we are going to be put through a course of ' stand
他 实际上 相信 我们 是 去 到 是 放 通过 一个 课程 的 - 站立

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] - [baɪ][ðə; ði] ['merɪ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
and deliver ' by the merry gentlemen of the road .
和 递送 - 经过 这 欢乐 先生们 的 这 路 。

他竟然相信我们会受到公路上的那些“快乐绅士”们的“强迫交付”训练。

[waɪ] , [bles] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
Why , bless you , my boy ,
为什么 , 保佑 你 , 我的 男生 ,

孩子，愿上帝保佑你。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌn][mæn][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈtres(ə)] [ˈbɜːrniŋ] [dʒʌst] [əˈhed] ?
didn't you hear one man say something about a trestle burning just ahead ?
没有 你 听到 一 男人 说 某物 关于 一个 支架 燃烧 只是 前方 ?
你没听到有人说前面不远处有座栈桥着火了吗？

[aɪˈtiː] [ˈspɛlz] [dɪˈleɪ] [fɔːr; fər][juːˈes] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] . "
It spells delay for us , but that's the worst of the whole affair . "
它 咒语 延迟 为了 我们 , 但 那就是 这 最差 的 这 所有的 事务 . "
这对我们来说意味着延误，但这已经是整件事中最糟糕的部分了。

" [ðen] [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] , [tuː] , " [dɪˈklerd] [wɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ziːl] ,
" Then I'm going out , too , " declared Will , with sudden zeal ,
" 然后 我是 去 出去 , 也 , " 声明 将要 , 和 突然 热情 ,
“那我也要出去，”威尔突然兴奋地宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][stræp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
as he snatched up his camera and threw the strap over his shoulder .
作为 他 抢夺 向上 他的 相机 和 扔 这 带子 超过 他的 肩膀 .
他一把抓起相机，把背带甩到肩上。

[hiː; hi] [ˈsentɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈpɪktʃər] ,
He scented a chance for a striking picture ,
他 香味 一个 机会 为了 一个 引人注目 图片 ,
他嗅到了拍摄一张引人注目照片的机会，

[ænd; ənd][tuː; tə][əbˈteɪn] [ðæt] [wɪl] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪskt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈpɔːsəb(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ]
and to obtain that Will would have risked even a possible encounter with
和 到 获得 那 将要 会 有 冒险 甚至 一个 可能的 遇到 和
[treɪn] [ˈrɒbəz] .
train robbers .
火车 强盗 .
为了得到那件东西，威尔甚至冒着与火车劫匪遭遇的风险。

[fræŋk][ænd; ənd] [blʌf] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [left] [brˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kwɔːrˈtet]
Frank and Bluff would not be left behind , and quickly the entire quartet
坦率 和 虚张声势 会 不是 是 左边 在后面 , 和 迅速地 这 全部的 四重奏
[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm] .
had reached the platform .
有 达到 这 平台 .
弗兰克和布拉夫也不甘落后，很快，四人全部到达了站台。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][stɑːp][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [ˈsteɪ(ə)n] .
They found that the stop was at a little country station .
他们 成立 那 这 停止 曾是 在 一个 小的 国家 车站 .
他们发现，他们要去的是一个乡村小车站。

[ə; eɪ] [ˈsɪgnəl][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [flæʃt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] ,
A signal had suddenly flashed before the eyes of the engineer ,
一个 信号 有 突然 闪光灯 前 这 眼睛 的 这 工程师 ,
工程师眼前突然闪过一个信号，

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈrʌniŋ] [pæst] ,
telling him he must not think of running past ,
讲述 他 他 必须 不是 思考 的 跑步 过去的 ,
告诉他不许想着跑过去，

[wɪtʃ] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪk] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈprest] - [er] [breɪks] .
which accounted for the quick work of the compressed - air brakes .
哪个 已记录 为了 这 快的 工作 的 这 压缩 - 空气 刹车 .
这就解释了压缩空气制动器为何能快速工作。

[nɒʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
No need to tell what was wrong .
不 需要 到 告诉 什么 曾是 错误的 .

无需说明哪里出了问题。

[ʌp] [ðə; ði] [træk] [ə; ei] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; ei] [maɪl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ə; ei] ['faɪər] ,
Up the track a quarter of a mile could be seen a fire ,
向上 这 追踪 一个 四分之一 的 一个 英里 可以 是 已见 一个 火 ,
沿着铁轨往前走四分之一英里，可以看到一堆火。

[ænd; ənd][wʌŋ] [glæns] [wʌz; wəz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ðæt] , [dʒʌst][æz; əz] ['dʒeri][hæd; həd]
and one glance was enough to tell the chums that , just as Jerry had
和 一 瞥一眼 曾是 足够的 到 告诉 这 朋友们 那 , 只是 作为 杰瑞 有
[sed] ,
said ,
说 ,

只需一眼，朋友们就能看出，正如杰瑞所说，

[ə; ei] ['tres(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rnɪŋ] .
a trestle of some sort seemed to be burning .
一个 支架 的 一些 种类 似乎 到 是 燃烧 .
似乎有一座简易的栈桥在燃烧。

[laʊd] [ʃaʊts] [ə'testɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] [ə'veɪləb(ə)] [mæn][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Loud shouts attested to the fact that every available man was hurrying to the
大声 喊叫 已证实 到 这 事实 那 每一个 可用的 男人 曾是 匆忙 到 这
[si:n] ,
scene ,
场景 ,

响亮的喊叫声表明，所有能赶到现场的人都在匆匆赶往现场。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tres(ə)] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [gɔ:n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]
in the hope of saving the trestle before it was so far gone that nothing could
在 这 希望 的 保存 这 支架 前 它 曾是 所以 远的 已消失 那 没有什么 可以
[bi:; bi] [dʌŋ] .
be done .
是 完毕 .

希望能在栈桥彻底损毁到无法挽回之前将其拯救下来。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['feləʊz] !
" **Come on , fellows !**
" 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！ ”

[ʼəʊər; ɑ:r] [treɪn] [mʌst; məst] [steɪ] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [dʌŋ] ['bɜ:rnɪŋ] ,
Our train must stay where it is until this thing is done burning ,
我们的 火车 必须 停留 在哪里 它 是 直到 这 事物 是 完毕 燃烧 ,
我们的火车必须停留在原地，直到火势完全熄灭。

[wʌŋ] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ʼlðər] .
one way or the other .
一 方式 或者 这 其他 .

不管怎样。

[pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən] [help] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bʌkɪts] .
Perhaps we can help put the fire out with buckets .
也许 我们 能 帮助 放 这 火 出去 和 水桶 .
或许我们可以用水桶帮忙灭火。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:t] [fræŋk] [hæd; həd] , [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .
" **That was the first thought Frank had , to be of some assistance** .
" 那 曾是 这 第一的 想法 坦率 有 , 到 是 的 一些 协助 .

“弗兰克首先想到的就是尽一份力。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə] .
The four of them ran with the rest of the passengers .
这 四 的 他们 跑 和 这 休息 的 这 乘客 .

他们四人与其他乘客一起逃跑了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['spektək(ə)][kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] ['wɪtnɪst] ['evrɪ] [deɪ] ,
Such a spectacle could not be witnessed every day ,
这样的 一个 奇观 可以 不是 是 目击者 每一个 天 ,

这样的景象并非每天都能看到。

[ænd; ʌnd] ['evrɪ] [wʌn][wʌz; wəz][dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
and every one was desirous of getting closer to the scene of action .
和 每一个 一 曾是 渴望 的 获得 更近 到 这 场景 的 行动 .

每个人都渴望靠近事发现场。

" [haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] [kætʃ] ? " [æskt] [fræŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [ə'baʊt]
" How did it catch ? " asked Frank of a railroad man who was hustling about
" 如何 做过 它 抓住 ? " 问 坦率 的 一个 铁路 男人 WHO 曾是 忙碌 关于
,
,
,

“它是怎么流行起来的？”弗兰克问一个正在忙碌的铁路工人。

['hændɪŋ] ['bʌkɪts] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][men] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k]
handing buckets to a line of men extending down to the water of the creek
处理 水桶 到 一个 线 的 男人 扩展 向下 到 这 水 的 这 溪

[fɑ:r] [bɪ'ləʊ] .
far below .
远的 以下 .

向一直延伸到下方小溪水边的一长串男人递水桶。

" [dəʊnt] [noʊ] .
" Don't know .
" 不 知道 .

不知道。

[pər'hæps][frʌm; frəm][spɑ:rk] [left] [baɪ][ðə; ði][sɪks] - [sev(ə)n'ti:n] [freɪt] .
Perhaps from sparks left by the six - seventeen freight .
也许 从 火花 左边 经过 这 六 - 十七 货运 .

或许是六点一十七分货运列车留下的火花。

[lend] [ə; eɪ][hænd] [hɪr] , [lædz] ; [wi:; wi] [ni:d] [ɔ:][ðə; ði][help][wi:; wi][kæn; kən][get] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
Lend a hand here , lads ; we need all the help we can get , " replied the
借 一个 手 这里 , 小伙子们 ; 我们 需要 全部 这 帮助 我们 能 得到 , " 回复 这
[ʌðər] .
other .
其他 .

“伙计们，帮帮忙吧；我们需要尽可能多的帮助，”另一个人回答道。

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然！

[ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [keɪm] [fɔ:r; fər] .
That's what we came for .
那就是 什么 我们 来了 为了 .

这就是我们此行的目的。

[get] [ə'bɔ:ŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ʌnd] [pæs] [ði:z] ['bʌkɪts] !
Get along , boys , and pass these buckets !
得到 沿着 , 男孩们 , 和 经过 这些 水桶 !

孩子们，好好相处，把这些桶传下去！

" [kraɪd] ['dʒeri] , ['su:tɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rdz] .

" **cried Jerry , suiting the action to the words .**
哭 杰瑞 , 适合 这 行动 到 这 字 .

“杰瑞喊道，他的行动与他的言语相符。”

[wʌns] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌkɪts] [gɑ:t] [tu:; tə] ['ɡoʊɪŋ] ,

Once the string of buckets got to going ,
一次 这 细绳 的 水桶 得到 到 去 ,

一旦水桶开始一连串地投掷，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [bɪ'ɡæən] [tu:; tə] [bi:; bi] [kæst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kri:pɪŋ] [fleɪmz] ,

and the contents began to be cast upon the creeping flames ,
和 这 内容 开始 到 是 投掷 之上 这 爬行 火焰 ,

于是，里面的东西开始被倾倒在蔓延的火焰上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,)

第3/9页

[ðer; ðər] [spræn] [ʌp][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt][ðə; ði][ˈtres(ə)] [mɑrt] [biː; bi] [seɪvd] .
there sprang up a hope that the trestle might be saved .

那里 弹簧 向上 一个 希望 那 这 支架 可能 是 已保存 .

于是，人们燃起了希望，认为这座栈桥或许能够被保留下来。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [riːˈdʌbəld] [ðer; ðər] [ˈefərts] , [ænd; ənd][ˈfæstər][roʊz][ðə; ði] [fʊl] [ˈbʌkɪts] ,
Seeing this , the workers redoubled their efforts , and faster rose the full buckets ,

看到 这 , 这 工人 加倍 他们的 努力 , 和 快点 玫瑰 这 满的 水桶 ,

看到这一幕，工人们加倍努力，更快地举起了装满水的桶。

[ðə; ði] [ˈemptɪz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .
the empties going down at the same rate .

这 空瓶 去 向下 在 这 相同的 速度 .

空瓶子也以同样的速度减少。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][kæn; kən][biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [baɪ] [sʌtʃ]
It is really astonishing what a large amount of water can be carried by such

它 是 真的 惊人 什么 一个 大的 数量 的 水 能 是 携带 经过 这样的

[æn; ən] [ˈendləs] [tʃeɪn] .

an endless chain .

一个 无尽的 链 .

令人惊叹的是，这样一条无穷无尽的链条竟然能够输送如此大量的水。

" [həˈrɑː] !

" Hurrah !

" 欢呼 !

“欢呼！

[wɪə(r)] [bestɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [lædz] !
We're besting it , lads !

是 击败 它 , 小伙子们 !

我们赢了，伙计们！

[kiːp] [aɪ ˈtiː][ʌp] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [fræŋk] [hæd; həd][fɜːrst] [əˈdrest]
Keep it up ! " shouted the agent , who was the man Frank had first addressed

保持 它 向上 ! " 喊叫 这 代理人 , WHO 曾是 这 男人 坦率 有 第一的 已解决

.
 .
 .

“继续加油！”那名特工喊道，他正是弗兰克最先联系的那个人。

[wɪl] [hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈriːleɪ] .
Will had not joined the relay .

将要 有 不是 加入 这 中继 .

威尔没有参加接力赛。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [rɪˈkruːts] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
There seemed to be plenty of recruits without him , and , truth to tell ,

那里 似乎 到 是 很多 的 新兵 没有 他 , 和 , 真相 到 告诉 ,

没有他，似乎也有很多新兵，而且说实话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
he was bent on getting a picture of the scene .

他 曾是 弯曲 在 获得 一个 图片 的 这 场景 .

他一心想拍下现场照片。

[ˈdaʊtləs] [ˈmeni] [ˈprez(ə)nt][wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈbrɪliənt] [ˌɪluːmrɪˈneiʃn] [æz; əz][hiː; hi][set]
Doubtless many present were startled by a sudden brilliant illumination as he set
毫无疑问 许多 展示 是 惊慌 经过 一个 突然 杰出的 照明 作为 他 放
[ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] [ˈkɑːtrɪdʒ] ;
off his flashlight cartridge ;
离开 他的 手电筒 墨盒 ;

毫无疑问，当他点燃手电筒时，突然的强光让在场的许多人都吓了一跳；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ment] [wɜːr; wər] [suːn] [set] [waɪz]
but those who were in ignorance as to what it meant were soon set wise
但 那些 WHO 是 在 无知 作为 到 什么 它 意思是 是 很快 放 明智的
[baɪ] [ˈʌðər] .
by others .
经过 其他的 .

但那些不了解其含义的人，很快就被其他人教导明白了。

[wʌns] [ðeɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈiːzi] .
Once they began to get the upper hand of the fire it became easy .
一次 他们 开始 到 得到 这 上 手 的 这 火 它 成为 简单的 .

一旦他们开始控制住火势，一切就变得容易了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
Fortunately , there was not a breath of wind at the time .
幸运的是 , 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 在 这 时间 .

幸好当时一丝风都没有。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] , [noʊ] [ˈefərts] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][ˈtres(ə)]
Had it been otherwise , no efforts on their part could have saved the trestle
有 它 到过 否则 , 不 努力 在 他们的 部分 可以 有 已保存 这 支架
.
:
.

否则，他们所做的任何努力都无法挽救这座栈桥。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][ʌv; əv] [stiːl] ! " [gɑːspt] [blʌf] ,
" **I should think they would have them all of steel ! " gasped Bluff ,**
" 我 应该 思考 他们 会 有 他们 全部 的 钢 ! " 倒吸一口气虚张声势 ,
"我以为他们肯定会把它们都用钢铁做成！"布拉夫喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈleɪbəd] [əˈweɪ] , [ˈpæsɪŋ] [ˈendləs] [ˈbʌkɪts] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] .
as he labored away , passing endless buckets up and down .
作为 他 辛勤劳作 离开 , 通过 无尽的 水桶 向上 和 向下 .

他辛勤劳作，不停地传递着水桶。

" [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]
" **Most of them are , I understand , but in this case , you see , it is a**
" 最多 的 他们 是 , 我 理解 , 但 在 这 案件 , 你 看 , 它 是 一个
[lɔːŋ] [stretʃ] ,
long stretch ,
长的 拉紧 ,

“我理解他们中的大多数都是如此，但就此例而言，你看，这有点牵强。”

[ænd; ænd][pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [θɔːt] [ˈnesəseri] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
and perhaps it wasn't thought necessary , " replied Frank .
和 也许 它 不是 想法 必要的 , " 回复 坦率 .

“或许人们认为没有必要这么做，”弗兰克回答说。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [aɪ ˈtiː] , [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][treɪn] [der] [pæs] [ˈoʊvər]
" **We're going to save it , all right ; but I wonder if our train dare pass over**
" 是 去 到 节省 它 , 全部 正确的 ; 但 我 想知道 如果 我们的 火车 敢 经过 超过
?
?
?

“我们一定会保住它， 没错；但我不知道我们的火车敢不敢从那里经过？”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][ˈfaɪər][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwiːkənd] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,
It seems to me the fire must have weakened the structure more or less ,
它 似乎 到 我 这 火 必须 有 减弱 这 结构 更多的 或者 较少的 ,
" [rɪˈmɑːkt] [ˈdʒeri] .
" **remarked Jerry .**
" 评论 杰瑞 .

“依我看，这场火灾或多或少削弱了建筑结构，”杰瑞说道。

" [oʊ] , [wel] , [ðeɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈstreŋθənɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [keɪs] .
" **Oh , well , they'll find some means of strengthening it in that case .**
" 哦 , 出色地 , 他们会 寻找 一些 方法 的 强化 它 在 那 案件 .

“哦，好吧，在这种情况下，他们会找到一些方法来加强它。”

[aɪm][ˈoʊnli] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
I'm only worrying about the delay .
我是 仅有的 令人担忧 关于 这 延迟 .

我只担心延误。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] . "
Mr . Mabie will have to wait so long . "
先生 . 玛比 将要 有 到 等待 所以 长的 . "

马比先生还得等很久。

" [bʌt; bət] , [fræŋk] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈwaɪər][ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n]
" **But , Frank , they must wire the news , and he will know the reason**
" 但 , 坦率 , 他们 必须 金属丝 这 消息 , 和 他 将要 知道 这 原因
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][hoʊld] - [ʌp] ,
for our hold - up ,
为了 我们的 抓住 - 向上 ,

“但是，弗兰克，他们必须把消息传出去，他就会知道我们被困在这里的原因了。”

" [sed] [wɪl] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
" **said Will quickly , and the others all agreed that this must be so .**
" 说 将要 迅速地 , 和 这 其他的 全部 同意 那 这 必须 是 所以 .

“威尔迅速说道，其他人也都同意肯定如此。”

[les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [læst] [spɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .
Less than an hour later the last spark had been extinguished .
较少的 比 一个 小时 之后 这 最后的 火花 有 到过 熄灭 .

不到一个小时，最后一丝火花也熄灭了。

[ðen] [men] [klaɪmd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈtres(ə)] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
Then men climbed all over the trestle to ascertain just how much it had been
然后 男人 攀登 全部 超过 这 支架 到 探明 只是 如何 很多 它 有 到过
[ˈwiːkənd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
weakened by the fire .
减弱 经过 这 火 .

然后，人们爬上栈桥，查看栈桥究竟被大火削弱了多少。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [dɪˈkleɪŋ] [ðæt][aɪˈti:]
There was a difference of opinion among them , some declaring that it
那里 曾是 一个 不同之处 的 观点 之中 他们 , 一些 声明 那 它
[wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevər] ,
was as good as ever ,
曾是 作为 好的 作为 曾经 ,
他们之间存在意见分歧, 有些人宣称它和以前一样好。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðær] [ˈhedz] [ˈsɑ:ləmlɪ] ,
and the others shaking their heads solemnly ,
和 这 其他的 摇晃 他们的 头部 庄严地 ,
其他人则郑重地摇了摇头。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈprɒfɪsaɪd] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈdaɪər] [θɪŋz] [ɪf] [ðə; ði] [θru:] [treɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhevi]
as they prophesied all manner of dire things if the through train , with its heavy
作为 他们 预言 全部 方式 的 可怕的 事物 如果 这 通过 火车 , 和 它是 重的
[ˈsli:pəz] ,
sleepers ,
卧铺 ,
他们预言, 如果这列载着沉重卧铺的直达列车发生事故, 将会发生各种可怕的事情。

[əˈtemptɪd] [tu;; tə][gʊv][ˈʊʊvər] .
attempted to go over .
尝试过 到 去 超过 .
试图翻越过去。

[waɪl] [sʌm; səm] [gæŋz] [ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] [ˈheɪstɪli] [ˈbreɪsɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [wi:k] [spɑ:t][wɪð; wɪθ] [wʌt]
While some gangs of men were hastily bracing up a weak spot with what
尽管 一些 帮派 的 男人 是 草草 支撑 向上 一个 虚弱的 点 和 什么
[məˈtɪriəl] [leɪ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
material lay close at hand ,
材料 躺 关闭 在 手 ,
当一些男子团伙正匆忙地用手边能找到的材料加固薄弱环节时,

[kept] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ,
kept for an emergency of this sort ,
保留 为了 一个 紧急情况 的 这 种类 ,
为应对此类紧急情况而准备的。

[ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [ðæt] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi:; bi][ɑ:n][ə; eɪ][ˈsaɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
a freight train that happened to be on a siding at the station ,
一个 货运 火车 那 发生 到 是 在 一个 壁板 在 这 车站 ,
一列恰巧停在车站侧线上的货运列车,

[wʌz; wəz] [pʊʃt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtres(ə)] [tu;; tə] [dɪˈskʌvər] [haʊ] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [stʊd] .
was pushed out on the trestle to discover how the situation stood .
曾是 推动 出去 在 这 支架 到 发现 如何 这 情况 站立 .
被推到栈桥上去, 看看情况如何。

[ðə; ði] [tʃʌmz] [wɑ:tʃt] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær] [ˈhɑ:rts] [ɪn][ðer; ðær] [maʊðz] , [ˈfɪɡjərətɪvli]
The chums watched operations with their hearts in their mouths , figuratively
这 朋友们 观看 运营 和 他们的 心 在 他们的 嘴 , 比喻意义上
[ˈspi:kɪŋ] ; [bʌt; bət][noʊ] [kəˈtæstrəfi] [ˈfɑ:lʊd] ,
speaking ; but no catastrophe followed ,
请讲 ; 但 不 灾难 随后 ,
朋友们提心吊胆地观看手术过程, 但最终并没有发生灾难。

[ænd; ænd][aɪˈti:][brɪˈgæn][tu;; tə] [əˈpɪr] [ðæt] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði] [ɪkˈspres] [maɪt] [pæs][ˈʊʊvər][ɪn] [ˈseɪfti] .
and it began to appear that , after all , the express might pass over in safety .
和 它 开始 到 出现 那 , 后 全部 , 这 表达 可能 经过 超过 在 安全 .
看来, 这趟特快列车最终还是有可能安全通过。

[ə'nlðər] ['traɪəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
Another trial was given ,
其他 审判 曾是 给定 ,

又进行了一次审判。

[ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['freɪt] ['endʒɪn] [ə'tætʃt] [tu:: tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][flæts] ,
this time with the heavy freight engine attached to some of the largest flats ,
这 时间 和 这 重的 货运 引擎 随附的 到 一些 的 这 最大 公寓 ,
这次是用重型货运机车牵引一些最大的平板车。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sti:l] [bi:mz] .
laden with steel beams .
满载 和 钢 光束 .

上面堆满了钢梁。

[ðə; ði]['tres(ə)l] [bɔ:r] [ðə; ði] [streɪn] ['hænsəmli] .
The trestle bore the strain handsomely .
这 支架 钻孔 这 拉紧 英俊地 .

栈桥很好地承受住了压力。

" [ðæt] ['setlz] [aɪ 'ti:] , ['feləʊz] .
" **That settles it** , **fellows** .
" 那 定居点 它 , 伙伴们 .

“那就这么定了，伙计们。”

[bæk] [tu:: tə]['aʊər; ɑ:r][kɑ:r][fɔ:r; fər][ju: 'es] .
Back to our car for us .
后退 到 我们的 车 为了 我们 .

我们回到车里去。

[wɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'krɔ:s] ! " [sæŋ] [aʊt] ['dʒeri][æz; əz][hi:: hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .
We're going across ! " sang out Jerry as he turned and made off down the track .
是 去 穿过 ! " 唱 出去 杰瑞 作为 他 转向 和 制成 离开 向下 这 追踪 .
“我们要过去了！”杰瑞一边唱着歌，一边转身沿着铁轨跑了出去。

" [haʊ] [bɔ:ŋ] [wɜ:r; wər][wi:: wi] [hɪr] ? " [æskt] [blʌf] , ['saɪɪŋ] ,
" **How long were we here ? " asked Bluff , sighing** ,
" 如何 长的 是 我们 这里 ? " 问 虚张声势 , 叹息 ,

“我们在这里待了多久？”布拉夫叹了口气问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [hi:: hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪri] ['aʊərz] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps]
and they knew he was thinking again of the weary hours that must elapse
和 他们 知道 他 曾是 思维 再次 的 这 厌倦 小时 那 必须 流逝
[er] [hi:: hi][kʊd; kəd]['əʊpən] [ðæt] [bɪg] [trʌŋk] [ɪn][ɔ:rdər][tu:: tə] [æsər'teɪn] ['weðər] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [ɪn]
ere he could open that big trunk in order to ascertain whether his fears in
埃雷 他 可以 打开 那 大的 树干 在 命令 到 探明 无论 他的 恐惧 在
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [brɪ'lʌvɪd] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [hæd; həd] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɔ:r][nɑ:t] .
connection with that beloved hunting - knife had any foundation or not .
联系 和 那 心爱 打猎 - 刀 有 任何 基础 或者 不是 .

他们知道他又在想，要等到漫长的几个小时过去，他才能打开那个大箱子，看看他对那把心爱的猎刀的担忧是否有根据。

" [θri:] ['aʊərz] , [ə'baʊt] .
" **Three hours , about** .
" 三 小时 , 关于 .

大约三个小时。

[gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nlðər] [hæf] ['aʊər][tu:: tə][get] ['mu:vɪŋ] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ju:: jʊ][ɑ:r; ər] .
Give them another half hour to get moving , and there you are .
给 他们 其他 一半 小时 到 得到 移动 , 和 那里 你 是 .

再给他们半个小时行动起来，你就成功了。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [hæz; həz] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] .
The engineer has started to whistle .
这 工程师 有 开始 到 哨 .

工程师开始吹口哨。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pæsndʒə-] [ə; eɪ][stɑ:rt][ɪz] [ɪn'tendɪd] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ,
That is to tell the passengers a start is intended ; and here they come ,
那 是 到 告诉 这 乘客 一个 开始 是 故意的 ; 和 这里 他们 来 ;
也就是说，要告诉乘客们即将出发；他们来了。

['rʌʃɪŋ] [pel] - [mel] , ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [left] .
rushing pell - mell , fearful of getting left .
匆忙 佩尔 - 梅尔 , 可怕 的 获得 左边 .
慌慌张张地赶路，生怕被落下。

" [ænd; ənd] [fræŋk] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['enərdʒi] [dɪ'spleɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]
" And Frank laughed at the energy displayed by some of those who had
" 和 坦率 笑了 在 这 活力 显示 经过 一些 的 那些 WHO 有
[bɪn] [ə'bo:rd] .
been aboard .
到过 船上 .

“弗兰克对船上某些人所表现出的活力哈哈大笑。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [treɪn] ['sləʊli] [pʊʃt] [aʊt] [ə'pa:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['tres(ə)l] .
It was a critical time when the train slowly pushed out upon the long trestle .
它 曾是 一个 批判的 时间 什么时候 这 火车 缓慢地 推动 出去 之上 这 长的 支架 .
火车缓缓驶上长长的栈桥，那是一个关键时刻。

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] ['daʊtləs] [held][ðer; ðər] [breθ] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] ['meni] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [θrɒbd]
Everybody doubtless held their breath , and doubtless many a heart throbbed
大家 毫无疑问 握住 他们的 气息 , 和 毫无疑问 许多 一个 心 悸动
[wɪð; wɪθ] [sə'spens] .
with suspense .
和 悬念 .

毫无疑问，每个人都屏住了呼吸，许多人的心都怦怦直跳。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] !
" It's all right , boys !
" 它是 全部 正确的 , 男孩们 !

“没事的，孩子们！ ”

[wɪə(r)] ['seɪfli] ['oʊvər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [æz; əz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊ] ,
We're safely over ! " exclaimed Jerry , as , looking out of the open window ,
是 安全 超过 ! " 惊呼 杰瑞 , 作为 , 寻找 出去 的 这 打开 窗户 ,
“我们安全到达了！”杰瑞一边说着，一边望着敞开的窗户。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][steɪdʒ] .
he could see that they had passed the critical stage .
他 可以 看 那 他们 有 通过了 这 批判的 阶段 .
他可以看出他们已经度过了关键阶段。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[aɪm][soʊ][glæd] !
I'm so glad !
我是 所以 高兴的 !

我太高兴了！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪv] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ə'baʊt] [maɪ] [hɑ:rt] .
I don't know when I've felt such a flutter about my heart .
我 不 知道 什么时候我已经 毛毡 这样的 一个 扑 关于 我的 心 .

我不知道上次心跳如此加速是什么时候了。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [aɪ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['krækiŋ] [gʊd] ['snæpʃɑ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɜ:rnɪŋ] [brɪdʒ] .
But , anyway , I secured a cracking good snapshot of that burning bridge .
但 , 反正 , 我 安全 一个 裂纹 好的 快照 的 那 燃烧 桥 .

不过，不管怎样，我拍到了一张那座燃烧的桥梁的非常棒的照片。

['evri] [taɪm][wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][wi:; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑ:r][hoʊld] - [ʌp] , " [əb'zɜ:rvd] [wɪl]
Every time we look at it we can remember our hold - up , " observed Will
每一个 时间 我们 看 在 它 我们 能 记住 我们的 抓住 - 向上 , " 观察到 将要
, ['saɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] .
, sighing with relief .
, 叹息 和 宽慰 .

“每次看到它，我们都会想起我们被困的情景，”威尔说道，如释重负地叹了口气。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ænd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,
It was now about ten o'clock at night , and on account of the delay ,
它 曾是 现在 关于 十 点钟 在 夜晚 , 和 在 帐户 的 这 延迟 ,
当时大约是晚上十点，由于延误，

['træv(ə)l][wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] [ɔ:ɾ] [les] [kən'dʒestɪd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][laɪn] .
travel was more or less congested along the line .
旅行 曾是 更多的 或者较少的 拥堵 沿着 这 线 .

沿线交通较为拥堵。

[fræŋk] , [ə'pɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaiəɾɪz] , ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər][destɪ'neɪʃ(ə)n]
Frank , upon making inquiries , learned that they would not arrive at their destination
坦率 , 之上 制作 查询 , 学习 那 他们 会 不是 到达 在 他们的 目的地
[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] ['deɪbreɪk] ,
until about daybreak ,
直到 关于 拂晓 ,

弗兰克打听后得知，他们要到天亮左右才能到达目的地。

[ænd; ænd][soʊ][hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] [bɜ:θs] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌt] [sli:p]
and so he and his chums went to their berths to secure what sleep
和 所以 他 和 他的 朋友们 去 到 他们的 泊位 到 安全的 什么 睡觉
[wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] .
was possible .
曾是 可能的 .

于是，他和他的伙伴们回到各自的铺位，尽可能地睡了一会儿。

[fræŋk] [hæd; həd][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ænd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] ['fʊli]
Frank had them up in good time , and long before dawn they were fully
坦率 有 他们 向上 在 好的 时间 , 和 长的 前 黎明 他们 是 完全
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,

弗兰克很早就把他们叫醒了，天还没亮他们就穿戴整齐了。

[ə'wertɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn][æt; ət][ðə; ði] ['væli] ['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
awaiting the arrival of the train at the valley station with impatience .
等待中 这 到达 的 这 火车 在 这 谷 车站 和 不耐烦 .

在山谷车站焦急地等待火车到来。

" [ə'nlðər] [ˈaʊər] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] , " [blʌf] [wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **Another hour now , and then I shall know , " Bluff was saying to himself .**
" 其他 小时 现在 , 和 然后 我 将 知道 , " 虚张声势 曾是 说 到 他自己 .
“再过一个小时, 我就会知道了,”布拉夫自言自语道。

" [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒeri] , [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [hɪm; ɪm] .
" **Thank goodness ! " exclaimed Jerry , who happened to overhear him .**
" 感谢 善良 ! " 惊呼 杰瑞 , WHO 发生 到 无意中听到 他 .
“谢天谢地! ”正好听到这话的杰瑞惊呼道。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
" **And for the peace of the party ,**
" 和 为了 这 和平 的 这 派对 ,
为了党的和平,

[aɪ][duː][ˈhoʊp][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ][ˈoʊpən][ˌɔːr; jər][bæg] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l]
I do hope the first thing you see when you open your bag will be that awful
我 做 希望 这 第一的 事物 你 看 什么时候 你 打开 你的 包 将要 是 那 可怕
[sɔːrd] . " **sword .** "
剑 . "
我真心希望你打开包第一眼看到的的就是那把可怕的剑。

" [wɪə(r)] [ˈstɑːpɪŋ] , [ˈfeləʊz] ! " [kraɪd] [wɪl] , [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːɡərnəs] .
" **We're stopping , fellows ! " cried Will , trembling with eagerness .**
" 是 停止 , 伙伴们 ! " 哭 将要 , 发抖 和 渴望 .
“伙计们, 我们要停下来了!”威尔激动得浑身颤抖, 喊道。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðei] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] .
Five minutes later they jumped down from the train .
五 分钟 之后 他们 跳了起来 向下 从 这 火车 .
五分钟后, 他们从火车上跳了下来。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] !
" **Hello , boys !**
" 你好 , 男孩们 !
“嗨, 孩子们! ”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
Glad to see you !
高兴的 到 看 你 !
很高兴见到你!

[ˈbetər] [leɪt] [ðæn; ðən][ˈnevər] ! " [sed] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [vɔɪs] ,
Better late than never ! " said a hearty voice ,
更好的 晚的 比 绝不 ! " 说 一个 爽朗 嗓音 ,
“亡羊补牢, 为时未晚!”一个洪亮的声音说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][mæn] ,
and then they found themselves shaking hands with a big man ,
和 然后 他们 成立 他们自己 摇晃 双手 和 一个 大的 男人 ,
然后他们发现自己正在和一个身材魁梧的男人握手。

[huːz] [greɪ] - [ˈbɜːrdɪd] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] .
whose gray - bearded face seemed to be a picture of good nature .
谁 灰色的 - 留着胡子的 脸 似乎 到 是 一个 图片 的 好的 自然 .
他那张满是灰白胡须的脸看起来十分和蔼可亲。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
Of course , this was Mr . Mabie , the ranchman .
的 课程 , 这 曾是 先生 . 玛比 , 这 牧场主 .
当然, 这位就是牧场主马比先生。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:; tə][ai 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər][big] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [dra:pt] [ɔ:f][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑ:r] ,
He saw to it that their big trunk was dropped off the baggage car ,
他 锯 到 它 那 他们的 大的 树干 曾是 掉落 离开 这 行李 车 ,
他安排人把他们的大箱子从行李车厢里卸了下来。

[tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kəʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['hʌsəld] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
to be seized by a couple of cowboys and hustled on to the back of
到 是 查获 经过 一个 夫妻 的 牛仔 和 匆忙 在 到 这 后退 的
[ə; eɪ] [bɔ:ŋ] ['bʌk,bɔ:rd] ['wægən] ,
a long buckboard wagon ,
一个 长的 马车 车皮 ,
被几个牛仔抓住, 然后被粗暴地拖到一辆长长的敞篷马车后车厢里。

[drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['skɪtɪ] ['hɔ:rsɪz] .
drawn by a couple of skittish horses .
绘制 经过 一个 夫妻 的 胆怯的 马匹 .
被两匹胆小的马拉着走。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f] , [nɑ:t][faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [pʊld] [aʊt] .
Then they were off , not five minutes after the train had pulled out .
然后 他们 是 离开 , 不是 五 分钟 后 这 火车 有 拉 出去 .
火车驶离车站不到五分钟, 他们就下车了。

" [hɪr] , ['redi] , " [sed] ['mɪstər] . ['mæbi] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['draɪvər] ,
" Here , Reddy , " said Mr . Mabie to the young driver ,
" 这里 , 雷迪 , " 说 先生 . 玛比 到 这 年轻的 司机 ,
“雷迪, 给你,”马比先生对年轻的司机说。

" [let][em 'i:] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gʊd] ['feləʊz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [eɪdʒ] ,
" let me make you acquainted with some good fellows about your own age ,
" 让 我 制作 你 熟人 和 一些 好的 伙伴们 关于 你的 自己的 年龄 ,
让我来介绍一些和你年龄相仿的好朋友给你认识。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪntrə'du:st] [ðem; ðəm][wʌŋ]['æftər] [ə'hʌðər] .
" and he introduced them one after another .
" 和 他 介绍 他们 一 后 其他 .
他依次介绍了他们。

[fræŋk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['kəʊbɔɪ] [wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ]['faɪəri]
Frank saw that the cowboy was well named , for he had quite a fiery
坦率 锯 那 这 牛仔 曾是 出色地 命名 , 为了 他 有 相当 一个 火热
[θæt] ;
thatch ;
苦 ;
弗兰克觉得这个牛仔名副其实, 因为他有一头火红的头发;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['freklɪd] [feɪs] [si:md] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɔ:nfɪdəns] ,
but his freckled face seemed one of the sort that invited confidence ,
但 他的 雀斑 脸 似乎 一 的 这 种类 那 受邀 信心 ,
但他那张长满雀斑的脸似乎给人一种自信的感觉。

[ænd; ənd][fræŋk] [bɪ'li:vɪd] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [raɪt] [wel] .
and Frank believed he would like the other right well .
和 坦率 相信 他 会 喜欢 这 其他 正确的 出色地 .
弗兰克相信他会很喜欢对方。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['redi] [wʌz; wəz][ə'taɪərd][æz; əz][ɔ:l] [wel] - [ɔ:rdərd] ['kəʊbɔɪz] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] .
Of course , Reddy was attired as all well - ordered cowboys should be .
的 课程 , 雷迪 曾是 穿着 作为 全部出色地 - 订购 牛仔 应该 是 .
当然, 雷迪的穿着打扮也符合所有训练有素的牛仔应有的形象。

[wɪl] [wʌz; wəz] ['si:kɹətli] [waɪld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] ['pɪktʃər] .
Will was secretly wild for a chance to introduce him in some picture .
将要 曾是 偷偷 荒野 为了 一个 机会 到 介绍 他 在 一些 图片 .

威尔其实一直很渴望有机会在某张照片里介绍他。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [vəˈraɪəti][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [bʊk] [ʌv; əv] [vju:z] ,
" **It will give such a pleasing variety to our book of views ,**
" 它 将要 给 这样的 一个 令人愉悦 种类 到 我们的 书 的 浏览 ,
这将为我们的观点集增添令人愉悦的多样性，

[fɔ:r; fər][wi:; wi] ['hævnt] [ɡɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['kʌʊbɔɪ] [ɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] ['kʌvəz] ,
for we haven't got a single cowboy in between the covers ,
为了 我们 还没有 得到 一个 单身的 牛仔 在 之间 这 封面 ,
因为我们床上根本没躺着一个牛仔，

" [hi:; hi] [sed] [ɪn][æn; ən][əˈsaɪd][tu:; tə][fræŋk] .
" **he said in an aside to Frank .**
" 他 说 在 一个 旁边 到 坦率 .
他悄悄地对弗兰克说。

[ðeɪ] ['fɑ:lʊəd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər][æn; ən][ˈaʊər] .
They followed up the valley for over an hour .
他们 随后 向上 这 谷 为了 超过 一个 小时 .
他们沿着山谷追踪了一个多小时。

[ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [maɪlz] [rɪˈmu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
The ranch was miles removed from the railway ,
这 牧场 曾是 英里 已移除 从 这 铁路 ,
牧场距离铁路有好几英里远，

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] ['si:nəri] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] ['hævɪŋ] [lʊkt]
and surrounded by the wildest scenery the boys could remember having looked
和 包围 经过 这 最狂野的 风景 这 男孩们 可以 记住 拥有 看起来
[əˈpɑ:n] ,
upon ,
之上 ,
周围是男孩们记忆中最壮丽的景色，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] , [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] .
and that was saying a good deal , after such a journey .
和 那 曾是 说 一个 好的 交易 , 后 这样的 一个 旅行 .
经历了这样的旅程，这足以说明很多问题了。

['mɑ:rtɪn] ['mæbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdʊər] , [wɪˈðaʊt] ['eni] ['fæməli] .
Martin Mabie was a widower , without any family .
马丁 玛比 曾是 一个 鳏夫 , 没有 任何 家庭 .
马丁·马比是个鳏夫，没有任何家人。

[sti:l] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [fʊks][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['sɪstər] ['ki:pɪŋ] [haʊs]
Still , he had a number of women folks on the place , a sister keeping house
仍然 , 他 有 一个 数字 的 女性 各位 在 这 地方 , 一个 姐姐 保持 房子
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
不过，他家里还有不少女性亲属， 包括一个帮他料理家务的妹妹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪˈni:z] [kʊk] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
with a Chinese cook to attend to the kitchen part of the establishment .
和 一个 中国人 厨师 到 出席 到 这 厨房 部分 的 这 建立 .
聘请了一位中国厨师负责厨房部分的工作。

" [eɪnt] [ðɪs] [ɪ'mens] ? " [rɪ'mɑ:kɪt] [blʌf] ,
" **Ain't this immense ?** " **remarked Bluff** ,
" 不是 这 巨大 ? " 评论 虚张声势 ,

“这难道不令人惊叹吗？”布拉夫说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][bɪɡ] [trʌŋk] [ɪn'dɔːrɪz] ,
as he waited impatiently for the men to carry the big trunk indoors ,
作为 他 等待 不耐烦地 为了 这 男人 到 携带 这 大的 树干 室内 ,
他焦急地等待着男人们把大箱子抬进屋里。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz] [soʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrɪŋ]
so that he could satisfy his soul about the one object that had been worrying
所以 那 他 可以 满足 他的 灵魂 关于 这 一 目的 那 有 到过 令人担忧
[hɪm; ɪm][ˈevər] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['sentəvɪl] .
him ever since leaving Centerville .
他 曾经 自从 离开 森特维尔 .

这样他就可以安心地解决自从离开森特维尔以来一直困扰他的那件事。

[ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈðər] [ðeɪ] [siːmd] [sləʊ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
Somehow or other they seemed slow about doing this .
不知何故 或者 其他 他们 似乎 慢的 关于 正在做 这 .
不知何故，他们似乎做事很慢。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
The horses had to be attended to first of all .
这 马匹 有 到 是 参加 到 第一的 的 全部 .
首先要照料好马匹。

[ðen] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
Then there seemed to be some sort of excitement in the neighborhood of
然后 那里 似乎 到 是 一些 种类 的 激动 在 这 邻里 的
[ðə; ði] [kə'ræl] ,
the corral ,
这 围栏 ,
然后，畜栏附近似乎出现了某种骚动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['kaʊbɔɪ] [kʌm] ['dæʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌmp][frʌm; frəm]
for the boys noticed a mounted cowboy come dashing up and jump from
为了 这 男孩们 注意到 一个 安装 牛仔 来 帅气 向上 和 跳 从
[hɪz; ɪz] [stiːd] ,
his steed ,
他的 骏马 ,
男孩们注意到一个骑马的牛仔飞奔而来，然后从马上跳了下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hɑːrd] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['ræpɪd] [dæʃ] .
which was blowing hard , as if from a rapid dash .
哪个 曾是 吹 难的 , 作为 如果 从 一个 迅速的 短跑 .
风势强劲，仿佛是从一阵急速吹来的。

[hiː; hi] ['wʌndəʒd] [ɪf] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['deɪli] [ə'kɜːrəns] [ɑːn][ðə; ði][bɪɡ] [ræntʃ] ,
He wondered if this sort of thing was of daily occurrence on the big ranch ,
他 想知道 如果 这 种类 的 事物 曾是 的 日常的 发生 在 这 大的 牧场 ,
他想知道这种事在这个大农场里是不是每天都会发生。

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [fɔːr; fər][maɪlz] ,
which took in the whole valley for miles ,
哪个 采取 在 这 所有的 谷 为了 英里 ,
它将方圆数英里的整个山谷都囊括其中，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n] [ʌp] [ə'boːŋ] [ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .
and extended even up along the sides of the mountains on either hand .
和 扩展 甚至 向上 沿着 这 侧面 的 这 山脉 在 任何一个 手 .
甚至沿着两侧山坡向上延伸。

" [wʌt] [eɪlz][ðə; ði] ['felʊʃ] , [aɪ] ['wʌndə] ? " [əb'zɜ:rvd] ['dʒeri] , [hu:] , [aɪ 'ti:] [si:mz] ,
" **What ails the fellow , I wonder ?** " **observed Jerry , who , it seems ,**
" 什么 疾病 这 同伴 , 我 想知道 ? " 观察到 杰瑞 , WHO , 它 似乎 ,
"这人到底怎么了? "杰瑞说道, 他似乎.....

[hæd; həd][ɔ:lsoʊ] ['nʊʊtɪst] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:kʌmə] .
had also noticed the rush of the newcomer .
有 还 注意到 这 匆忙 的 这 新人 .
也注意到了新来者的匆忙。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi; hi][bʊʊltɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wer] ['mɪstə] . ['mæbi] [went] ,
" **From the way he bolted into the office where Mr . Mabie went ,**
" 从 这 方式 他 螺栓连接 进入 这 办公室 在哪里 先生 . 玛比 去 ,
"从他冲进马比先生办公室的方式来看,

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔ:t] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] , " [ri'mɑ:kt]
I imagine he must have brought important news of some sort , " remarked
我 想象 他 必须 有 带来 重要的 消息 的 一些 种类 , " 评论
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .
"我想他一定是带来了什么重要的消息,"弗兰克说道。

" [pər'hæps][ʼaʊər; ɑ:r] ['veri] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu; tə][ðə; ði][bɪg][em] [ræntʃ] [ɪz] ['gʊʊɪŋ][tu; tə][bi; bi][ɪn][ə; eɪ]
" **Perhaps our very introduction to the Big M Ranch is going to be in a**
" 也许 我们的 非常 介绍 到 这 大的 M 牧场 是 去 到 是 在 一个
[wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
whirl of excitement ,
旋转 的 激动 ,
"或许我们与大M牧场的初次邂逅将会是一场激动人心的冒险。"

[f'elʊʊz] .
fellows .
伙伴们 .

伙计们。

[aɪv] ['nʊʊtɪst] [ðæt] ['sʌmhəʊ] [wi; wi] [si:m] [tu; tə][stɜ:r][ʌp] [θɪŋz] [wer'evə] [wi; wi][gʊʊ] ;
I've noticed that somehow we seem to stir up things wherever we go ;
我已经 注意到 那 不知何故 我们 似乎 到 搅拌 向上 事物 无论 我们 去 ;
我注意到, 无论我们走到哪里, 似乎都会引起一些波澜;

[nɔ:t] [ðæt] [wi; wi] [mi:n] [tu; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['hæpən] ,
not that we mean to have things happen ,
不是 那 我们 意思是 到 有 事物 发生 ,
并不是说我们有意让事情发生,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][tu; tə] [pleɪ] [hɑ:b] , " [sed] ['dʒeri] ,
but they just pick out such a time to play hob , " said Jerry ,
但 他们 只是 挑选 出去 这样的 一个 时间 到 玩 炉灶 , " 说 杰瑞 ,
杰瑞说: "但他们偏偏挑了这么个时间来玩霍布。"

['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] .
shaking his head as if thoroughly convinced .
摇晃 他的 头 作为 如果 彻底 确信 .
他摇了摇头, 似乎完全相信了。

" [hɪr] [kʌmz] ['mɪstə] . ['mæbi] , ['hʌrɪŋ] [ðɪs] [wei] ! " [dɪ'klerd] [blʌf] ,
" **Here comes Mr . Mabie , hurrying this way ! " declared Bluff ,**
" 这里 来 先生 . 玛比 , 匆忙 这 方式 ! " 声明 虚张声势 ,
"马比先生来了, 正匆匆朝这边走来! "布拉夫喊道。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] [ˈlðər] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['mɪstəri] .
beginning to forget his other anxiety for the time being in this new mystery .
开始 到 忘记 他的 其他 焦虑 为了 这 时间 存在 在 这 新的 神秘 .

在这个新的谜团中，他暂时忘记了其他的焦虑。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɡoʊz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [kə'ræl] .
" **And there goes the cowboy back to the horse corral** .
" 和 那里 去 这 牛仔 后退 到 这 马 围栏 .
“牛仔又回到了马厩。”

[ˈhiːz] ['ʃaʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] ,
He's shouting something , too ,
他是 喊叫 某物 , 也 ,

他也在喊叫什么，

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [evri] [mæn][ɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [hɔːrs] ['hændi]
and as sure as you live every man is jumping to get a horse handy
和 作为 当然 作为 你 居住 每一个 男人 是 跳 到 得到 一个 马 便利
[brɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .
between his legs .
之间 他的 腿 .

可以肯定的是，每个男人都渴望能骑上一匹马。

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['slæpɪŋ] ['sædlz] [ɑːn] !
Look at them slapping saddles on !
看 在 他们 拍打 马鞍 在 !

瞧他们正忙着给马鞍上鞍呢！

[waɪ] , [ðerl] [biː; bi][ɔːf] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] !
Why , they'll be off like the wind !
为什么 , 他们会 是 离开 喜欢 这 风 !

他们会像风一样飞驰而去！

[bɔɪz] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ʌp] !
Boys , something is up !
男孩们 , 某物 是 向上 !

孩子们，出事了！

[aɪ] [noʊ] [aɪ'tiː] !
I know it !
我 知道 它 !

我知道这！

" [fræŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [sɔː] ['sevrəl] ['kaʊ,bɔɪz] [dæʃ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [pə'zest] ,
" **Frank and his chums saw several cowboys dash away as though possessed** ,
" 坦率 和 他的 朋友们 锯 一些 牛仔 短跑 离开 作为 尽管 拥有 ,
['ʃaʊtɪŋ] ,
shouting ,
喊叫 ,

弗兰克和他的伙伴们看到几个牛仔像着了魔似的冲了出去，一边喊叫着，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ɪn][ə; eɪ] ['rekləs] ['mænər] ,
and waving their hats in a reckless manner ,
和 挥手 他们的 帽子 在 一个 鲁莽 方式 ,

他们肆意挥舞着帽子，

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [æn; ən] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][ðə; ði][kæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
as if about to charge an enemy who had designs on the cattle of the
作为 如果 关于 到 收费 一个 敌人 WHO 有 设计 在 这 牛 的 这
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 .

仿佛要向觊觎牧场牛群的敌人发起冲锋。

" [wət'evər] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [mi:n] ? " [sed] [wɪl] [ə'gen] .
" **Whatever can it mean ?** " **said Will again** .
" 任何 能 它 意思是 ? " 说 将要 再次 .

“这到底是什么意思？”威尔再次问道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em 'i:] [aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn] , " [rɪ'tɜ:rnd] [fræŋk] , [ˈsɔ:rlɪ] [ˈpʌz(ə)ld] .
" **For the life of me I can't imagine** , " **returned Frank** , **sorely puzzled** .
" 为了 这 生活 的 我 我 不能 想象 , " 返回 坦率 , 非常 困惑 .

“我百思不得其解，”弗兰克困惑地回答道。

" [bʌt; bət] [wi:l] [su:n] [noʊ] , [ˈfelouz] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [kʌmz] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] ,
" **But we'll soon know** , **fellows** , **for here comes Mr** . **Mabie** ,
" 但 出色地 很快 知道 , 伙伴们 , 为了 这里 来 先生 . 玛比 ,

“但是伙计们，我们很快就会知道了，因为马比先生来了。”

[ænd; ənd][ˈhi:z] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz] [ðoʊ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv]
and he's swinging his hat as though just as excited as the balance of
和 他是 摇摆 他的 帽子 作为 尽管 只是 作为 兴奋的 作为 这 平衡 的

[ðə; ði] [kraʊd] .
the crowd .
这 人群 .

他挥舞着帽子，看起来和人群中的其他人一样兴奋。

[wət'evər] [aɪ 'ti:][ɪz] , [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] ! " [kraɪd] [ˈdʒeri] ,
Whatever it is , **he means to tell us !** " **cried Jerry** ,
任何 它 是 , 他 方法 到 告诉 我们 ! " 哭 杰瑞 ,

“不管是什么事，他一定要告诉我们！”杰瑞喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɜ:rv] - [ˈrækɪŋ] [æŋ'zaɪəti] .
his eyes glowing with the nerve - racking anxiety .
他的 眼睛 发光 和 这 神经 - 货架 焦虑 .

他眼中闪烁着令人紧张的焦虑光芒。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˈgrɪzli] [æt; ət] [beɪ]
THE GRIZZLY AT BAY
这 灰熊 在 湾

灰熊落难

" [bɔɪz] , [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [fʌŋ] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp]
" **Boys** , **do you want to see some fun ?** " **called the ranchman as he came up**
" 男孩们 , 做 你 想 到 看 一些 乐趣 ? " 称为 这 牧场主 作为 他 来了 向上

.
:
.

“孩子们，想不想看点好玩的？”牧场主走过来喊道。

" [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [sɜ:r] .
" **Always ready for that sort of thing** , **sir** .
" 总是 准备好 为了 那 种类 的 事物 , 先生 .

“先生，我随时准备应对这类事情。”

[wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ? " [æskt] [fræŋk] .
What's going on ? " **asked Frank** .
是什么 去 在 ? " 问 坦率 .

弗兰克问道：“发生了什么事？”

" [æ̃n; ə̃n][oʊld] [frend] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [hu:m] [wi:; wi] [kɔ:l] - ['maʊnt(ə)n] ['tʃɑ:rlɪ] , - [hæz; həz] ['brʊkən]
" **An old friend of ours , whom we call ' Mountain Charlie , ' has broken**
" 一个 老的 朋友 的 我们的 , 谁 我们 称呼 : 山 查理 , : 有 破碎的
[baʊndz] [æt; ət][læst] ,
bounds at last ,
界限 在 最后的 ,

“我们的一位老朋友，我们都叫他‘山地查理’，终于突破了界限。”

[ænd; ənd][ɪz] ['i:v(ə)n] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][dræg][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [best] ['jɪrlɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
and is even now trying to drag one of my best yearlings off to the mountain
和 是 甚至 现在 尝试 到 拖 一 的 我的 最好的 一岁马 离开 到 这 山
[kænjən] [wer] [hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][den] ,
canyon where he has his den ,
峡谷 在哪里 他 有 他的 丹 ,

现在他甚至还试图把我最好的幼崽之一拖到他位于山谷里的巢穴去。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **replied the other .**
" 回复 这 其他 .

另一个人回答道。

" ['maʊnt(ə)n] ['tʃɑ:rlɪ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [fræŋk] , ['mɪstə'faɪd] .
" **Mountain Charlie ? " repeated Frank , mystified .**
" 山 查理 ? " 重复 坦率 , 困惑 .

“山地查理？”弗兰克疑惑地重复道。

" [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][den] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [tu:] !
" **And has a den in the mountains , too !**
" 和 有 一个 丹 在 这 山脉 , 也 !

“而且在山里还有个巢穴！ ”

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ɪz] [ðæt] ?
What sort of a beast is that ?
什么 种类 的 一个 兽 是 那 ?

那是什么怪物？

[ɔ:r][kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi][ə; eɪ][waɪld][mæn] ? " [æskt] [blʌf] .
Or can it be a wild man ? " asked Bluff .
或者 能 它 是 一个 荒野 男人 ? " 问 虚张声势 .

“或者会不会是个野人？”布拉夫问道。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
The ranchman laughed heartily .
这 牧场主 笑了 衷心地 .

牧场主开怀大笑。

" [aɪ][fər'gɔ:t][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['tendə'fi:t] , [bɔɪz] .
" **I forgot you were tenderfeet , boys .**
" 我 忘了 你 是 嫩脚 , 男孩们 .

“我忘了你们还是新手呢，孩子们。”

[wi:; wi] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['grɪzli] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [aʊt] [hɪr] .
We call a grizzly by that name out here .
我们 称呼 一个 灰熊 经过 那 姓名 出去 这里 .

我们这里就叫灰熊这个名字。

[ðɪs] ['feləʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [noʊn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
This fellow we have known for some time .
这 同伴 我们 有 已知 为了 一些 时间 .

我们认识这个人已经有一段时间了。

[ˈhʌntɪŋ] [hɪm; ɪm][hæz; həz][ˈnevər] [ˈpru:vɪn] [ə; eɪ][ˈpra:fɪtəb(ə)] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
Hunting him has never proven a profitable business , and , as a rule ,
打猎 他 有 绝不 已证实 一个 有利可图 商业 , 和 , 作为 一个 规则 ,
追捕他从来都不是有利可图的, 而且通常情况下,

[hi:; hi][hæz; həz][ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [kʌm] [soʊ][fɑ:r] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ; [bʌt; bət] [ˈhʌŋgər] [ˈtemptɪd] [ðə; ði]
he has never before come so far out in the open ; but hunger tempted the
他 有 绝不 前 来 所以 远的 出去 在 这 打开 ; 但 饥饿 受诱惑 这
[oʊld] [tʃæp] ,
old chap ,
老的 小伙子 ,

他以前从未到过这么开阔的地方; 但是饥饿诱惑了这个老人。
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈgæləpt] [ɪn][toʊld][em ˈi:][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði]
and the man who galloped in told me he was even then dragging the
和 这 男人 WHO 疾驰 在 讲述 我 他 曾是 甚至 然后 拖拽 这
[ˈɪrlɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] . "
yearling he had killed in the direction of the hills . "
一岁幼驹 他 有 被杀 在 这 方向 的 这 丘陵 . "

那个策马而来的人告诉我, 他当时正拖着他杀死的那匹一岁小马向山上走去。
" [oʊ] ! [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] !
" **Oh ! if we could only get there in time to see them shoot him !**
" 哦 ! 如果 我们 可以 仅有的 得到 那里 在 时间 到 看 他们 射击 他 !
" 哦! 如果我们能及时赶到, 亲眼看到他们枪杀他该多好啊! "

" [ɪkˈskleɪmd] [wɪl] , [ˈhɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkloʊzər][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
" **exclaimed Will , hitching his camera a little closer to his body .**
" 惊呼 将要 , 搭便车 他的 相机 一个 小的 更近 到 他的 身体 .
" 威尔惊呼一声, 把相机更靠近自己一些。"

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] .
" **That's just what you're going to see .**
" 那就是 只是 什么 你是 去 到 看 .
" 你接下来就会看到这些。"

[aɪ] [sent] [wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:rt] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [əˈraɪvd] .
I sent word that he was not to be hurt until we arrived .
我 发送 单词 那 他 曾是 不是 到 是 伤害 直到 我们 到达的 .
我捎信嘱咐, 在我们到达之前, 不许伤害他。

[ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [hɪtʃt] [ʌp][fɔ:r; fər][ju: ˈes] [ɔ:l] .
Horses are being hitched up for us all .
马匹 是 存在 搭便车 向上 为了 我们 全部 .
大家都在忙着套马。

[aɪ] [səˈpouz] [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd] , [bɔɪz] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] .
I suppose you can ride , boys ? " inquired the owner of the ranch .
我 认为 你 能 骑 , 男孩们 ? " 询问 这 所有者 的 这 牧场 .
"孩子们, 我想你们都会骑马吧? "牧场主问道。

" [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪkˈstent] , [ðoʊ] [aɪ] [səˈpouz] [jər; jər] [ˈkaʊbɔɪz] [wɪl] [θɪŋk] [ju: ˈes] [ˈprɪti] [ˈpʌŋki]
" **To a certain extent , though I suppose your cowboys will think us pretty punky**
" 到 一个 肯定 程度 , 尽管 我 认为 你的 牛仔 将要 思考 我们 漂亮的 朋克
[æt; ət][aɪ ˈti:] ,
at it ,
在 它 ,

" 在某种程度上, 虽然我猜你们的牛仔会觉得我们在这方面很懦弱,"
" [ænsər] [ˈdʒeri] .
" **answered Jerry .**
" 回答 杰瑞 .
杰瑞回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [lɜːrɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [waɪl] [hɪr] , " [paɪp] [ʌp] [blʌf]
" **But we mean to learn everything we can while here , " piped up Bluff**
" 但 我们 意思是 到 学习 一切 我们 能 尽管 这里 , " 管道 向上虚张声势
[ˈɜːrniːstli] .
earnestly .
切实 .

“但我们打算在这里尽可能多地学习，”布拉夫认真地插话道。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" **Good for you !**
" 好的 为了 你 !

“对你有好处！

[ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz][ɑːr; ər][ˈoʊnli][oʊld] [plʌgz] , [haʊˈevər] , [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈrʌnɪŋ]
These horses are only old plugs , however , so there's no fear of them running
这些 马匹 是 仅有的 老的 插头 , 然而 , 所以 有 不 害怕 的 他们 跑步
[əˈweɪ] [waɪð; waɪθ][juː; jʊ] ;
away with you ;
离开 和 你 ;

不过，这些马只是老马，所以不用担心它们会带着你跑掉；

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] .
and here they come .
和 这里 他们 来 .

他们来了。

" [ˈsevrəl] [ˈkaʊˌbɔɪz] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] .
" **Several cowboys came toward them , each leading a number of horses .**
" 一些 牛仔 来了 朝向 他们 , 每个 领导 一个 数字 的 马匹 .

“几个牛仔朝他们走来，每个牛仔都牵着几匹马。

[fræŋk] [θɔːt] [ðæt] [fɔːr; fər] " [oʊld] [plʌgz] ,
Frank thought that for " old plugs ,
坦率 想法 那 为了 " 老的 插头 ,

弗兰克认为，对于“旧插头来说，

" [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ʌnd] [tʃʌmz] [pəˈzest] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪər]
" **the four intended for himself and chums possessed considerable of the fire**
" 这 四 故意的 为了 他自己 和 朋友们 拥有 大量 的 这 火
[ðæt] [hæd; həd][ˈænɪmeɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn] [ˈʌðər] [ˈjɪrz] .
that had animated them in other years .
那 有 动画 他们 在 其他 年 .

“这四件他自己和朋友们打算做的事，仍然保留着往年激励他们的热情。

" [ʌp] [juː; jʊ][goʊ] , [bɔɪz] .
" **Up you go , boys .**
" 向上 你 去 , 男孩们 .

“上去吧，孩子们。”

[teɪk] [jɔːr; jər] [pɪk] .
Take your pick .
拿 你的 挑选 .

任你选择。

[ðen] [wɪə(r)] [ɔːf] .
Then we're off .
然后 是 离开 .

然后我们就出发了。

" [i:tʃ] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ænim(ə)] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrəp] , [θru:]
" **Each seized upon the nearest animal , and , making use of the stirrup , threw**
" 每个 查获 之上 这 最近的 动物 , 和 , 制作 使用 的 这 镫 , 扔
[hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] .
himself into the saddle .
他自己 进入 这 鞍 .

“他们各自抓住最近的牲畜，踩上马镫，纵身跃上马鞍。

[æz; əz][ˈdʒeri][hæd; həd] [sed] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['fri:kwəntli] ['rɪdn] [æt; ət] [hoʊm] ,
As Jerry had said , all of them had frequently ridden at home ,
作为 杰瑞 有 说 , 全部 的 他们 有 频繁地 骑 在 家 ,
正如杰瑞所说，他们在家都经常骑马。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðei] [nu:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
and indeed considered that they knew as much about a saddle as the average
和 的确 经过考虑的 那 他们 知道 作为 很多 关于 一个 鞍 作为 这 平均的
[bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ;
boy of the East ;
男生 的 这 东方 ;

他们甚至认为自己对马鞍的了解和东方普通男孩一样多；

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['veri] ['lɪt(ə)] [aʊt] [hɪr] ,
but that amounted to very little out here ,
但 那 金额 到 非常 小的 出去 这里 ,
但在这里，那几乎没什么用。

[wer] ['evri] [wʌn]['ɔ:lmoʊst] [lɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['brɒŋkəʊ] .
where every one almost lived upon the back of a broncho .
在哪里 每一个 一 几乎 居住地 之上 这 后退 的 一个 支气管 .
几乎每个人都生活在野马的背上。

" [waʊ] !
" **Wow !**
" 哇 !
“哇！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][sʌm; səm] ! " [sed] ['dʒeri][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] [dæft] ['mædli] [ʌp][ðə; ði]
But this is going some ! " said Jerry as the whole group dashed madly up the
但 这 是 去 一些 ! " 说 杰瑞 作为 这 所有的 团体 虚线 疯狂地 向上 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .

“但这可真是够呛！”杰瑞说着，带领着一行人疯狂地冲向山谷。

" [aɪ]['oʊnli][hoʊp] [aɪ][dəʊnt] [lu:z] [maɪ]['kæm(ə)rə][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪl] ,
" **I only hope I don't lose my camera in the rush , " came from Will ,**
" 我 仅有的 希望 我 不 失去 我的 相机 在 这 匆忙 , " 来了 从 将要 ,
“我只希望在匆忙中不要把相机弄丢，”威尔说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['trʌblz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
who was having troubles of his own in the rear .
WHO 曾是 拥有 麻烦 的 他的 自己的 在 这 后部 .
他在后方也遇到了麻烦。

" [lʊk] [ə'hed] , ['feləʊz] !
" **Look ahead , fellows !**
" 看 前方 , 伙伴们 !
“伙计们，向前看！”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [wɒts] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] , [naʊ] ! " [kɔ:ld] [fræŋk] ,
You can see what's going on , now ! " called Frank ,
你 能 看 是什么 去 在 , 现在 ! " 称为 坦率 ,
现在你明白发生了什么吧！”弗兰克说道。

[hu:] [kept] [əɪbɔ:n'said] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ɪn][ðə; ði] [li:d] .
who kept alongside the ranchman in the lead .
WHO 保留 旁边 这 牧场主 在 这 带领 .

他一直跟在领头的牧场主身边。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ber] , [æz; əz] [fɔr] [æz; əz][ju;; jʊ][lɪv; laɪv] !
" Why , there's the bear , as sure as you live !
" 为什么 , 有 这 熊 , 作为 当然 作为 你 居住 !
“瞧，熊就在那儿，我敢肯定！”

" [blʌf] [gɑ:spt] .
" Bluff gasped .
" 虚张声势倒吸一口气 .

布拉夫倒吸了一口气。

" [bʌt; bət] [wɒts] [hi;; hi] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][du:] ?
" But what's he trying to do ?
" 但 是什么 他 尝试 到 做 ?

但他究竟想做什么？

[fɜ:rst][hi;; hi] ['rʌʃɪz] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnz] [ə'raʊnd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][boʊlt][æt; ət][ðə; ði]
First he rushes one way , and then turns around to make a bolt at the
第一的 他 冲刺 一 方式 , 和 然后 转弯 大约 到 制作 一个 螺栓 在 这
[ʌðər] [said] .
other side .
其他 边 .

他先朝一个方向冲去，然后转身向另一边猛冲。

[hi;; hi][mʌst; məst][bi;; bi] ['getɪŋ] ['rætlɪd] . "
He must be getting rattled . "
他 必须 是 获得 摇晃 . "

他肯定慌了。

" [daʊnt][ju;; jʊ] [si:] , ['dʒeri] , [ðeɪv] [gɑ:t][hɪm; ɪm] ['læsəʊd] ?
" Don't you see , Jerry , they've got him lassoed ?
" 不 你 看 , 杰瑞 , 他们有 得到 他 套索 ?

“杰瑞，你没看到吗？他们已经把他套住啦！”

[hi;; hi] ['wɒnts] [tu;; tə]['tæk(ə)l] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] ['kəʊbɔɪz] , [bʌt; bət][hi;; hi][dʒʌst] [kɑ:nt] ,
He wants to tackle any one of those three cowboys , but he just can't ,
他 想要 到 处理 任何 一 的 那些 三 牛仔 , 但 他 只是 不能 ,

他想和那三个牛仔中的任何一个搏斗，但他就是做不到。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [roʊps] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [θri:] [də'rek(ə)nz] . "
with as many ropes pulling him in three directions . "
和 作为 许多 绳索 拉 他 在 三 方向 . "

“有三根绳子从三个方向拉着他。”

" [tɔ:k] [tu;; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju;; jʊ] , [fræŋk] ! " [kraɪd] ['dʒeri] .
" Talk to me about that , will you , Frank ! " cried Jerry .
" 讲话 到 我 关于 那 , 将要 你 , 坦率 ! " 哭 杰瑞 .

“弗兰克，你跟我说说这件事好吗！”杰瑞喊道。

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [held] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][roʊp] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪr] .
" I never expected to see a grizzly bear held up in a rope like a steer .
" 我 绝不 预期的 到 看 一个 灰熊 熊 握住 向上 在 一个 绳索 喜欢 一个 转向 .

“我从未想过会看到一头灰熊像牛一样被绳子拴着。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] ['lɪt(ə)l] ['pəʊnɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntʃ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [laɪk] [fʌn] .
Look at the game little ponies on their haunches , and holding like fun .
看 在 这 游戏 小的 小马 在 他们的 臀部 , 和 保持 喜欢 乐趣 .

看看这些小马驹，它们蹲着，玩得不亦乐乎。

[ðeɪ] [si:m] ['sʌmwʌt] [skerd] , [tu:] , [pɑ:d] .
They seem somewhat scared , too , pard .
他们 似乎 有些 害怕的 , 也 , 帕尔德 :

他们似乎也有些害怕, 伙计。

[br'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] - [ɪm] [ə; eɪ][bɪt] .
Between you and me , I don't blame ' em a bit .
之间 你 和 我 , 我 不 责备 - 呃 一个 少量 :

说实话, 我一点也不怪他们。

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bɪg] [bi:st] [wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə][get] [ə; eɪ][gɪp][ɑ:n][em 'i:] .
I'd hate to think that big beast was aiming to get a grip on me .
ID 恨 到 思考 那 大的 兽 曾是 瞄准 到 得到一个 紧握 在 我 :

我真不敢相信那头大野兽是想抓住我。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dʒeri] [sed] .
" It was just as Jerry said .
" 它 曾是 只是 作为 杰瑞 说 :

“正如杰瑞所说。”

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [hæd; həd] ['hedɪd] [ðə; ði] ['grɪzli] [ɔ:f][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'erb(ə)] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði]
The cowboys had headed the grizzly off so that he was unable to gain the
这 牛仔 有 标题 这 灰熊 离开 所以 那 他 曾是 无法 到 获得 这
[ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['maʊnt(ə)n] [ɡɔ:dʒz] .
safety of the wild mountain gorges .
安全 的 这 荒野 山 峡谷 :

牛仔们拦住了灰熊, 使它无法进入荒野山谷寻求庇护。

['daʊtləs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [loʊθ][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [preɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Doubtless he had been loth to leave his prey at the approach of the
毫无疑问 他 有 到过 洛斯 到 离开 他的 猎物 在 这 方法 的 这
[ˈraɪdərz] ,
riders ,
骑手 ,

毫无疑问, 当骑兵靠近时, 他很不情愿离开猎物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ʌn'du:ɪŋ] .
and this had contributed to his final undoing .
和 这 有 贡献 到 他的 最终的 撤销 :

而这也最终导致了他的垮台。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [drɑ:pt] [ðer; ðər][roʊps] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
One after another three of them had dropped their ropes over the head of
一 后 其他 三 的 他们 有 掉落 他们的 绳索 超过 这 头 的
[ðə; ði] ['grɪzli] [æz; əz][hi:; hi] [riəd] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .
the grizzly as he reared himself on his hind legs .
这 灰熊 作为 他 饲养 他自己 在 他的 后 腿 :

当灰熊用后腿站起来时, 他们三个人依次将绳子套在了灰熊的头上。

[ðə; ði] ['læriət] [stretʃt] [laɪk] [pi'ænəʊ]['waɪəz, 'waɪrz] [ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ,
The lariats stretched like piano wires under the strain ,
这 套索 拉伸 喜欢 钢琴 电线 在下面 这 拉紧 ,

套索在拉力下像钢琴弦一样绷紧了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [pə'zɪfənz] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['traɪæŋɡ(ə)] [ðeɪ]
and as the cowboys had taken up positions in a sort of triangle they
和 作为 这 牛仔 有 已采取 向上 职位 在 一个 种类 的 三角形 他们
[kʊd; kəd] [ki:p] [ðə; ði] [ber] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [rʌʃ] .
could keep the bear from making any sort of rush .
可以 保持 这 熊 从 制作 任何 种类 的 匆忙 :

由于牛仔们摆出了三角形的阵型, 他们就能阻止熊发起任何冲锋。

" [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [fʌŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [ˈmæbi] ,
" Watch and see the fun , " said Mr . Mabie ,
" 手表 和 看 这 乐趣 , " 说 先生 . 玛比 ,
" 看着吧, 好玩儿! " 马比先生说道。

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [fɔr] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ə'bi:ŋ] [wen] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ]
who had made sure to fetch his rifle along when coming from the ranch
WHO 有 制成 当然 到 拿来 他的 步枪 沿着 什么时候 未来 从 这 牧场
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

他从牧场小屋出来时, 特意带上了步枪;

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ɪn] ['eni] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ˈju:təlaɪz][ðə; ði] [seɪm] .
but he did not seem in any hurry to utilize the same .
但 他 做过 不是 似乎 在 任何 匆忙 到 利用 这 相同的 .
但他似乎并不急于利用它。

[wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈmi:diətli] [meɪd] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
Will , of course , immediately made good use of his camera .
将要 , 的 课程 , 立即地 制成 好的 使用 的 他的 相机 .
当然, 威尔立刻充分利用了他的相机。

[ˈmi:nwaɪl] , ['wɪldər] [gru:] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [træpt] ['grɪzli] .
Meanwhile , wilder grew the exertions of the trapped grizzly .
同时 , 更狂野 生长 这 努力 的 这 被困 灰熊 .

与此同时, 被困灰熊的挣扎越来越剧烈。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sna:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
He was snarling with rage .
他 曾是 咆哮 和 愤怒 .

他怒不可遏, 咆哮起来。

[ðə; ði] [foʊm] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði]
The foam gathered about his mouth , and Frank shuddered as he saw the
这 泡沫 聚集 关于 他的 嘴 , 和 坦率 颤抖 作为 他 锯 这
[ˈkru:əl] [ti:θ] ,
cruel teeth ,
残忍的 牙齿 ,

泡沫涌上他的嘴边, 弗兰克看到那锋利的牙齿, 不禁打了个寒颤。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['dedli] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [klɔ:z] .
not to speak of the long , deadly and poisonous claws .
不是 到 说话 的 这 长的 , 致命 和 有毒 爪子 .
更别提那又长又致命的毒爪了。

" [heɪ] , [blʌf] !
" Hey , Bluff !
" 嘿 , 虚张声势 !

“嘿, 布拉夫! ”

[ɪf] [ju:; jʊ]['oʊnli][hæd; həd] [ðæt] ['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [naɪf] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ['hændi] ,
If you only had that gentle little knife of yours handy ,
如果 你 仅有的 有 那 温和的 小的 刀 的 你的 便利 ,
如果你手边有那把小巧精致的刀就好了,

[naʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mi:k]
now would be a fine chance to rush in and have a tussle with that meek
现在 会 是 一个 美好的 机会 到 匆忙 在 和 有 一个 争执 和 那 温顺
['grɪzli] !
grizzly !
灰熊 !

现在正是冲进去和那只温顺的灰熊搏斗的好机会!

[jʊː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][toʊld][juː 'es][ɔːl][dʒʌst] [həʊ] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][wʌn]
You know you told us all just how you meant to slay the jabbercock with one
你 知道 你 讲述 我们 全部 只是 如何 你 意思是 到 杀戮 这 - 和 一
[streɪt] [bloʊ] .
straight blow .
直的 吹 .

你知道你跟我们说过你打算一击毙命那只炸脖龙。

" [blʌf] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni][vɜːrb(ə)]['rɪplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'kaɪnd] [θrʌst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒeri] ,
" **Bluff did not make any verbal reply to this unkind thrust on the part of Jerry** ,
" 虚张声势 做过 不是 制作 任何 口头 回复 到 这 不友善 推力 在 这 部分 的 杰瑞 ,
布拉夫没有对杰瑞这种不友善的挑衅做出任何口头回应。

[bʌt; bət] [fræŋk] , [lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['dedli] [peɪl] ,
but Frank , looking at him , saw that his face was deadly pale ,
但 坦率 , 寻找 在 他 , 锯 那 他的 脸 曾是 致命 苍白 ,
但弗兰克看着他，发现他的脸色惨白得可怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)]['mɑːnstər][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['rekləs]
and that he was staring at the terrible monster with whom the reckless
和 那 他 曾是 凝视 在 这 糟糕的 怪物 和 谁 这 鲁莽
['kaʊ,bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] .
cowboys were playing as a cat does with a mouse .
牛仔 是 玩耍 作为 一个 猫 做 和 一个 老鼠 .

他正盯着那个可怕的怪物，而那些鲁莽的牛仔们正像猫戏弄老鼠一样戏弄它。

[hiː; hi] [nuː] [blʌf] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['trædzədɪ]
He knew Bluff was feeling a chill at the thought of such a tragedy
他 知道 虚张声势 曾是 感觉 一个 寒意 在 这 想法 的 这样的 一个 悲剧
['hæpənɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [biːst] [laɪk] [ðæt] .
happening as his having an encounter with a beast like that .
发生 作为 他的 拥有 一个 遇到 和 一个 兽 喜欢 那 .

他知道布拉夫一想到自己会遭遇那样的野兽，就会感到一阵寒意。

" [wʌt] [ɪf] [ðə; ði][roʊps] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] ?
" **What if the ropes should break ?**
" 什么 如果 这 绳索 应该 休息 ?
“如果绳子断了怎么办? ”

" [æskt] [fræŋk][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [fə'rʊʃəs] [rʌʃ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
" **asked Frank as the captive made a more ferocious rush than usual** ,
" 问 坦率 作为 这 俘虏 制成 一个 更多的 凶猛 匆忙 比 通常 ,
“弗兰克问道，只见俘虏比平时更加凶猛地扑了过来。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] ['drægd] ['sevrəl] [fiːt] .
and the pony on the other side was dragged several feet .
和 这 小马 在 这 其他 边 曾是 拖拽 一些 脚 .
另一边的矮种马被拖行了好几英尺。

" [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['evri] [mæn]
" **Then there would be somewhat of a mix - up , and a case of every man**
" 然后 那里 会 是 有些 的 一个 混合 - 向上 , 和 一个 案件 的 每一个 男人
[fɔːr; fər] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

“那样的话就会出现一些混乱，变成各人自扫门前雪的情况。”

[ðeɪd] [ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt][aɪ]['hædnt] [ɔ:ltə'geðər] [fər'gɑ:tn] [maɪ][kra:ft][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
They'd expect me to show that I hadn't altogether forgotten my craft in connection
他们会 预计 我 到 展示 那 我 之前没有 共 被遗忘的 我的 工艺 在 联系
[wɪð; wɪθ] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)] .
with handling a rifle .
和 处理 一个 步枪 .
他们会希望我证明，我还没有完全忘记使用步枪的技艺。

[wʌns] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kræk] [ʃɑ:t] ,
Once I used to be a crack shot ,
一次 我 用过的 到 是 一个 裂缝 射击 ,
我曾经是个神枪手,
[bʌt; bət] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [pleɪz] [hɑ:b][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænz] [nə:vs] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mæbi] ,
but lack of experience plays hob with a man's nerves , " replied Mr . Mabie ,
但 缺少 的 经验 演出 炉灶 和 一个 男人的 神经 , " 回复 先生 . 玛比 ,
“但是缺乏经验会让人神经紧张,”马比先生回答说。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [sti:d] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)] [hi:; hi] [held] .
as he sat upon his steed and played with the repeating rifle he held .
作为 他 卫星 之上 他的 骏马 和 玩 和 这 重复 步枪 他 握住 .
他骑在马上，把玩着手中的连发步枪。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [end'ʒʊɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [bɔɪz] .
" I see you are enjoying the situation , boys .
" 我 看 你 是 享受 这 情况 , 男孩们 .
“看来你们很享受这种局面啊，孩子们。”

[wʊd] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə] [wɪnd] [hɪm; ɪm][ʌp] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃmən] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
Would one of you like to wind him up ? " and the ranchman turned to
会 一 的 你 喜欢 到 风 他 向上 ? " 和 这 牧场主 转向 到
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .
你们谁想逗逗他？ 牧场主说着，转向弗兰克。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ] [wʊd] , [sɜ:r] , " [læft] [ðæt] ['wɜ:rðɪ] .
" I don't believe I would , sir , " laughed that worthy .
" 我 不 相信 我 会 , 先生 , " 笑了 那 值得 .
“我不认为我会，先生,”那位值得尊敬的人笑着说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['dʒeri] ? "
" How about you , Jerry ? "
" 如何 关于 你 , 杰瑞 ? "
“杰瑞，你呢？ ”

" [aɪv] [ɔ:f(ə)n] [dri:md] [ʌv; əv] [ʃu:tɪŋ] [sʌtʃ] [geɪm] , [bʌt; bət][ɪk'skju:s][em 'i:] , ['mɪstər] . ['mæbi] ,
" I've often dreamed of shooting such game , but excuse me , Mr . Mabie ,
" 我已经 经常 梦见 的 射击 这样的 游戏 , 但 原谅 我 , 先生 . 玛比 ,
“我常常梦想着猎杀这样的猎物，但是，恕我直言，马比先生，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['bʊtʃər] ['bɪznəs] [tu:; tə] [pli:z] [em 'i:] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]
it would be too much like the butcher business to please me , " observed the
它 会 是 也 很多 喜欢 这 屠夫 商业 到 请 我 , " 观察到 这
[ʌðər] .
other .
其他 .
“这太像肉铺生意了，我可不喜欢,”另一个人评论道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['stɑ:kmən] [læft] .
At this the stockman laughed .
在 这 这 牧场工人 笑了 .
牧牛人听了这话哈哈大笑。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˌʌv; əv] [ˈɑːnər] [ɪn][ə; eɪ] [truː] [ˈspɔːrtsmən] , [maɪ] [læd] ,
" **Oh** , **I** **can** **understand** **that** **principle** **of** **honor** **in** **a** **true** **sportsman** , **my** **lad** ,
" 哦 , 我 能 理解 那 原则 的 荣誉 在 一个 真的 运动员 , 我的 小伙子 ,
“哦, 孩子, 我能理解一个真正的运动员所秉持的荣誉原则。”

[ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪˈtiː] [dʌz] [juː; jʊ] [ˈkredɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ˈgrɪzliːz]
and **I** **must** **say** **it** **does** **you** **credit** ; **but** **when** **you** **come** **to** **know** **grizzlies**
和 我 必须 说 它 做 你 信用 ; 但 什么时候 你 来 到 知道 灰熊
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,

我必须说, 这确实值得称赞; 但当你 对灰熊有了更深入的了解之后,
[ænd; ænd] [əˈpriːʃieɪt] [ðer; ðər] [ˈterəb(ə)] [streŋθ] ,
and **appreciate** **their** **terrible** **strength** ,
和 欣赏 他们的 糟糕的 力量 ,
并领略它们可怕的力量,

[juː] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ˌʌv; əv] [juːˈes] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [fərˈɡet] [sʌt] [θɪŋz]
you'll **agree** **with** **the** **rest** **of** **us** **that** **a** **man** **has** **to** **forget** **such** **things**
你会 同意 和 这 休息 的 我们 那 一个 男人 有 到 忘记 这样的 事物
[wen] [hiː; hi] [ɡets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈpʌŋktʃər] [ðə; ði] [haɪd] [ˌʌv; əv] [soʊ] [fɪrs] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] [æz; əz] [ðɪs]
when **he** **gets** **a** **chance** **to** **puncture** **the** **hide** **of** **so** **fierce** **a** **monster** **as** **this**
什么时候 他 获得 一个 机会 到 穿刺 这 隐藏 的 所以 凶猛的 一个 怪物 作为 这
[oʊld] [roʊɡ]
old **rogue** .
老的 流氓 .

你也会同意我们其他人的看法, 当一个人有机会刺穿像这个老恶棍一样凶猛的怪物的皮时, 就必须忘记这些事情。
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [bloʊ] , [ɔːr] [ter; tɪ(ə)r] [wʌn] [ˈɪntuː] [ˈfɹedz] [wɪð; wɪθ]
He **could** **kill** **a** **horse** **with** **a** **single** **blow** , **or** **tear** **one** **into** **shreds** **with**
他 可以 杀 一个 马 和 一个 单身的 吹 , 或者 撕 一 进入 碎屑 和
[ðoʊz] [klɔːz]
those **claws** .
那些 爪子 .

他可以一击杀死一匹马, 或者用他的爪子把马撕成碎片。
[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɡet] [maɪ] [maʊnt] [tuː; tə] [ɡoʊ][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈklouzər] ,
If **I** **can** **get** **my** **mount** **to** **go** **a** **little** **closer** ,
如果 我 能 得到 我的 山 到 去 一个 小的 更近 ,
如果我的坐骑能再靠近一点,

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [wɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [bɔːl] ,
I'll **try** **to** **wind** **him** **up** **with** **a** **single** **ball** ,
患病的 尝试 到 风 他 向上 和 一个 单身的 球 ,
我打算用一个球激怒他。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃuːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ˌʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈpoʊni] .
but **it's** **difficult** **to** **shoot** **from** **the** **back** **of** **a** **nervous** **pony** .
但 它是 难的 到 射击 从 这 后退 的 一个 紧张的 小马 .
但要从一匹紧张的小马背上拍摄是很困难的。

" [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrf] [wɪð; wɪθ] [ɪts]
" **He** **began** **to** **speak** **to** **his** **steed** , **which** **was** **striking** **the** **turf** **with** **its**
" 他 开始 到 说话 到 他的 骏马 , 哪个 曾是 引人注目 这 草皮 和 它是
[huːf] ,
hoofs ,
蹄子 ,
他开始对他的马说话, 那匹马正用蹄子敲打着草地。

[ænd; ənd] [tʃæmpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['terəfaɪd] [æt; ət] [sʌt] [kloʊz][pra:k'sɪməti][tu:; tə] ,
and champing at the bit , as if terrified at such close proximity to ,
和 冠军 在 这 少量 , 作为 如果 恐惧 在 这样的 关闭 邻近 到 ,
并且焦躁不安, 仿佛因为如此近距离的接触而感到恐惧。

[æn; ən]['ænɪm(ə)] [soʊ] ['greɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] .
an animal so greatly to be dreaded .
一个 动物 所以 非常 到 是 令人恐惧的 .
一种令人闻风丧胆的动物。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][waɪld] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] , [ænd; ənd] [fræŋk] ,
Then suddenly there was a wild shout from the cowboys , and Frank ,
然后 突然 那里 曾是 一个 荒野 喊 从 这 牛仔 , 和 坦率 ,
[lʊkɪŋ] ,
looking ,
寻找 ,
突然, 牛仔们发出了一声狂野的喊叫, 弗兰克看着这一切,

[sɔ:] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn][waɪld] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [tɔ:rd]
saw one of them whirling his horse in wild flight , and dashing toward
锯 一 的 他们 旋转 他的 马 在 荒野 航班 , 和 帅气 朝向
[ðə; ði] [gru:p] .
the group .
这 团体 .
看到其中一人策马狂奔, 向人群猛冲去。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ges] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [ðə; ði][roʊp][ʌv; əv][ðə; ði]
He seemed to guess instinctively what had happened — the rope of the
他 似乎 到 猜测 本能地 什么 有 发生 — 这 绳索 的 这
[ɑ:pəzɪt] ['raɪdər][mʌst; məst][hæv; həv]['broʊkən] ['ʌndər] [ðə; ði] [trə'mendəs] [streɪn] .
opposite rider must have broken under the tremendous strain .
对面的 骑士 必须 有 破碎的 在下面 这 巨大的 拉紧 .
他似乎凭直觉猜到了发生了什么事——对面骑手的绳子一定是承受不住巨大的拉力而断了。

[ðɪs] ['ri:əli] [left][ðə; ði] ['grɪzli] [fri:] , [ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][mæd][reɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ]
This really left the grizzly free , and , filled with mad rage , he was galloping
这 真的 左边 这 灰熊 自由的 , 和 , 已填 和 疯狂的 愤怒 , 他 曾是 疾驰
[streɪt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] !
straight toward them !
直的 朝向 他们 !
这让灰熊彻底自由了, 它怒火中烧, 径直朝他们冲了过来!

['tʃæptər] [vi:ə'raɪəɪ]
CHAPTER VIII
章 八
第八章

[blʌf] ['mɪsɪz] ['sʌmθɪŋ]
BLUFF MISSES SOMETHING
虚张声势 错过 某物
虚张声势漏掉了什么

" [lʊk] [ʌʊt][ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] .
" Look out there ! " shouted one of the cowboys .
" 看 出去 那里 ! " 喊叫 一 的 这 牛仔 :
“小心外面!”其中一个牛仔喊道。

" [rʌŋ] , [bɔɪz] !
" Run , boys !
" 跑步 , 男孩们 !
“快跑, 孩子们! ”

" [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz]['poʊni] [ə'raʊnd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get]
" **exclaimed Frank as he started to turn his pony around so as to get**
" 惊呼 坦率 作为 他 开始 到 转动 他的 小马 大约 所以 作为 到 得到
[brɪˈɑ:nd] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] [ber] .
beyond reach of the rapidly advancing bear .
超过 抵达 的 这 快速 前进 熊 .

“弗兰克惊叫一声，开始调转马头，以便躲开迅速逼近的熊。”

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]['gæləp] [ə'wei] ,
He had just succeeded in doing this , and even started to gallop away ,
他 有 只是 成功了 在 正在做 这 , 和 甚至 开始 到 驰骋 离开 ,
他刚刚成功做到了这一点，甚至开始策马扬鞭而去。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [froʊz] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
when he saw a sight that almost froze the blood in his veins .
什么时候 他 锯 一个 视线 那 几乎 冻住了 这 血 在 他的 静脉 .

当他看到一幕景象时，他的血液几乎都凝固了。

['dʒeri][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn'tendɪd] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələɹ] [væ'mu:sɪŋ] [stʌnt] .
Jerry had , of course , intended doing a similar vamoosing stunt .
杰瑞 有 , 的 课程 , 故意的 正在做 一个 相似的 逃跑 特技 .

当然，杰瑞原本也打算上演类似的逃跑戏码。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]
It happened , however , that his horse was more frightened than those of
它 发生 , 然而 , 那 他的 马 曾是 更多的 害怕 比 那些 的
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

然而，他的马却比其他马更害怕。

[wen] [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ðə; ði] [bi:st] [wɜ:ɹl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['viʃəs] [flɪŋ] [ðæt]
When he jerked at the bridle the beast whirled with such a vicious fling that
什么时候 他 猛地一抖 在 这 轡 这 兽 旋转 和 这样的 一个 恶毒 一扔 那
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

当他猛地拽住缰绳时，那畜生猛地旋转起来，猛烈地甩动，男孩.....

['toʊtəli] [ʌnpri'perd] [fɔ:ɹ; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:v] ,
totally unprepared for such a move ,
完全 毫无准备 为了 这样的 一个 移动 ,

对此举完全没有准备。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ðə; ði][grɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ni:z] [ðæt] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['ɔ:lweɪz] [si'kjuəz] ,
and unable to get the grip with his knees that a cowboy always secures ,
和 无法 到 得到 这 紧握 和 他的 膝盖 那 一个 牛仔 总是 确保 ,
他无法像牛仔那样用膝盖稳住局面。

[went] ['tɒplɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
went toppling over his head .
去 倾倒 超过 他的 头 .

摔倒在他头上。

[fræŋk] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['foʊldər] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['ræpɪdli] [ə'wei] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
Frank , looking over his shoulder as he was borne rapidly away by his own
坦率 , 寻找 超过 他的 肩膀 作为 他 曾是 出生 快速 离开 经过 他的 自己的
[ə'la:ɹmd] [sti:d] ,
alarmed steed ,
惊慌 骏马 ,

弗兰克被自己受惊的马儿带着飞快地跑开了，他回头看了一眼。

[sɔ:] ['dʒeri]['skræmb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .

saw Jerry scramble to his knees .
锯 杰瑞 争夺 到 他的 膝盖 .

看到杰瑞慌忙跪了起来。

[æt; ət] ['eni] [reit] , [hi:; hi] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] ,

At any rate , he thought with relief ,
在 任何 速度 , 他 想法 和 宽慰 ,

总之, 他松了口气想,

[ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ]['brʊkən] [nek] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌgli] ['tʌmb(ə)l] .

the other had escaped a broken neck in his ugly tumble .
这 其他 有 逃脱 一个 破碎的 脖子 在 他的 丑陋的 翻滚 .

另一个人在那次狼狈的摔倒中侥幸逃过一劫, 没有摔断脖子。

[stɪl] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'reɪdʒd] ['grɪzli] ['berɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

Still , with that enraged grizzly bearing swiftly down upon him ,
仍然 , 和 那 愤怒 灰熊 轴承 迅速地 向下 之上 他 ,

然而, 眼看着那头愤怒的灰熊正迅速向他扑来,

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [roʊp] [ðæt] [stɪl] [held] [tɔ:t] ,

in spite of the one rope that still held taut ,
在 尽管如此 的 这 一 绳索 那 仍然 握住 紧绷 ,

尽管还有一根绳子依然绷紧着,

[ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [pʊr] ['dʒeri][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

the position of poor Jerry was not the most pleasant in the world .
这 位置 的 贫穷的 杰瑞 曾是 不是 这 最多 令人愉快的 在 这 世界 .

可怜的杰瑞处境可真不好受。

['fræŋks] [fɜ:rst][ænd; ənd]['oʊnli][ɪnspə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃ]

Frank's first and only inspiration was to turn his horse around and rush
弗兰克的 第一的 和 仅有的 灵感 曾是 到 转动 他的 马 大约 和 匆忙

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

back to the assistance of his chum .
后退 到 这 协助 的 他的 密友 .

弗兰克唯一的念头就是调转马头, 冲回去帮助他的朋友。

[aɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l] ,

It never occurred to him that being without his own rifle ,
它 绝不 发生 到 他 那 存在 没有 他的 自己的 步枪 ,

他从未想过, 如果没有自己的步枪,

[hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['ɔ:fərɪŋ] ['bru:ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sækrɪfaɪs] .

he would only be adding to the trouble by offering Bruin a double sacrifice .
他 会 仅有的 是 添加 到 这 麻烦 经过 提供 布鲁因 一个 双倍的 牺牲 .

他如果向布鲁因队做出双重牺牲, 只会给麻烦添乱。

[hɪz; ɪz]['poʊni] , [haʊ'evər] , ['ɔ:fərd] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə] ['feɪsɪŋ] [ðæt] ['rɔ:rɪŋ] ['hɜ:rəkeɪn] [ʌv; əv]

His pony , however , offered serious objections to facing that roaring hurricane of
他的 小马 , 然而 , 提供 严肃的 反对意见 到 面向 那 咆哮 飓风 的

[ə; eɪ] [bi:'st] .

a beast .
一个 兽 .

然而, 他的小马驹却强烈反面对这头咆哮的猛兽。

[drɪ'spaɪt] ['fræŋks] [moʊst] ['strenjuəs] [ɪ'fərts] , [hi:; hi][kɒd; kəd]['oʊnli] [twɪst] [ðə; ði] ['ænəməlz] [hed] [ə'raʊnd] ,

Despite Frank's most strenuous efforts , he could only twist the animal's head around ,
尽管 弗兰克的 最多 费力的 努力 , 他 可以 仅有的 捻 这 动物 头 大约 ,

尽管弗兰克使尽了最大努力, 但他也只能把那动物的头扭过来。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][step] [wʊd] [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [bi:st] [əˈprəʊtʃ] .
but not a step would the frightened beast approach .
但 不是 一个 步 会 这 害怕 兽 方法 .

但这头受惊的野兽却一步也不敢靠近。

[ˈdænsɪŋ] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [snɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈtrʌst] [ænd; ənd][əˈlɑ:rm] .
Dancing there , he snorted his distrust and alarm .
跳舞 那里 , 他 哼了一声 他的 怀疑 和 警报 .

他在那里跳舞，冷哼一声，流露出他的不信任和警惕。

[bʌt; bət][fræŋk] [plʌkt] [ʌp] [nu:] [hoʊp] .
But Frank plucked up new hope .
但 坦率 拨弦 向上 新的 希望 .

但弗兰克又燃起了新的希望。

[hi:; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [geɪv] [əˈnʌðər] [ˈæspekt][tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] .
He at the same time saw something else that gave another aspect to the case .
他 在 这 相同的 时间 锯 某物 别的 那 给予 其他 方面 到 这 案件 .

与此同时，他还看到了其他一些事情，这些事情为案件增添了另一个层面。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [left] [əˈloʊn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
Jerry was not to be left alone to his fate .
杰瑞 曾是 不是 到 是 左边 独自的 到 他的 命运 .

杰瑞不能独自面对自己的命运。

" [həˈrɑ:] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] !
" **Hurrah for Mr . Mabie !**
" 欢呼 为了 先生 . 玛比 !

“为马比先生欢呼！ ”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [fræŋk] [let] [aʊt] [ðɪs] [ʃaʊt] .
" **In his excitement Frank let out this shout .**
" 在 他的 激动 坦率 让 出去 这 喊 .

弗兰克激动地大喊了一声。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [li:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
It was caused by seeing the ranchman leap from the back of his own
它 曾是 导致 经过 看到 这 牧场主 飞跃 从 这 后退 的 他的 自己的
[hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [rʌn] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˈdʒeri] [kraʊtʃt] ,
horse and rapidly run back toward the spot where Jerry crouched ,
马 和 快速 跑步 后退 朝向 这 点 在哪里 杰瑞 蹲着 ,

起因是看到牧场主从自己的马背上跳下来，迅速跑回杰瑞蹲着的地方。

[əˈpærəntli] [tu:] [ˈwɪndɪd] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][traɪ] [flaɪt] .
apparently too winded to get to his feet and try flight .
显然 也 喘息 到 得到 到 他的 脚 和 尝试 航班 .

他显然气喘吁吁，无法站起来尝试飞行。

[naʊ] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Now Mr . Mabie had reached the boy ,
现在 先生 . 玛比 有 达到 这 男生 ,

马比先生这时已经走到男孩跟前了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæriər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈrɪpi:tɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [bɪˈtwi:n] [ˈdʒeri][ænd; ənd]
and the barrier of his heavy repeating rifle would be between Jerry and
和 这 障碍 的 他的 重的 重复 步枪 会 是 之间 杰瑞 和

[ðə; ði] [ˈgrɪzli] .
the grizzly .
这 灰熊 .

他手中那支沉重的连发步枪将成为杰瑞和灰熊之间的屏障。

[fræŋk] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sta:kməŋ] [dra:p][ɑ:n][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [teɪk] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]
Frank expected to see the stockman drop on one knee and take aim at the
坦率 预期的 到 看 这 牧场工人 降低 在 一 膝盖 和 拿 目的 在 这
[ber] ,
bear ,
熊 ,

弗兰克原本以为会看到牧牛人单膝跪地，瞄准熊。

[naʊ] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [dɪs'maʊntɪd] [wʌnz] .
now very close to the two dismounted ones .
现在 非常 关闭 到 这 二 下马 一个 .

现在离那两个下马的人很近了。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'kɜ:rd] .
Nothing of the kind occurred .
没有什么 的 这 种类 发生 .

根本没有发生过这种事。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['mæbi] [θrʌst] [ðə; ði]['raɪf(ə)]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
On the contrary, he saw Mr . Mabie thrust the rifle into the hands of the
在 这 相反 , 他 锯 先生 . 玛比 推力 这 步枪 进入 这 双手 的 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

相反，他看到马比先生把步枪塞进了男孩手里。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [aɪ 'tiː] ['iːgərli] .
who seemed to seize it eagerly .
WHO 似乎 到 抢占 它 急切地 .

他似乎很乐意抓住这个机会。

['dʒeri][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['grɪzli] [wen] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrdn]
Jerry had declined to shoot the grizzly when the beast was held by a cordon
杰瑞 有 拒绝 到 射击 这 灰熊 什么时候 这 兽 曾是 握住 经过 一个 警戒线
[ʌv; əv][rɪ'ætər] .
of riatas .
的 riatas .

当这头灰熊被一群围困者围住时，杰瑞拒绝射杀它。

[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kən'sɪdərəbli] ['ɔːltərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hjuːdʒ]['ænɪm(ə)][wʌz; wəz] ['ræpɪdli]
The conditions were now considerably altered, for the huge animal was rapidly
这 状况 是 现在 相当 已修改 , 为了 这 巨大的 动物 曾是 快速
['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
bearing down upon him ,
轴承 向下 之上 他 ,

情况已经发生了很大的变化，因为那头庞然大物正迅速向他逼近。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] , ['bleɪzɪŋ] [aɪz] .
with the fire of destruction in his small, blazing eyes .
和 这 火 的 破坏 在 他的 小的 , 炽烈 眼睛 .

他那双小小的、燃烧着火焰的眼睛里，充满了毁灭的怒火。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [æd'væns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːdi] [stɑ:p] , [ɔːr] ['sʌfəriŋ] [ðə; ði]
It was a case of bringing his advance to a speedy stop, or suffering the
它 曾是 一个 案件 的 带来 他的 进步 到 一个 迅速 停止 , 或者 痛苦 这
['kɑːnsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .

现在的情况是，要么迅速阻止他的推进，要么承担后果。

[ˈfræŋks] [hɑ:rt] [θɪɹɪd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [θroʊ] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ʌp] [tu:; tə]
Frank's heart thrilled with pride as he saw his chum throw the rifle up to
弗兰克的 心 激动不已 和 自豪 作为 他 锯 他的 密友 扔 这 步枪 向上 到
[hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [glæns] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈbærəl] .
his shoulder and glance along the glistening barrel .
他的 肩膀 和 瞥一眼 沿着 这 闪闪发光 桶 .

弗兰克看到他的伙伴把步枪扛到肩上，目光扫过闪闪发光的枪管，心中充满了自豪。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [nɜ:rv] [tu:; tə] [ðʌs] [pleɪs]
Mr . Mabie had shown wonderful confidence in the boy's nerve to thus place
先生 . 玛比 有 所示 精彩的 信心 在 这 男孩们 神经 到 因此 地方
[ðə; ði][səˈlu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:bləm] [ɪn] [ˈdʒeri:z] [hændz] .
the solution of the problem in Jerry's hands .
这 解决方案 的 这 问题 在 杰瑞的 双手 .

马比先生对这个男孩的胆识表现出极大的信心，将解决问题的重任托付给了杰瑞。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [æz; əz][hi:; hi] [stiɪl] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈfræktəri] [maʊnt]
Holding his breath , as he still tugged at the mouth of his refractory mount
保持 他的 气息 , 作为 他 仍然 拉扯 在 这 嘴 的 他的 耐火 山
,
.
.

他屏住呼吸，继续拉扯着那匹不肯屈服的坐骑的嘴巴。

[fræŋk] [sɔ:] [ðə; ði] [smoʊk] [ʃu:t] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt]
Frank saw the smoke shoot out from the muzzle of the gun as the report
坦率 锯 这 抽烟 射击 出去 从 这 枪口 的 这 枪 作为 这 报告
[ˈsaʊndɪd] .
sounded .
听起来 .

弗兰克看到枪声响起的同时，枪口冒出滚滚浓烟。

" [wu:p] !
" **Whoop !**
" 哇哦 !

“哇！ ”

[ˈhi:z] [daʊn] ! " [ˈri:kt] [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [kɜ:'vet] [nɪr] [baɪ] .
He's down ! " shrieked a cowboy curveting near by .
他是 向下 ! " 尖叫 一个 牛仔 弯曲 靠近 经过 .

“他倒下了！ ”附近一个牛仔尖叫道。

" [teɪk] [ker] !
" **Take care !**
" 拿 关心 !

“小心！ ”

[ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] [əˈgen] , [ˈdʒeri] ! " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .
He's coming again , Jerry ! " shouted Frank .
他是 未来 再次 , 杰瑞 ! " 喊叫 坦率 .

“杰瑞，他又来了！ ”弗兰克喊道。

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [roʊld] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:t] ,
The bear had rolled over at the shot ,
这 熊 有 滚动 超过 在 这 射击 ,

熊听到枪声后翻了个身，

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfəst] ['æniɪmlz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'mi:diətli]
but being one of the toughest animals in the world , he had immediately
但 存在 一 的 这 最难 动物 在 这 世界 , 他 有 立即地
[geɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] ,
gained his feet again ,
获得 他的 脚 再次 ,
但由于他是世界上最顽强的动物之一, 他很快就重新站了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [əd'vænsɪŋ] .
and was once more advancing .
和 曾是 一次 更多的 前进 .
并再次向前推进。

[bʌt; bət][dʒeri] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [i:v(ə)n] [ðʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [met] ['kwɑ:ri] [ʌv; əv] [ðɪs]
But Jerry knew what to do , even though he had never met quarry of this
但 杰瑞 知道 什么 到 做 , 甚至 尽管 他 有 绝不 遇见 采石场 的 这
['kælɪbər] [brɪ'fɔ:r] .
caliber before .
口径 前 .
但杰瑞知道该怎么做, 尽管他以前从未遇到过如此重要的猎物。

[hi:; hi] [pʌmpt] [ə'nʌðər] ['kɑ:trɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [dɪ'lɪbəərətli] [tʊk] [eɪm] , [wɪð; wɪθ]
He pumped another cartridge into the chamber , deliberately took aim , with
他 泵 其他 墨盒 进入 这 房间 , 故意地 采取 目的 , 和
[ə'pærəntli] ['lɪt(ə)] [ʃʊ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
apparently little show of excitement ,
显然 小的 展示 的 激动 ,
他又往枪膛里装了一颗子弹, 沉着冷静地瞄准, 表面上看起来并不激动。

[ænd; ənd][ˈfaɪərd] [ə'gen] .
and fired again .
和 被解雇 再次 .
然后再次开火。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['grɪzli] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .
Once more the grizzly stumbled and fell .
一次 更多的 这 灰熊 踉跄 和 跌倒 .
灰熊再次绊倒, 摔了下来。

[wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][get] [ʌp] [ə'gen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['efərt] .
When he tried to get up again he did not seem equal to the effort .
什么时候 他 尝试 到 得到 向上 再次 他 做过 不是 似乎 平等的 到 这 努力 .
当他试图再次站起来时, 似乎力不从心了。

['mɪstər] . ['mæbi] [wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɪm,rɑ:d][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θu:ziæzəm]
Mr . Mabie was shaking the hand of the young Nimrod with great enthusiasm
先生 . 玛比 曾是 摇晃 这 手 的 这 年轻的 尼姆罗德 和 伟大的 热情
.
.
.
马比先生热情地与年轻的尼姆罗德握手。

[pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd] ['pɜ:rpəsli] [traɪd] [ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv][dʒeri] ,
Perhaps he had purposely tried the nerve of Jerry ,
也许 他 有 故意 尝试 这 神经 的 杰瑞 ,
或许他是故意试探杰瑞的底线。

[tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [hu:m] [oʊld][ˈdʒesi] ['wɪlkɔks] [spoʊk]
to find out what manner of boys these were , of whom old Jesse Wilcox spoke
到 寻找 出去 什么 方式 的 男孩们 这些 是 , 的 谁 老的 杰西 威尔科克斯 辐
[sou] [wel] .
so well .
所以 出色地 .

想弄清楚这些男孩究竟是什么样的人，老杰西·威尔科克斯对他们的评价很高。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][wʌz; wəz] [ded] , [ðə; ði]['pəʊnɪz] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [drɔ:] ['sʌmwʌt] ['klouzər] ;
Now that the monster was dead , the ponies consented to draw somewhat closer ;
现在 那 这 怪物 曾是 死的 , 这 小马 同意 到 画 有些 更近 ;
既然怪物已经死了，小马们才同意稍微靠近一些；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪs'maʊnt] ,
but the boys had to dismount ,
但 这 男孩们 有 到 下马 ,
但男孩们不得不下马。

[ænd; ənd][hænd][ˈoʊvər][ðər; ðər] [sti:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kaʊmən] [wen] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
and hand over their steeds to a cowman when they wished to reach the
和 手 超过 他们的 马匹 到 一个 牧牛人 什么时候 他们 希望 到 抵达 这
[spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [leɪ] .
spot where the victim of the hunt lay .
点 在哪里 这 受害者 的 这 打猎 躺 .

当他们想到达猎物所在的地方时，就把马交给牧牛人。

[wɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn] ['eɪdəns] .
Will , with his camera , was , of course , in evidence .
将要 , 和 他的 相机 , 曾是 , 的 课程 , 在 证据 .
当然，威尔带着他的相机也在现场。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʊki] !
" I wouldn't have missed that for a cookie !
" 我 不会 有 错过 那 为了 一个 曲奇饼 !
“就算给我一块饼干，我也不会错过那件事！ ”

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .
他宣称。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [hɔ:rs] [hæd; həd]['oʊnli] [ə'laʊd] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət]
" And if that frightened horse had only allowed me to take a crack at
" 和 如果 那 害怕 马 有 仅有的 允许 我 到 拿 一个 裂缝 在
[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][oʊld][ˈhɜ:rmɪt] ['tɒpld] ['oʊvər] ,
the time the old hermit toppled over ,
这 时间 这 老的 隐士 倾覆 超过 ,
“如果那匹受惊的马当时允许我尝试一下，就在老隐士摔倒的那一刻，

[aɪ'd][bi:; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['hæpi:ə] .
I'd be ever so much happier .
ID 是 曾经 所以 很多 更快乐 .
我会快乐得多。

" [fræŋk] ,
" Frank ,
" 坦率 ,
“坦率，

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][klæsp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek]
remembering how the other had been forced to clasp his arms around the neck
记住 如何 这 其他 有 到过 强制 到 搭扣 他的 武器 大约 这 脖子
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfræntɪk] [stiːd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
of his frantic steed at the time ,
的 他的 疯狂的 骏马 在 这 时间 ,
他回想起当时对方是如何被迫紧紧抱住那匹狂奔的战马的脖子的。

[smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm.pɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] .
smiled at the impossibility of such a thing coming about .
微笑 在 这 不可能 的 这样的 一个 事物 未来 关于 .

他笑了，因为这种事根本不可能发生。

" [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] [pɔː] , [oʊld] ['feləʊ] ! " [kraɪd] [blʌf] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] ,
" **Give us a grip of your paw , old fellow !** " **cried Bluff , rushing up ,**
" 给 我们 一个 紧握 的 你的 爪子 , 老的 同伴 ! " 哭 虚张声势 , 匆忙 向上 ,
“老伙计，把你的爪子伸出来！”布拉夫喊道，冲了上来。

[ˈbrɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] .
brimming over with enthusiasm and admiration .
充满 超过 和 热情 和 钦佩 .
充满了热情和钦佩。

" [aɪl] [jʊr] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [saɪt] !
" **I'll sure never forget that sight !**
" 患病的 当然 绝不 忘记 那 视线 !

我肯定永远不会忘记那一幕！

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][raːd] , [ɡʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [juːst] [jʊr; jər]
And he did the Rod , Gun and Camera Club proud when he used your
和 他 做过 这 杆 , 枪 和 相机 俱乐部 自豪的 什么时候 他 用过的 你的
[ˈwepən] ,
weapon ,
武器 ,
他使用你的武器时，为钓鱼、枪支和摄影俱乐部赢得了荣誉。

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] , [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] ? "
didn't he , Mr . Mabie ? "
没有 他 , 先生 . 玛比 ? "

对吧，马比先生？

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaiət] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkmən] ;
" **I knew he would ,** " **was the quiet remark of the stockman ;**
" 我 知道 他 会 , " 曾是 这 安静的 评论 的 这 牧场工人 ;
“我就知道他会这么做，”牧牛人平静地说；

[ænd; ənd] [fræŋk] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
and Frank understood that the other had been forming a favorable opinion of
和 坦率 理解 那 这 其他 有 到过 成型 一个 有利 观点 的
[ðə; ði] [tʃʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðəm; ðəm] [kʌm] [ɔːf][ðə; ði] [treɪn] .
the chums from the minute he saw them come off the train .
这 朋友们 从 这 分钟 他 锯 他们 来 离开 这 火车 .
弗兰克明白，对方从看到他们下火车的那一刻起，就对他们产生了好感。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [skɪn] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ] , ['dʒeri] ?
" **Would you like that skin to remember the event by , Jerry ?**
" 会 你 喜欢 那 皮肤 到 记住 这 事件 经过 , 杰瑞 ?
“杰瑞，你想用那块皮肤来纪念这件事吗？ ”

" ['mɪstər] . ['mæbi] [æskt] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kəʊ,bɔɪz] [rɪ'mu:v]
" **Mr . Mabie asked , a little later , while they were watching the cowboys remove**
" 先生 . 玛比 问 ; 一个 小的 之后 ; 尽管 他们 是 观看 这 牛仔 消除
[ðə; ði][haɪd] .
the hide .
这 隐藏 .

“过了一会儿，当他们看着牛仔们剥下兽皮时，马比先生问道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['evər] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ;
" **It would give my mother a cold chill to see it , if she ever heard the story ;**
" 它 会 给 我的 母亲 一个 寒冷的 寒意 到 看 它 , 如果 她 曾经 听到 这 故事 ;
“如果我母亲听到这个故事，看到它一定会感到不寒而栗；

[bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['klʌb'ru:m]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['boʊthaʊs] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ges] [aɪ 'ti:]
but then we have a clubroom over our boathouse , and I guess it
但 然后 我们 有 一个 俱乐部会所 超过 我们的 船屋 , 和 我 猜测 它
[wʊd] [lʊk] [naɪs][ðer; ðər] .
would look nice there .
会 看 好的 那里 .

但是我们的船屋楼上有一个俱乐部活动室，我想放在那里应该会很好看。

[soʊ] , [saɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] ['ɔ:fər] [aɪ 'ti:] , [aɪl] [seɪ] [jes] , ['mɪstər] . ['mæbi] . "
So , since you are so kind as to offer it , I'll say yes , Mr . Mabie . "
所以 , 自从 你 是 所以 种类 作为 到 提供 它 , 患病的 说 是的 , 先生 . 玛比 . "
既然您如此好心，我就答应您，马比先生。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [wi:d] ['nevər] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][let] [ðæt] [tʃæns] [slɪp] .
" **Well , I should remark that we'd never forgive you if you let that chance slip .**
" 出色地 , 我 应该 评论 那 我们会 绝不 原谅 你 如果 你 让 那 机会 滑 .
“嗯，我得说，如果你错失良机，我们永远不会原谅你。”

[aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r][bɪg] - [geɪm] [trɪp] [maɪt] [pæn] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] ,
It looks as though our big - game trip might pan out something worth while ,
它 看起来 作为 尽管 我们的 大的 - 游戏 旅行 可能 平底锅 出去 某物 值得 尽管 ,
看来我们的大型比赛之旅可能会有所收获。

['æftər][ɔ:l] , " [əb'zɜ:rvd] [blʌf] .
after all , " observed Bluff .
后 全部 , " 观察到 虚张声势 .

“毕竟，”布拉夫说道。

" [ju:; jʊ][du:] ['evriθɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [skeɪl] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] , [sɜ:r] .
" **You do everything on a big scale out here in the Northwest , sir .**
" 你 做 一切 在 一个 大的 规模 出去 这里 在 这 西北 , 先生 .
先生，在西北地区，所有事情的规模都很大。

[ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv] [wi:t] [ɑ:r; ər] [trə'mendəs] , [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ɪ'mens] , [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ['haɪər]
The fields of wheat are tremendous , the distances immense , the mountains higher
这 字段 的 小麦 是 巨大的 , 这 距离 巨大 , 这 山脉 更高
[ðæn; ðən] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
than any in the East ,
比 任何 在 这 东方 ,

麦田辽阔无垠，地域辽阔无垠，山脉比东方任何山脉都高。

[baɪ] [lɔ:ŋ] [ɑ:dz] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , " [rɪ'mɑ:kt] [fræŋk] .
by long odds ; and the game the biggest in the whole country , " remarked Frank .
经过 长的 赔率 ; 和 这 游戏 这 最大 在 这 所有的 国家 , " 评论 坦率 .
“胜算渺茫；而且这是全国最大的比赛，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['breɪsɪŋ] [er] [wiː; wi][hoʊp] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][kra:p][ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
" **And in this bracing air we hope to raise the finest crop of boys in the world** .
" 和 在 这 支撑 空气 我们 希望 到 增加 这 最好的 庄稼 的 男孩们 在 这 世界 .
.
:
.

“在这令人精神振奋的空气中，我们希望培养出世界上最优秀的男孩。”

[bʌt; bət] [lets] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [lædz] .
But let's return to the house , lads .
但 我们来吧 返回 到 这 房子 , 小伙子们 .

伙计们，咱们回房子里去吧。

[ɪts] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] ,
It's time we had a bite ,
它是 时间 我们 有 一个 咬 ,

该吃点东西了。

[fɔːr; fər][aɪm] [ʃʊr] [jʊr; jər] [ˈæpɪtaɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈʃa:pənd] [baɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃər] .
for I'm sure your appetites must be sharpened by this little adventure .
为了 我是 当然 你的 食欲 必须 是 锋利 经过 这 小的 冒险 .

我相信这次小小的冒险一定让你们胃口大开。

" [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [kæst] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈsi:kɾət][ədˈmaɪərɪŋ] [glæns] [tɔːrd] [ˈdʒeri][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [hoʊm] .
" **The ranchman cast many a secret admiring glance toward Jerry as they rode home .**
" 这 牧场主 投掷 许多 一个 秘密 钦佩 瞥一眼 朝向 杰瑞 作为 他们 骑 家 .

“牧场主骑马回家时，多次偷偷地、充满欣赏地看着杰瑞。”

[hiː; hi] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He fell back with Frank on purpose to speak his mind ,
他 跌倒 后退 和 坦率 在 目的 到 说话 他的 头脑 ,

他故意退到弗兰克身边，想把自己的想法说出来。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ˈgæləpt] [ɑːn] [əˈhed] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
while the other three galloped on ahead , laughing and shouting ,
尽管 这 其他 三 疾驰 在 前方 , 笑 和 喊叫 ,

而另外三匹马则笑着喊叫着，飞奔在前面。

[æz; əz] [bɔɪz] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][veɪˈkeɪ](ə)n] [ˈɔːlweɪz] [duː] .
as boys off on a vacation always do .
作为 男孩们 离开 在 一个 假期 总是 做 .

就像男孩们度假时总是做的那样。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [tʃæp] , [ˈdʒeri] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] [ˈɜːrniːstli] .
" **I like that chap , Jerry , " he remarked earnestly .**
" 我 喜欢 那 小伙子 , 杰瑞 , " 他 评论 切实 .

“我喜欢杰瑞那家伙，”他认真地说。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [læd] [ˈæftər][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .
" **He's a lad after my own heart .**
" 他是 一个 小伙子 后 我的 自己的 心 .

“他真是我的知己。”

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [dɪˈfensləs] [geɪm] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [rentʃ] ,
What he said about not wanting to shoot defenceless game gave me a wrench ,
什么 他 说 关于 不是 想要 到 射击 毫无防备 游戏 给予 我 一个 扳手 ,

他说不想射杀毫无防备的猎物，这让我感到非常不舒服。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈtʃerɪʃ] [ˈnəʊʃnɪz] [əˈbɔːŋ] [ðæt] [seɪm] [laɪn] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
for we cherish notions along that same line up here in the wilderness .
为了 我们 珍惜 概念 沿着 那 相同的 线 向上 这里 在 这 荒野 .

因为我们在这片荒野中也珍视着同样的理念。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['grɪzli] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] ['ʌndər] [ðæt] [lɔ:] ,
Of course , the grizzly , as I said , does not come under that law ,
的 课程 , 这 灰熊 , 作为 我 说 , 做 不是 来 在下面 那 法律 ,
当然, 正如我所说, 灰熊并不受该法律的约束。

[fɔ:r; fər] ['hi:z] [tu:] ['terəb(ə)] [ə; eɪ] ['kʌstəmə] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɡɪv(ə)n] [mʌt] [roʊp] . "
for he's too terrible a customer to be given much rope ."
为了 他是 也 糟糕的 一个 顾客 到 是 给定 很多 绳索 . "
因为他是个太难缠的顾客, 不能给他太多自由发挥的空间。

" [sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊp] , " [læft] [fræŋk] ,
" Sometimes he takes his own rope , " laughed Frank ,
" 有时 他 需要 他的 自己的 绳索 , " 笑了 坦率 ,
“有时候他会用自己的绳子,”弗兰克笑着说。

['si:krətli] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] ['ɑ:nɪst] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
secretly delighted to hear this honest praise of his chum .
偷偷 高兴极了 到 听到 这 诚实的 称赞 的 他的 密友 .
听到好友如此真诚的赞扬, 他内心暗自高兴。

" [wɪtʃ] [ɪz] [kwɑɪt] [tru:] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [fræŋk] .
" Which is quite true for you , Frank :
" 哪个 是 相当 真的 为了 你 , 坦率 .
“弗兰克, 这话对你来说倒是挺贴切的。”

[ðæt] ['kaʊbɔɪ] [wɪl] [nɑ:t] [su:n] [get] ['oʊvər][ðə; ði] [hju:mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][læriət] [ɡɪv] [wei] .
That cowboy will not soon get over the humiliation of having his lariat give way .
那 牛仔 将要 不是 很快 得到 超过 这 屈辱 的 拥有 他的 套索 给 方式 .
那个牛仔恐怕一时半会儿无法释怀套索断裂的耻辱。

[hi:; hi] [fi:lz] ['veri] [sɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] , " [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] ['stɑ:k mən] ,
He feels very sore about it now , " remarked the stockman ,
他 感觉 非常 疼 关于 它 现在 , " 评论 这 牧场工人 ,
“他现在对此感到非常懊恼,”牧牛人说道。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] [lʊk] [tɔ:rd] [wer] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɜ:rdər] [wɜ:r; wər] ['ræŋɡlɪŋ] ['oʊvər]
casting a side look toward where a couple of his herders were wrangling over
铸件 一个 边 看 朝向 在哪里 一个 夫妻 的 他的 牧羊人 是 争吵 超过
[sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
something as they brought up the rear .
某物 作为 他们 带来 向上 这 后部 .
他侧头看了一眼, 只见他的几个牧羊人正在队伍最后面争执。

" [aɪm][soʊ][ɡlæd][ju:; jʊ] [ɡeɪv] ['dʒeri] [ðæt] [tʃæns] .
" I'm so glad you gave Jerry that chance .
" 我是 所以 高兴的 你 给予 杰瑞 那 机会 .
“我很高兴你给了杰瑞这个机会。”

['hi:z] [ðə; ði][moʊst] [ɪnθu:zi'æstɪk] ['spɔ:rtsmən] [aɪ] ['evər] [met] ,
He's the most enthusiastic sportsman I ever met ,
他是 这 最多 热情的 运动员 我 曾经 遇见 ,
他是我见过的最有热情的运动员。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɑ:nərəb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪɜ:z] [ʌv; əv][fɪn] , [fɜ:r][ænd; ənd] ['feðər] .
and so honorable in his dealings with the wearers of fin , fur and feather .
和 所以 光荣的 在 他的 交易 和 这 穿着者 的 鳍 , 毛皮 和 羽毛 .
他在与身着鱼鳍、皮毛和羽毛服饰的人交往时, 也表现得十分正直。

[noʊ][dɛɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['evər] ['bi:ɪŋ] [di:'pɒpjuleɪtɪd] [waɪl] ['hi:z] [ə'raʊnd] , " [fræŋk] [sed] ,
No danger of the woods ever being depopulated while he's around , " Frank said ,
不 危险 的 这 树林 曾经 存在 人口减少 尽管 他是 大约 , " 坦率 说 ,
“只要他在, 这片森林就不会有动物消失的危险,”弗兰克说。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['dʒenərəs] [vjuː] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːrɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
with his customary generous view of anything that concerned his chums .
和 他的 习惯 慷慨的 看法 的 任何事物 那 担心的 他的 朋友们 .
他一贯对朋友的事情都抱有宽容的态度。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jə] [meɪ] [kɔːl] [æn; ən][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
" It was what you may call an inspiration .
" 它 曾是 什么 你 可能 称呼 一个 灵感 .
“这可以说是一种鼓舞。”

[maɪ][fɜːrst][aɪ'diːə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [ber] .
My first idea , of course , was to cover the boy and face the bear .
我的 第一的 主意 , 的 课程 , 曾是 到 覆盖 这 男生 和 脸 这 熊 .
我的第一个想法当然是掩护男孩，然后迎战熊。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [daʊt] [maɪ] [oʊn] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [daʊn] [hɪm; ɪm] ,
I did not doubt my own ability to down him ,
我 做过 不是 怀疑 我的 自己的 能力 到 向下 他 ,
我毫不怀疑自己有能力击败他。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [t'ænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] .
but somehow I was tempted to take chances with the lad .
但 不知何故 我 曾是 受诱惑 到 拿 机会 和 这 小伙子 .
但不知为何，我还是忍不住想和这个小伙子冒险一试。

[aɪm][glæd] [naʊ] [aɪ][dɪd][aɪ 'tiː] .
I'm glad now I did it .
我是 高兴的 现在 我 做过 它 .

我现在很庆幸我这么做了。

[hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] ['rækɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['vetərən] .
He stood the racket like a veteran .
他 站立 这 球拍 喜欢 一个 老将 .
他像个老手一样稳稳地接住了球拍。

[aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] [ɪf] [aɪ'd][oʊnli] [bɔɪn] [left] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [tʃʌm] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] .
I'd be a happy man if I'd only been left a boy like your chum for my own .
ID 是 一个 快乐的 男人 如果 ID 仅有的 到过 左边 一个 男生 喜欢 你的 密友 为了 我的 自己的 .
如果我的孩子能像你朋友那样长大，我就心满意足了。

" [ðə; ði] ['ræntʃmən] [spɜːrɪd] [ɑːn] [ə'hed] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [meɪd] [noʊ] [ɪ'efərt] [tuː; tə]
" The ranchman spurred on ahead at this , and Frank made no effort to
" 这 牧场主 受到刺激 在 前方 在 这 , 和 坦率 制成 不 努力 到
[oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] ,
overtake him ,
超过 他 ,
“牧场主随即策马向前，弗兰克并没有试图追上他。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [jʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [terz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɜːz] [aɪz] ,
for he felt sure he had seen tears glistening in the other's eyes ,
为了 他 毛毡 当然 他 有 已见 眼泪 闪闪发光 在 这 其他的 眼睛 ,
因为他确信自己看到了对方眼中闪烁的泪光。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'priːʃiət] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːk,mænz] [oʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and could appreciate his feelings , for the stockman's only child , a boy ,
和 可以 欣赏 他的 情怀 , 为了 这 牧牛人的 仅有的 孩子 , 一个 男生 ,
[æt; ət] [ðæt] ,
at that ,
在 那 ,
他能理解他的感受，因为那是牧场主唯一的孩子，而且还是个男孩。

[leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ræntʃ] ['semətəri] .
lay with the mother in the ranch cemetery .
躺 和 这 母亲 在 这 牧场 公墓 .

和母亲一起躺在牧场墓地里。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːrɪəs] [miːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] !
Breakfast was ready for them , and what a glorious meal the boys made !
早餐 曾是 准备好 为了 他们 , 和 什么 一个 辉煌 一顿饭 这 男孩们 制成 !
早餐已经准备好了, 孩子们做了一顿多么美味的早餐啊!

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['mæbi] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [pruːvd] [æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz] [wʊlvz] .
Just as Mr . Mabie had said , they proved as hungry as wolves .
只是 作为 先生 . 玛比 有 说 , 他们 已证实 作为 饥饿的 作为 狼 .

正如马比先生所说, 他们饿得像狼一样。

[ðæt] [klɪr] ['maʊnt(ə)n] [er] [siːmd] [tuː; tə][tuən][ðəm; ðəm][ʌp]['æftər][ðer; ðər] [ɔːŋ] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːrni] ,
That clear mountain air seemed to tone them up after their long railway journey ,
那 清除 山 空气 似乎 到 语气 他们 向上 后 他们的 长的 铁路 旅行 ,
长途铁路旅行后, 清新的山间空气似乎让他们精神焕发。

[ænd; ənd][fræŋk] ['læfɪŋli] [dɪkldəd] [ðer; ðər][hoʊst][hæd; həd] ['betər] [send] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]
and Frank laughingly declared their host had better send away for a new
和 坦率 笑着 声明 他们的 主持人 有 更好的 发送 离开 为了 一个 新的
[stɑːk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm]['sætɪsfɑɪd] .
stock of provisions if he expected to keep them satisfied .
库存 的 条款 如果 他 预期的 到 保持 他们 使满意 .

弗兰克笑着宣称, 如果他们的主人想让他们满意, 最好赶紧订购一批新的食物。

[blʌf] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Bluff was the first to leave the table .
虚张声势 曾是 这 第一的 到 离开 这 桌子 .

布拉夫是第一个离开牌桌的。

[fræŋk] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['iːtɪŋ] ['hɜːrɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .
Frank had seen him eating hurriedly toward the close of the meal .
坦率 有 已见 他 吃 匆匆 朝向 这 关闭 的 这 一顿饭 .

弗兰克看到他在用餐快结束时匆匆吃完。

[hiː; hi] [nuː] [wɪ'ðəʊt] ['biːtɪŋ] [tuːld] [wʌt] [eɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .
He knew without being told what ailed his comrade .
他 知道 没有 存在 讲述 什么 生病的 他的 同志 .

他无需别人告知, 就知道他的战友患了什么病。

" ['hiːl] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [aɪ 'tiː] , ['feləʊz] ! " [sæŋ] [aʊt] ['dʒeri] ,
" He'll never be happy until he gets it , fellows ! " sang out Jerry ,
" 地狱 绝不 是 快乐的 直到 他 获得 它 , 伙伴们 ! " 唱 出去 杰瑞 ,

“伙计们, 他不得到它永远不会高兴的!”杰瑞高声唱道。

[huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['hɜːrɪd] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [wʌn] .
who , of course , had also noticed the hurried departure of the anxious one .
WHO , 的 课程 , 有 还 注意到 这 慌忙 离开 的 这 焦虑的 一 .

当然, 他也注意到了那位焦虑的人匆匆离去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [blʌf] ['tɔːsɪŋ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] ['hɜːrɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] [ruːm] , [wer] [ðeɪ]
They could hear Bluff tossing things around hurriedly in the other room , where they
他们 可以 听到 虚张声势 抛掷 事物 大约 匆匆 在 这 其他 房间 , 在哪里 他们
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bʌŋk] ,
expected to bunk ,
预期的 到 假寐 ,

他们能听到布拉夫在隔壁房间匆忙地翻找东西, 他们原本打算睡在那个房间里。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪɡ] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪnəli] [ˈkæɪrɪd] .
and to which the big trunk had been finally carried .
和 到 哪个 这 大的 树干 有 到过 最后 携带 .
最后，那个大箱子被搬到了那里。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [fræŋk] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsaɪləns] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Ten minutes later , Frank , remembering that a great silence had fallen over the
十 分钟 之后 , 坦率 , 记住 那 一个 伟大的 沉默 有 倒下 超过 这
[ˈneɪbərɪŋ] [əˈpɑːrtmənt] ,
neighboring apartment ,
邻接 公寓 ,
十分钟后，弗兰克想起隔壁公寓里一片寂静，

[stoʊl] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ɪn] .
stole softly to the door and looked in .
偷窃 轻轻 到 这 门 和 看起来 在 .
他蹑手蹑脚地走到门口，往里看了看。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈæbdʒekt] [dɪˈdʒekʃn] [ðer; ðər] — [blʌf] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
He saw a picture of abject dejection there — Bluff sitting on the floor ,
他 锯 一个 图片 的 卑贱 沮丧 那里 — 虚张声势 坐着 在 这 地面 ,
他看到布拉夫一脸沮丧地坐在地上，那一幕令人心碎。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˈɡɑːrmənts] , [kloʊðz] [bægz] , [ænd; ɐnd][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
in the midst of piles of garments , clothes bags , and all manner of things ,
在 这 中间 的 堆 的 服装 , 衣服 包 , 和 全部 方式 的 事物 ,
在成堆的衣物、衣袋和各种杂物之中，

[ˈfraʊnɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [læst] [frend] .
frowning and shaking his head , as if he had lost his last friend .
皱眉 和 摇晃 他的 头 , 作为 如果 他 有 丢失的 他的 最后的 朋友 .
他皱着眉头，摇着头，仿佛失去了最后一个朋友。

" [wʊts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [fræŋk] , [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər] .
" What's the matter ? " demanded Frank , drawing nearer .
" 是什么 这 事情 ? " 要求 坦率 , 绘画 更近 .
“怎么了？”弗兰克走近问道。

" [ˈmætər] [ɪˈnʌf] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [dɪsˈkɑːnsələt] [wʌn] , [ˈsaɪɪŋ] [ˈheɪvɪli] .
" Matter enough , " answered the disconsolate one , sighing heavily .
" 事情 足够的 , " 回答 这 沮丧的 一 , 叹息 重度 .
“这事儿够了，”沮丧的人重重地叹了口气，回答道。

" [waɪ] , [ˈæftər][ɔːl][maɪ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ɐnd] [ˈevriθɪŋ] , [aɪv] [ɡɔːn] [ænd; ɐnd] [left] [ðæt] [naɪf] [æt; ət]
" Why , after all my trouble and everything , I've gone and left that knife at
" 为什么 , 后 全部 我的 麻烦 和 一切 , 我已经 已消失 和 左边 那 刀 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
“为什么我费了这么多周折，最后却把刀落在家里了？”

[ænd; ɐnd] [naʊ] [maɪ] [hoʊl] [trɪp] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [spoɪld] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
and now my whole trip is going to be spoiled for me .
和 现在 我的 所有的 旅行 是 去 到 是 被宠坏了 为了 我 .
现在我的整个旅行计划都要泡汤了。

[aɪ][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ʌpˈset] [maɪ]
I just seemed to feel that something was bound to happen to upset my
我 只是 似乎 到 感觉 那 某物 曾是 边界 到 发生 到 沮丧的 我的
[ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
calculations .
计算 .
我总觉得会有什么事发生，打乱我的计划。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] , [ðæts] [wʌt] , " [sed] [blʌf] ,
I might as well go back , that's what , " said Bluff ,
我 可能 作为 出色地 去 后退 , 那就是 什么 , " 说 虚张声势 ,
“我最好还是回去吧,”布拉夫说道。

[ˈɡrɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈspæzəm][ʌv; əv] [dɪs'ɡʌst] .
gritting his teeth in his spasm of disgust .
磨牙 他的 牙齿 在 他的 痉挛 的 厌恶 .
他咬紧牙关，厌恶至极。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[fræŋk] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [tʜ:rn]
FRANK HAS HIS TURN
坦率 有 他的 转动

轮到弗兰克了

" [oʊ] , [ˈhʌmbʌg] !
" **Oh , humbug !**
" 哦 , 骗子 !

“哦，胡说八道！ ”

[ðer; ðər][ɑ:ɾ; ər] [ˈʌðər] [naɪvz] , " [rɪ'mɑ:kt] [fræŋk] [ˈtʃɪrəli] .
There are other knives , " remarked Frank cheerily .
那里 是 其他 刀具 , " 评论 坦率 兴高采烈地 .

“还有其他的刀呢,”弗兰克兴高采烈地说。

" [nɑ:t] [laɪk] [ðæt] [wʌn] , " [sed] [blʌf] [ˈdɪzməli] .
" **Not like that one , " said Bluff dismally .**
" 不是 喜欢 那 一 , " 说 虚张声势 令人沮丧地 .

“不是那种,”布拉夫沮丧地说。

" [noʊ] [daʊt] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [wɪl] [lend] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] [waɪl] [jʊə(r)] [hɪr] . "
" **No doubt Mr . Mabie will lend you a good one while you're here . "**
" 不 怀疑 先生 . 玛比 将要 借 你 一个 好的 一 尽管 你是 这里 . "

“毫无疑问，马比先生会在你待在这里的时候借给你一个好东西。”

" [jes] , [ˈhi:z] [ˈɔ:fli] [kaɪnd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ðæt] [naɪf] , " [groʊn] [ðə; ðɪ] [bɪˈri:vd]
" **Yes , he's awfully kind , but it wouldn't be that knife , " groaned the bereaved**
" 是的 , 他是 非常 种类 , 但 它 不会 是 那 刀 , " 呻吟 这 丧亲者
[blʌf] .
Bluff .
虚张声势 .

“是的，他真是太好了，但那不会是那把刀,”悲痛欲绝的布拉夫呻吟道。

" [wen] [du:] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:][ləst] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [fræŋk] ,
" **When do you remember seeing it last ? " demanded Frank ,**
" 什么时候 做 你 记住 看到 它 最后的 ? " 要求 坦率 ,

“你最后一次见到它是什么时候？”弗兰克问道。

[æz; əz][ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ˈdɑ:rtɪd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [breɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeri] .
as a suspicion darted into his brain that was connected with Jerry .
作为 一个 怀疑 飞镖 进入 他的 脑 那 曾是 连接 和 杰瑞 .

一股怀疑的念头闪过他的脑海，那念头与杰瑞有关。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈkæmpɪŋ] [ˈtrɪps][ˈdʒeri][hæd; həd] [prəˈfest] [tuː; tə][entərˈtein] [ə; eɪ]
On one of their former camping trips Jerry had professed to entertain a
在 一 的 他们的 以前的 野营 旅行 杰瑞 有 声称 到 招待 一个
[dɪˈsaɪdɪd] [ænˈtɪpəθi] [tɔːrd] [ə; eɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈʃɑːtgʌn] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [meɪk] [ðæt] [blʌf] [hæd; həd]
decided antipathy toward a repeating shotgun of modern make that Bluff had
决定 反感 朝向 一个 重复 霰弹枪 的 现代的 制作 那 虚张声势 有
[bɔːt] .
bought .
买 .

在他们之前的一次露营旅行中，杰瑞曾表示对布拉夫买的一支现代连发霰弹枪抱有强烈的反感。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jeɪm] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [kɔːld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən]
He declared that it was a shame for one who called himself a sportsman
他 声明 那 它 曾是 一个 耻辱 为了 一 WHO 称为 他自己 一个 运动员
[tuː; tə][ˈhænd(ə)l][soʊ] [dɪˈstrʌktɪv] [ə; eɪ] [ˈwepən] .
to handle so destructive a weapon .
到 处理 所以 破坏性的 一个 武器 .

他宣称，一个自称运动员的人使用如此具有破坏性的武器，实在是一种耻辱。

[wen] [ə; eɪ] [tjæns] [keɪm] ,
When a chance came ,
什么时候 一个 机会 来了 ,

机会来临时，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [gʌn] [ɪn][ə; eɪ][bɔːks] [ðæt] [held] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [suːˈpɜːrfluəs] [θɪŋz] .
he hid the gun in a box that held some of their superfluous things .
他 隐藏 这 枪 在 一个 盒子 那 握住 一些 的 他们的 多余 事物 .
他把枪藏在一个装着他们一些多余物品的盒子里。

[ˈleɪtər] , [əˈpɑːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aɪˈtiː] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː] [bæk] ,
Later , upon trying to find it , in order to give it back ,
之后 , 之上 尝试 到 寻找 它 , 在 命令 到 给 它 后退 ,
后来，为了把它还回去，我试图找到它。

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ,
he learned that it was missing ,
他 学习 那 它 曾是 丢失的 ,

他得知它不见了。

[ænd; ənd] [blʌf] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] ,
and Bluff had to go without his gun until the hunt was nearly over ,
和 虚张声势 有 到 去 没有 他的 枪 直到 这 打猎 曾是 几乎 超过 ,
布拉夫直到狩猎快结束时才得以拔枪。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [drɔːpt] [aɪˈtiː] .
when it was discovered in the woods , where the thief had dropped it .
什么时候 它 曾是 发现 在 这 树林 , 在哪里 这 贼 有 掉落 它 .
它是在树林里被发现的，小偷把它丢在那里。

[fræŋk] [ˈwʌndəˈd] [ɪf] [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈvænɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frank wondered if Jerry was concerned in the mysterious vanishing of the
坦率 想知道 如果 杰瑞 曾是 担心的 在 这 神秘 消失 的 这
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] .
wonderful hunting - knife .
精彩的 打猎 - 刀 .

弗兰克想知道杰瑞是否与那把精美猎刀的神秘失踪有关。

[hiː; hi][hæd; həd] [læft] [æt; ət][ɪts] [trəˈmendəs] [prəˈpɔːʃəns] [ænd; ənd] [ɔːˈrheɪt] [ˈhænd(ə)l] .
He had laughed at its tremendous proportions and ornate handle .
他 有 笑了 在 它是 巨大的 比例 和 华丽 处理 .
他曾嘲笑它巨大的体积和华丽的把手。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ 'ti:] [di:d] [nɔ:t] [si:m] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['dʒeri] [wəd] [bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd]
it did not seem reasonable to believe that Jerry would be guilty of a second
它 做过 不是 似乎 合理的 到 相信 那 杰瑞 会 是 有罪的 的 一个 第二
[trɪk] [ə'bi:n] [ðoʊz] [seɪm] [laɪnz] .
trick along those same lines .
诡计 沿着 那些 相同的 线条 .

很难相信杰瑞会用同样的伎俩犯下第二个错误。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membə] .
" **I was trying to remember** .
" 我 曾是 尝试 到 记住 .

我当时在努力回忆。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ʃoʊɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɜ:lz] ? "
You know we were showing our things to the girls ? "
你 知道 我们 是 显示 我们的 事物 到 这 女孩们 ? "
你知道我们当时在给女孩们展示我们的东西吗？

" [jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] , " [smaɪld] [fræŋk] ;
" **Yes , I believe we were** , " **smiled Frank** ;
" 是的 , 我 相信 我们 是 , " 微笑 坦率 ;

“是的，我相信我们是，”弗兰克笑着说；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [sti:l] [si:] [blʌf] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [naɪf] , [ʃi:θ] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,
for he could still see Bluff flourishing his precious knife , sheath and all ,
为了 他 可以 仍然 看 虚张声势 芊芊 他的 宝贵的 刀 , 鞘 和 全部 ,
因为他仍然能看到布拉夫挥舞着他那把珍贵的刀，连刀鞘一起。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [entər'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['neli] .
for the entertainment of Nellie .
为了 这 娱乐 的 内莉 .

为了逗内莉开心。

" [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membə] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [em 'i:] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ['æftər] [ðæt] .
" **Well , I can't remember for the life of me seeing it again after that** .
" 出色地 , 我 不能 记住 为了 这 生活 的 我 看到 它 再次 后 那 .

“嗯，在那之后，我怎么也想不起来再看过它了。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['hɜ:ri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
You know we packed in a big hurry in the morning .
你 知道 我们 包装 在 一个 大的 匆忙 在 这 早晨 .

你知道我们早上收拾行李的时候有多匆忙。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [leɪd] [aɪ 'ti:] [ə'saɪd] , [ɪn'tendɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [goʊ] [ɪn] [ɑ:n] [tɑ:p] ,
I may have laid it aside , intending that it would go in on top ,
我 可能 有 铺设 它 旁边 , 意图 那 它 会 去 在 在 顶部 ,
我可能把它放在一边，打算放在最上面。

[ænd; ənd] [ðen] [oʊvər'lʊkt] [aɪ 'ti:] .
and then overlooked it .
和 然后 被忽视的 它 .

然后就忽略了它。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [pleɪ] , [tu:] , [wen] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] ! " **Such a fool play , too , when that was the prize of the whole collection !** " 这样的 一个 傻子 玩 , 也 , 什么时候 那 曾是 这 奖 的 这 所有的 收藏 ! " [groʊn] [blʌf] . **groaned Bluff** . 呻吟 虚张声势 .

“真是愚蠢至极，那可是整个收藏的奖品啊！”布拉夫呻吟道。

" [ænd; ənd] [ju:v] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [hɪr] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? " **And you've looked over the whole outfit here , have you ?** " 和 你已经 看起来 超过 这 所有的 全套服装 这里 , 有 你 ? " 你已经把这身行头都检查过了，是吗？ "

" [fræŋk] [kən'tɪnju:d] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [mes] [ʌv; əv] [stʌf] . " **Frank continued , surveying the piled - up mess of stuff** . " 坦率 持续 , 测量 这 堆积 - 向上 混乱 的 东西 .

弗兰克继续说道，环顾着堆积如山的杂物。

" [jes] ; [θri:] ['seprət] [taɪmz] . " **Yes ; three separate times** . " 是的 ; 三 分离 时代 .

“是的，三次。”

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] , [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [gu:s] [ʌv; əv][maɪ'self] , **Oh , there's no getting around it , I've made a goose of myself** , 哦 , 有 不 获得 大约 它 , 我已经 制成 一个 鹅 的 我 , 哦，没办法，我真是出丑了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [ju:z] [ðæt] ['trʌsti] [bleɪd] [soʊ] [mʌtʃ] . **and you know how I wanted to use that trusty blade so much** . 和 你 知道 如何 我 通缉 到 使用 那 可靠 刀刃 所以 很多 .

你知道我有多想用那把可靠的刀。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [məʊpɪŋ] [ɪn][maɪ] [tent] . **Of course , I won't think of moping in my tent** . 的 课程 , 我 惯于 思考 的 忧郁 在 我的 帐篷 .

当然，我不会躲在帐篷里唉声叹气。

[aɪl] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:] [wɪl] [du:][em 'i:] [gʊd] ['sɜ:rvis] ; **I'll borrow a knife , and perhaps it will do me good service ;** 患病的 借 一个 刀 , 和 也许 它 将要 做 我 好的 服务 ;

我借把刀，也许它能帮上我的忙；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['evər] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [sti:l] . " **but nothing can ever take the place of that beautiful piece of steel** . " 但 没有什么 能 曾经 拿 这 地方 的 那 美丽的 片 的 钢 . "

但没有什么能取代那块美丽的钢铁。

" [wel] , [lets] [get] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['ɔ:rdər] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [ɪn] . " **Well , let's get these things in something like order before the boys come in** . " 出色地 , 我们来吧 得到 这些 事物 在 某物 喜欢 命令 前 这 男孩们 来 在 .

“好，在孩子们进来之前，我们先把这些东西整理好。”

[sɔ:rt] [aʊt] [wʌt] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , **Sort out what belongs to you** , 种类 出去 什么 属于 到 你 ,

把属于你的东西整理好。

[ænd; ənd] [tʃʌk] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][jɔr; jər]['ekstrə] [kloʊðz] [ɪn][jɔr; jər] [oʊn] [bæg] , **and chuck the balance of your extra clothes in your own bag** , 和 查克 这 平衡 的 你的 额外的 衣服 在 你的 自己的 包 , 然后把剩下的衣服都塞进你自己的包里。

[fɔːr; fər][aɪ] [si:] [ðæt] [juːv] [hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] "**for I see that you've had most of them out**"
为了 我 看 那 你已经 有 最多 的 他们 出去 "
因为我看到你们已经把它们大部分都拿出来了。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
“是的。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈwʌndərd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʌk] [ðæt] [naɪf] [ɪn] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈʌðər] [ˈʒːts] [ænd; ənd]
I even wondered if I could have stuck that knife in among my other shirts and
我 甚至 想知道 如果 我 可以 有 卡住 那 刀 在 之中 我的 其他 衬衫 和
[ˈʌndərkləʊðz] ,
underclothes ,
内衣 ,
我甚至想过能不能把那把刀藏在我其他的衬衫和内衣裤里。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ðer; ðər] .
but it isn't there .
但 它 不是 那里 .
但它并不在那里。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][aɪ ˈti:] ,
I'll have to stand it ,
患病的 有 到 站立 它 ,
我只能忍受了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɪl] [ˈnevər] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔːs] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][em ˈi:] .
but you fellows will never know what a loss this is to me .
但 你 伙伴们 将要 绝不 知道 什么 一个 损失 这 是 到 我 .
但你们永远不会知道这对我来说是多么大的损失。

[ˈkʌmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈdɪstəns] , [tuː] , [dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈti:][ɑːn][æŋ; ən][elk] ,
Coming all this distance , too , just to get a chance to use it on an elk ,
未来 全部 这 距离 , 也 , 只是 到 得到 一个 机会 到 使用 它 在 一个 麋鹿 ,
千里迢迢而来, 就为了有机会用它猎杀麋鹿。

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .
or something worth while .
或者 某物 值得 尽管 .
或者一些有价值的东西。

" [fræŋk] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [blʌf] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [hɪz; ɪz] [meɪts] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [ˈnevər]
" **Frank thought that if Bluff had his way his mates would at least never**
" 坦率 想法 那 如果虚张声势 有 他的 方式 他的 伙伴们 会 在 至少 绝不
[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][fər'get] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bɔːs] ,
have a chance to forget about his great loss ,
有 一个 机会 到 忘记 关于 他的 伟大的 损失 ,
弗兰克心想, 如果布拉夫得逞, 他的伙伴们至少永远不会有机会忘记他遭受的巨大损失。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] .
for he was apt to remind them of it every little while .
为了 他 曾是 易于 到 提醒 他们 的 它 每一个 小的 尽管 .
因为他总是时不时地提醒他们这件事。

[wɪl] [naʊ] [keɪm] [ˈbʌslɪŋ] [ɪn] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [drɪveləpɪŋ] [ˈaʊtfit] [keɪm]
Will now came bustling in , anxious to ascertain if his little developing outfit came
将要 现在 来了 繁华 在 , 焦虑的 到 探明 如果 他的 小的 发展 全套服装 来了
[θruː] [ˈseɪfli] ,
through safely ,
通过 安全 ,
威尔匆匆走了进来, 急切地想知道他那套正在发育的小衣服是否安全送达。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈhaɪpəʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [nɪˈsesɪtɪz] .
together with his packages of hypo and other necessities .
一起 和 他的 包裹 的 低 和 其他 必需品 .

以及他的注射器和其他必需品。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][pʊt][ɪn] [ðæt] [deɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rænt] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [ræn]
It was decided to put in that day around the ranch seeing how Mr . Mabie ran
它 曾是 决定 到 放 在 那 天 大约 这 牧场 看到 如何 先生 . 玛比 跑
[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
his business .
他的 商业 .

那天，大家决定去马比先生的牧场转转，看看他是如何经营生意的。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Then on the following morning a party of them intended to set out for a
然后 在 这 下列的 早晨 一个 派对 的 他们 故意的 到 放 出去 为了 一个
[kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
camp in the mountains ,
营 在 这 山脉 ,

第二天早上，他们中的一些人打算出发到山里扎营。

[wer] [geɪm] [wʊd] [ˈlaɪkli] [biː; bi] [faʊnd] .
where game would likely be found .
在哪里 游戏 会 可能 是 成立 .

游戏可能出现的地方。

" [wiːl] [ˈɑːkjupaɪ] [θriː] [kæmps][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .
" **We'll occupy three camps I have in view** .
" 出色地 占据 三 营地 我 有 在 看法 .

“我们将占领我所看到的三个营地。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsevrəl] - [ðæt] [wɪl]
From the first we can go to the second by taking several bullboats that will
从 这 第一的 我们 能 去 到 这 第二 经过 采取 一些 - 那 将要
[biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
be waiting for us ,
是 等待 为了 我们 ,

从第一个地点我们可以乘坐几艘等候我们的快艇前往第二个地点。

[ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈræpɪdz][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and shooting the rapids in the river .
和 射击 这 急流 在 这 河 .

以及在河中挑战急流。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] [juː; jʊ] [bɔɪz] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ] ,
That would be an experience you boys might enjoy ,
那 会 是 一个 经验 你 男孩们 可能 享受 ,

那或许是你们男孩们会喜欢的一次体验。

" [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈstɑːkmən] [æz; əz] [deɪ] [roʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv]
" **remarked the stockman as they rode around the valley to get a comprehensive**
" 评论 这 牧场工人 作为 他们 骑 大约 这 谷 到 得到 一个 综合的
[græsp][əˈpɑːn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈsetlər] [ˈkærid] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg][ˈkæt(ə)l] [rænt]] .
grasp upon the way in which this enterprising settler carried on a big cattle ranch .
抓牢 之上 这 方式 在 哪个 这 进取 定居者 携带 在 一个 大的 牛 牧场 .

“牧场主一边骑马绕着山谷转，一边评论道，以便全面了解这位雄心勃勃的定居者是如何经营一个大型养牛场的。

[ˈredɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnər] [tuː; tə] [kiːp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Reddy seemed to have been picked out by the owner to keep with them .
雷迪 似乎 到 有 到过 挑选 出去 经过 这 所有者 到 保持 和 他们 .

雷迪似乎是被主人选中留下来陪伴他们的。

[fræŋk] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Frank was glad of this ,
坦率 曾是 高兴的 的 这 ,

弗兰克对此感到高兴。

[fɔːr; fər] ['sʌmhəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [entər'teɪn] [ə; eɪ] ['fænsɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['smɑɪlɪŋ] [jʌŋ]
for somehow he had come to entertain a fancy for the smiling young
为了 不知何故 他 有 来 到 招待 一个 想要 为了 这 微笑 年轻的
cowboy .
牛仔 .

不知为何，他竟对这位笑容灿烂的年轻牛仔产生了好感。

" [ræpɪdz] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] .
" **Rapids , did you say ?** " **exclaimed Jerry , his face lighting up with rapture** .
" 急流 , 做过 你 说 ? " 惊呼 杰瑞 , 他的 脸 灯光 向上 和 狂喜 .

“你说的是急流吗？”杰瑞惊呼道，脸上洋溢着欣喜若狂的笑容。

" [waɪ] , [ðæt] [wʊd] ['tɪk(ə)l] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌp] .
" **Why , that would tickle us from the ground up** .
" 为什么 , 那 会 痒痒 我们 从 这 地面 向上 .

“那可真是太有趣了，我们会从心底里感到无比开心。”

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [naɪ'ægrə] .
I've always wanted to run through some little Niagara .
我已经 总是 通缉 到 跑步 通过 一些 小的 尼亚加拉 .

我一直想去小尼亚加拉瀑布跑一跑。

[fræŋk] , [hɪr] , [hæz; həz] [dʌŋ] [aɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [meɪn] , [soʊ][hiː; hi] [telz] [juː 'es] .
Frank , here , has done it up in Maine , so he tells us .
坦率 , 这里 , 有 完毕 它 向上 在 缅因州 , 所以 他 讲述 我们 .

弗兰克告诉我们，他在缅因州把这件事做完了。

[aɪ][hoʊp] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪl] [biːt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɔːl] ['hɑːləʊ] .
I hope what you have will beat his experience all hollow .
我 希望 什么 你 有 将要 打 他的 经验 全部 空洞的 .

我希望你拥有的东西能彻底击败他那些空洞的经历。

" [wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ræpɪdz] , [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ʌðər] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Well , they are some rapids , I understand ,** " **replied the other , smiling** .
" 出色地 , 他们 是 一些 急流 , 我 理解 , " 回复 这 其他 , 微笑 .

“嗯，我听说那里有些湍急的水流，”另一个人笑着回答道。

" [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnlɪ][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [ɔːr] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ʃuːt] [daʊn] ,
" **And if I could only be on the shore , to see you shoot down** ,
" 和 如果 我 可以 仅有的 是 在 这 支撑 , 到 看 你 射击 向下 ,

“如果我能站在岸边，亲眼看着你击落.....”

[aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːrd] [em 'iː][ðə; ðɪ] ['ɡretɪst] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
it would afford me the greatest pleasure in the world .
它 会 买得起 我 这 最 乐趣 在 这 世界 .

这将给我带来世上最大的快乐。

[nɔːt] [ðæt] [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] , [tuː] ,
Not that I don't want to go through , too ,
不是 那 我 不 想 到 去 通过 , 也 ,

并非我不想经历这一切，

[bʌt; bət][maɪ][fɜːrst][ˈduːti][ɪz] [tɔːrd] [siˈkjuəɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪˈvents] [ɪn][æn; ən] [ɪmˈperɪəbl]

but my first duty is toward securing all these wonderful events in an imperishable

但 我的 第一的 责任 是 朝向 确保 全部 这些 精彩的 活动 在 一个 不朽的

[wei] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .

way by taking a picture .

方式 经过 采取 一个 图片 .

但我首要的职责是通过拍照的方式，以永恒的方式记录下所有这些美好的瞬间。

[sʌm; səm] [ˈskoːfərz] [meɪ] [daʊt] [ə; eɪ][ˈstoːri] , [bʌt; bət] [ˈpɪktʃərz] [ˈnevər] [laɪ] . "

Some scoffers may doubt a story , but pictures never lie . "

一些 嘲讽者 可能 怀疑 一个 故事 , 但 图片 绝不 说谎 . "

有些人可能会对故事表示怀疑，但图片不会说谎。

" [ðæt] [ˈʃʊz] [jʊr; jər] [ˈɪnəsns] , [wɪl] , " [riˈmɑːkt] [ˈdʒeri] .

" That shows your innocence , Will , " remarked Jerry .

" 那 演出 你的 无辜 , 将要 , " 评论 杰瑞 .

“这证明你是清白的，威尔，”杰瑞说道。

" [waɪ] , [aɪv] [siːn] [ˈfelʊz] [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [fɪ] [ðeɪ] [kɔːt] ,

" Why , I've seen fellows standing beside the fish they caught ,

" 为什么 , 我已经 已见 伙伴们 常设 旁 这 鱼 他们 捕捉 ,

“哎呀，我见过有人站在他们钓到的鱼旁边，

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [maɪˈself][tuː; tə][biː bi][ˈoʊnli][ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

which I knew myself to be only ten inches long ,

哪个 我 知道 我 到 是 仅有的 十 英寸 长的 ,

我知道自己只有十英寸长，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ] [ˈkʌnɪŋ] [fəˈtəːgrəfər] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ɔːl][ʌv; əv]

and yet the cunning photographer had arranged it so that it looked all of

和 然而 这 狡猾 摄影师 有 安排 它 所以 那 它 看起来 全部 的

[tuː] [fiːt] . "

two feet . "

二 脚 . "

然而，狡猾的摄影师却巧妙地摆放了一下，让它看起来只有两英尺长。

" [aɪm] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˈʃʊdənt] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] ,

" I'm surprised that you , with all your experience , shouldn't know that , " said Frank ,

" 我是 惊讶 那 你 , 和 全部 你的 经验 , 不应该 知道 那 , " 说 坦率 ,

[priˈtendɪŋ] [tuː; tə] [fraʊn] .

pretending to frown .

假装 到 皱眉 .

“我很惊讶，你经验这么丰富，竟然不知道这一点，”弗兰克说着，假装皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [mɪˈstʊk] [maɪ] [miːnɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] .

" You mistook my meaning , that's all .

" 你 误 我的 意义 , 那就是 全部 .

你误解了我的意思，仅此而已。

[wʌt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ˈpɪktʃərz] [wʊd] [ˈnevər] [laɪ] , " [əˈfɜːmd] [wɪl]

What I intended to say was that my pictures would never lie , " affirmed Will

什么 我 故意的 到 说 曾是 那 我的 图片 会 绝不 说谎 , " 确认 将要

[ˈstɜːrdɪli] .

sturdily .

坚固地 .

“我的意思是，我的照片永远不会说谎，”威尔坚定地说道。

" [hɪr] ! [hɪr] !

" Hear ! hear !

" 听到 ! 听到 !

“好！好！”

[ˈsʌmbɑːdi] [rʌb] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] , [pliːz] !
Somebody rub him on the back , please !
某人 擦 他 在 这 后退 , 请 !

谁来帮他揉揉背!

[bʌt; bət] [ˈdʒɒʊkɪŋ] [əˈsaɪd] , [wɪl] , [aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [bæk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
But joking aside , Will , I'm ready to back you up on that score .
但 开玩笑 旁边 , 将要 , 我是 准备好 到 后退 你 向上 在 那 分数 .

玩笑归玩笑, 威尔, 在这点上我绝对支持你。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [fɔːlt] [aɪ] [faɪnd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪz] [jʊr; jər] [æmˈbɪ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ˈevri] [ˈpɪkl]
The only fault I find with you is your ambition to take a fellow in every pickle
这 仅有的 过错 我 寻找 和 你 是 你的 志向 到 拿 一个 同伴 在 每一个 泡菜
[hiː; hi] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [draːp] [ˈɪntuː] ,
he happens to drop into ,
他 发生 到 降低 进入 ,

我唯一觉得你不好的地方就是你总想从别人遇到的每一个困境中伸出援手。

" [ænd; ænd] [ˈdʒeri] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [siːnz] [ɪn]
" **and Jerry made a wry face as he remembered a number of scenes in**
" 和 杰瑞 制成 一个 讽刺 脸 作为 他 记得 一个 数字 的 场景 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪɡjəd] ,
which he had figured ,
哪个 他 有 想 ,

杰瑞想起自己曾参与的许多场景, 不禁露出了苦笑。

[ðæt] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [ʌpˈrɔːriəs] [ˈlæftər] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz]
that were wont to excite his chums to uproarious laughter at such times as
那 是 惯于 到 激发 他的 朋友们 到 哄然 笑声 在 这样的 时代 作为
[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈælbəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈklʌbhaʊs] .
they looked at the faithful reproductions in their album at the clubhouse .
他们 看起来 在 这 忠实 复制品 在 他们的 专辑 在 这 俱乐部会所 .

每当他在俱乐部会所里翻看相册里那些忠实还原的照片时, 他的朋友们都会被这些照片逗得哈哈大笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,) 第4/9页

[ɪn] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [wei] [ðə; ði] [dei] [pæst] ,
In this pleasant way the day passed ,
在 这 令人愉快的 方式 这 天 通过了 ,
就这样愉快地，一天过去了。

[ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈiːgər] [tuː; tə] [kəmˈpli:t] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and evening found them eager to complete their preparations for the
和 晚上 成立 他们 渴望的 到 完全的 他们的 准备工作 为了 这
[ˈmɔːroʊ] .
morrow .
明天 .
到了晚上，他们急于完成明天的准备工作。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [ˈænsər] [ˈevri] [ˈkwestʃən] [ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [jʌŋ] [ˈspɔːtsmɪn]
Mr . Mabie answered every question fired at him by the anxious young sportsmen
先生 . 玛比 回答 每一个 问题 被解雇 在 他 经过 这 焦虑的 年轻的 运动员
,
.
,
马比先生一一回答了那些焦急的年轻运动员们提出的所有问题。

[ɪˈspeʃəli] [blʌf] , [huː] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ]
especially Bluff , who wanted to know everything connected with the game they
尤其 虚张声势 , WHO 通缉 到 知道 一切 连接 和 这 游戏 他们
[ɪkspektɪd] [tuː; tə] [hʌnt] .
expected to hunt .
预期的 到 打猎 .
尤其是布拉夫，他想知道与他们打算狩猎的猎物有关的一切。

" [ˈhiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fərˈget] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
" **He's trying to forget his great disappointment** ,
" 他是 尝试 到 忘记 他的 伟大的 失望 ,
他试图忘记那次巨大的失望，

" [sed] [fræŋk] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒeri] [waːtft] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [plaɪɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
" **said Frank as he and Jerry watched the other plying Mr . Mabie with these**
" 说 坦率 作为 他 和 杰瑞 观看 这 其他 合奏 先生 . 玛比 和 这些
[ˈkwɪriːz] ;
queries ;
查询 ;
弗兰克一边说着，一边和杰瑞看着其他人向马比先生提出这些问题；

[fɔːr; fər] [blʌf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevər] [teɪk] [θɪŋz] [fɔːr; fər]
for Bluff was the son of a lawyer , and would never take things for
为了 虚张声势 曾是 这 儿子 的 一个 律师 , 和 会 绝不 拿 事物 为了
[ˈɡræntɪd] .
granted .
的确 .
因为布拉夫是律师的儿子，他从不认为一切都是理所当然的。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ˈdʒeri] ,
" **What's that ?** " **asked Jerry** ,
" 是什么 那 ? " 问 杰瑞 ,
“那是什么？”杰瑞问道。

[fɔːr; fər][nʊʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [tʊʊld] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [blʌf] .
" **for no one had been told about the loss that had come to Bluff** .
为了 不 一 有 到过 讲述 关于 这 损失 那 有 来 到 虚张声势 .
因为没有人知道布拉夫队遭遇了怎样的损失。

" [kɑːnt] [faɪnd] [ðæt] [naɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eniwɜː] , [aɪˈtiː] [siːmz] , [ænd; ənd] [bɪˈliːvz] [hiː; hi][mʌst; məst]
" **Can't find that knife of his anywhere , it seems , and believes he must**
" 不能 寻找 那 刀 的 他的 任何地方 , 它 似乎 , 和 相信 他 必须
[hæv; həv] [left] [aɪˈtiː][bɪˈhaɪnd] .
have left it behind .
有 左边 它 在后面 .
“似乎到处都找不到他的那把刀了， 我认为他一定是把它落下了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['mɑːti] [bluː] [wen] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr]
He was looking mighty blue when I found him in the room , with all our
他 曾是 寻找 强大的 蓝色的什么时候 我 成立 他 在 这 房间 , 和 全部 我们的
[stʌf] [ˈtʌmbld] ,
stuff tumbled ,
东西 翻滚 ,
我找到他的时候，他脸色非常苍白，我们的东西都散落在房间里。

[pel] - [mel] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] .
pell - mell , out of the trunk .
佩尔 - 梅尔 , 出去 的 这 树干 .
乱七八糟地从后备箱里出来。

" [fræŋk] [aɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] .
" **Frank eyed his chum as he spoke** .
" 坦率 眼睛 他的 密友 作为 他 辐 .
弗兰克一边说话一边打量着他的朋友。

[ˈdʒeri] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] .
Jerry turned a little red .
杰瑞 转向 一个 小的 红色的 .
杰瑞的脸有点红了。

" [nɑːt] ['ɡɪlti] , [fræŋk] !
" **Not guilty , Frank !**
" 不是 有罪的 , 坦率 !
“弗兰克，你无罪！ ”

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][aɪ] ['nevə] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['miːzli] [oʊld] [naɪf] .
I give you my word I never touched the measly old knife .
我 给 你 我的 单词 我 绝不 感动 这 微不足道的 老的 刀 .
我向你保证，我从未碰过那把破旧的刀。

[aɪm] ['sɔːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [soʊ][bent] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ɡreɪt] [stʌnts] [wɪð; wɪθ]
I'm sorry for him , too , for he seemed so bent on doing great stunts with
我是 对不起 为了 他 , 也 , 为了 他 似乎 所以 弯曲 在 正在做 伟大的 特技 和
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

我也很同情他，因为他似乎一心想用它完成一些惊险刺激的特技表演。
[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [maɪˈself] , " [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] ,
I'll take a look myself , " he said hastily ,
患病的 拿 一个 看 我 , " 他 说 草草 ,
“我亲自去看看，”他匆匆说道。

[ænd; ənd] [jet] [ˈmi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [geɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [fræŋk] [ˈnevə]
and yet meeting his chum's gaze in such a straightforward fashion that Frank never
和 然而 会议 他的 朋友的 目光 在 这样的 一个 直截了当 时尚 那 坦率 绝不
[ˈdaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] .
doubted his word for an instant .
怀疑 他的 单词 为了 一个 立即的 .

然而，他与好友的目光交汇的方式如此坦率，以至于弗兰克从未怀疑过他的话。

" [noʊ] [juːz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .
" **No use doing that .**
" 不 使用 正在做 那 .

这样做没用。

[hiː; hi] [ˈruːtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈaʊtfɪt] [ˈoʊvər] .
He rooted the whole outfit over .
他 根 这 所有的 全套服装 超过 .

他把整套衣服都翻了个底朝天。

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ʃʊr] !
The knife is gone , and that's sure !
这 刀 是 已消失 , 和 那就是 当然 !

刀不见了，这一点毋庸置疑！

[aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
I've been thinking some about it . "
我已经 到过 思维 一些 关于 它 . "

我一直在考虑这件事。

" [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪˈdiːə] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] .
" **And had a bright idea , I warrant .**
" 和 有 一个 明亮的 主意 , 我 保证 .

“而且我敢肯定，他当时确实想出了一个好主意。”

[wɒts] [ʃʊr; jər] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] ? "
What's your solution of the mystery ? "
是什么 你的 解决方案 的 这 神秘 ? "

你对这个谜团的解答是什么？

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˈdʒeri] ,
" **Why , you see , Jerry ,**
" 为什么 , 你 看 , 杰瑞 ,

“你看，杰瑞，

[aɪ] [kæn; kən] [ˈklɪrli] [ˌrekəˈlekt] [ˈnelɪz] [ˈstɑːrtld] [lʊk] [wen] [blʌf] [ʃʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈterəbli]
I can clearly recollect Nellie's startled look when Bluff showed her that terribly
我 能 清楚地 追忆 内莉的 惊慌 看 什么时候 虚张声势 显示 她 那 可怕

[lɑːrdʒ] [naɪf] .
large knife .
大的 刀 .

我清楚地记得，当布拉夫向内莉展示那把可怕的大刀时，内莉脸上惊愕的表情。

[ʃiːz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
She's afraid of such things .
她是 害怕的 的 这样的 事物 .

她害怕这种事。

[aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [məst; məst] [hæv; həv] [ˈwɜːrɪd] [sʌm; səm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] — "
I'm sure she must have worried some about it , and I was thinking — "
我是 当然 她 必须 有 担心 一些 关于 它 , 和 我 曾是 思维 — "

我确信她一定为此有些担心，我当时就在想——

" [wʌt] ？ "

" **What** ？ "

" 什么 ？ "

“什么？ ”

" [ðæt] [pər'hæps][ʃiː ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [aɪ 'tiː][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [haɪd] [aɪ 'tiː] [ə'wei] [soʊ] [ðæt]

" **That perhaps she may have considered it prudent to hide it away so that**

" 那 也许 她 可能 有 经过考虑的 它 谨慎 到 隐藏 它 离开 所以 那

[hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][aɪ 'tiː] [ə'gen] .

he couldn't find it again .

他 不能 寻找 它 再次 .

“或许她认为把它藏起来，免得他再也找不到，才是明智之举。”

[aɪ] [brɪ'liːv] [ʃiː ʃi] [wʊd] [ɪn][maɪ] [keɪs] , ['enihaʊ]

I believe she would in my case , anyhow .

我 相信 她 会 在 我的 案件 , 无论如何 .

我相信，如果是我，她肯定会这么做。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk] ['neli] . "

It would be just like Nellie . "

它 会 是 只是 喜欢 内莉 . "

“那简直就像内莉一样。”

" [oʊ] , [wel] , [aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] ['mætər] [mʌt] ,

" **Oh , well , it doesn't matter much** ,

" 哦 , 出色地 , 它 不 事情 很多 ,

“哦，好吧，这没什么大不了的。”

[ˈoʊnli] [blʌf] [ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪŋ] ['hiːl] ['nevər] [ɡɪv] [juː 'es] ['eni] [piːs]

only Bluff is such a fellow to hang on a thing he'll never give us any peace

仅有的 虚张声势 是 这样的 一个 同伴 到 悬挂 在 一个 事物 地狱 绝不 给 我们 任何 和平

[ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

about it .

关于 它 .

只有布拉夫这种人才会死死抓住一件事不放，让我们永远不得安宁。

[hæv; həv][juː; jʊ] [æskt] [wɪl] ？ " [sed] ['dʒeri] .

Have you asked Will ? " said Jerry .

有 你 问 将要 ？ " 说 杰瑞 .

“你问过威尔了吗？”杰瑞问道。

" [noʊ] . [aɪ] [wɪl] , [ðoʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ['baːðər] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

" **No . I will , though ; but I don't think he would bother his head about a**

" 不 . 我 将要 , 尽管 ; 但 我 不 思考 他 会 打扰 他的 头 关于 一个

[ˈdʌz(ə)n] [naɪvz] .

dozen knives .

打 刀具 .

“不，我会的；但我认为他不会为了一个十几把刀而费心思。”

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] , [naʊ] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈræpɪd] - [ˈækʃ(ə)n] [ˌrektɪˈlɪniər] [lenz] ,

If it were a camera , now , or a rapid - action rectilinear lens ,

如果 它 是 一个 相机 , 现在 , 或者 一个 迅速的 - 行动 直线 镜片 ,

如果这是一台相机，或者一个快速对焦的直线镜头，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['hʊʊtɪs] .

you could depend on him to take notice .

你 可以 依赖 在 他 到 拿 注意 .

你可以指望他注意到。

" [fræŋk] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

" **Frank was as good as his word** .

" 坦率 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

弗兰克言而有信。

[wɪl] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] ,
Will denied having touched the article in question ,
将要 否认 拥有 感动 这 文章 在 问题 ,
威尔否认曾接触过涉事物品。

[ænd; ənd] [sed] [hi:: hi][wʌz; wəz] ['sa:ri] [tu:: tə] [hɪr] [blʌf] [wʊd] [bi:: bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plezər] .
and said he was sorry to hear Bluff would be deprived of a pleasure .
和 说 他 曾是 对不起 到 听到 虚张声势 会 是 被剥夺的 的一个 乐趣 .
并表示很遗憾听到布拉夫将失去一种乐趣。

[ænd; ənd][soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [rɪ'meɪnd] [sʌtʃ] ,
And so for the time being the mystery remained such ,
和 所以 为了 这 时间 存在 这 神秘 剩余 这样的 ,
因此，这个谜团暂时仍未解开。

[wɪð; wɪθ] [blʌf] [ə'keɪz(ə)nəli] [dɪɡɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] [trʌŋk] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [sɜ:rtʃ] ,
with Bluff occasionally digging into that trunk in a vain search ,
和 虚张声势 偶尔 挖掘 进入 那 树干 在 一个 徒劳 搜索 ,
布拉夫偶尔会徒劳地翻找那个树干，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ['saɪɪŋ] ['mɔ:rnfəli] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:: hi] [feɪld] [tu:: tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ɔ:st] ['trezər]
and always sighing mournfully because he failed to bring the lost treasure
和 总是 叹息 悲伤地 因为 他 失败的 到 带来 这 丢失的 宝藏
[tu:: tə] [laɪt] .
to light .
到 光 .
他总是悲伤地叹息，因为他没能将失落的宝藏公之于众。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bʌŋkt] [ɪn][wʌn][bɪɡ] [ru:m] .
The boys bunked in one big room .
这 男孩们 上下铺 在 一 大的 房间 .
男孩们挤在一个大房间里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['pɪknɪk][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
It was very much like a picnic for them ,
它 曾是 非常 很多 喜欢 一个 野餐 为了 他们 ,
对他们来说，这简直就像一次野餐。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [brɪŋ] [bæk] ['plez(ə)nt] ['memərɪz] [wen'evər] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ræðər]
and would often bring back pleasant memories whenever they looked at the rather
和 会 经常 带来 后退 令人愉快的 回忆 每当 他们 看起来 在 这 相当
['klevər] [vju:] [wɪl] ['mænɪdʒd] [tu:: tə][get][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
clever view Will managed to get of the interior ,
聪明的 看法 将要 管理 到 得到 的 这 内部的 ,
每当他们看到威尔巧妙地拍摄到的室内照片时，这些照片常常会勾起他们美好的回忆。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [hɪm'self] [lɔɪŋ] [ðer; ðər] .
with his chums and himself lolling there .
和 他的 朋友们 和 他自己 懒散 那里 .
他和朋友们懒洋洋地躺在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
In the morning there was pretty much of a bustle around the ranch house .
在 这 早晨 那里 曾是 漂亮的 很多 的 一个 忙碌 大约 这 牧场 房子 .
早上，牧场小屋周围一片繁忙景象。

" ['redi] , [bɔɪz] ? " [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['mæbi] , [æz; əz][hi:: hi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [stræpt]
" Ready , boys ? " called Mr . Mabie , as he appeared with his gun strapped
" 准备好 , 男孩们 ? " 称为 先生 . 玛比 , 作为 他 出现 和 他的 枪 绑带
[ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
across his back ,
穿过 他的 后退 ,
“准备好了吗，伙计们？”马比先生背着枪出现，喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['i:zi:st] [wei] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [ai 'ti:] .

as the easiest way of carrying it .
作为 这 最容易 方式 的 携带 它 .

这是最简便的携带方式。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ə'fɜ:mətɪvz] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

A chorus of affirmatives greeted his question .
一个 合唱 的 肯定句 问候 他的 问题 .

他的问题引来一片赞同的回答。

" [ðen] [maʊnt] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] [ɔ:f] .

" Then mount , and we'll be off .
" 然后 山 , 和 出色地 是 离开 .

“然后上车，我们就出发。”

[ðeɪv] [gɔ:n] [ɑ:n] [ə'hed] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['fu:dstʌf] ,

They've gone on ahead last night with the tents and foodstuff ,
他们有 已消失 在 前方 最后的 夜晚 和 这 帐篷 和 食品 ,

他们昨晚已经带着帐篷和食物先行出发了。

[soʊ] [ðæt] [wi:l] [faɪnd] [θɪŋz] [ɪn] ['prɪti] [mʌtʃ] ['ʃɪpʃeɪp] [wen] [wi:; wi] [get] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . "

so that we'll find things in pretty much shipshape when we get on the ground . "

所以 那 出色地 寻找 事物 在 漂亮的 很多 井然有序 什么时候 我们 得到 在 这 地面 . "

这样我们落地后就能发现一切都井然有序了。

" [seɪ] , [ðeɪ] [du:] [θɪŋz] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['kʌntri] , [eɪ] ?

" Say , they do things right out in this big country , eh ?
" 说 , 他们 做 事物 正确的 出去 在 这 大的 国家 , 嗯 ?

“话说，在这个幅员辽阔的国家，他们做事都很有章法，是吧？”

" [sed] [blʌf] [tu:; tə] [fræŋk] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gæləpt] [ɔ:f] [ɪn] ['kʌmpəni] .

" said Bluff to Frank as the two of them galloped off in company .
" 说 虚张声势 到 坦率 作为 这 二 的 他们 疾驰 离开 在 公司 .

“布拉夫对弗兰克说道，然后两人结伴策马扬长而去。”

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʃɑ:rp] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['breɪsɪŋ] .

The morning was fair and the air sharp enough to be bracing .
这 早晨 曾是 公平的 和 这 空气 锋利的 足够的 到 是 支撑 .

早晨天气晴朗，空气清新，令人精神一振。

" ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['i:kwəl][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [hɪr] , " [ri'mɑ:kt] [fræŋk] [æz; əz][ðer; ðər]

" Never saw anything to equal the atmosphere here , " remarked Frank as their
" 绝不 锯 任何事物 到 平等的 这 气氛 这里 , " 评论 坦率 作为 他们的

[hoʊst] [keɪm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .

host came alongside .
主持人 来了 旁边 .

“我从未见过如此美妙的氛围，”弗兰克说道，这时他们的主人走了过来。

" [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['tɑ:nɪk][ɪn][ai 'ti:] [ðæt] ['i:v(ə)n][wi:; wi][du:][nɑ:t][hæv; həv][ʌp] [ɪn] [meɪn]

" There seems to be a tonic in it that even we do not have up in Maine
" 那里 似乎 到 是 一个 补品 在 它 那 甚至 我们 做 不是 有 向上 在 缅因州

[ɔ:r][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] .

or the Adirondacks .
或者 这 阿迪朗达克山脉 .

“它似乎有一种神奇的功效，即使在缅因州或阿迪朗达克山脉，我们也没有这种功效。”

[ai 'ti:] [merks] [ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk] ['fəʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . "

It makes you feel like shouting all the time . "
它 制作 你 感觉 喜欢 喊叫 全部 这 时间 . "

它让你感觉自己总是想大喊大叫。

" ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] .
" Everybody says the same when they first come .

大家 说道 这 相同的 什么时候 他们 第一的 来 .

“每个人刚来的时候都说同样的话。”

[ˈprez(ə)ntli] [juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [təʊn] , [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [daʊn] .
Presently you will grow accustomed to its invigorating tone , and quiet down .

目前 你 将要 生长 习惯 到 它是 令人精神振奋 语气 , 和 安静的 向下 .

不久之后, 你就会习惯它令人振奋的音调, 并安静下来。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][draɪ] [er] .
It is caused by the dry air .

它 是 导致 经过 这 干燥 空气 .

这是由空气干燥引起的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ət'ləntɪk] ,
We are a long way from the Atlantic ,

我们 是 一个 长的 方式 从 这 大西洋 ,

我们离大西洋很远,

[ænd; ənd] [ðiːz] ['matti] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] -
and these mighty mountains to the west act as a buffer to the moisture -

和 这些 强大的 山脉 到 这 西方 行为 作为 一个 缓冲 到 这 水分 -

[ˈleɪdn] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
laden air from the Pacific .

满载 空气 从 这 太平洋 .

西部的这些雄伟山脉就像一道屏障, 阻挡了来自太平洋的潮湿空气。

" ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['væli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['penətreɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fʊthɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]
" Crossing the valley , they were soon penetrating among the foothills at the base

" 十字路口 这 谷 , 他们 是 很快 渗透 之中 这 山麓 在 这 根据

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʌp'lɪfts] ,
of the great uplifts ,

的 这 伟大的 提升 ,

“穿过山谷, 他们很快就进入了大隆起山麓的丘陵地带,

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɔːr] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] .
the tops of which bore eternal snow .

这 最高额 的 哪个 钻孔 永恒 雪 .

山顶终年积雪。

[ˈwɪldər] [gruː] [ðə; ði] ['siːnəri] [æz; əz] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [diːpər] [ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Wilder grew the scenery as they penetrated deeper into the wilderness .

怀尔德 生长 这 风景 作为 他们 渗透 更深 进入 这 荒野 .

随着他们深入荒野, 景色也愈发壮丽。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Frank and his chums were almost awed by the grandeur of their

坦率 和 他的 朋友们 是 几乎 敬畏 经过 这 宏伟 的 他们的

[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .

周围环境 .

弗兰克和他的伙伴们几乎被周围环境的壮丽景色所震撼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈdʒeri] [kept] [æn; ən] ['iːgər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [geɪm] .
At the same time , Jerry kept an eager eye on the watch for signs of game .

在 这 相同的 时间 , 杰瑞 保留 一个 渴望的 眼睛 在 这 手表 为了 标志 的 游戏 .

与此同时, 杰瑞密切关注着手表, 寻找猎物的踪迹。

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəlɪ] [ˈfɔrdʒd] [tu:; tə][ðə; ði]
The sportsman spirit was strong in his nature , and generally forged to the
这 运动员 精神 曾是 强的 在 他的 自然 , 和 一般来说 锻造 到 这
[frʌnt] .
front .
正面 .

他天性具有强烈的体育精神，总是冲在最前线。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fræŋk] , [haʊ'evər] , [hu:] [fɜ:rst] ['tʃænst] [tu:; tə][spai] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz]
It was Frank , however , who first chanced to spy something that excited his
它 曾是 坦率 , 然而 , WHO 第一的 偶然 到 间谍 某物 那 兴奋的 他的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

然而，最先偶然发现并引起他注意的东西的是弗兰克。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['mu:vɪŋ] [ʌp] [ˈjɑ:ndər] , ['mɪstər] . ['mæbi] ?
" What is that moving up yonder , Mr . Mabie ?
" 什么 是 那 移动 向上 远处 , 先生 : 玛比 ?

“马比先生，那边那边移动的是什么？”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [streɪt] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] [ðæt] [haɪ] [rɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] !
I declare if it didn't jump straight across from that high rock to the other !
我 宣布 如果 它 没有 跳 直的 穿过 从 那 高的 岩石 到 这 其他 !

我敢说它肯定是从那块高岩石直接跳到另一块岩石上的！

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɔ:ki] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] , [sɜ:r] ? " [hi:; hi] [æskt] .
Is that a Rocky Mountain sheep , sir ? " he asked .
是 那 一个 洛基 山 羊 , 先生 ? " 他 问 .

“先生，那是落基山羊吗？”他问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ] [læd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] ,
" Just what it is , my lad ; and if you feel inclined ,
" 只是 什么 它 是 , 我的 小伙子 ; 和 如果 你 感觉 倾斜 ,

“事情就是这样，孩子；如果你愿意的话，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [fɑ:t] [æt; ət][aɪ 'ti:] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
there is a chance for you to get a shot at it , " came the quick reply .
那里 是 一个 机会 为了 你 到 得到 一个 射击 在 它 , " 来了 这 快的 回复 .

“你有机会尝试一下，”对方迅速回复道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][aɪ 'ti:] , [fɜ:rst] [reɪt] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] ,
" I would like it , first rate , " declared Frank ,
" 我 会 喜欢 它 , 第一的 速度 , " 声明 坦率 ,

“我非常喜欢它，一流的，”弗兰克说道。

[ɪ'mɪ:diətli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hændz] .
immediately changing his rifle from his back to his hands .
立即地 变化 他的 步枪 从 他的 后退 到 他的 双手 .

立即将步枪从背上换到手里。

" [ɔ:ɪ] [raɪt] , [ðen] .
" **All right , then** .
" 全部 正确的 , 然后 :

“好吧。”

[ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] .
Listen , and I'll tell you how it may be done .
听 , 和 患病的 告诉 你 如何 它 可能 是 完毕 :

听着, 我来告诉你该怎么做。

[wi:l] [rest] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [raɪt] [hɪr] ,
We'll rest our horses right here ,
出色地 休息 我们的 马匹 正确的 这里 ,

我们将让马匹在这里休息。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [klaɪm] [ˈoʊvər] [ðɪs] [rʌf] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [ˈrɪvər] [ˈlaɪɪŋ]
for the last climb over this rough ridge to the bank of the swift river lying
为了 这 最后的 爬 超过 这 粗糙的 岭 到 这 银行 的 这 迅速 河 说谎
[brɪtwi:n] .
between .
之间 :

最后一段攀登要翻过这条崎岖的山脊, 才能到达中间湍急的河流岸边。

[ju:; jʊ][drʌ:p] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [əˈlɔ:ŋ] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [tʃæns]
You drop down here and make your way along until you can get a chance
你 降低 向下 这里 和 制作 你的 方式 沿着 直到 你 能 得到 一个 机会
[tu:; tə] [ʃu:t] .
to shoot .
到 射击 :

你从这里下去, 一路走下去, 直到找到射击的机会。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] , [rɪˈmembər] , [soʊ] [meɪk] [əˈlaʊənsɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz]
It will be a long shot , remember , so make allowances ; and the wind is
它 将要 是 一个 长的 射击 , 记住 , 所以 制作 津贴 ; 和 这 风 是
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

记住, 这只是个不太可能成功的机会, 所以要提前做好心理准备; 而且, 顺风之势对你有利。

[nɑ:t] [əˈɡenst] [ju:; jʊ] . "
not against you . "
不是 反对 你 . "

不是针对你。

" [aɪl] [traɪ][maɪ] [best] , [sɜ:r] , " [sed] [fræŋk] , [ˈslɪpɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
" **I'll try my best , sir , " said Frank , slipping off his horse** .
" 患病的 尝试 我的 最好的 , 先生 , " 说 坦率 , 滑倒 离开 他的 马 .

“我会尽力的, 先生,”弗兰克说着, 从马上滑了下来。

" [bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ] [krɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][slɪp] [maɪt] [kɔ:st][ju:; jʊ][jʊr; jər][laɪf] ,
" **Be very careful as you crawl along , for a slip might cost you your life** ,
" 是 非常 小心 作为 你 爬行 沿着 , 为了 一个 滑 可能 成本 你 你的生活 ,
“爬行时务必小心, 稍有不慎就可能丧命。”

" [wɜ:r; wər][ðə; ði][ləst] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstɔ:k mən] [seɪ] [æz; əz][hi:; hi][brˈɡæn][tu:; tə] [drɪˈsend]
" **were the last words he heard the stockman say as he began to descend**
" 是 这 最后的 字 他 听到 这 牧场工人 说 作为 他 开始 到 下降
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈklɪvəti] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔ:ŋ] [ɪts] [beɪs] ,
the little declivity in order to make his way along its base ,
这 小的 斜坡 在 命令 到 制作 他的 方式 沿着 它是 根据 ,

“这是他听到牧牛人说的最后一句话, 当时牧牛人正开始沿着小斜坡往下走, 准备沿着斜坡底部前进。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kwaːrɪ] .
so as to remain concealed from the quarry .
所以 作为 到 保持 暗 从 这 采石场 .
以便不被采石场发现。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
Frank was careful as well as quick in his movements .
坦率 曾是 小心 作为 出色地 作为 快的 在 他的 移动 .
弗兰克的动作既谨慎又迅速。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
Again and again he peeped out to see what the mountain sheep was doing .
再次 和 再次 他 偷窥 出去 到 看 什么 这 山 羊 曾是 正在做 .
他一次又一次地探头去看山羊在做什么。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ,
So far as he could learn ,
所以 远的 作为 他 可以 学习 ,
就他所能学到的而言，

[ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sentərɪŋ] [ɪts] [ə'ten](ə)n [ɑːn][ðə; ðɪ]['kærəvæn] [ðæt] [hæd; həd]
the animal seemed to be centering its attention on the caravan that had
这 动物 似乎 到 是 定心 它是 注意力 在 这 大篷车 那 有
[ˈhɔːltɪd] .
halted .
停止 .

这只动物似乎将注意力集中在了停下的商队上。
[θriː] [taɪmz] [aɪ 'tiː] [muːvd] [ɪts] [pə'zɪ](ə)n ,
Three times it moved its position ,
三 时代 它 已搬 它是 位置 ,
它移动了三次位置，

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst] ['dæzlɪŋ] [liːp] ,
and once he was just in time to see it make a most dazzling leap ,
和 一次 他 曾是 只是 在 时间 到 看 它 制作 一个 最多 耀眼的 飞跃 ,
他正好赶上目睹它完成了一次令人惊叹的跳跃。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wɪl] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪk] - ['æk](ə)n [lɛnz] .
which he hoped Will might have caught with his quick - action lens .
哪个 他 希望 将要 可能 有 捕捉 和 他的 快的 - 行动 镜片 .
他希望威尔能用他的快速镜头捕捉到这一幕。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后，

['hævɪŋ] [geɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)] ['stændɪŋ]
having gained a place where he had a fine view of the animal standing
拥有 获得 一个 地方 在哪里 他 有 一个 美好的 看法 的 这 动物 常设
[ðer; ðər] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][ɡɔːrdʒ] ,
there across the gorge ,
那里 穿过 这 峡谷 ,
他找到一个可以清楚地看到站在峡谷对面的那只动物的位置，

[fræŋk] [sæŋk] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [eɪm] .
Frank sank down so as to get a good aim .
坦率 沉没 向下 所以 作为 到 得到 一个 好的 目的 .
弗兰克蹲下身子，以便更好地瞄准。

[nɑ:t] [kwɑ:t] ['sætɪsfɑ:d] , [hi:; hi] [krɔ:ld] ['fɔ:rwɜ:d] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] ,
Not quite satisfied , **he crawled forward a little further** ,
不是 相当 使满意 ; 他 爬行 向前 一个 小的 更远 ;
他似乎并不满足，又向前爬了一段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] .
and then proceeded to put his fortune to the test .
和 然后 继续 到 放 他的 财富 到 这 测试 .
然后他开始用自己的财富去检验一番。

['nevər] [hæd; həd] [hi:; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [mɔ:ɹ] [ɪg'zæktli] [dʒʌst] [həʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [eɪm] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [brɪŋ]
Never had he calculated more exactly just how he should aim in order to bring
绝不 有 他 计算 更多的 确切地 只是 如何 他 应该 目的 在 命令 到 带来
[ðə; ði] [sək'ses] [hi:; hi] [kreɪvd] .
the success he craved .
这 成功 他 渴望 .
他从未如此精确地计算过自己应该如何瞄准才能获得梦寐以求的成功。

[wen] [hi:; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [θrɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] [grɪv]
When he pressed the trigger he was thrilled to see the mountain sheep give
什么时候 他 按下 这 扳机 他 曾是 激动不已 到 看 这 山 羊 给
[ə; eɪ] [waɪld] [sprɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] .
a wild spring into the air and then fall over the edge of the platform .
一个 荒野 春天 进入 这 空气 和 然后 落下 超过 这 边缘 的 这 平台 .
当他扣动扳机时，他兴奋地看到山羊猛地跃向空中，然后从平台边缘跌落。

[ðɪs] [taɪm] [ɪts] [sprɪŋ] [lækt] [ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv] [laɪf] ,
This time its spring lacked the buoyancy of life ,
这 时间 它是 春天 缺乏 这 浮力 的 生活 ;
这一次，它的春天失去了生命的活力。

[ænd; ənd] [fræŋk] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ɪts] ['bɪlɪt] .
and Frank knew that his bullet had reached its billet .
和 坦率 知道 那 他的 子弹 有 达到 它是 坯料 .
弗兰克知道他的子弹已经击中了目标。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɪg'zʌlt] ,
But he had no time to exult ,
但 他 有 不 时间 到 欢腾 ;
但他没有时间欢欣鼓舞，

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [hi:; hi] [mu:vɪd] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
for as he moved he felt the ground slipping from under him ,
为了 作为 他 已搬 他 毛毡 这 地面 滑倒 从 在下面 他 ;
因为他移动时感到脚下的地面在滑移。

[ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪntər'pəʊz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p]
and realized that nothing could interpose to prevent his falling into the deep
和 已实现 那 没有什么 可以 插入 到 防止 他的 坠落 进入 这 深的
[gɔ:rdʒ] !
gorge !
峡谷 !
他意识到没有任何东西可以阻止他掉进深谷！

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [elk]
THE YOUNG HUNTER AND THE ELK
这 年轻的 猎人 和 这 麋鹿
年轻的猎人和麋鹿

[ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz][wɛn][wʌn][ækts][frʌm; frəm][ɪnstɪŋkt][əˈloʊn] .

There are times when one acts from instinct alone .

那里 是 时代 什么时候 一 行为 从 本能 独自的 .

有些时候，人的行为完全出于本能。

[fræŋk][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə][θɪŋk] ,

Frank had no time to think ,

坦率 有 不 时间 到 思考 ,

弗兰克根本没时间思考。

[wɛn][hiː; hi][felt][hɪm'self][ˈɡoʊɪŋ][daʊn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][luːs][ɜːrθ][ænd; ənd][stoʊnz][ɪntuː][ðə; ði]

when he felt himself going down with some loose earth and stones into the

什么时候 他 毛毡 他自己 去 向下 和 一些 松动的 地球 和 石头 进入 这

[waɪd][ˈkænjən] .

wide canyon .

宽的 峡谷 .

当他感觉自己和一些松散的泥土和石头一起落入宽阔的峡谷时。

[hiː; hi][ˈsɪmpli][θruː][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][bæk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [soʊ][ðæt][hiː; hi][mɑːt][seɪv][aɪˈtiː][frʌm; frəm]

He simply threw his rifle back of him , so that he might save it from

他 简单地 扔 他的 步枪 后退 的 他 , 所以 那 他 可能 节省 它 从

[ˈfɔːlɪŋ] ,

falling ,

坠落 ,

他只是把步枪向后扔了出去，以免它掉在地上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][hæv; həv][ðə; ði][friː][juːz][ʌv; əv][bəʊθ][hændz] .

and at the same time have the free use of both hands .

和 在 这 相同的 时间 有 这 自由的 使用 的 两个都 双手 .

同时还能自由使用双手。

[hiː; hi][fel][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][fiːt][ɔːr][soʊ] ,

He fell a dozen feet or so ,

他 跌倒 一个 打 脚 或者 所以 ,

他从大约十几英尺高的地方摔了下来。

[əˈbɔːŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][luːs][sɔɪl][ænd; ənd][ˈrɑːks][hiː; hi][hæd; həd][kɔːzd][tuː; tə][ɡɪv][wei][ˈʌndər][hɪz; ɪz]

along with the loose soil and rocks he had caused to give way under his

沿着 和 这 松动的 土壤 和 岩石 他 有 导致 到 给 方式 在下面 他的

[weɪt] .

weight .

重量 .

以及他压垮的松软泥土和岩石。

[ðen] , [baɪ][sʌm; səm][ˈhæpi][ˈæksɪdənt] ,

Then , by some happy accident ,

然后 , 经过 一些 快乐的 事故 ,

然后，由于某种幸运的偶然，

[hɪz; ɪz][aʊtˈstretʃt][hændz][kloʊzd][əˈpɑːn][ə; eɪ][bʊʃ][ðæt][wʌz; wəz][ˈɡroʊɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][rʌf]

his outstretched hands closed upon a bush that was growing from the rough

他的 伸展 双手 关闭 之上 一个 衬套 那 曾是 生长 从 这 粗糙的

[feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

face of the wall ,

脸 的 这 墙 ,

他伸出的双手抓住了一丛从粗糙的墙面上长出来的灌木。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðɪs][hiː; hi][klʌŋ][wɪð; wɪθ][ˌdespəˈreɪʃn] .

and to this he clung with desperation .

和 到 这 他 紧紧抓住 和 绝望 .

他绝望地紧紧抓住这一点不放。

[ˌaɪˈtiː] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [luːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈmuːvmənt] [hiː; hi] [meɪd] ,
It threatened to come loose with each movement he made ,
它 威胁 到 来 松动的 和 每个 移动 他 制成 ,
他每动一下, 它就好像随时都会松脱一样。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [niːʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdæŋɡlɪŋ] [fiːt] ,
and yet he was bound to find some niche for his dangling feet ,
和 然而 他 曾是 边界 到 寻找 一些 小众市场 为了 他的 悬挂 脚 ,
然而, 他那悬空的双脚总能找到个栖身之所。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [bʊʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] .
so as to relieve the bush from a part of his weight .
所以 作为 到 缓解 这 衬套 从 一个 部分 的 他的 重量 .
以便减轻灌木丛的部分重量。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [ˈaʊtˌkraɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
He had heard the loud outcries of his friends ,
他 有 听到 这 大声 抗议 的 他的 朋友们 ,
他听到了朋友们的大声呼喊,

[ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈliːf] .
and knew they must be hastening to his relief .
和 知道 他们 必须 是 加速 到 他的 宽慰 .
他知道他们一定正在赶来救援。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] [wel] .
If he could only hold on for five minutes all might be well .
如果 他 可以 仅有的 抓住 在 为了 五 分钟 全部 可能 是 出色地 .
如果他能坚持五分钟, 一切或许都会好起来。

[brɪˈloʊ] [leɪ] [kwaɪt] [æn; ən] [əˈbɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːl][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [bruːz] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
Below lay quite an abyss, and a fall was apt to bruise him very much ,
以下 躺 相当 一个 深渊 , 和 一个 落下 曾是 易于 到 挫伤 他 非常 很多 ,
下面是一个深渊, 掉下去很可能会摔得很重。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [boʊnz] [ˈbroʊkən] .
even if he were fortunate enough not to have any bones broken .
甚至 如果 他 是 幸运 足够的 不是 到 有 任何 骨头 破碎的 .
即使他足够幸运, 没有骨折。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] ,
It was, therefore, ,
它 曾是 , 所以 ,
因此,

[wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɡrætɪtuːd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪɡ][hɪz; ɪz] [toʊz] [ˈɪntuː] [kˈrevɪsɪz]
with considerable gratitude that he discovered he could dig his toes into crevices
和 大量 感激 那 他 发现 他 可以 挖 他的 脚趾 进入 缝隙

[ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,
in the rock ,
在 这 岩石 ,
他无比感激地发现自己可以把脚趾伸进岩石的缝隙里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæŋ] [ɑːn] .
and thus hang on .
和 因此 悬挂 在 .
因此, 坚持下去。

[ˈdʒeri] [ˈæftərwərd] [dɪˈklerd] [ðæt] [fræŋk] [prɪˈzentɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] [ˈplæstərd]
Jerry afterward declared that Frank presented all the appearance of a fly plastered
杰瑞 之后 声明 那 坦率 呈现 全部 这 外貌 的 一个 飞 粉刷过的
[əˈgenst] [ə; eɪ][wɔ:l] ;
against a wall ;
反对 一个 墙 ;

杰瑞后来宣称，弗兰克看起来就像一只苍蝇粘在墙上一样；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
but it might have been noticed that he was the first one to reach the
但 它 可能 有 到过 注意到 那 他 曾是 这 第一的 一 到 抵达 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfo:rm][ænd; ənd] [bri:ð] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒɪŋ] [wɜ:rdz][tu; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈdeɪndʒərd] [tʃʌm] .
edge of the platform and breathe encouraging words to his endangered chum .
边缘 的 这 平台 和 呼吸 鼓励 字 到 他的 濒危 密友 .

但人们可能会注意到，他是第一个到达平台边缘，并向他那濒临危险的伙伴发出鼓励话语的人。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [nu:] [wʌt] [wʊd] [bi; bi] [ˈni:dɪd] [brɪˈfo:r] [hi; hi] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmu:vmənt] .
Mr . Mabie knew what would be needed before he made the first movement .
先生 . 玛比 知道 什么 会 是 需要 前 他 制成 这 第一的 移动 .

马比先生在采取第一个行动之前就知道需要做什么。

" [brɪŋ] [jʊr; jər][roʊp] , [ˈredi] ! " [hi; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈædʒ(ə)l] [ˈkaʊbɔɪ] [hæd; həd] [əʊˈbeɪd] .
" **Bring your rope , Reddy !** " **he shouted , and the agile cowboy had obeyed .**
" 带来 你的 绳索 , 雷迪 ! " 他 喊叫 , 和 这 敏捷 牛仔 有 服从 .
"雷迪，把你的绳子拿来！"他喊道，身手敏捷的牛仔照做了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɜ:d] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nu:s] [ˈdæŋɡəld] [brɪˈloʊ] [fræŋk] .
This was quickly lowered until the noose dangled below Frank .
这 曾是 迅速地 降低 直到 这 套索 悬挂着 以下 坦率 .

绳索迅速下降，直到绞索垂到弗兰克下方。

" [ju:z] [wʌn] [fʊt] [tu; tə] [drɔ:] [aɪ ˈti:][ɪn] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **Use one foot to draw it in , my boy .**
" 使用 一 脚 到 画 它 在 , 我的 男生 .
"孩子，用一只脚把它拉进来。"

[wi; wi][wɑ:nt][ju; jʊ][tu; tə][get] [bəʊθ] [legz] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [lu:p] ,
We want you to get both legs inside the loop ,
我们 想 你 到 得到 两个都 腿 里面 这 环形 ,
我们希望你双腿都进入环内。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɡrædʒuəli] [let] [ju: ˈes] [drɔ:] [aɪ ˈti:][ʌp] [ˈʌndər] [jʊr; jər][ɑ:rmz] .
and then gradually let us draw it up under your arms .
和 然后 逐步地 让 我们 画 它 向上 在下面 你的 武器 .
然后慢慢地把它从你的腋下拉上来。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
It's all right .
它是 全部 正确的 .

没关系。

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu; tə][hæv; həv][ju; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [soʊ][dəʊnt] [ˈwɜ:ri] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
We're going to have you out of that , so don't worry ! " **called the ranchman .**
是 去 到 有 你 出去 的 那 , 所以 不 担心 ! " 称为 这 牧场主 .
"我们会把你救出去的，别担心！"牧场主喊道。

" [ju; jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɑ:n][aɪ ˈti:] , [fræŋk] [ˈɪznt] [ˈfraɪt(ə)nd] .
" **You can depend on it , Frank isn't frightened .**
" 你 能 依赖 在 它 , 坦率 不是 害怕 .
"你可以相信，弗兰克一点也不害怕。"

[ɪf] [ðæt] [bʊʃ] ['θretənz] [tuː; tə][gʊʊ] , [get][ə; eɪ] [kwɪk] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] !
If that bush threatens to go , get a quick grip of the rope !
如果 那 衬套 威胁 到 去 , 得到 一个 快的 紧握 的 这 绳索 !

如果那丛灌木有倒塌的危险，赶紧抓住绳子！

[duː][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] , [fræŋk] ? " [kɔːld] ['dʒeri] .
Do you understand , Frank ? " called Jerry .
做 你 理解 , 坦率 ? " 称为 杰瑞 .

“弗兰克，你明白吗？”杰瑞问道。

[ə; eɪ] [kwɪk] [nɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tɔʊld] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [brɪ'loʊ] ['riːləɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd]
A quick nod of the head told that the one below realized he was as good
一个 快的 点头 的 这 头 讲述 那 这 一 以下 已实现 他 曾是 作为 好的
[æz; əz] [drɔːn] [ʌp] [ɔːl'redi] .
as drawn up already .
作为 绘制 向上 已经 .

下方的人迅速点了点头，表示他已经意识到自己几乎已经被画死了。

[wʌn] [fʊt] [wʌz; wəz] ['kɔːʃəsli] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ɪts] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːp] [kɔːt] ;
One foot was cautiously withdrawn from its support and the loop caught ;
一 脚 曾是 谨慎地 撤回 从 它是 支持 和 这 环形 捕捉 ;

一只脚小心翼翼地支撑物上抽出，套索被勾住；

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)] ;
then the second also passed inside the circle ;
然后 这 第二 还 通过了 里面 这 圆圈 ;

然后第二个物体也进入了圆圈内；

[æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['taɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['læriət] [brɔːt] [aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['mæbi]
after which a tightening of the lariat brought it up to where Mr . Mabie
后 哪个 一个 收紧 的 这 套索 带来 它 向上 到 在哪里 先生 . 玛比
[wɔːntrɪd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] .
wanted to have it .
通缉 到 有 它 .

之后，收紧套索，将绳子拉到了马比先生想要的位置。

" [naʊ] [hɪr] [juː; jʊ] [kʌm] , [maɪ] [bɔɪ] !
" **Now here you come , my boy !**
" 现在 这里 你 来 , 我的 男生 !

“来吧，我的孩子！ ”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['tʃɪrəli] .
" **he called cheerily .**
" 他 称为 兴高采烈地 .

他兴高采烈地打来电话。

[fræŋk] [let][gʊʊ][hɪz; ɪz] ['frenzɪd] [klʌtʃ] , [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː] [speɪs] ;
Frank let go his frenzied clutch , and swung into space ;
坦率 让 去 他的 丧心病狂 离合器 , 和 摇摆 进入 空间 ;

弗兰克松开了他疯狂抓握的手，荡向太空；

[bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] [hændz] ['kwɪkli] [druː] [hɪm; ɪm][ʌp] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
but willing hands quickly drew him up until he stood with his chums .
但 愿意的 双手 迅速地 画 他 向上 直到 他 站立 和 他的 朋友们 .

但好心人迅速将他拉了起来，让他和朋友们站在一起。

" [dɪd][aɪ][get][hɪm; ɪm] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [hiː; hi] [æskt] ,
" **Did I get him ? " was the first question he asked ,**
" 做过 我 得到 他 ? " 曾是 这 第一的 问题 他 问 ,

“我抓到他了吗？”这是他问的第一个问题。

[æʔ; ət] [wɪʔ] [ðə; ði] ['stɑ:k mən] [læft] ['hɑ:rtɪlɪ] [ænd; ənd] ['pæʔɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
" **at which the stockman laughed heartily and patted him on the back** .

在 哪个 这 牧场工人 笑了 衷心地 和 轻拍 他 在 这 后退 .

牧牛人哈哈大笑，拍了拍他的背。

" [ˈspʊʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [tru:] [ˈspɔ:rtsmən] , [aɪ] [dɪ'kler] !
" **Spoken like a true sportsman , I declare !**

" 说 喜欢 一个 真的 运动员 , 我 宣布 !

“这才是真正的体育精神，我敢说！ ”

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ˈrɛdi] ? " [hi:; hi] [sed] .
How about it , Reddy ? " he said .

如何 关于 它 , 雷迪 ? " 他 说 .

“怎么样，雷迪？”他问道。

[ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz] [ɡeɪm] , [sɜ:r] , [ˈlaɪɪŋ] [dʒʌst][æʔ; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [slaɪd] .
" **There's his game , sir , lying just at the foot of that old slide** .

" 有 他的 游戏 , 先生 , 说谎 只是 在 这 脚 的 那 老的 滑动 .

“先生，他的游戏就在那儿，就在那座旧滑梯的脚下。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ni:t] [ə; eɪ] [ɑ:t] [æz; əz][aɪ][ˈevər] [sɔ:] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊbɔɪ] ,
It was as neat a shot as I ever saw , " declared the young cowboy ,
[ˈpɔɪntɪŋ] .
pointing .

它 曾是 作为 整洁的 一个 射击 作为 我 曾经 锯 , " 声明 这 年轻的 牛仔 ,

指向 .
" [wɪʔ] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈdʒeri] , [ˈsi:zɪŋ] [ˈfræŋks] [hænd][ænd; ənd]
" **Which is the truth , old fellow ! " exclaimed Jerry , seizing Frank's hand and**
[ˈrɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈwɔ:rmli] ,
wringing it warmly ,

拧干 它 热情地 ,

“老兄，这才是实话！”杰瑞喊道，一把抓住弗兰克的手，用力地搓了搓。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] ,
without a touch of jealousy ,

没有 一个 触碰 的 妒忌 ,

没有一丝嫉妒，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlərelz] [æz; əz][ðə; ði] [ədˈmɪʔɪd] [best] [ɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [si:md] [ɪn]
even though his own laurels as the admitted best shot of the club seemed in
[ˈdʒepərdi] .
jeopardy .

甚至 尽管 他的 自己的 月桂树 作为 这 承认 最好的 射击 的 这 俱乐部 似乎 在

危险边缘 .
" [bʌʔ; bət] [wʌʔ] [ə; eɪ] [ˈpɪʔɪ] [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [aɪ 'ti:] !
" **But what a pity we can't get it !**

" 但 什么 一个 遗憾 我们 不能 得到 它 !

“可惜我们买不到！ ”

[aɪ] [heɪʔ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ɡeɪm] [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊlvz] , " [sed] [fræŋk]
I hate to think of killing game and leaving it for the wolves , " said Frank
我 恨 到 思考 的 杀 游戏 和 离开 它 为了 这 狼 , " 说 坦率
.
:
.

“我讨厌猎杀猎物然后留给狼吃，”弗兰克说。

" [oʊ] , [ðæts] [su:n] [ˈremidɪd] .
" **Oh , that's soon remedied** .
" 哦 , 那就是 很快 已补救 .

“哦，这个问题很快就会解决。”

[ˈrɛdi] [wɪl] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə][lənd][ðæt] [ʃi:p] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] [ˈdʌb(ə)] - [kwɪk] [ˈɔ:rdər] , [eɪ] ?
Reddy will promise to land that sheep here for you in double - quick order , eh ?
雷迪 将要 承诺 到 土地 那 羊 这里 为了 你 在 双倍的 - 快的 命令 , 嗯 ?
雷迪会保证以最快的速度把那只羊弄过来，对吧？

" [ˈrɛdi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈfæsnɪŋ] [wʌn][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlæriət][tu:; tə][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [stoʊn] [ðæt]
" **Reddy was already fastening one end of his lariat to a projecting stone that**
" 雷迪 曾是 已经 紧固 一 结尾 的 他的 套索 到 一个 投影 石头 那
[rɪˈzembld] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)] - [hɔ:rn] .
resembled a saddle - horn .
类似 一个 鞍 - 喇叭 .

“雷迪已经把他的套索的一端系在一块突出的、像马鞍角一样的石头上。”

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi] [traɪd] [aɪ 'ti:] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hoʊld] .
This done , he tried it , to make sure that it would hold .
这 完毕 , 他 尝试 它 , 到 制作 当然 那 它 会 抓住 .
完成后，他试了一下，以确保它能牢固地固定住。

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:st] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [lu:p] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] .
Then he tossed the balance of the rope , loop and all , over the edge .
然后 他 抛掷 这 平衡 的 这 绳索 , 环形 和 全部 , 超过 这 边缘 .
然后他把剩下的绳子，连同绳环一起，扔过了悬崖边。

" [dʌz] [aɪ 'ti:] [ri:tʃ] [daʊn] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] .
" **Does it reach down ?** " **asked Mr . Mabie** .
" 做 它 抵达 向下 ? " 问 先生 . 玛比 .
“它能垂下来吗？”马比先生问道。

" [dʒʌst] [gets] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] , " [rɪˈplaɪd] [wɪl] , [ˈkreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [si:] .
" **Just gets there , and no more ,** " **replied Will , craning his neck to see** .
" 只是 获得 那里 , 和 不 更多的 , " 回复 将要 , 起重机 他的 脖子 到 看 .
“就到那儿了，仅此而已。”威尔回答道，伸长脖子去看。

[ˈrɛdi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ˈoʊvər][ɪn] [wʌt] [strʌk] [wɪl] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [ˈrekləs] [ˈfæj(ə)n] ;
Reddy flung himself over in what struck Will as a most reckless fashion ;
雷迪 扔 他自己 超过 在 什么 击 将要 作为 一个 最多 鲁莽 时尚 ;
雷迪以一种威尔看来极其鲁莽的方式扑了过去；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [ði:z] [fri:] [ˈraɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [du:] [ˈevriθɪŋ] [ɪn]
but he discovered in time that these free riders of the ranches do everything in
但 他 发现 在 时间 那 这些 自由的 骑手 的 这 牧场 做 一切 在
[ðæt] [ˈnɜ:rvəs] [ˈmænər] .
that nervous manner .
那 紧张的 方式 .

但他后来发现，这些在牧场搭便车的人做任何事都带着那种紧张不安的神情。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [men] [ˈkwɪkli] [lɜ:rn] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [dɪˈpend] [ɑ:n][ðer; ðər]
It is a country where men quickly learn that often their lives depend on their
它 是 一个 国家 在哪里 男人 迅速地 学习 那 经常 他们的 生活 依赖 在 他们的
[əˈbɪləti] [tu:; tə][ækt] [ˈprɑ:mpʔli] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
ability to act promptly and like a flash .
能力 到 行为 及时 和 喜欢 一个 闪光 .

在这个国家，男人们很快就会明白，他们的生命往往取决于他们能否迅速而果断地采取行动。

" [ˈhi:z] [daʊn] [ɔ:l'redi] , " [əˈnaʊnst] [wɪl] , [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
" **He's down already ,** " **announced Will , half a minute later** .
" 他是 向下 已经 , " 宣布 将要 , 一半 一个 分钟 之后 .
“他已经倒下了，”半分钟后，威尔宣布道。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ten] ['mɪnɪts] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
And it was not ten minutes before they saw the cowboy coming back again .
和 它 曾是 不是 十 分钟 前 他们 锯 这 牛仔 未来 后退 再次 .
不到十分钟，他们就看到牛仔又回来了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fræŋks] [fɜ:rst] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
He had Frank's first mountain sheep upon his back ,
他 有 弗兰克的 第一的 山 羊 之上 他的 后退 ,
他背上驮着弗兰克的第一只山羊。

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [rʌf] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tu:; tə] [stoʊn] [wɪð; wɪθ]
and though the way was rough he jumped from stone to stone with
和 尽管 这 方式 曾是 粗糙的 他 跳了起来 从 石头 到 石头 和
[səɪ'praɪzɪŋ] [ə'dʒɪləti][fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
surprising agility for one who spent so much time in the saddle .
奇怪 敏捷 为了 一 WHO 花费 所以 很多 时间 在 这 鞍 .
尽管道路崎岖，但他却能以惊人的敏捷性从一块石头跳到另一块石头，这对于一个经常骑马的人来说实属难得。

[ɪn] [du:] [taɪm][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] .
In due time the journey was resumed .
在 到期的 时间 这 旅行 曾是 恢复 .
不久之后，旅程继续进行。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [du:][wi:; wi][gʊʊ] ? " [æskt] [wɪl] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [gaɪd] ,
" How much further do we go ? " asked Will , as he followed behind the guide ,
" 如何 很多 更远 做 我们 去 ? " 问 将要 , 作为 他 随后 在后面 这 指导 ,
[rɛdi] .
Reddy .
雷迪 .

"我们还要走多远？"威尔跟在向导雷迪身后问道。
" [hɪəz] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
" Here's the top of the ridge .
" 这里是 这 顶部 的 这 岭 .
“这里是山脊的顶部。”

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['ʌðər] ['væli] ,
Now you can see the other valley ,
现在 你 能 看 这 其他 谷 ,
现在你可以看到另一个山谷了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nɔɪz] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kætərækt][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
and the noise you hear is made by a cataract in the river .
和 这 噪音 你 听到 是 制成 经过 一个 白内障 在 这 河 .
你听到的声音是河里的瀑布发出的。

[wi:; wi][kæmp][dʒʌst] [brɪ'loʊ] [ðæt] .
We camp just below that .
我们 营 只是 以下 那 .
我们在下方不远处扎营。

['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ges] [ju:l] [laɪk][aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
Fishing is good there , and I guess you'll like it , " was the reply .
钓鱼 是 好的 那里 , 和 我 猜测 你会 喜欢 它 , " 曾是 这 回复 .
“那里的钓鱼条件很好，我想你会喜欢的，”对方回答道。

[ðeɪ] [su:n] ['hedɪd] [daʊn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪz] [wɜ:rk] [si:md] [kloʊz] [æt; ət]
They soon headed down , and the end of their day's work seemed close at
他们 很快 标题 向下 , 和 这 结尾 的 他们的 天 工作 似乎 关闭 在
[hænd] .
hand .
手 .
他们很快就下山了，一天的工作似乎即将结束。

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] [əˈsuːmd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɑːri] .
It can be easily assumed that none of the boys were sorry .
它 能 是 容易地 假定 那 没有任何 的 这 男孩们 是 对不起 .

可以很容易地推断，这些男孩中没有一个人感到后悔。

[kwɔɪt] [ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] [ˈraɪdɪŋ] , [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɔːlˈredi] .
Quite unused to riding , they began to feel the effects already .
相当 未使用的 到 骑术 , 他们 开始 到 感觉 这 效果 已经 .

由于不太习惯骑马，他们已经开始感受到骑马带来的不适了。

" [aɪm][glæd] [ɪts] [ə; eɪ][kæmp][ˈæftər] [ðɪs] .
" I'm glad it's a camp after this .
" 我是 高兴的 它是 一个 营 后 这 .

“我很高兴之后能去参加夏令营。”

[aɪv] [ʃʊ] [gɑːt][ə; eɪ][kræmp][ɪn][maɪ] [legz] [ðæt] [ɪtl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][get] [aʊt] ,
I've sure got a cramp in my legs that it'll take a long time to get out ,
我已经 当然 得到 一个 抽筋 在 我的 腿 那 它将 拿 一个 长的 时间 到 得到 出去 ,
我的腿肯定抽筋了，估计要很久才能好起来。

" [græntɪd] [blʌf] .
" grunted Bluff .
" 哼哼 虚张声势 .

布拉夫咕哝道。

" [roʊm] [ˈwɔːznt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [sʌn] .
" Rome wasn't built in a day , son .
" 罗马 不是 建造 在 一个 天 , 儿子 .

罗马不是一天建成的，孩子。

[iːtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [raɪd] [juːl] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [kræmp] [les] [ænd; ənd] [les] ,
Each time you ride you'll notice that cramp less and less ,
每个 时间 你 骑 你会 注意 那 抽筋 较少的 和 较少的 ,
每次骑行后，你会发现抽筋的情况越来越少。

[ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ə; eɪ] [mʌnθ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [friː] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
until after a month you will be entirely free from it .
直到 后 一个 月 你 将要 是 完全 自由的 从 它 .

一个月后你就能彻底摆脱它。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrnɪz] [end] , [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [dəʊnt] [fiːl]
But here we are at our journey's end , and I , for one , don't feel
[ˈsɑːri] ,
sorry ,
对不起 ,

但如今我们已走到旅程的终点，而我个人并不感到遗憾。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] [aɪv] [bɪn] [ˈsentɪŋ] [ðæt] [ˈkɔːfi] .
because for ten minutes I've been scenting that coffee .
因为 为了 十 分钟 我已经 到过 香味 那 咖啡 .

因为我已经闻了十分钟的咖啡香了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [siːn] [juː ˈes] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪnər] [kʊkt] .
The boys have seen us coming , and started to have dinner cooked .
这 男孩们 有 已见 我们 未来 , 和 开始 到 有 晚餐 煮熟 .

孩子们看到我们来了，就开始准备晚饭了。

" [aɪˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [sed] .
" It proved to be just as Mr . Mabie said .
" 它 已证实 到 是 只是 作为 先生 . 玛比 说 .

“事实证明，这和马比先生所说的一模一样。”

[ə; ei][moʊst] ['æpɪtaɪzɪŋ] [kæmp] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðei] [ə'raɪvd] .
A most appetizing camp dinner was ready for them when they arrived .
一个 最多 令人垂涎的 营 晚餐 曾是 准备好 为了 他们 什么时候 他们 到达的 .

他们到达时，营地已经为他们准备好了非常美味的晚餐。

[pər'hæps][dʒeri][ænd; ənd][fræŋk] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['fəli] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm]
Perhaps Jerry and Frank may have thought it did not fully come up to some
也许 杰瑞 和 坦率 可能 有 想法 它 做过 不是 完全 来 向上 到 一些
[ˈsɪmələr] [fiːsts] [ðei] [hæd; həd] [helpt] [prɪ'per] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
similar feasts they had helped prepare in the woods ,
相似的 盛宴 他们 有 帮助 准备 在 这 树林 ,

或许杰瑞和弗兰克觉得，这顿饭远不及他们之前在树林里帮忙准备的那些类似盛宴。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðei] ['nevər][hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; ei] [θɪŋ] ; [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kaʊbɔɪz]
but of course they never hinted at such a thing ; for those cowboys
但 的 课程 他们 绝不 暗示 在 这样的 一个 事物 ; 为了 那些 牛仔
,
:
,

但他们当然从未暗示过这种事；对于那些牛仔来说，

[waɪl] [ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['feləʊz] , [wɜːr; wər][ɔːlsoʊ] [θɪn] - [skɪnd] [ɪn][sʌm; səm]
while the most accommodating of fellows , were also thin - skinned in some
尽管 这 最多 适应性强 的 伙伴们 , 是 还 薄的 - 去皮 在 一些
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'speks, riː'speks] .
respects :
尊重 :

虽然他们是最随和的人，但在某些方面也很敏感。

[wɪl] [wʌz; wəz] ['ferli] [dɪ'lɑɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][rou'mæntɪk] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Will was fairly delighted at the romantic looks of the camp ,
将要 曾是 相当 高兴极了 在 这 浪漫的 看起来 的 这 营 ,
威尔对营地浪漫的景色相当满意。

[bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .
back of which the waterfall came tumbling down .
后退 的 哪个 这 瀑布 来了 翻滚 向下 .
瀑布从后面倾泻而下。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [brɪfɔːr] [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; ei]
He could hardly wait to eat his dinner before he set to work to secure a
他 可以 几乎 等待 到 吃 他的 晚餐 前 他 放 到 工作 到 安全的 一个
[ˈfæk] - ['sɪməli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
fac - simile of the picture ,
脸 - 明喻 的 这 图片 ,

他迫不及待地吃完晚饭，便立即着手获取那幅画的复制品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,
with the party gathered around the fire ,
和 这 派对 聚集 大约 这 火 ,
众人围坐在篝火旁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tents] ['meɪkɪŋ] [ə; ei] ['pliːzɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the three tents making a pleasing contrast to the dark green of the
和 这 三 帐篷 制作 一个 令人愉悦 对比 到 这 黑暗的 绿色的 的 这
[ˈpiːnjən] [triːz] .
piñon trees .
松子 树木 .
三顶帐篷与深绿色的松树形成了令人愉悦的对比。

[mɒʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Most of the party were contented to remain quiet during the balance of the

最多 的 这 派对 是 满足 到 保持 安静的 期间 这 平衡 的 这

[deɪ] ,
day ,
天 ,

当天剩余时间里，大部分人都选择保持沉默。

[bʌt; bət] [blʌf] [drɪveləpt] [æn; ən][ʌn'ju:zʊəli,ʌn'ju:zəli] [æm'bɪʃəs] ['spɪrɪt][fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .
but Bluff developed an unusually ambitious spirit for action .

但 虚张声势 发达 一个 异常地 雄心勃勃 精神 为了 行动 .

但布拉夫却培养出了一 种异乎寻常的雄心勃勃的行动精神。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] ,
Truth to tell ,
真相 到 告诉 ,

说实话，

[hi:; hi] ['si:krətli] [kən'sɪdəd] [ðæt][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv]
he secretly considered that his chums were having more than their share of

他 偷偷 经过考虑的 那 他的 朋友们 是 拥有 更多的 比 他们的 分享 的

[gʊd] [lʌk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æt; ət] ['bægɪŋ] [geɪm] ,
good luck in making a record at bagging game ,

好的 运气 在 制作 一个 记录 在 装袋 游戏 ,

他暗自认为，他的朋友们在猎获猎物方面运气好得有点过头了，创造了多项纪录。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [taɪm] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] .
and thought it time he started in .

和 想法 它 时间 他 开始 在 .

他觉得是时候开始了。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ək'sept] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [sper] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] .
Mr . Mabie had made him accept the use of a spare hunting - knife .

先生 . 玛比 有 制成 他 接受 这 使用 的 一个 空闲的 打猎 - 刀 .

马比先生让他接受使用一把备用猎刀。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [ðʊʊ] ['sɜ:rvisəb(ə)l] ['wepən] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['daʊtləs] [dʌn]
It was a short , though serviceable weapon , and had doubtless done

它 曾是 一个 短的 , 尽管 可用 武器 , 和 有 毫无疑问 完毕

[ˈsplendɪd] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪn] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] .
splendid execution in days gone by .

灿烂 执行 在 天 已消失 经过 .

它虽然短小精悍，但却十分实用，无疑在过去曾发挥过巨大的作用。

[blʌf] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][aʊt] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
Bluff used to take it out when he thought no one was looking ,

虚张声势 用过的 到 拿 它 出去 什么时候 他 想法 不 一 曾是 寻找 ,

布拉夫以前常常趁人不注意的时候把它拿出来。

[rʌn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər][ˈʊʊvər][ðə; ði] [ki:n] [edʒ] , [geɪz] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði][dɪm] [bleɪd] , [ænd; ənd] [ʃeɪk]
run his finger over the keen edge , gaze sadly at the dim blade , and shake

跑步 他的 手指 超过 这 敏锐的 边缘 , 目光 令人遗憾的是 在 这 暗淡 刀刃 , 和 摇

[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .

他的 头 .

他用手指划过锋利的刀刃，悲伤地望着昏暗的刀刃，摇了摇头。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðæt] ['ʌðər] [grænd] ['spesiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtlɜːz] [skɪl]
He could not get the memory of that other grand specimen of the cutler's skill
他 可以 不是 得到 这 记忆 的 那 其他 盛大 标本 的 这 卡特勒的 技能
[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
out of his mind ,
出去 的 他的 头脑 ,

他始终无法忘记那件展现刀匠精湛技艺的杰作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [streɪndʒ] ['æbsəns] .
and his soul was filled with bitterness because of its strange absence .
和 他的 灵魂 曾是 已填 和 苦味 因为 的 它是 奇怪的 缺席 .

因为他莫名其妙地失去了它，他的灵魂充满了痛苦。

" [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [wʊlvz] ！ " [kɔːld] ['redi] ,
" Look out for wolves ! " called Reddy ,
" 看 出去 为了 狼 ！ " 称为 雷迪 ,
"小心狼！ "雷迪喊道。

[bʌt; bət] [blʌf] ['oʊnli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [dɪ'rɪʒn] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli]
but Bluff only waved his hand in derision as he walked away down the valley .
但 虚张声势 仅有的 挥手 他的 手 在 嘲笑 作为 他 步行 离开 向下 这 谷 .

但布拉夫只是不屑地挥了挥手，然后沿着山谷走开了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] ['stɑːkmən] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] ['hʌŋɡri]
he knew that the stockmen were more or less troubled with these hungry
他 知道 那 这 牧牛人 是 更多的 或者较少的 麻烦 和 这些 饥饿的
[mɜːɔddɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] ,
marauders in the winter time ,
乱兵 在 这 冬天 时间 ,

他知道，到了冬天，牧民们或多或少都会受到这些饥饿的劫掠者的困扰。

[ænd; ənd][ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][ɔːrgənəɪz][grænd] [hʌnts] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [daʊn]
and often had to organize grand hunts in order to keep their number down
和 经常 有 到 组织 盛大 狩猎 在 命令 到 保持 他们的 数字 向下
;
;
;
;

为了控制敌军数量，他们经常不得不组织大规模的狩猎活动；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ˈhɑːrdli] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['trʌb(ə)] [frʌm; frəm] [sʌt] [ə; ei] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði]
but it hardly seemed reasonable to expect trouble from such a source in the
但 它 几乎 似乎 合理的 到 预计 麻烦 从 这样的 一个 来源 在 这
[ˈsʌmə] ['siːz(ə)n] .
summer season .
夏天 季节 .

但很难想象在夏季会从这样的来源获得麻烦。

[elk][ænd; ənd] [muːs] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [lɔːz]
Elk and moose had not as yet come under the protection of the game laws
麋鹿 和 驼鹿 有 不是 作为 然而 来 在下面 这 保护 的 这 游戏 法律
;
;
;

麋鹿和驼鹿当时尚未受到狩猎法的保护。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzd] .
so that they were at liberty to shoot what they pleased .

所以 那 他们 是 在 自由 到 射击 什么 他们 高兴 .
因此，他们可以随意射杀任何他们想射杀的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [haʊˈevər] ,
As a rule , however ,

作为 一个 规则 , 然而 ,
但通常情况下，

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [sʌtʃ] [ˈæniɪmlz] [seɪv] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Mr . Mabie did not believe in hunting such animals save in the fall of the year .

先生 . 玛比 做过 不是 相信 在 打猎 这样的 动物 节省 在 这 落下 的 这 年 .
马比先生认为，除了秋季以外，不应该猎杀这类动物。

[blʌf] [hæd; həd] [æskt] [ˈnuːmərəs] [ˈkwɛstʃənz] [brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [kæmp] ,
Bluff had asked numerous questions before leaving camp ,

虚张声势 有 问 很多的 问题 前 离开 营 ,
布拉夫在离开营地前问了很多问题。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
so that he knew something about the lay of the land in the vicinity .

所以 那 他 知道 某物 关于 这 躺 的 这 土地 在 这 附近 .
因此，他对附近地区的地形地貌有所了解。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] ,
He had started out with all due regard to the way the wind was blowing ,

他 有 开始 出去 和 全部到期的 看待 到 这 方式 这 风 曾是 吹 ,
他出发时非常注意风向，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][əˈlɑːrm] [ˈeni] [ˈkwɑːri] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈsnɪfɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [briːz] .
so as not to alarm any quarry that might be sniffing up the breeze .

所以 作为 不是 到 警报 任何 采石场 那 可能 是 嗅闻 向上 这 微风 .
以免惊扰到任何可能循着微风嗅到的猎物。

[ˈklaɪmɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [dens] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] ,
Climbing among the rocks , and passing through dense patches of timber ,

攀登 之中 这 岩石 , 和 通过 通过 稠密 补丁 的 木材 ,
攀爬岩石，穿过茂密的树林，

[hiː; hi] [kept] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [geɪm] .
he kept on the alert for signs of game .

他 保留 在 这 警报 为了 标志 的 游戏 .
他时刻警惕着猎物的踪迹。

[naʊ] , [blʌf] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [ˈpriːtens] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskɪfl] [ˈspɔːrtsmən] .
Now , Bluff did not make any pretence at being a skilful sportsman .

现在 , 虚张声势 做过 不是 制作 任何 虚伪 在 存在 一个 熟练 运动员 .
布拉夫并没有假装自己是一位技术娴熟的运动员。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [wen] [aɪ ˈtiː]
until a year or so back he had been the bungler of the party when it

直到 一个 年 或者 所以 后退 他 有 到过 这 笨蛋 的 这 派对 什么时候 它

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwʊdkræft] ;
came to a knowledge of woodcraft ;

来了 到 一个 知识 的 木工 ;
直到大约一年前，他在木工知识方面还是团队里的笨蛋；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdɪd] [ʌp][ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] ,
but since then he had studied up on various subjects ,
但 自从 然后 他 有 研究 向上 在 各种各样的 主题 ,
但从那时起, 他开始学习各种科目。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [er] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .
and was now anxious to air his knowledge .
和 曾是 现在 焦虑的 到 空气 他的 知识 .
现在他急于公开自己的所获信息。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] ['taʊərɪŋ] ['æntləz] , ['fiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
When he caught sight of a large animal with towering antlers , feeding in a
什么时候 他 捕捉 视线 的 一个 大的 动物 和 参天 鹿角 , 喂养 在 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ɡleɪd] ,
little glade ,
小的 林间空地 ,
当他看到一头长着高耸鹿角的大动物在小林间空地觅食时,

[hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [biː; bi][æn; ən][elk] ,
he knew it must , of necessity , be an elk ,
他 知道 它 必须 , 的 必要性 , 是 一个 麋鹿 ,
他知道那必然是一头麋鹿。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'loʊŋ] ['dɪfrənt] [laɪnz] [ɪn'taɪərli] .
for a moose was built along different lines entirely .
为了 一个 驼鹿 曾是 建造 沿着 不同的 线条 完全 .
麋鹿的构造完全不同。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'mjuːzd] [ˈdʒeri][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [blʌf] [krɔːld] ['kloʊzər][ænd; ænd]
It might have amused Jerry to see the way in which Bluff crawled closer and
它 可能 有 觉得好笑 杰瑞 到 看 这 方式 在 哪个 虚张声势 爬行 更近 和
['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['kwɑːri] .
closer to the expected quarry .
更近 到 这 预期的 采石场 .
看到布拉夫一步步逼近预期的猎物, 杰瑞或许会觉得很有趣。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] ['efərts] ,
No doubt he did make some ridiculous efforts ,
不 怀疑 他 做过 制作 一些 荒谬的 努力 ,
毫无疑问, 他确实做出了一些荒谬的举动。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
which were not at all according to the usual rules of the game .
哪个 是 不是 在 全部 根据 到 这 通常 规则 的 这 游戏 .
这完全不符合游戏的通常规则。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [blʌf] [wʊd] [seɪ] , [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv]
However , as Bluff would say , the proof of the pudding lies in the eating of
然而 , 作为 虚张声势 会 说 , 这 证明 的 这 布丁 谎言 在 这 吃 的
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
然而, 正如布拉夫所说, 实践是检验真理的唯一标准。

[ænd; ænd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [kwɑɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [elk] .
and he certainly did manage to creep up quite close to the feeding elk .
和 他 当然 做过 管理 到 潜行者 向上 相当 关闭 到 这 喂养 麋鹿 .
他确实设法悄悄靠近了正在觅食的麋鹿。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
Thinking he was now near enough , and that the animal was beginning to
思维 他 曾是 现在 靠近 足够的 , 和 那 这 动物 曾是 开始 到
[ækt] [ʌnˈiːzɪli] ,
act uneasily ,
行为 不安地 ,

他认为自己已经足够接近目标，而且那动物开始显得不安，

[blʌf] [stretʃt] [hɪmˈself] [aʊt] , [ˈbælənst] [hɪz; ɪz][gʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] , [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [eɪm] ,
Bluff stretched himself out , balanced his gun on a stone , took a long aim ,
虚张声势 拉伸 他自己 出去 , 均衡 他的 枪 在 一个 石头 , 采取 一个 长的 目的 ,
布拉夫伸展开身体，把枪架在石头上，瞄准远方。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
and then pulled the trigger .
和 然后 拉 这 扳机 .

然后扣动了扳机。

[ðə; ði][elk] [ˈsɜːrt(ə)nli] [draːpt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈbeloʊ] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
The elk certainly dropped , at which the young hunter gave a bellow of delight .
这 麋鹿 当然 掉落 , 在 哪个 这 年轻的 猎人 给予 一个 下面 的 喜 .
麋鹿应声倒地，年轻的猎人高兴地大叫了一声。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈblʌndər] ,
That was where he made a foolish blunder ,
那 曾是 在哪里 他 制成 一个 愚蠢 错误 ,
就在那里，他犯了一个愚蠢的错误。

[fɔːr; fər] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡeɪm] , [blʌf] [ˈstɑːrtɪd] [ˈrekləsli]
for believing that his bullet had done for the game , Bluff started recklessly
为了 相信 那 他的 子弹 有 完毕 为了 这 游戏 , 虚张声势 开始 鲁莽地
[ˈfɔːrwəd] ,
forward ,
向前 ,

布拉夫认为他的子弹已经终结了比赛，于是鲁莽地向前冲去。

[bent] [ɑːn] [ˈbliːdɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
bent on bleeding the same ,
弯曲 在 出血 这 相同的 ,

执意要流同样的血，

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [rɪˈɡretɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kəd; kəd][naːt] [ɪˈnɪʃieɪt] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [nuː] [bleɪd] .
and only regretting the fact that he could not initiate his precious new blade .
和 仅有的 后悔 这 事实 那 他 可以 不是 发起 他的 宝贵的 新的 刀刃 .
他唯一感到遗憾的是，他无法启动他那把珍贵的新剑。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [elk] [ˈskræmbld] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] ,
To his astonishment , the wounded elk scrambled to its feet ,
到 他的 惊讶 , 这 受伤 麋鹿 打乱 到 它是 脚 ,
令他惊讶的是，受伤的麋鹿竟然挣扎着站了起来。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbaʊndɪŋ] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊk] [ɪts][ˈæntləz][ɪn][æn; ən][ˈæŋɡri] [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and instead of bounding away it shook its antlers in an angry fashion and
和 反而 的 边界 离开 它 摇晃 它是 鹿角 在 一个 生气的 时尚 和
[ˈstɑːrtɪd] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] !
started straight toward the young hunter !
开始 直的 朝向 这 年轻的 猎人 !
它非但没有逃走，反而愤怒地摇晃着鹿角，径直朝年轻的猎人走去！

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪɡzər]
CHAPTER XI
章 十一

[ðə; ði] [elk] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər]
THE ELK AND THE YOUNG HUNTER
这 麋鹿 和 这 年轻的 猎人

麋鹿与年轻猎人

" [heɪ] ! [hoʊld][ɑ:n] , [ðer; ðər] !
" **Hey ! Hold on , there !**
" 嘿 ! 抓住 在 , 那里 !

“嘿！等等！”

[ðæt] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] !
That isn't in the game !
那 不是 在 这 游戏 !

游戏里没有这个！

" [ðə; ði] [elk] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu; ; tə] [ker] ['weðər] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ][ɔ:r][nɑ:t] ,
" **The elk did not seem to care whether it were so or not ,**
" 这 麋鹿 做过 不是 似乎 到 关心 无论 它 是 所以 或者 不是 ,
“麋鹿似乎并不在意事实是否如此。”

[bʌt; bət] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [streɪt] [ɑ:n] .
but came rushing straight on .
但 来了 匆忙 直的 在 .

但却径直冲了过来。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] , [mɔ:r] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
Like many another , more experienced in the ways of the woods than himself ,
喜欢 许多 其他 , 更多的 经验丰富的 在 这 方式 的 这 树林 比 他自己 ,
像许多其他比他更有经验的林中行家一样，

[blʌf] ['ɔ:lmoʊst][fər'gɑ:t] [ðæt] [hi; ; hi][hæd; həd] ['ʌðər] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
Bluff almost forgot that he had other charges in his gun .
虚张声势 几乎 忘了 那 他 有 其他 收费 在 他的 枪 .

布拉夫差点忘了枪里还有其他子弹。

[hi; ; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [tu; ; tə] [si:] [ðə; ði]['ænɪm(ə)][hi; ; hi][hæd; həd] ['fʊli] [bɪ'li:vɪd] [tu; ; tə][bi; ; bi] [ded]
He was so amazed to see the animal he had fully believed to be dead
他 曾是 所以 惊叹 到 看 这 动物 他 有 完全 相信 到 是 死的
[ʃoʊ] [sʌtʃ] [sər'praɪzɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] ,
show such surprising signs of life ,
展示 这样的 奇怪 标志 的 生活 ,

他非常惊讶地发现，他原本以为已经死去的动物竟然表现出了如此惊人的生命迹象。

[ðæt] [hi; ; hi] [stʊd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['preʃəs] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , ['geɪpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]
that he stood there for a few precious seconds , gaping as if in a
那 他 站立 那里 为了 一个 很少 宝贵的 秒 , 张开的 作为 如果 在 一个
[dri:m] .
dream .
梦 .

他呆立在那里，目瞪口呆，仿佛置身梦境一般，足足有几秒钟。

[ðen] [hi; ; hi] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [sprɪŋ] [tu; ; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
Then he made a wild spring to one side and gained the shelter of a tree .
然后 他 制成 一个 荒野 春天 到 一 边 和 获得 这 庇护所 的 一个 树 .
然后他向旁边挖了一处野泉，躲到一棵树下。

" [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] ['sɑ:kər] ! " [hi; ; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **Oh ! What a socker !** " **he exclaimed ,**
" 哦 ! 什么 一个 袜子 ! " 他 惊呼 ,

“哦！真是个笨蛋！”他惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] ['bli:diŋ] ['ænim(ə)] [keɪm] [fʊl] [tɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
as the enraged and bleeding animal came full tilt against the trunk of the
作为 这 愤怒 和 出血 动物 来了 满的 倾斜 反对 这 树干 的 这
[tri:] .
tree .
树 :

那只愤怒而流血的动物猛地撞向树干。

[bɪ'fɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔ:ɹ] , [ɔ:r][traɪ][tu; tə][fɔ:rm] ['eni] [plæn][ʌv; əv]['ækj(ə)n] ,
Before **he** **could** **say more , or try to** **form any plan of action** ,
前 他 可以 说 更多的 , 或者 尝试 到 形式 任何 计划 的 行动 ,
[hi; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tu; tə][spɪn] [ə'raʊnd] [ðæt] [seɪm] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [hi; hi]
he **found himself obliged to** **spin around that same trunk** **with all the rapidity** **he**
他 成立 他自己 有义务 到 旋转 大约 那 相同的 树干 和 全部 这 快速 他
[kʊd; kəd] [kə'mænd] ,
could **command** ,
可以 命令 ,

他发现自己不得不以最快的速度绕着那棵树干旋转。

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][elk][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; tə][ʊəvər'teɪk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊz]
for **the elk** **was** **apparently determined to** **overtake him** , **and** **those**
为了 这 麋鹿 曾是 显然 决定 到 超过 他 , 和 那些
['tʌʊərɪŋ] ['æntləz] [si:md] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sparks] ,
towering antlers **seemed pointed with** **spikes** ,
参天 鹿角 似乎 尖 和 尖峰 ,
[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [spɪks] ,
那头麋鹿显然决心要超过他, 它那高耸的鹿角似乎长满了尖刺。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:rtld] [læd] [æz; əz][hi; hi] [streɪnd] ['evri] ['efərt] [tu; tə] [ki:p] [bɪ'jɑ:nd]
in the eyes **of** **the startled lad** **as** **he** **strained every effort** **to** **keep beyond**
在 这 眼睛 的 这 惊慌 小伙子 作为 他 紧张 每一个 努力 到 保持 超过
[ðer; ðər] [ri:tʃ] .
their **reach** .
他们的 抵达 :

在受惊的少年眼中, 他竭尽全力想要躲开他们的追捕。

[blʌf] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'lɑ:rmɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Bluff **was** **really alarmed by this time** .
虚张声势 曾是 真的 惊慌 经过 这 时间 .
[hɪ; hi] [nu:] [ðæt] ['eni] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [slɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]['trædʒədɪ] .
这时布拉夫真的吓坏了。

[hi; hi] [nu:] [ðæt] ['eni] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [slɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]['trædʒədɪ] .
He **knew that any unfortunate** **slip on** **his** **part would precipitate** **a** **tragedy** .
他 知道 那 任何 不幸 滑 在 他的 部分 会 沉淀 一个 悲剧 .
[hɪ; hi] [nu:] [ðæt] ['eni] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [slɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]['trædʒədɪ] .
他知道, 自己任何一次不幸的失误都会引发悲剧。

" [aɪ] [læft] [æt; ət]['dʒeri][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][dɔ:gz] [ðæt] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
" **I laughed** **at** **Jerry** **and** **the wild dogs** **that chased** **him** **around** **and** **around** ,
" 我 笑了 在 杰瑞 和 这 荒野 狗 那 追逐 他 大约 和 大约 ,
[hɪ; hi] [nu:] [ðæt] ['eni] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [slɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]['trædʒədɪ] .
“我嘲笑杰瑞和那些追着他到处跑的野狗,

[bʌt; bət] ['nevər] [ə'gen] [fɔ:ɹ; fər][em 'i:] !
but **never** **again** **for** **me** !
但 绝不 再次 为了 我 !
[hɪ; hi] [nu:] [ðæt] ['eni] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [slɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ]['trædʒədɪ] .
但我绝不会再有第二次了!

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['wɪrɪ] ['sɜːrk(ə)l] , [hʌɡɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [æz; əz] ['kloʊslɪ]
" **he gasped** , **as he kept up the weary circle** , **hugging the trunk as closely**
" 他 倒吸一口气 , 作为 他 保留 向上 这 厌倦 圆圈 , 拥抱 这 树干 作为 密切
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

他喘着粗气，继续疲惫地绕着树干转圈，尽可能地紧紧抱着树干。

[ðɪs] , [haʊˈevər] ,
This , **however** ,
这 , 然而 ,

然而，

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈkeɪzn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli]
caused him to remember that on the other occasion his chum had finally
导致 他 到 记住 那 在 这 其他 场合 他的 密友 有 最后
[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʌn] ,
managed to gain the victory through his own gun ,
管理 到 获得 这 胜利 通过 他的 自己的 枪 ,
这让他想起，上次他的伙伴最终是用自己的枪取得了胜利。

[ænd; ənd] [blʌf] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]
and Bluff suddenly came to a knowledge of the fact that he did have a
和 虚张声势 突然 来了 到 一个 知识 的 这 事实 那 他 做过 有 一个
[ɡʌn] [ɡrɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
gun gripped in his hand ,
枪 紧握 在 他的 手 ,
布拉夫突然意识到，他手里确实握着一把枪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɔːlsoʊ] [kənˈteɪnd] [faɪv] [mɔːr] [ˈɑːts] .
and which also contained five more shots .
和 哪个 还 包含 五 更多的 镜头 .

其中还包含另外五张照片。

" [hoʊld][ɑːn] !
" **Hold on** !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈbriːðɪŋ] [spel] , [hæŋ] [juː; jʊ] !
Give me a breathing spell , **hang you** !
给 我 一个 呼吸 拼写 , 悬挂 你 !

给我喘息的机会，把你吊死！

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [jet] !
I'll fix you yet !
患病的使固定 你 然而 !

我一定会治好你的！

" [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɪkˈskeɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈbetər] [hæv; həv] [ˈhʌzbændɪd] [hɪz; ɪz] [breθ]
" **he managed to exclaim** , **though he would better have husbanded his breath**
" 他 管理 到 惊叹 , 尽管 他 会 更好的 有 丈夫 他的 气息
[tuː; tə] [ˈbetər] [ˈpɜːrpəs] .
to better purpose .
到 更好的 目的 .

“他终于忍不住惊呼出声，但他最好还是把这口气用在更有意义的事情上。”

[ðə; ði] [elk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] .
The elk was not a bit accommodating .
这 麋鹿 曾是 不是 一个 少量 适应性强 .

这头麋鹿一点也不配合。

[pər'hæps][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [kept] [blʌf] [ɪn][ˈræpɪd][ˈmoʊ](ə)n][ðə; ði]
Perhaps the animal understood that so long as it kept Bluff in rapid motion the
也许 这 动物 理解 那 所以 长的 作为 它 保留 虚张声势 在 迅速的 运动 这
[ˈhju:mən] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈfaɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [ˈfaɪər] - [stɪk] [ə'gen] ,
human enemy could not find a chance to use that fire - stick again ,
人类 敌人 可以 不是 寻找 一个 机会 到 使用 那 火 - 戳 再次 ,
或许这只动物明白，只要它能让布拉夫保持快速移动，人类敌人就找不到机会再次使用那根火棍。

[ðæt] [[ɑːt] [aʊt] [sʌt]] ['bɜːrnɪŋ] ['mɪsaɪlz] .
that shot out such burning missiles .
那 射击 出去 这样的 燃烧 导弹 .
布拉夫发射出燃烧的导弹。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ 'tiː] [ˌpəːsɪ'viəd] , [ænd; ənd] [pʊr] [-] [tʌŋ] ['ferli] [hʌŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg]
At any rate , it persevered , and poor Bluff's tongue fairly hung out with fatigue
在 任何 速度 , 它 坚持不懈 , 和 贫穷的 布拉夫的 舌头 相当 悬挂 出去 和 疲劳
.
:
.
总之，它坚持了下来，可怜的布拉夫的舌头都累得耷拉下来了。

[ɪn] [despə'reɪʃn] , [hiː hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
In desperation , he was about to turn around ,
在 绝望 , 他 曾是 关于 到 转动 大约 ,
绝望之下，他正要转身离开。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] [[ɑːt] [ðæt] [wʊd] [pʊt][æŋ; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [tʃeɪs] [ɪn]
trusting to luck to get in a shot that would put an end to this awful chase in
信任 到 运气 到 得到 在 一个 射击 那 会 放 一个 结尾 到 这 可怕 追赶 在
[ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] ,
a circle ,
一个 圆圈 ,
寄希望于运气，希望能拍到一张照片，结束这场可怕的兜圈子追逐。

[wen] [ðə; ði][elk] [ˈtrɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
when the elk tripped and fell .
什么时候 这 麋鹿 绊倒了 和 跌倒 .
麋鹿绊倒了。

" [naʊ] ! " [gɑːspt] [blʌf] .
" Now ! " gasped Bluff .
" 现在 ! " 倒吸一口气虚张声势 .
“就是现在！”布拉夫喘着气说。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
You would have thought he must have leveled his gun and fired .
你 会 有 想法 他 必须 有 平整 他的 枪 和 被解雇 .
你可能会认为他一定是举枪射击了。

['dʒeri][ɔːr] [fræŋk] [wʊd] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] , [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
Jerry or Frank would , in all probability , have done that very thing .
杰瑞 或者 坦率 会 , 在 全部 可能性 , 有 完毕 那 非常 事物 .
杰瑞或弗兰克很可能会做同样的事。

[bʌt; bət] [blʌf] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] , [wɪt] [ɪz][self] -
But Bluff seemed to go back to the first law of Nature , which is self -
但 虚张声势 似乎 到 去 后退 到 这 第一的 法律 的 自然 , 哪个 是 自己 -
[ˌprezər'veɪ](ə)n] .
preservation .
保存 .
但布拉夫似乎又回到了自然界的**第一法则——自我保护。**

[hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪðɪn] [ri:tʃ] ,
He dropped his gun , and seizing a limb that happened to be within reach ,
他 掉落 他的 枪 , 和 抓住 一个 肢 那 发生 到 是 之内 抵达 ,
他扔掉了枪, 随即抓住了触手可及的一根肢体,

[klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
climbed into the tree with the agility of a monkey .
攀登 进入 这 树 和 这 敏捷 的 一个 猴 .
他像猴子一样敏捷地爬上了树。

[fɪr] [spɜ:rd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][best] [wɜ:rk][dʒʌst] [ðen] .
Fear spurred him on to do his best work just then .
害怕 受到刺激 他 在 到 做 他的 最好的 工作 只是 然后 .
恐惧促使他当时发挥出了最佳水平。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ? " [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] [dɪ'reɪsɪvli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][elk] ,
" Don't you wish you could ? " he shouted derisively down at the elk ,
" 不 你 希望 你 可以 ? " 他 喊叫 嘲讽地 向下 在 这 麋鹿 ,
“你难道不想做到吗? ”他冲着麋鹿轻蔑地喊道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['θretnɪŋ] ['mu:vmənts] [wɪð; wɪθ]
which was jumping up , and making all manner of threatening movements with
哪个 曾是 跳 向上 , 和 制作 全部 方式 的 威胁 移动 和
[ɪts] ['æntlə-d] [hed] ,
its antlered head ,
它是 有角的 头 ,
它跳来跳去, 用长着鹿角的脑袋做出各种威胁性的动作。

[mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [ɡoʊt] , [blʌf] [θɔ:t] .
much after the fashion of an enraged goat , Bluff thought .
很多 后 这 时尚 的 一个 愤怒 山羊 , 虚张声势 想法 .
布拉夫心想, 这模样很像一只愤怒的山羊。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf] ,
He was safe enough ,
他 曾是 安全的 足够的 ,
他很安全。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [blʌf] [dɪd][nɔ:t] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə][weɪt] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [ʌn'tɪl]
but somehow Bluff did not like the idea of having to wait in the tree until
但 不知何故 虚张声势 做过 不是 喜欢 这 主意 的 拥有 到 等待 在 这 树 直到
[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
his chums ,
他的 朋友们 ,
但不知为何, 布拉夫并不喜欢待在树上等着他的伙伴们下来。

[drɔ:n] [baɪ][hɪz; ɪz][kɔ:lz] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskjʊ:] .
drawn by his calls , came to the rescue .
绘制 经过 他的 呼叫 , 来了 到 这 救援 .
被他的呼救声吸引, 前来救援。

[waɪ] , [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] !
Why , he would never hear the end of the thing !
为什么 , 他 会 绝不 听到 这 结尾 的 这 事物 !
他肯定会没完没了地被人唠叨!

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['hɔ:rəb(ə)l][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] ,
It was too horrible to contemplate ,
它 曾是 也 可怕 到 沉思 ,
太可怕了, 不忍去想。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈfæ(ə)n] [hiː; hi][mʌst; məst] [sɪˈkjʊr] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn][tuː; tə][end][ðə; ði]
and in some fashion he must secure possession of his gun to end the
和 在 一些 时尚 他 必须 安全的 拥有 的 他的 枪 到 结尾 这
[kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [pʌɡˈneɪʃəs] [oʊld] [bʊl] [elk] .
career of that pugnacious old bull elk .
职业 的 那 好斗的 老的 公牛 麋鹿 .

他必须想办法拿到枪，结束那头好斗的老麋鹿的生命。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [wɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ?
" **DON'T YOU WISH YOU COULD ?**
" 不 你 希望 你 可以 ?

你难道不想做到吗？

" [hiː; hi] [ˈfəʊtɪd] [dɪˈraɪsɪvli] [daʊn]
" **HE SHOUTED DERISIVELY DOWN**
" 他 喊叫 嘲讽地 向下

他冲着人群轻蔑地喊道

[æt; ət][ðə; ði] [elk] . — [peɪdʒ] - .
AT THE ELK . — Page 98 .
在 这 麋鹿 . — 页 - .

在麋鹿那里——第 98 页。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ˈæftər][bɪɡ] [geɪm] .
The Outdoor Chums After Big Game .
这 户外的 伙伴们 后 大的 游戏 .

大型比赛后的户外伙伴们。

[blʌf] [hæd; həd] [riːd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈbaʊt][ðə; ði] [streɪndʒ] [ədˈventʃəz] [ðæt] [brɪˈfɔːl] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv]
Bluff had read more or less about the strange adventures that befall hunters of
虚张声势 有 读 更多的 或者较少的 关于 这 奇怪的 冒险 那 降临 猎人 的
[bɪɡ] [geɪm] .
big game .
大的 游戏 .

布拉夫或多或少读过一些关于大型猎物猎人遭遇的奇遇故事。

[hiː; hi][ɔːlsʊθ] [rɪˈmembər] [haʊ] [wʌn][mæn][hæd; həd] [fɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [səkˈsesfəli]
He also remembered how one man had fished for his gun , and successfully
他 还 记得 如何 一 男人 有 钓鱼 为了 他的 枪 , 和 成功地
, [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
, under similar conditions .
, 在下面 相似的 状况 .

他还记得，在类似的情况下，曾有一人成功地钓到了他的枪。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][kɔːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈɪntuː] [strips]
Having no cord in his pocket , he deliberately tore his handkerchief into strips
拥有 不 绳索 在 他的 口袋 , 他 故意地 撕裂 他的 手帕 进入 条状物

[ænd; ənd] [ˈnɑːtɪd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
and knotted them together .
和 打结的 他们 一起 .

由于口袋里没有绳子，他故意把手帕撕成条状，然后把它们打成结。

[wen] [ðɪs] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
When this failed to reach the ground ,
什么时候 这 失败的 到 抵达 这 地面 ,

当它未能落地时，

[hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [staʊt] " [ˈsʌkər] , " [ɔːr] [sprəʊt] ,
he fastened it to the end of a long and stout " sucker , " or sprout ,
他 系紧 它 到 这 结尾 的 一个 长的 和 肥硕 " 傻瓜 , " 或者 发芽 ,

他把它固定在一根又长又粗的“吸芽”或嫩芽的末端，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
which he cut from the body of the tree .

哪个 他 切 从 这 身体 的 这 树 .

他从树干上砍下了它。

[ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [luːp] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] ,
A running loop was made at the other end ,

一个 跑步 环形 曾是 制成 在 这 其他 结尾 ,

另一端形成了一个环形跑道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbærəl] [wʌz; wəz]
for he could see that his gun lay in such a position that the barrel was

为了 他 可以 看 那 他的 枪 躺 在 这样的 一个 位置 那 这 桶 曾是

[ˈtɪltɪd] .
tilted .

斜 .

因为他看到他的枪摆放的位置不对，枪管是倾斜的。

[blʌf] [ðen] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈæŋɡ(ə)] .
Bluff then began to angle .

虚张声势 然后 开始 到 角度 .

布拉夫开始倾斜角度。

[ˈmeni] [taɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] , [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə]
Many times he came near accomplishing his purpose , when something occurred to

许多 时代 他 来了 靠近 完成 他的 目的 , 什么时候 某物 发生 到

[breɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][plænz] .
break up his plans .

休息 向上 他的 计划 .

他多次接近实现目标，但总会有事情发生打乱他的计划。

" [aɪ] [ˈnevər] [ɡɪv] [ʌp] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [wen] [ðə; ðɪ][elk] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] , [æz; əz] [ɪf] [səˈspektɪŋ]
" I'll never give up , " he declared , when the elk moved forward , as if suspecting

" 患病的 绝不 给 向上 , " 他 声明 , 什么时候 这 麋鹿 已搬 向前 , 作为 如果 怀疑

[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,

某物 ,

“我绝不放弃，”他说道，这时麋鹿似乎察觉到了什么，向前走了一步。

[ænd; ænd] [enˈdevəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdæŋɡlɪŋ] [nuːs] [ɪn][ɪts][ˈæntləz] ,
and endeavored to catch the dangling noose in its antlers ,

和 努力 到 抓住 这 悬挂 套索 在 它是 鹿角 ,

它试图用鹿角勾住悬挂的绳索。

[wɪtʃ] [blʌf] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈhæpən] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
which Bluff would not have happen for anything .

哪个 虚张声势 会 不是 有 发生 为了 任何事物 .

而布拉夫的出现无论如何都不会发生。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [aɪˈd][wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ræg] .
" If I was trying to catch you , I'd want something stronger than this rag .

" 如果 我 曾是 尝试 到 抓住 你 , ID 想 某物 更强 比 这 抹布 .

“如果我想抓住你，我需要比这块破布更厉害的东西。”

[naʊ] [pliːz] [ˈwɑːndər] [əˈweɪ] [əˈɡen] , [ænd; ænd][let][em ˈiː][hæv; həv] [əˈnʌðər] [traɪ] , " [hiː; hi] [sed] ;
Now please wander away again , and let me have another try , " he said ;

现在 请 漫步 离开 再次 , 和 让 我 有 其他 尝试 , " 他 说 ;

“现在请你再走开，让我再试一次，”他说；

[ænd; ɐnd] [ðen] , [æz; ɐz][ðə; ði][ˈænim(ə)l][dɪd] [wɔ:k] [ɔ:f] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪsɪz] , [æz; ɐz] [ɪf] [ɪnˈkɜ:ɪdʒɪŋ]
and then , as the animal did walk off a dozen paces , as if encouraging
和 然后 , 作为 这 动物 做过 走 离开 一个 打 步幅 , 作为 如果 鼓励
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'send] ,
him to descend ,
他 到 下降 ,
然后, 那动物走了十几步, 仿佛在鼓励他下来似的,

[hi:; hi] [ˈkɜ:rtiəsli] [ˈædɪd] , " [θæŋk] [ju:; jʊ] .
he courteously added , " Thank you .
他 礼貌地 额外 , " 感谢 你 .
他礼貌地补充道：“谢谢。”

" [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [θɪɪld] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪˈræɪtɪk] [lu:p] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli]
" A minute later he was thrilled to find that his erratic loop had actually
" 一个 分钟 之后 他 曾是 激动不已 到 寻找 那 他的 不稳定的 环形 有 实际上
[dra:pt] [ˈoʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ɡʌn] [ˈbærəl] .
dropped over the end of the gun barrel .
掉落 超过 这 结尾 的 这 枪 桶 .
“一分钟后, 他欣喜地发现, 他那不规则的环竟然落到了枪管末端。”

[ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈɪnstənt] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði] [klatʃ] ,
A quick jerk at the proper instant tightened the clutch ,
一个 快的 混蛋 在 这 恰当的 立即的 收紧 这 离合器 ,
在恰当的时机迅速猛拉一下, 离合器就收紧了。

[ænd; ɐnd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈi:zɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:ɪld][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈwepən] [ʌp]
and after that it was the easiest thing in the world to pull the weapon up
和 后 那 它 曾是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 拉 这 武器 向上
[wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [hændz] .
within reach of his trembling hands .
之内 抵达 的 他的 发抖 双手 .
之后, 将武器拉到他颤抖的双手能够到的地方, 就成了世界上最容易的事情。

" [naʊ] , [wi:l] [si:] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑ:n][em ˈi:] , [ju:; jʊ][oʊld][skæmp] !
" Now , we'll see if you're going to have the laugh on me , you old scamp !
" 现在 , 出色地 看 如果 你是 去 到 有 这 笑 在 我 , 你 老的 恶棍 !
“现在, 咱们就看看你能不能笑到我, 你这老家伙! ”

[haɪ] !
Hi !
你好 !
你好!

[hoʊld][ɑ:n] , [ðər; ðər] !
Hold on , there !
抓住 在 , 那里 !
等等!

[hu:] [sed] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [wɔ:k] [əˈweɪ] ?
Who said you could walk away ?
WHO 说 你 可以 走 离开 ?
谁说你可以一走了之?

[kʌm] [bæk] [hɪr] , [ænd; ɐnd][hæv; həv][aɪ ˈti:][aʊt] !
Come back here , and have it out !
来 后退 这里 , 和 有 它 出去 !
回来, 把话说清楚!

[aɪ] [der] [ju:; jʊ] !
I dare you !
我 敢 你 !
我赌你!

" [ðə; ði] [elk] , [æz; əz] [ɪf] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wel] , [hæd; həd] [ɪn'di:d] ['sta:rtɪd] [tu:; tə]
" The elk , as if suspecting that all was not well , had indeed started to
" 这 麋鹿 , 作为 如果 怀疑 那 全部 曾是 不是 出色地 , 有 的确 开始 到
[mu:v] [ɔ:f] .
move off .
移动 离开 .

“麋鹿似乎察觉到情况不妙，果然开始移动起来。”

[bʌt; bət] [wen] [blʌf] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [feɪnt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
But when Bluff made a great feint of coming down ,
但 什么时候 虚张声势 制成 一个 伟大的 佯攻 的 未来 向下 ,
但当布拉夫做出一个漂亮的俯冲动作时，

[hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ænəməlz] ['æŋgər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['kɔ:(ə)n] [wʌz; wəz] [flʌŋ]
he succeeded in exciting the animal's anger again , and caution was flung
他 成功了 在 激动人心 这 动物 愤怒 再次 , 和 警告 曾是 扔
[tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪndz] .
to the winds .
到 这 风 .

他成功地再次激怒了这头动物，谨慎之心荡然无存。

[blʌf] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,
Bluff watched for his chance ,
虚张声势 观看 为了 他的 机会 ,
布拉夫伺机而动，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [hi:; hi] [meɪd] [ʃʊr] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:]
and when it came he made sure work of it by sending a bullet through
和 什么时候 它 来了 他 制成 当然 工作 的 它 经过 发送 一个 子弹 通过
[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [elk] .
the heart of the fighting elk .
这 心 的 这 斗争 麋鹿 .

当机会来临时，他确保一击毙命，一枪射穿了这头搏斗麋鹿的心脏。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Even then he waited a little while .
甚至 然后 他 等待 一个 小的 尽管 .
即使如此，他还是等了一会儿。

" ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] ['getɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ?
" Going to try getting up again ?
" 去 到 尝试 获得 向上 再次 ?
“打算再试着站起来吗？”

[ðɪs] [taɪm] [aɪm] ['redi] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [oʊld] ['feləʊ] !
This time I'm ready for you , old fellow !
这 时间 我是 准备好 为了 你 , 老的 同伴 !
这次我可做好了迎战你的准备，老家伙！

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [bi:st] ; [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['pæt(ə)nt] , ['i:v(ə)n] [tu:; tə]
" he said to the fallen beast ; but presently it became patent , even to
" 他 说 到 这 倒下 兽 ; 但 目前 它 成为 专利 , 甚至 到
[hɪz; ɪz] [ɪnɪk'spɪriənst] [aɪz] ,
his inexperienced eyes ,
他的 缺乏经验 眼睛 ,

“他对那倒下的野兽说道；但很快，即使是它那缺乏经验的眼睛也看得很清楚了。”

[ðæt] [ðə; ði] [elk] [hæd; həd] [bri:ðd] [ɪts] [ləest] .
that the elk had breathed its last .
那 这 麋鹿 有 呼吸 它是最后的 .
那只麋鹿已经断气了。

" [naʊ] , [ɪf] [wɪl] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [hɪr] , " [blʌf] [rɪˈmɑːkt] [ˈenviəsli] ,
" **Now , if Will were only here , " Bluff remarked enviously** ,
" 现在 , 如果 将要 是 仅有的 这里 , " 虚张声势 评论 羡慕地 ,
"要是威尔在这里就好了,"布拉夫羡慕地说。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][praɪz][ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈveri] [ʌnkənˈsɜːrnd] ,
as he put one foot on his prize and tried to look very unconcerned ,
作为 他 放 一 脚 在 他的 奖 和 尝试 到 看 非常 漠不关心 ,
他一只脚踩在奖品上, 努力装出一副毫不在意的样子。

[æz; əz] [ɪf] [ˈnɒkɪŋ] [daʊn] [sʌtʃ] [bɪɡ] [ɡeɪm] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈɔːlməʊst] [ˈdeɪli]
as if knocking down such big game might be a matter of almost daily
作为 如果 敲门 向下 这样的 大的 游戏 可能 是 一个 事情 的 几乎 日常的
[əˈkɜːrəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
occurrence with him .
发生 和 他 .
仿佛对他来说, 猎杀这样的大型猎物几乎是每天都会发生的事情。

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][elk] [ʌp] , [blʌf] [ˈhedɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]
Not knowing how to go about cutting the elk up , Bluff headed back toward the
不是 会心 如何 到 去 关于 切割 这 麋鹿 向上 , 虚张声势 标题 后退 朝向 这
[kæmp] .
camp .
营 .
布拉夫不知道该如何分割麋鹿, 于是便往营地走去。

[brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [bliːd] [ðə; ði] [ˈkwɑːri] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Before leaving the spot he thought to bleed the quarry , after a fashion ,
前 离开 这 点 他 想法 到 流血 这 采石场 , 后 一个 时尚 ,
离开之前, 他想用某种方式让采石场“放血”。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [miːt]
for he understood that such a thing was always done to make the meat
为了 他 理解 那 这样的 一个 事物 曾是 总是 完毕 到 制作 这 肉
[teɪst] [ˈbetər] .
taste better .
品尝 更好的 .
因为他明白这样做总是为了让肉更好吃。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər][hiː; hi] [[oʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Half an hour later he showed up in the camp .
一半 一个 小时 之后 他 显示 向上 在 这 营 .
半小时后, 他出现在营地。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ɡet] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] [ˈvæli] ,
It was next to impossible to get lost in that valley ,
它 曾是 下一个 到 不可能的 到 得到 丢失的 在 那 谷 ,
在那个山谷里几乎不可能迷路。

[wɪtʃ] [maɪt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [blʌf] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpærətɪv] [ɪːz] .
which might account for Bluff finding his way back with comparative ease .
哪个 可能 帐户 为了 虚张声势 寻找 他的 方式 后退 和 比较 舒适 .
这或许可以解释为什么布拉夫能够相对轻松地找到返回的路。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtents] , [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ]
Jerry was lounging alongside one of the tents , engaged in getting his fishing
杰瑞 曾是 休闲 旁边 一 的 这 帐篷 , 已订婚的 在 获得 他的 钓鱼
[ˈtæk(ə)][ɪn][ˈɔːrdər] ,
tackle in order ,
处理 在 命令 ,
杰瑞正懒洋洋地躺在其中一个帐篷旁, 整理他的钓鱼用具。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][traɪ][ɪn][ðə; ði][puːl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɔːlɪz] .

for a try in the pool below the falls .
为了 一个 尝试 在 这 水池 以下 这 瀑布 .

不妨在瀑布下的水潭里试试。

" [jæl; jəl][wiː; wi][send][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [aʊt][tuː; tə][toʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" Shall we send the horses out to tote it in ? " he asked ,
" 将 我们 发送 这 马匹 出去 到 手提袋 它 在 ? " 他 问 ,
“我们派马出去把它驮进去吗？”他问道。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgriːtɪŋ] [ˈgriːnhɔːn] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌnt]
after the usual fashion of greeting greenhorns when they come back from a hunt
后 这 通常 时尚 的 问候 新手 什么时候 他们 来 后退 从 一个 打猎
[əˈpærəntli] [ʌnəˈtendɪd] [baɪ] [sək'ses] .
apparently unattended by success .
显然 无人看管 经过 成功 .

按照惯例，迎接那些狩猎归来却似乎一无所获的新手。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] [juːt] ? " [æskt] [blʌf] [ˈkerləsli] .
" Did you hear me shoot ? " asked Bluff carelessly .
" 做过 你 听到 我 射击 ? " 问 虚张声势 粗心大意 .

“你听到我开枪了吗？”布拉夫漫不经心地问道。

" [waɪ] , [jes] , [twais] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [əˈpaːrt] .
" Why , yes , twice ; and some time apart .
" 为什么 , 是的 , 两次 ; 和 一些 时间 除 .

“是的，两次；而且间隔了一段时间。”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [kroʊ] [ɔːr][ə; eɪ][dʒæk] - [ˈræbɪt] ?
What was it — a crow or a jack - rabbit ?
什么 曾是 它 — 一个 乌鸦 或者 一个 杰克 - 兔子 ?

那是什么——乌鸦还是野兔？

" [blʌf] [ˈoʊnli] [smaɪld] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət]
" Bluff only smiled as Mr . Mabie came out of the tent and glanced at
" 虚张声势 仅有的 微笑 作为 先生 . 玛比 来了 出去 的 这 帐篷 和 瞥了一眼 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

“当马比先生从帐篷里出来，瞥了他一眼时，布拉夫只是笑了笑。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" What would you say that was , sir ? " he asked ,
" 什么 会 你 说 那 曾是 , 先生 ? " 他 问 ,
“先生，您觉得那是什么？”他问道。

[ˈθrʌstɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈstɑːkmən] .
thrusting something in front of the old stockman .
推进 某物 在 正面 的 这 老的 牧场工人 .

把什么东西塞到老牧牛人面前。

[ˈstaːtɪŋ] [bæk] , [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [lʊkt] [ˈheɪstɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈheri] [ˈɑːbdʒekt] .
Starting back , Mr . Mabie looked hastily at the hairy object .
开始 后退 , 先生 . 玛比 看起来 草草 在 这 毛茸茸 目的 .

马比先生回头，匆匆瞥了一眼那个毛茸茸的东西。

" [æn; ən] [elks] [teɪl] , [æz; əz] [ʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! " [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪˈlæksɪŋ] [ɪn]
" An elk's tail , as sure as you live ! " he remarked , his face relaxing in
" 一个 麋鹿的 尾巴 , 作为 当然 作为 你 居住 ! " 他 评论 , 他的 脸 放松 在
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“我敢肯定，那是麋鹿的尾巴！”他说道，脸上露出了笑容。

" [wɒts] [ðæt] ? " [rɔ:rd] ['dʒeri] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **What's that ?** " **roared Jerry , springing to his feet .**
" 是什么 那 ？ " 咆哮 杰瑞 , 弹簧 到 他的 脚 .

“那是什么？”杰瑞大吼一声，跳了起来。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Oh , you needn't get excited about it .**
" 哦 , 你 不必 得到 兴奋的 关于 它 .

“哦，你不必为此感到兴奋。”

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [dʌl] [spɑ:ts][ɑ:n][maɪ] [naɪf] ?
Do you see the dull spots on my knife ?
做 你 看 这 乏味的 地点 在 我的 刀 ？

你看到我刀上的暗斑了吗？

[wel] , [aɪ][bled][maɪ] [geɪm] , [ɔ:l] [raɪt] ,
Well , I bled my game , all right ,
出色地 , 我 出血 我的 游戏 , 全部 正确的 ,

好吧，我拼尽全力了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbʊli] [gʊd] [bleɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [br'haɪnd] ;
just as I wanted to do with that bully good blade that was left behind ;
只是 作为 我 通缉 到 做 和 那 欺负 好的 刀刃 那 曾是 左边 在后面 ;

就像我想对那把遗留下来的锋利刀刃做的那样；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈrɛdi] [wɪl] [ˈoʊnli][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
and if Reddy will only go back with me ,
和 如果 雷迪 将要 仅有的 去 后退 和 我 ,

如果雷迪愿意跟我回去的话，

[wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [ɪn][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] , " [sed] [blʌf] [ˈku:lɪli] .
we can bring the old fellow in on a horse , " said Bluff coolly .
我们 能 带来 这 老的 同伴 在 在 一个 马 , " 说 虚张声势 冷静地 .

“我们可以骑马把那老家伙带进来，”布拉夫冷静地说。

" [kaʊnt] [em 'i:][ɪn][ɑ:n] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pra:mptu:][da:rk] - [ru:m]
" **Count me in on that !** " **exclaimed Will , rushing out of his impromptu dark - room**
" 数数 我 在 在 那 ! " 惊呼 将要 , 匆忙 出去 的 他的 即兴 黑暗的 - 房间
,
.
.
.

“算我一个！”威尔喊道，一边说着一边冲出了他临时搭建的暗房。

[ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][səˈlu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhaɪpəʊ] .
and waving the bottle in which he was making a solution of hypo .
和 挥手 这 瓶子 在 哪个 他 曾是 制作 一个 解决方案 的 低 .

他挥舞着手中的瓶子，瓶子里装着他正在配制的次氯酸钠溶液。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [əˈbɔ:n] , [tu:] , " [rɪˈmɑ:kt] [fræŋk] , [əˈpiəriŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] .
" **I think I'll go along , too ,** " **remarked Frank , appearing from some other place .**
" 我 思考 患病的 去 沿着 , 也 , " 评论 坦率 , 出现 从 一些 其他 地方 .

“我想我也去吧，”弗兰克从别处冒了出来，说道。

[wen] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] [ˈprez(ə)ntli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
When the party started forth presently , there were six of them with the
什么时候 这 派对 开始 前进 目前 , 那里 是 六 的 他们 和 这
[hɔ:rs] — [ðə; ði] [tʃʌmz] ,
horse — the chums ,
马 — 这 朋友们 ,

队伍随即出发，一行六人带着马——都是他们的伙伴。

[ˈrɛdi] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] : [ˈmæbi] [hɪmˈself] .
Reddy , and Mr . Mabie himself .
雷迪 , 和 先生 : 玛比 他自己 :

雷迪, 以及马比先生本人。

" [aɪ][eɪˈem] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [kəˈræl] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn]
" I am beginning to believe you boys will corral everything in sight if you keep on
" 我 是 开始 到 相信 你 男孩们 将要 围栏 一切 在 视线 如果 你 保持 在
[ðə; ðɪ] [wei] [juːv] [ˈstɑːrtɪd] .
the way you've started .
这 方式 你已经 开始 :

“我开始相信, 如果你们继续这样下去, 你们将会把眼前的一切都囊括其中。”

[ə; eɪ] [ˈɡrɪzli] , [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [naʊ] [æn; ən] [elk] ; [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][emˈiː] !
A grizzly , a sheep , and now an elk ; and only thirty hours with me !
一个 灰熊 , 一个 羊 , 和 现在 一个 麋鹿 ; 和 仅有的 三十 小时 和 我 !
[hɪm] !
H'm !
嗯 !

嗯!

[pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌt] [əˈbaʊt] [bɪɡ] - [geɪm] [ˈhʌntɪŋ] [æz; əz]
Perhaps I may not be able to show you as much about big - game hunting as
也许 我 可能 不是 是 有能力的 到 展示 你 作为 很多 关于 大的 - 游戏 打猎 作为
[aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
I expected ,
我 预期的 ,

或许我无法像预期那样向你们展示那么多关于大型猎物狩猎的知识,

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈstɑːkmən] ,
" said the stockman ,
" 说 这 牧场工人 ,

“牧牛人说道,”

[huː] [siːmd] [ˈvæstli] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈenərdʒi] [ˈfoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɡests] [æt; ət][ðə; ðɪ]
who seemed vastly amused at the energy shown by his young guests at the
WHO 似乎 非常 觉得好笑 在 这 活力 所示 经过 他的 年轻的 客人 在 这
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 :

他似乎对农场里年轻客人们所表现出的活力感到非常开心。

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ə; eɪ] [ˈtrɪɡər] , [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] ,
" Oh , we can pull a trigger , all right , sir ,
" 哦 , 我们 能 拉 一个 扳机 , 全部 正确的 , 先生 ,

“哦, 我们可以扣动扳机, 好的, 先生。”

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈneɪtɪvz] [ðæt]
but there are a thousand things we want to know about these natives that
但 那里 是 一个 千 事物 我们 想 到 知道 关于 这些 本地人 那
[bʊks] [ˈnevər] [tiːtʃ] .
books never teach .
图书 绝不 教 :

但是, 关于这些土著居民, 我们有很多想了解的事情, 而这些事情书本上却从未教过。

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ki:p] [ɑ:n] ['soʊkɪŋ] [ʌp] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , "
I'm like a sponge , and can keep on soaking up information all the time , "
我是 喜欢 一个 海绵 , 和 能 保持 在 浸泡 向上 信息 全部 这 时间 , "
[læft] [fræŋk] .
laughed Frank .
笑了 坦率 :

“我就像一块海绵，可以不断地吸收信息，”弗兰克笑着说。

[ɪn'kɔ:ʃəsli] , [blʌf] [let] [fɔ:l] [ˈsɜ:rt(ə)n] [wɜ:rdz] [ðæt] [geɪv] [ˈdʒeri] [ə; eɪ] [klu:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:]
Incautiously , Bluff let fall certain words that gave Jerry a clue as to the true
不谨慎地 , 虚张声势 让 落下 肯定 字 那 给予 杰瑞 一个 线索 作为 到 这 真的
[sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
situation .
情况 :

布拉夫不小心说漏了嘴，让杰瑞察觉到了真实情况。

" [ə; eɪ] [tri:] !
" **A tree !**
" 一个 树 !

一棵树！

[ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] , [eɪ] ?
Shot him downward from a tree , eh ?
射击 他 向下 从 一个 树 , 嗯 ?

从树上把他射下来了？

[naʊ] , [sɪns] [ju:v] [soʊ] ['fræŋkli] [kən'fest] [ðæt] [mʌtʃ] , [waɪ] [na:t] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['blu:mɪŋ]
Now , since you've so frankly confessed that much , why not tell the whole blooming
现在 , 自从 你已经 所以 坦率地说 坦白 那 很多 , 为什么 不是 告诉 这 所有的 盛开
[ˈstɔ:ri] ,
story ,
故事 ,

既然你已经如此坦白，何不把整个故事都讲出来呢？

[blʌf] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .
Bluff ? " he cried .
虚张声势 ? " 他 哭 :

“虚张声势？”他喊道。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌtʃ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" **There isn't much to it .**
" 那里 不是 很多 到 它 :

“没什么特别的。”

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [elk] .
I saw the elk .
我 锯 这 麋鹿 :

我看到了麋鹿。

[ðen] [aɪ] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['oʊvər] .
Then I shot him , and he fell over .
然后 我 射击 他 , 和 他 跌倒 超过 :

然后我开枪打死了他，他倒下了。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [elk] [sɔ:] [em 'i:] .
After that the elk saw me .
后 那 这 麋鹿 锯 我 :

之后，那只麋鹿发现了我。

[hi:; hi] [tʃeɪst] [em 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tri:] .
He chased me about a tree .
他 追逐 我 关于 一个 树 :

他追着我绕着一棵树跑。

[aɪ] [rɪ'membə] [haʊ] [fæst][ˈdʒeri] [sed] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [wen] [ðoʊz] [waɪld][dɔːgz][wɜːr; wər][ˈæftə] **I remembered how fast Jerry said he ran around when those wild dogs were after** 我记得如何 快速地 杰瑞 说 他 跑 大约 什么时候 那些 荒野 狗 是 后 [hɪm; ɪm] , **him** , 他 ,

我记得杰瑞说过，当那些野狗追他的时候，他跑得有多快。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][hɪm; ɪm][dʒʌst][wʌn] ['betə] . **and I wanted to go him just one better** . 和 我 通缉 到 去 他 只是 一 更好的 .

我想比他更胜一筹。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [klaɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [elk] ['stʌmbld] . **Then I found a chance to climb when the wounded elk stumbled** . 然后 我 成立 一个 机会 到 爬 什么时候 这 受伤 麋鹿 踉跄 .

后来，受伤的麋鹿绊倒了，我趁机爬了上去。

[ˈæftə] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][roʊp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['hæŋkərtɪf] [ænd; ʌnd] [fɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luːp] [ʌn'tɪl] **After that I made a rope out of my handkerchief and fished with a loop until** 后 那 我 制成 一个 绳索 出去 的 我的 手帕 和 钓鱼 和 一个 环形 直到 [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] . **I caught the barrel of my gun** . 我 捕捉 这 桶 的 我的 枪 .

之后，我用手帕做了一根绳子，打了个结，然后往下钓，直到钓到我的枪管。

[ðæts] [ɔːl] . " **That's all** . " 那就是 全部 . "

就这样。”

" [ə; eɪ] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃəl] . **" A whole history in a nutshell** . " 一个 所有的 历史 在 一个 简而言之 .

“一段历史的缩影。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [æt; ət] **But we must be getting near the place , according to what you said at** 但 我们 必须 是 获得 靠近 这 地方 , 根据 到 什么 你 说 在 [ðə; ði][staːrt] . **the start** . 这 开始 .

但根据你一开始所说，我们应该快到目的地了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [oʊks] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] . **There are the three oaks growing in a clump** . 那里 是 这 三 橡树 生长 在 一个 丛 .

那里有三棵橡树长在一起。

[naʊ] [ˈwɜːz, 'hwɜːz][jər; jər] [ded] [elk] ? **Now where's your dead elk ?** 现在 在哪里? 你的 死的 麋鹿 ?

你那头死麋鹿在哪儿？

" [æz; əz] [fræŋk] [spoʊk] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [blʌf] . **" As Frank spoke he turned to Bluff** . " 作为 坦率 辐 他 转向 到 虚张声势 .

弗兰克说话时，他转向了布拉夫。

[ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evɪdənt] [bɪˈwɪldərmənt] . **That individual was staring around in evident bewilderment** . 那 个人 曾是 凝视 大约 在 明显 困惑 .

那个人一脸茫然地环顾四周。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɪr] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] .

" It was sure here I met him .

" 它 曾是 当然 这里 我 遇见 他 .

我肯定是在这里遇见他的。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gled] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪg] [tri:] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntu:] .

There's the little glade , and this big tree is the one I climbed up into .

有 这 小的 林间空地 , 和 这 大的 树 是 这 一 我 攀登 向上 进入 .

那儿有个小林间空地，这棵大树就是我爬上去的那棵。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .

I saw him lying there .

我 锯 他 说谎 那里 .

我看到他躺在那里。

[aɪ] [noʊ] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ded] [wen] [aɪ] [bled] [hɪm; ɪm] .

I know he was dead when I bled him .

我 知道 他 曾是 死的 什么时候 我 出血 他 .

我知道我给他放血的时候他已经死了。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [bi;; bi] [blaɪnd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [elk] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [nɑ:t] [hɪr] [naʊ] .

But I must be blind , for the elk certainly is not here now .

但 我 必须 是 瞎的 , 为了 这 麋鹿 当然 是 不是 这里 现在 .

但我一定是眼花了，因为麋鹿现在肯定不在这里。

[oʊ] !

Oh !

哦 !

哦！

[dɪd] [hi;; hi] [kʌm] [tu;; tə] [laɪf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'wei] ? " [sed] [pʊr] [blʌf] ,

Did he come to life again , and run away ? " said poor Bluff ,

做过 他 来 到 生活 再次 , 和 跑步 离开 ? " 说 贫穷的 虚张声势 ,

“他是不是复活了，然后逃走了？”可怜的布拉夫说道。

[ɪn] [dɪ'sper] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] , [wɪt] [hi;; hi] [hæd; həd] [θrʌst] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [belt] .

in despair , looking at the tail , which he had thrust into his belt .

在 绝望 , 寻找 在 这 尾巴 , 哪个 他 有 推力 进入 他的 腰带 .

绝望地看着自己塞进腰带里的尾巴。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[hɑ:rd] [lʌk]

HARD LUCK

难的 运气

运气不好

" [tɔ:k] [tu;; tə] [em 'i:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['dri:məz] ! " ['mʌtəd] ['dʒeri] , ['frʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

" Talk to me about your dreamers ! " muttered Jerry , shrugging his shoulders .

" 讲话 到 我 关于 你的 梦想家 ! " 低声说道 杰瑞 , 耸肩 他的 肩膀 .

“跟我说说你们的梦想家吧！”杰瑞耸了耸肩，嘟囔道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ! " [ə'sɜ:rtɪd] [blʌf] , ['faɪərɪŋ] [ʌp] .

" But I tell you it was so ! " asserted Bluff , firing up .

" 但 我 告诉 你 它 曾是 所以 ! " 断言 虚张声势 , 射击 向上 .

“但我告诉你，事实就是如此！”布拉夫激动地说道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['mæbi] ,

" The boy is right , " said Mr . Mabie ,

" 这 男生 是 正确的 , " 说 先生 . 玛比 ,

“这孩子说得对，”马比先生说。

[æz; əz][hi; hi] [stept] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
as he stepped forward and fastened his eyes upon the ground .
作为 他 步 向前 和 系紧 他的 眼睛 之上 这 地面 .

他向前迈了一步，目光紧盯着地面。

[fræŋk] [sɔ:] [ɪˈmi:diətli] [wʌt] [ðə; ði] [ˈstɑ:kmən] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
Frank saw immediately what the stockman had in mind .
坦率 锯 立即地 什么 这 牧场工人 有 在 头脑 .

弗兰克立刻明白了牧场工人的意图。

[ði:z] [θɪŋz] [ˈmen](ə)nd] [baɪ] [blʌf] [kʊd; kəd] [ˈnevər][hæv; həv] [ˈhæpənd] [wɪˈðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [sʌm; səm]
These things mentioned by Bluff could never have happened without leaving some
这些 事物 提及 经过 虚张声势 可以 绝不 有 发生 没有 离开 一些
[ˈtændʒəb(ə)l] [ˈtreɪsɪz] [bɪˈhaɪnd] .
tangible traces behind .
有形 痕迹 在后面 .

布拉夫提到的这些事情，不可能不留下一些切实的痕迹。

[wer] [ə; eɪ][bɪg] [elk] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ðæt]
Where a big elk had been slain there must be signs of the blood that
在哪里 一个 大的 麋鹿 有 到过 被杀 那里 必须 是 标志 的 这 血 那
[hæd; həd] [floʊd] .
had flowed .
有 流动 .

哪里有大型麋鹿被猎杀，哪里就一定会有血迹。

" [lʊk] [hɪr] , [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ˈdʒeri] .
" **Look here , and see for yourself , Jerry .**
" 看 这里 , 和 看 为了 你自己 , 杰瑞 .

“杰瑞，你自己看看吧。”

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [ˈpɔɪntɪd] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **And Mr . Mabie pointed to the ground at his feet .**
" 和 先生 . 玛比 尖 到 这 地面 在 他的 脚 .

“马比先生指了指他脚下的地面。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ma:rkz] [ʌv; əv] [hu:f] [əˈraʊnd] , [aɪ][æd'mɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tu; tə][ˈsɜ:rk(ə)l]
" **There's some marks of hoofs around , I admit , and they seem to circle**
" 有 一些 标记 的 蹄子 大约 , 我 承认 , 和 他们 似乎 到 圆圈
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [tri:] ,
about the tree ,
关于 这 树 ,

“我承认，周围有一些蹄印，而且它们似乎绕着树转圈。”

[dʒʌst][æz; əz] [blʌf] [sez] ; [ænd; ənd] — [jes] , [ðæts] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [[ʊr] [æz; əz]
just as Bluff says ; and — yes , that's blood on the ground , as sure as
只是 作为 虚张声势 说道 ; 和 — 是的 , 那就是 血 在 这 地面 , 作为 当然 作为
[ju; jʊ][lɪv; laɪv] !
you live !
你 居住 !

正如布拉夫所说；而且——是的，地上那是血，我敢肯定！

[aɪ] [ges] [aɪm][ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [træk] .
I guess I'm on the wrong track .
我 猜测 我是 在 这 错误的 追踪 .

看来我走错方向了。

[hi; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈsɜ:rkəs] .
He did have a merry circus .
他 做过 有 一个 欢乐 马戏团 .

他的确举办了一场热闹的马戏团演出。

[hiː; hi][dɪd] [ʃuːt] [æn; ən][elk] , [bʌt; bət] [wer] [hæz; həz][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [θɪŋ] [gɔːn] ? " [ɪk'skleɪmd]
He did shoot an elk , but where has the blooming thing gone ? " exclaimed
他 做过 射击 一个 麋鹿 , 但 在哪里 有 这 盛开 事物 已消失 ? " 惊呼
[ðə; ði] ['skaːfər] .
the scoffer .
这 嘲讽者 .

“他确实射杀了一头麋鹿，可是那该死的家伙跑哪儿去了？”嘲笑者惊呼道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm]['gouɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [θruː] ['redi] , [hɪr] .
" That's just what I'm going to find out through Reddy , here .
" 那就是 只是 什么 我是 去 到 寻找 出去 通过 雷迪 , 这里 .
" "我正要通过雷迪来弄清楚这件事。"

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['louk(ə)][repju'teɪ](ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['trækər] .
He has some local reputation as a tracker .
他 有 一些 当地的 名声 作为 一个 追踪器 .
他在当地小有名气，是一名追踪者。

[pʊt][jʊr; jər][noʊz] [daʊn] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][let][juː 'es] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] , ['redi] .
Put your nose down to it , and let us know what happened , Reddy .
放 你的 鼻子 向下 到 它 , 和 让 我们 知道 什么 发生 , 雷迪 .
雷迪，你低下头，告诉我们发生了什么事。

" [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntfəmən] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn]
" In accordance with the request of the ranchman , the cowboy threw himself upon
" 在 根据 和 这 要求 的 这 牧场主 , 这 牛仔 扔 他自己 之上
[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
his hands and knees .
他的 双手 和 膝盖 .
“按照牧场主的要求，牛仔跪倒在地。”

" ['ɪndiəns] ! " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [brɪfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [breθs] .
" Indians ! " he announced , before they had taken half a dozen breaths .
" 印度人 ! " 他 宣布 , 前 他们 有 已采取 一半 一个 打 呼吸 .
“印第安人！”他宣布道，他们还没来得及喘上六口气。

" [wʌt] ? " [kraɪd] [blʌf] , ['sterɪŋ] [hɑːrd] .
" What ? " cried Bluff , staring hard .
" 什么 ? " 哭 虚张声势 , 凝视 难的 .
“什么？”布拉夫惊叫道，死死地盯着他。

" [kriː] ['ɪndiəns] [bɪn] [hɪr] .
" Cree Indians been here .
" 克里族 印度人 到过 这里 .
“克里族印第安人一直都在这里。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɒkəsɪnz] [pleɪn][æz; əz] [deɪ] ;
I can see the print of their moccasins plain as day ;
我 能 看 这 打印 的 他们的 鹿皮鞋 清楚的 作为 天 ;
我能清楚地看到他们鹿皮鞋上的印记；

[ænd; ənd] [hɪrəz] [wer] [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði][elk] [ə'ɒːŋ] , ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] !
and here's where they dragged the elk along , heading toward the river !
和 这里是 在哪里 他们 拖拽 这 麋鹿 沿着 , 标题 朝向 这 河 !
然后他们就拖着麋鹿，朝着河边走去！

" ['redi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] ,
" Reddy seemed to have not the slightest trouble in reading the signs ,
" 雷迪 似乎 到 有 不是 这 丝毫 麻烦 在 阅读 这 标志 ,
“雷迪似乎毫不费力地就读懂了这些标志。”

[ænd; ʌnd] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][wɒz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv][maːrks] .
and yet to the boys there was not the faintest vestige of marks .

和 然而 到 这 男孩们 那里 曾是 不是 这 最微弱 痕迹 的 标记 .

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] , [fræŋk] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]
Presently , however , Frank was able to make out the print of a foot in the soil ,

目前 , 然而 , 坦率 曾是 有能力的 到 制作 出去 这 打印 的 一个 脚 在 这 土壤 ,

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [wɔːr] [noʊ] [hiːlz] .
and he noted that the one who made it wore no heels .

和 他 著名的 那 这 一 WHO 制成 它 穿着 不 高跟鞋 .

[hɪz; ɪz] [ˈfʊtweər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈmɒkəsɪnz] .
His footwear must be moccasins .

他的 鞋类 必须 是 鹿皮鞋 .

" [hm] ! " [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] .
" H'm ! " remarked Mr . Mabie .

" 嗯 ! " 评论 先生 . 玛比 .

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [səˈspektɪd] .
" Just what I suspected .

" 只是 什么 我 怀疑 .

[ðə; ði] [ˈθiːvɪŋ] [ˈkriːz] [hæv; həv] [rɒbd] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] .
The thieving Crees have robbed our young friend of his prize .

这 盗窃 克里斯 有 被抢劫 我们的 年轻的 朋友 的 他的 奖 .

[tuː] [bæd] !
Too bad !

也 坏的 !

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [elk] [əˈraʊnd] , [blʌf] , [ænd; ʌnd][aɪ] [hoʊp] [juːl] [hæv; həv] [ˈlðər] [ˈtʃænsɪz] .
But there are more elk around , Bluff , and I hope you'll have other chances .

"
"
"

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [tʃeɪst] [em ˈiː][soʊ][hɑːrd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [rɪˈvendʒ] .
" But that one chased me so hard I wanted revenge .

" 但 那 一 追逐 我 所以 难的 我 通缉 复仇 .

[aɪ][ˈkælkjuleɪtɪd][ɑːn] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][flæŋk][fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɪnər] .
I calculated on eating a bit of his flank for my dinner .

我 计算 在 吃 一个 少量 的 他的 侧翼 为了 我的 晚餐 .

[aɪ][ˈkælkjuleɪtɪd][ɑːn] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][flæŋk][fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɪnər] .
我打算晚餐吃一点他的侧腹肉。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['ʌvər; ʌ:r] ['fɑ:lʊvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [s'kæmps] ,
What's the matter with our following up the scamps ,
是什么 这 事情 和 我们的 下列的 向上 这 流浪者 ,
我们对那些流氓的后续调查到底出了什么问题?

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [geɪm] , ['enihaʊ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]
and making them give up some of my game , anyhow ? " demanded the
和 制作 他们 给 向上 一些 的 我的 游戏 , 无论如何 ? " 要求 这
[dɪsə'pɔɪntɪd] ['hʌntər] .
disappointed hunter .
失望的 猎人 .

“无论如何，都要让他们放弃我的一部分猎物吗？”失望的猎人质问道。
" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] .
" **Impossible just now** .
" 不可能的 只是 现在 .

现在不可能。
[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [kloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] ['bəʊts] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [fled] ,
The river is close by , and they undoubtedly had boats in which they fled ,
这 河 是 关闭 经过 , 和 他们 无疑 有 船 在 哪个 他们 逃亡 ,
河流就在附近，他们无疑有船可以乘船逃跑。

[kæɪrɪŋ] [ɔ:f] [jər; jər] [elk] .
carrying off your elk .
携带 离开 你的 麋鹿 .
把你的麋鹿带走。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪv] [ʃɑ:t] [ðə; ði] ['ræpɪdz] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [bi; bi] [maɪlz] [br'loʊ] .
By this time they've shot the rapids , and must be miles below .
经过 这 时间 他们有 射击 这 急流 , 和 必须 是 英里 以下 .
这时他们已经冲过了急流，肯定已经落到了下游好几英里处。

['pɑ:səbli] [wi; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ræskəlz] ['leɪtər] , [wen] [wi; wi] [ɔ:lsoʊ] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Possibly we may run across the rascals later , when we also go down the river ,
可能 我们 可能 跑步 穿过 这 无赖 之后 , 什么时候 我们 还 去 向下 这 河 ,
或许我们稍后沿河而下时，还会遇到那几个恶棍。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mæbi] .
" **replied Mr . Mabie** .
" 回复 先生 . 玛比 .
“马比先生回答道。”

[ˈredɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɔ:f] , [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [loʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [hi; hi] [wʌz; wəz]
Reddy had gone off , his head bent low , and they understood that he was
雷迪 有 已消失 离开 , 他的 头 弯曲 低的 , 和 他们 理解 那 他 曾是
['fɑ:lʊvɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
following the trail ,
下列的 这 踪迹 ,

雷迪低着头走了，他们知道他是在追踪线索。
[mʌt] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] ['dɪfrəns] ,
much as a hound would have done , with this one difference ,
很多 作为 一个 猎犬 会 有 完毕 , 和 这 一 不同之处 ,
就像猎犬会做的那样，但有一点不同：

[ðæt] [ˌwer'æz] [ə; eɪ] [dɔ:g] [pə'sju:z] [baɪ] [sent] [ə'loʊn] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [tu; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
that whereas a dog pursues by scent alone , the cowboy had to depend on his
那 然而 一个 狗 追寻 经过 香味 独自的 , 这 牛仔 有 到 依赖 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
狗可以仅凭气味追踪猎物，而牛仔却只能依靠眼睛。

" [bʌt; bət] [ɪf] [geɪm] [ɪz][soʊ][ˈplentɪf(ə)l] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪːz] [ˈkriːz] [wɑːnt][tuː; tə] [stiːl] [maɪ][elk] ?
" But if game is so plentiful , why should these Crees want to steal my elk ?
" 但 如果 游戏 是 所以 丰富 , 为什么 应该 这些 克里斯 想 到 偷 我的 麋鹿 ?
“但是如果猎物如此丰富，为什么这些克里人要偷我的麋鹿呢？ ”

" [pərˈsuːd] [blʌf] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈsætɪsfaɪd] .
" pursued Bluff , who could not be easily satisfied .
" 追击 虚张声势 , WHO 可以 不是 是 容易地 使满意 .
“布拉夫追了上去，他可不是那么容易满足的。”

" [ðæt] [ˈbʊðəz] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈænsər] .
" That bothers me to answer .
" 那 烦人 我 到 回答 .
“这个问题我不好回答。”

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] .
Perhaps they happened to be out of ammunition .
也许 他们 发生 到 是 出去 的 弹药 .
或许他们碰巧弹药用完了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ekspləˈneɪʃənz] ,
There are several other explanations ,
那里 是 一些 其他 解释 ,
还有其他几种解释，

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðə; ði][moʊst][ˈpraːbəb(ə)l][ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈmiːnnəs] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdʌski] but in my opinion the most probable is the natural meanness of certain dusky
但 在 我的 观点 这 最多 可能 是 这 自然的 卑鄙 的 肯定 昏暗
[bʌks] ;
bucks ;
雄鹿 ;

但依我之见，最有可能的是某些毛色较深的雄鹿天生的凶狠本性；

[dʒʌst][æz; əz][jɔːr; jər][ˈeɪb(ə)l][træmp] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [lɪk] [ʌv; əv][wɜːrk] ,
just as your able tramp refuses to do a lick of work ,
只是 作为 你的 有能力的 流浪汉 拒绝 到 做 一个 舔 的 工作 ,
就像你那个能干的流浪汉拒绝做任何工作一样，

[waɪl] [ˈhiːl] [wɔːk] [ˈtwenti] [maɪlz] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
while he'll walk twenty miles for nothing , " smiled the other .
尽管 地狱 走 二十 英里 为了 没有什么 , " 微笑 这 其他 .
“他就算白走二十英里路，也什么都不做，”另一个人笑着说。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ˈrɛdi] [bæk] .
" There comes Reddy back .
" 那里 来 雷迪 后退 .

雷迪回来了。

[pərˈhæps][hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈɪntrəstɪd] Perhaps he knows more about it now , " said Frank , who was decidedly interested
也许 他 知道 更多的 关于 它 现在 , " 说 坦率 , WHO 曾是 绝对地 感兴趣的
[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnɪgmə] .
in the enigma .
在 这 谜 .

“或许他现在知道得更多了，”弗兰克说道，他对这个谜团显然很感兴趣。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triː] .
They waited until the cowboy joined the circle about the tree .
他们 等待 直到 这 牛仔 加入 这 圆圈 关于 这 树 .
他们一直等到牛仔加入到围在树旁的人群中。

" ['boʊts] , ['redi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mæbi] .
" **Boats** , **Reddy** ? " **asked** **Mr** . **Mabie** .
" 船 , 雷迪 ? " 问 先生 : 玛比 :

“船，雷迪？”马比先生问道。

" [θri:] . [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:lz] [wɪ'dəʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] .
" **Three** . **Must** **have** **carried around the falls without our knowing it** .
" 三 : 必须 有 携带 大约 这 瀑布 没有 我们的 会心 它 :

“三。肯定是在我们不知情的情况下被带到瀑布周围的。”

[hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪr] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][kæmp] .
Hung about here , waiting to steal something from our camp .
洪 关于 这里 , 等待 到 偷 某物 从 我们的 营 :

他们就在这里徘徊，伺机从我们营地偷东西。

[hæd; həd][ə; eɪ] [sneɪ] [set] [fɔ:r; fər][dʒæk] - ['ræbəts] .
Had a snare set for jack - rabbits .
有 一个 圈套 放 为了 杰克 - 兔子 :

我设了个陷阱，准备捕捉野兔。

[sɔ:] [sʌm; səm][tɔ:rn] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rki]
Saw some torn skins in the camp , " was what the cowboy replied , in his jerky
锯 一些 撕裂 皮肤 在 这 营 , " 曾是 什么 这 牛仔 回复 , 在 他的 肉干

[wei] .

way .
方式 :

“我在营地里看到了一些撕破的兽皮，”牛仔用他那生硬的方式回答道。

" [oʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！

[ðen] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] ,
Then I guess they must have been here before we came ,
然后 我 猜测 他们 必须 有 到过 这里 前 我们 来了 ,

那我猜他们肯定在我们来之前就在这里了。

[ænd; ænd][ɔ:l][ju:; jʊ] [seɪ] [meɪks] [em 'i:] [brɪ'li:v] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
and all you say makes me believe I was right .
和 全部 你 说 制作 我 相信 我 曾是 正确的 :

你说的这些话让我觉得我是对的。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][ɑ:rmz] , [ɔ:r] [els] [ðer; ðər] ['paʊdər] [ænd; ænd] [ɑ:t] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] ;
They have no arms , or else their powder and shot have run out ;
他们 有 不 武器 , 或者 别的 他们的 粉末 和 射击 有 跑步 出去 ;

他们没有武器，或者他们的火药和弹丸已经用完了；

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mi:t] [waɪts] .
and for some reason they are afraid to meet whites .
和 为了 一些 原因 他们 是 害怕的 到 见面 白人 :

不知何故，他们害怕与白人见面。

[wel] , [ðə; ði] [elks] [gɔ:n] , [ænd; ænd][wi:; wi] [kɑ:nt] [mend] [ðæt] .
Well , the elk's gone , and we can't mend that .
出色地 , 这 麋鹿的 已消失 , 和 我们 不能 修补 那 :

唉，麋鹿已经不在了，我们无法挽回。

[lets] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] .
Let's return to camp .
我们来吧 返回 到 营 :

我们回营地吧。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][teɪl][tuː; tə] [ʃʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃər] , [maɪ] [læd] . "
You have the tail to show for your little adventure , my lad ."
你 有 这 尾巴 到 展示 为了 你的 小的 冒险 , 我的 小伙子 . "

孩子，你这小冒险留下的尾巴就是最好的证明。

" [jes] , [sɜːr] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] , [wɪtʃ] [wɪl] [hɔːnt] [em ˈliː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]
" **Yes , sir ; and the memory of it all , which will haunt me for a good**
" 是的 , 先生 ; 和 这 记忆 的 它 全部 , 哪个 将要 出没 我 为了 一个 好的
[lɔːŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

“是的，先生；而这一切的记忆，将会在很长时间内萦绕在我的脑海中。”

" [sed] [blʌf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
" **said Bluff , with a shake of his head ,**
" 说 虚张声势 , 和 一个 摇 的 他的 头 ,

布拉夫摇了摇头说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [triː] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
as he contemplated the historic tree around which he had done a little
作为 他 思考 这 历史性 树 大约 哪个 他 有 完毕 一个 小的
[ˈmæərəθɑːn] .
Marathon .
马拉松 .

他凝视着那棵古老的树，他曾绕着它跑过一段小小的马拉松。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,) 第5/9页

" [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] , [ˈenihaʊ] ,
" But I mean to get a picture of this tree , anyhow ,
" 但 我 意思是 到 得到 一个 图片 的 这 树 , 无论如何 ,
但我无论如何都想拍一张这棵树的照片。

[dʒʌst][tu:; tə][rɪ'maɪnd] [blʌf] [haʊ] [ˈvæljuəb(ə)] [ə; eɪ] [gʊd] [per] [ʌv; əv] [ˈsprɪntɪŋ] [legz] [meɪ] [bi:; bi]
just to remind Bluff how valuable a good pair of sprinting legs may be
只是 到 提醒 虚张声势 如何 有价值的 一个 好的 一对 的 短跑 腿 可能 是
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,
只是想提醒布拉夫，一双好的短跑腿有时候有多么重要。

" [læft] [wɪl] .
" laughed Will .
" 笑了 将要 :
“威尔笑了。”

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] , [wɪð; wɪθ] [blʌf] [ˈstændɪŋ] [əˌbɔ:ŋ'saɪd] ; [fɔ:r; fər][wʌnz][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [fə'tɑ:grəfər]
And he did , with Bluff standing alongside ; for once the official photographer
和 他 做过 , 和 虚张声势 常设 旁边 ; 为了 一次 这 官方的 摄影师
[dɪ'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ][pəʊz] ,
demande d a pose ,
要求 一个 姿势 ;
他照做了，布拉夫站在他旁边；这一次，官方摄影师要求他摆个姿势拍照。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] ,
he was bound to get it , or throw up his job ,
他 曾是 边界 到 得到 它 , 或者 扔 向上 他的 工作 ,
他要么会得到这份工作，要么就会辞职。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] , [gʌn] [ænd; ənd][ˈkæm(ə)rə] [klʌb] .
for such was the law of the Rod , Gun and Camera Club .
为了 这样的 曾是 这 法律 的 这 杆 , 枪 和 相机 俱乐部 :
这就是钓鱼、狩猎和摄影俱乐部的规矩。

[ðen] [ðeɪ] [ri:'treɪst] [ðer; ðər][steps] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [fræŋk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; 'ju:zəli]
Then they retraced their steps to the camp , Frank more than usually
然后 他们 重走 他们的 步骤 到 这 营 , 坦率 更多的 比 通常
[ˈθɔ:tf(ə)l] ,
thoughtful ,
周到 ,
然后他们原路返回营地，弗兰克比平时更加沉思。

[fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ˈɔ:lweɪz] [set][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈpʌzlɪŋ] ,
for anything in the shape of a mystery always set him to puzzling ,
为了 任何事物 在 这 形状 的 一个 神秘 总是 放 他 到 令人费解 ,
任何带有神秘色彩的事物总能让他感到困惑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz] [ˈwʌndə-d] [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [ˈevər] [lɜ:rn] [dʒʌst] [waɪ] [ðoʊz]
and he more than once wondered whether they would ever learn just why those
和 他 更多的 比 一次 想知道 无论 他们 会 曾经 学习 只是 为什么 那些
[ˈkri:z] [stoʊl][ðə; ði][elk] [blʌf] [hæd; həd] [daʊnd] [ˈæftər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
Crees stole the elk Bluff had downed after so much trouble .
克里斯 偷窃 这 麋鹿 虚张声势 有 倒下 后 所以 很多 麻烦 :
他不止一次地想，他们是否终有一天会明白，为什么那些克里人要偷走布拉夫费了那么多劲才猎到的麋鹿。

" [haʊ] [ˈmeni] [dɪd][ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ? " [hi:; hi] [æskt] [ˈrɛdi] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] .
" **How many did there seem to be ?** " **he asked Reddy , a little later .**
" 如何 许多 做过 那里 似乎 到 是 ? " 他 问 雷迪 , 一个 小的 之后 :
"看起来有多少人?"过了一会儿, 他问雷迪。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθi:vɪŋ] [redz] ?
" **You mean of the thieving reds ?**
" 你 意思是 的 这 盗窃 红色 ?
"你是说那些偷窃的红色分子吗?"

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [naɪn][ɪn][ɔ:l] , [fɔ:r] [bʌks] , [tu:] [ˈskwɔ:z] [ænd; ənd] [θri:] [pəˈpu:s] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
I counted nine in all , four bucks , two squaws and three papposes , " **replied the**
我 计数 九 在 全部 , 四 雄鹿 , 二 印第安女人 和 三 帕普斯 , " 回复 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 :
"我一共数了数, 有九个, 四个雄鹿, 两个印第安女人和三个印第安小伙子,"另一个回答说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ˈraɪtli] , [ði:z] [ˈɪndiənz] [ˈnevər] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [wen] [ðeɪ] [ɡoʊ]
" **But if I understand rightly , these Indians never take their families when they go**
" 但 如果 我 理解 没错 , 这些 印度人 绝不 拿 他们的 家庭 什么时候 他们 去
[ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] .
on the war - path .
在 这 战争 - 小路 :
"但如果我理解正确的话, 这些印第安人在参战时从来不带上家人。"

[ɪz] [ðæt] [soʊ] , [ˈrɛdi] ?
Is that so , Reddy ?
是 那 所以 , 雷迪 ?
"真是这样吗, 雷迪?"

" [fræŋk] [æskt] [ˈkwɪkli] .
" **Frank asked quickly .**
" 坦率 问 迅速地 :
"弗兰克迅速问道。

" [seɪ] , [ɡet] [ðæt] [ˈnoʊ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [raɪt] [əˈweɪ] .
" **Say , get that notion out of your head right away .**
" 说 , 得到 那 概念 出去 的 你的 头 正确的 离开 :
"我说, 赶紧把这种想法从你脑子里赶出去。"

[ðeɪ] [eɪnt] [noʊ] [ˈkri:z] [ˈlʊkɪn] - [fɔ:r; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [ði:z] [deɪz] .
They ain't no Crees lookin ' for trouble these days .
他们 不是 不 克里斯 在看 - 为了 麻烦 这些 天 :
"如今克里人可没闲工夫惹事了。"

[maɪ][aɪˈdi:ə][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈtrævəlɪn] - [ækroʊst] [ˈkʌntri] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r]
My idea is just this : This is a family travelin ' acrost country , for some reason or
我的 主意 是 只是 这 : 这 是 一个 家庭 旅行 - 横跨 国家 , 为了 一些 原因 或者
[ˈʌðər] .
other .
其他 :
"我的想法是这样的: 这是一个家庭因为某种原因穿越全国旅行的故事。"

[ðeɪ] [ɡɑ:t] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpeski] [oʊld] [ˈvɪlɪdʒ] .
P'raps they got kicked out of their pesky old village .
或许 他们 得到 踢 出去 的 他们的 讨厌的 老的 村庄 :
"也许他们被赶出了那个讨厌的老村子。"

[aɪv] [ˈnoʊd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə] [ˈhæpən] .
I've knowed such things to happen .
我已经 已知 这样的 事物 到 发生 :
"我知道这种事会发生。"

[ðen] [ðei] [rʌn] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [mi:t] , [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈɡʌnz] [ɔ:r] [ˈpaʊdər] .
Then they run short of meat , and didn't have guns or powder .
然后 他们 跑步 短的 的 肉 , 和 没有 有 枪支 或者 粉末 .

后来他们肉不够用了, 而且也没有枪支和火药。

[ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈeni] [ˈred,mæn] [wəd] [sti:l] . "
Under such conditions any redman would steal ."
在下面 这样的 状况 任何 红人 会 偷 . "

在这种情况下, 任何一个红人都会偷东西。

" [wel] , [hu:] [kʊd; kəd] [bleɪm] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [fi:d] ?
" **Well , who could blame them , with women and children to feed ?**
" 出色地 , WHO 可以 责备 他们 , 和 女性 和 孩子们 到 喂养 ?

“嗯, 谁又能责怪他们呢? 他们要养活妇女和儿童啊! ”

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [taɪm] , [ˈredi] .
I guess you hit the nail on the head that time , Reddy .
我 猜测 你 打 这 指甲 在 这 头 那 时间 , 雷迪 .

看来你这次说对了, 雷迪。

[glæd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wei] , [tu:] .
Glad to think that way , too .
高兴的 到 思考 那 方式 , 也 .

我也很高兴这么想。

[wi:; wi] [kæn; kən] [sper] [ðə; ði] [elk] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [spɜ:r] [blʌf] [ɑ:n] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈhʌntɪŋ] [di:dz] .
We can spare the elk , and it will spur Bluff on to other hunting deeds .
我们 能 空闲的 这 麋鹿 , 和 它 将要 刺 虚张声势 在 到 其他 打猎 契约 .

我们可以饶恕这头麋鹿, 这会激励布拉夫继续进行其他狩猎活动。

[ˈhi:z] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfi:vər] [wɪl] [wɜ:rk] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
He's had a taste now , and the fever will work on him .
他是 有 一个 品尝 现在 , 和 这 发烧 将要 工作 在 他 .

他现在已经尝到了甜头, 这股热潮肯定会对他起作用。

" [ˈmi:nwaɪl] , [ˈdʒeri] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [bɪˈlʊʊ] [ðə; ði] [ˈkætərækt] .
" **Meanwhile , Jerry had started his fishing below the cataract .**
" 同时 , 杰瑞 有 开始 他的 钓鱼 以下 这 白内障 .

与此同时, 杰瑞开始在瀑布下方钓鱼。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪsɪz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊm] - [splæʃt] [ˈaʊtlet] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ]
There were places just at the end of the foam - splashed outlet of the big
那里 是 地方 只是 在 这 结尾 的 这 泡沫 - 溅起 出路 的 这 大的

[pu:l] [wer] [ðei] [hæd; həd] [si:n] [ˈnoʊb(ə)] [traʊt] [ˈdʒʌmpɪŋ] ,
pool where they had seen noble trout jumping ,
水池 在哪里 他们 有 已见 高贵 鳟鱼 跳 ,

在大水池泡沫飞溅的出口尽头, 他们曾看到高贵的鳟鱼跃出水面。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪr] [hi:; hi] [drɔ:pt] [hɪz; ɪz] [flaɪz] .
and it was here he dropped his flies .
和 它 曾是 这里 他 掉落 他的 苍蝇 .

就在这里, 他把裤子拉链掉了。

[ˈæftər] [ˈtraɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
After trying them a short time ,
后 尝试 他们 一个 短的 时间 ,

试用了一小段时间后,

[ænd; ənd] [ˌæsəˈteɪn] [ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [peɪd] [ˈlɪt(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfeðəri] [lʊr] ,
and ascertaining that the trout paid little attention to the feathery lure ,
和 确定 那 这 鳟鱼 有薪酬的 小的 注意力 到 这 羽毛状的 饵 ,

并确认鳟鱼对羽毛状的诱饵几乎没有反应,

[ˈpræktɪk(ə)l][ˈdʒeri] [ˈæktʃuəli] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpliːbiən] [ˈæŋɡlwə:m] ,
practical Jerry actually descended to the plebian angleworm ,
实际的 杰瑞 实际上 下降 到 这 平民 线虫 ,

务实的杰瑞竟然降格成了平民蚯蚓。

[ðoo] [hiː; hi] [blʌʃt] [wen] [fræŋk] [keɪm] [ˈoovər][tuː; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .
though he blushed when Frank came over to watch him .
尽管 他 脸红了 什么时候 坦率 来了 超过 到 手表 他 .

不过当弗兰克过来看着他时，他脸红了。

" [gɑ:t][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [riˈmɑ:kt] .
" **Got to have some for supper , you know , " he remarked** .
" 得到 到 有 一些 为了 晚餐 , 你 知道 , " 他 评论 .

“晚饭得吃点儿，你知道的，”他说道。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrt] ,
" **Now , if I was only doing this thing for the sport** ,
" 现在 , 如果 我 曾是 仅有的 正在做 这 事物 为了 这 运动 ,

“如果我做这件事仅仅是为了这项运动，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tempt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][juːz][lɪv; laɪv][beɪt] .
nothing could tempt me to use live bait .
没有什么 可以 诱惑 我 到 使用 居住 饵 .

没有什么能让我动用活饵。

[aɪm][æ; ət][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [strikt] [kəˈmɜːrj(ə)l] [sens] [ðɪs] [taɪm] . "
I'm at it in the strict commercial sense this time . "
我是 在 它 在 这 严格的 商业的 感觉 这 时间 . "

这次我是纯粹出于商业目的。

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] ; [ænd; ənd][ˈdʒeri] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈspɔːrtsmən] [huː] , [wen] [traʊt] -
" **I understand ; and Jerry , let me tell you , the sportsman who , when trout** -
" 我 理解 ; 和 杰瑞 , 让 我 告诉 你 , 这 运动员 WHO , 什么时候 鳟鱼 -
[ˈhʌŋɡri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

“我明白；杰瑞，让我告诉你，这位垂钓爱好者，当他对鳟鱼垂涎三尺的时候，

[rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
refuses to go back to first principles ,
拒绝 到 去 后退 到 第一的 原则 ,

拒绝回归基本原则，

[ænd; ənd][juːz] [ɡrʌbz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] [ˈæftər][ðə; ði] [fɪ] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði][flaɪ] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪtɪd]
and use grubs and worms after the fish refuse the fly , is to be pitied
和 使用 幼虫 和 蠕虫 后 这 鱼 拒绝 这 飞 , 是 到 是 可怜的
,
:
,

鱼儿不吃苍蝇之后，还用蛆虫和蚯蚓来喂鱼，真是可悲。

[ðæts] [ɔ:l] , " [læft] [fræŋk] .
that's all , " laughed Frank .
那就是 全部 , " 笑了 坦率 .

“就这些了，”弗兰克笑着说。

" [heɪ] !
" **Hey** !
" 嘿 !

“嘿！

[ðæts] [ə; eɪ][ˈdændi] , [ɔ:l] [raɪt] !
That's a dandy , all right !
那就是 一个 花花公子 , 全部 正确的 !

那真是太棒了!

[si:] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] , [wɪl] [ju:; jə] ?
See him jump , will you ?
看 他 跳 , 将要 你 ?

你看到他跳起来了么?

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[ˈhi:z] [ɔ:l][ʌv; əv] [tu:] [paʊndz] , [ænd; ənd][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:ks] !
He's all of two pounds , and as strong as an ox !
他是 全部 的 二 磅 , 和 作为 强的 作为 一个 牛 !

他只有两磅重, 却力大如牛!

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈli:dər] [hoʊldz] .
I hope the leader holds .
我 希望 这 领导者 持有 .

我希望领导人能坚持下去。

[ɪts] [bɪn] [freɪd] [sʌm; səm][baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈrɑ:ks] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
It's been frayed some by rubbing over rocks in the past .
它是 到过 磨损的 一些 经过 擦 超过 岩石 在 这 过去的 .

它过去曾因与岩石摩擦而有些磨损。

[pli:z] [pɪk] [ʌp] [ðæt] [ˈlændɪŋ] - [net][ænd; ənd] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:ti] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][koʊks]
Please pick up that landing - net and attend to the beauty , if I can coax
请 挑选 向上 那 降落 - 网 和 出席 到 这 美丽 , 如果 我 能 哄

[hɪm; ɪm][kloʊz] [ˈɪnʌf] ,
him close enough ,
他 关闭 足够的 ,

请拿起那张捕虫网, 好好照顾这位美女, 如果我能把他引到足够近的地方的话。

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

" [fræŋk] [ˈlændɪd] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ðæt] [ˈbju:ti] , [bʌt; bət] [ˈsevrəl] [mɔ:r] , [er] [hi:; hi] [ˈwɒndəd] [ɔ:f][tu:; tə][du:]
" **Frank landed not only that beauty , but several more , ere he wandered off to do**
" 坦率 登陆 不是 仅有的 那 美丽 , 但 一些 更多的 , 埃雷 他 漫步 离开 到 做
[ˈsʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

“弗兰克不仅俘获了那位美女, 还俘获了其他几位, 然后他才去忙别的事情。”

[ˈdʒeri] [kept] [ɑ:n] [ˈfɪʃɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [əˈnʌðər] [baɪt] ,
Jerry kept on fishing until he could not get another bite ,
杰瑞 保留 在 钓鱼 直到 他 可以 不是 得到 其他 咬 ,

杰瑞一直钓鱼, 直到再也钓不到鱼为止。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][naɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspeklɪd] [ˈbju:ti:z] .
by which time he had quite a nice string of the speckled beauties .
经过 哪个 时间 他 有 相当 一个 好的 细绳 的 这 斑驳的 美女 .

到那时, 他已经收集到了一串漂亮的斑点美女。

" [pər'hæps] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [miːl] ; [ðoo] [ɪf] [blʌf] [di'veləps] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈæpɪtaɪt] ,
" **Perhaps enough for a decent meal ; though if Bluff develops his usual appetite ,**
" 也许 足够的 为了 一个 体面的 一顿饭 ; 尽管 如果虚张声势 发展 他的 通常 食欲 ,
"或许足够吃上一顿像样的饭；不过如果布拉夫恢复他平常的食欲的话，

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː'es] [wʊd] [goʊ] [ˈhʌŋɡri] .
the rest of us would go hungry .
这 休息 的 我们 会 去 饥饿的 .

我们其他人都会挨饿。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeloo] [ˈmaɪtənt] [hæv; həv][sʌm; səm] [lʌk] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɔːlɪz] ?
I wonder if a fellow mightn't have some luck up above the falls ?
我 想知道 如果 一个 同伴 可能不会 有 一些 运气 向上 多于 这 瀑布 ?

我想知道，如果有人瀑布上方碰碰运气，会不会有什么收获？

[ges] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɪft] [tuː; tə][traɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Guess I'll make a shift to try , " he said to himself .
猜测 患病的 制作 一个 转移 到 尝试 , " 他 说 到 他自己 .

“看来我得换个工作试试了，”他自言自语道。

[ðə; ði][ləst] [vjuː] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ʃooʊd] [hɪm; ɪm] [ˈredɪ] [əˈmjuːzɪŋ] [blʌf] [baɪ]
The last view he had of the camp showed him Reddy amusing Bluff by
这 最后的 看法 他 有 的 这 营 显示 他 雷迪 有趣 虚张声势 经过
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈflaɪɪŋ] [tɒsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊp][ænd; ənd] [ˈlæsəʊɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] ,
making flying tosses of his rope and lassoing all sorts of objects ,
制作 飞行 抛掷 的 他的 绳索 和 套索 全部 排序 的 对象 ,

他最后看到的营地景象是：雷迪正挥舞着绳子，套住各种各样的东西，逗得布拉夫哈哈大笑。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hæt][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ədˈmaɪərɪŋ] [ˈwɪtnəs] , [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [tɔːst] [ʌp][ɪn]
from the hat on the head of the admiring witness , to something tossed up in
从 这 帽子 在 这 头 的 这 钦佩 证人 , 到 某物 抛掷 向上 在
[ðə; ði][er] .
the air .
这 空气 .

从仰慕的见证者头上的帽子，到被抛向空中的东西。

[ˈdʒeri] [ˈleɪbəd] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn]
Jerry labored up the hillside until he finally came to where he could look down
杰瑞 辛勤劳作 向上 这 山坡 直到 他 最后 来了 到 在哪里 他 可以 看 向下
[æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [ˈooʊvər][ðə; ði] [edʒ] .
at the water as it shot over the edge .
在 这 水 作为 它 射击 超过 这 边缘 .

杰瑞费力地爬上山坡，终于到达了一个可以俯瞰水流从悬崖边奔涌而下的地方。

[aɪ ˈtiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,
It fell with a great deal of noise ,
它 跌倒 和 一个 伟大的 交易 的 噪音 ,

它轰然倒塌，发出巨大的声响。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [brɪˈloo] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk] [fɔːrs] .
striking the rocks below in many places with terrific force .
引人注目 这 岩石 以下 在 许多 地方 和 了不起 力量 .

以惊人的力量在多处撞击下方的岩石。

" [ʊx; ɜː] !
" **Ugh !**
" 啊 !

“啊！

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [bæŋ] [ə; eɪ] [ˈfeloo] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə][draːp][ˈooʊvər][ðer; ðər] ,
It would just about bang a fellow to pieces to drop over there ,
它 会 只是 关于 砰 一个 同伴 到 件 到 降低 超过 那里 ,

往那边掉下去，肯定会把人摔得粉身碎骨。

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , [kə'mensɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [ʌp'stri:m] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pra:mɪsɪŋ] [pleɪs]
" he remarked , commencing to move upstream , looking for a promising place .
" 他 评论 , 开始 到 移动 上游 , 寻找 为了 一个 有前途 地方
[tu:; tə] [br'gɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ɑ:pə'eɪfənz] .
to begin his fishing operations .
到 开始 他的 钓鱼 运营 .

他一边说着，一边开始向上游走去，寻找一个有希望开始捕鱼作业的地方。

[prez(ə)ntli] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][lɔ:g] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪft] ['kɜ:rənt] .
Presently he discovered a log that jutted out over the swift current .
目前 他 发现 一个 日志 那 突出的 出去 超过 这 迅速 当前的 .
他随即发现一根原木伸入湍急的水流中。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊtlʊk] [hi:; hi] [bi'li:vɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][beɪt][tu:; tə] [floʊt] [daʊn] ['ɪntu:]
From this outlook he believed he could allow his bait to float down into
从 这 前景 他 相信 他 可以 允许 他的 饵 到 漂浮 向下 进入
[æn; ən] ['edi] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['hɜ:rmit] [traʊt]
an eddy that looked as though it might be the home of a big hermit trout
一个 涡流 那 看起来 作为 尽管 它 可能 是 这 家 的 一个 大的 隐士 鳟鱼
.
:
.

从这个角度来看，他认为他可以让鱼饵漂入一个看起来像是大型隐士鳟鱼的家

[ˈdʒeri] [ˈtestɪd] [ðə; ði][lɔ:g][æz; əz][hi:; hi] [ˈkɔ:ʃəsli] [ədˈvænst] .
Jerry tested the log as he cautiously advanced .
杰瑞 测试 这 日志 作为 他 谨慎地 先进的 .
杰瑞小心翼翼地向前走，同时试探着原木。

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtʃænsɪz] [ɪn] [ˈkri:pɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ɪts] [ˈfɜ:rðɪst]
He realized that he was taking some chances in creeping out to its furthest
他 已实现 那 他 曾是 采取 一些 机会 在 爬行 出去 到 它是 最远
[end] ,
end ,
结尾 ,

他意识到自己偷偷摸摸地走到最远端是有风险的。

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [æsərˈteɪn] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rm] [ɪˈnʌf] .
but so far as he could ascertain it seemed to be firm enough .
但 所以 远的 作为 他 可以 探明 它 似乎 到 是 公司 足够的 .
但就他所能判断的而言，它似乎足够坚固。

[ˈstrædlɪŋ] [ðə; ði][lɔ:g] , [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [beɪt] [hʊk] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .
Straddling the log , he started to get his baited hook in motion .
跨骑 这 日志 , 他 开始 到 得到 他的 诱饵 钩 在 运动 .
他跨坐在圆木上，开始转动带饵的鱼钩。

[ðə; ði] [ˈrɪgəlɪŋ] [wə:mz, vɔ:rms][sæŋk][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði][swɜ:rl] .
The wriggling worms sank a little in the swirl .
这 扭动 蠕虫 沉没 一个 小的 在 这 漩涡 .
蠕动的虫子在漩涡中微微下沉。

[æt; ət][fɜ:rst] ,
At first ,
在 第一的 ,
起初，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][dʒʌst][ɪ'mæstər][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [ɪnfluəns] [ðə; ði]
he was unable to just master the difficult problem of how to influence the
 他 曾是 无法 到 只是 掌握 这 难的 问题 的 如何 到 影响 这
 [beɪt][tuː; tə] [fləʊt] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈedi] .
bait to float into the eddy .
 饵 到 漂浮 进入 这 涡流 .

他始终无法掌握如何引导鱼饵漂入漩涡这个难题。

[twɑːs] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Twice he failed to accomplish this , but studying the rushing stream a little ,
 两次 他 失败的 到 完成 这 , 但 学习 这 匆忙 溪流 一个 小的 ,
 他两次都没能成功, 但稍加研究湍急的溪流后,

[hiː; hi] [fænsɪd] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][sɜːrt(ə)n] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt][hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn][hɪz; ɪz][end] .
he fancied that by a certain throw in the start he could gain his end .
 他 幻想 那 经过 一个 肯定 扔 在 这 开始 他 可以 获得 他的 结尾 .
 他认为, 只要开局阶段投出某个特定的球, 他就能达到目的。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:] [wɜ:rkɪt] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] .
Sure enough , **it worked** , **and like a charm** .
 当然 足够的 , 它 工作 , 和 喜欢 一个 魅力 .
 果然，它奏效了，而且效果非常好。

[ðə; ði] [beɪt] [hʊk] [wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [foʊm] - [flekt] [ˈedi] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔː]
The baited hook was drawn back into the foam - flecked eddy , and he saw
 这 诱饵 钩 曾是 绘制 后退 进入 这 泡沫 - 有斑点的 涡流 , 和 他 锯
 [aɪ ˈtiː] [ˈvæniʃ] [frɒm; frəm] [vjʊː] .
it vanish from view .
 它 消失 从 看法 .

带饵的鱼钩被拉回了泡沫斑驳的漩涡中，他眼睁睁地看着它消失在视野中。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][moʊst] [trə'mendəs] [dʒɜ:rk] ,
Then came a most tremendous jerk ,
 然后 来了 一个 最多 巨大的 混蛋 ,
 然后出现了一个极其混蛋的人，

[ðæt] ['ɔ:lməʊst] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][d̩ə; ði][lɔ:g][tu:; tə] ['kwɪvər] , [wɪð; wɪθ]
that almost caused him to lose his balance and the log to quiver , with
 那 几乎 导致 他 到 失去 他的 平衡 和 这 日志 到 颤动 , 和
 ['sɪkənɪŋ] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] .
sickening possibilities .
 令人作呕 可能性 .

那几乎让他失去平衡，使原木颤抖，后果不堪设想。

[bʌt; bət][ˈdʒeri] [gluːd] [hɪz; ɪz] [legz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [saɪdz] ,
But Jerry glued his legs against the sides ,
 但 杰瑞 胶合 他的 腿 反对 这 侧面 ,
 但杰瑞把腿粘在了墙边上,

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈfræktəri] [ˈpəʊni] ,
just as he had been told to do with a refractory pony ,
 只是 作为 他 有 到过 讲述 到 做 和 一个 耐火 小马 ,
 就像他被告知要对付那匹桀骜不驯的小马一样,

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bæləns]

and managed to recover his balance

和 管理 到 恢复 他的 平衡

他设法恢复了平衡。

[ðə; ði] [traʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgeɪmɪ] [wʌn] ,
The trout was a gamey one ,
 这 鳟鱼 曾是 一个 野味 一 ,
 这条鳟鱼味道很腥膻。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [meɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈdʌbli] [hɑ:rd]
and the swiftness of the current made the task of securing him doubly hard
和 这 速度 的 这 当前的 制成 这 任务 的 确保 他 双倍 难的
.
:
.

水流湍急，使得营救他的任务更加困难。

" [aɪl] [wɜ:rk] , [ɔ:l] [raɪt] , [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [aɪ] [hʊk] [hɪr] , " [pæntɪd] [ˈdʒeri] , [ˈæftər][ten] [ˈmɪnɪts]
" I'll work , all right , for everything I hook here , " panted Jerry , after ten minutes
" 患病的 工作 , 全部 正确的 , 为了 一切 我 钩 这里 , " 喘息 杰瑞 , 后 十 分钟
[hæd; həd] [pæst] ,
had passed ,
有 通过了 ,

“我会努力工作，挣到我在这里钓到的每一条鱼，”十分钟过去了，杰瑞气喘吁吁地说。

[ænd; ænd][hi:; hi] [tɔ:st] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] [praɪz][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bəŋk] .
and he tossed his exhausted prize over to the bank .
和 他 抛掷 他的 筋疲力尽的 奖 超过 到 这 银行 .

他把疲惫不堪的战利品扔给了银行。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] .
But he would not give up .
但 他 会 不是 给 向上 .

但他没有放弃。

[wer] [wʌn] [sʌtʃ] [faɪn] , [fæt] [ˈfeləʊ] [held] [aʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,
Where one such fine , fat fellow held out there was certainly a chance for more ,
在哪里 一 这样的 美好的 , 胖的 同伴 握住 出去 那里 曾是 当然 一个 机会 为了 更多的 ,
既然有一个这样身材魁梧、体态丰腴的家伙坚持了下来，那么肯定还有更多人有机会。

[soʊ][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .
so he continued his fishing .
所以 他 持续 他的 钓鱼 .

于是他继续钓鱼。

[ʌn'noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɪl] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɒndəd] [ʌp] [ðæt] [sti:p] [ˈhɪlsaɪd] ,
Unknown to him , Will had also wandered up that steep hillside ,
未知 到 他 , 将要 有 还 漫步 向上 那 陡 山坡 ,
他不知道的是，威尔也已经爬上了那陡峭的山坡。

[ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərɪf(ə)l] [ˈkætərækt] .
searching for a new view of the wonderful cataract .
搜索 为了 一个 新的 看法 的 这 精彩的 白内障 .

探索白内障的全新视角。

['pʊʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dens] ['θɪkɪt] , [hi:; hi] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn]
Pushing through the dense thickets , he chanced to catch a glimpse of the lone
推动 通过 这 稠密 灌木丛 , 他 偶然 到 抓住 一个 一瞥 的 这 孤独
[ˈfɪʃərman] .
fisherman .
渔夫 .

他拨开茂密的灌木丛，偶然瞥见了那个孤独的渔夫。

" [naʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔ:l][ə; eɪ] [pɪktʃə'resk] [saɪt] !
" Now , that's what I call a picturesque sight !
" 现在 , 那就是 什么 我 称呼 一个 如画 视线 !

“这才是真正的美景啊！ ”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæp] [pɜ:rtʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [end][ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:g] ,
Look at the chap perched out on the very end of that log ,
看 在 这 小伙子 栖息 出去 在 这 非常 结尾 的 那 日志 ,

瞧瞧那家伙，他正趴在那根圆木的最末端呢！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈrʌʃɪŋ] [bɪˈləʊ] [laɪk][ə; eɪ] [mɪl] - [reɪs] ！
with the water rushing below like a mill - race ！
和 这 水 匆忙 以下 喜欢 一个 磨 - 种族 ！
水流在下方奔腾，如同水渠一般！

[hɪəz] [wer] [aɪ][get][juː; jʊ] , [maɪ] [dʌk] .
Here's where I get you , my duck .
这里是 在哪里 我 得到 你 , 我的 鸭子 .
这就是我抓到你的地方，我的小鸭子。

[ˈfænsɪ] [tuː; tə] [wʌt] [ˈendz][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [wɪl] [goʊ][ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [spɔ:rt] .
Fancy to what ends a fisherman will go in order to enjoy his favorite sport .
想要 到 什么 结束 一个 渔夫 将要 去 在 命令 到 享受 他的 最喜欢的 运动 .
想象一下，一个渔夫为了享受自己最喜欢的运动，会做到什么地步。

" [wɪl] [siːmd] [tuː; tə] [fərˈget] [ɪnˈtaɪərli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ]
" Will seemed to forget entirely that he was willing to undertake just as long
" 将要 似乎 到 忘记 完全 那 他 曾是 愿意的 到 承担 只是 作为 长的
[ə; eɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [bʌk] [ʌp] [əˈɡenst] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɔːbləms] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [get] [wʌn]
a pilgrimage and buck up against as difficult problems simply to get one
一个 朝圣 和 巴克 向上 反对 作为 难的 问题 简单地 到 得到 一
[ˈsnæpʃɑ:t] [ðæt] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][soʊl] .
snapshot that appealed to his soul .
快照 那 上诉 到 他的 灵魂 .
“威尔似乎完全忘记了，他愿意进行同样漫长的朝圣之旅，克服同样困难的问题，仅仅是为了获得一张能打动他灵魂的照片。

" [ðer; ðər] ！
" There ！
" 那里 ！
“那里！

[ˈhiːz] [gɑ:t] [əˈnʌðər] [fɪʃ] [ɑ:n] ！
He's got another fish on ！
他是 得到 其他 鱼 在 ！
他又钓到一条鱼了！

[maɪ] ！
My ！
我的 ！
我的！

[haʊ] [aɪ ˈti:] [pulz] ！
How it pulls ！
如何 它 拉 ！
它拉力真大！

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [aʊt][ɑ:n] [ðæt] [bɔ:g] , [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑ:b] , [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
I wouldn't be out on that log , doing such a job , for anything .
我 不会 是 出去 在 那 日志 , 正在做 这样的 一个 工作 , 为了 任何事物 .
我绝不会爬到那根圆木上去做那种工作，就算给我再多钱也不愿意。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][bet] [ˈdʒeri][ɪz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ][klæm] .
But I just bet Jerry is as happy as a clam .
但 我 只是 赌注 杰瑞 是 作为 快乐的 作为 一个 蛤 .
但我敢肯定杰瑞现在高兴极了。

[hiː; hi] [sets] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd][hoʊldz][ɑ:n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪl] ,
He sets his teeth , and holds on as if he had a whale ,
他 套 他的 牙齿 , 和 持有 在 作为 如果 他 有 一个 鲸 ,
他咬紧牙关，紧紧抓住不放，仿佛手里抓着一头鲸鱼。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [ən] !
and perhaps it is a big un !
和 也许 它 是 一个 大的 联合国 !

也许它是个大家伙！

[aɪ][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [pə'zi:(ə)n] .
I must get him again in that position .
我 必须 得到 他 再次 在 那 位置 .

我必须让他再次处于那个位置。

[waɪ] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][dəunt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , ['hi:z][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ]
Why , although he don't know it , he's just giving me the best thing of the day
为什么 , 虽然 他 不 知道 它 , 他是 只是 给予 我 这 最好的 事物 的 这 天
!
!
!

虽然他自己可能不知道，但他却给了我今天最棒的东西！

" [wɪl] ['ræpɪdli] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,
" Will rapidly adjusted his camera ,
" 将要 快速 调整 他的 相机 ,

威尔迅速调整了他的相机，

[ænd; ənd] [ləkt] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['pra:pər]['fʊkəs] [bɪ'fʊ:r] ['snæpɪŋ] [ðə; ði]
and looked down to see that he had the proper focus before snapping the
和 看起来 向下 到 看 那 他 有 这 恰当的 重点 前 啪啪 这
['ʃʌtər] .
shutter .
快门 .

他低头确认对焦准确后才按下快门。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ʌp][ðer; ðər] ,
The light was good up there ,
这 光 曾是 好的 向上 那里 ,

那里的光线很好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['ɡretɪst] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]
and he believed he must have the greatest success with such a picture
和 他 相信 他 必须 有 这 最 成功 和 这样的 一个 图片
[æz; əz] [ðæt] .
as that .
作为 那 .

他相信，像这样一幅画作，他一定会取得巨大的成功。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['ɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
Besides , it had the genuine article of life in it ,
除了 , 它 有 这 真的 文章 的 生活 在 它 ,

此外，它还蕴含着真正的生命力。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sɔ:t] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vju:z] .
which he always sought in taking his views .
哪个 他 总是 寻求 在 采取 他的 浏览 .

这是他一直以来在表达观点时所追求的。

[ðen] [hi:; hi] [prest] [hɪz; ɪz]['fɪŋɡər] ,
Then he pressed his finger ,
然后 他 按下 他的 手指 ,

然后他按了一下手指，

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] ['snæpʃə:t] [baʊnd] [tu;; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [fɔ:r]
in the belief that he was about to snatch a snapshot bound to give the four
在这信仰那他曾是关于到抢夺一个快照边界到给这四
[tʃʌmz] [ðə; ði] ['ki:nəst] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [deɪz] [tu;; tə] [kʌm] .
chums the keenest satisfaction in days to come .
朋友们这最热衷满意在天到来 .

他相信自己即将拍到一张照片，这张照片一定会让这四个朋友在接下来的日子里感到无比满足。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [ðə; ði] ['stɑ:rtld] [eksklə'meɪʃn] [broʊk] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [wɪl] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
" **The startled exclamation broke involuntarily from the lips of Will even at the**
" 这惊慌感叹打破不由自主从这嘴唇的将要甚至在这
[veri] ['sekənd] [hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,
very second he took his picture ,
非常第二他采取他的图片 ,

“就在威尔按下快门的那一刻，他不由自主地惊呼了一声。”

[ænd; ənd][hi;; hi][let][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] ['kæm(ə)rə] [fɔ:l][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and he let his beloved camera fall to the ground ,
和他让他的心爱相机落下到这地面 ,
他心爱的相机掉在了地上。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [mə'tɪriəl] ['dæmɪdʒ] .
at the risk of doing it some material damage .
在这风险的正在做它一些材料损害 .

冒着对其造成物质损害的风险。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ðɪs] ['si:mɪŋ] ['mɪʃəp] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['stɑ:rtld] [kraɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
It was not this seeming mishap that had brought the startled cry from his
它曾是不是这似乎意外那有带来这惊慌哭从他的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

并非这看似意外的事故让他发出了惊叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['sʌndərɪŋ] [wʊd] ,
but the crash of sundering wood ,
但这碰撞的分裂木头 ,

但木头断裂的巨响，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] ['fɪʃərmən] [brɪ'loʊ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
and the sudden disappearance of the lone fisherman below the rim of the
和这突然消失的这孤独渔夫以下这轮缘的这
[rɪvər] [bæŋk] ;
river bank ;
河银行 ;

以及河岸下方那位孤独渔夫的突然消失；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:g][hæd; həd] ['faɪnəli] [brɪ'treɪd] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [drɔ:pt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [ðæt] [swə:lɪŋ] ,
for the log had finally betrayed Jerry , and dropped him into that swirling ,
为了这日志有最后背叛杰瑞 , 和掉落他进入那旋转 ,

因为那根圆木最终背叛了杰瑞，把他扔进了那漩涡中。

[ˈmædnɪŋ] ['kɜ:rənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] [fɔ:lz] !
maddening current above the high falls !
令人抓狂当前的多于这高的瀑布 !

高瀑布上方的湍急水流令人抓狂！

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[æn; ən] [ɪnˈveɪdər] [ɪn] [kæmp]
AN INVADER IN CAMP
一个 侵略者 在 营

营地入侵者

[wɪl] [dæft] [ˈmædli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bəŋk] .
Will dashed madly toward the river bank .
将要 虚线 疯狂地 朝向 这 河 银行 .

威尔疯狂地朝河岸冲去。

[aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˈdʒeriːz] [ˈmɪʃəp][hæd; həd]
It happened that he was somewhat below the point where Jerry's mishap had
它 发生 那 他 曾是 有些 以下 这 观点 在哪里 杰瑞的 意外 有
[kʌm] [əˈbaʊt] .
come about .
来 关于 .

碰巧的是，他当时的位置比杰瑞出事的地方要低一些。

[hens] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
Hence , he was able to reach the edge of the stream in a dozen
因此 , 他 曾是 有能力的 到 抵达 这 边缘 的 这 溪流 在 一个 打
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
seconds .
秒 .

因此，他只用了十几秒钟就到达了溪边。

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɔːrt] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][ɪmˈperɪl; -r(ə)] [læd] [pæst][ðə; ði]
Even that short time had been enough to sweep the imperiled lad past the
甚至 那 短的 时间 有 到过 足够的 到 扫 这 岌岌可危 小伙子过去的 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

即使时间很短，也足以将身处险境的少年从那里带走。

[wɪl] [wʌz; wəz] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɜːrnɪŋ]
Will was thrilled with horror to see his chum in the midst of the churning
将要 曾是 激动不已 和 恐怖 到 看 他的 密友 在 这 中间 的 这 搅拌
[ˈkɜːrənt] ,
current ,
当前的 ,

威尔惊恐地发现他的朋友身处汹涌的暗流之中。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [rɑːk] ,
trying to cling to a slippery rock ,
尝试 到 黏着 到 一个 滑 岩石 ,
[ˈtɹaɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [rɑːk] ,
trying to cling to a slippery rock ,
尝试 到 黏着 到 一个 滑 岩石 ,

试图抓住一块湿滑的岩石，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪnˈsɪkjər] [hoʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [sʌkt] [baɪ][ðə; ði]
from which insecure hold he was being gradually but surely sucked by the
从 哪个 不安全 抓住 他 曾是 存在 逐步地 但 一定 真烂 经过 这
[ˈfɪrs] [ˈpaʊər] [ɪgˈzəːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [striːm] .
fierce power exerted by the rushing stream .
凶猛的 力量 施加 经过 这 匆忙 溪流 .
[ˈfɪrs] [ˈpaʊər] [ɪgˈzəːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [striːm] .
fierce power exerted by the rushing stream .
凶猛的 力量 施加 经过 这 匆忙 溪流 .

他原本摇摇欲坠的栖身之处，正被奔腾的溪流的强大力量逐渐但肯定地吞噬。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] ['saʊndɪd] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l][tuː; tə] [pʊr] [wɪl] [ðæn; ðən]
Never had the roar of the falls sounded more terrible to poor Will than
绝不 有 这 吼 的 这 瀑布 听起来 更多的 糟糕的 到 贫穷的 将要 比
[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdʒeri] [səˈspendɪd] ,
when he saw Jerry suspended ,
什么时候 他 锯 杰瑞 暂停 ,
可怜的威尔从未觉得瀑布的轰鸣声比看到杰瑞被吊在空中时更加可怕。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [greɪt] [draːp] .
as it were , above the great drop .
作为 它 是 , 多于 这 伟大的 降低 .
仿佛置身于巨大的悬崖之上。

[wʌns] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [swept] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,
Once he lost his hold , he must be swept irresistibly over the edge ,
一次 他 丢失的 他的 抓住 , 他 必须 是 扫荡 无法抗拒地 超过 这 边缘 ,
一旦他失去控制, 就必然会被不可抗拒地推下悬崖。

[daʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈkruːəl][ˈrɑːks] [brɪˈloʊ] .
down to those cruel rocks below .
向下 到 那些 残忍的 岩石 以下 .
一直延伸到下面那些残酷的岩石。

[wɪl] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfuːlɪli] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə]
Will would have foolishly attempted to reach his chum had he chanced to
将要 会 有 愚蠢地 尝试过 到 抵达 他的 密友 有 他 偶然 到
[biː; bi] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈdʒeri] [hʌŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
be opposite the place where Jerry hung on with the desperation of despair .
是 对面的 这 地方 在哪里 杰瑞 悬挂 在 和 这 绝望 的 绝望 .
如果威尔碰巧站在杰瑞绝望地抓住不放的地方对面, 他一定会愚蠢地试图去救他的朋友。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
As it was , he could do nothing , which was just as well ,
作为 它 曾是 , 他 可以 做 没有什么 , 哪个 曾是 只是 作为 出色地 ,
结果, 他什么也做不了, 这样也好。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][mʌst; məst][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər]
for there must only have been two of them given over to the river
为了 那里 必须 仅有的 有 到过 二 的 他们 给定 超过 到 这 河
[wʌns][hiː; hi] [ˈventʃərd] [ˈɪntuː] [ðæt] [mɪl] - [reɪs] .
once he ventured into that mill - race .
一次 他 冒险 进入 那 磨 - 种族 .
因为当他冒险进入那条磨坊水渠时, 肯定只有两个人被送入了河里。

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !
“帮助!

[oʊ] , [help] !
Oh , help !
哦 , 帮助 !
哦, 救命!

" [hiː; hi] [ˈfriːkt] .
" **he shrieked .**
" 他 尖叫 .
他尖叫起来。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkætərækt][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmʌflɪd] [hɪz; ɪz][kɔːl] ,
The roar of the cataract must have muffled his call ,
这 吼 的 这 白内障 必须 有 闷音 他的 称呼 ,
瀑布的轰鸣声一定掩盖了他的呼喊声。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
so that it might just as well have been a whisper .

所以 那 它 可能 只是 作为 出色地 有 到过 一个 耳语 .
所以它听起来就像是耳语一样。

[dʒʌst][æz; əz] [wɪl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'spər] , [ænd; ənd] [kaʊnt] ['dʒeri][æz; əz] [ɡʊd]
Just as Will was about to give up in despair , and count Jerry as good
只是 作为 将要 曾是 关于 到 给 向上 在 绝望 , 和 数数 杰瑞 作为 好的
[æz; əz] [lɔ:st] ,
as lost ,
作为 丢失的 ,

正当威尔绝望到几乎要放弃，认为杰瑞已经没救了的时候，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] .
he made a sudden discovery .
他 制成 一个 突然 发现 .

他突然有了新的发现。

[ə'nʌðər] ['fɪɡjər] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] ,
Another figure had appeared on the bank ,
其他 数字 有 出现 在 这 银行 ,

河岸上又出现了一个人影，

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['dʒeri] [klʌŋ] .
and just at a point opposite the rock to which Jerry clung .
和 只是 在 一个 观点 对面的 这 岩石 到 哪个 杰瑞 紧紧抓住 .

就在杰瑞紧紧抓住的那块岩石的对面。

" ['redɪ] !
" **Reddy** !
" 雷迪 !

“准备好了！ ”

[seɪv] [hɪm; ɪm] !
Save him !
节省 他 !

救救他！

[seɪv] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [wɪl] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
save him ! " cried Will , wringing his hands .
节省 他 ! " 哭 将要 , 拧干 他的 双手 .

“救救他！ ”威尔一边喊着，一边搓着手。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [mju:t] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] .
Then he became mute with suspense .
然后 他 成为 沉默的 和 悬念 .

然后他紧张得说不出话来。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪd][nɑ:t] ['rekləsli] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [flʌd] ,
The cowboy did not recklessly rush into the boiling flood ,
这 牛仔 做过 不是 鲁莽地 匆忙 进入 这 沸腾 洪水 ,

牛仔并没有鲁莽地冲进沸腾的洪水中。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] ['oʊnli] [tu:] [wel] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)] [wʌn]
for he knew only too well that such a course could not help the imperiled one
为了 他 知道 仅有的 也 出色地 那 这样的 一个 课程 可以 不是 帮助 这 岌岌可危 一
.
:
.

因为他非常清楚，这样做对身处险境的人没有任何帮助。

[ɪnˈsted] , [wɪl] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ][hɪz; ɪz][roʊp] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk]
Instead , Will saw him whirling his rope about his head with lightning - like
反而 , 将要 锯 他 旋转 他的 绳索 关于 他的 头 和 闪电 - 喜欢
[heɪst] .
haste .
匆忙 :

相反，威尔看到他以闪电般的速度在头顶挥舞着绳索。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪl] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ster] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [breθ] .
His heart in his eyes , Will continued to stare , holding his very breath .
他的 心 在 他的 眼睛 , 将要 持续 到 盯 , 保持 他的 非常 气息 :

威尔眼中满是悸动，屏住呼吸，继续凝视着。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][roʊp][flaɪ][aʊt][dʒʌst][æz; əz] [wen] [ˈredi] [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
He saw the coils of rope fly out just as when Reddy was giving his exhibition
他 锯 这 线圈 的 绳索 飞 出去 只是 作为 什么时候 雷迪 曾是 给予 他的 展览

[ɪn][kæmp] .
in camp .
在 营 :

他看到绳索像雷迪在营地表演时那样飞了出来。

[nɑ:t][fɑ:r][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [spi:d] , [fɔ:r; fər][ˈdʒeri][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
Not far did they have to speed , for Jerry was close to the shore .
不是 远的 做过 他们 有 到 速度 , 为了 杰瑞 曾是 关闭 到 这 支撑 :

他们没走多远就得加速，因为杰瑞离岸边很近了。

" [oʊ] ! [wʌt] [lʌk] !
" **Oh ! what luck !**
" 哦 ! 什么 运气 !

“哦！真是太幸运了！”

[ˈhi:z] [dʌn] [ˌaɪˈti:] !
He's done it !
他是 完毕 它 !

他成功了！

[ˈhi:z] [dʌn] [ˌaɪˈti:] !
He's done it !
他是 完毕 它 !

他成功了！

[ˈdʒeri][hæz; həz][ðə; ði][roʊp] [naʊ] , [ænd; ænd][hi:; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] , [hænd][ˈoʊvər][hænd] !
Jerry has the rope now , and he is coming in , hand over hand !
杰瑞 有 这 绳索 现在 , 和 他 是 未来 在 , 手 超过 手 !

杰瑞现在拿着绳子，他正一步一步地往前走！

[ˈbʊli] ! [ˈbʊli] ! [ˈbʊli] !
Bully ! bully ! bully !
欺负 ! 欺负 ! 欺负 !

欺负人！欺负人！欺负人！

" [wɪl] [wʌz; wəz][soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈferli] [dɑ:nst] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfaʊtɪd] [ðɪ:z]
" **Will was so excited that he fairly danced up and down as he shouted these**
" 将要 曾是 所以 兴奋的 那 他 相当 跳舞 向上 和 向下 作为 他 喊叫 这些

[wɜ:rdz] [əˈlaʊd] .
words aloud .
字 大声 :

“威尔兴奋极了，一边大声喊着这些话，一边几乎是跳着舞。”

[ðen] , [biˈθɪŋkɪŋ] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpɪktʃər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlu:zɪŋ] ,
Then , bethinking himself of what a magnificent picture he was losing ,
然后 , 思考 他自己 的 什么 一个 壮丽 图片 他 曾是 输 ,

然后，他意识到自己正在失去一幅多么精彩的画作，

[hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [steps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [leɪ] .
he took several steps in the direction of the spot where his camera lay .
他 采取 一些 步骤 在 这 方向 的 这 点 在哪里 他的 相机 躺 .
他朝着相机所在的地方走了几步。

[ˈstɑ:pɪŋ] ['heɪstɪli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'fek(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kaʊntə,bælənst]
Stopping hastily , as his affection for his chum more than counterbalanced
停止 草草 , 作为 他的 感情 为了 他的 密友 更多的 比 平衡
[hɪz; ɪz] [ʌv] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [si:n] ,
his love for an effective scene ,
他的 爱 为了 一个 有效的 场景 ,
他匆匆停了下来, 因为他对好友的感情远远超过了他对精彩表演的追求。

[hiː; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
he turned around and hurried to join the others .
他 转向 大约 和 慌忙 到 加入 这 其他的 .
他转身匆匆赶去和其他人会合。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ə'ɔ:r] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['redi] , [wen] [wɪl] [ə'raɪvd] .
Jerry was ashore , and wringing the hand of Reddy , when Will arrived .
杰瑞 曾是 岸上 , 和 拧干 这 手 的 雷迪 , 什么时候 将要 到达的 .
威尔到达时, 杰瑞已经上了岸, 正紧紧地握着雷迪的手。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskju:d] ['bɔɪz] [wet] [kloʊðz] , [wɪl] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
Regardless of the rescued boy's wet clothes , Will threw his arms around him .
不管 的 这 获救 男孩们 湿的 衣服 , 将要 扔 他的 武器 大约 他 .
尽管获救男孩的衣服湿透了, 威尔还是一把抱住了他。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] [geɪv] [em 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] , ['dʒeri] !
" **Oh ! you gave me such a fright , Jerry !**
" 哦 ! 你 给予 我 这样的 一个 惊吓 , 杰瑞 !
“哦! 你吓死我了, 杰瑞! ”

[aɪm] ['kwɪvərɪŋ] [ɔ:l][ʼoʊvər] !
I'm quivering all over !
我是 颤抖 全部 超过 !
我浑身都在颤抖!

[haʊ] ['lʌki] ['redi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊp] , [tuː] !
How lucky Reddy happened to be here , and with his rope , too !
如何 幸运的 雷迪 发生 到 是 这里 , 和 和 他的 绳索 , 也 !
雷迪真是太幸运了, 碰巧在这里, 而且还带着他的绳子!

" ['æftər] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd]
" **After saying which he turned his attention to the smiling cowboy , and**
" 后 说 哪个 他 转向 他的 注意力 到 这 微笑 牛仔 , 和
[skwi:zd] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɑ:rdntli] .
squeezed his hand ardently .
挤压 他的 手 热切地 .
“说完, 他把注意力转向了面带微笑的牛仔, 热情地握紧了他的手。

" [aɪ] [ʃʊr] [bi:t] [maɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [taɪm] , [bɔɪz] .
" **I sure beat my record that time , boys .**
" 我 当然 打 我的 记录 那 时间 , 男孩们 .
“伙计们, 我那次肯定打破了自己的纪录。”

[aɪv] [roʊpt] [sʌm; səm] [kwɪr] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['nevər][ə; eɪ] ['felər] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['wu:pɪn] - ['oʊvər]
I've roped some queer things , but never a feller that was going whoopin ' over
我已经 绳索 一些 酷儿 事物 , 但 绝不 一个 伙计 那 曾是 去 痛击 - 超过
[ə; eɪ] [fɔ:lz] .
a falls .
一个 瀑布 .
我套过一些奇奇怪怪的东西, 但从来没套过一个要从瀑布上摔下来的家伙。

[dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [slʌŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈlæriət][ˈoʊvər][maɪ][ɑ:rm] [wen] [aɪ][ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [si:]
Don't know why I slung the old lariat over my arm when I started up here to see
不 知道 为什么 我 吊着 这 老的 套索 超过 我的 手臂 什么时候 我 开始 向上 这里 到 看
[wʌt] [lʌk] [ˈdʒeri][hæd; həd] .
what luck Jerry had .
什么 运气 杰瑞 有 .

我也不知道为什么我来这里的时候会把那条旧套索搭在胳膊上，想看看杰瑞的运气如何。

[ˈmɑ:ti] [glæd] [naʊ] [aɪ][dɪd] , [ðoʊ] .
Mighty glad now I did , though .
强大的 高兴的 现在 我 做过 , 尽管 .

现在想想，我真是太庆幸自己这么做了。

[ˈItəd] [bɪn] [ˈpɜ:rti] [hɑ:rd][tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [stɪk] [tu:; tə] [stretʃ] [ˈoʊvər] .
It'd been purty hard to get him out with only a stick to stretch over .
它会 到过 漂亮 难的 到 得到 他 出去 和 仅有的 一个 戳 到 拉紧 超过 .

只靠一根棍子把他拉出来真是相当困难。

" [ˈredi] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈmɑ:dɪst] ,
" **Reddy was extremely modest** ,
" 雷迪 曾是 极其 谦虚的 ,

雷迪为人极其谦逊，

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [tu:] [ˈwɪlɪŋli] [əˈgri:d] [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmɪshæp][ænd; ənd][ˈreskju:]
and only too willingly agreed not to say a word about the mishap and rescue
和 仅有的 也 心甘情愿 同意 不是 到 说 一个 单词 关于 这 意外 和 救援
[tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
to any of the others ;
到 任何 的 这 其他的 ;

他们非常乐意地同意对其他人隐瞒事故和救援的情况；

[ænd; ənd] [wɪl] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈsi:kɾəsi] [baɪ][ˈdʒeri] .
and Will was also bound to secrecy by Jerry .
和 将要 曾是 还 边界 到 保密 经过 杰瑞 .

威尔也被杰瑞要求保守秘密。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [wer] [ˈdʒeri][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈdraɪŋ] [hɪz; ɪz]
Back in the woods they made a fire , where Jerry succeeded in drying his
后退 在 这 树林 他们 制成 一个 火 , 在哪里 杰瑞 成功了 在 烘干 他的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

回到树林里，他们生了一堆火，杰瑞成功地把衣服烘干了。

" [ˈenihaʊ] , [aɪ] [seɪvd] [ðæt] [fɪ] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsætɪsfɑ:d] [(eɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Anyhow , I saved that fish , " he announced , with a satisfied shake of the**
" 无论如何 , 我 已保存 那 鱼 , " 他 宣布 , 和 一个 使满意 摇 的 这
[hed] .
head .
头 .

“总之，我救了那条鱼，”他满意地摇了摇头，宣布道。

[wɪl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪnˈkwɑɪrɪŋ.li] .
Will looked at the cowboy inquiringly .
将要 看起来 在 这 牛仔 询问地 .

威尔疑惑地看着那个牛仔。

" [fɔr] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd] .
" **Sure thing he did** .
" 当然 事物 他 做过 .

“他当然这么做了。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [laɪn] [fæst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
When he came ashore he had that line fast in his hand ,
什么时候 他 来了 岸上 他 有 那 线 快速地 在 他的 手 ,
他上岸时, 手里紧紧攥着那根绳子。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [traʊt] [ɪn] [brʻfɔːr] [ˈhi:d][ˈi:v(ə)n] [ʃeɪk] .
and pulled the trout in before he'd even shake .
和 拉 这 鳟鱼 在 前 他会 甚至 摇 .
还没等鳟鱼挣扎, 他就把它拉了上来。

[ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈri:əl] [spɔːrt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈreɪdi] , [wɪð; wɪθ][.ædmə'reɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] .
He's a real sport , all right , " said Reddy , with admiration in his manner .
他是 一个 真实的 运动 , 全部 正确的 , " 说 雷迪 , 和 钦佩 在 他的 方式 .
“他真是个有风度的人,”雷迪带着钦佩的语气说道。

" [aɪ ˈtiː] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn][wʌn] .
" It seems as though these things are born in one .
" 它 似乎 作为 尽管 这些 事物 是 出生 在 一 .
“这些事物似乎都源于同一事物。”

[naʊ] , [aɪˈd][hæv; həv] [draːpt] [maɪ][rɑːd][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊld] [fɔːr; fər][help] , "
Now , I'd have dropped my rod the very first thing , and howled for help , "
现在 , ID 有 掉落 我的 杆 这 非常 第一的 事物 , 和 嚎叫 为了 帮助 , "
[riˈmɑːkt] [wɪl] .
remarked Will .
评论 将要 .

“要是我, 第一时间就会扔掉鱼竿, 大声呼救,”威尔说道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][ˈkæm(ə)rə] ? " [æskt] [ˈdʒeri] [ˈwɪkɪdli] .
" How about your camera ? " asked Jerry wickedly .
" 如何 关于 你的 相机 ? " 问 杰瑞 邪恶地 .
“你的相机呢? ”杰瑞阴险地问道。

" [hm] !
" H'm !
" 嗯 !

“嗯!

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] .
That's a different thing .
那就是 一个 不同的 事物 .

那是另一回事。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][gʊʊ][ɪn][aɪ][dɪd] [let] [ðæt] [fɔːl] .
But when I saw you go in I did let that fall .
但 什么时候 我 锯 你 去 在 我 做过 让 那 落下 .
但当我看到你进去的时候, 我就把那句话说掉了。

[ˈlʌkɪli] , [noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Luckily , no damage was done .
幸运的是 , 不 损害 曾是 完毕 .
所幸没有造成任何损失。

[maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [biː; bi][ˈbroʊkən] [ɪf] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈlɪt(ə)] [blæk] [bɑːks][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .
My heart would be broken if the blessed little black box got out of shape .
我的 心 会 是 破碎的 如果 这 蒙福 小的 黑色的 盒子 得到 出去 的 形状 .
如果这个可爱的小黑盒子出了什么问题, 我会伤心欲绝的。

[bʌt; bət] [aɪv] [wʌn] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] [bɔːg] , " [əˈnaʊnst] [wɪl] .
But I've one picture of you on that log , " announced Will .
但 我已经 一 图片 的 你 在 那 日志 , " 宣布 将要 .
“但我有一张你站在那根木头上的照片,”威尔说道。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈklæmi] [ˈfiːlɪŋ] [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət]
" And that will be enough to give me a clammy feeling every time I look at
" 和 那 将要 是 足够的 到 给 我 一个 湿冷的 感觉 每一个 时间 我 看 在
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“每次看到它，我都会感到一阵阵的寒意。”

" [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ˈdʒeri] ,
" nodded Jerry ,
" 点头 杰瑞 ,

杰瑞点了点头。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈsiːkrət] [mɔːr] [ˈfeɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt][ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæn; ðən][hiː; hi] [keəd]
who was in secret more shaken by his recent terrible experience than he cared
WHO 曾是 在 秘密 更多的 摇晃 经过 他的 最近的 糟糕的 经验 比 他 关心
[tuː; tə] [ʃoʊ] .
to show .
到 展示 .

他内心深处其实比他愿意表现出来的更加深受最近那场可怕经历的打击。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [ˈdʒeri] [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈdɪrli] - [ɜːrnd] [traʊt] .
They went down a little later , Jerry carrying his two dearly - earned trout .
他们 去 向下 一个 小的 之后 , 杰瑞 携带 他的 二 亲爱的 - 获得 鳟鱼 .

过了一会儿，他们也下去了，杰瑞手里拿着他辛苦钓到的两条鳟鱼。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [preɪzd] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌpər] [fɔːr; fər]
And when the others praised the fisherman that evening at supper for
和 什么时候 这 其他的 赞扬 这 渔夫 那 晚上 在 晚餐 为了
[səˈplaɪŋ] [ðer; ðər][kæmp] [ˈteɪbl] ,
supplying their camp table ,
供应 他们的 营 桌子 ,

当晚晚餐时，其他人都称赞那位渔夫为他们提供了营地餐桌上的美食。

[ðeɪ] [ˈlɪt(ə)l] [driːmd] [haʊ] [nɪr] [ðer; ðər][hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [tɪʃəm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dɪˈzæstər][ɪn]
they little dreamed how near their hard - working chum had come to disaster in
他们 小的 梦见 如何 靠近 他们的 难的 - 在职的 密友 有 来 到 灾难 在
[hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə][lənd][ðə; ði] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [ˈfɪni] [ˈbjʊːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
his efforts to land the enticing finny beauties of the river .
他的 努力 到 土地 这 诱人的 芬尼 美女 的 这 河 .

他们做梦也想不到，他们勤劳的朋友为了钓到河里那些诱人的鱼儿，差点遭遇灾难。

[brɪˈsɑːdz] [ðə; ði] [traʊt] , [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈmʌt(ə)n] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər] [ˈfræŋks] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʃiːp] [wʌz; wəz]
Besides the trout , they enjoyed mutton that night , for Frank's mountain sheep was
除了 这 鳟鱼 , 他们 享受 羊肉 那 夜晚 , 为了 弗兰克的 山 羊 曾是
[brɔːt] [ɪntuː][juːz] .
brought into use .
带来 进入 使用 .

除了鳟鱼，他们当晚还享用了羊肉，因为弗兰克的山羊被带来了。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʌf] ,
Perhaps it was tough ,
也许 它 曾是 艰难的 ,

或许这很艰难。

[pərˈhæps][ðə; ði][ˈfleɪvər][dɪd][nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [kwaɪt] [æz; əz][ˈfeɪvərəbli] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈmʌt(ə)n]
perhaps the flavor did not strike the boys quite as favorably as some mutton
也许 这 味道 做过 不是 罢工 这 男孩们 相当 作为 有利 作为 一些 羊肉
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [æt; ət] [hoʊm] ,
they had eaten at home ,
他们 有 吃 在 家 ,

或许这味道不如孩子们在家吃过的羊肉那么讨喜。

[bʌt; bət] [sʌt] [ˈtraɪfəlz][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][ˈdæmpən][ðer; ðər][ɪnˈθu:ziæzəm][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)] ,
but such trifles could not dampen their enthusiasm a particle ,
但 这样的 琐事 可以 不是 挫伤 他们的 热情 一个 粒子 ,
但这些小事丝毫没有影响他们的热情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈvoʊtɪd][ðə; ði] [mi:l] [ə; eɪ][grænd] [sək'ses] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
and they voted the meal a grand success all around .
和 他们 投票 这 一顿饭 一个 盛大 成功 全部 大约 .
他们一致认为这顿饭非常成功。

[ˈsi:tɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bleɪz] [ˈæftərwərd] , [ðeɪ] [tʃæt] [ʌn'tɪl] [leɪt] .
Seated about the blaze afterward , they chatted until late .
坐着 关于 这 火焰 之后 , 他们 聊天 直到 晚的 .
事后, 他们围坐在篝火旁, 一直聊到深夜。

[blʌf] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [ˈmu:di] , [ænd; ənd][sæt][baɪ] [hɪm'self] ,
Bluff was inclined to be a bit moody , and sat by himself ,
虚张声势 曾是 倾斜 到 是 一个 少量 情绪化 , 和 卫星 经过 他自己 ,
布拉夫生性有些阴郁, 总是独自一人坐着。

[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , [bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [fer] [ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
listening to all that was said , but taking no share in the conversation .
聆听 到 全部 那 曾是 说 , 但 采取 不 分享 在 这 对话 .
他听着别人说的话, 但没有参与谈话。

[fræŋk] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][ˈfɑ:nd(ə)l][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
Frank noticed that he seemed to fondle his rifle more than usual ,
坦率 注意到 那 他 似乎 到 拏 他的 步枪 更多的 比 通常 ,
弗兰克注意到他似乎比平时更频繁地把玩他的步枪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [biˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][elk][hi:; hi][hæd; həd] [ʃɑ:t] ,
and he believed the other must be thinking of the elk he had shot ,
和 他 相信 这 其他 必须 是 思维 的 这 麋鹿 他 有 射击 ,
他认为对方一定是在想着他射杀的那头麋鹿。

[bʌt; bət] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊlən][baɪ] [ðoʊz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [θi:vz] [ʌv; əv] [ˈkri:z] .
but which had been stolen by those wandering thieves of Crees .
但 哪个 有 到过 被盗 经过 那些 漫游 窃贼 的 克里斯 .
但却被克里族的那些游荡盗贼偷走了。

" [ˈhi:z] [sti] [ˈwɜ:riŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ˈbʊtʃər] [naɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , " [ˈwɪspəd] [ˈdʒeri] , [ˈnʌdʒɪŋ] [fræŋk]
" **He's still worrying about that butcher knife of his** , " **whispered Jerry , nudging Frank**
" 他是 仍然 令人担忧 关于 那 屠夫 刀 的 他的 , " 低声说道 杰瑞 , 轻推 坦率
[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
as he spoke .
作为 他 辐 .
“他还在担心他的那把屠刀呢,”杰瑞低声说道, 一边说着一边用胳膊肘碰了碰弗兰克。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪl] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈevər] [fər'get] [aɪ ˈti:] ? " " **I wonder will the fellow ever forget it ?** " "
" 我 想知道 将要 这 同伴 曾经 忘记 它 ? " "
“我不知道那家伙是否会忘记这件事? ”

" [naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" **Now , I was watching him , and , to tell the truth** ,
" 现在 , 我 曾是 观看 他 , 和 , 到 告诉 这 真相 ,
“当时我正在观察他, 说实话,

[aɪ][ˈfænsɪ] [blʌf] [hæz; həz] [brɪkʌm] [ə'raʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [bɪɡ] [geɪm] .
I fancy Bluff has become aroused to the delight of bringing down big game .
我 想要 虚张声势 有 变得 被唤醒 到 这 喜 的 带来 向下 大的 游戏 .
我感觉布拉夫已经对猎杀大型猎物感到兴奋不已。

[ðæt] [elk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪ](ə)n[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

That elk was a revelation to him .
那 麋鹿 曾是 一个 启示 到 他 .

那只麋鹿对他来说简直是醍醐灌顶。

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [ˈlɪsnz] [waɪ] [ˈbɪli] [ɪz] [ˈtelɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpænθər] [træks] [hiː; hi] [sɔː] [nɑːt][ə; eɪ] [ɡreɪt]
See how he listens while Billy is telling of the panther tracks he saw not a great
看 如何 他 听着 尽管 比利 是 讲述 的 这 豹 轨道 他 锯 不是 一个 伟大的

[wei] [ɔːf] .
way off .
方式 离开 .

看看比利在讲述他不久前看到的黑豹足迹时，他是如何认真倾听的。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [pʊt][aɪ ˈtiː][pæst] [blʌf] [tuː; tə][əˈspaɪər][tuː; tə] [ˈnɒkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈpænθər] [ɪf] [ðə; ði]
I wouldn't put it past Bluff to aspire to knocking over a panther if the
我 不会 放 它 过去的虚张声势 到 渴望 到 敲门 超过 一个 豹 如果 这

[tʃæns] [ˈevər] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .
chance ever came his way .
机会 曾经 来了 他的 方式 .

如果机会来了，布拉夫说不定会想方设法把一只美洲狮撞倒在地。

" [hʌ] ! [aɪ][hoʊp][hiː; hi][ɪz] [ˈlʌki] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [ɑːt] [ɪn] , [ðen] ;

" Huh ! I hope he is lucky enough to get a fatal shot in , then ;
" 嗯 ! 我 希望 他 是 幸运的 足够的 到 得到 一个 致命的 射击 在 , 然后 ;

“哼！我希望他运气好，能一枪致命；

[fɔːr; fər][wʌn][ʌ; əv] [ðoʊz] [ˈdʒentri][ɪz][æpt][tuː; tə] [mɔːl] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] [ɪf] [ˈoʊnli]
for one of those gentry is apt to maul a fellow good and hard if only
为了 一 的 那些 绅 是 易于 到 打伤 一个 同伴 好的 和 难的 如果 仅有的

[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

因为那些绅士中有人往往会残暴地对待受伤的善良强悍的同伴。

[ˈbɪli] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ʌ; əv][sʌm; səm] [fɪrs] [taɪmz] [ˈhiːz][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] .
Billy has been telling of some fierce times he's had with the beasts .
比利 有 到过 讲述 的 一些 凶猛的 时代 他是 有 和 这 野兽 .

比利一直在讲述他与这些野兽搏斗的激烈经历。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈskaːd] [ʌp][frʌm; frəm] [diːp] [kʌts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɔːz] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈpænθər]
His arms are all scarred up from deep cuts made by the claws of a panther
他的 武器 是 全部 疤痕 向上 从 深的 削减 制成 经过 这 爪子 的 一个 豹

[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

他的双臂上满是多年前被豹子爪子抓伤的深深疤痕。

" [riˈmɑːkt] [ˈdʒeri] .

" remarked Jerry .
" 评论 杰瑞 .

杰瑞说道。

" [hwjuː] ! [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ?

" Whew ! Hear what he says ?
" 呼! ! 听到 什么 他 说道 ?

“呼！听听他说了什么？”

[wɪl] [juː; jʊ] ? " [riˈmɑːkt] [fræŋk] .

will you ? " remarked Frank .
将要 你 ? " 评论 坦率 .

“你会吗？”弗兰克问道。

" [waɪ] , [jes] , [kɪd] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] , [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [blʌf]
" **Why , yes , kid ,** " **observed the old cowboy , in answer to a question Bluff**
" 为什么 , 是的 , 孩子 , " 观察到 这 老的 牛仔 , 在 回答 到 一个 问题 虚张声势
[hæd; həd][pʊt] ,
had put ,
有 放 ,

“没错，孩子，”老牛仔回答布拉夫提出的问题时说道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪv] ['noʊd] - [ɪm] [tu:; tə][dʒʌmp][ɪntu:][ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ði] [mi:t] [raɪt]
" **sometimes I've known ' em to jump into a camp and snatch the meat right**
" 有时 我已经 已知 - 呃 到 跳 进入 一个 营 和 抢夺 这 肉 正确的
[frʌm; frəm][ʌndər] [ðə; ði][noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['felər] .
from under the nose of a feller .
从 在下面 这 鼻子 的 一个 伙计 .

“有时候我看到他们冲进营地，直接从人眼皮底下抢走肉。”

[let] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ɡɪt] [ɡʊd] [æn; ən] - ['hʌŋɡri] , [æn; ən] - [hi:; hi] [eɪnt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪn] - [bʌt; bət]
Let a painter git good an ' hungry , an ' he ain't afraid of anythin ' but
让 一个 画家 git 好的 一个 - 饥饿的 , 一个 - 他 不是 害怕的 的 任何东西 - 但
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

让一个画家技艺精湛、充满热情，他除了火以外什么都不怕。

[ðen] , [-] , [aɪv] ['noʊd] - [ɪm] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['kaʊədli] [æz; əz][kaɪ'əʊti:z] .
Then , ag'in , I've knowed ' em to act as cowardly as coyotes .
然后 , 再次 , 我已经 已知 - 呃 到 行为 作为 胆小 作为 郊狼 .

然后，我又一次见识过他们像郊狼一样胆小如鼠。

[aɪ] ['kɪndər] ['rekən] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['æktɪn] - . "
I kinder reckon the season has considerable to do with their actin ' . "
我 幼儿园 估计 这 季节 有 大量 到 做 和 他们的 肌动蛋白 - . "

我个人认为，他们的表演很大程度上与季节有关。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][mæn] .
" **But that was only one man .**
" 但 那 曾是 仅有的 一 男人 .

但那只是一个人而已。

[ðə; ði] [bi:st] ['wʊdnt] [der] [dʒʌmp][ɪn][ə; eɪ][kæmp][laɪk] [ðɪs] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['hʌŋɡri] [hi:; hi] [maɪt]
The beast wouldn't dare jump in a camp like this , no matter how hungry he might
这 兽 不会 敢 跳 在 一个 营 喜欢 这 , 不 事情 如何 饥饿的 他 可能
[bi:; bi] ?
be ?
是 ?

即使再饿，这头野兽也不敢贸然闯入这样的营地？

" [kən'tɪnju:d] [blʌf] , [hu:] [si:md] ['streɪndʒli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [fræŋk] [θɔ:t] .
" **continued Bluff , who seemed strangely interested in the subject , Frank thought .**
" 持续 虚张声势 , WHO 似乎 奇怪的 感兴趣的 在 这 主题 , 坦率 想法 .

弗兰克心想，布拉夫似乎对这个话题有着奇怪的兴趣，他继续说道。

[ðə; ði][oʊld] ['kaʊpʌntʃər] [læft] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'mju:zd] .
The old cowpuncher laughed as though amused .
这 老的 牛仔 笑了 作为 尽管 觉得好笑 .

老牛仔笑了，似乎觉得很有趣。

" [ðæts] ['sʌmθɪn] - [aɪ'd] [heit] [tu:; tə] [kə'mɪt] [maɪ'self][ɑ:n] , ['jʌŋkə] .
" **That's somethin ' I'd hate to commit myself on , younker .**
" 那就是 某物 - ID 恨 到 犯罪 我 在 , 年轻人 .

“年轻人，我可不想在这种事情上做出承诺。”

[ɔ:l][aɪ][seɪ][ɪz][ə; eɪ] ['peɪntər] [eɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] .

All I say is a painter ain't to be depended on .
全部 我 说 是 一个 画家 不是 到 是 取决于 在 .

我只想说，画家这东西靠不住。

[hi:; hi] [maɪt] [pru:v] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [laɪk][sʌm; səm][kæts] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ju:d] [bi:; bi] [fer] [ə'stɑ:nɪʃt]
He might prove a coward , like some cats , and again you'd be fair astonished
他 可能 证明 一个 懦夫 , 喜欢 一些 猫 , 和 再次 你会 是 公平的 惊讶

[æt; ət][hɪz; ɪz]['dæɪn] - .

at his darin ' .
在 他的 达林 - .

他可能像某些猫一样是个胆小鬼，但你也会对他的胆量感到惊讶。

[lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ['nevər][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæn; ðən][aɪ]
Long ago I made up my mind never to give him more of a chance than I
长的 前 我 制成 向上 我的 头脑 绝不 到 给 他 更多的 的 一个 机会 比 我

[kʊd; kəd][help] .

could help .
可以 帮助 .

很久以前我就下定决心，绝不给他任何超出我能力范围的机会。

[ɪts] [wɔ:r][tu:; tə][ðə; ðɪ] [naɪf] [brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd] ['eni] [sʌt] - - ['krɪtər] .

It's war to the knife between me and any such prowlin ' critter .
它是 战争 到 这 刀 之间 我 和 任何 这样的 - - 小动物 .

我和任何这种四处游荡的家伙之间都是生死之战。

[aɪ][kɑ:nt] [gɪt][maɪ] [gʌn] ['wə:kin] - [tu:] [kwɪk] [tu:; tə] [pli:z] [em 'i:] [wen] [aɪ] [si:z] [ðə; ðɪ] ['jælə] [aɪz] [ʌv; əv]
I can't git my gun workin ' too quick to please me when I sees the yaller eyes of
我 不能 git 我的 枪 工作 - 也 快的 到 请 我 什么时候 我 看到 这 亚勒 眼睛 的

[ə; eɪ] ['peɪntər] - - [raʊnd] [maɪ][kæmp] . "

a painter hoverin ' round my camp . "
一个 画家 - - 圆形的 我的 营 . "

看到一个画家的黄眼睛在我营地附近徘徊，我根本没法立刻拿出枪来取悦自己。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [aɪz] [ɔ:lweɪz] ['jeləʊ] ? " [æskt] [blʌf] ['i:gərli] .

" Are their eyes always yellow ? " asked Bluff eagerly .
" 是 他们的 眼睛 总是 黄色的 ? " 问 虚张声势 急切地 .

“他们的眼睛总是黄色的吗？”布拉夫急切地问道。

" [aɪ] ['rekənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [kɪd] ; ['li:stweɪz] [ɔ:l] [ðæt][aɪ]['evər] [si:] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [ðæt] [wei] ,
" I reckons they are , kid ; leastways all that I ever see was marked that way ,
" 我 估计 他们 是 , 孩子 ; 至少 全部 那 我 曾经 看 曾是 标记 那 方式 ,

“我觉得它们确实是，孩子；至少我看到的都是那样标记的。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ,

" replied the cowboy ,
" 回复 这 牛仔 ,

牛仔回答道。

[ri:tʃɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][brænd][wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ðɪ] ['sɪgəret] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
reaching out for a brand with which to light the cigarette he had been
到达 出去 为了 一个 品牌 和 哪个 到 光 这 卷烟 他 有 到过

['roʊlɪŋ] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

rolling between his fingers ,
滚动 之间 他的 手指 ,

他伸手去摸一个烟嘴，用来点燃他一直在手指间卷着的香烟。

[dʒʌst][æz; əz] ['rɛdi] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] ['du:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .

just as Reddy was also doing at the time .
只是 作为 雷迪 曾是 还 正在做 在 这 时间 .

就像雷迪当时所做的那样。

" [laɪk] [ðoʊz] [ˈjɑːndər] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] [blʌf] , [ˈpɔɪntɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˈbɪlɪ] ,
" **Like those yonder , do you mean ?** " **said Bluff , pointing behind Billy** .
" 喜欢 那些 远处 , 做 你 意思是 ? " 说 虚张声势 , 指向 在后面 比利 ,
“你是说像那边那些人吗？”布拉夫指着比利身后说道。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ðɪ] [dens] ['θɪkɪt] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] .
to a point where the dense thicket came close to the border of the camp .
到 一个 观点 在哪里 这 稠密 灌木丛 来了 关闭 到 这 边界 的 这 营 .
茂密的灌木丛一直延伸到营地的边界附近。

[ˈevrɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Every eye was instantly turned in that direction .
每一个 眼睛 曾是 即刻 转向 在 那 方向 .
所有人的目光瞬间都转向了那个方向。

[fræŋk] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [θɪrɪld] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [twɪn] [ˈɡloʊɪŋ] [aɪz]
Frank himself was thrilled when he discovered that there were twin glowing eyes
坦率 他自己 曾是 激动不已 什么时候 他 发现 那 那里 是 双 发光 眼睛
[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [bʊʃɪz] ,
among those bushes ,
之中 那些 灌木丛 ,
当弗兰克发现灌木丛中藏着两只闪闪发光的眼睛时，他欣喜若狂。

[aɪz] [ðæt] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ] [əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæt] [traɪb] .
eyes that had all the attributes of the cat tribe .
眼睛 那 有 全部 这 属性 的 这 猫 部落 .
拥有猫族所有特征的眼睛。

[ˈveriəs] [ˌɛkskləˈmeɪʃənz] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɡruːp] .
Various exclamations arose from the group .
各种各样的 感叹词 出现 从 这 团体 .
人群中响起各种各样的惊叹声。

" [baɪ] [ɡʌm] !
" **By gum !**
" 经过 胶 !
“我的天哪！”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpeɪntər] , [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! " [sed] [ˈbɪlɪ] [ˈkɑːmli] .
It's a painter , sure as you live ! " **said Billy calmly** .
它是 一个 画家 , 当然 作为 你 居住 ! " 说 比利 平静地 .
“他肯定是个画家！”比利平静地说。

" [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌŋ][soʊ][boʊld] ! " [ˈwɪspəd] [ˈrɛdi] [ˈhɔːrslɪ] ,
" **Never heard of one so bold !** " **whispered Reddy hoarsely** ,
" 绝不 听到 的 一 所以 大胆的 ! " 低声说道 雷迪 沙哑地 ,
“我从没听说过这么大胆的人！”雷迪沙哑地低语道。

[ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈwepən] [hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈkærid] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɛlt] .
feeling for the weapon he usually carried attached to his belt .
感觉 为了 这 武器 他 通常 携带 随附的 到 他的 腰带 .
他摸索着寻找平时挂在腰带上的武器。

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][sɪt][ˈkwaiət] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][duː] .
" **Everybody sit quiet , and see what he means to do** .
" 大家 坐 安静的 , 和 看 什么 他 方法 到 做 .
“大家安静地坐着，看看他想做什么。”

[hiː; hi][wəʊnt] [əˈtæk] [juːˈes] ,
He won't attack us ,
他 惯于 攻击 我们 ,
他不会攻击我们。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [juːl] [si:] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃiːp]
but it may be you'll see him make a jump for the balance of that sheep
但 它 可能 是 你会 看 他 制作 一个 跳 为了 这 平衡 的 那 羊
[ˈoʊvər][ˈjɑːndər] .
over yonder .
超过 远处 .

但你或许会看到他为了抓住那边那只羊而纵身一跃。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgər] .
The scent of the game has aroused his hunger .
这 香味 的 这 游戏 有 被唤醒 他的 饥饿 .

猎物的气味激起了他的饥饿感。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [si:] !
Look at him raise his head to see !
看 在 他 增加 他的 头 到 看 !

瞧他抬起头来看！

" [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [spʊk] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [tens] [tuʊn] .
" Mr . Mabie spoke these words in a low but tense tone .
" 先生 . 玛比 辐 这些 字 在 一个 低的 但 紧张 语气 .

“马比先生用低沉但紧张的语气说了这些话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪkˈsaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊlɪŋ] [ˈpænθər] .
He was more or less excited by the strange actions of the prowling panther .
他 曾是 更多的 或者较少的 兴奋的 经过 这 奇怪的 行动 的 这 潜行 豹 .

他或多或少被这只四处游荡的黑豹的奇怪举动所吸引。

" [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgri] [kʌbz] [nɪr] [baɪ] .
" I reckon it's a mother , with hungry cubs near by .
" 我 估计 它是 一个 母亲 , 和 饥饿的 幼崽 靠近 经过 .

“我猜这是一只母熊，附近还有饥饿的幼崽。”

[ʃiːz] [dʒʌst] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [grʌb] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪts] , [men] [ɔːr][noʊ] [men] .
She's just bound to get some grub for the kits , men or no men .
她是 只是 边界 到 得到 一些 幼虫 为了 这 套件 , 男人 或者 不 男人 .

她总得想办法弄点吃的给孩子们吃，不管有没有男人。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪ] [loʊ] , [ænd; ænd] [wɑːtʃ] ,
Now , if you lie low , and watch ,
现在 , 如果 你 说谎 低的 , 和 手表 ,

现在，如果你保持低调，静观其变，

[aɪ] [ˈrekən] [juːl] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [si:] [ɪn][jʊr; jər][bɔːrn] [deɪz] .
I reckon you'll see something you never expected to see in your born days .
我 估计 你会 看 某物 你 绝不 预期的 到 看 在 你的 出生 天 .

我想你会看到一些你这辈子都没想到会看到的東西。

" [ˈbɪli] [sæt][ðer; ðər] [ˈmoʊʃnləs] .
" Billy sat there motionless .
" 比利 卫星 那里 静止不动 .

比利一动不动地坐在那里。

[ˈoʊnli] [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [blʌf] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
Only Frank saw the movement of Bluff when he raised his rifle ,
仅有的 坦率 锯 这 移动 的 虚张声势什么时候 他 提高 他的 步枪 ,

只有弗兰克看到了布拉夫举起步枪的动作。

[ænd; ænd] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] ,
and while he would have warned his chum against the folly of firing ,
和 尽管 他 会 有 警告 他的 密友 反对 这 蠢事 的 射击 ,

虽然他会警告他的朋友不要犯开枪的愚蠢错误，

[brɪfɔːr] [hiː; hi][kɒd; kəd] [freɪm] [wɜːrdz][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] ,
before he could frame words to carry his meaning , the quick report came ,
前 他 可以 框架 字 到 携带 他的 意义 , 这 快的 报告 来了 ,
还没等他组织语言表达自己的意思, 简报就来了。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðʊʊz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] .
causing a sensation among those around the fire .
导致 一个 感觉 之中 那些 大约 这 火 .
这在篝火旁的人们中引起了轰动。

[ðə; ði] ['kraʊtɪŋ] [biːst] , [ɪnfɪ'ʒəreɪtɪd][baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ˈpeɪnf(ə)l] [wuːnd] , [lɔːntʃt] **The crouching beast , infuriated by receiving a sudden , painful wound , launched**
这 蹲伏 兽 , 愤怒的 经过 接收 一个 突然 , 痛苦 伤口 , 发射
[streɪt] [aʊt] ,
straight out ,
直的 出去 ,
那头蹲伏的野兽, 因突然遭受剧痛而怒不可遏, 径直冲了出去。

[ænd; ənd][ˈlændɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz] !
and landed in the midst of the campers !
和 登陆 在 这 中间 的 这 露营者 !
然后就降落在了露营者中间!

[ˈtʃæptər] [ɛks.aɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [gaɪd]
THE COWBOY GUIDE
这 牛仔 指导
牛仔指南

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][ɪn]['mʊʃ(ə)n][æt; ət] [wʌnz] .
Everybody was in motion at once .
大家 曾是 在 运动 在 一次 .
所有人都同时行动起来。

[sʌm; səm] [went] ['ʊʊvər] ['bækwərd] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ə'pɪrənsəz] ; [ˈʌðər] [rɒʊld] [ə'saɪd] ,
Some went over backward , regardless of appearances ; others rolled aside ,
一些 去 超过 落后 , 不管 的 外貌 ; 其他的 滚动 旁边 ,
有些人不顾表面现象, 奋力反抗; 有些人则任其翻滚躲开。

[bent][ə'paːn] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪdər] .
bent upon placing some little distance between themselves and the invader .
弯曲 之上 放置 一些 小的 距离 之间 他们自己 和 这 侵略者 .
他们决心与入侵者保持一定的距离。

[blʌf] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]
Bluff was trying to work the mechanism of his gun in order to secure a
虚张声势 曾是 尝试 到 工作 这 机制 的 他的 枪 在 命令 到 安全的 一个
[ˈsekənd] [ʃɑːt] ,
second shot ,
第二 射击 ,
布拉夫正试图操作枪支的机关, 以便进行第二次射击。

[bʌt; bət][æz; əz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ,
but as so often happens when the hunter is excited ,
但 作为 所以 经常 发生 什么时候 这 猎人 是 兴奋的 ,
但就像猎人兴奋时经常发生的那样,

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [i:zi] [tʃeɪndʒ] .
he failed to accomplish what should have been an easy change .
他 失败的 到 完成 什么 应该 有 到过 一个 简单的 改变 .
他没能完成原本应该很容易做到的改变。

[ðə; ði] ['mædənd] ['pænθər] [hæd; həd] [kraʊtʃt] [ə'gen] [æftər] ['lændɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] .
The maddened panther had crouched again after landing close to the fire .
这 疯狂的 豹 有 蹲着 再次 后 降落 关闭 到 这 火 .
那只发狂的黑豹降落在火堆附近后，又蹲了下来。

[pər'hæps] [wʌt] ['æktɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bi:st] [frʌm; frəm] ['li:pɪŋ]
Perhaps what acted more than anything else to keep the beast from leaping
也许 什么 行动 更多的 比 任何事物 别的 到 保持 这 兽 从 跳跃
[wʌns] [mɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] [tʃu:zɪŋ] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] [wɪt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
once more was the uncertainty of choosing among so many which he should
一次 更多的 曾是 这 不确定 的 选择 之中 所以 许多 哪个 他 应该
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

或许阻止这头野兽再次跃起的最主要原因，是它在众多目标中难以抉择该攻击谁。

[ɪf] [hi:; hi][f'ʊsnli] [nu:] [frʌm; frəm] [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [stɪŋ] [wɪt] [hæd; həd][gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
If he only knew from whence had come that sting which had given him
如果 他 仅有的 知道 从 何处 有 来 那 蜇 哪个 有 给定 他
[sʌt] ['sʌd(ə)n] ['æɡəni] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][hezɪ'teɪ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] .
such sudden agony there would have been no hesitation at all .
这样的 突然 痛苦 那里 会 有 到过 不 犹豫 在 全部 .

如果他知道那让他突然感到剧烈疼痛的刺痛来自哪里，他就不会有任何犹豫了。

[wʌn] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ɔ:lmoʊst][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [rɪ'tri:t] .
One , however , did not join in the almost universal retreat .
一 , 然而 , 做过 不是 加入 在 这 几乎 普遍的 撤退 .
然而，有一个人却没有加入几乎全民的撤退行列。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['redɪ] .
This man was Reddy .
这 男人 曾是 雷迪 .

这个人名叫雷迪。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['li:nɪŋ] ['fɔ:rwərd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [æz; əz] ['stetɪd] ,
He had been leaning forward at the time , as stated ,
他 有 到过 倾斜 向前 在 这 时间 , 作为 声明 ,
正如之前所说，他当时身体前倾。

[ə'baʊt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][brænd][wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu:; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪɡəret] .
about to pick up a brand with which to light his cigarette .
关于 到 挑选 向上 一个 品牌 和 哪个 到 光 他的 卷烟 .
他正准备拿起一支香烟来点烟。

[sʌm; səm] ['ɪmpʌls] [ɜ:dʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:z] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] , ['hevi] [stɪk] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Some impulse urged him to seize a flaming , heavy stick that stuck out of the
一些 冲动 敦促 他 到 抢占 一个 炽盛 , 重的 戳 那 卡住 出去 的 这
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

某种冲动驱使他抓住一根从火堆里伸出的燃烧着的沉重木棍。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['fræntɪk] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['pænθər] .
and make a frantic attack upon the crouching panther .
和 制作 一个 疯狂的 攻击 之上 这 蹲伏 豹 .
然后对蹲伏的黑豹发起疯狂攻击。

[fræŋk] ['nevər] [fər'gɑ:t] [ðæt] ['spektək(ə)] .

Frank never forgot that spectacle .
坦率 绝不 忘了 那 奇观 .

弗兰克始终没有忘记那场闹剧。

[ðə; ði] ['pænθər] , [wɪð; wɪθ] [ɪrɪz] ['flætnd] [bæk] , [ænd; ənd] [fæŋɪz] [ɪk'spəʊzd] ,

The panther , with ears flattened back , and fangs exposed ,
这 豹 , 和 耳朵 扁平的 后退 , 和 獠牙 裸露 ,

豹子耳朵向后贴着，露出獠牙，

[snɑ:rld] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [kæt] [wen] [ə'seɪld] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət]

snarled and carried on just like a big house cat when assailed by a small but
纠缠 和 携带 在 只是 喜欢 一个 大的 房子 猫 什么时候 遭受攻击 经过 一个 小的 但

['sɔ:si] [dɔ:g] ,

saucy dog ,
风骚的 狗 ,

它像一只大家猫被一只体型虽小但很调皮的狗攻击时那样，发出咆哮声并大吵大闹。

['straɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [æz; əz] [ðʊv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði][ɑ:rm] [ðæt]

striking out from time to time , as though trying to reach the arm that
引人注目 出去 从 时间 到 时间 , 作为 尽管 尝试 到 抵达 这 手臂 那

[wi:lɪdɪd] [ðə; ði] ['kʌdʒɪ] .

wielded the cudgel .
挥舞 这 棍棒 .

时不时地挥动手臂，仿佛想要抓住挥舞棍棒的手臂。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [brænd] [kɔ:zd] [tu:] [mʌtɪ] [fɪr] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .

The flaming brand caused too much fear to allow of an attack .
这 炽盛 品牌 导致 也 很多 害怕 到 允许 的 一个 攻击 .

熊熊燃烧的烙印造成了极大的恐慌，使得袭击无法发生。

[stɪl] , [ðə; ði] ['ʌgli] [bi:st] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [li:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['perələs] [pə'zɪ(ə)n] .

Still , the ugly beast would not give way , and leap out of its perilous position .
仍然 , 这 丑陋的 兽 会 不是 给 方式 , 和 飞跃 出去 的 它是 危险的 位置 .

然而，这只丑陋的野兽却不肯屈服，也不肯从危险的位置跳下来。

" ['wɜ:z, 'hɜ:z][maɪ] [gʌŋ] ?

" Where's my gun ?
" 在哪里? 我的 枪 ?

我的枪在哪儿？

" [æt; ət] [li:st] [θri:] ['dɪfrənt] ['ʌʊts] [ə'rouz] .

" At least three different shouts arose .
" 在 至少 三 不同的 喊叫 出现 .

“至少响起了三种不同的喊叫声。”

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ðər; ðər] , [kɪd] ! " [be'ləʊd] ['bɪli] , [hu:] [hæd; həd] [drɔ:n] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'vɑ:lvər]

" Get out of range there , kid ! " bellowed Billy , who had drawn a heavy revolver
" 得到 出去 的 范围 那里 , 孩子 ! " 咆哮 比利 , who 有 绘制 一个 重的 左轮手枪

,

.

,

“小子，快离开射程！”比利吼道，同时拔出了一把沉重的左轮手枪。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [sɔ:t] [tu:; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['enəmi] .

and , on hands and knees , sought to get a line on the common enemy .
和 , 在 双手 和 膝盖 , 寻求 到 得到 一个 线 在 这 常见的 敌人 .

于是，他们跪在地上，试图找到共同敌人的踪迹。

" [bʌt; bət] [ðæts] [maɪ] ['pænθər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [blʌf] .

" But that's my panther ! " cried the voice of Bluff .
" 但 那就是 我的 豹 ! " 哭 这 嗓音 的 虚张声势 .

“可是那是我的黑豹啊！”布拉夫喊道。

[fræŋk] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [wʌns] [mɔ:r] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [ʌp] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] .
Frank saw him once more bring his rifle up to his shoulder .
坦率 锯 他 一次 更多的 带来 他的 步枪 向上 到 他的 肩膀 .

弗兰克再次看到他把步枪举到肩上。

[ɔ:lˈðʊʊ] [ˈhɑ:rdli] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] ,
Although hardly in a position to see what was going on ,
虽然 几乎 在 一个 位置 到 看 什么 曾是 去 在 ,

尽管他几乎不可能看清发生了什么，

[wɪl] [si:md] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈfʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈfæ(ə)n] .
Will seemed to be fumbling with something in a desperate fashion .
将要 似乎 到 是 笨拙 和 某物 在 一个 绝望的 时尚 .

威尔似乎正慌乱地摆弄着什么东西。

[ðə; ði] [ˈfelʊʊ] , [æz; əz] [ˈju:ʒʊəl] ,
The fellow , as usual ,
这 同伴 , 作为 通常 ,

那家伙，一如既往地.....

[wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡrænd] [θɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ɪf] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ɡet]
was thinking only of what a grand thing it would be if he could only get
曾是 思维 仅有的 的 什么 一个 盛大 事物 它 会 是 如果 他 可以 仅有的 得到

[ðæt] [si:n] [fɔ:r; fər] [pɑ:ˈsterəti] [tu;; tə] [geɪz] [əˈpɑ:n] .

that scene for posterity to gaze upon .
那 场景 为了 后人 到 目光 之上 .

他当时满脑子想的都是，如果能让后人看到那一幕，那该是多么伟大的事情啊。

" [aɪ] [hoʊp] [blʌf] [eɪmz] [streɪt] !
" **I hope Bluff aims straight !**
" 我 希望 虚张声势 目标 直的 !

我希望布拉夫能百发百中！

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tu;; tə] [hɪmˈself] ,
" **Frank was saying to himself ,**
" 坦率 曾是 说 到 他自己 ,

弗兰克自言自语道：

[fɔ:r; fər] [hi;; hi] [nu:] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm]
for he knew there was more or less danger of the bullet doing some
为了 他 知道 那里 曾是 更多的 或者较少的 危险 的 这 子弹 正在做 一些

[ˈdæmɪdʒ] [tu;; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæmpərz] [hu:] [maɪt] [ˈhæpən] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
damage to one of the campers who might happen to be on the other side ,
损害 到 一 的 这 露营者 WHO 可能 发生 到 是 在 这 其他 边 ,

因为他知道子弹或多或少有可能伤到另一边的某个露营者。

[ˈpɑ:rtli] [skri:nd] [baɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] .
partly screened by the brush .
部分 筛选 经过 这 刷子 .

部分被灌木丛遮挡。

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʌn] [ˈfɑ:lʊʊd] .
The crash of the gun followed .
这 碰撞 的 这 枪 随后 .

随后传来枪响。

" [wəʊ] ! " [ˈʌʊtɪd] [ˈreɪdi] , [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpænθər] [ˈtʌmblɪd] [ˈoʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **Wow ! " shouted Reddy , falling back as the panther tumbled over in his**
" 哇 ! " 喊叫 雷迪 , 坠落 后退 作为 这 豹 翻滚 超过 在 他的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

“哇！”雷迪喊道，同时向后跌倒，因为那只黑豹正朝他翻滚过来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˈdæmɪdʒ] [ðoʊz] [ˈpɔɪzənəs] [klɔːz] [maɪt] [duː][ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈægəni][ʌv; əv]
for he knew what damage those poisonous claws might do in the dying agony of
为了 他 知道 什么 损害 那些 有毒 爪子 可能 做 在 这 垂死 痛苦 的
[ðə; ði] [biːst] .
the beast .
这 兽 .

因为他知道，那双毒爪会在野兽临死前的痛苦挣扎中造成怎样的伤害。

[ðen] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskæɪtərd] [ˈkʌmpəni] [əˈpɪrd] .
Then the rest of the scattered company appeared .
然后 这 休息 的 这 疏散 公司 出现 .

随后，其余分散的船员也陆续出现。

[sʌm; səm] [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] , [ˈʌðər] [əˈroʊz][frʌm; frəm] [ˈflætɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑːn]
Some crawled out from the brush , others arose from flattening themselves on
一些 爬行 出去 从 这 刷子 , 其他的 出现 从 扁平化 他们自己 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

有些从灌木丛中爬了出来，有些则从地上爬了起来。

[waɪl] [stɪl] [əˈnʌðər] [gruːp] [meɪd] [ðer; ðər][ˈeksɪt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkænvəs][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [kloʊz]
while still another group made their exit from under the canvas of the tent close
尽管 仍然 其他 团体 制成 他们的 出口 从 在下面 这 帆布 的 这 帐篷 关闭
[baɪ] .
by :
经过 .

与此同时，还有另一群人从附近帐篷的帆布下走了出来。

[ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [ˈraɪðɪŋ] [ɪn][ɪts] [læst] [hoʊld][ɑːn] [laɪf] .
The beast was writhing in its last hold on life .
这 兽 曾是 扭动 在 它是最后的 抓住 在 生活 .

那野兽在生命的最后挣扎中痛苦地扭动着。

" [ðæts] [maɪ] [ˈpænθər] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ! " [sed] [blʌf] , [ˈdʒʌmpɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" **That's my panther , I told you !** " **said Bluff , jumping to his feet** ,
" 那就是 我的 豹 , 我 讲述 你 ! " 说 虚张声势 , 跳 到 他的 脚 ,
"那是我的黑豹，我告诉过你！"布拉夫说着，跳了起来。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
and still holding on to his gun .
和 仍然 保持 在 到 他的 枪 .

他仍然紧紧握着枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡoʊst] ,
He was as white as a ghost ,
他 曾是 作为 白色的 作为 一个 鬼 ,
他脸色苍白得像个鬼，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [bɪn]
but a fire shone in his eyes telling of the spirit that had finally been
但 一个 火 闪耀 在 他的 眼睛 讲述 的 这 精神 那 有 最后 到过
[əˈraʊzd] [ðer; ðər] .
aroused there .
被唤醒 那里 .

但他眼中闪烁着光芒，表明他心中的灵魂终于被唤醒了。

[ˈdʒeri] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɒrəlz] [naʊ] .
Jerry would soon have to look to his laurels now .
杰瑞 会 很快 有 到 看 到 他的 月桂树 现在 .

杰瑞很快就得好好欣赏自己的成就了。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [læft] [æz; əz][hi;; hi] [ˈpætid] [blʌf] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
Mr . Mabie laughed as he patted Bluff on the back .
先生 . 玛比 笑了 作为 他 轻拍 虚张声势 在 这 后退 .

马比先生笑着拍了拍布拉夫的后背。

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈjʌŋstər] ; [bʌt; bət][ju;; jʊ] [tʊk] [bɪg] [ˈtʃænsɪz] [ðæt] [taɪm] .
" I reckon it is , youngster ; but you took big chances that time .
" 我 估计 它 是 , 青少年 ; 但 你 采取 大的 机会 那 时间 .

“我觉得是这样，年轻人；但你当时冒了很大的风险。”

[aɪd] [ədˈvaɪz] [ju;; jʊ][tu;; tə] [sləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [brɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [wen] [ˈfʊ:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
I'd advise you to slow up a bit in the future , when shooting in the dark .
ID 建议 你 到 慢的 向上 一个 少量 在 这 未来 , 什么时候 射击 在 这 黑暗的 .

我建议你以后在盲目行动时放慢速度。

[ðæt] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈneɪtʃər] [wɪl] [ʃʊr] [get][ju;; jʊ][ˈɪntu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [skreɪp] , [ˈlðərwaɪz] , " [hi;; hi]
That impetuous nature will sure get you into more than one scrape , otherwise , " he
那 浮躁 自然 将要 当然 得到 你 进入 更多的 比 一 刮 , 否则 , " 他
[sed] [ˈsoʊbərlɪ] .
said soberly .
说 清醒地 .

“你这种冲动的性格肯定会给你惹来不少麻烦，否则，”他严肃地说。

[blʌf] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Bluff hung his head .
虚张声势 悬挂 他的 头 .

布拉夫低下了头。

[hi;; hi] [nu:] [naʊ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ˈheɪsti] ,
He knew now that he had been too hasty ,
他 知道 现在 那 他 有 到过 也 仓促 ,

他现在知道自己当时太草率了。

[wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmeni] [ˈoʊldər] [kæmˈpeɪnərz] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] [əˈraʊnd] ;
when there were so many older campaigners than himself around ;
什么时候 那里 是 所以 许多 老 活动家 比 他自己 大约 ;

当时周围有很多比他年纪更大的活动家；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv] [ðæt] [elk] [hæd; həd] [ˈræŋkəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
but the loss of that elk had rankled in his heart ,
但 这 损失 的 那 麋鹿 有 恼怒 在 他的 心 ,

但失去那头麋鹿这件事一直让他耿耿于怀。

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [tempˈteɪ(ə)n] [tu;; tə] [rɪˈdi:m] [hɪz; ɪz][repjuˈteɪ(ə)n] .
so that he could not resist the sudden temptation to redeem his reputation .
所以 那 他 可以 不是 抵抗 这 突然 诱惑 到 赎回 他的 名声 .

因此，他无法抗拒挽回自己名誉的突如其来的诱惑。

[ˈdʒeri] , [fɜ:r; fər][wʌns] , [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] , [æt; ət] [li:st] [tu;; tə][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [wʌn] .
Jerry , for once , had nothing to say , at least to the successful one .
杰瑞 , 为了 一次 , 有 没有什么 到 说 , 在 至少 到 这 成功的 一 .

杰瑞破天荒地一句话也没说，至少对那位成功人士是这样。

[hi;; hi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [ˈpænθər] , [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][kjʊrɪˈɑ:səti] .
He bent over the dead panther , and examined it with curiosity .
他 弯曲 超过 这 死的 豹 , 和 检查 它 和 好奇心 .

他俯身靠近那只死去的豹子，好奇地仔细端详起来。

[wɪl] [wʌz; wəz] [ˈlaʊdli] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌns] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd] [fəʊnd] [hɪmˈself] [left] [ɪn]
Will was loudly lamenting the fact that once again he had found himself left in
将要 曾是 高声 哀叹 这 事实 那 一次 再次 他 有 成立 他自己 左边 在
[ðə; ði] [lɜːrtʃ] .
the lurch .
这 困境 .

威尔大声抱怨自己又一次被抛弃了。

" [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [muːv] [tuː] [fæst] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
" You fellows move too fast , " he declared .
" 你 伙伴们 移动 也 快速地 , " 他 声明 .

“你们这些家伙行动太快了，”他说道。

" [naʊ] , [ɪf] [blʌf] [ˈhædnt] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːr] ,
" Now , if Bluff hadn't put in his oar ,
" 现在 , 如果虚张声势 之前没有 放 在 他的 桨 ,

“如果布拉夫没有奋力一搏，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [ˈpɪktʃər] .
I was just about ready to shoot off a flashlight picture .
我 曾是 只是 关于 准备好 到 射击 离开 一个 手电筒 图片 .

我当时正准备用手电筒拍照。

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [aɪˈtiː] [wəd] [miːn] [tuː; tə] [siː] [ˈredi] , [hɪr] ,
Just think what it would mean to see Reddy , here ,
只是 思考 什么 它 会 意思是 到 看 雷迪 , 这里 ,

想想如果雷迪能在这里出现，那意味着什么！

[ˈbæŋɪŋ] [ðæt] [bɪɡ][kæt][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] !
banging that big cat over the head with his torch !
砰砰作响 那 大的 猫 超过 这 头 和 他的 火炬 !

用手电筒猛击那只大猫的脑袋！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɪts] [dʒʌst] [tuː] [miːn] [fɔːr; fər] [ˈeni] [juːz] !
it's just too mean for any use !
它是 只是 也 意思是 为了 任何 使用 !

它太卑鄙了，根本没法用！

[ˈevriθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [dʒʌst] [wen] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [skwiːz] [maɪ] [bʌlb] ,
Everything goes wrong just when I'm going to squeeze my bulb ,
一切 去 错误的 只是 什么时候 我是 去 到 挤 我的 电灯泡 ,

正当我准备挤压灯泡的时候，一切都出了差错。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] [best] [ˈpɪktʃər] [ðer; ðər][ˈevər][wʌz; wəz] !
and get the best picture there ever was !
和 得到 这 最好的 图片 那里 曾经 曾是 !

拍出有史以来最棒的照片！

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ][ˈraːt(ə)n] [oʊld] [bɔːg] [hæz; həz][tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf] [ɔːrt] — "
Even a rotten old log has to go and break off short — "
甚至 一个 烂 老的 日志 有 到 去 和 休息 离开 短的 — "

即使是一根腐朽的老木头，最终也会断裂——

" [heɪ] , [wɪl] !
" Hey , Will !
" 嘿 , 将要 !

“嘿，威尔！ ”

[let] [ʌp][ɑ:n][ðæt] ['waɪnɪŋ] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? " [kraɪd][ˈdʒeri] , [dʒʌst] [ðen] ,
Let up on that whining , won't you ? " cried Jerry , just then ,
让 向上 在 那 抱怨 , 惯于 你 ? " 哭 杰瑞 , 只是 然后 ,
"别再抱怨了, 好吗?"杰瑞这时喊道。

[ˈfɪrf(ə)l] [lest][hɪz; ɪz][ˈsi:kɹət][wʌz; wəz] [əˈbaʊt][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
fearful lest his secret was about to come out .
可怕 免得 他的 秘密 曾是 关于 到 来 出去 .
他害怕自己的秘密即将被揭穿。

[fræŋk] [lʊkt] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət][bəʊθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
Frank looked suspiciously at both his chums .
坦率 看起来 可疑地 在 两个都 他的 朋友们 .
弗兰克狐疑地看了看他的两个朋友。

[pərˈhæps][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [entərˈteɪnd] [ə; eɪ][dɪm] [θɔ:t] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ]
Perhaps he may have entertained a dim thought that there was something
也许 他 可能 有 娱乐 一个 暗淡 想法 那 那里 曾是 某物
[brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] [noʊn] ;
between them that they did not want known ;
之间 他们 那 他们 做过 不是 想 已知 ;
或许他隐约觉得他们之间有什么事是他们不想让别人知道的;

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [θɪŋz] [su:n] [pʊt] [ðɪs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] .
but other things soon put this out of his mind for the time being .
但 其他 事物 很快 放 这 出去 的 他的 头脑 为了 这 时间 存在 .
但其他事情很快让他暂时忘记了这件事。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] [hɪr] ,
" **We must keep an eye out the rest of the time we're here ,**
" 我们 必须 保持 一个 眼睛 出去 这 休息 的 这 时间 是 这里 ,
"在我们待在这里的剩余时间里, 我们必须保持警惕。"

" [sed] [ˈbɪli] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [əˈgen] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
" **said Billy , after the company had settled down again around the fire .**
" 说 比利 , 后 这 公司 有 定居 向下 再次 大约 这 火 .
"比利说道, 此时大家又都围坐在火堆旁。"

" [waɪ] ? " [æskt] [blʌf] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [sli:k] [fɜ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] .
" **Why ? " asked Bluff , looking up from admiring the sleek fur of his prize .**
" 为什么 ? " 问 虚张声势 , 寻找 向上 从 钦佩 这 光滑 毛皮 的 他的 奖 .
"为什么?"布拉夫抬起头, 不再欣赏他猎物光滑的皮毛, 问道。

" [ðə; ði] [bru:ts] [ˈɔ:f(ə)n] [hʌnt] [ɪn] [ˈkʌpəlz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **The brutes often hunt in couples , you know .**
" 这 野蛮人 经常 打猎 在 情侣 , 你 知道 .
"你知道, 这些野兽经常成双成对地狩猎。"

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðər] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd][æn; ən] - , [ænd; ənd] [ʃi:z] [gɑ:t][hæf] - [ɡroʊn]
This was the mother , just as I had an ijee , and she's got half - grown
这 曾是 这 母亲 , 只是 作为 我 有 一个 - , 和 她是 得到 一半 - 生长
[kʌbz] [əˈraʊnd] [ˈsʌmwɛr] .
cubs around somewhere .
幼崽 大约 某处 .
这就是母狮, 就像我养的那只一样, 她现在还有几只半大的幼崽在附近。

[ɪf] [ðə; ði] [meɪts] [nɪr] [baɪ][hi:; hi] [meɪ] [ɡɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ][kɔ:l] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈlɛɪtər] .
If the mate's near by he may give us a call sooner or later .
如果 这 朋友的 靠近 经过 他 可能 给 我们 一个 称呼 很快 或者 之后 .
如果船员就在附近, 他迟早会给我们打电话。

" [-] [hænd][hæd; həd][ˈstoulən][aʊt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][gʌn][æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
" **Bluff's hand had stolen out toward his gun at these words** .
" 布拉夫的手 有 被盗 出去 朝向 他的 枪 在 这些 字 ；
听到这话，布拉夫的手已经不由自主地伸向了他的枪。

" [hɪr] ！
" **Here** ！
" 这里 ！
“这里！”

[noʊ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ] [læd] ！ " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] .
No more of that , my lad ! " said Mr . Mabie .
不 更多的 的 那 ， 我的 小伙子 ！ " 说 先生 ； 玛比 ；
“别再那样做了，孩子！”马比先生说道。

" [ju:v] [hæd; həd][jɜ; jər] [flɪŋ] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] .
" **You've had your fling , and come out of it mighty lucky** .
" 你已经 有 你的 一扔 ， 和 来 出去 的 它 强大的 幸运的 ；
“你经历了一段短暂的恋情，而且从中获得了极大的幸运。”

[dəʊnt][traɪ][aɪ ˈti:] [əˈgen] [waɪl] [aɪm] [əˈraʊnd] , [pli:z] .
Don't try it again while I'm around , please .
不 尝试 它 再次 尽管 我是 大约 ， 请 ；
请不要在我面前再尝试了。

[ɪf] [ˈeni] [mɔ:ɹ] [ʌnɪnˈvaɪtɪd] [ˈvɪzɪtər] [drɔ:p][ɪn] , [ju:; jʊ] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
If any more uninvited visitors drop in , you leave them to the rest of us .
如果 任何 更多的 不速之客 访客 降低 在 ， 你 离开 他们 到 这 休息 的 我们 ；
如果还有不速之客闯入，就交给我们其他人吧。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [əˈlɑ:rm] .
" **But there was no further alarm** .
" 但 那里 曾是 不 更远 警报 ；
但之后没有发生其他警报。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [streɪndʒ] [kraɪz] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði]
During the night some of them declared they heard strange cries off in the
期间 这 夜晚 一些 的 他们 声明 他们 听到 奇怪的 哭泣 离开 在 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ；
夜里，他们中有些人声称听到树林里传来奇怪的哭声。

[wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [sed] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθər] [kʌbz] ,
which Mr . Mabie said must have been the whining of the panther cubs ,
哪个 先生 ； 玛比 说 必须 有 到过 这 抱怨 的 这 豹 幼崽 ；
马比先生说，那一定是小豹子的呜咽声。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
looking in vain for their mother .
寻找 在 徒劳 为了 他们的 母亲 ；
他们徒劳地寻找着他们的母亲。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [dɪˈstrest] .
Frank was distressed .
坦率 曾是 苦恼 ；
弗兰克很沮丧。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeə(r)] [ˈri:əli] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈfɔ:ɹɪdʒ] [fɔ:ɹ; fər] [ðəmˈselvz] .
" **I hope they're really big enough to forage for themselves** .
" 我 希望 它们是 真的 大的 足够的 到 饲料 为了 他们自己 ；
“我希望它们真的足够大，可以自己觅食。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [dɪs'lʌk] [ɪts] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɜːrd][ɔːr] [biːst] [ðæt] [hæz; həz] [jʌŋ] [dɪ'pendɪŋ]
If there's anything I dislike it's to shoot bird or beast that has young depending
如果 有 任何事物 我 不喜欢 它是 到 射击 鸟 或者 兽 那 有 年轻的 取决于
[ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
upon it .
之上 它 :

如果说我有什么不喜欢的，那就是射杀那些有幼崽需要抚养的鸟类或野兽。

[pər'hæps][ðə; ði][oʊld] [meɪl] [meɪ] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
Perhaps the old male may look after them , " he suggested .
也许 这 老的 男性 可能 看 后 他们 , " 他 建议 :

“或许那位老先生会照顾他们，”他建议道。

" [wel] , " [smaɪld] ['mɪstər] . ['mæbi] , " [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ;
" Well , " smiled Mr . Mabie , " I hardly think that will prove to be the case ;
" 出色地 , " 微笑 先生 : 玛比 , " 我 几乎 思考 那 将要 证明 到 是 这 案件 ;

“嗯，”马比先生笑着说，“我很难相信情况会是这样；

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [daʊnt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
at least they don't , as a rule .
在 至少 他们 不 , 作为 一个 规则 :

至少通常情况下他们不会。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][æŋ; ən][aɪ'diːə][ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] ,
But I've got an idea the cubs are of a good size ,
但 我已经 得到 一个 主意 这 幼崽 是 的 一个 好的 尺寸 ,

但我感觉这些幼崽个头应该不小。

[ænd; ænd][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstɪŋ] .
and can find some means of subsisting .
和 能 寻找 一些 方法 的 生存 :

并能找到一些谋生手段。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] ['evri] ['pænθər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ'west] [wɜːr; wər] [rʌbd] [aʊt] .
For my part , I wouldn't care if every panther in the Northwest were rubbed out .
为了 我的 部分 , 我 不会 关心 如果 每一个 豹 在 这 西北 是 摩擦 出去 :

就我而言，就算西北地区所有的美洲狮都被消灭掉，我也毫不在意。

[aɪv] [noʊ] [ʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][slɑɪ] [biːsts] .
I've no love for the sly beasts .
我已经 不 爱 为了 这 狡猾 野兽 :

我一点也不喜欢这些狡猾的家伙。

[ðeɪv] [rɒbd] [em 'iː][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [faɪn] [kæf] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
They've robbed me of more than one fine calf , I can tell you .
他们有 被抢劫 我 的 更多的 比 一 美好的 小牛 , 我 能 告诉 你 :

我可以告诉你，他们抢走了我不止一头好小牛。

" ['æftər] ['brekfəst] [ə; eɪ] [hʌnt] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənəɪzd] .
" After breakfast a hunt was organized .
" 后 早餐 一个 打猎 曾是 组织 :

早餐后，组织了一次狩猎活动。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][æŋ; ən][elk] [brɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,
" We ought to get an elk before leaving up here ,
" 我们 应该 到 得到 一个 麋鹿 前 离开 向上 这里 ,

“我们离开这里之前应该猎到一头麋鹿。”

" [sed] [ðə; ði] ['stɑːkmən] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][skwɑːd] ;
" said the stockman as they prepared to go forth again in a squad ;
" 说 这 牧场工人 作为 他们 准备 到 去 前进 再次 在 一个 队 ;

“牧牛人一边说着，一边准备再次组成小队出发；

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ʼaʊər; ɑːr][læst] [deɪ] [ɪn][kæmp][baɪ][ðə; ði] [fɔːlz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk]
" and as this will be our last day in camp by the falls , we must look
" 和 作为 这 将要 是 我们的 最后的 天 在 营 经过 这 瀑布 , 我们 必须 看
[ɑːrp] . "
sharp . "
锋利的 . "

“而且今天是在瀑布营地的最后一天，我们必须打起精神来。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪk] [træks] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ? " [æskt] [frænʃk] .
" Then we make tracks to - morrow ? " asked Frank .
" 然后 我们 制作 轨道 到 - 明天 ? " 问 坦率 .

“那我们明天出发吗？”弗兰克问道。

" [ˈhɑːrdli] [ðæt] , [sɪns] [wiː; wi][goʊ][baɪ][ˈwɔːtər] .
" Hardly that , since we go by water .
" 几乎 那 , 自从 我们 去 经过 水 .

“并非如此，因为我们走的是水路。”

[juːv] [siːn] [ðə; ði] [θriː] - [ˈjɑːndər] .
You've seen the three bullboats yonder .
你已经 已见 这 三 - 远处 .

你已经看到那边的三艘斗牛船了。

[wiː; wi][send][ʼaʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈðər] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [waɪl] [wiː; wi]
We send our tents and all other things around with the horses , while we
我们 发送 我们的 帐篷 和 全部 其他 事物 大约 和 这 马匹 , 尽管 我们
[ʃuːt] [ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
shoot the rapids ,
射击 这 急流 ,

我们漂流的时候，会把帐篷和其他所有东西都用马匹驮着走。

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [boʊt] [raɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [driːmd] [ʌv; əv] .
and enjoy the most exhilarating boat ride you ever dreamed of .
和 享受 这 最多 令人振奋 船 骑 你 曾经 梦见 的 .

尽情享受你梦寐以求的最刺激的乘船之旅吧！

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [bɔɪz] .
Just wait and see , boys .
只是 等待 和 看 , 男孩们 .

等着瞧吧，伙计们。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .
It will be something worth while .
它 将要 是 某物 值得 尽管 .

这将是一件值得做的事情。

" [ˈæftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˈstɑːkmən] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
" After all , the stockman was unable to start out with them .
" 后 全部 , 这 牧场工人 曾是 无法 到 开始 出去 和 他们 .

“毕竟，牧牛人一开始不可能和他们一起。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ˈruːmətɪzəm] , [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈmeni]
He was subject to attacks of rheumatism , due to his age , and many
他 曾是 主题 到 攻击 的 风湿病 , 到期的 到 他的 年龄 , 和 许多
[ɪksˈpəʊzəz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
exposures in the past .
暴露 在 这 过去的 .

由于年龄和过去多次接触有害物质，他经常患上风湿病。

[wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [keɪm] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ˈeni] [ˈdɪstəns] ,
When one of these came on Mr . Mabie was unable to walk any distance ,
什么时候 一 的 这些 来了 在 先生 . 玛比 曾是 无法 到 走 任何 距离 ,

其中一次发作时，马比先生就走不动路了。

[ænd; ʌnd] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [ɪkˈspɪriənst] [sʌtʃ][æən; ən] [əˈtæk] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] .
and , unfortunately , he experienced such an attack that morning .

和 , 很遗憾 , 他 经验丰富的 这样的 一个 攻击 那 早晨 .

不幸的是, 那天早上他就遭遇了这样的疾病。

" [sɑːri] , [bɔɪz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .
" Sorry , boys , but it can't be helped .
" 对不起 , 男孩们 , 但 它 不能 是 帮助 .

“对不起, 孩子们, 但没办法。”

[ˈredɪ] , [hɪr] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
Reddy , here , will have to take my place .

雷迪 , 这里 , 将要 有 到 拿 我的 地方 .

雷迪将代替我的位置。

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [em ˈiː] , [ðæts] [pleɪn] .
You don't need me , that's plain .

你 不 需要 我 , 那就是 清楚的 .

你不需要我, 这很明显。

[ˈoʊnli][dəʊnt][biː; bi] [tuː] [ˈrekləs] , [naʊ] .
Only don't be too reckless , now .

仅有的 不 是 也 鲁莽 , 现在 .

只是现在别太鲁莽。

[ðæts] [ðə; ði] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈjʌŋstəz] , " [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [blʌf] ,
That's the fault with most youngsters , " and he shook his head at Bluff ,

那就是 这 过错 和 最多 年轻人 , " 和 他 摇晃 他的 头 在 虚张声势 ,

“大多数年轻人都有这个问题,”他一边说着, 一边朝布拉夫摇了摇头。

[huː] [tɜːrnd] [ˈfaɪəri] [red] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpænθər] ,
who turned fiery red as his eyes fell upon the panther ,

WHO 转向 火热 红色的 作为 他的 眼睛 跌倒 之上 这 豹 ,

当他的目光落在黑豹身上时, 他的脸瞬间涨得通红。

[wɪtʃ] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈskɪniŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
which Billy was skinning at that moment .

哪个 比利 曾是 剥皮 在 那 片刻 .

当时比利正在剥它的皮。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈredɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrti] .
Of course , Reddy was to act as guide to the party .

的 课程 , 雷迪 曾是 到 行为 作为 指导 到 这 派对 .

当然, 雷迪将担任该团体的向导。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .
He had been around the vicinity a number of times .

他 有 到过 大约 这 附近 一个 数字 的 时代 .

他曾多次到过这附近。

[brɪˈsɑːdz] , [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [elk] , [wɪtʃ] [juːst] [ðɪs] [ˈvæli] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Besides , he knew the habits of the elk , which used this valley for their

除了 , 他 知道 这 习惯 的 这 麋鹿 , 哪个 用过的 这 谷 为了 他们的

[ˈfiːdɪŋ] [graʊndz] ,
feeding grounds ,

喂养 理由 ,

此外, 他还了解麋鹿的习性, 这些麋鹿把这个山谷当作觅食地。

[ænd; ʌnd] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sək'ses] [ɪn][ðer; ðər] [hʌnt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]
and if any one could lead them to success in their hunt it was the
和 如果 任何 一 可以 带领 他们 到 成功 在 他们的 打猎 它 曾是 这
[jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .
young cowboy .
年轻的 牛仔 .

如果说谁能带领他们狩猎成功，那非这位年轻的牛仔莫属。

[fræŋk] [ju:st] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['redi] , [ænd; ʌnd] [wʌndər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] [hɪm; ɪm]
Frank used to look at Reddy , and wonder if he had ever seen him
坦率 用过的 到 看 在 雷迪 , 和 想知道 如果 他 有 曾经 已见 他
[brɪ'fɔ:r] ;
before ;
前 ;
[frʌŋk] [pʌntɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
弗兰克 指向 作为 他 辐 .

弗兰克过去常常看着雷迪，心想自己以前是否见过他；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
but as that was out of the question ,
但 作为 那 曾是 出去 的 这 问题 ,
[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] .
他 来了 到 这 信仰 那 它 曾是 简单地 一个 事情 的 相似 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
from the camp ,
从 这 营 ,

但这根本不可能，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] .
he came to the belief that it was simply a matter of resemblance .
他 来了 到 这 信仰 那 它 曾是 简单地 一个 事情 的 相似 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
from the camp ,
从 这 营 ,

他逐渐认为这只是外貌相似的问题。

" [lʊk] [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɡaɪd] , [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:] ['hʌndrəd] [steps]
" Look there ! " exclaimed the guide , before they had gone two hundred steps
" 看 那里 ! " 惊呼 这 指导 , 前 他们 有 已消失 二 百 步骤
[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
from the camp ,
从 这 营 ,
[ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
和 指向 作为 他 辐 .

“看那边！”向导惊呼道，他们还没走出营地两百步。

[ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
and pointing as he spoke .
和 指向 作为 他 辐 .
[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡreɪ] ['krɪtər] [slɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðæt] ['θɪkɪt] ! "
" I saw a gray critter slinking away into that thicket ! "
" 我 锯 一个 灰色的 小动物 潜行 离开 进入 那 灌木丛 ! " .
[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡreɪ] ['krɪtər] [slɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðæt] ['θɪkɪt] ! "
" I saw a gray critter slinking away into that thicket ! "
" 我 锯 一个 灰色的 小动物 潜行 离开 进入 那 灌木丛 ! " .

他一边说话一边指着。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['dʒeri] ['i:ɡərli] .
" What was it ? " asked Jerry eagerly .
" 什么 曾是 它 ? " 问 杰瑞 急切地 .
[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['dʒeri] ['i:ɡərli] .
" What was it ? " asked Jerry eagerly .
" 什么 曾是 它 ? " 问 杰瑞 急切地 .

“是什么？”杰瑞急切地问道。

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡreɪ] ['krɪtər] [slɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðæt] ['θɪkɪt] ! "
" I saw a gray critter slinking away into that thicket ! "
" 我 锯 一个 灰色的 小动物 潜行 离开 进入 那 灌木丛 ! " .
[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡreɪ] ['krɪtər] [slɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðæt] ['θɪkɪt] ! "
" I saw a gray critter slinking away into that thicket ! "
" 我 锯 一个 灰色的 小动物 潜行 离开 进入 那 灌木丛 ! " .

“我看到一只灰色的小动物溜进了那片灌木丛！”

" [ðə; ði] ['pænθəz] [meɪt] ! " [kraɪd] [blʌf] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɪŋɡəd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" The panther's mate ! " cried Bluff excitedly , as he fingered his gun .
" 这 黑豹的 伴侣 ! " 哭 虚张声势 兴奋地 , 作为 他 用手指 他的 枪 .
[ðə; ði] ['pænθəz] [meɪt] ! " [kraɪd] [blʌf] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɪŋɡəd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" The panther's mate ! " cried Bluff excitedly , as he fingered his gun .
" 这 黑豹的 伴侣 ! " 哭 虚张声势 兴奋地 , 作为 他 用手指 他的 枪 .

“黑豹的伴侣！”布拉夫兴奋地喊道，一边抚摸着他的枪。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [eɪnt] [lɔ:st][noʊ] ['pænθər] , [ænd; ʌnd] ['enihaʊ] ,
" I reckon it was ; but we ain't lost no panther , and anyhow ,
" 我 估计 它 曾是 ; 但 我们 不是 丢失的 不 豹 , 和 无论如何 ,
[aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [eɪnt] [lɔ:st][noʊ] ['pænθər] , [ænd; ʌnd] ['enihaʊ] ,
" I reckon it was ; but we ain't lost no panther , and anyhow ,
" 我 估计 它 曾是 ; 但 我们 不是 丢失的 不 豹 , 和 无论如何 ,

“我估计是的；但我们没丢豹子，而且，不管怎样，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [elk] [mi:t] .
this is a hunt for elk meat .
这 是 一个 打猎 为了 麋鹿 肉 .
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [elk] [mi:t] .
this is a hunt for elk meat .
这 是 一个 打猎 为了 麋鹿 肉 .

这是一次猎取麋鹿肉的狩猎活动。

[kʌm] [ə'ɔ:ŋ] , [bɔɪz] , " [rɪ'mɑ:kt] [ˈrɛdi] [ˈheɪstɪli] .
Come along , boys , " **remarked Reddy hastily .**
来 沿着 , 男孩们 , " 评论 雷迪 草草 .

“走吧，孩子们，”雷迪急忙说道。

[ðeɪ] [træmp] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ˈstedəli] ,
They tramped for half an hour steadily ,
他们 践踏 为了 一半 一个 小时 稳步 ,

他们稳步走了半个小时，

[ˈgoʊɪŋ][fɑ:r] [bɪˈjɑ:nd] [wer] [blʌf] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
going far beyond where Bluff had had his strange adventure with the
去 远的 超过 在哪里 虚张声势 有 有 他的 奇怪的 冒险 和 这
[ˈwu:ndɪd] [elk] .
wounded elk .
受伤 麋鹿 .

远远超出了布拉夫与受伤麋鹿的奇遇范围。

[wɪl] [treɪld] [ə'ɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkæm(ə)rə] .
Will trailed along in the rear , holding on to his beloved camera .
将要 拖着 沿着 在 这 后部 , 保持 在 到 他的 心爱 相机 .

威尔跟在队伍最后，手里紧紧抱着他心爱的相机。

[ðə; ði] [wʊdz] [ləkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][draɪ] [ˈweðər] [hæd; həd] [sɪəd] [ðə; ði] [li:vz] [mɔ:r]
The woods looked as though the recent dry weather had seared the leaves more
这 树林 看起来 作为 尽管 这 最近的 干燥 天气 有 烤 这 树叶 更多的
[ɔ:r] [les] ,
or less ,
或者较少的 ,

树林里的树叶看起来像是被最近的干旱天气灼伤了一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈɡɔ:rdʒəs] [tɪnts] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] .
but they lacked the splendid gorgeous tints of autumn .
但 他们 缺乏 这 灿烂 华丽的 色调 的 秋天 .

但它们却缺少秋天绚丽多彩的色调。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][tu:; tə][weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈstræɡlər] , [ɔ:r] [els] [kɔ:l][tu:; tə]
More than once the others had to wait for the straggler , or else call to
更多的 比 一次 这 其他的 有 到 等待 为了 这 掉队者 , 或者 别的 称呼 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

不止一次，其他人不得不等待掉队的人，或者喊他过来。

[hi:; hi] [gru:] [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] ,
He grew so interested in his surroundings ,
他 生长 所以 感兴趣的 在 他的 周围环境 ,

他对周围的环境越来越感兴趣，

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [vju:] [ðæt] [pərˈtɪkjələrli] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfænsɪ] ,
especially when trying to get a view that particularly appealed to his fancy ,
尤其 什么时候 尝试 到 得到 一个 看法 那 特别 上诉 到 他的 想要 ,

尤其是在试图找到一个特别符合他心意的视角时，

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə] [fər'get] [ðər; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪnˈtaɪərli] .
that he was apt to forget their mission entirely .
那 他 曾是 易于 到 忘记 他们的 使命 完全 .

他甚至有可能完全忘记他们的任务。

[wʌns] [hi:; hi] [əˈraʊzd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ] [ɔ:ŋɡər] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
Once he aroused himself to the fact that he could no longer see his comrades ,
一次 他 被唤醒 他自己 到 这 事实 那 他 可以 不 更长 看 他的 同志们 ,

当他意识到自己再也见不到战友时，

[ɔːr] [kætʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
or catch a sound of their voices .

或者 抓住 一个 声音 的 他们的 声音 .

或者听到他们的声音。

[ðɪs] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [aɪˈdiːə] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] ,
This disagreeable idea caused him to hurry ,

这 令人不快的 主意 导致 他 到 匆忙 ,

这个令人不快的想法让他加快了脚步。

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [les] [ˈkɔːʃəs] [ɪn] [ˈnævəɡeɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈveriəs]
and no doubt he became less cautious in navigating some of the various

和 不 怀疑 他 成为 较少的 谨慎 在 导航 一些 的 这 各种各样的

[ˈnæroʊ] [pæðz] ,
narrow paths ,

狭窄的 路径 ,

毫无疑问，他在选择某些狭窄路径时变得不那么谨慎了。

[fɔːr; fər] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈævələntʃ] ,
for before he realized that he had started a small avalanche ,

为了 前 他 已实现 那 他 有 开始 一个 小的 雪崩 ,

在他意识到自己引发了一场小雪崩之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ɪts] [ˈɡæðərɪŋ] [swuːp] ,
he was caught up in its gathering swoop ,

他 曾是 捕捉 向上 在 它是 采集 俯冲 ,

他被卷入了这场席卷而来的风暴中。

[ænd; ænd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [ˈswɪftli] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈræðər] [stiːp] [dɪˈklɪvəti] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
and found himself being carried swiftly down a rather steep declivity , **unable to**

和 成立 他自己 存在 携带 迅速地 向下 一个 相当 陡 斜坡 , 无法 到

[steɪ] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] .
stay his rush .

停留 他的 匆忙 .

他发现自己被迅速地裹挟着沿着相当陡峭的斜坡向下冲去，无法停止奔跑。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV

章 十五

第十五章

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈræpɪdz]
IN THE RAPIDS

在 这 急流

在急流中

" [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [kɔːl] , [fræŋk] ! "
" **Give him another call** , **Frank !** "

" 给 他 其他 称呼 , 坦率 ! "

“再给他打个电话，弗兰克！ ”

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [biːts] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈlæɡɪŋ] !
" **That fellow beats all creation for lagging** !

" 那 同伴 节拍 全部 创建 为了 滞后 !

“那家伙比所有落后的人都强！ ”

[aɪ] [brɪˈliːv] [ˈhiːd] [ˈræðər] [snæp] [ɔːf] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈkæm(ə)rə][ðæn; ðən] [iːt] , [ˈeni] [deɪ] .
I believe he'd rather snap off his old camera than eat , **any day** .

我 相信 他会 相当 折断 离开 他的 老的 相机 比 吃 , 任何 天 .

我相信他宁愿把旧相机拍坏，也不愿吃饭。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [aʊt] , [ðæt] ['pænθər] [meɪ] [get] — ['glɔːrɪ] [tuː; tə] ['gʊdnəs] !
If he doesn't look out , that panther may get — Glory to goodness !
如果 他 不 看 出去 , 那 豹 可能 得到 — 荣耀 到 善良 !

如果他不小心, 那只黑豹可能会——感谢上帝!

[wɒts] [ðæt] , [ˈredɪ] ? " [kraɪd] [ˈdʒeri] .
What's that , Reddy ? " cried Jerry .
是什么 那 , 雷迪 ? " 哭 杰瑞 .

“那是什么, 雷迪?”杰瑞喊道。

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ævələntʃ] ,
" Sounds like a bit of an avalanche ,
" 声音 喜欢 一个 少量 的 一个 雪崩 ,

听起来像是雪崩一样,

[ðʊʊ] [ðɪs] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] .
though this here is a queer time of year for that .
尽管 这 这里 是 一个 酷儿 时间 的 年 为了 那 .

不过现在这个时节做这件事有点奇怪。

[ˈdʒen(ə)rəli] [kʌmz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn] [snoʊ] [taɪm] , [ɔːr] [wen] [ðə; ði] [reɪnz] [əˈraɪv] ,
Generally comes , you know , in snow time , or when the rains arrive ,
一般来说 来 , 你 知道 , 在 雪 时间 , 或者什么时候 这 雨 到达 ,

一般来说, 你知道, 是在下雪的时候, 或者下雨的时候。

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['redi] ['ænsər] .
" was the cowboy's ready answer .
" 曾是 这 牛仔们 准备好 回答 .

“这是牛仔脱口而出的回答。”

" [bʌt; bət] — [wɪl] — [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɔːn] [daʊn] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]
" But — Will — he may have started it , and gone down into one of these
" 但 — 将要 — 他 可能 有 开始 它 , 和 已消失 向下 进入 一 的 这些

['biːstli] [hoʊlz] !
beastly holes !
兽 孔 !

“但是——威尔——他可能就是始作俑者, 然后掉进了这些可怕的洞穴之一!”

" [əbˈzɜːrvd] [blʌf] [ʌnˈiːzɪli] .
" observed Bluff uneasily .
" 观察到 虚张声势 不安地 .

布拉夫不安地观察着。

" [lets] [goʊ] [bæk] , ['feləʊz] , [ænd; ənd] [meɪk] [fɜr] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] ['ɪnstəntli] .
" Let's go back , fellows , and make sure , " remarked Frank instantly .
" 我们来吧 去 后退 , 伙伴们 , 和 制作 当然 , " 评论 坦率 即刻 .

“伙计们, 咱们回去确认一下吧。”弗兰克立刻说道。

[ðeɪ] [riːˈtreɪst] [ðer; ðər] [steps] , [ˈredɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
They retraced their steps , Reddy leading the way ,
他们 重走 他们的 步骤 , 雷迪 领导 这 方式 ,

他们原路返回, 雷迪在前带路。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ləkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] ['hæpənɪŋ] .
and every one on the lookout for any signs of an unusual happening .
和 每一个 一 在 这 瞭望台 为了 任何 标志 的 一个 异常 发生 .

每个人都在留意是否有任何异常情况发生。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [aɪ 'tiː] [fel] ,
" There's where it fell ,
" 有 在哪里 它 跌倒 ,

“它就掉在那儿了。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [stʌf] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,
" **and it looks like quite a lot of stuff had gone down the slope** ,
和 它 看起来 喜欢 相当 一个 很多 的 东西 有 已消失 向下 这 坡 ,
看起来有很多东西都顺着山坡滚落下来了。

" [sed] [ðer; ðər] [gaɪd] [ˈprez(ə)ntli] .
" **said their guide presently** .
" 说 他们的 指导 目前 .
“他们的向导说道。”

" [hə'loʊ] , [wɪl] !
" **Hello , Will !**
" 你好 , 将要 !
“你好，威尔！ ”

[wɪl] ! " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .
Will ! " shouted Frank .
将要 ! " 喊叫 坦率 .
“威尔！ ”弗兰克喊道。

" [wel] , [aɪm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈvɔɪs] [klaʊz][æt; ət][hænd] .
" **Well , I'm waiting for you** , " **said a quiet voice close at hand** .
" 出色地 , 我是 等待 为了 你 , " 说 一个 安静的 嗓音 关闭 在 手 .
“嗯，我在等你呢。”一个轻柔的声音从附近传来。

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [pɑ:d] ? " [bɜ:rst] [aʊt] [ˈdʒeri] .
" **Where in the world are you , pard ? " burst out Jerry** .
" 在哪里 在 这 世界 是 你 , 帕尔德 ? " 爆裂 出去 杰瑞 .
“你到底在哪儿啊，伙计？ ”杰瑞突然问道。

" [oʊ] , [hɪr] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **Oh , here , " came the reply** .
" 哦 , 这里 , " 来了 这 回复 .
“哦，给你。”对方回答道。

" [ˈdʒɪndʒər] !
" **Ginger !**
" 姜 !
“姜！

[aɪ] [bɪˈli:v] [ˈhi:z] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ! " [kraɪd] [ˈblʌf] .
I believe he's down the bank ! " cried Bluff .
我 相信 他是 向下 这 银行 ! " 哭 虚张声势 .
“我相信他掉下河岸了！ ”布拉夫喊道。

" [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] !
" **Just what he is !**
" 只是 什么 他 是 !
“他就是这样的人！ ”

[kʌm] [hɪr] , [ˈfeləʊz] !
Come here , fellows !
来 这里 , 伙伴们 !
伙计们，过来！

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [si:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [ðæt] ?
Did you ever see anything to beat that ?
做过 你 曾经 看 任何事物 到 打 那 ?
你见过比这更棒的吗？

[tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈlʌki] [dɔ:gz] !
Talk to me about your lucky dogs !
讲话 到 我 关于 你的 幸运的 狗 !
跟我说说你家幸运的狗狗们吧！

[ˈhiəz] [wʌn] [ðæt] [ˈteɪks] [ðə; ði] [keɪk] [ˈevri] [taɪm] ! " [sæn] [aʊt] [ˈdʒeri] ,
Here's one that takes the cake every time ! " sang out Jerry ,
这里是 一 那 需要 这 蛋糕 每一个 时间 ! " 唱 出去 杰瑞 ,
“这首歌每次都最棒！”杰瑞高声唱道。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] [wer] [ðə; ði] [sloʊp]
as he thrust his head out beyond the edge of the platform where the slope
作为 他 推力 他的 头 出去 超过 这 边缘 的 这 平台 在哪里 这 坡
[brɪˈɡæn] .
began .
开始 .

他将头伸出平台边缘，那里就是斜坡的起点。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **Oh , I don't know .**
" 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈkeɪsɪz] [wer] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [dɪˈzæstər]
There have been cases where people have been saved from all sorts of disasters
那里 有 到过 案例 在哪里 人们 有 到过 已保存 从 全部 排序 的 灾难
[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈprez(ə)nʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .
by the fortunate presence of a rope .
经过 这 幸运 在场 的 一个 绳索 .

历史上曾发生过这样的案例：人们因为幸运地遇到一根绳子而从各种灾难中获救。

[tʃʌk] [juːˈes][ə; eɪ] [luːp] , [ˈredɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ? " [sed] [wɪl] ,
Chuck us a loop , Reddy , will you , please ? " said Will ,
查克 我们 一个 环形 , 雷迪 , 将要 你 , 请 ? " 说 将要 ,
“给我们传个音，雷迪，好吗？”威尔说道。

[ænd; ænd][ˈdʒeri] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [dʌm] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔɪstər] .
and Jerry became as dumb as an oyster .
和 杰瑞 成为 作为 哑的 作为 一个 牡蛎 .
杰瑞变得像牡蛎一样愚蠢。

[noʊ] [ˈwʌndər] [fræŋk] [læft] ,
No wonder Frank laughed ,
不 想知道 坦率 笑了 ,

难怪弗兰克笑了。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlæriət] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [soʊ]
even while he watched the cowboy dropping his lariat down as the other so
甚至 尽管 他 观看 这 牛仔 下降 他的 套索 向下 作为 这 其他 所以
[ˈkuːlli] [riˈkwestɪd] .
coolly requested .
冷静地 请求 .

即使他眼睁睁地看着牛仔按照对方冷静的要求放下套索。

[wɪl] [hæd; həd][slɪd][sʌm; səm] [ˈtwenti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːs]
Will had slid some twenty feet down the steep bank , along with the loose
将要 有 滑行 一些 二十 脚 向下 这 陡 银行 , 沿着 和 这 松动的
[ˈsɜːrfɪs] [stʌf] ,
surface stuff ,
表面 东西 ,

威尔连同松散的表层积雪一起，顺着陡峭的河岸滑落了大约二十英尺。

[wɪtʃ] [ˈɡæðərd] [fɔːrs] [æz; əz][aɪˈtiː] [prəˈsiːdɪd] .
which gathered force as it proceeded .
哪个 聚集 力量 作为 它 继续 .

随着事态发展，其威力越来越大。

[ðen] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [stoʊn] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði][bəŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,
Then a projecting stone had caught the bag of his coat ,
然后 一个 投影 石头 有 捕捉 这 包 的 他的 外套 ;
这时, 一块凸出的石头勾住了他的外套袋。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [staʊt] ['fæbrɪk] .
and he was supported in this fashion by the stout fabric .
和 他 曾是 有 在 这 时尚 经过 这 肥硕 织物 .
而他正是靠着这块结实的布料支撑着。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] [daʊn] [ðer; ðər] ?
" What are you trying to do down there ?
" 什么 是 你 尝试 到 做 向下 那里 ?
“你在下面想做什么？ ”

[ɪk'spekt][tu:; tə] [kʌt] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][dʒɑ:b][æz; əz][ðə; ði] [klɪf] ['klaɪmə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ?
Expect to cut me out of my job as the cliff climber of the party ?
预计 到 切 我 出去 的 我的 工作 作为 这 悬崖 登山者 的 这 派对 ?
你们打算把我从队伍里的攀岩高手的位置上踢出去吗？

" [æskt] [fræŋk] ['dʒoʊkɪŋli] .
" asked Frank jokingly .
" 问 坦率 开玩笑地 .
弗兰克开玩笑地问道。

" [nɑ:t][soʊ] [ðæt] [ju:d] ['noʊtɪs] .
" Not so that you'd notice .
" 不是 所以 那 你会 注意 .
“不会让你注意到。”

[θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ] ['betər] [vju:] [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] .
Thought I might get a better view down along here .
想法 我 可能 得到 一个 更好的 看法 向下 沿着 这里 .
我想从这里往下看, 视野可能会更好。

[bʌt; bət][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [seɪv] [maɪ] ['preʃəs] ['kæm(ə)rə] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kən'sent] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ,
But first of all , save my precious camera , before I consent to come up ,
但 第一的 的 全部 , 节省 我的 宝贵的 相机 , 前 我 同意 到 来 向上 ,
但首先, 请保护好我的宝贝相机, 否则我就不会同意上来。

" ['ænsər] [wɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dæŋɡlɪŋ] [roʊp]
" answered Will , and he insisted upon fastening the same to the dangling rope
" 回答 将要 , 和 他 坚持 之上 紧固 这 相同的 到 这 悬挂 绳索
.
:
.
“威尔回答道, 并坚持要把那东西系在垂下来的绳子上。”

[blʌf] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tjæns] [tu:; tə][get] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪn'dɪɡnətɪ]
Bluff saw his chance to get back at his chum for more than one indignity
虚张声势 锯 他的 机会 到 得到 后退 在 他的 密友 为了 更多的 比 一 侮辱
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
along the same line that he had suffered in the past ,
沿着 这 相同的 线 那 他 有 遭受 在 这 过去的 ,
布拉夫看到了报复他朋友的机会, 因为他朋友过去曾多次以同样的方式羞辱过他。

[soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
so he called out :
所以 他 称为 出去 :
于是他喊道:

" [hɪr] , [juː; jə] !
" **Here , you !**
" 这里 , 你 !

“给你！ ”

[dʒʌst][hoʊld][jɔː; jər] ['hɔːrsɪz] !
Just hold your horses !
只是 抓住 你的 马匹 !

别着急！

[aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər]['jɑːndər][ænd; ənd] [straɪk] [juː; jə][ɔːf][æz; əz][juː; jə] [hæn] [ðer; ðər] .
I'm going over yonder and strike you off as you hang there .
我是 去 超过 远处 和 罢工 你 离开 作为 你 悬挂 那里 .

我要过去把你从那儿除名，你就在那儿挂着呢。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [duː][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði][ˈgɜːlz] [wen] [wiː; wi][get] [hoʊm] .
It will do to amuse the girls when we get home .
它 将要 做 到 娱乐 这 女孩们 什么时候 我们 得到 家 .

回家后 可以拿来逗女孩子开心。

[wiː; wi][dəʊnt]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fə'taːgrəfər] ['ɪntuː] [ðiːz] ['pɪktʃərz] .
We don't often have a chance to bring the photographer into these pictures .
我们 不 经常 有 一个 机会 到 带来 这 摄影师 进入 这些 图片 .

我们很少有机会让摄影师参与到这些照片的拍摄中来。

[naʊ] , [hɪr] [juː; jə][ɑːr; ər] .
Now , here you are .
现在 , 这里 你 是 .

现在，你在这里。

[lʊk] ['plez(ə)nt] !
Look pleasant !
看 令人愉快的 !

看起来很漂亮！

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[ðæt] ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [dʌn] !
That job's done !
那 工作的 完毕 !

任务完成了！

[naʊ] [jæŋk][hɪm; ɪm][ʌp] , ['feləʊz] , [ænd; ənd][dəʊnt][biː; bi] [tuː] ['iːzi] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
Now yank him up , fellows , and don't be too easy with him .
现在 扬克 他 向上 , 伙伴们 , 和 不 是 也 简单的 和 他 .

伙计们，现在把他拽起来，别对他太心软。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dɪɡɪŋ] [fɔːr; fər] [skeərɪŋ] [juː 'es][soʊ] .
He deserves a good digging for scaring us so .
他 值得 一个 好的 挖掘 为了 吓人 我们 所以 .

他吓唬我们，活该被好好挖出来好好教训一顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,) 第6/9页

" [bʌt; bət] [wɪl] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [noʊ] [məˈtɪriəl] [hɑ:rm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [slaid] .
" But Will had suffered no material harm from his little slide .
" 但 将要 有 遭受 不 材料 伤害 从 他的 小的 滑动 .
但威尔的小滑梯并没有给他造成任何实质性伤害。

" [glæd][aɪ] [stɑ:pt] [pɑ:rt] [wei] , " [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ,
" Glad I stopped part way , " he observed , looking down ,
" 高兴的 我 停止 部分 方式 , " 他 观察到 , 寻找 向下 ,
“幸好我中途停了下来,”他低头说道。

" [fɔ:r; fər] [ɪts] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɑ:təm] ,
" for it's quite some distance to the bottom ,
" 为了 它是 相当 一些 距离 到 这 底部 ,
因为到谷底还有相当长的距离，

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [ˈrɑ:ks] [wʊd] [hæv; həv] [bru:zd] [em ˈi:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
and then those rocks would have bruised me more than a little .
和 然后 那些 岩石 会 有 瘀伤 我 更多的 比 一个 小的 .
那样的话，那些石头肯定会让我伤得不轻。

[jes] , [aɪ] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ] [blʌf] , [ðer; ðər] ; [ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] [ˈlʌki] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] .
Yes , I agree with Bluff , there ; it's better to be born lucky than rich .
是的 , 我 同意 和 虚张声势 , 那里 ; 它是 更好的 到 是 出生 幸运的 比 富有的 .
是的，我同意布拉夫的观点；生来幸运比生来富有要好。

" [ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [wɪl] [dɪd][nɑ:t][læɡ][brˈhaɪnd] .
" After that they saw to it that Will did not lag behind .
" 后 那 他们 锯 到 它 那 将要 做过 不是 落后 在后面 .
“在那之后，他们确保威尔没有落后。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [helpt] .
He was not to be trusted any more than could be helped .
他 曾是 不是 到 是 可信 任何 更多的 比 可以 是 帮助 .
他根本不可信，无论如何也无济于事。

[ˈredɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
Reddy was as good as his word .
雷迪 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .
雷迪言而有信。

[hi:; hi] [ɪˈventʃuəli] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈfi:dɪŋ] [elk] .
He eventually brought them within sight of several feeding elk .
他 最终 带来 他们 之内 视线 的 一些 喂养 麋鹿 .
他最终把他们带到了几只正在觅食的麋鹿的视线范围内。

[ðeɪ] [ˈkærid] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɜ:rðər] [dəˈrek(j)ənz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈletər] ,
They carried out his further directions to the letter ,
他们 携带 出去 他的 更远 方向 到 这 信 ,
他们一丝不苟地执行了他的后续指示。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ðʌs] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [wɪˈðɪn] [ˈi:zi] [ˈɡʌŋʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌnsəˈspɪʃəs]
and were thus enabled to approach within easy gunshot of the unsuspicious
和 是 因此 已启用 到 方法 之内 简单的 枪声 的 这 不带怀疑的
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .
因此，他们得以接近毫无戒心的动物，并在射程之内。

[ə; eɪ][ˈprɒɡræm][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ,
A program had been arranged ,
一个 程序 有 到过 安排 ,

已经安排好了一项活动，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [pɑ:rt][ɪn][aɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [pleɪ] .
and every one knew just what part in it he was expected to play .
和 每一个 一 知道 只是 什么 部分 在 它 他 曾是 预期的 到 玩 .

每个人都清楚自己应该扮演什么角色。

['kɔ:nsɪkwentli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kən'fju:ʒ(ə)n] .
Consequently , there was no confusion .
最后 , 那里 曾是 不 困惑 .

因此，没有出现任何混乱。

[fræŋk] , ['dʒeri][ænd; ənd] [blʌf] [hæd; həd][ðer; ðər] [tjæns] [tu:; tə][eɪm] .
Frank , Jerry and Bluff had their chance to aim .
坦率 , 杰瑞 和 虚张声势 有 他们的 机会 到 目的 .

弗兰克、杰瑞和布拉夫都有机会瞄准。

[tu:; tə] [i:tɪ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwɑ:ri] ,
To each was assigned a different quarry ,
到 每个 曾是 分配 一个 不同的 采石场 ,

每人被分配到一个不同的采石场，

[ðoʊ] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['faɪər][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
though after the first shot they were to fire as they pleased .
尽管 后 这 第一的 射击 他们 是 到 火 作为 他们 高兴 .

不过，从第一枪之后，他们就可以随意开枪了。

" ['redi] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] , ['æftər] [wɪl] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz]
" Ready ? " whispered the master of ceremonies , after Will had performed his
" 准备好 ? " 低声说道 这 掌握 的 仪式 , 后 将要 有 执行 他的
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

“准备好了吗？”司仪在威尔表演完他的小节目后低声问道。

['nesəsəri] [ɑ:pə'reɪ](ə)n[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ðæt] [wʊd] [prə'du:s] ['hæpi] [rɪ'zʌlts] .
necessary operation with his camera that would produce happy results .
必要的 手术 和 他的 相机 那 会 生产 快乐的 结果 .

对他的相机进行必要的操作，才能获得满意的结果。

" [jes] , " [sed] [fræŋk] .
" Yes , " said Frank .
" 是的 , " 说 坦率 .

“是的，”弗兰克说。

" ['dɪtoʊ] ! " [frʌm; frəm]['dʒeri] .
" Ditto ! " from Jerry .
" 同上 ! " 从 杰瑞 .

杰瑞也表示赞同！

" [seɪm] [hɪr] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [blʌf] .
" Same here , " came from Bluff .
" 相同的 这里 , " 来了 从 虚张声势 .

“我也是，”布拉夫那边传来一个声音。

" [ðen] [ɡoʊ] !
" Then go !
" 然后 去 !

“那就走吧！ ”

" [ðer; ðər] ['fɑ:lʊd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv]['fai,a:rmz] .

" There followed a crash of firearms .
" 那里 随后 一个 碰撞 的 枪支 .

随后传来一阵枪声。

[ˈɪnstəntli] [kən'fju:ʒ(ə)n] [brook] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɜ:rd][ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [elk] .

Instantly confusion broke out among the little herd of feeding elk .
即刻 困惑 打破 出去 之中 这 小的 一群 的 喂养 麋鹿 .

一小群正在觅食的麋鹿顿时陷入了混乱。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ə'nʌðər] [went] ['lɪmpɪŋ] [ɔ:f] , [tu:; tə] [fɔ:l] [æz; əz] [fræŋk] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd]

One was down , another went limping off , to fall as Frank sent in a second

— 曾是 向下 , 其他 去 跛行 离开 , 到 落下 作为 坦率 发送 在 一个 第二

[ˈheɪsti] [ʃɑ:t] ;

hasty shot ;

仓促 射击 ;

一人倒地，另一人一瘸一拐地走开，弗兰克仓促地打出第二枪，他也倒下了；

[waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] ['ferli] [flu:] [ɔ:f] [ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] .

while the balance fairly flew off in their fright .
尽管 这 平衡 相当 飞翔 离开 在 他们的 惊吓 .

而平衡则在惊恐中飞走了。

" [hə'ra:] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['hʌntəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd]

" Hurrah ! " shouted the hunters , as they saw that they had met with splendid

" 欢呼 ! " 喊叫 这 猎人 , 作为 他们 锯 那 他们 有 遇见 和 灿烂

[sək'ses] ,

success ,

成功 ,

“好啊！”猎人们欢呼道，因为他们看到了巨大的成功。

[sɪns] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['æɪnɪmlz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɡʌnz] .

since two of the big animals had fallen to their guns .
自从 二 的 这 大的 动物 有 倒下 到 他们的 枪支 .

因为有两只大型动物被他们的枪打死了。

[blʌf] [lʊkt] ['grɪmli] [dɪsə'pɔɪntɪd] .

Bluff looked grimly disappointed .
虚张声势 看起来 阴沉地 失望的 .

布拉夫看起来十分失望。

" [aɪ] [hɪt] [maɪ] [bʌk] , [fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , " [hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] ['mu:dɪli]

" I hit my buck , for I saw him go down on his knees , " he asserted moodily

" 我 打 我的 巴克 , 为了 我 锯 他 去 向下 在 他的 膝盖 , " 他 断言 情绪低落地

.

.

.

“我打中了我的目标，因为我看到他跪倒在地，”他闷闷不乐地断言道。

" [oʊ] , [ðæt] [eɪnt] ['eniθɪŋ] .

" Oh , that ain't anything .
" 哦 , 那 不是 任何事物 .

“哦，那算什么。”

[æn; ən] [elk] [ɔ:f(ə)n] [rʌnz] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [bæd] ['wu:ndz] .

An elk often runs off with several bad wounds .
一个 麋鹿 经常 跑步 离开 和 一些 坏的 伤口 .

麋鹿常常带着多处重伤逃走。

[aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [hi:; hi] [dəʊnt] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['sʌmwer] , " [sed] ['redi] ,

I only hope he don't die in the woods somewhere , " said Reddy ,

我 仅有的 希望 他 不 死 在 这 树林 某处 , " 说 雷迪 ,

“我只希望他不要死在某个树林里，”雷迪说道。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
examining the tracks of those that had escaped .
检查 这 轨道 的 那些 那 有 逃脱 .

检查那些逃脱者的踪迹。

" [wɪl] [aɪ ˈti:] [peɪ] [ju: ˈes][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [-] [bʌk] [fel] ?
" **Will it pay us to follow them up and see if Bluff's buck fell ?**
" 将要 它 支付 我们 到 跟随 他们 向上 和 看 如果 布拉夫的 巴克 跌倒 ?
“我们跟进看看布拉夫的雄鹿是否倒下了，这样做会有回报吗？”

" [æskt] [fræŋk] , [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæn; ðən][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈni:ɪdɪd] [ðə; ði] [geɪm] .
" **asked Frank , more to please his chum than because they needed the game** .
" 问 坦率 , 更多的 到 请 他的 密友 比 因为 他们 需要 这 游戏 .
弗兰克问道，与其说是因为他们真的需要这场比赛，不如说是为了讨好他的朋友。

" [noʊp] .
" **Nope** .
" 没有 .

“没有。

[ðə; ði] [bʌk] [rʌnz] [laɪk][hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈi:v(ə)n][hɜ:rt] [mʌtʃ] .
The buck runs like he wasn't even hurt much .
这 巴克 跑步 喜欢 他 不是 甚至 伤害 很多 .

这只雄鹿跑起来好像根本没受什么伤。

[noʊ] - - [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈfelɜ:z] [ˈæftər] [ðæt] [ˈraɪət] [kɔ:l] .
No ketchin ' up with them fellers after that riot call .
不 - - 向上 和 他们 伙计们 后 那 暴动 称呼 .

那次暴乱警报之后，我可不想再跟他们混在一起了。

[wi:d] [best] [peɪ] [əˈten](ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [wi:v] [gɑ:t] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
We'd best pay attention to what we've got , and return to camp , " replied the
我们会 最好的 支付 注意力 到 什么 我们已经 得到 , 和 返回 到 营 , " 回复 这
[gaɪd] ;
guide ;
指导 ;

“我们最好珍惜我们所拥有的，然后返回营地，”向导回答道；

[ænd; ənd] [blʌf] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ˈseɪɪŋ] :
and Bluff shrugged his shoulders , saying :
和 虚张声势 耸了耸肩 他的 肩膀 , 说 :

布拉夫耸了耸肩，说道：

" [bʌt; bət][aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] , [ˈenihaʊ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [ˈfelʊʊz] .
" **But I hit him , anyhow , I'll tell you that , fellows** .
" 但 我 打 他 , 无论如何 , 患病的 告诉 你 那 , 伙伴们 .

“但我还是打了他，伙计们，我告诉你们这一点。”

" [fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [ˈredi] [ment] [tu:; tə][du:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [tu:] [elk] [ʌp] ,
" **Frank found that all Reddy meant to do was to hang the two elk up ,**
" 坦率 成立 那 全部 雷迪 意思是 到 做 曾是 到 悬挂 这 二 麋鹿 向上 ,
弗兰克发现雷迪只是想把这两头麋鹿挂起来而已。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] [ˈpɔ:ʃənz] [fɔ:r; fər] [ɪˈmi:diət] [ju:z] .
after they had cut some choice portions for immediate use .
后 他们 有 切 一些 选择 部分 为了 即时 使用 .

他们切下了一些精选食材，准备立即使用。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkaʊ,bɔɪz] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
The other cowboys would come with the horses , on their way down the river ,
这 其他 牛仔 会 来 和 这 马匹 , 在 他们的 方式 向下 这 河 ,
其他牛仔会赶着马，顺着河而下。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [geɪm] .
on the morrow , and secure the game .
在 这 明天 , 和 安全的 这 游戏 .

明天，确保比赛胜利。

" [wi:; wi][gɑ:t] [fu:ld] [aʊt][ʌv; əv][elk] [steɪks] [wʌns][ænd; ənd][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [ə'gen] ,
" We got fooled out of elk steaks once and don't mean to again ,
" 我们 得到 被骗了 出去 的 麋鹿 牛排 一次 和 不 意思是 到 再次 ,
“我们曾经被骗买过麋鹿牛排，不想再上当了。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] ['dʒeri] , [æz; əz][hi:; hi] ['ʊʊldərd] [hɪz; ɪz]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] .
I tell you , " said Jerry , as he shouldered his portion of the load .
我 告诉 你 , " 说 杰瑞 , 作为 他 肩部 他的 部分 的 这 加载 .
“我告诉你,”杰瑞一边说着，一边扛起了他那份重物。

[soʊ] [ðei] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] .
So they returned to camp .
所以 他们 返回 到 营 .

于是他们返回了营地。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [sed] ['mɪstər] . [ˈmæbi] [æz; əz] [ðei] [keɪm] [ˈfaɪlɪŋ] [ɪn] .
" What's this ? " said Mr . Mabie as they came filing in .
" 是什么 这 ? " 说 先生 . 玛比 作为 他们 来了 备案 在 .
“这是什么？”马比先生看着他们鱼贯而入问道。

" [bæk] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd]['oʊnli][aʊt] [tu:] [ˈaʊərz] ?
" Back already , and only out two hours ?
" 后退 已经 , 和 仅有的 出去 二 小时 ?

“这么快就回来了，而且才出去两个小时？”

[gɑ:t][sʌm; səm] [mi:t] , [tu:] , [aɪ] [si:] .
Got some meat , too , I see .
得到 一些 肉 , 也 , 我 看 .

看来你也弄到了一些肉。

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

那挺好的。

[sʌtʃ] [ˈæpɪtaɪts] [æz; əz][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'veləpɪŋ] ['θret(ə)n] [tu:; tə] [i:t] [ju: 'es][aʊt][ʌv; əv] [haʊs]
Such appetites as you boys are developing threaten to eat us out of house
这样的 食欲 作为 你 男孩们 是 发展 威胁 到 吃 我们 出去 的 房子
[ænd; ənd][hoʊm] [su:n] ,
and home soon ,
和 家 很快 ,

你们这些男孩子养成的这种食欲，很快就会把我们家吃光！

[ən'les] [wi:; wi] [i:k] [aʊt][wɪð; wɪθ] [geɪm] .
unless we eke out with game .
除非 我们 埃克 出去 和 游戏 .

除非我们能勉强撑过这场游戏。

[hu:] [kʌt] [ʌp][ðə; ði][elk] ? "
Who cut up the elk ? "
WHO 切 向上 这 麋鹿 ? "

谁宰杀了麋鹿？

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] .
" The boys all took a hand .
" 这 男孩们 全部 采取 一个 手 .

男孩们都伸出了手。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] , " [smaɪld] ['redi] .
They wanted to learn , " smiled Reddy .
他们 通缉 到 学习 , " 微笑 雷迪 .

“他们想学习,”雷迪笑着说。

" [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði] ['stɑ:kmən] ,
" I kind of thought they had , " nodded the stockman ,
" 我 种类 的 想法 他们 有 , " 点头 这 牧场工人 ,
“我倒觉得他们有,”牧牛人点点头说。

[hu:] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ɪk'spɪriənst] [hænd] .
who could easily see that it was not the work of an experienced hand .
WHO 可以 容易地 看 那 它 曾是 不是 这 工作 的 一个 经验丰富的 手 .
很容易就能看出这不是经验丰富的人所为。

[blʌf] [feɪld] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)] [ʌv; əv] ['hju:mər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɜ:z] [aɪz] .
Bluff failed to catch the twinkle of humor in the other's eyes .
虚张声势 失败的 到 抓住 这 闪烁 的 幽默 在 这 其他的 眼睛 .
布拉夫没能捕捉到对方眼中闪烁的幽默光芒。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的,

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑ:b] [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][ðə; ði] [naɪf] [ə'ɒ:n] [aɪ]
and I could have made even a better job if I'd had the knife along I
和 我 可以 有 制成 甚至 一个 更好的 工作 如果 ID 有 这 刀 沿着 我
['fu:lɪʃli] [went] [ænd; ənd] [left] [æt; ət] [hoʊm] ,
foolishly went and left at home ,
愚蠢地 去 和 左边 在 家 ,
如果我当时带了刀, 我肯定能做得更好。我傻乎乎地把刀落在家里了。

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [dɪs'kɑ:nsələtli] , [hwer'æt] ['dʒeri] , [wɪl] [ænd; ənd] [fræŋk] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] ,
" he remarked disconsolately , whereat Jerry , Will and Frank exchanged looks ,
" 他 评论 沮丧地 , 哪里 杰瑞 , 将要 和 坦率 交换 看起来 ,
[ænd; ənd] ['rʌgd] [ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] ,
and shrugged their shoulders ,
和 耸了耸肩 他们的 肩膀 ,
他沮丧地说道, 杰瑞、威尔和弗兰克交换了一下眼神, 耸了耸肩。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [fɔ:r; fər] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] .
but said nothing ; for in a case of that kind words are useless .
但 说 没有什么 ; 为了 在 一个 案件 的 那 种类 字 是 无用 .
但他什么也没说; 因为在这种情况下, 言语是无济于事的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['veri] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ðæt] [naɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:st] .
They were all very enthusiastic that night over the feast .
他们 是 全部 非常 热情的 那 夜晚 超过 这 盛宴 .
当晚, 他们对宴会都非常热情。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] ['du:tɪfəli] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [steɪks] [brɪ'fɔ:r] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['faɪər] ,
The cook had dutifully pounded the steaks before placing the same on the fire ,
这 厨师 有 尽职尽责地 猛击 这 牛排 前 放置 这 相同的 在 这 火 ,
厨师尽职尽责地将牛排捶打均匀后才放到火上烤。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [si:md] [tʌf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .
so that if they seemed tough it was not his fault .
所以 那 如果 他们 似乎 艰难的 它 曾是 不是 他的 过错 .
所以如果他们看起来很强硬, 那也不是他的错。

[ðə; ði] [mi:t] , [haʊ'veər] , [wʌz; wəz] [swi:t] [ænd; ənd] ['teisti] ; [ænd; ənd] [br'saɪdz] , [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər]
The meat , however , was sweet and tasty ; and besides , with hunger
这 肉 , 然而 , 曾是 甜的 和 可口 ; 和 除了 , 和 饥饿
['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][best] - [nʊʊn] [sɔ:s] ,
serving as the best - known sauce ,
服务 作为 这 最好的 - 已知 酱 ,

然而, 这肉却鲜甜可口; 而且, 饥饿本身就是最好的调味料,

[hu:] [kʊd; kəd] [kəm'pleɪn] ?
who could complain ?
WHO 可以 抱怨 ?

谁还能抱怨呢?

[blʌf] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pænθər] ,
Bluff kept on the lookout for the mate of his panther ,
虚张声势 保留 在 这 瞭望台 为了 这 伴侣 的 他的 豹 ,

布拉夫一直在寻找他那只黑豹的伴侣。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
but if the old fellow was prowling around he had more discretion than
但 如果 这 老的 同伴 曾是 潜行 大约 他 有 更多的 审慎 比
[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [waɪl] [ðɪ:z] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər] [nɪr] [baɪ] .

to show himself while these hunters were near by .
到 展示 他自己 尽管 这些 猎人 是 靠近 经过 .

但如果那个老家伙在附近徘徊, 他还是比较谨慎的, 不会在这些猎人在附近时现身。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] .
With the morning the camp was to be abandoned .
和 这 早晨 这 营 曾是 到 是 弃 .

清晨, 营地将被废弃。

[tents] [keɪm] [daʊn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['brekfəst] ,
Tents came down while they were eating breakfast ,
帐篷 来了 向下 尽管 他们 是 吃 早餐 ,

他们吃早饭的时候, 帐篷被拆掉了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
and everything was packed away in as small a compass as possible ,
和 一切 曾是 包装 离开 在 作为 小的 一个 罗盘 作为 可能的 ,

所有东西都被尽可能地装进了一个很小的盒子里。

[fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ['hɔ:rsɪz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][frʌm; frəm]
for carrying on the backs of the pack horses , which were brought in from
为了 携带 在 这 背部 的 这 盒 马匹 , 哪个 是 带来 在 从

[ðə; ði][pen] ,
the pen ,
这 笔 ,

为了驮运这些从畜栏里牵进来的驮马,

[ɔ:r] [kə'ræl] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑ:rd] .
or corral , where they had been kept all this while , in charge of a guard .
或者 围栏 , 在哪里 他们 有 到过 保留 全部 这 尽管 , 在 收费 的 一个 警卫 .

或者关押在围栏里, 他们一直被关在那里, 由一名守卫看守。

[ðə; ði] [θri:] - [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [wʌnz] .
The three bullboats awaited the adventurous ones .
这 三 - 等待中 这 冒险的 一个 .

三艘帆船静候着冒险者的到来。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [mʌt] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [fɑ:r] ['rɪ:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ,
These were of the type much used in this far region of the Northwest ,
这些 是 的 这 类型 很多 用过的 在 这 远的 地区 的 这 西北 ,

这些是西北偏远地区常用的一种类型。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfæʃnd] [ʌv; əv] [tʌf] [ˈhaɪdz][ʌv; əv] [ˈbʊɪz] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrviəs] [tuː; tə][ˈwɔːtər] .
being fashioned of tough hides of bulls , and impervious to water .
存在 造型 的 艰难的 隐藏 的 公牛 , 和 不透水的 到 水 .

由坚韧的牛皮制成，不透水。

[bɪˈsaɪdz] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] , [wɪt] [wɜːr; wər] [stræpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [bæks] , [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜːz] [ˈkæɪd]
Besides their guns , which were strapped to their backs , the voyagers carried
除了 他们的 枪支 , 哪个 是 绑带 到 他们的 背部 , 这 航海者 携带

[ˈlɪt(ə)] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] .
little or nothing .
小的 或者 没有什么 .

除了背在背上的枪支外，这些航海者几乎什么也没带。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌpˈset] [ðeɪ] [dɪd][naːt][stænd][tuː; tə] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈseɪvɪŋ]
In case of an upset they did not stand to worry over anything except saving
在 案件 的 一个 沮丧的 他们 做过 不是 站立 到 担心 超过 任何事物 除了 保存

[ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
their own lives .
他们的 自己的 生活 .

如果发生意外，他们除了保全性命之外，无需担心其他任何事情。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][kæmp] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkætərækt] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ˈsevrəl] [ˈveri]
So they quitted the camp under the cataract , where they had spent several very
所以 他们 辞职 这 营 在下面 这 白内障 , 在哪里 他们 有 花费 一些 非常

[ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [deɪz] .
enjoyable days .
令人愉悦 天 .

于是，他们离开了瀑布下的营地，他们在那里度过了几个非常愉快的日子。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [tuː] [ədˈventʃərəs] [ˈkruːzəz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈræpɪdz] . — [peɪdʒ] - .
IMMEDIATELY THE TWO ADVENTUROUS CRUISERS WERE IN THE RAPIDS . — Page 141 .
立即地 这 二 冒险的 巡洋舰 是 在 这 急流 . — 页 - .

两名爱冒险的游轮立刻驶入了急流。——第141页

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [tʌmz] [ˈæftər] [bɪɡ] [ɡeɪm] .
The Outdoor Chums After Big Game .
这 户外的 伙伴们 后 大的 游戏 .

大型比赛后的户外伙伴们。

[ˈswɪftli] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] .
Swiftly they descended the stream for several miles .
迅速地 他们 下降 这 溪流 为了 一些 英里 .

他们迅速沿溪而下，走了好几英里。

[ðen] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əˈɡriːmənt] ,
Then , according to agreement ,
然后 , 根据 到 协议 ,

然后，根据协议，

[ðeɪ] [hɔːld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [rest] [ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n]
they hauled in at the head of the rapids for a little rest and consultation
他们 拖拽 在 在 这 头 的 这 急流 为了 一个 小的 休息 和 咨询

[bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪfl] .
before making the riffle .
前 制作 这 步枪 .

他们在急流的上游停下来稍作休息和商议，然后再继续前进。

[wɪl] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
Will had declared his intention of going down the shore and taking up his
将要 有 声明 他的 意图 的 去 向下 这 支撑 和 采取 向上 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dra:p] ,
position about midway of the drop ,
位置 关于 中途 的 这 降低 ,
威尔已经表明他打算沿着海岸向下走，并在悬崖中间的位置占据有利位置。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][snæp][ɔːf] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'sendɪŋ] - [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ə'loʊŋ] [ɪn][ðə; ði]
so as to snap off the two descending bullboats as they came flying along in the
所以 作为 到 折断 离开 这 二 下降 - 作为 他们 来了 飞行 沿着 在 这
[mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɜːrɪŋ] [ˈwɔːtər] .
midst of the churning water .
中间 的 这 搅拌 水 .
这样就能在翻腾的水流中，迅速拍下两艘疾驰而下的快艇。

[ˈæftərwərd] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [wʊd] [ˈentər][ðə; ði][læst] [boʊt][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]
Afterward he and Mr . Mabie would enter the last boat and make the
之后 他 和 先生 . 玛比 会 进入 这 最后的 船 和 制作 这
[plʌndʒ] .
plunge .
暴跌 .
之后，他和马比先生将登上最后一艘船，纵身跃入水中。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] [ˈfoʊkəst] , [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][ə; eɪ]
When he was ready , with his camera focused , he waved his arm as a
什么时候 他 曾是 准备好 , 和 他的 相机 专注 , 他 挥手 他的 手臂 作为 一个
[ˈsɪɡnəl] .
signal .
信号 .
准备就绪后，他举起相机对焦，挥动手臂发出信号。

[ɪˈmiːdiətli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːrθ] , [kənˈteɪnɪŋ] [blʌf] [ænd; ənd] [ˈredi] .
Immediately one of the boats started forth , containing Bluff and Reddy .
立即地 一 的 这 船 开始 前进 , 包含 虚张声势 和 雷迪 .
其中一艘船立即出发，船上有布拉夫和雷迪。

[wen] [ðeɪ] [ɡɑːt] [ˈfɒli] [ˈɪntuː][ðə; ði][swɜːrli][ðə; ði] [ˈsekənd] [kraːft] [əˈpɪrd] [ɪn] [saɪt] .
When they got fully into the swirl the second craft appeared in sight .
什么时候 他们 得到 完全 进入 这 漩涡 这 第二 工艺 出现 在 视线 .
当他们完全进入漩涡时，第二艘飞行器出现在视野中。

[ˈdʒeri][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈspɑːnsəb(ə)]
Jerry sat in the bow of this , and Frank in the stern , the more responsible
杰瑞 卫星 在 这 弓 的 这 , 和 坦率 在 这 船尾 , 这 更多的 负责的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .
杰瑞坐在船头，弗兰克坐在船尾，那是更需要承担责任的位置。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃərəs] [ˈkruːzəz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈræpɪdz] , [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [daʊn]
Immediately the two adventurous cruisers were in the rapids , and shooting down
立即地 这 二 冒险的 巡洋舰 是 在 这 急流 , 和 射击 向下
[wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)] [ˈswɪftnəs] .
with incredible swiftness .
和 极好的 速度 .
两艘充满冒险精神的游轮立刻驶入急流，以惊人的速度向下疾驰。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [boʊt] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ˈredi] [nuː] [ðə; ði] [ruːt] ;
The leading boat managed to pull through all right , for Reddy knew the route ;
这 领导 船 管理 到 拉 通过 全部 正确的 , 为了 雷迪 知道 这 路线 ;
领头的船顺利通过了，因为雷迪知道航线；

[bʌt; bət][dɪ'zæstər] [ə'veɪtɪd] [ðæt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] .
but disaster awaited that containing the two chums .
但 灾难 等待中 那 包含 这 二 朋友们 .

但灾难正等待着这两个伙伴。

[ˈweðər] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ][hæf] - [səb'mɜ:rdʒd] [rɒ:k] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['kæpsaɪzd] , [ɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ]
Whether they struck a half - submerged rock , and were capsized , or made a
无论 他们 击 一个 一半 - 湮 岩石 , 和 是 倾覆 , 或者 制成 一个
[ˌmɪskælkju'leɪʃn] ,
miscalculation ,
误算 ,

无论他们是撞上了半淹没的礁石而倾覆，还是由于误判而导致翻船，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [krɔ:s] - ['kɜ:rənt] , [noʊ][wʌn] ['evər] [nu:] .
and found themselves seized by the cross - current , no one ever knew .
和 成立 他们自己 查获 经过 这 又 - 当前的 , 不 一 曾经 知道 .

他们发现自己被一股暗流裹挟，而这一切，无人知晓。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['faʊtɪd] ['dʒeri] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər]
" Look out ! " shouted Jerry , and the next instant both he and Frank were
" 看 出去 ! " 喊叫 杰瑞 , 和 这 下一个 立即的 两个都 他 和 坦率 是
[ˈoʊvərbɔ:rd] ,
overboard ,
落水 ,

“小心！”杰瑞喊道，下一刻他和弗兰克都落水了。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [snægz] [waɪl] [ðeɪ] [went]
and trying to keep away from the threatening snags while they went
和 尝试 到 保持 离开 从 这 威胁 障碍 尽管 他们 去
[ˈwɜ:ɪɪŋ, 'hwɜ:ɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz] .
whirling down the rapids .
旋转 向下 这 急流 .

他们一边努力避开湍急水流中那些危险的障碍物，一边飞速滑下。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [nu:] [kæmp]
THE NEW CAMP
这 新的 营

新营地

" [wel] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , ['dʒeri] ? "
" Well , how did you like it , Jerry ? "
" 出色地 , 如何 做过 你 喜欢 它 , 杰瑞 ? "

“怎么样，杰瑞？”

" [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rlpu:l] [æt; ət][naɪ'ægrə][ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] !
" Talk to me about your shooting the whirlpool at Niagara in a barrel !
" 讲话 到 我 关于 你的 射击 这 漩涡 在 尼亚加拉 在 一个 桶 !

“跟我说说你用木桶射击尼亚加拉瀑布漩涡的经历吧！”

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !
That was bad enough for me !
那 曾是 坏的 足够的 为了 我 !

这对我来说已经够糟糕的了！

[aɪ] ['swɔ:ləʊd] [ɪ'nʌf] [ˈwɔ:tər][tu:; tə] [fləʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] !
I swallowed enough water to float a ship !
我 吞咽 足够的 水 到 漂浮 一个 船 !

我吞下的水足以让一艘船浮起来！

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [jet] , [iːtʃ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['miːzli] [oʊld] ['slɪpəri] [rɑːk] ,
And here we are yet , each perched on a measly old slippery rock ,
和 这里 我们 是 然而 , 每个 栖息 在 一个 微不足道的 老的 滑 岩石 ,
而我们现在却依然各自栖身于一块简陋湿滑的岩石上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] .
in the middle of the rapids .
在 这 中间 的 这 急流 .
在湍急的河水中。

[seɪ] !
Say !
说 !
说!

[tel] [em 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] , [fræŋk] ?
tell me about that , will you , Frank ?
告诉 我 关于 那 , 将要 你 , 坦率 ?
弗兰克, 跟我说说那件事吧?

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'ɒːr] ?
How are we going to get ashore ?
如何 是 我们 去 到 得到 岸上 ?
我们该如何上岸?

" [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz]['kɑːmɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['trædʒɪkl] .
" The situation was comical as well as tragical .
" 这 情况 曾是 滑稽 作为 出色地 作为 悲剧 .
“这种情况既滑稽又悲惨。”

[dʒʌst][æz; əz]['dʒeri] [sed] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊvər'tɜːrnd] ['bɪlbəɪt] ,
Just as Jerry said , each of the late inmates of the overturned bullboat ,
只是 作为 杰瑞 说 , 每个 的 这 晚的 囚犯 的 这 翻覆 斗牛船 ,
正如杰瑞所说, 那艘倾覆的斗牛船上的每一位遇难者,

[ʌftər] ['biːɪŋ] ['bʌfɪtɪd] [ə'baʊt] ['fɜːriəsli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
after being buffeted about furiously for several minutes ,
后 存在 颠簸 关于 愤怒地 为了 一些 分钟 ,
在被猛烈地拍打了几分钟之后,

[hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['waɪldli] ['skræmblɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][æn; ən][ɪk'spoʊzd] [rɑːk] .
had succeeded in wildly scrambling on to an exposed rock .
有 成功了 在 疯狂地 争抢 在 到 一个 裸露 岩石 .
他成功地攀上了一块裸露的岩石。

[ðer; ðər][ɪn] [ˌmɪd'striːm] [ðeɪ] [sæt] , ['drɪpɪŋ] [wet] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtər]
There in midstream they sat , dripping wet , and with the foaming water
那里 在 中游 他们 卫星 , 滴落 湿的 , 和 和 这 起泡 水
[sə'raʊndɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
surrounding them on all sides .
周围 他们 在 全部 侧面 .
他们坐在河中央, 浑身湿透, 四周都被翻腾的河水包围着。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [sker] , [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] .
In spite of his recent scare , Frank could not help laughing .
在 尽管如此 的 他的 最近的 吓 , 坦率 可以 不是 帮助 笑 .
尽管最近经历了一场惊魂, 弗兰克还是忍不住笑了起来。

" [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ?
" What ails you ?
" 什么 疾病 你 ?
你怎么了?

[pər'hæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [lʊk] ['fʌni] ？ " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [fju:] ['bru:zɪz]
Perhaps you think I look funny ? " exclaimed Jerry , who had received a few bruises
也许 你 思考 我 看 有趣的 ？ " 惊呼 杰瑞 , WHO 有 已收到 一个 很少 瘀伤
,
:
,

“你是不是觉得我看起来很滑稽？”杰瑞喊道，他身上已经添了几处淤青。
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][nɑ:t] ['fi:lɪŋ] [kwɑɪt] [æz; əz] [tʃɪrf(ə)] [æz; əz][ju:zuəl] .
and was not feeling quite as cheerful as usual .
和 曾是 不是 感觉 相当 作为 快乐 作为 通常 .

而且心情也不像往常那么愉快。
" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [si:] [jɔ:'rself] [dʒʌst] [naʊ] , [ju:; jʊ] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] .
" Well , if you could only see yourself just now , you couldn't help laughing .
" 出色地 , 如果 你 可以 仅有的 看 你自己 只是 现在 , 你 不能 帮助 笑 .

“嗯，如果你能看到你刚才的样子，你肯定会忍不住笑出来。”
[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][dʒʌst] [pʊt] [em 'i:] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)] [gʊ:d] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] ,
Do you know you just put me in mind of that little god of good luck ,
做 你 知道 你 只是 放 我 在 头脑 的 那 小的 上帝 的 好的 运气 ,
你知道吗，你刚才让我想起了那个幸运小神。

[ˈbɪlɪkɪn] ！
Billikin ！
比利金 ！

比利金！

" [kɔ:ld] [fræŋk] , [ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔ:rnəs] ['dʒeri][hæd; həd][tu:; tə][grɪn][ɪn] ['sɪmpəθɪ] .
" called Frank , and in spite of his soreness Jerry had to grin in sympathy .
" 称为 坦率 , 和 在 尽管如此 的 他的 疼痛 杰瑞 有 到 咧嘴笑 在 同情 .
“弗兰克叫了过来，尽管杰瑞浑身酸痛，但他还是忍不住笑了笑，表示同情。”

" [wel] , [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ju:'es] ,
" Well , all right , then ; there are two of us ,
" 出色地 , 全部 正确的 , 然后 ; 那里 是 二 的 我们 ,
“好吧，那我们有两个人了。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] ['sɪli] [æz; əz][aɪ][du:] .
and I guess you look as silly as I do .
和 我 猜测 你 看 作为 愚蠢的 作为 我 做 .
我想你看起来跟我一样傻吧。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ðæt] ['feləʊ] , [wɪl] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ɪn] , [æz; əz][ju:zuəl] .
But there's that fellow , Will , getting his work in , as usual .
但 有 那 同伴 , 将要 , 获得 他的 工作 在 , 作为 通常 .
但是那个叫威尔的家伙，像往常一样，正在努力工作。

[ə; eɪ][naɪs] [per] [ʌv; əv] [gi:s] [wi:l] [lʊk] [laɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɑ:təz] . "
A nice pair of geese we'll look like in his book of martyrs . "
一个 好的 一对 的 鹅 出色地 看 喜欢 在 他的 书 的 殉道者 . "
“我们会像他殉道者名录里的一对漂亮的鹅一样。”

" [oʊ] , [ðæt] ['dʌznt] ['bɑ:ðər] [em 'i:] [wʌn] ['lɪt(ə)] [bɪt] [dʒʌst] [naʊ] .
" Oh , that doesn't bother me one little bit just now .
" 哦 , 那 不 打扰 我 一 小的 少量 只是 现在 .
“哦，我现在一点也不在意。”

[ɔ:l] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] [haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [wɪə(r)] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪkl] ,
All I'm thinking about is how under the sun we're going to get out of this pickle ,
全部 我是 思维 关于 是 如何 在下面 这 太阳 是 去 到 得到 出去 的 这 泡菜 ,
我满脑子想的都是我们到底该怎么摆脱这个困境。

" [sed] [fræŋk] , [ˈswi:pɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈraʊnd] ,
" **said Frank , sweeping his hand around ,**
" 说 坦率 , 扫荡 他的 手 大约 ,

弗兰克说着, 挥了挥手, 环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][kɔ:l] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæŋgri] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [li:pt] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ]
as if to call attention to the angry water that leaped and boiled in a
作为 如果 到 称呼 注意力 到 这 生气的 水 那 跳跃 和 煮沸 在 一个
[ˈfrenzi] [ʌv; əv] [ˈi:gərnəs] [tu:; tə][get][æt; ət][ɪts] [ɪkˈspektɪd] [ˈvɪktəms] .
frenzy of eagerness to get at its expected victims .
狂热 的 渴望 到 得到 在 它是 预期的 受害者 .

仿佛是为了引起人们对愤怒的河水的注意, 河水沸腾翻滚, 疯狂地想要攻击它预期的受害者。

" [kɑ:nt] [swɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:r] , [ðæts] [ʃɜr] .
" **Can't swim to the shore , that's sure .**
" 不能 游泳 到 这 支撑 , 那就是 当然 .

“肯定游不到岸边。”

[aɪ] [səˈpouz] [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][slɪp][ɪn] [əˈgen] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈhʌðər] [tɜ:rn][ʌv; əv][aɪˈti:] .
I suppose we'll just have to slip in again and make another turn of it .
我 认为 出色地 只是 有 到 滑 在 再次 和 制作 其他 转动 的 它 .

看来我们只能再次溜进去, 再绕一圈了。

[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] !
Thank goodness !
感谢 善良 !

谢天谢地!

[ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈræpɪdz][ɪz][ɪn] [saɪt] ,
the bottom of the old rapids is in sight ,
这 底部 的 这 老的 急流 是 在 视线 ,

旧急流的底部就在眼前了。

[ænd; ənd][æz; əz] [blʌf] [ænd; ənd] [ˈredɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ˈʌvər; ɑ:r] [boʊt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæd(ə)] ,
and as Bluff and Reddy have picked up our boat and the paddle ,
和 作为 虚张声势 和 雷迪 有 挑选 向上 我们的 船 和 这 桨 ,

布拉夫和雷迪捡起了我们的船和桨,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜ:rn][ðər; ðər][hændz][æt; ət][laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ˈbɑ:bɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] . "
they could turn their hands at life saving when we came bobbing along . "
他们 可以 转动 他们的 双手 在 生活 保存 什么时候 我们 来了 上下摆动 沿着 . "

当我们漂流过来时, 他们可以救我们一命。

" [hoʊld][ɑ:n] !
" **Hold on !**
" 抓住 在 !

“坚持, 稍等!

[dəʊnt][bi:; bi] [ræʃ] , [ˈdʒeri] ! " [kɔ:ld] [fræŋk] .
Don't be rash , Jerry ! " called Frank .
不 是 皮疹 , 杰瑞 ! " 称为 坦率 .

“别轻举妄动, 杰瑞! ”弗兰克喊道。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地,

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] — [ˈeni] [braɪt] [skiːm] [tuː; tə] [prəˈpəʊz]

have you got anything better to say about it — any bright scheme to propose

有 你 得到 任何事物 更好的 到 说 关于 它 — 任何 明亮的 方案 到 提出

[ðæt] [ˈɔfə-z] [tuː; tə] [ˈsɔːfn] [ðə; ði] [bloʊ] ?

that offers to soften the blow ?

那 优惠 到 软化 这 吹 ?

你对此还有什么更好的说法吗？ 有没有什么好的方案可以减轻这种打击？

" [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈləðər] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənt] [təːrd] [ˈslɪpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ʌnˈsteɪb(ə)] [siːt]

" demanded the other , pausing in his movement toward slipping off his unstable seat

" 要求 这 其他 , 暂停 在 他的 移动 朝向 滑倒 离开 他的 不稳定 座位

.

:

.

“他问道，同时停下了即将从不稳定的座位上滑下来的动作。”

" [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , " [ˈænsər] [fræŋk] .

" I've just thought of something , " answered Frank .

" 我已经 只是 想法 的 某物 , " 回答 坦率 .

“我刚刚想到一件事，”弗兰克回答道。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðen] .

" Good for you , then .

" 好的 为了 你 , 然后 .

那真是太好了。

[aɪ] [ges] [aɪm] [tuː] [ˈbædli] [ˈrætlɪd] [dʒʌst] [naʊ] , [fɔːr; fər][wʌns] , [tuː; tə][duː] [mʌt] [ˈθɪŋkɪŋ] .

I guess I'm too badly rattled just now , for once , to do much thinking .

我 猜测 我是 也 糟糕 摇晃 只是 现在 , 为了 一次 , 到 做 很多 思维 .

我想我现在真的太混乱了，一反常态，根本没法好好思考。

[wɒts] [ðə; ði] [geɪm] , [fræŋk] ? "

What's the game , Frank ? "

是什么 这 游戏 , 坦率 ? "

弗兰克，这是什么游戏？

" [waɪ] [nɑːt][let] [ˈredi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪˈlaɪəb(ə)][oʊld] [roʊp] [kʌm] [ˈɪntuː] [pleɪ] [əˈgen] ? "

" Why not let Reddy and his reliable old rope come into play again ? "

" 为什么 不是 让 雷迪 和 他的 可靠的 老的 绳索 来 进入 玩 再次 ? "

“为什么不让雷迪和他那根可靠的老绳子再次发挥作用呢？”

" [seɪ] !

" Say !

" 说 !

“说！

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][beg][ɔːr] [baɪ] [ðæt] [ˈkləʊz,lain] [frʌm; frəm] [ˈredi] [wen] [wiː; wi][gəʊ] [əˈweɪ]

we'll have to beg or buy that clothesline from Reddy when we go away

出色地 有 到 求 或者 买 那 晾衣绳 从 雷迪 什么时候 我们 去 离开

[frʌm; frəm] [hɪr] ,

from here ,

从 这里 ,

等我们离开这里的时候，我们得想办法从雷迪那里弄到那根晾衣绳，或者干脆买下来。

[ænd; ənd] [hæŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈklʌbˈruːm] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)] [ˈæset] [wiː; wi][hæv; həv] .

and hang it up in our clubroom , as the most valuable asset we have .

和 悬挂 它 向上 在 我们的 俱乐部会所 , 作为 这 最多 有价值的 资产 我们 有 .

并把它挂在我们俱乐部的房间里，作为我们最宝贵的资产。

[wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː ˈes] , [eɪ] ?

Without it what would become of us , eh ?

没有 它 什么 会 变得 的 我们 , 嗯 ?

如果没有它，我们会变成什么样呢？

[tɔ:k] [ə'baʊt] [jɔr; jər] [treɪnd] ['nɜ:rsɪz] ！
Talk about your trained nurses ！
讲话 关于 你的 受过训练 护士 ！

说说你们训练有素的护士吧！

[ðæt] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['hɑ:spɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['tendərfʊt] [kraʊd] .
That fellow is a whole hospital to the tenderfoot crowd .
那 同伴 是 一个 所有的 医院 到 这 嫩脚 人群 ！

对于新手来说，那家伙简直就是个大医院。

[kɔ:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [pli:z] ,
Call to him , please ,
称呼 到 他 , 请 ,

请给他打电话。

[ænd; ənd] [ɪn'list] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)] [kɔ:z] [ʌv; əv] [jæŋkɪŋ] [ju: 'es][ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and enlist his sympathy in the noble cause of yanking us in out of the
和 入伍 他的 同情 在 这 高贵 原因 的 猛拉 我们 在 出去 的 这

[wet] .
wet .
湿的 ！

并争取他的同情，以支持将我们从潮湿环境中拉出来的崇高事业。

" [soʊ] [fræŋk] [dɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [hu:ɪ] , [hævɪŋ] [bi:tʃt] [ðə; ði] [tu:] ['boʊts] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
" So Frank did shout to the cowboy , who , having beached the two boats below the
" 所以 坦率 做过 喊 到 这 牛仔 , WHO , 拥有 搁浅 这 二 船 以下 这

[ræpɪdz] ,
rapids ,
急流 ,

于是弗兰克朝牛仔喊道，牛仔已经把两艘船搁浅在了急流下游，

[wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:r] .
was hurrying up the shore .
曾是 匆忙 向上 这 支撑 ！

他正匆匆赶往岸边。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , [tu:] , [hæd; həd][dʒɔɪnd] [wɪl] ,
Mr . Mabie , too , had joined Will ,
先生 ！ 玛比 , 也 , 有 加入 将要 ,

马比先生也加入了威尔的行列。

[soʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ][hæd; həd] ['gæðərd] ['ɑ:pəzɪt] .
so that presently the entire balance of the little party had gathered opposite .
所以 那 目前 这 全部的 平衡 的 这 小的 派对 有 聚集 对面的 ！

于是，小党的其余成员都聚集到了对面。

[ˈredɪ] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] .
Reddy entered into the game with spirit .
雷迪 进入 进入 这 游戏 和 精神 ！

雷迪带着昂扬的斗志投入到比赛中。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] ['trædʒɪk] [ə'kɪrənsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] ['hæpənd]
He seemed to believe that these tragic occurrences must have just happened
他 似乎 到 相信 那 这些 悲惨 发生 必须 有 只是 发生

[tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['lɔ:ntʃɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊp] .
to give him a chance to show his skill in launching his rope .
到 给 他 一个 机会 到 展示 他的 技能 在 发射 他的 绳索 ！

他似乎认为这些悲剧事件的发生，一定是为了给他一个展示自己放绳技巧的机会。

" ['dʒeri][fɜ:rst] , [pli:z] ！ " [kɔ:ld] [fræŋk] .
" Jerry first , please ! " called Frank .
" 杰瑞 第一的 , 请 ！ " 称为 坦率 ！

“请先叫杰瑞！”弗兰克喊道。

" [ænd; ənd] [waɪ] ？
" And why ？
 " 和 为什么 ？

为什么？

[ɪz][aɪ 'ti:] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [aɪm] [mɔ: r] ['væljuəb(ə)l] , [ɔ: r] ['betər] - ['lɒkɪŋ] ？ " [di'mɑ:ndɪd] ['dʒeri] .
Is it because I'm more valuable , or better - looking ？ " demanded Jerry .
 是 它 因为 我是 更多的 有价值的 , 或者 更好的 - 寻找 ？ " 要求 杰瑞 .

“是因为我更有价值，还是因为我长得更好看？”杰瑞质问道。

" [oʊ] , [pər'hæps][aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [haʊ] [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz][ju:; jʊ] ['flaʊndər]
" Oh , perhaps I want the pleasure of seeing how you look as you flounder
 " 哦 , 也许 我 想 这 乐趣 的 看到 如何 你 看 作为 你 比目鱼
 [θru:] [ðə; ði][ræpɪdz] ;
through the rapids ;
 通过 这 急流 ;

“哦，或许我只是想看看你挣扎着穿过湍急河流的样子；

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'ven] , [aɪ] [meɪ] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [pɔɪnts] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [nɑ:t][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . "
and then , again , I may pick up a few points as to how not to do it . "
 和 然后 , 再次 , 我 可能 挑选 向上 一个 很少 积分 作为 到 如何 不是 到 做 它 . "

然后，我可能还会从中吸取一些反面教材，了解哪些做法是错误的。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
" Tell me about that , will you !
 " 告诉 我 关于 那 , 将要 你 !

“跟我说说那件事吧！ ”

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [nɜ:rv] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri] ,
Some people have all the nerve ! " shouted Jerry ,
 一些 人们 有 全部 这 神经 ! " 喊叫 杰瑞 ,

“有些人真是厚颜无耻！”杰瑞喊道。

[fɔ: r; fər][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ][kɔ:l][kʊd; kəd][nɑ:t]
for the rushing water made so much noise that an ordinary call could not
 为了 这 匆忙 水 制成 所以 很多 噪音 那 一个 普通的 称呼 可以 不是
 [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] .
have been heard .
 有 到过 听到 .

因为奔腾的水流声太大，普通的呼喊声根本听不见。

[nevərðə'les] , [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [nu:s] [ðæt] [keɪm] ['ju:tɪŋ] [streɪt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
Nevertheless , he accepted the flying noose that came shooting straight toward him ,
 尽管如此 , 他 公认 这 飞行 套索 那 来了 射击 直的 朝向 他 ,
 [pleɪst] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
placed it under his arms ,
 放置 它 在下面 他的 武器 ,

然而，他还是接住了那根径直朝他飞来的绳索，把它夹在腋下。

[meɪd] [fɔr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,
made sure that his gun was still fast to his back ,
 制成 当然 那 他的 枪 曾是 仍然 快速地 到 他的 后退 ,
 他确认枪仍然牢牢地别在背后。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪrləsli] [dra:pt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [pɜ:rt] .
and then fearlessly dropped off his perch .
 和 然后 无畏地 掉落 离开 他的 栖息 .

然后毫不畏惧地从栖木上跳了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['flaʊndərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmər] ,
There was considerable floundering on the part of the swimmer ,
 那里 曾是 大量 挣扎 在 这 部分 的 这 游泳运动员 ,
 游泳者在水中挣扎了相当长一段时间。

[mʌtʃ] [ˈstreɪnɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hu:] [məˈhɪpjʊleɪtɪd] [ðə; ði] [roʊp] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈdʒeri][wʌz; wəz]
much straining among the others who manipulated the rope , after which Jerry was
很多 紧张 之中 这 其他的 WHO 操纵 这 绳索 , 后 哪个 杰瑞 曾是
[əˈsɪstɪd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] .
assisted up the bank .
协助 向上 这 银行 :

其他人费了好大劲才把绳子拉上来，之后杰瑞才被扶上岸。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt] , [ˈæftər] [ˈkɔːfɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
His first act , after coughing up a lot of water ,
他的 第一的 行为 , 后 咳嗽 向上 一个 很多 的 水 ,
[ˈhæʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [siː] [həʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] !
他咳出大量水后做的第一件事是:

[wʌz; wəz][tuː; tə] [jeɪk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈfræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːl] [aʊt] :
was to shake his fist at the grinning Frank , and then call out :
曾是 到 摇 他的 拳头 在这 咧嘴笑 坦率 , 和 然后 称呼 出去 :
[ˈhæʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [siː] [həʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] !
他本想朝咧嘴笑着的弗兰克挥舞拳头，然后喊道:

" [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [siː] [həʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] !
" **Now you come on , and see how you like it !**
" 现在 你 来 在 , 和 看 如何 你 喜欢 它 !
"现在轮到你了，看看你喜不喜欢! "

" [fræŋk] [dɪd][nɔːt] [weɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ] .
" **Frank did not wait upon the order of his going .**
" 坦率 做过 不是 等待 之上 这 命令 的 他的 去 .
弗兰克没有等待命令，就出发了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [roʊp] [sɪˈkjʊrd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ˈɪntuː]
As soon as he had the rope secured under his arms he slipped down into
作为 很快 作为 他 有 这 绳索 安全 在下面 他的 武器 他 滑倒了 向下 进入
[ðə; ði] [ˈfoʊmi] [ˈwɔːtər] ,
the foamy water ,
这 泡沫状 水 ,
[ænd; ənd] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [bəˈfeɪ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] [ˈspænjəl] .
他把绳子固定在腋下后，便滑入了泡沫翻腾的水中。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [bəˈfeɪ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] [ˈspænjəl] .
and began to buffet the current like a water spaniel .
和 开始 到 自助餐 这 当前的 喜欢 一个 水 西班牙猎犬 .
[ˈæftər][æən; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [drɔːn] [əˈʃɔːr] , [ˈriːəli] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs]
它开始像水猎犬一样在水流中挣扎。

[ˈæftər][æən; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [drɔːn] [əˈʃɔːr] , [ˈriːəli] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs]
After an exciting experience he , too , was drawn ashore , really none the worse
后 一个 激动人心 经验 他 , 也 , 曾是 绘制 岸上 , 真的 没有任何 这 更糟
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] .
for his adventure .
为了 他的 冒险 :

经历了一番惊险刺激的遭遇后，他也回到了岸上，这次冒险并没有给他带来任何伤害。

" [jeɪk] [hændz] , [fræŋk] .
" **Shake hands , Frank .**
" 摇 双手 , 坦率 .
握手吧，弗兰克。

[juː; jʊ][dɪd][ˈnoʊbli] .
You did nobly .
你 做过 高贵地 .
你做得非常出色。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [læft] , [ˈoʊnli][aɪ] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [breθ] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈdʒeri] ,
I might have laughed , only I didn't seem to have breath enough , " said Jerry ,
我 可能 有 笑了 , 仅有的 我 没有 似乎 到 有 气息 足够的 , " 说 杰瑞 ,
"我本来想笑的，只是好像喘不过气来,"杰瑞说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['pæsɪŋ]
but the look in his eyes told how he had enjoyed seeing his chum passing
但 这 看 在 他的 眼睛 讲述 如何 他 有 享受 看到 他的 密友 通过
[θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] .
through the same experience .
通过 这 相同的 经验 .

但他的眼神却透露出，他很高兴看到好友经历同样的体验。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [meɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [soʊkt] [wʌnz] [maɪt] [draɪ] [ɔːf] .
A fire was made , so that the soaked ones might dry off .
一个 火 曾是 制成 , 所以 那 这 浸泡过 一个 可能 干燥 离开 .
[ˈmiːnwaɪl] , [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [ænd; ənd] [wɪl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sək'sesfəli] [ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈræpɪdz]
Meanwhile , Mr . Mabie and Will succeeded in successfully shooting the rapids
同时 , 先生 . 玛比 和 将要 成功了 在 成功地 射击 这 急流
,
.
,

与此同时，马比先生和威尔成功地穿越了急流。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˈkæm(ə)rə][ɪn][ðə; ði] [keɪ] [ʌv; əv]
though the latter was wise enough to leave his precious camera in the care of
尽管 这 后者 曾是 明智的 足够的 到 离开 他的 宝贵的 相机 在 这 关心 的
[ˈblʌf] .
Bluff .
虚张声势 .

不过后者明智地将他珍贵的相机托付给了布拉夫保管。

[æz; əz] [nuːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stiːl] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] " [snæk] " [bɪˈfɔːr] [riˈzjuːmɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
As noon found them still there , they took a " snack " before resuming the water
作为 中午 成立 他们 仍然 那里 , 他们 采取 一个 " 小吃 " 前 恢复 这 水
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

中午时分，他们仍然在那里，于是吃了点“点心”，然后继续水上旅程。

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈræpɪdz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [stiːl] [swɪft] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈpleɪsɪz] [wer]
Below the fierce rapids the current was still swift , but there were places where
以下 这 凶猛的 急流 这 当前的 曾是 仍然 迅速 , 但 那里 是 地方 在哪里
[ðə; ði] [striːm] [ˈwaɪdnɪd] ,
the stream widened ,
这 溪流 扩大 ,

湍急的河水下游水流依然湍急，但有些地方河面变宽了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] ,
and here the scenery was very fine ,
和 这里 这 风景 曾是 非常 美好的 ,
[ˈhæpɪli] [ˈsɪni] [ˈfɪnɪ] .
这里的景色非常优美。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [liːvz] [lʊkt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [pɑːrtʃt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskersəti] [ʌv; əv][reɪn]
although the leaves looked more or less parched on account of the scarcity of rain
虽然 这 树叶 看起来 更多的 或者较少的 干渴 在 帐户 的 这 缺乏 的 雨
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌməɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] .
during the summer that was passing .
期间 这 夏天 那 曾是 通过 .

尽管由于夏季降雨稀少，树叶看起来有些干枯。

[æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɪˈloʊ] .
An hour later , and they saw signs of smoke below .
一个 小时 之后 , 和 他们 锯 标志 的 抽烟 以下 .
[ˈaʊər] [ˈleɪtər] [sɔː] [saɪnz] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] .
一小时后，他们看到下方冒出了烟雾。

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃɒr] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [læd] .
" And I'm sure you wouldn't , lad .
" 和 我是 当然 你 不会 , 小伙子 :
“我敢肯定你不会这么做, 小伙子。”

[ɪk'spɪəriəns] [ɪz][ðə; ði] [best] ['ti:tʃər] ,
Experience is the best teacher ,
经验 是 这 最好的 老师 ,
经验是最好的老师。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [bəed][tɜːrnz] [wiːd] [groʊ] [tuː] ['kɑːnfɪdənt] .
and if we didn't have some of these bad turns we'd grow too confident .
和 如果 我们 没有 有 一些 的 这些 坏的 转弯 我们会 生长 也 自信的 .
如果没有这些挫折, 我们就会变得过于自信。

" [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [suːn] ['lʊkɪŋ] [kwɑɪt] ['kʊʊzi] [ə'gen] ,
" The camp was soon looking quite cozy again ,
" 这 营 曾是 很快 寻找 相当 舒适 再次 ,
营地很快又变得很舒适了。

[wen] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [meɪd] [snʌŋ] .
when the tents had been placed and everything made snug .
什么时候 这 帐篷 有 到过 放置 和 一切 制成 舒适 .
帐篷搭好, 一切都布置妥当之后。

" [aɪm]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] ['ɔːlmʊʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ʌndər] [ðə; ði] [kæ'skeɪd] ,
" I'm going to like this place almost as well as the one under the cascade ,
" 我是 去 到 喜欢 这 地方 几乎 作为 出色地 作为 这 一 在下面 这 级联 ,
“我几乎会像喜欢瀑布下的那个地方一样喜欢这个地方。”

" [rɪ'mɑːkt] [wɪl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] ['skeptɪk(ə)l][ɔːl] [ə'boːŋ] .
" remarked Will , who had been rather skeptical all along .
" 评论 将要 , WHO 有 到过 相当 怀疑论者 全部 沿着 .
“威尔说道, 他一直对此持怀疑态度。”

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ə'boːŋ] , [ænd; ənd] ['sʌpər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːrtɪ] ,
So the first evening came along , and supper was the same hearty ,
所以 这 第一的 晚上 来了 沿着 , 和 晚餐 曾是 这 相同的 爽朗 ,
第一个晚上到了, 晚餐依然丰盛。

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [miːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [aɪ 'tiː] .
enjoyable meal they had always found it .
令人愉悦 一顿饭 他们 有 总是 成立 它 .
他们一直觉得这是一顿美味的餐点。

[ðə; ði][kæmp] ['æpɪtaɪts] [wɜːrkt] ['ʊʊvətaɪm] , [ðə; ði] ['kɔːfɪ] ['teɪstɪd] ['splendɪd] ,
The camp appetites worked overtime , the coffee tasted splendid ,
这 营 食欲 工作 随着时间的推移 , 这 咖啡 尝过 灿烂 ,
营地里的食客们胃口大开, 咖啡味道极佳。

[ðə; ði][elk] [steɪks] [wɜːr; wər][dʒʌst] [wʌt] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['hʌŋgʒɪŋ] [fɔːr; fər] ,
the elk steaks were just what each one had been hungering for ,
这 麋鹿 牛排 是 只是 什么 每个 一 有 到过 饥饿 为了 ,
麋鹿肉排正是他们每个人梦寐以求的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kʊk] ['sʌplɪmentɪd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['plætər] [ʌv; əv]['flæpdʒæk][ðə; ði]
and as the cook supplemented these with a heaping platter of flapjacks the
和 作为 这 厨师 补充 这些 和 一个 堆积 拼盘 的 煎饼 这

[kən'tentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [siːmd] [kəm'pliːt] .
contentment of the four chums seemed complete .
满意 的 这 四 朋友们 似乎 完全的 .
厨师又端上一大盘煎饼, 这四个好朋友似乎都心满意足了。

" [haʊ] [bɔːŋ] [duː][wiː; wi] [steɪ] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] ? " [æskt] [blʌf] ,
" **How long do we stay here , Mr . Mabie ?** " **asked Bluff** ,
" 如何 长的 做 我们 停留 这里 , 先生 . 玛比 ? " 问 虚张声势 ,
"马比先生, 我们还要在这里待多久?"布拉夫问道。

[ˈnevər] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [wen] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
never hesitating when in search of information .
绝不 犹豫不决 什么时候 在 搜索 的 信息 .
在寻找信息时从不犹豫。

" [ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] .
" **Possibly a week or so** .
" 可能 一个 星期 或者 所以 .
可能要一周左右。

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
Then back to the ranch , and a new line of experiences .
然后 后退 到 这 牧场 , 和 一个 新的 线 的 经历 .
然后回到牧场, 开启一段全新的体验。

[ðɪs] [ˈterəbli] [draɪ] [ˈweðər] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈæŋkjəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [ˈdraɪŋ] [ʌp] ,
This terribly dry weather is making me anxious , for the range is drying up ,
这 可怕 干燥 天气 是 制作 我 焦虑的 , 为了 这 范围 是 烘干 向上 ,
这种极度干燥的天气让我感到焦虑, 因为牧场正在干涸。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi][hɑːrd][set][tuː; tə][faɪnd] [ˈpæstʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [suːn] , [ənˈles] [reɪn]
and we shall be hard set to find pasture for the cattle soon , unless rain
和 我们 将 是 难的 放 到 寻找 牧场 为了 这 牛 很快 , 除非 雨
[kʌmz] [əˈlɔːŋ] . " **comes along** . "
来 沿着 . "
除非下雨, 否则我们很快就很难找到牧场放牛了。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][draɪ] [spel] [ɪn] [ˈsʌmə] [ˈɔːf(ə)n][ʌp] [hɪr] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **Do you have such a dry spell in summer often up here ?** " **asked Frank** .
" 做 你 有 这样的 一个 干燥 拼写 在 夏天 经常 向上 这里 ? " 问 坦率 .
"你们这里夏天经常会遇到这么长时间的干旱吗?"弗兰克问道。

" [ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði][ˈiːkwəl][ʌv; əv] [ðɪs] [sɪns] [aɪ] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
" **Never saw the equal of this since I settled in the valley , many years ago** .
" 绝不 锯 这 平等的 的 这 自从 我 定居 在 这 谷 , 许多 年 前 .
"自从多年前定居山谷以来, 我从未见过如此美景。"

[naʊ] , [daʊn] [ɪn][oʊˈhaɪoʊ] , [wer] [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [draʊθ] [ˈiːv(ə)n][ɪn]
Now , down in Ohio , where I originally came from , they have drouths even in
现在 , 向下 在 俄亥俄州 , 在哪里 我 起初 来了 从 , 他们 有 干旱 甚至 在
[meɪ] ,
May ,
可能 ,
现在, 在我老家俄亥俄州, 即使到了五月份也会出现干旱。

[æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ʌnd] [aɪv] [siːn] [θɪŋz] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,
at times , and I've seen things go to the dogs more than once ,
在 时代 , 和 我已经 已见 事物 去 到 这 狗 更多的 比 一次 ,
有时确实如此, 而且我不止一次见过事情变得一团糟。

[ˈɡɑːdnz] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər][ɪn][dʒʊˈlaɪ] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ʌp] [hɪr] ,
gardens dried up , and even a forest fire in July , but never up here ,
花园 干燥 向上 , 和 甚至 一个 森林 火 在 七月 , 但 绝不 向上 这里 ,
花园干涸了, 七月份甚至还发生了森林火灾, 但这种情况从未发生在这里。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['stɔːkmən] .
" **replied the stockman** .
" 回复 这 牧场工人 .

“牧场工人回答道。”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [lɒk] [æz; əz] [ðooʊ] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] ['ɡooɪŋ]
" **The woods look as though it wouldn't take a great deal to set them going**
" 这 树林 看 作为 尽管 它 不会 拿 一个 伟大的 交易 到 放 他们 去
,
.
,

“这片树林看起来只要稍加刺激就能让它们开始活动。”

" [dɪˈklerd] [fræŋk] .
" **declared Frank** .
" 声明 坦率 .

弗兰克说道。

" [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [θruː] [ə; eɪ] [mætʃ] [daʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈæftər] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪɡəret] ,
" **One of the men threw a match down to - day , after lighting his cigarette ,**
" 一 的 这 男人 扔 一个 匹配 向下 到 - 天 , 后 灯光 他的 卷烟 ,
“今天，其中一个男人点燃香烟后，随手扔下了一根火柴。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [siːmd] [laɪk] ['mædʒɪk] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['faɪər] [flæʃt] [ʌp] .
and it seemed like magic the way the fire flashed up .
和 它 似乎 喜欢 魔法 这 方式 这 火 闪光灯 向上 .

火焰瞬间窜起的样子，就像变魔术一样。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [biː; bi] [kwɪk] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɑːn] [aɪ 'ti:] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [briːz] ['kærid] [aɪ 'ti:] [ə'ləʊŋ] .
He had to be quick to jump on it before the breeze carried it along .
他 有 到 是 快的 到 跳 在 它 前 这 微风 携带 它 沿着 .
他必须迅速跳上去，以免被风吹走。

" ['mɪstər] . ['mæbi] [fraʊnd] .
" **Mr . Mabie frowned** .
" 先生 . 玛比 皱眉 .

马比先生皱起了眉头。

" [aɪ] [wəʊnt] [æsk] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [mæn] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [fræŋk] ;
" **I won't ask you which man it was , Frank ;**
" 我 惯于 问 你 哪个 男人 它 曾是 , 坦率 ;

“我不会问你是谁，弗兰克；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [wɔːrɪn] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdn'eriəli] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt]
but I must warn them again to be more than ordinarily careful about
但 我 必须 警告 他们 再次 到 是 更多的 比 按说 小心 关于
[ˈθroʊɪŋ] [mætʃɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] ['bɜːrɪnɪŋ] ['eniwer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] .
throwing matches around and leaving a fire burning anywhere in the woods .
投掷 比赛 大约 和 离开 一个 火 燃烧 任何地方 在 这 树林 .

但我必须再次警告他们，在树林里乱扔火柴和让火苗燃烧时，一定要比平时更加小心。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ɡrænd] ['fɔːrɪst] [hæz; həz] [bɪn] ['ruːɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['kerləsnəs] , " [hiː; hi] [sed] .
Many a grand forest has been ruined by such carelessness , " he said .
许多 一个 盛大 森林 有 到过 毁坏 经过 这样的 疏忽 , " 他 说 .

“许多壮丽的森林都因这种粗心大意而遭到破坏，”他说。

" [haʊ] [dʌz] [ðæt] ['hæpən] , [sɜːr] ? " [ɪn'kwaiəd] [blʌf] .
" **How does that happen , sir ? " inquired Bluff** .
" 如何 做 那 发生 , 先生 ? " 询问 虚张声势 .

“这是怎么回事，先生？”布拉夫问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] .
" **It is easy** .
" 它 是 简单 的 .

“这很容易。”

[ðə; ði] ['kerləs] ['hʌntər] [ɔ:r] ['træpər] [li:vz] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['faɪər] [wen] [hi:; hi] [breɪks] [kæmp] .
The careless hunter or trapper leaves his dying fire when he breaks camp .
这 粗心 猎人 或者 捕兽人 树叶 他的 垂死 火 什么时候 他 休息 营 .

粗心的猎人或捕兽人在撤离营地时，会留下即将熄灭的篝火。

[ðen] [ʌp] [kʌmz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪnd] [ænd; ʌnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['sɪndəz] [ɑ:r; ər] [bloʊn] ['ɪntu:]
Then up comes a sudden wind and some of the red cinders are blown into

[ðə; ði] [ded] [li:vz] [ɔ:r] [pʌŋk] [græs] .
the dead leaves or punk grass .
这 死的 树叶 或者 朋克 草 .

突然刮起一阵风，一些红色的煤渣被吹到枯叶或枯草丛中。

[fænd] [baɪ] [ðə; ði] [bri:z] , [ðeɪ] [brʻkʌm] [ə; eɪ] ['rɔ:riŋ] [fleɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði]
Fanned by the breeze , they become a roaring flame in a minute , and the
扇形 经过 这 微风 , 他们 变得 一个 咆哮 火焰 在 一个 分钟 , 和 这
['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] .
mischief is done .
恶作剧 是 完毕 .

微风吹拂，它们瞬间变成熊熊烈火，恶作剧也就结束了。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [bɔɪz] , [pli:z] . "
Be careful , boys , please . "
是 小心 , 男孩们 , 请 . "

孩子们，请小心。

" [wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] [sɪn'sɪrli] .
" **We certainly will , sir , " replied Frank sincerely** .
" 我们 当然 将要 , 先生 , " 回复 坦率 真挚地 .

“我们一定会的，先生，”弗兰克真诚地回答道。

" [nɑ:t] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,
" **Not to speak of the damage done** ,
" 不是 到 说话 的 这 损害 完毕 ,

更别提造成的损失了，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['maɪti] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ['faɪər] .
it must be mighty unpleasant to be caught in a forest fire .
它 必须 是 强大的 令人不快的 到 是 捕捉 在 一个 森林 火 .

被困在森林火灾中一定非常难受。

[aɪv] [ri:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['nevər] ['hæŋkəd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
I've read of such things , but never hankered for a personal experience .
我已经 读 的 这样的 事物 , 但 绝不 渴望 为了 一个 个人的 经验 .

我曾听说过这类事情，但从未渴望亲身经历。

" [ɑ:n] [ðə; ði] ['fa:lɔʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [fɔ:r; fər] [bɪg] [geɪm]
" **On the following day they started to look into the possibilities for big game**

" 在 这 下列 的 天 他们 开始 到 看 进入 这 可能性 为了 大的 游戏
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [nu:] [kæmp] .
around the new camp .
大约 这 新的 营 .

“第二天，他们开始研究新营地周围猎捕大型猎物的可能性。”

" ['rɛdi] , [hɪr] , [sez] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [den] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][sʌm; səm]
" **Reddy , here , says he knows of a bear den that we ought to visit some**
" 雷迪 , 这里 , 说道 他 知道 的 一个 熊 丹 那 我们 应该 到 访问 一些
[taɪm][ˈleɪtər] .
time later .
时间 之后 :

“雷迪说他知道一个熊窝，我们应该找个时间去看看。”

[waɪl] [æt; ət][aɪˈtiː] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [siː] [ɔːt][ðər; ðər][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][spɔːrt] ,
While at it , you boys must see all there is going in the way of sport ,
尽管 在 它 , 你 男孩们 必须 看 全部 那里 是 去 在 这 方式 的 运动 ,
趁此机会，你们这些孩子一定要看看体育界正在发生的一切。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevər] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [wei] [əˈgen] ,
for you may never come out this way again ,
为了 你 可能 绝不 来 出去 这 方式 再次 ,
因为你可能再也没有机会走这条路了。

[ðoʊ] [aɪ][hoʊp] [ðæt] [waɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
though I hope that will not be the case .
尽管 我 希望 那 将要 不是 是 这 案件 :
但我希望这种情况不会发生。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [waɪ] [teɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] [ˈiːzi] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .
To - day , however , we will take things a bit easy , " remarked the ranchman .
到 - 天 , 然而 , 我们 将要 拿 事物 一个 少量 简单的 , " 评论 这 牧场主 :
“不过，今天我们会稍微放松一下，”牧场主说道。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈstɑːkmən] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ˈeni] [ˈpleɪnər] , [fræŋk] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
Although the stockman did not speak any plainer , Frank knew just what he meant .
虽然 这 牧场工人 做过 不是 说话 任何 更朴素 , 坦率 知道 只是 什么 他 意思是 :
虽然牧牛人说话的语气依然很直白，但弗兰克完全明白他的意思。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt]
" **He thinks we must be feeling the effects of our little excitement**
" 他 思考 我们 必须 是 感觉 这 效果 的 我们的 小的 激动
[ˈjestərdeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,
“他觉得我们一定是昨天那点小兴奋劲儿还没缓过来。”

[ˈdʒeri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɔːrnəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌslz] [waɪ] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][æmˈbɪ(ə)n] [əˈweɪ] [fɔːr; fər]
Jerry , and that the soreness in our muscles will take our ambition away for
杰瑞 , 和 那 这 疼痛 在 我们的 肌肉 将要 拿 我们的 志向 离开 为了
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,
杰瑞，我们肌肉的酸痛会让我们今天失去斗志。

" [hiː; hi] [sed] [əˈsaɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **he said aside to his chum .**
" 他 说 旁边 到 他的 密友 :
他悄悄地对他的朋友说。

" [tel] [emˈiː][əˈbaʊt] [ðæt] , [waɪ] [juː; jʊ] !
" **Tell me about that , will you !**
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 !
“跟我说说那件事吧！ ”

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈtʌfər] [ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [θɪŋks] , [lets]
To prove that we're tougher than Mr . Mabie thinks , let's
到 证明 那 是 更难 比 先生 : 玛比 思考 , 我们来吧
为了证明我们比马比先生想象的更坚强，让我们.....

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [endʒɪˈnɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ？ " [prəˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkwɪkli] .
you and I engineer a little hunt of our own ? " proposed the other quickly .
你 和 我 工程师 一个 小的 打猎 的 我们的 自己的 ？ " 建议的 这 其他 迅速地 .

“不如我们俩自己策划一次小小的狩猎？”对方迅速提议道。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] , [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
Accordingly , they started out , going down the valley .
因此 , 他们 开始 出去 , 去 向下 这 谷 .

于是，他们便出发了，沿着山谷向下走去。

" [ðə; ði] [wɔːk] [wɪl] [duː][juː ˈes] [ɡʊd] , [ˈenihaʊ] , " [dɪˈklerd] [fræŋk] ,
" The walk will do us good , anyhow , " declared Frank ,
" 这 走 将要 做 我们 好的 , 无论如何 , " 声明 坦率 ,

“无论如何，散步对我们都有好处，”弗兰克说道。

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [rʌŋ] [əˈkrɔːs] [ˈeni] [bɪɡ] [geɪm] . "
" even if we don't run across any big game . "
" 甚至 如果 我们 不 跑步 穿过 任何 大的 游戏 . "

“即便我们没有遇到任何大型猎物。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [əˈbaʊt] [muːs] ,
" I was asking Mr . Mabie about moose ,
" 我 曾是 问 先生 . 玛比 关于 驼鹿 ,

我当时在问马比先生关于驼鹿的事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [əˈkeɪz(ə)nəli] [wʌŋ][ɪz] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,
and he said that occasionally one is seen in this region ,
和 他 说 那 偶尔 一 是 已见 在 这 地区 ,

他说，偶尔在这个地区会看到这种动物。

[ðoʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [hæŋ] [aʊt] [ˈfɜːrðər] [iːst] .
though generally they hang out further east .
尽管 一般来说 他们 悬挂 出去 更远 东方 .

不过它们通常都出没在更东边的地方。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [muːs] ,
I've always wanted to get a moose ,
我已经 总是 通缉 到 得到 一个 驼鹿 ,

我一直都想养一头驼鹿，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,
but was never able to be up in the woods where they are found ,
但 曾是 绝不 有能力的 到 是 向上 在 这 树林 在哪里 他们 是 成立 ,

但我始终没能去到它们栖息的树林里去。

[wen] [ðə; ði] [ɔː] [wʌz; wəz][ɔːf] .
when the law was off .
什么时候 这 法律 曾是 离开 .

当法律失效时。

[haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [fræŋk] ？
How about you , Frank ?
如何 关于 你 , 坦率 ？

弗兰克，你呢？

[ˈevər] [[juːt] [æt; ət][wʌŋ] ？ " "
Ever shoot at one ? "
曾经 射击 在 一 ？ " "

你朝它们开过枪吗？

" [ˈnevər] [hæd; həd] [ðæt] [lʌk] , [ðoʊ] [aɪv] [siːn] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [taɪm] , [ɪn] [meɪn] .
" Never had that luck , though I've seen many in the summer time , in Maine .
" 绝不 有 那 运气 , 尽管 我已经 已见 许多 在 这 夏天 时间 , 在 缅因州 .

“我从未有过那样的运气，不过夏天的时候我在缅因州见过很多。”

[ˈsʌmhəʊ] , [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][ɡoʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡreɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [ˈhʌntɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr]
Somehow , it seems to go against the grain doing this hunting at such a queer
不知何故 , 它 似乎 到 去 反对 这 粮食 正在做 这 打猎 在 这样的 一个 酷儿
[taɪm] .
time .
时间 .

在这样一个特殊的时期进行狩猎，似乎有点违背常理。

[aɪ] [ges] [aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [strikt] [lɔ:z] [ʌp] [hɪr] [æz; əz][wi:; wi]
I guess it won't be long before they have as strict laws up here as we
我 猜测 它 惯于 是 长的 前 他们 有 作为 严格的 法律 向上 这里 作为 我们
[hæv; həv][tu:; tə] [prəˈtekt] [sʌtʃ] [ɡeɪm] [æz; əz] [dɪr] [ænd; ənd][elk] . "
have to protect such game as deer and elk . "
有 到 保护 这样的 游戏 作为 鹿 和 麋鹿 . "

我想用不了多久，他们那里也会像我们这里一样，制定严格的法律来保护鹿和麋鹿等猎物。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈpænθərz] [ænd; ənd] [ˈɡrɪzli:z] ? " [æskt] [ˈdʒeri] .
" How about panthers and grizzlies ? " asked Jerry .
" 如何 关于 黑豹 和 灰熊 ? " 问 杰瑞 .

“那美洲狮和灰熊呢？”杰瑞问道。

" [ðeɪ] [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] .
" They don't want to protect those fellows .
" 他们 不 想 到 保护 那些 伙伴们 .

“他们不想保护那些人。”

[ju:v] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [nɑ:k] [wʌn][ˈoʊvər] , [ɔ:r][ə; eɪ] [wʊlf] , [ˈeni] [taɪm] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ,
You've got a right to knock one over , or a wolf , any time you want ,
你已经 得到 一个 正确的 到 敲 一 超过 , 或者 一个 狼 , 任何 时间 你 想 ,

你有权随时打倒一个人，或者一匹狼。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [ɡet][ju:; jʊ][fɜ:rst] , " [læft] [fræŋk] .
if he doesn't get you first , " laughed Frank .
如果 他 不 得到 你 第一的 , " 笑了 坦率 .

“如果他没先把你搞定的话，”弗兰克笑着说。

[æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] , [fræŋk][tu:; tə] [lʊk] [əˈlɔ:ŋ] [wʌn] [rɪdʒ] ,
An hour later they separated , Frank to look along one ridge ,
一个 小时 之后 他们 分开 , 坦率 到 看 沿着 一 岭 ,

一小时后他们分开了，弗兰克沿着其中一条山脊查看情况。

[waɪl] [ˈdʒeri][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði]
while Jerry had taken a notion to see what the other might have in the
尽管 杰瑞 有 已采取 一个 概念 到 看 什么 这 其他 可能 有 在 这
[jeɪp] [ʌv; əv] [ɡeɪm] .
shape of game .
形状 的 游戏 .

而杰瑞则萌生了一个想法，想看看对方会拿出什么样的游戏。

[fræŋk] [spent] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdʒ] [ðæt] [ˈklʌvəd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Frank spent quite a long time scouring the woods that covered the side of the
坦率 花费 相当 一个 长的 时间 洗涤 这 树林 那 涵盖 这 边 的 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .

弗兰克花了很长时间仔细搜寻覆盖山谷一侧的树林。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][pʊt] [ʌp] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] ,
He had not put up anything worth while ,
他 有 不是 放 向上 任何事物 值得 尽管 ,

他没拿出任何值得一提的东西。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhedɪŋ] [bæk][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
and was even thinking about heading back to the place where he had
和 曾是 甚至 思维 关于 标题 后退 到 这 地方 在哪里 他 有
[əˈgri:d] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
agreed to meet his chum ,
同意 到 见面 他的 密友 ,
他甚至还在考虑要不要回到和朋友约好见面的地方。

[wen] [ə; eɪ] [dɪˈstresɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈæksɪdənt] [əˈkɜ:rd] .
when a distressing little accident occurred .
什么时候 一个 令人痛心 小的 事故 发生 .
[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [sti:p] [bæŋk][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪn] ,
just as he was hurrying down a steep bank his foot caught in a vine ,
只是 作为 他 曾是 匆忙 向下 一个 陡 银行 他的 脚 捕捉 在 一个 藤 ,
他正匆匆跑下陡坡时, 脚被藤蔓绊住了。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [hə:ld] [ˈfɔ:rwəd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] [ðæt][hɪz; ɪz] [hed] ,
and he was hurled forward with such violence that his head ,
和 他 曾是 投掷 向前 和 这样的 暴力 那 他的 头 ,
他被猛地向前抛出, 力道之大, 以至于他的头部,
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hɑ:rd] [graʊnd] , [rɪˈsi:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]
coming in contact with the hard ground , received such a blow that he was
未来 在 接触 和 这 难的 地面 , 已收到 这样的 一个 吹 那 他 曾是
[ˈrendəd] [ʌnˈkɑ:nʃəs] .
rendered unconscious .
渲染 无意识 .

他与坚硬的地面接触, 受到重击, 当场昏迷。
[fræŋk] [ˈnevər] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [bɔ:ŋ] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈsensəb(ə)l] .
Frank never knew just how long he remained insensible .
坦率 绝不 知道 只是 如何 长的 他 剩余 麻木不仁 .
弗兰克始终不知道自己昏迷了多久。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
It might have been only a few minutes ,
它 可能 有 到过 仅有的 一个 很少 分钟 ,
可能只有几分钟的时间,

[ɔ:r][pərˈhæps][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [slɪpt] [baɪ] [waɪl] [hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] .
or perhaps half an hour slipped by while he lay there .
或者 也许 一半 一个 小时 滑倒了 经过 尽管 他 躺 那里 .
或许他躺在那里, 半个小时就过去了。

[wen] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdʌski] [feɪs] ,
When he finally opened his eyes he looked up into a dusky face ,
什么时候 他 最后 打开 他的 眼睛 他 看起来 向上 进入 一个 昏暗 脸 ,
他终于睁开眼睛, 看到一张黝黑的脸。

[ænd; ɐnd][ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɪndiən] !
and realized that it belonged to an Indian !
和 已实现 那 它 属于 到 一个 印度 !
然后他意识到这东西属于一个印度人!

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:ˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七
第十七章

[æ̣t; ət][ðə; ði] ['kæmpfaɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:z]
AT THE CAMPFIRE OF THE CREES
在 这 营火 的 这 克里人

在克里人的篝火旁

[fræŋk] [wʌz; wəz][nɑ:t][æ̣t; ət][ɔ:l] [ə'lɑ:rmɪd] .
Frank was not at all alarmed .
坦率 曾是 不是 在 全部 惊慌 .

弗兰克一点也不惊慌。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [baɪ]'mɪstər] . ['mæbi] [ðæt] [ði:z] ['kri:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]
he had been assured by Mr . Mabie that these Crees were not inclined to
他 有 到过 保证 经过 先生 . 玛比 那 这些 克里斯 是 不是 倾斜 到
[bi:; bi]['hɑ:st(ə)] .
be hostile .
是 敌对的 .

马比先生曾向他保证，这些克里人没有敌对的倾向。

[ðen] , [ə'gen] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz][noʊ] [fɪrs] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ðæt] [bent] ['oʊvər]
Then , again , he saw that it was no fierce face of a warrior that bent over
然后 , 再次 , 他 锯 那 它 曾是 不 凶猛的 脸 的 一个 战士 那 弯曲 超过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后，他又一次看到，俯身看着他的并不是凶神恶煞的战士的面孔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
but the pytying one of a child .
但 这 怜悯 一 的 一个 孩子 .

但那是孩子怜悯的眼神。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [æskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['wi:kli] ,
Who are you ? " he asked , a little weakly ,
WHO 是 你 ? " 他 问 , 一个 小的 弱 ,
"你是谁? "他有些虚弱地问道。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] ['swɪmɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɑ:k] .
for his head was still swimming more or less from his shock .
为了 他的 头 曾是 仍然 游泳 更多的 或者较少的 从 他的 震惊 .

他仍然感到头晕目眩，很大程度上是受到了惊吓。

" ['lɪt(ə)] [mɪŋk] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" Little Mink , " came the reply ,
" 小的 貂 , " 来了 这 回复 ,

“小貂，”对方回答道。

[ðoo] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pærəntli] [hæd; həd][tu:; tə] [nɜ:rv] [hɪm'self] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
though the boy apparently had to nerve himself to keep from running away .
尽管 这 男生 显然 有 到 神经 他自己 到 保持 从 跑步 离开 .

虽然男孩显然需要鼓起勇气才能不逃跑。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [ɛm 'iː] [nɑːkt] [aʊt] , [dɪd][juː; jʊ] ?

" **And you found me knocked out , did you ?**
" 和 你 成立 我 敲门 出去 , 做过 你 ?

“你发现我昏迷不醒，是吗？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [mɪŋk] ?

What are you doing here , Little Mink ?
什么 是 你 正在做 这里 , 小的 貂 ?

小貂，你在这里做什么？

" [fræŋk] [sæt][ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

" **Frank sat up as he spoke ,**
" 坦率 卫星 向上 作为 他 辐 ,

弗兰克说话时坐直了身子。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'stedi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

though he realized that he would be unsteady on his feet when he tried to
尽管 他 已实现 那 他 会 是 不稳定 在 他的 脚 什么时候 他 尝试 到

[stænd] .

stand .
站立 .

虽然他意识到，当他试图站立时，他会站立不稳。

" ['tiːpiː] [daʊn] [baɪ]'[rɪvər] , [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .

" **Teepee down by river , not far off .**
" 圆锥形帐篷 向下 经过 河 , 不是 远的 离开 .

“河边有个印第安帐篷，不远。”

['lɪt(ə)l] [mɪŋk] [hæv; həv] [sner] [fɔːr; fər] ['ræbɪt] .

Little Mink have snare for rabbit .
小的 貂 有 圈套 为了 兔子 .

小貂有捕捉兔子的陷阱。

[hɪm; ɪm][goʊ] [siː] [ɪf] [ketʃ] [wʌn] , [faɪnd] ['peɪlfɛɪs] [hɪr] .

Him go see if ketch one , find paleface here .
他 去 看 如果双体帆船 一 , 寻找 苍白脸 这里 .

他去看看能不能抓到一个，在这里找到一个白脸。

[θɪŋk] [ded] , [ðen] [hɪm; ɪm]['oʊpən] [aɪz] .

Think dead , then him open eyes .
思考 死的 , 然后 他 打开 眼睛 .

以为他已经死了，然后他睁开了眼睛。

[ɡʊd] !

Good !
好的 !

好的！

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

" **Frank was amused at the air of the little fellow .**
" 坦率 曾是 觉得好笑 在 这 空气 的 这 小的 同伴 .

弗兰克觉得这个小家伙的神态很有趣。

[hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd]['ɪndiəns] , [hævɪŋ] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

He knew something about the ways of civilized Indians , having been among them
他 知道 某物 关于 这 方式 的 文明 印度人 , 拥有 到过 之中 他们

[ɪn] [meɪn] ,

in Maine ,
在 缅因州 ,

他曾在缅因州与他们一起生活过，因此对文明印第安人的生活方式有所了解。

[hens] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [eɪp] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
hence he could see that this boy was endeavoring to ape the manners of his
因此 他 可以 看 那 这 男生 曾是 努力 到 猿 这 礼仪 的 他的
['eldəz] .
elders .
长者 .

因此他可以看出，这个男孩正在努力模仿长辈的举止。

" [wʊd] [ju:; jʊ][help][em 'i:] [get] [daʊn] [tu:; tə][jɜ:; jər][kæmp] , ['lɪt(ə)l] [mɪŋk] ?
" **Would you help me get down to your camp , Little Mink ?**
" 会 你 帮助 我 得到 向下 到 你的 营 , 小的 貂 ?
" "小貂，你能帮我到你的营地去吗？ "

[aɪ] [fi:l] [wi:k] ['æftər][maɪ]['tʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [kæmp][ɪz][fɑ:r] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
I feel weak after my tumble , and my own camp is far away , " he said .
我 感觉 虚弱的 后 我的 翻滚 , 和 我的 自己的 营 是 远的 离开 , " 他 说 .
"我摔倒后感觉很虚弱，而且我的营地离这里很远，"他说。

[naʊ] , [fræŋk] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʊd] , [ɪn][ɔ:l] [pra:bə'bɪləti] ,
Now , Frank knew very well that a loud shout would , in all probability ,
现在 , 坦率 知道 非常 出色地 那 一个 大声 喊 会 , 在 全部 可能性 ,
弗兰克很清楚，大声喊叫很可能会.....

[hæv; həv] [fetʃt] ['dʒeri][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .
have fetched Jerry to the spot .
有 已获取 杰瑞 到 这 点 .
已经把杰瑞带到了现场。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] ,
He had an object in making this appeal to the Indian lad ,
他 有 一个 目的 在 制作 这 上诉 到 这 印度 小伙子 ,
他向这位印度小伙子发出这样的呼吁是有目的的。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [feɪs] ['kloʊsli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .
and watched his dusky face closely as the other considered the proposal .
和 观看 他的 昏暗 脸 密切 作为 这 其他 经过考虑的 这 提议 .
他密切观察着对方黝黑的脸庞，看着对方考虑这个提议。

[pər'hæps] [fræŋk] , [fiərɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)l] ,
Perhaps Frank , fearing a refusal ,
也许 坦率 , 害怕 一个 拒绝 ,
或许弗兰克害怕被拒绝，

[meɪ] [hæv; həv][pʊt] [ɑ:n] [mɔ:r] ['ægəni][ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ['ri:əli] ['wɔ:rəntɪd] .
may have put on more agony than the state of his feelings really warranted .
可能 有 放 在 更多的 痛苦 比 这 状态 的 他的 情怀 真的 有保证 .
或许他表现出的痛苦程度超过了他实际的感受。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['swə:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt]
he succeeded in swerving the boy from a condition of caution to that
他 成功了 在 急转弯 这 男生 从 一个 状况 的 警告 到 那
[ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
of sympathy .
的 同情 .
他成功地将男孩的态度从警惕转变为同情。

" ['lɪt(ə)l] [mɪŋk] [help] .
" **Little Mink help** .
" 小的 貂 帮助 .

“小貂帮帮忙。”

[hɪm; ɪm] [li:d] [ˈpeɪlfers] [tuː; tə] [ˈti:pi:] , " [hiː; hi] [sed] ,
Him lead paleface to teepee , " **he said** ,
他 带领 苍白脸 到 圆锥形帐篷 , " 他 说 ,

他说：“他领着白人到帐篷去。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [tuʊld] [fræŋk] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz] [wɜ:rdz]
and the look that accompanied the words told Frank as plainly as words
和 这 看 那 伴随 这 字 讲述 坦率 作为 显然 作为 字
[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] [nɑ:t][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm]
could have done that the boy was trusting in his honor not to betray them
可以 有 完毕 那 这 男生 曾是 信任 在 他的 荣誉 不是 到 背叛 他们

.
:
.

而伴随这些话语的眼神，比任何言语都更清楚地告诉弗兰克，这个男孩相信他的正直，不会背叛他们。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,
Accordingly , **he hung on to the lad** ,
因此 , 他 悬挂 在 到 这 小伙子 ,

因此，他紧紧地抱着这个男孩。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [ðeɪ] [went] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz]
and in this fashion they went for half a mile or so , **when the river was**
和 在 这 时尚 他们 去 为了 一半 一个 英里 或者 所以 , 什么时候 这 河 曾是

[ri:tʃt]
reached .
达到 .

他们就这样走了大约半英里，然后到达了河边。

[ˈprez(ə)ntli] [fræŋk] [dɪˈskʌvəd] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][nɑ:t][fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Presently Frank discovered signs of a camp not far in the distance .
目前 坦率 发现 标志 的 一个 营 不是 远的 在 这 距离 .

弗兰克很快发现不远处似乎有个营地。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [peɪl] [smʊk] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɔ:lsou] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nɪkl]
A little pale smoke was rising over the thicket , **and he also saw a conical**
一个 小的 苍白 抽烟 曾是 上升 超过 这 灌木丛 , 和 他 还 锯 一个 锥

[skɪn] [ˈti:pi:] ,
skin teepee ,
皮肤 圆锥形帐篷 ,

灌木丛上方升起一缕淡淡的烟雾，他还看到一个圆锥形的兽皮帐篷。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [wɜ:r; wər] [θri:] - .
while on the shore were three bullboats .
尽管 在 这 支撑 是 三 - .

岸边停泊着三艘驳船。

[æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [mɪŋk] [keɪm] [ˈɪntu:] [kæmp] , [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhʌntər] ,
As Little Mink came into camp , **assisting the white hunter** ,
作为 小的 貂 来了 进入 营 , 协助 这 白色的 猎人 ,

小貂走进营地，协助白人猎人时，

[ˈsevrəl] [skwɔ:z] [brɪˈgæŋ][æŋ; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈdʒæbər] [ðæt] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bʌks] .
several squaws began an excited jabber that brought out a couple of bucks .
一些 印第安女人 开始 一个 兴奋的 喋喋不休 那 带来 出去 一个 夫妻 的 雄鹿 .

几个印第安女人兴奋地叽叽喳喳，引来几个雄鹿。

" [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] - [ˈlʊkɪŋ] [lɑ:t][ɔ:l] [əˈraʊnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈkɑ:ment] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
" **A hungry - looking lot all around , " was the mental comment of the young**
" 一个 饥饿的 - 寻找 很多全部 大约 , " 曾是 这 精神的 评论 的 这 年轻的
[ˈhʌntər] .
hunter .
猎人 .

“周围都是一群看起来很饿的家伙，”年轻的猎人心里这样想着。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [mɪŋk] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ]
He had seen that Little Mink did not look as though he had enjoyed a
他 有 已见 那 小的 貂 做过 不是 看 作为 尽管 他 有 享受 一个
[ˈbaʊntɪf(ə)l] [ʃer] [ʌv; əv] [fu:d] [ˈleɪtli] ,
bountiful share of food lately ,
丰富 分享 的 食物 最近 ,

他发现小貂看起来好像最近没怎么吃过东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ˈbetər] [ɔ:f] .
and the rest of the party were certainly no better off .
和 这 休息 的 这 派对 是 当然 不 更好的 离开 .

而其他同伴的处境也好不到哪里去。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
One of the bucks was an old man ,
一 的 这 雄鹿 曾是 一个 老的 男人 ,
其中一只雄鹿是个老人，

[jet] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪɡnəti] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
yet he seemed to have a certain dignity about him .
然而 他 似乎 到 有 一个 肯定 尊严 关于 他 .
但他身上似乎有一种尊严感。

[ˈfræŋks] [ˌkjʊriˈɑ:səti][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
Frank's curiosity was now greater than ever .
弗兰克的 好奇心 曾是 现在 更大的 比 曾经 .
弗兰克的好奇心比以往任何时候都更加强烈。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪŋɡjələr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpɑ:rti][ʌv; əv]
He made up his mind that there was something singular about this party of
他 制成 向上 他的 头脑 那 那里 曾是 某物 单数 关于 这 派对 的
[ˈkri:z] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wɪˈðəʊt] [ˈɡʌnz] ,
Crees who seemed to be wandering in the wilderness without guns ,
克里斯 WHO 似乎 到 是 漫游 在 这 荒野 没有 枪支 ,
他认定这群克里人有些不同寻常，他们似乎在荒野中游荡，却没有携带任何武器。

[ɔ:r] [ˈeni] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [fu:d] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
or any means for obtaining food , and , if possible ,
或者 任何 方法 为了 获得 食物 , 和 , 如果 可能的 ,
或任何获取食物的途径，并且，如果可能的话，

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ðə; ði][ˈsi:kɹət] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
he meant to discover what the secret could be .
他 意思是 到 发现 什么 这 秘密 可以 是 .
他想找出这个秘密究竟是什么。

[ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [əˈprəʊtʃt] , [ˈlʊkɪŋ] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The old Indian approached , looking suspiciously at him .
这 老的 印度 接近 , 寻找 可疑地 在 他 .
那位印度老者走近他，狐疑地看着他。

[fræŋk] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][wʌns] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rdʒəl] [ˈmænər] .
Frank put out his hand at once in a cordial manner .
坦率 放 出去 他的 手 在 一次 在 一个 亲切 方式 .
弗兰克立刻热情地伸出手。

" [haʊ] ！ " [hiː; hi] [sed] , ['smailɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænər] .
" **How** ！ " **he said , smiling in his engaging manner** .
" 如何 ！ " 他 说 , 微笑 在 他的 引人入胜 方式 。

“怎么会！”他笑着说，语气十分亲切。

[ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][wʌns] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['fræŋks] [smaɪl] .
The other at once fell under the charm of Frank's smile .
这 其他 在 一次 跌倒 在下面 这 魅力 的 弗兰克的 微笑 。

另一个人立刻就被弗兰克的笑容迷住了。

" [waɪt] [bɔɪ] [mʌtʃ] [hɜːrt] ？ " [hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [blʌd] [ɑːn] ['fræŋks]
" **White boy much hurt ？** " **he asked , looking at the dirt and blood on Frank's**
" 白色的 男生 很多 伤害 ？ " 他 问 , 寻找 在 这 污垢 和 血 在 弗兰克的
[left] [hænd] ,
left hand ,
左边 手 ,

“白人小子伤得很重吗？”他问道，目光落在弗兰克左手上的泥土和血迹上。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [hɪm'self] ['slaɪtli] .
where he had cut himself slightly .
在哪里 他 有 切 他自己 轻微地 。

他刚才不小心划破了自己。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 。

“不。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] , [ænd; ənd] [fiːl] [wiːk] .
I had a bad fall , and feel weak .
我 有 一个 坏的 落下 , 和 感觉 虚弱的 。

我摔了一跤，摔得很重，现在感觉很虚弱。

['lɪt(ə)l] [mɪŋk] [faʊnd] [em 'iː] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][let][em 'iː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][jɔː; jər]
Little Mink found me lying there , and let me come with him to your
小的 貂 成立 我 说谎 那里 , 和 让 我 来 和 他 到 你的
[kæmp] .
camp .
营 。

小貂发现我躺在那里，就让我跟他一起去你们的营地。

[aɪ][hæv; həv] [frendz] [ə'boʊv] , [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mæbi] , [ðə; ði]
I have friends above , a hunting party under the charge of Mr . Mabie , the
我 有 朋友们 多于 , 一个 打猎 派对 在下面 这 收费 的 先生 : 玛比 , 这
['stɔːkmən] .
stockman .
牧场工人 。

我在楼上还有朋友，他们是一支由牧人马比先生带领的狩猎队。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [muːv] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət] ['men](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
" **He saw the old fellow move uneasily at mention of the name** .
" 他 锯 这 老的 同伴 移动 不安地 在 提到 的 这 姓名 。

“他看到老人在听到这个名字时不安地动了动。”

" [ʃuːt] [elk] ？ " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['nɔːdɪŋ] .
" **Shoot elk ？** " **asked the other , nodding** .
" 射击 麋鹿 ？ " 问 这 其他 , 点头 。

“射杀麋鹿？”另一个人点点头问道。

" [jes] , ['sʌmtaɪmz] , [wɪð; wɪθ] [gʌn] , " [ænd; ənd] [fræŋk] ['pɜːrəsli] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .
" **Yes , sometimes , with gun ,** " **and Frank purposely held up his repeating rifle** .
" 是的 , 有时 , 和 枪 , " 和 坦率 故意 握住 向上 他的 重复 步枪 。

“是的，有时候，会用枪，”弗兰克故意举起他的连发步枪。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] [aɪz] ['glɪtər] ['enviəsli] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
He saw the black eyes glitter enviously at sight of it ,
 他 锯 这 黑色的 眼睛 闪光 羡慕地 在 视线 的 它 ,
 他看到那双黑眼睛里闪烁着羡慕的光芒,

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][,kɪjəri'a:səti][, 'oʊnli][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] .
which made his curiosity only the stronger .
 哪个 制成 他的 好奇心 仅有的 这 更强 .
 这反而更加激发了他的好奇心。

" [bæd] ! [bæd] !
" Bad ! bad !
 " 坏的 ! 坏的 !
 “坏! 坏! ”

" ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hi:; hi] [ment] ;
" muttered the Indian , though he did not explain what he meant ;
 " 低声说道 这 印度 , 尽管 他 做过 不是 解释 什么 他 意思是 ;
 “印第安人低声说道，但他没有解释他的意思；

[bʌt; bət] [fræŋk] [bi'li:vɪd] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [elk][sʌm; səm]
but Frank believed he must be thinking of the theft of the elk some
 但 坦率 相信 他 必须 是 思维 的 这 盗窃 的 这 麋鹿 一些
 [deɪz] ['pri:vɪəs] .
days previous .
 天 以前的 .

但弗兰克认为他一定是想起了几天前麋鹿被盗的那件事。

" [ju:; jʊ][noʊ] ['ɡʌnz] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] ,
" You no guns here ? " he asked , and the old Indian shook his head sadly ,
 " 你 不 枪支 这里 ? " 他 问 , 和 这 老的 印度 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 ,
 “你们这里没有枪吗?”他问道，老印第安人悲伤地摇了摇头。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ʃʊk] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['æŋgər][, 'ɔ:lsəʊ] [flɪtɪd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [feɪs] .
though a look of sudden anger also flitted across his strong face .
 尽管 一个 看 的 突然 愤怒 还 飞掠 穿过 他的 强的 脸 .
 不过，他那张棱角分明的脸上也闪过一丝怒意。

" ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][wʌn] [naɪf] .
" Nothing , only hatchet and one knife .
 " 没有什么 , 仅有的 斧头 和 一 刀 .
 “什么都没有，只有一把斧子和一把刀。”

[teɪk] [ɔ:l] [els] [ə'weɪ] [wen] [send][,ju: 'es][aʊt][frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] .
Take all else away when send us out from village .
 拿 全部 别的 离开 什么时候 发送 我们 出去 从 村庄 .
 把我们送出村子时，请把其他所有东西都拿走。

[noʊ] [ker] [ɪf] [skwɔ:] [ænd; ənd] [pə'pu:s] [daɪ][frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .
No care if squaw and pappoose die from hunger .
 不 关心 如果印第安女人 和 帕普斯 死 从 饥饿 .
 即使印第安妇女和幼崽饿死，他们也毫不在意。

[bæd] !
Bad !
 坏的 !
 坏的!

[bæd] !
bad !
 坏的 !
 坏的!

[bʌt; bət][sʌm; səm][deɪ] [ˈrʌnɪŋ] [elk][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [tʃeɪndʒ] .
But some day p'rops Running Elk go back and make change .
但 一些 天 或许 跑步 麋鹿 去 后退 和 制作 改变 .
 但也许有一天，奔跑的麋鹿会回去做出改变。

[weɪt] ！
Wait ！
等待 ！
 等待！

[weɪt] ！
wait ！
等待 ！
 等待！

[noʊ] [sli:p] [ɑ:n] [treɪl] ！
No sleep on trail ！
不 睡觉 在 踪迹 ！
 徒步旅行期间禁止睡觉！

" [ɔ:l'redi] [wʌz; wəz] [fræŋk] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɪstəri] .
" **Already was Frank beginning to see behind the mystery .**
" 已经 曾是 坦率 开始 到 看 在后面 这 神秘 .
 “弗兰克已经开始看穿这个谜团了。”

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [kɔ:z] [ðɪs] [oʊld] [breɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst]
For some cause this old brave and his immediate family had been chased
为了 一些 原因 这 老的 勇敢的 和 他的 即时 家庭 有 到过 追逐
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:] [ˈvɪlɪdʒ] ,
out of the Cree village ,
出去 的 这 克里族 村庄 ,
 由于某种原因，这位老勇士和他的家人被赶出了克里族村庄。

['meni] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] .
many miles to the northwest .
许多 英里 到 这 西北 .
 西北方向数英里之外。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] - ,
Deprived of weapons , they had been started on the river in the bullboats ,
被剥夺的 的 武器 , 他们 有 到过 开始 在 这 河 在 这 - ,
 由于失去了武器，他们开始乘坐牛船沿河而上。

[tu:; tə] [mi:t] [wʌt] [feɪt] [hæd; həd][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
to meet what fate had in store for them .
到 见面 什么 命运 有 在 店铺 为了 他们 .
 去面对命运为他们安排的一切。

[noʊ] [ˈwʌndər] , [ðen] , [ðæt] ['kʌmɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɑ:n][ðə; ði] [ded] [elk] [blʌf] [hæd; həd] [[ɑ:t] ,
No wonder , then , that coming unexpectedly on the dead elk Bluff had shot ,
不 想知道 , 然后 , 那 未来 不料 在 这 死的 麋鹿 虚张声势 有 射击 ,
 难怪，布拉夫会出人意料地出现在他射杀的那头死麋鹿旁边。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈstoʊlən][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ˈhʌŋɡər] [stɔ:kt] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪzrəb(ə)l] [kæmp] ,
they had stolen it , for hunger stalked in their miserable camp ,
他们 有 被盗 它 , 为了 饥饿 跟踪 在 他们的 悲惨的 营 ,
 他们偷了它，因为饥饿笼罩着他们悲惨的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'pu:s] [kraɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði] [breɪvz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'plaɪ] .
and the papposes cried for the food the braves could not supply .
和 这 帕普斯 哭 为了 这 食物 这 勇士们 可以 不是 供应 .
 而小猪们却哭着要吃的，因为勇士们无法提供食物。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [sti] [ˈplʌz(ə)ld] [fræŋk] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [əˈpi:ld] [tu:; tə]
The only thing that still puzzled Frank was why they had not appealed to
这 仅有的 事物 那 仍然 困惑 坦率 曾是 为什么 他们 有 不是 上诉 到
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
some of the whites .
一些 的 这 白人 .

唯一让弗兰克感到困惑的是，为什么他们没有吸引到一些白人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] , [hi:; hi][ˈɑ:rgju:d] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
But there must be some good reason , he argued , for this .
但 那里 必须 是 一些 好的 原因 , 他 争论 , 为了 这 .

但他认为，这背后肯定有某种合理的理由。

[pər'hæps][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [praɪd] [æŋ; ən] [ˈɪndiən] [fi:lz] ,
Perhaps it was only the natural pride an Indian feels ,
也许 它 曾是 仅有的 这 自然的 自豪 一个 印度 感觉 ;

也许这只是印度人与生俱来的自豪感而已。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [priˈvents, priˈvents][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpeɪl,feɪsɪz] [ðæt] [hi:; hi]
and which prevents him from admitting to the palefaces that he

[ɪz] [ˈhelpləs] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][ˈwɒnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
is helpless to supply the wants of his people .
是 无助 到 供应 这 想要 的 他的 人们 .

这也让他无法向白人承认，他无力满足人民的需求。

" [neɪm] [fræŋk] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪst] " [wʌt] [kɔ:l] [ju:; jʊ] ? "
" Name Frank , " he said , touching his breast " What call you ? "
" 姓名 坦率 , " 他 说 , 接触 他的 胸部 " 什么 称呼 你 ? "

“我叫弗兰克，”他一边说着，一边抚摸着自已的胸膛，“你叫什么名字？”

" [ˈrʌnɪŋ] [elk] , [tʃi:f] [əˈmʌŋ] [ˈkri:z] .
" Running Elk , chief among Crees .
" 跑步 麋鹿 , 首席 之中 克里斯 .

“奔跑的麋鹿，克里族的首领。”

[lɔ:ŋ] [hi:; hi] [li:d] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
Long he lead them in the hunt and in battle .
长的 他 带领 他们 在 这 打猎 和 在 战斗 .

他长期带领他们狩猎和战斗。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [kʌm] [əˈmʌŋ] [maɪ][ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] [ɔ:l] [əˈɡenst] [ˈrʌnɪŋ] [elk] .
But a serpent come among my people and poison all against Running Elk .
但 一个 蛇 来 之中 我的 人们 和 毒 全部 反对 跑步 麋鹿 .

但是一条毒蛇来到我的人民中间，毒害所有人反对奔跑的麋鹿。

[naʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hæf] - [bri:d] [pi(:)ʼeə][lɑ:] [mɑ:t] [best][mæn][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
Now they think the half - breed Pierre La Motte best man to follow .
现在 他们 思考 这 一半 - 品种 皮埃尔 拉 莫特 最好的 男人 到 跟随 .

现在他们认为混血儿皮埃尔·拉莫特是最佳继任者。

[hɪm; ɪm] [tɔ:k] , [tɔ:k] , [ɔ:l] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈwɒrɪrɪz] [dri:m] .
Him talk , talk , all time , and warriors dream .
他 讲话 , 讲话 , 全部 时间 , 和 战士 梦 .

他喋喋不休，无时无刻不在说话，而战士们则在做梦。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [noʊ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][bæd][mæn] .
Some day they wake up and know him for bad man .
一些 天 他们 唤醒 向上 和 知道 他 为了 坏的 男人 .

总有一天他们会醒悟过来，认清他是个坏人。

[ðen] [ðeɪ] [æsk] ['rʌnɪŋ] [elk] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
Then p'raps they ask Running Elk come back again .
然后 或许 他们 问 跑步 麋鹿 来 后退 再次 .

然后他们或许会请奔跑的麋鹿再次回来。

[wert] , [si:] !
Wait , see !
等待 , 看 !

等着瞧!

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiən] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] .
" That was the Indian idea of patience .
" 那 曾是 这 印度 主意 的 耐心 .

“那是印度人对耐心的理解。”

[fræŋk] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [naʊ] .
Frank could understand it all now .
坦率 可以 理解 它 全部 现在 .

弗兰克现在完全明白了。

[ˈpleɪnli] , [ə; eɪ][smɑ:rt] [hæf] - [bri:d] [hæd; həd] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] ['hɪpnətaɪz] [ðə; ði] [breɪvz] [ɪn][ðə; ði] [kri:]
Plainly , a smart half - breed had managed to hypnotize the braves in the Cree
显然 , 一个 聪明的 一半 - 品种 有 管理 到 催眠 这 勇士们 在 这 克里族
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

显然，一个聪明的混血儿成功地催眠了克里族村庄里的勇士们。

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][tu:; tə][tʒ:rn] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃi:f] .
and influence them to turn against their own chief .
和 影响 他们 到 转动 反对 他们的 自己的 首席 .

并影响他们反抗自己的首领。

[wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪɡnə'mɪniəsli] [eg'zaild] ,
When he and his family resisted they were ignominiously exiled ,
什么时候 他 和 他的 家庭 抵抗 他们 是 耻辱地 放逐 ,

他和家人反抗后，遭到了耻辱性的流放。

[ænd; ənd] [sent] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪ'ðəʊt] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [prə'vaɪdɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and sent forth to face the world without means for providing food for the
和 发送 前进 到 脸 这 世界 没有 方法 为了 提供 食物 为了 这
[skwɔ:z] [ænd; ənd] [pə'pu:s] .
squaws and papposes .
印第安女人 和 帕普斯 .

被派往世界各地，却没有办法养活妻儿。

[ˈsʌmhaʊ] , [fræŋk] [felt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sens] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][eg'zaild] [tʃi:f] .
Somehow , Frank felt a strong sense of sympathy for the old exiled chief .
不知何故 , 坦率 毛毡 一个 强的 感觉 的 同情 为了 这 老的 放逐 首席 .

不知为何，弗兰克对这位流亡的老酋长产生了强烈的同情。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['ræntʃər] , ['mɪstər] . ['mæbi] .
" You see the rancher , Mr . Mabie .
" 你 看 这 牧场主 , 先生 . 玛比 .

“你看，牧场主马比先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
I think he can do something for you , " he said .
我 思考 他 能 做 某物 为了 你 , " 他 说 .

“我觉得他能帮上你的忙，”他说。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
" **I know him** .
" 我 知道 他 ：

我认识他。

[hiː; hi]
He
他

他

[noʊ] [laɪk] [ˈrʌnɪŋ] [ɛlk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkriːz] .
no like Running Elk and the Crees .
不 喜欢 跑步 麋鹿 和 这 克里斯 ：

不像奔跑的麋鹿和克里人。

[wʌns] [ðeɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈkæt(ə)] [ðæt] [stæmˈpiːd] [ænd; ənd] [ˈwɑːndər] [fɑːr] [əˈweɪ] .
Once they take some cattle that stampede and wander far away .
一次 他们 拿 一些 牛 那 踩踏 和 漫步 远的 离开 ：

他们曾经抓到过一些受惊的牛，这些牛走失后四处游荡。

[ˈnevər] [fərˈget] [ɔːr] [fərˈɡɪv] [ðæt] [rɔːŋ] .
Never forget or forgive that wrong .
绝不 忘记 或者 原谅 那 错误的 ：

永远不要忘记或原谅那个错误。

[ˈbetər] [nɑːt] [siː] [ˈræntʃər] .
Better not see rancher .
更好的 不是 看 牧场主 ：

最好别见到牧场主。

[ɡoʊ] [ɑːn] [daʊn] [ˈrɪvər] [suːn] , [sel] [fjuː] [pelts] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɡʌn] .
Go on down river soon , sell few pelts , and buy gun .
去 在 向下 河 很快 , 卖 很少 毛皮 , 和 买 枪 ：

尽快顺流而下，卖掉几张兽皮，买把枪。

[mɛˈbi] [ɔːl] [raɪt] . "
Mebbe all right . "
也许 全部 正确的 ； "

也许还行。

" [noʊ] ! [noʊ] !
" **No ! no !**
" 不 ! 不 !

不! 不!

[dəʊnt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
Don't be in a hurry .
不 是 在 一个 匆忙 ：

别着急。

[aɪm] [ʃʊr] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [wəʊnt] [hoʊld] [ðæt] [oʊld] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ə; eɪ]
I'm sure Mr . Mabie won't hold that old grudge against you now , and he's a
我是 当然 先生 ； 玛比 惯于 抓住 那 老的 怨恨 反对 你 现在 , 和 他是 一个
[ɡʊd] [mæn] .
good man .
好的 男人 ；

我相信马比先生现在不会再记恨你了，他是个好人。

[hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] .
He will give you gun and powder .
他 将要 给 你 枪 和 粉末 ；

他会给你枪和火药。

[weɪt] [ænd; ənd] [si:] .
Wait and see .
等待 和 看 .

拭目以待。

" [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:d] [ˈbændɪdʒ]
" Half an hour later , as he was sitting there , with a rude bandage
" 一半 一个 小时 之后 , 作为 他 曾是 坐着 那里 , 和 一个 粗鲁的 绷带
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [θrɑ: bɪŋ] [hed] ,
around his throbbing head ,
大约 他的 悸动 头 ,
半小时后, 他仍然坐在那里, 头部剧烈疼痛, 缠着一条简陋的绷带。

[ænd; ənd] [ˈtɔ: kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [mɪŋk] ,
and talking with Little Mink ,
和 说 和 小的 貂 ,

和小貂说话的时候,

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi][fɔ: r; fər][ðə; ði] [ˈpeɪlfers] [ˈhʌntər] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈbju: tɪf(ə)l]
who had taken a great fancy for the paleface hunter who owned the beautiful
WHO 有 已采取 一个 伟大的 想要 为了 这 苍白脸 猎人 WHO 拥有 这 美丽的
[ɡʌn] ,
gun ,
枪 ,

他非常喜欢那位拥有漂亮猎枪的白人猎人。

[fræŋk] [hɜ: rd] [ə; eɪ] [ˈstɑ: rtld] [ˌekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔ: rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [nɪr] [baɪ] .
Frank heard a startled exclamation from the border of the thicket near by .
坦率 听到 一个 惊慌 感叹 从 这 边界 的 这 灌木丛 靠近 经过 .

弗兰克听到附近灌木丛边缘传来一声惊呼。

" [həˈloʊ] , [ðer; ðər] , [ˈdʒeri] ! [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] [əˈkweɪntɪd] !
" Hello , there , Jerry ! Come in and get acquainted !
" 你好 , 那里 , 杰瑞 ! 来 在 和 得到 熟人 !
“你好啊, 杰瑞! 进来认识一下吧! ”

" [hi:; hi][kraɪd] [aʊt] ,
" he cried out ,
" 他 哭 出去 ,

他喊道: “

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑ: n][ðə; ði] [əˈstɑ: nɪʃt] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [θrʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skrʌb]
as his eyes fell upon the astonished face of his chum thrust from the scrub
作为 他的 眼睛 跌倒 之上 这 惊讶 脸 的 他的 密友 推力 从 这 擦洗
.
.
.

他的目光落在了从灌木丛中探出头来的伙伴那张惊讶的脸上。

" [tɔ: k] [tu:; tə][,em ˈi:] [əˈbaʊt] [səˈpraɪzɪz] !
" Talk to me about surprises !
" 讲话 到 我 关于 惊喜 !

跟我说说惊喜吧!

[wʌt] [kʊd; kəd][ˈi: kwəl] [ðɪs] ?
What could equal this ?
什么 可以 平等的 这 ?

还有什么能与之媲美?

[hɪr] , [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [sker] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
Here , after getting the scare of my life ,
这里 , 后 获得 这 吓 的 我的 生活 ,

在这里, 我经历了人生中最惊险的时刻之后,

[ˈθɪŋkɪŋ] [maɪ] [tʃʌm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæərɪd] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] ,
thinking my chum had been carried off by the redskins ,
思维 我的 密友 有 到过 携带 离开 经过 这 红皮队 ,

我以为我的朋友被印第安人抓走了，

[aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈhɒbnɒbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər][kæmp] .
I find him hobnobbing with them in their camp .
我 寻找 他 社交 和 他们 在 他们的 营 .

我发现他正和他们在他们的营地里谈笑风生。

[ʃʊr] [ðeɪ] [eɪnt] [ˈdeɪndʒərəs] , [fræŋk] ? " [æskt] [ˈdʒeri] , [ədˈvænsɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn]
Sure they ain't dangerous , Frank ? " asked Jerry , advancing cautiously , with his gun
当然 他们 不是 危险的 , 坦率 ? " 问 杰瑞 , 前进 谨慎地 , 和 他的 枪

[held] [ˈredi] .

held ready .
握住 准备好 .

“弗兰克，你确定他们不危险吗？”杰瑞问道，一边小心翼翼地向前走去，一边举着枪。

" [æz; əz][maɪld][æz; əz][æn; ən][ʊold][ˈleɪdiːz] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
" As mild as an old lady's cup of tea .
" 作为 温和的 作为 一个 老的 女士的 杯子 的 茶 .

“像老太太喝的茶一样温和。”

[ˈwʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ][flaɪ] .
Wouldn't hurt a fly .
不会 伤害 一个 飞 .

连只苍蝇都不会伤害。

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] , " [sed] [fræŋk] .
Sit down , and I'll tell you all about them , " said Frank .
坐 向下 , 和 患病的 告诉 你 全部 关于 他们 , " 说 坦率 .

“坐下，我把它们都告诉你们，”弗兰克说。

" [fɜːrst] , [aɪ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] [mʌt] ?
" First , I want to know are you hurt much ?
" 第一的 , 我 想 到 知道 是 你 伤害 很多 ?

首先，我想知道你伤得重不重？

[aɪ] [ˈhæpənd] [ɑːn] [wer] [juː; jʊ] [fel] ,
I happened on where you fell ,
我 发生 在 在哪里 你 跌倒 ,

我碰巧路过你摔倒的地方，

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪˈmædʒɪn][maɪ][əˈlɑːrm] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɒkəsɪnz] .
and just imagine my alarm when I saw the print of little moccasins .
和 只是 想象 我的 警报 什么时候 我 锯 这 打印 的 小的 鹿皮鞋 .

想象一下，当我看到小鹿皮鞋的图案时，我有多么震惊。

[waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [sʌm; səm] [ˈfrɪski] [red] [hæd; həd] [nɑːkt] [juː; jʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Why , I was sure some frisky red had knocked you over the head with a
为什么 , 我 曾是 当然 一些 活泼的 红色的 有 敲门 你 超过 这 头 和 一个

warclub ,
战棍 ,

哎呀，我还以为是哪个活泼的红毛女用战棍敲了你的头呢。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊtɪd][juː; jʊ][ɔːf] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
and then toted you off to be burned at the stake .
和 然后 携带 你 离开 到 是 烧伤 在 这 赌注 .

然后把你押到火刑柱上烧死。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bent][ɑ:n] [ˈreskjʊ:ɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][maɪ][laɪf]
I followed as well as I could , bent on rescuing you at the peril of my life
我 随后 作为 出色地 作为 我 可以 , 弯曲 在 救援 你 在 这 危险 的 我的 生活
,
:
,

我尽我所能地跟随，一心想冒着生命危险救你。

[tu:; tə] [mi:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈsep](ə)n] [laɪk] [ðɪs] .
to meet up with a reception like this .
到 见面 向上 和 一个 接待 喜欢 这 .

能参加这样的招待会。

" [fræŋk][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈeɪdənt] [dɪsˈgʌst] [ðæt] [keɪm] [ˈoʊvər]
" **Frank was compelled to laugh at the look of evident disgust that came over**
" 坦率 曾是 被迫 到 笑 在 这 看 的 明显 厌恶 那 来了 超过
[ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] .
the countenance of his comrade .
这 面容 的 他的 同志 .

看到同伴脸上露出明显的厌恶表情，弗兰克忍不住笑了起来。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒeri][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [nu:] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv]
But when Jerry had heard all his chum knew concerning the little band of
但 什么时候 杰瑞 有 听到 全部 他的 密友 知道 有关 这 小的 乐队 的
[ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈkri:z] ,
wandering Crees ,
漫游 克里斯 ,

但当杰瑞听了他的朋友讲述那群四处流浪的克里人的故事后，

[hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɒŋz] .
his generous heart was stirred at the thought of their wrongs .
他的 慷慨的 心 曾是 搅拌 在 这 想法 的 他们的 错误 .

想到他们所遭受的不公，他宽厚的心受到了触动。

" [ðæt] [ˈgri:di] [hæf] - [bri:d] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði][plæŋk] , [ðæts] [wʌt] !
" **That greedy half - breed ought to be made to walk the plank , that's what !**
" 那 贪婪的 一半 - 品种 应该 到 是 制成 到 走 这 板 , 那就是 什么 !

“那个贪婪的混血儿应该被赶下台，就是这样！ ”

[dʒʌst][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl]
Just to think of the nerve of him chasing the genuine dyed - in - the - wool
只是 到 思考 的 这 神经 的 他 追逐 这 真的 染色 - 在 - 这 - 羊毛
[tʃi:f] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] !
chief out into the cold and taking his place !
首席 出去 进入 这 寒冷的 和 采取 他的 地方 !

想想他竟然有脸把真正的、根深蒂固的首领赶到寒风中，取而代之！

[waɪ] , [ˈhi:z] [ə; eɪ][ju:ˈzɜ:rpər] , [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] !
Why , he's a usurper , that's the truth !
为什么 , 他是 一个 篡位者 , 那就是 这 真相 !

他是个篡位者，这是事实！

[ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] , [fræŋk] ,
And look here , Frank ,
和 看 这里 , 坦率 ,

瞧瞧，弗兰克，

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [sed] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [neɪmd] [pi(:)ˈεə][la:] [mɑ:t] ? "
didn't you hear what Mr . Mabie said about a fellow named Pierre La Motte ? "
没有 你 听到 什么 先生 . 玛比 说 关于 一个 同伴 命名 皮埃尔 拉 莫特 ? "

你没听到马比先生说的关于一个名叫皮埃尔·拉莫特的人的事吗？

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] .

" **I must have been away at the time** .
" 我 必须 有 到过 离开 在 这 时间 .

“我当时肯定不在。”

[wʌt] [dɪd][hi; hi] [seɪ] ? " [æskt] [fræŋk] ['i:gərli] .

What did he say ? " asked Frank eagerly .
" 什么 做过 他 说 ? " 问 坦率 急切地 .

“他说了什么？”弗兰克急切地问道。

" [waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ʃerəfs, 'ʃerɪfs] ['pɑ:si] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [haʊs]

" **Why , there was a detachment of the sheriff's posse at the ranch house**
" 为什么 , 那里 曾是 一个 分离 的 这 警长的 民兵 在 这 牧场 房子

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [wi; wi] [keɪm] ,

just before we came ,
只是 前 我们 来了 ,

“哎呀，就在我们来之前，警长的一队民兵正在牧场房子那里。”

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [seɪm] ['feləʊ] .

looking for that same fellow .
寻找 为了 那 相同的 同伴 .

也在找这个人。

[si:mz] [ðæt] ['hi:z] ['wɑ:ntɪd] ['bædli][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] [ʌðər] . "

Seems that he's wanted badly for something or other . "
似乎 那 他是 通缉 糟糕 为了 某物 或者 其他 . "

看来他因为这样那样的事情被人通缉了。

" [hə'ra:] !

" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .

That's just what I was hoping would happen .
那就是 只是 什么 我 曾是 希望 会 发生 .

这正是我希望发生的事情。

[wi; wi][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm] [waɪz] [ə'baʊt] [pi(:)'eə] , [ænd; ænd] [ðeɪl] [ɡoʊ]['æftər][hɪm; ɪm] .

We can put them wise about Pierre , and they'll go after him .
我们 能 放 他们 明智的 关于 皮埃尔 , 和 他们会 去 后 他 .

我们可以让他们了解皮埃尔的底细，他们就会去追捕他。

[ðen] , [pər'hæps] , [æz; əz][oʊld] ['rʌnɪŋ] [elk] [sez] ,

Then , perhaps , as old Running Elk says ,
然后 , 也许 , 作为 老的 跑步 麋鹿 说道 ,

那么，或许正如老奔鹿所说，

[wen] [ðə; ðɪ][məen][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [smu:ð] [tʌŋ] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [ə'weɪ] [fər'evər] ,

when the man with the smooth tongue has gone away forever ,
什么时候 这 男人 和 这 光滑的 舌头 有 已消失 离开 永远 ,

当那个巧舌如簧的人永远离开之后，

[ðə; ðɪ] ['kri:z] [wɪl] [send][ænd; ænd][beg][ðer; ðər] [tʃi:f] [tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ænd] [fər'ɡɪv] [ðə; ðɪ][pæst] .

the Crees will send and beg their chief to return , and forgive the past .
这 克里斯 将要 发送 和 求 他们的 首席 到 返回 , 和 原谅 这 过去的 .

克里人会派人去恳求他们的酋长回来，并原谅过去的错误。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] !

It's all right !
它是 全部 正确的 !

没关系！

[aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jə] .
I'll bring him here to see you .
患病的 带来 他 这里 到 看 你 .

我会带他来见你。

" [bʌt; bət] [ˈrʌnɪŋ] [ɛlk][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][ɪn][kæmp] ,
" **But Running Elk had already learned that another stranger was in camp** ,
" 但 跑步 麋鹿 有 已经 学习 那 其他 陌生人 曾是 在 营 ,
但奔跑的麋鹿已经得知营地里还有另一个陌生人,

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prəʊtɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'bærəst] ,
and even then he was approaching , looking considerably embarrassed ,
和 甚至 然后 他 曾是 接近 , 寻找 相当 尴尬的 ,
即使那样, 他还是走了过来, 看起来相当尴尬。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [hɪm'self] .
for he feared it might be Mr . Mabie himself .
为了 他 害怕 它 可能 是 先生 . 玛比 他自己 .
因为他担心那人会是马比先生本人。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [set][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
However , he was soon set at his ease .
然而 , 他 曾是 很快 放 在 他的 舒适 .
然而, 他很快就放松了下来。

[wʌt] [fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][bæd][hæf] - [briːd] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː] [ˈpleʒər] .
What Frank had to say about the bad half - breed also gave him new pleasure .
什么 坦率 有 到 说 关于 这 坏的 一半 - 品种 还 给予 他 新的 乐趣 .
弗兰克对那个劣等混血儿的评价也让他感到新的愉悦。

" [nɑːt] [weɪt] [lɔːŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈseɪdʒli] ,
" **Not wait long now , he said , nodding his head sagely** ,
" 不是 等待 长的 现在 , " 他 说 , 点头 他的 头 睿智地 ,
“不用等太久了,”他意味深长地点头说道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbiːdi] [aɪz] [ˈferli] [ˈglɪtəd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
while his beady eyes fairly glittered with satisfaction ,
尽管 他的 珠子 眼睛 相当 闪闪发光 和 满意 ,
他那双小眼睛里闪烁着满意的光芒,

[æz; əz][ɪn][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [heɪtɪd] [foʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kriː] [ˈvɪlɪdʒ]
as in imagination he saw his hated foe being taken away from the Cree village
作为 在 想像力 他 锯 他的 憎恨 敌人 存在 已采取 离开 从 这 克里族 村庄
[baɪ][ðə; ðɪ] [mʌtʃ] - [fɪrd] [ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [ˈpɑːsɪ] .
by the much - feared sheriff's posse .
经过 这 很多 - 害怕 警长的 民兵 .

他仿佛在想象中看到他憎恨的敌人被令人闻风丧胆的警长民兵从克里族村庄带走。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑː]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[æn; ən] [ɪnˌvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
AN INVITATION TO COME OUT
一个 邀请 到 来 出去

邀请你出来

" [ə'baʊt] [taɪm] [ðoʊz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈʃoʊɪŋ] [ʌp] , [eɪ] , [blʌf] ? "
" **About time those boys were showing up , eh , Bluff ?** "
" 关于 时间 那些 男孩们 是 显示 向上 , 嗯 , 虚张声势 ? "
“布拉夫, 那些小子们总算出现了, 是吧? ”

" [ðer; ðər] [ðei] [kʌm] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , [ænd; ənd] — [dʒəˈruːsələm] ! "

" **There they come now , Mr . Mabie , and — Jerusalem !** "

" 那里 他们 来 现在 , 先生 : 玛比 , 和 — 耶路撒冷 ! "

" 他们来了, 马比先生, 还有——耶路撒冷! "

" [wʌt] [eɪlʒ][juː; jʊ] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈstɑːkmən] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

" **What ails you now ?** " **asked the stockman , coming out of the tent .**

" 什么 疾病 你 现在 ? " 问 这 牧场工人 , 未来 出去 的 这 帐篷 :

"你又有什么病呢?"牧牛人从帐篷里走出来问道。

" [ðeɪv] [gɑːt][æn; ən][oʊld] [ˈɪndiən] [ɪn] [toʊ] , [æz; əz] [fɔr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! " [kraɪd] [blʌf] .

" **They've got an old Indian in tow , as sure as you live !** " **cried Bluff .**

" 他们有 得到 一个 老的 印度 在 拖 , 作为 当然 作为 你 居住 ! " 哭 虚张声势 :

"他们带了个老印第安人, 我敢肯定!"布拉夫喊道。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

" **Where is he ?**

" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][get][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [wɜːrst] [wei] .

I've just been wanting to get an Indian picture the worst way .

我已经 只是 到过 想要 到 得到 一个 印度 图片 这 最差 方式 :

我一直非常想拍一张印度照片。

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː] , [pliːz] !

Show him to me , please !

展示 他 到 我 , 请 !

请把他介绍给我!

" [ænd; ənd] [wɪl] [keɪm] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈheɪstɪli] [fɔːrθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkæm(ə)rə][ɪn]

" **And Will came crawling hastily forth , of course clutching his beloved camera in**

" 和 将要 来了 爬行 草草 前进 , 的 课程 紧握 他的 心爱 相机 在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his hand .

他的 手 :

"威尔急忙爬了出来, 手里当然紧紧抓着他心爱的相机。"

" [hm] !

" **H'm !**

" 嗯 !

" 嗯!

[aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [oʊld] [bʌk] .

I guess I know that old buck .

我 猜测 我 知道 那 老的 巴克 :

我猜我认识那个老家伙。

[ɪts] [ˈrʌnɪŋ] [elk] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːz] .

It's Running Elk , the chief of the Crees .

它是 跑步 麋鹿 , 这 首席 的 这 克里斯 :

他是克里族的酋长奔跑的麋鹿。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhæpənd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈɔːrdər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .

Something must have happened out of the usual order , " **said the ranchman .**

某物 必须 有 发生 出去 的 这 通常 命令 , " 说 这 牧场主 :

"肯定发生了什么不寻常的事情,"牧场主说道。

[wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [wɒt] [fræŋk] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ['mɪstər] . ['mæbi] [pru:vɪd] [hɪm'self] [dʒʌst] [sʌt]
When he learned what Frank had to say Mr . Mabie proved himself just such
什么时候 他 学习 什么 坦率 有 到 说 先生 : 玛比 已证实 他自己 只是 这样的
[ə; eɪ][mæn][æz; əz][ðə; ði] ['lʌðər] [hæd; həd] [bɪ'li:vɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] .
a man as the others had believed him to be .
一个 男人 作为 这 其他的 有 相信 他 到 是 :

当他得知弗兰克所说的话后，马比先生证明了自己正如其他人所认为的那样，是一个正直的人。

[hi:; hi] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] ['stoʊɪkl] ['saɪləns] ,
He advanced to the Indian , who was standing there in stoical silence ,
他 先进的 到 这 印度 , WHO 曾是 常设 那里 在 斯多葛派 沉默 ,
他走到那位印第安人面前，印第安人静静地站在那里，一言不发。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [θroʊŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
with his blanket thrown over his shoulder , and held out his hand .
和 他的 毯子 抛掷 超过 他的 肩膀 , 和 握住 出去 他的 手 :
他把毯子搭在肩上，伸出手。

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [ə'gen] , ['rʌnɪŋ] [elk] , [ænd; ənd] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [jʊr; jər]
" I'm glad to meet you again , Running Elk , and sorry to hear about your
" 我是 高兴的 到 见面 你 再次 , 跑步 麋鹿 , 和 对不起 到 听到 关于 你的
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 :

“很高兴再次见到你，奔跑的麋鹿，很遗憾听到你遇到的麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
But it will soon be all right .
但 它 将要 很快 是 全部 正确的 :
但很快就会好起来的。

[aɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [pi(:)'eə] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [get][hɪm; ɪm]
I'll see to it that the authorities learn about Pierre , and they'll get him
患病的 看 到 它 那 这 当局 学习 关于 皮埃尔 , 和 他们会 得到 他
[bɪ'fɔ:r] [lɔ:n] .
before long .
前 长的 :

我会确保当局了解皮埃尔的情况，他们很快就会抓住他。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][maɪ] ['fɔ:rmən] .
In the meantime , I'm going to give you a letter to my foreman .
在 这 与此同时 , 我是 去 到 给 你 一个 信 到 我的 领班 :
与此同时，我会给你写一封信给我的工头。

[ju:; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,
You take your little party to the ranch ,
你 拿 你的 小的 派对 到 这 牧场 ,
你带着你的小团队去了牧场，

[ænd; ənd] [ðeɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [hoʊm] ,
and they'll see to it that you have plenty to eat until I come back home ,
和 他们会 看 到 它 那 你 有 很多 到 吃 直到 我 来 后退 家 ,
他们会确保你吃饱穿暖，直到我回家为止。

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 :
他说。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
The chief shook his head sadly .
这 首席 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 :
酋长悲伤地摇了摇头。

" [bæd] ! [bæd] !
" **Bad ! bad !**
" 坏的 ! 坏的 !

“坏！坏！”

[jʌŋ] [breɪvz] [noʊ] [θɪŋk] [wen] [kɪl] ['rʌnəweɪ] [stiəz] .
Young braves no think when kill runaway steers .
年轻的 勇士们 不 思考 什么时候 杀 逃跑 牛 .

年轻的勇士们杀牛时不经思考。

['nevər] [mɔːr] [kæn; kən] ['hæpən] ['æftər] [ðɪs] .
Never more can happen after this .
绝不 更多的 能 发生 后 这 .

此后不会再发生任何事了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,) 第7/9页

[send] [skɪnz] [tuː; tə] [peɪ] [wen] [get] [ʌm; əm] .
Send skins to pay when get um .
发送 皮肤 到 支付 什么时候 得到 嗯 .
收到皮肤后用皮肤支付。

[glæd] [get] [mi:t] [fɔːr; fər] [skwɔː] [ænd; ənd] [pə'puːs] .
Glad get meat for squaw and pappoose .
高兴的 得到 肉 为了 印第安女人 和 帕普斯 .
很高兴能给印第安妇女和公羊弄到肉。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ri'mɑːks] .
" That was the extent of his remarks .
" 那 曾是 这 程度 的 他的 评论 .
“他的讲话仅限于此。”

" [aɪ] [ges] [ˈɪndʒən] [eɪnt] [gɑːt] [mʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , " [ri'mɑːkt] [wɪl] [ə'saɪd] [tuː; tə]
" I guess Injuns ain't got much of a supply of words , " remarked Will aside to
" 我 猜测 印第安人 不是 得到 很多 的 一个 供应 的 字 , " 评论 将要 旁边 到
[blʌf] .
Bluff .
虚张声势 .

“我猜印第安人没什么词汇量吧。”威尔悄悄地对布拉夫说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [miːnz] [ɔːl] [raɪt] .
" But he means all right .
" 但 他 方法 全部 正确的 .
但他本意是好的。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [tjæps] [lʊks] .
I like the old chap's looks .
我 喜欢 这 老的 小伙子的 看起来 .
我喜欢这位老先生的长相。

[kʌm] [ə'biːŋ] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Come along , Frank , and tell us all about it .
来 沿着 , 坦率 , 和 告诉 我们 全部 关于 它 .
弗兰克，过来，给我们讲讲这件事的全部经过。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juːv] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] .
You look like you've been in a fight .
你 看 喜欢 你已经 到过 在 一个 斗争 .
你看上去好像刚打过架。

[seɪ] !
Say !
说 !
说！

[ðə; ði] [redz] [ˈdɪdnt] [ˈtæk(ə)] [juː; jʊ] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [blʌf] .
the reds didn't tackle you , did they ? " exclaimed Bluff .
这 红色 没有 处理 你 , 做过 他们 ? " 惊呼 虚张声势 .
“红队没擒抱你吧？”布拉夫惊呼道。

" [wʌn] [dɪd] ; [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tjæp] [ə'baʊt] [hɪp] - [haɪ] .
" One did ; a little chap about hip - high .
" 一 做过 ; 一个 小的 小伙子 关于 时髦的 - 高的 .
“确实有一个；一个身高大约齐腰的小家伙。”

[hʊʊ][wʌz; wəz][aʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [snər] [ə; eɪ][dʒæk] - ['ræbɪt] , [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [em 'i:] .
Ho was out trying to snare a jack - rabbit , when he found me .
何 曾是 出去 尝试 到 圈套 一个 杰克 - 兔子 , 什么时候 他 成立 我 .

何某出去捕捉野兔时, 发现了我的踪迹。

[aɪ'd][ˈteɪkən][ə; eɪ] ['hedər] [daʊn] ['oʊvər][ə; eɪ] [ru:t] ,
I'd taken a header down over a root ,
ID 已采取 一个 标题 向下 超过 一个 根 ,

我把一个头部压在了根部,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wer] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [sku:l] [kept] [ɔ:r][na:t] .
and was lying in a state where I didn't care whether school kept or not .
和 曾是 说谎 在 一个 状态 在哪里 我 没有 关心 无论 学校 保留 或者 不是 .

当时我心不在焉, 根本不在乎学校是否照常运转。

[hi:; hi][led][em 'i:][tu:; tə][ðər; ðər][kæmp] , [ænd; ənd][ˈdʒeri] [faʊnd] [em 'i:][ðər; ðər][ˈleɪtər] .
He led me to their camp , and Jerry found me there later .
他 引领 我 到 他们的 营 , 和 杰瑞 成立 我 那里 之后 .

他带我去他们的营地, 杰瑞后来在那里找到了我。

[ðæts] [ɔ:l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌtʃel] .
That's all of it in a nutshell .
那就是 全部 的 它 在 一个 简而言之 .

简而言之, 就是全部内容。

[naʊ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˈmɪstər] . ['mæbi] [ræp] [ʌp][maɪ][hænd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æ; ət]
Now I'm going to have Mr . Mabie wrap up my hand and take a look at
现在 我是 去 到 有 先生 . 玛比 裹 向上 我的 手 和 拿 一个 看 在

[maɪ] [hed] ,
my head ,
我的 头 ,

现在我要让马比先生帮我包扎一下手, 再检查一下我的头部。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [stɪl] [rɪŋz] .
for it still rings .
为了 它 仍然 戒指 .

因为它还在响。

" ['æftər][æ; ən][ɪg,zæmɪˈnei](ə)n] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [dɪˈkledr] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs]
" **After an examination , the ranchman declared that there was nothing serious**
" 后 一个 考试 , 这 牧场主 声明 那 那里 曾是 没有什么 严肃的

[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

“经过检查, 牧场主宣称这件事并不严重。”

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [lʌmp] [tu:; tə] [səbˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [kʌts] [tu:; tə]
" **It may take a few days for that lump to subside , and these cuts to**
" 它 可能 拿 一个 很少 天 为了 那 块 到 塌陷 , 和 这些 削减 到

[hi:l] ,
heal ,
愈合 ,

“肿块可能需要几天时间才能消退, 这些伤口也需要几天时间才能愈合。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən][æ; ən][oʊld] ['feləʊ] [laɪk] [em 'i:][kʊd; kəd][hæv; həv]
but you came out of it better than an old fellow like me could have
但 你 来了 出去 的 它 更好的 比 一个 老的 同伴 喜欢 我 可以 有

[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

但你最终的表现比我这样的老家伙要好得多。

" [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [fræŋk] [felt] [r'li:vd] .
" he said , and Frank felt relieved .
" 他 说 , 和 坦率 毛毡 松了口气 .

他说完，弗兰克松了一口气。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌnɪŋ] [elk] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" What are you going to do with Running Elk ? " he asked .
" 什么 是 你 去 到 做 和 跑步 麋鹿 ? " 他 问 .

“你打算怎么处置奔跑的麋鹿？”他问道。

" [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fu:d] .
" Send him back to his people with some food .
" 发送 他 后退 到 他的 人们 和 一些 食物 .

送他回去，给他带些食物。

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [ˈkæri] [ðɪs] [ˈletər] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɔ:rmən] ,
Then he will carry this letter to my foreman ,
然后 他 将要 携带 这 信 到 我的 领班 ,

然后他会把这封信带给我的工头。

[hu:] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][get] [bæk] .
who will look after the party until we get back .
WHO 将要 看 后 这 派对 直到 我们 得到 后退 .

在我们回来之前，谁来照看派对？

[ˈæftər] [ðæt] [aɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [pi(:)'εə][ɪz][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ri'kɔ:ld]
After that I'll see to it that Pierre is taken care of and the chief recalled
后 那 患病的 看 到 它 那 皮埃尔 是 已采取 关心 的 和 这 首席 召回

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] . " to his own . "
到 他的 自己的 . " "

之后我会安排人照顾皮埃尔，并把酋长召回他自己的地方。

" [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [wʊd] .
" I knew you would .
" 我 知道 你 会 .

我就知道你会这么做。

[aɪ][təʊld][ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [ðæt] ,
I told the old fellow that ,
我 讲述 这 老的 同伴 那 ,

我告诉了那位老人，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɔ:r] [ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [fər'ɡɪv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [breɪvz]
but he was sore afraid that you could never forgive what his young braves
但 他 曾是 疮 害怕的 那 你 可以 绝不 原谅 什么 他的 年轻的 勇士们

[hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [ə'ɡəʊ] .
had done a year or two ago .
有 完毕 一个 年 或者 二 前 .

但他非常害怕你永远不会原谅他那些年轻勇士在一两年所犯下的罪行。

" [ðə; ði][oʊld] [kri:] [tʃi:f] [su:n] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡrɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" The old Cree chief soon departed , with a grin on his face ,
" 这 老的 克里族 首席 很快 已离开 , 和 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 ,

“那位年迈的克里族酋长很快就离开了，脸上带着笑容。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbʌndlɪz] .
and his arms full of bundles .
和 他的 武器 满的 的 捆绑 .

他双臂抱着一大堆包裹。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hʌŋɡri] [maʊðz] [tu:; tə] [fi:d] ,
He might have been proud , but there were hungry mouths to feed ,
他 可能 有 到过 自豪的 , 但 那里 是 饥饿的 嘴 到 喂养 ,
他或许很骄傲, 但还有许多饥饿的嘴巴需要养活。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [seɪks] [hi:; hi][mʌst; məst] [fər'ɡet] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; əd] [daɪ] ['su:nər] [ðæn; ðən][beg]
and for their sakes he must forget that he should die sooner than beg
和 为了 他们的 清酒 他 必须 忘记 那 他 应该 死 很快 比 求
[ˈfeɪvərz] .
favors .
恩惠 .

为了他们, 他必须忘记, 与其乞求恩惠, 不如早点死去。

[fræŋk] [felt] [ˈræðər] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['fa:lʊərɪŋ] [deɪ] .
Frank felt rather stiff and sore on the following day .
坦率 毛毡 相当 僵硬的 和 疮 在 这 下列的 天 .

第二天, 弗兰克感觉浑身僵硬酸痛。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd][tu:; tə] [hæŋ] [ə'baʊt] [kæmp] , [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [du:][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ,
He was satisfied to hang about camp , and let his chums do the hunting ,
他 曾是 使满意 到 悬挂 关于 营 , 和 让 他的 朋友们 做 这 打猎 ,
[fɔ:r; fər][wʌns] .
for once .
为了 一次 .

他很满足于待在营地, 让他的伙伴们去打猎, 这可是难得的一次。

['dʒeri][kʊd; kəd][na:t][bi:; bi] [rɪ'streɪnd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['spɔ:rtɪŋ] [blʌd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ki:p]
Jerry could not be restrained , for his sporting blood demanded that he keep
杰瑞 可以 不是 是 克制 , 为了 他的 体育 血 要求 那 他 保持
['ɡoʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
going all the while .
去 全部 这 尽管 .

杰瑞无法被束缚, 因为他天生热爱运动, 所以他必须一直坚持下去。

[wɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['i:gər] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] ,
Will was just as eager to do his style of shooting ,
将要 曾是 只是 作为 渴望的 到 做 他的 风格 的 射击 ,
威尔同样渴望展现他独特的拍摄风格。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['wɒndəd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][get][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:] ['ti:pi:] [brɪfɔ:r]
and even wandered down the river to get a view of the Cree teepee before
和 甚至 漫步 向下 这 河 到 得到 一个 看法 的 这 克里族 圆锥形帐篷 前
[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [elk] [broʊk] [kæmp] .
the family of Running Elk broke camp .
这 家庭 的 跑步 麋鹿 打破 营 .

甚至在奔跑的麋鹿一家拔营之前, 还沿着河边漫步去看了克里族的圆锥形帐篷。

[blʌf] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tu:; tə][traɪ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] [sək'ses] .
Bluff took a notion to try fishing , and with considerable success .
虚张声势 采取 一个 概念 到 尝试 钓鱼 , 和 和 大量 成功 .

布拉夫萌生了尝试钓鱼的想法, 并且取得了相当大的成功。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fræŋk] [ˈɔ:lsoʊ] [wet] [ə; eɪ] [laɪn] ,
Later in the day Frank also wet a line ,
之后 在 这 天 坦率 还 湿的 一个 线 ,

当天晚些时候, 弗兰克也钓了一条鱼。

[ænd; ʌnd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] ['di:snt] [mes] [ʌv; əv][fæt] [traʊt] [fɔ:r; fər]
and between them they managed to secure a decent mess of fat trout for
和 之间 他们 他们 管理 到 安全的 一个 体面的 混乱 的 胖的 鳟鱼 为了
[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] .
the whole party .
这 所有的 派对 .

他们俩设法弄到了一大堆肥美的鳟鱼，足够整个聚会享用。

[wen] ['dʒeri] [keɪm] [ɪn][hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɑ:t] [æt; ət][æn; ən][elk] ,
When Jerry came in he reported that he had had a shot at an elk ,
什么时候 杰瑞 来了 在 他 据报道 那 他 有 有 一个 射击 在 一个 麋鹿 ,
杰瑞进来后报告说他射中了一头麋鹿。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə][stɑ:p][hɪz; ɪz] [flaɪt] .
but failed to stop his flight .
但 失败的 到 停止 他的 航班 .

但未能阻止他的飞行。

[hi:; hi][ɔ:lsou] [drɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wʊlf]
He also declared that he had seen what he believed to be a wolf
他 还 声明 那 他 有 已见 什么 他 相信 到 是 一个 狼
[skalkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['tɪmbər] .
skulking through the timber .
潜行 通过 这 木材 .

他还声称，他看到一只疑似狼的动物在树林里鬼鬼祟祟地游荡。

" [ou] , [aɪ][dəʊnt] [daʊt] [aɪ'ti:] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['stɑ:kmən] , [wen] [fræŋk] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli]
" Oh , I don't doubt it , " said the old stockman , when Frank looked questioningl
" 哦 , 我 不 怀疑 它 , " 说 这 老的 牧场工人 , 什么时候 坦率 看起来 质疑地
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

“哦，我毫不怀疑，”老牧牛人说，弗兰克疑惑地看着他。

" [ðə; ði] ['peski] ['krɪte] [laɪk][tu:; tə] [hæn] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
" The pesky critters like to hang around here ,
" 这 讨厌的 小动物 喜欢 到 悬挂 大约 这里 ,

这些讨厌的小家伙喜欢在这里闲逛，

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][naɪs] [kæf] [ðæt] ['hæpənz] [tu:; tə] [streɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['mæmɪz] [saɪd] .
looking for a nice calf that happens to stray away from its mammy's side .
寻找 为了 一个 好的 小牛 那 发生 到 流浪 离开 从 它是 妈妈的 边 .

寻找一头不小心离开妈妈的小牛犊。

[ˈwɪntər] [ænd; ʌnd] ['sʌmə] , [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Winter and summer , it's all the same to them ,
冬天 和 夏天 , 它是 全部 这 相同的 到 他们 ,

对他们来说，冬天和夏天都一样。

[soʊ] [bɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][dəʊnt][get]['æftər][ðə; ði] [pæk] [tu:] [hɑ:t] .
so long as we don't get after the pack too hot .
所以 长的 作为 我们 不 得到 后 这 盒 也 热的 .

只要我们不把形势搞得太紧张就行。

['nevər] [lu:z] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [nɑ:k] ['oʊvər][ə; eɪ] [wʊlf] , [maɪ] [bɔɪ] . "
Never lose a chance to knock over a wolf , my boy . "
绝不 失去 一个 机会 到 敲 超过 一个 狼 , 我的 男生 . "

孩子，千万别错过击倒狼的机会。

" [aɪ] ['nevər] [mi:n] [tu:; tə] , " [sed] ['dʒeri] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [greɪ] [fɜ:r] .
" I never mean to , " said Jerry , holding up a piece of gray fur .
" 我 绝不 意思是 到 , " 说 杰瑞 , 保持 向上 一个 片 的 灰色的 毛皮 .

“我绝不会那样做，”杰瑞说着，举起一块灰色的毛皮。

" [ðæts] [wʊlf] , [ɔ:l] [raɪt] ; [ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? " [di'mɑ:ndɪd]
" **That's wolf , all right ; and look here , what did you do to him ?** " **demanded**
" 那就是 狼 ; 全部 正确的 ; 和 看 这里 ; 什么 做过 你 做 到 他 ? " 要求
[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] .
Mr . Mabie .
先生 . 玛比 .

“那是一匹狼，没错；你瞧瞧，你对它做了什么？”马比先生质问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][skæmp] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tri:] ,
" **I was very kind to the scamp , and hung him up in a tree ,**
" 我 曾是 非常 种类 到 这 恶棍 , 和 悬挂 他 向上 在 一个 树 ,
“我对这个小淘气很仁慈，把他吊在了树上。”

[wer] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ˈkudnt] [get][æt; ət][hɪm; ɪm][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [haɪd] [tu:; tə]
where the rest of his tribe couldn't get at him to tear his hide to
在哪里 这 休息 的 他的 部落 不能 得到 在 他 到 撕 他的 隐藏 到
[ˈpi:sɪz] .
pieces .
件 .

他的族人无法接近他，也就无法将他的皮撕成碎片。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [skɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rʌg] ,
You see , I had a notion that I'd like to have that skin for a rug ,
你 看 , 我 有 一个 概念 那 ID 喜欢 到 有 那 皮肤 为了 一个 小地毯 ,
你看，我当时就想，我想把那张皮做成地毯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈleɪtər][ɑ:n] , [pər'hæps] ,
and that later on , perhaps ,
和 那 之后 在 , 也许 ,

或许以后会这样

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [aɪ 'ti:] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
one of the boys might go out with me and remove it much better than
一 的 这 男孩们 可能 去 出去 和 我 和 消除 它 很多 更好的 比
[aɪ][kʊd; kəd] ,
I could ,
我 可以 ,

其中一个男孩或许会和我一起出去，而且他能比我更好地把它取下来。

" [grɪnd] [ˈdʒeri] .
" **grinned Jerry .**
" 咧嘴一笑 杰瑞 .

杰瑞咧嘴一笑。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] .
" **Thank you , my lad .**
" 感谢 你 , 我的 小伙子 .

谢谢你，孩子。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju:v] [dʌn] [em 'i:][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
I feel that you've done me a favor .
我 感觉 那 你已经 完毕 我 一个 偏爱 .

我觉得你帮了我一个忙。

[ˈevri] [wʊlf] [ðæt] [goʊz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈvaɪd] [mi:nz] [mɔ:r] [kævz] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp] ;
Every wolf that goes across the Great Divide means more calves to grow up ;
每一个 狼 那 去 穿过 这 伟大的 划分 方法 更多的 小牛 到 生长 向上 ;
每有一只狼越过大分水岭，就意味着会有更多的小牛犊长大；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [rʌg] , [aɪ] [pledʒ] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] .
and you shall have your rug , I pledge you my word .
和 你 将 有 你的 小地毯 , 我 保证 你 我的 单词 .

我保证你会得到你的地毯。

" ['mɪstər] . ['mæbi] [ʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses(ə)] [wʊlf] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ] ['emfəsis] ,
" **Mr . Mabie shook the hand of the successful wolf hunter with emphasis** ,
" 先生 . 玛比 摇晃 这 手 的 这 成功的 狼 猎人 和 强调 ,
" 马比先生郑重地与那位成功的猎狼人握了握手 ,

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [felt] ['di:pli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
showing that he felt deeply on the subject .
显示 那 他 毛毡 深 在 这 主题 .
这表明他对这个问题感触很深。

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi] [ɪk'spektɪd] , [fræŋk] [wʌz; wəz] [sti:l] ['ræðər] [sɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [deɪ] .
Just as he expected , Frank was still rather sore on the following day .
只是 作为 他 预期的 , 坦率 曾是 仍然 相当 疮 在 这 下列的 天 .
正如他预料的那样 , 第二天弗兰克仍然感觉浑身酸痛。

[hi; hi][let][ðə; ði] ['ʌðər] [du:][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
He let the others do the hunting that morning ,
他 让 这 其他的 做 这 打猎 那 早晨 ,
那天早上他让其他人去打猎。

[wɪl] ['tæɡɪŋ] [br'hɑɪnd][ðə; ði] [bʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['redi] ['kæm(ə)rə] .
Will tagging behind the bunch with his ready camera .
将要 标签 在后面 这 束 和 他的 准备好 相机 .
威尔带着准备好的相机跟在人群后面。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [nu:n] , ['hævɪŋ] ['kʌvəd] [sʌm; səm] [nu:] [graʊnd] ,
They came in at noon , having covered some new ground ,
他们 来了 在 在 中午 , 拥有 涵盖 一些 新的 地面 ,
他们中午到达 , 已经勘察了一些新的区域。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [elk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and brought the best part of an elk with them .
和 带来 这 最好的 部分 的 一个 麋鹿 和 他们 .
他们带来了麋鹿身上最好的部分。

['mɪstər] . ['mæbi] [læft] , [ænd; ənd] [wɪft] [aɪ'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [ɪn'sted] .
Mr . Mabie laughed , and wished it might have been an antelope instead .
先生 . 玛比 笑了 , 和 希望 它 可能 有 到过 一个 羚羊 反而 .
马比先生笑了 , 心想如果那是一只羚羊就好了。

[hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:r(ə)][tu; tə] [elk] [mi:t] , [wɪt] [wʌz; wəz][pər'hæps]['hæt(ə)rəl][ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:kmen] ,
He was not partial to elk meat , which was perhaps natural in a stockman ,
他 曾是 不是 部分的 到 麋鹿 肉 , 哪个 曾是 也许 自然的 在 一个 牧场工人 ,
他并不喜欢麋鹿肉 , 这对于一个牧牛人来说或许是自然而然的。

[hu:] [kʊd; kəd] [kɪl] [jʌŋ] [bi:f] [wen'evər] [ðə; ði]['spɪrɪt] [mu:vɪd] .
who could kill young beef whenever the spirit moved .
WHO 可以 杀 年轻的 牛肉 每当 这 精神 已搬 .
谁能随心所欲地宰杀幼牛?

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [ber] [den] , ['redi] ? " [æskt] ['dʒeri] ,
" **How about that bear den , Reddy ?** " **asked Jerry** ,
" 如何 关于 那 熊 丹 , 雷迪 ? " 问 杰瑞 ,
“雷迪，那个熊窝怎么样了？”杰瑞问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [laʊndʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [æftər'nu:n] .
as they lounged about the camp in the early afternoon .
作为 他们 休闲 关于 这 营 在 这 早期的 下午 .
午后时分 , 他们懒洋洋地在营地里闲逛。

" ['eni] [taɪm] [ju; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] .
" **Any time you say the word** .
" 任何 时间 你 说 这 单词 .
“只要你一开口。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [weɪtɪn] - [tɪl] [fræŋk] [felt] [hɪm'self] [ə'gen] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðəz] [rɪ'plaɪ] .
I was only waitin ' till Frank felt himself again , " was the other's reply .
我 曾是 仅有的 等待 - 直到 坦率 毛毡 他自己 再次 , " 曾是 这 其他的 回复 .

“我只是在等弗兰克恢复过来,”另一个人回答道。

" [oʊ] , [dəʊnt] [let] [maɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [entər'teɪnmənt] .
" Oh , don't let my condition keep you from that little entertainment .
" 哦 , 不 让 我的 状况 保持 你 从 那 小的 娱乐 .

“哦, 别让我的病情妨碍你享受这份小小的娱乐。”

[brɪ'saɪdz] , [aɪ] [fi:l] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] .
Besides , I feel much better now .
除了 , 我 感觉 很多 更好的 现在 .

而且, 我现在感觉好多了。

[pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [maɪt] [pʊt][em 'i:][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [trɪm] ,
Perhaps a little excitement might put me in just the right kind of trim ,
也许 一个 小的 激动 可能 放 我 在 只是 这 正确的 种类 的 修剪 ,
或许一点刺激能让我精神焕发, 状态正好。

" [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑ:mptli] .
" declared that individual promptly .
" 声明 那 个人 及时 .

该人立即宣布。

" [hɪr] ! [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [blʌf] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Hear ! hear ! " exclaimed Bluff , making a pretense of clapping his hands .
" 听到 ! 听到 ! " 惊呼 虚张声势 , 制作 一个 虚伪 的 鼓掌 他的 双手 .

“好! 好!”布拉夫喊道, 假装拍手。

" [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:][ə'baʊt] [jʊr; jər] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] ['spɔ:rtsmən] !
" Talk to me about your dyed - in - the - wool sportsman !
" 讲话 到 我 关于 你的 染色 - 在 - 这 - 羊毛 运动员 !

“跟我说说你那位铁杆运动员吧! ”

[fræŋk] , [hɪr] , [kʊd; kəd] [ɡɪv] ['eni] ['feləʊ] [pɔɪnts] , " [dɪ'klerd] ['dʒeri] .
Frank , here , could give any fellow points , " declared Jerry .
坦率 , 这里 , 可以 给 任何 同伴 积分 , " 声明 杰瑞 .

“弗兰克, 他能让任何队友都得分,”杰瑞说道。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][hi:; hi] [wɜ:rkz] [ɑ:n] .
" I understand the principle he works on .
" 我 理解 这 原则 他 作品 在 .

我理解他所遵循的原则。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] - , [ðæt] - [laɪk] ['kjʊrɪz] [laɪk] . -
It's the same as what they call homoepathy , that ' like cures like . '
它是 这 相同的 作为 什么 他们 称呼 - , 那 - 喜欢 治愈 喜欢 . -

这和他们所说的顺势疗法是一样的, 即“同类相治”。

[aɪv] [si:n] [ə; eɪ][mæn] , [wen] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['rætlər] , [tʃeɪs] [ðə; ði] ['reptail] , [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
I've seen a man , when struck by a rattler , chase the reptile , kill him ,
我已经 已见 一个 男人 , 什么时候 击 经过 一个 响尾蛇 , 追赶 这 爬虫 , 杀 他 ,

我曾亲眼目睹一个人被响尾蛇咬伤后, 追赶并杀死了这条蛇。

[ænd; ənd] [ə'plai] [hɪz; ɪz] [krʌft] ['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] [wu:nd] ,
and apply his crushed body to the wound ,
和 申请 他的 碎 身体 到 这 伤口 ,

并将他被压碎的身体敷在伤口上,

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [wʌn] ['pɔɪzn] [wʊd] [ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['stɑ:kmen] .
in the belief that one poison would counteract the other , " said the stockman .
在 这 信仰 那 一 毒 会 抵消 这 其他 , " 说 这 牧场工人 .

“人们认为一种毒药可以抵消另一种毒药,”牧牛人说道。

" [dɪd][aɪ 'ti:] [sək'si:d] ? " [æskt] ['dʒeri] , ['i:gər] [fɔ:r; fər][ɪnfər'meɪ(ə)n] [ə'bi:n] [ði:z] [laɪnz] .
" **Did it succeed ?** " **asked Jerry , eager for information along these lines** .
" 做过 它 成功 ？ " 问 杰瑞 , 渴望的 为了 信息 沿着 这些 线条 .
" 成功了吗？ "杰瑞急切地想知道这方面的信息，问道。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['mæbi] , " [ðə; ði] [pʊr] [tjæp] [daɪd] , [aɪm] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] .
" **Well , " said Mr . Mabie , " the poor chap died , I'm sorry to say** .
" 出色地 , " 说 先生 : 玛比 , " 这 贫穷的 小伙子 死亡 , 我是 对不起 到 说 .
" 唉,"马比先生说,“很遗憾,那个可怜的人去世了。”

[ɪn] [ə'nʌðər] [keɪs] , [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['fɪlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['wɪski] .
In another case , the fellow insisted on filling himself up with whiskey .
在 其他 案件 , 这 同伴 坚持 在 填充 他自己 向上 和 威士忌酒 .
在另一起案件中, 那人坚持要把自己灌满威士忌。

[hi:; hi] [lɪvd] [θru:] [aɪ 'ti:] , [tu:] , [wɪt] [pru:vɪd] [ðə; ði] [ru:l] ,
He lived through it , too , which proved the rule ,
他 居住地 通过 它 , 也 , 哪个 已证实 这 规则 ,
他也活了下来, 这证明了这条规律。

[ðʊʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['betər] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] ['lɪkər] .
though I believe there are better things to save a man than liquor .
尽管 我 相信 那里 是 更好的 事物 到 节省 一个 男人 比 酒 .
但我认为, 拯救一个人的远不止是酒。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'di:ə] .
But Frank has the right idea .
但 坦率 有 这 正确的 主意 .
但弗兰克的想法是对的。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪl] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fər'get] ,
The excitement of the chase will cause him to forget ,
这 激动 的 这 追赶 将要 原因 他 到 忘记 ,
追逐的刺激会让他忘记一切。

[ænd; ænd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪfnəs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] . "
and take some of the stiffness out of his joints . "
和 拿 一些 的 这 刚性 出去 的 他的 关节 . "
并减轻他关节的僵硬感。

" [ðen] [wi:; wi][gʊʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ? " ['kwɪərɪd] ['rɛdi] ['æŋkʃəsli] .
" **Then we go this afternoon ?** " **queried Reddy anxiously** .
" 然后 我们 去 这 下午 ？ " 查询 雷迪 焦虑地 .
“那我们今天下午就走吗？”雷迪焦急地问道。

" [wen'evər] [jʊə(r)] ['rɛdi] , " ['ænsər] [fræŋk] .
" **Whenever you're ready ,** " **answered Frank** .
" 每当 你是 准备好 , " 回答 坦率 .
“等你准备好了就行,”弗兰克回答道。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər] .
They set out within half an hour .
他们 放 出去 之内 一半 一个 小时 .
半小时内他们就出发了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:r] [tʃʌmz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] .
Of course , the whole four chums insisted on being in the party .
的 课程 , 这 所有的 四 朋友们 坚持 在 存在 在 这 派对 .
当然, 这四个好朋友都坚持要参加聚会。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [gaɪd] , ['mɪstər] . ['mæbi] [ænd; ænd] ['bɪli] .
Besides , there were the guide , Mr . Mabie and Billy .
除了 , 那里 是 这 指导 , 先生 : 玛比 和 比利 .
此外, 还有导游马比先生和比利。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊ,bɔɪz] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][roʊp] ,
Each of the cowboys carried his rope ,
每个 的 这 牛仔 携带 他的 绳索 ,
每个牛仔都带着自己的绳子。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [leɪt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [æz; əz] [ðooʊ] [ə; eɪ][ˈlæriət] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] **for of late it had seemed as though a lariat might be a very**
为了 的 晚的 它 有 似乎 作为 尽管 一个 套索 可能 是 一个 非常
[ˈnesəseri] [əˈkʌmpənɪmənt] [tuː; tə] [ðiːz] [saɪd] [hʌnts] .
necessary accompaniment to these side hunts .
必要的 伴奏 到 这些 边 狩猎 .

最近看来，套索似乎是这些支线狩猎活动中非常必要的工具。
[ðeɪ] [ˈhedɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [wer] , [æz; əz] [jet] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] .
They headed in a quarter where , as yet , none of the boys had been .
他们 标题 在 一个 四分之一 在哪里 , 作为 然而 , 没有任何 的 这 男孩们 有 到过 .
他们前往一个男孩们之前从未去过的地方。

[ðɪs] [led][ðem; ðəm][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] **This led them directly into the thickets that lay at the base of the**
这 引领 他们 直接地 进入 这 灌木丛 那 躺 在 这 根据 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbæriər] ,
mountain barrier ,
山 障碍 ,

这使他们直接进入了山脚下的灌木丛中。

[ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [bluː] [ˈhevəns] .
stretching away up against the blue heavens .
伸展 离开 向上 反对 这 蓝色的 天 .
一直延伸到蔚蓝的天空。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [fɪrs] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡrɪzli] [ðæt] **None of the chums had forgotten the fierce appearance of the grizzly that**
没有任何 的 这 朋友们 有 被遗忘的 这 凶猛的 外貌 的 这 灰熊 那
[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [wɪtʃ] [ˈdʒeri] [wiːldɪd] [soʊ] [ˈklevərli] .
had fallen before the rifle which Jerry wielded so cleverly .
有 倒下 前 这 步枪 哪个 杰瑞 挥舞 所以 巧妙地 .

没有一个伙伴会忘记那头倒在杰瑞巧妙挥舞的步枪前的灰熊凶猛的模样。

" [rɪˈmembər] , [lædz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , [æz; əz] [ðeɪ] [treɪld] [əˈbɔːŋ] [θruː] [ˈrɑːki] [ɡʌltʃɪz] ,
" **Remember , lads , " said Mr . Mabie , as they trailed along through rocky gulches ,**
" 记住 , 小伙子们 , " 说 先生 . 玛比 , 作为 他们 拖着 沿着 通过 岩石 沟壑 ,
"记住，伙计们，"马比先生一边说，一边和他们沿着岩石嶙峋的沟壑前行。

" [ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtʃɑːrli] [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːl] [ˈooʊvər][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ˈdʒeri][ɡɑːt] .
" **every Mountain Charlie isn't going to keel over as easily as the one Jerry got .**
" 每一个 山 查理 不是 去 到 龙骨 超过 作为 容易地 作为 这 一 杰瑞 得到 .
“不是每个山地查理都会像杰瑞遇到的那只一样轻易倒下。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
He was lucky to send his lead to a vital point .
他 曾是 幸运的 到 发送 他的 带领 到 一个 必不可少的 观点 :
他很幸运地将球传到了关键位置。

[aɪv] [siːn] [ˈvetərən] [ˈhʌntərz] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ber] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] ,
I've seen veteran hunters shoot a bear a dozen times ,
我已经 已见 老将 猎人 射击 一个 熊 一个 打 时代 ,
我见过经验丰富的猎人十几次射杀一头熊，

[ænd; ænd] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] . "
and then have to finish him with a knife . "
和 然后 有 到 结束 他 和 一个 刀 : "
然后还得用刀解决他。

" I've always read that they can stand a tremendous amount of shooting without

" 我已经 总是 读 那 他们 能 站立 一个 巨大的 数量 的 射击 没有

['keɪvɪŋ] ['ʌndər] ,

caving under ,

洞穴探险 在下面 ,

“我一直听说它们能承受大量的射击而不倒塌，

" [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
" admitted Frank .
 " 承认 坦率 .

弗兰克承认道。

" [ænd; ænd][aɪ 'ti:] ['iznt] [kən'sɪdərd] [æt; ət][ɔ:l] [dɪs'greɪsfl] , [wen] ['stɜ:rɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)]
" And it isn't considered at all disgraceful , when stirring such a terrible
 " 和 它 不是 经过考虑的 在 全部 可耻 , 什么时候 搅拌 这样的 一个 糟糕的
 ['mɑ:nstər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] ,
monster out of his den ,
 怪物 出去 的 他的 丹 ,
 “把这样可怕的怪物从巢穴里唤醒，这丝毫不会被认为是可耻的。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntəz] [tuː; tə][pəʊst] [ðəmˈselvz] [ɪn] [triːz] [nɪr] [baɪ] .
for the hunters to post themselves in trees near by .
 为了 这 猎人 到 邮政 他们自己 在 树木 靠近 经过 .
 以便猎人们可以把自己安置在附近的树上。

[waɪl] [æt; ət][fɜːrst] [blʌʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈsiːdʒər] [maɪt] [siːm] [ˈsɪli] [ɔːr] [ˈkʌvədli] [tuː; tə][juː; jə] ,
While **at** **first** **blush** **such** **a** **procedure** **might** **seem** **silly** **or** **cowardly** **to** **you** ,
 尽管 在 第一的 脸红 这样的 一个 程序 可能 似乎 愚蠢的或者 胆小 到 你 ,
 虽然乍一看这种做法可能显得愚蠢或懦弱,

[teɪk] [æən; ən][ʊəld] [ˈhʌntɜːz] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈræskl] [noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
take an old hunter's advice , and give the rascal no more chance than you
 拿 一个 老的 猎人的 建议 , 和 给 这 恶棍 不 更多的 机会 比 你
 [kæn; kən][help] .
can help .
 能 帮助 .

听从一位老猎人的建议，尽你所能，不要给那个恶棍更多机会。

[i:v(ə)n] [ðen] [aɪv] [nəʊn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [(eɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] ,
Even then I've known him to shake a fellow out of a small tree ,
甚至 然后 我已经 已知 他 到 摇 一个 同伴 出去 的 一个 小的 树 ,

即使在那时，我也见过他把人从小树上摇下来。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [hiː; hi][məst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]

and	only	for	the	assistance	of	the	others	he	must	have	killed	the
和	仅有的	为了	这	协助	的	这	其他的	他	必须	有	被杀	这

[ˈjʌŋstər] . "

youngster	.	"
青少年	.	"

他一定是出于其他人的帮助才杀害了那个年轻人。

" [ə; eɪ] ['grɪzli] [kɑ:nt] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] , [ðen] , [sɜ:r] ? " ['kwɛstʃənd] [wɪl] [ʌn'i:zɪli] .
 " A grizzly can't climb a tree , then , sir ? " questioned Will uneasily .
 " 一个 灰熊 不能 爬 一个 树 , 然后 , 先生 ? " 被质问 将要 不安地 .
 "那么，先生，灰熊是爬不了树的吗？"威尔不安地问道。

" [nɑ:t] [ɔ:rdn'erəli] .
 " **Not ordinarily** .
 " 不是 按说 .

“通常不会。”

[hi:; hi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [swɔ:rm] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] - [faɪv]
He might manage to swarm up if the trunk was inclined about forty - five
他 可能 管理 到 蜂群 向上如果 这 树干 曾是 倾斜 关于 四十 - 五
[dr'gri:z] .
degrees .
学位 .

如果树干倾斜大约 45 度，他或许能爬上去。

[srɪ'lekt] [streɪt] [wʌnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][saɪz] ; [ðen] [jʊə(r)] [seɪf] . "
Select straight ones , and of some size ; then you're safe ."
选择 直的 一个 , 和 的 一些 尺寸 ; 然后 你是 安全的 . "

选择笔直的、有一定尺寸的；这样就安全了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['mæbi] .
" **Thank you , Mr . Mabie .**
" 感谢 你 , 先生 . 玛比 .

“谢谢你，马比先生。”

[aɪl] ['fɑ:lʊʃ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
I'll follow your advice .
患病的 跟随 你的 建议 .

我会听从你的建议。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪm]['oʊnli][ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [ə'fɔ:rd]
You see , I'm only the photographer of the club , and they could hardly afford
你 看 , 我是 仅有的 这 摄影师 的 这 俱乐部 , 和 他们 可以 几乎 买得起
[tu:; tə] [lu:z] [em 'i:] ,
to lose me ,
到 失去 我 ,

你看，我只是俱乐部的摄影师，他们可不能失去我。

" [rɪ'mɑ:kt] [wɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən][ə'pɔ:lədʒi] [maɪt] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər]
" **remarked Will , thinking some sort of an apology might be necessary for**
" 评论 将要 , 思维 一些 种类 的 一个 道歉 可能 是 必要的 为了
[hɪz; ɪz] ['si:mɪŋ] [trɪ'mɪdətɪ] .
his seeming timidity .
他的 似乎 胆怯 .

威尔心想，或许应该为自己看似怯懦的行为道个歉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑ:t] [læf] .
But the others did not laugh .
但 这 其他的 做过 不是 笑 .

但其他人却没有笑。

[ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər] [tʃʌm] [tu:] [wel] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
They knew their chum too well for that .
他们 知道 他们的 密友 也 出色地 为了 那 .

他们太了解自己的朋友了，不会那样做。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pru:vŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɪntʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
He had proven more than once that when it came to a pinch he could
他 有 已证实 更多的 比 一次 那 什么时候 它 来了 到 一个 捏 他 可以
['kɑ:ŋkər] [hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl] ['wi:knəs] ,
conquer his natural weakness ,
征服 他的 自然的 弱点 ,

他已经不止一次证明，在关键时刻，他能够克服自己的天生弱点。

[ænd; ənd] [ʃʊʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['breɪvəri] ,
and show the right spirit of bravery ,
和 展示 这 正确的 精神 的 勇敢 ,

并展现出正确的勇敢精神，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜ: r; wə r] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈperəl] .
especially if it were one of his comrades who was in peril .
尤其 如果 它 是 一 的 他的 同志们 WHO 曾是 在 危险 .
尤其是当他的战友身处险境时。

" [wel] , " [riˈmɑ:kt] [ˈrɛdi] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ˈleɪtər] , " [wɪə(r)] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] .
" **Well , " remarked Reddy a short time later , " we're close to the place now .** "
" 出色地 , " 评论 雷迪 一个 短的 时间 之后 , " 是 关闭 到 这 地方 现在 . "
“嗯,”雷迪过了一会儿说道,“我们现在离目的地很近了。”

" [aɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [lʊk] [əˈraʊnd] .
" **I imagined as much , " said Mr . Mabie , with a significant look around .** "
" 我 想象 作为 很多 , " 说 先生 . 玛比 , 和 一个 重要的 看 大约 .
“我猜也是这样,”马比先生说着,意味深长地环顾四周。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [aɪˈdi:əl] [spɑ:t] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [ˈɡrɪzli] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [den] ?
" **You mean that this is an ideal spot for a grizzly to have his den ?** "
" 你 意思是 那 这 是 一个 理想的 点 为了 一个 灰熊 到 有 他的 丹 ?
你的意思是说,这里是灰熊筑巢的理想地点吗?

" [æskt] [ˈdʒeri] .
" **asked Jerry .** "
" 问 杰瑞 .
杰瑞问道。

" [faɪn] .
" **Fine .** "
" 美好的 .
“美好的。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtʌmbld] - [daʊn] [ˈrɑ:ks] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [əˈfɔ:rdz] [ˈfeltər] [frʌm; frəm]
Look at the tumbled - down rocks , making many a cave that affords shelter from
看 在 这 翻滚 - 向下 岩石 , 制作 许多 一个 洞穴 那 提供 庇护所 从
[ðə; ði] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
the elements ,
这 元素 ,
看看那些滚落的岩石,它们形成了许多洞穴,为人们提供了躲避风雨的庇护所。

[ˈwɪntər] [ænd; ænd] [ˈsʌmər] .
winter and summer .
冬天 和 夏天 .
冬天和夏天。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Then , of course ,
然后 , 的 课程 ,
当然,

[ðə; ði] [oʊld] [ˈræskl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [naɪs] [ɔ:rt] [kʌt] [θru:] [sʌm; səm] [ˈkænjən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈoʊpən]
the old rascal has a nice short cut through some canyon to the open
这 老的 恶棍 有 一个 好的 短的 切 通过 一些 峡谷 到 这 打开
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
这个老家伙有一条穿过峡谷通往开阔地带的捷径。

[hi:; hi] [ˈju:zɪz] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [fi:lz] [ʃɑ:rp] [set] [fɔ: r; fər] [vi:l] .
He uses that when he feels sharp set for veal .
他 用途 那 什么时候 他 感觉 锋利的 放 为了 小牛肉 .
他会在特别想吃小牛肉的时候使用这种方法。

[oʊ] , [jes] , [aɪv] [noʊ] [daʊt] ['hi:z] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][kæf] [ˌdisə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm]
Oh , yes , I've no doubt he's been the cause of many a calf disappearing from
哦 , 是的 , 我已经不怀疑他是到过这原因的许多一个小牛消失从
[ðə; ði][hɜ:rd] ,
the herd ,
这 一群 ,

哦, 是的, 我毫不怀疑他导致了 很多小牛从牛群中消失。

" [sed] [ðə; ði] ['stɑ:k mən] [bɪ'twi: n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
" **said the stockman between his teeth .**
" 说 这 牧场工人 之间 他的 牙齿 .

“牧牛人咬牙切齿地说。”

" [aɪ][dəunt] ['wʌndər] , [ðen] ,
" **I don't wonder , then ,**
" 我 不 想知道 , 然后 ,

那么, 我并不感到奇怪。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ki:n] [æt; ət] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ɔ:l] [sʌt] ['nebəz] [æz; əz] ['grɪzli:z] ,
you are so keen at wanting to get rid of all such neighbors as grizzlies ,
你 是 所以 敏锐的 在 想要 到 得到 摆脱 的 全部 这样的 邻居 作为 灰熊 ,
你如此热衷于摆脱像灰熊这样的邻居,

[ˈpænθərz] [ænd; ænd] [wʊlvz] .
panthers and wolves .
黑豹 和 狼 .

豹子和狼。

[ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] , " [læft] [blʌf] .
They make an expensive boarding - house , " laughed Bluff .
他们 制作 一个 昂贵的 登机 - 房子 , " 笑了 虚张声势 .

“他们开了一家很贵的寄宿公寓,”布拉夫笑着说。

" [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər][toʊl] [raɪt] [ə'bo:ŋ] .
" **They take their toll right along .**
" 他们 拿 他们的 收费 正确的 沿着 .

它们一路都在造成损失。

[ðɪs] ['ri:dʒən] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['pærədəɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stɑ:k mən] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [ðæt] .
This region would be a paradise for a stockman only for that .
这 地区 会 是 一个 天堂 为了 一个 牧场工人 仅有的 为了 那 .

仅凭这一点, 这片地区对牧民来说就是天堂。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] ['hevi] , [ænd; ænd] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪntəz] [ɑ:r; ər] [sɪ'vɪr] ,
The grass is heavy , and while the winters are severe ,
这 草 是 重的 , 和 尽管 这 冬天 是 严重 ,

草很茂盛, 虽然冬天很严寒,

[wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] ['oʊvər] ; [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] ['nevər] ['kælkjuleɪt]
we know how to carry our stock over ; but we can never calculate
我们 知道 如何 到 携带 我们的 库存 超过 ; 但 我们 能 绝不 计算
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpra:fɪts] ,
our profits ,
我们的 利润 ,

我们知道如何结转库存; 但我们永远无法计算利润。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hʌŋɡri] [waɪld] [bi:sts] . "
because of the losses on account of hungry wild beasts . "
因为 的 这 损失 在 帐户 的 饥饿的 荒野 野兽 . "

因为饥饿的野兽造成了损失。

" [ðen] [aɪm][glæd][wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][get][ˈaʊər; ɑːr] [teɪst] [ʌv; əv][bɪɡ] - [ɡeɪm] [ˈjuːtɪŋ] ,
" **Then I'm glad we came here to get our taste of big - game shooting** ,
" 然后 我是 高兴的 我们 来了 这里 到 得到 我们的 品尝 的 大的 - 游戏 射击 ,
"那我很高兴我们来到这里体验了一把大型猎物狩猎的乐趣。"

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli][biː; bi] [fʌn] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
for it will not only be fun for us , but a benefit to civilization ,
为了 它 将要 不是 仅有的 是 乐趣 为了 我们 , 但 一个 益处 到 文明 ,
因为这不仅会给我们带来乐趣, 而且对文明也有益处。

" [riˈmɑːkt] [blʌf] , [huː] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪər] [ˈfɑːðər] ,
" **remarked Bluff , who , being in training to succeed his lawyer father** ,
" 评论 虚张声势 , WHO , 存在 在 训练 到 成功 他的 律师 父亲 ,
布拉夫说道, 他正在接受培训, 准备继承他律师父亲的衣钵。

[ˈɔːf(ə)n] [laɪkt] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈsentənsɪz] .
often liked to indulge in imposing sentences .
经常 喜欢 到 放纵 在 气势磅礴 句子 .
他常常喜欢说一些令人生畏的话。

" [naʊ] [lʊk] [ˈoʊvər][ˈjɑːndər][tuː; tə] [wer] [ðæt] [kleft] [jɔːnz] , " [sed] [ˈredi] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] .
" **Now look over yonder to where that cleft yawns , " said Reddy at this juncture** .
" 现在 看 超过 远处 到 在哪里 那 裂 打哈欠 , " 说 雷迪 在 这 契机 .
"现在看向那边, 看那道裂缝的尽头,"雷迪这时说道。

" [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ænd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][den] ? " [æskt] [ˈdʒeri] .
" **I see it ; and is that the den ? " asked Jerry** .
" 我 看 它 ; 和 是 那 这 丹 ? " 问 杰瑞 .
"我看到了; 那是巢穴吗?"杰瑞问道。

" [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
" **Sure as you live** .
" 当然 作为 你 居住 .
"当然, 就像你活着一样。"

[juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [biː; bi] [ˈtʃuːzɪŋ] [jʊr; jər] [triːz] , [ænd; ænd][let][em ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [piːk] . "
You fellows be choosing your trees , and let me take a peek . "
你 伙伴们 是 选择 你的 树木 , 和 让 我 拿 一个 窥视 . "
你们选树吧, 也让我看看。

" [hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ][ɪn] , [aɪ] [hoʊp] ! " [ɪksˈkleɪmd] [wɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [muːvd] [əˈweɪ] .
" **He isn't going in , I hope ! " exclaimed Will as the cowboy moved away** .
" 他 不是 去 在 , 我 希望 ! " 惊呼 将要 作为 这 牛仔 已搬 离开 .
"我希望他不会进去! "牛仔走开时, 威尔喊道。

" [wel] , [ˈhɑːrdli] .
" **Well , hardly** .
" 出色地 , 几乎 .
"嗯, 几乎不可能。"

[ˈredi] [ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd][dʒʌst] [jet] .
Reddy doesn't want to commit suicide just yet .
雷迪 不 想 到 犯罪 自杀 只是 然而 .
雷迪目前还不想自杀。

[ˈhiːz] [ˈoʊnli][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] ,
He's only going to make sure the old chap is at home ,
他是 仅有的 去 到 制作 当然 这 老的 小伙子 是 在 家 ,
他只是想确保那位老人在家。

[ðen] [ˈhiːl] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [smoʊk] [hɪm; ɪm][aʊt] .
then he'll make preparations to smoke him out .
然后 地狱 制作 准备工作 到 抽烟 他 出去 .
然后他会做好准备, 把他熏出来。

" [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [sed] , [ˈrɛdi] [wʌz; wəz] [su:n] [bæk] ,
" **As Mr . Mabie said , Reddy was soon back ,**
" 作为 先生 : 玛比 说 , 雷迪 曾是 很快 后退 ,
正如马比先生所说, 雷迪很快就回来了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:zətɪv] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] .
and from his actions it was positive the bear was at home .
和 从 他的 行动 它 曾是 积极的 这 熊 曾是 在 家 :
从它的行为来看, 可以肯定的是, 这只熊在家。

[hi:; hi] [brɪˈgæn] [kəˈlektɪŋ] [draɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
He began collecting dry wood and all manner of material calculated to make a
他 开始 收集 干燥 木头 和 全部 方式 的 材料 计算 到 制作 一个
[bɪg] [smoʊk] .
big smoke .
大的 抽烟 :

他开始收集干柴和各种可以用来制造浓烟的材料。
[ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˈdi:pli]
The boys knew something about such a scheme themselves , and were deeply
这 男孩们 知道 某物 关于 这样的 一个 方案 他们自己 , 和 是 深
[ˈɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 :

男孩们自己也对这种计划有所了解, 并且非常感兴趣。
[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn] [si:k] [æn; ən] [əˈsaɪləm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:]
Mr . Mabie insisted that each one seek an asylum in the branches of a tree
先生 : 玛比 坚持 那 每个 一 寻找 一个 庇护所 在 这 分支 的 一个 树
[ðæt] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [blæk] [kleft] .
that commanded the black cleft .
那 命令 这 黑色的 裂 :

马比先生坚持认为, 每个人都应该在俯瞰黑色裂缝的树枝上寻求庇护。
[ˈprez(ə)ntli] , [ˈrɛdi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ˈrɛdi] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊt] [ə; eɪ]
Presently , Reddy had his pile of wood and brush ready , and he put a
目前 , 雷迪 有 他的 桩 的 木头 和 刷子 准备好 , 和 他 放 一个
[mætʃ] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] ,
match to it ,
匹配 到 它 ,
这时, 雷迪已经准备好了一堆木柴和树枝, 他点燃了一根火柴。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi:t] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈtri:t] , [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] .
after which he beat a hasty retreat , climbing into the tree with Frank .
后 哪个 他 打 一个 仓促 撤退 , 攀登 进入 这 树 和 坦率 :
随后他匆匆撤退, 和弗兰克一起爬上了树。

" [ˈlɪs(ə)n] !
" **Listen !**
" 听 !
“听!

" [hi:; hi] [sed] [ˈprez(ə)ntli] .
" **he said presently .**
" 他 说 目前 :
他随即说道。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ˈsni:zɪŋ] .
Frank could hear a sound like sneezing .
坦率 可以 听到 一个 声音 喜欢 打喷嚏 :
弗兰克听到类似打喷嚏的声音。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskræmblɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [əˈrouz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkrækliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
This was followed by a scrambling noise that arose above the crackling of the
这 曾是 随后 经过 一个 争抢 噪音 那 出现 多于 这 噼啪作响 的 这
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

随后，在噼啪作响的火焰声之上，传来一阵窸窸窣窣的声音。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [rɔɪr] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈskætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][brændz] ,
Then came a terrific roar , succeeded by a sudden scattering of the brands ,
然后 来了 一个 了不起 吼 , 成功了 经过 一个 突然 散射 的 这 品牌 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈgrɪzli] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] !
随后传来一声震耳欲聋的咆哮，紧接着是烙铁散落一地。

and the enraged grizzly rushed into the open !
和 这 愤怒 灰熊 匆忙 进入 这 打开 !
[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九
第十九章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪsˈkloʊʒər]
A STRANGE DISCLOSURE
一个 奇怪的 披露
一个奇怪的披露

" [həˈloʊ] , [ðer; ðər] , [ˈtʃɑːrli] !
" **Hello , there , Charlie !**
" 你好 , 那里 , 查理 !
“你好啊，查理！”

[ˈhaʊz] [jɔr; jər] [helθ] ?
How's your health ?
怎么样 你的 健康 ?
你身体怎么样？

" [ˈrɛdi] [swʌŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pɜːrtʃ] ,
" **Reddy swung himself down from the limb on which he had been perched ,**
" 雷迪 摇摆 他自己 向下 从 这 肢 在 哪个 他 有 到过 栖息 ,
雷迪从他栖息的树枝上荡了下来，

[ænd; ænd] [kɪkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]
and kicked out with his feet in such a way that he attracted the attention
和 踢 出去 和 他的 脚 在 这样的 一个 方式 那 他 吸引 这 注意力
[ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .
of the beast .
的 这 兽 .
他用脚踢了一下，引起了野兽的注意。

" [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] !
" **He's coming !**
" 他是 未来 !
他来了！

[lʊk] [aʊt] , [fræŋk] ! " [ˈaʊtɪd] [wɪl] , [huː] , [sɪˈkjər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Look out , Frank ! " shouted Will , who , secure in his perch , had , of course ,
看 出去 , 坦率 ! " 喊叫 将要 , WHO , 安全的 在 他的 栖息 , 有 , 的 课程 ,
“小心，弗兰克！”威尔喊道，他稳稳地待在自己的栖木上，当然，他什么也没做。

[bɪn] [[mə'hipjuleɪtɪŋ]][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] [zi:l] .
been manipulating his camera with burning zeal .

到过 操纵 他的 相机 和 燃烧 热情 .

他一直满怀热情地操控着他的相机。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [blʌf] [hu:] [hæd; həd]['faɪərd] , [bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi][hɪt][ðə; ði] [greɪt] [bi:st] [æt; ət][ɔ:l] ,
It was Bluff who had fired , but if he hit the great beast at all ,

它 曾是 虚张声势 WHO 有 被解雇 , 但 如果 他 打 这 伟大的 兽 在 全部 ,

是布拉夫开的枪，但他是否真的击中了那头巨兽，

[ðə; ði] ['lætər] ['maɪndɪd][ðə; ði] [wu:nd] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi;; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [fli:] [baɪt] .
the latter minded the wound no more than he would a flea bite .

这 后者 有思想 这 伤口 不 更多的 比 他 会 一个 跳蚤 咬 .

后者对伤口毫不在意，就像对跳蚤叮咬一样。

['dʒeri][ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ][tɜ:rn][æz; əz][ðə; ði] ['grɪzli] [pæst] [ðə; ði] [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
Jerry also took a turn as the grizzly passed the tree in which he was hidden .

杰瑞 还 采取 一个 转动 作为 这 灰熊 通过了 这 树 在 哪个 他 曾是 隐 .

当灰熊经过杰瑞藏身的那棵树时，杰瑞也转过身去。

" [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] !
" **I hit him** !
" 我 打 他 !

我打他了！

" [hi;; hi] [hu:pt] [æz; əz][ðə; ði] ['grɪzli] [geɪv] [ə; eɪ][snæp] ['bækwərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][flæŋk] .
" **he whooped as the grizzly gave a snap backward at his flank** .

" 他 欢呼 作为 这 灰熊 给予 一个 折断 落后 在 他的 侧翼 .

“灰熊猛地向他的侧腹猛扑过来，他大叫一声。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'taɪsmənt] [ɔ:fərd] [baɪ] ['red.ɪz] ['swɪŋɪŋ] [fɔ:rm] [pru:vɪd] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
But the enticement offered by Reddy's swinging form proved too much for the

但 这 诱惑 提供 经过 雷迪的 摇摆 形式 已证实 也 很多 为了 这

[ɪn'reɪdʒd] ['ænɪm(ə)l] .
enraged animal .

愤怒 动物 .

但雷迪摇摆的姿态对这头愤怒的野兽来说实在太有诱惑力了。

['daʊtləs] [hi;; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['baɪpɪd][ɔ:r] ['mʌŋki]
Doubtless he imagined that all his troubles came from that biped or monkey

毫无疑问 他 想象 那 全部 他的 麻烦 来了 从 那 双足动物 或者 猴

['hæŋɪŋ] [ʌp] ['jɑ:ndər] ,
hanging up yonder ,

绞刑 向上 远处 ,

他无疑认为他所有的麻烦都来自那边挂着的那只两足动物或猴子。

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊz] [ɪf] [hi;; hi][ə'roʊz][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
just within reach of his claws if he arose on his hind legs .

只是 之内 抵达 的 他的 爪子 如果 他 出现 在 他的 后 腿 .

如果他用后腿站起来，爪子就能够到它。

[hens] [hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
Hence his eagerness to make the attempt .

因此 他的 渴望 到 制作 这 试图 .

因此他才如此急切地想要尝试。

" [pʊl] [ʌp] , [kwɪk] !
" **Pull up , quick !**
" 拉 向上 , 快的 ！

“快拉起来！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [æz; əz][ðə; ði] ['grɪzli] [rʌʃt] [ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd]
" **exclaimed Frank as the grizzly rushed under the tree and immediately started**
" 惊呼 坦率 作为 这 灰熊 匆忙 在下面 这 树 和 立即地 开始
[tu:; tə] [rɪr] [ʌp] .
to rear up .
到 后部 向上 .

“弗兰克惊呼一声， 只见灰熊冲到树下， 随即开始扬起前蹄。”

[ðə; ði] ['derɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][held] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] ['sekənd] ,
The daring cowboy had held out until the very last second ,
这 大胆 牛仔 有 握住 出去 直到 这 非常 最后的 第二 ,
这位勇敢的牛仔坚持到了最后一刻。

['mi:nɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʒəd] [bɔ:k] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['ʌndər] [ðer; ðər]
meaning that nothing should balk his design of enticing the enemy under their
意义 那 没有什么 应该 犹豫 他的 设计 的 诱人的 这 敌人 在下面 他们的
[ˈrefju:dʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

这意味着没有任何事能够阻碍他引诱敌人投靠他们的计划。

[wer] [fræŋk] [kʊd; kəd][get] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
where Frank could get in his work .
在哪里 坦率 可以 得到 在 他的 工作 .
弗兰克可以在工作中找到出路。

[ˈæftərwərd] [fræŋk] [ʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] .
Afterward Frank understood his motive .
之后 坦率 理解 他的 动机 .
之后弗兰克明白了他的动机。

[ˈredɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hi; hi] ['ɔ:lsoʊ] [laɪkt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
Reddy was especially fond of him , though he also liked all of the other
雷迪 曾是 尤其 喜爱 的 他 , 尽管 他 还 喜欢 全部 的 这 其他
[tʃʌmz] .
chums .
朋友们 .

雷迪特别喜欢他，不过他也喜欢其他所有的小伙伴。

[hi; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['dʒeri][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ɪ'nʌf] ['ɔ:nəz] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə]
He believed that Jerry had secured enough honors in being given the chance to
他 相信 那 杰瑞 有 安全 足够的 荣誉 在 存在 给定 这 机会 到
[nɑ:k] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ber] ,
knock over the other bear ,
敲 超过 这 其他 熊 ,

他认为，杰瑞能有机会击倒另一只熊，就已经获得了足够的荣誉。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [fræŋk] [ɪ:v(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [skɔ:r] .
and it was his desire to see Frank even up the score .
和 它 曾是 他的 欲望 到 看 坦率 甚至 向上 这 分数 .
他希望看到弗兰克扳回一城。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɪm] .
Just in the nick of time the cowboy swung his legs up around the limb .
只是 在 这 缺口 的 时间 这 牛仔 摇摆 他的 腿 向上 大约 这 肢 .
就在千钧一发之际，牛仔双腿搭在了树枝上。

[dəʊnt] [get] [daʊn] [jet] ！
Don't get down yet ！
不 得到 向下 然而 ！

别急着下来！

" [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['mæbi] ['heɪstɪli] ,
" called Mr . Mabie hastily ,
" 称为 先生 . 玛比 草草 ,

“马比先生匆匆地叫道，

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['i:ðər] [blʌf] [ɔ:r]['dʒeri]
as he thought he detected a disposition on the part of either Bluff or Jerry
作为 他 想法 他 检测到 一个 处置 在 这 部分 的 任何一个 虚张声势或者 杰瑞
[tu:; tə][dra:p][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪ'kjər] ['pɜ:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to drop from their secure perches to the ground .
到 降低 从 他们的 安全的 栖木 到 这 地面 .

因为他觉得布拉夫或杰瑞有从安全的地方跳到地上的倾向。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [rɪ'freɪnd] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l'redɪ] [ðə; ði]['mɑ:nstər][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
It was well they refrained , for already the monster was once more on his
它 曾是 出色地 他们 克制 , 为了 已经 这 怪物 曾是 一次 更多的 在 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

幸好他们忍住了，因为那怪物已经再次站了起来。

[ænd; ənd] , ['rɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fjəri] , [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [klʌŋ] [ðer; ðər][soʊ]
and , roaring with fury , endeavoring to reach the enemies who clung there so
和 , 咆哮 和 愤怒 ; 努力 到 抵达 这 敌人 WHO 紧紧抓住 那里 所以
[təntələɪzɪŋli] ,
tantalizingly ,
令人垂涎地 ,

它怒吼着，奋力追击那些顽强抵抗、令人垂涎的敌人。

[dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [klɔ:z] .
just beyond his extended claws .
只是 超过 他的 扩展 爪子 .

就在他伸出的利爪之外。

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ！ " [kraɪd] ['redɪ] ['prɑ:mptli] .
" Give him another ! " cried Reddy promptly .
" 给 他 其他 ！ " 哭 雷迪 及时 .

“再给他来一个！”雷迪立刻喊道。

[fræŋk] [dɪd] ; [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][end][ðə; ði] [bi:st] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
Frank did ; and wishing to end the beast as quickly as possible ,
坦率 做过 ; 和 祝 到 结尾 这 兽 作为 迅速地 作为 可能的 ,

弗兰克照做了；他希望尽快结束这头野兽的生命，

[hi:; hi] [eɪmd] [tu:; tə][send][ðə; ði] [li:d] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .
he aimed to send the lead straight to the heart .
他 旨在 到 发送 这 带领 直的 到 这 心 .

他的目标是将球直接送入心脏。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z] ['evri] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪks] - [ʃɑ:t] [rɪ'pi:tər] [brɪ'fɔ:r]
But he was compelled to use every bullet in his six - shot repeater before
但 他 曾是 被迫 到 使用 每一个 子弹 在 他的 六 - 射击 中继器 前
[ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz][kwai'etəs] ,
the giant received his quietus ,
这 巨大的 已收到 他的 寂静 ,

但他不得不将六发连发步枪里的每一颗子弹都用光，才最终杀死了这个巨人。

[ænd; ənd] [roʊld] [ˈoʊvər] , [tuː; tə][raɪz][noʊ] [mɔːr] .

and rolled over , to rise no more .

和 滚动 超过 , 到 上升 不 更多的 .

然后翻了个身，再也起不来了。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈoʊvər]

Frank had a queer feeling as he dropped to the ground and stood over

坦率 有 一个 酷儿 感觉 作为 他 掉落 到 这 地面 和 站立 超过

[hɪz; ɪz][bɪɡ] [geɪm] .

his big game .

他的 大的 游戏 .

弗兰克蹲下身子，站在他猎获的大猎物旁，心中涌起一股莫名的不安。

[diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [ˈenvɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

Deep down in his heart he envied his chum ,

深的 向下 在 他的 心 他 令人羡慕 他的 密友 ,

他内心深处其实很羡慕他的朋友。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɡrɪzli] [waɪl] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːdʒɪŋ]

because Jerry had been able to kill his grizzly while the beast was charging

因为 杰瑞 有 到过 有能力的 到 杀 他的 灰熊 尽管 这 兽 曾是 收费

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

因为杰瑞在灰熊向他冲过来的时候成功地杀死了它。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] ,

" It may be all right , " he said to Mr . Mabie ,

" 它 可能 是 全部 正确的 , " 他 说 到 先生 . 玛比 ,

“也许没问题，”他对马比先生说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][ɡet] [rɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsævɪdʒ] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ˈeni] [oʊld] [weɪ] ,

" and it's a good thing to get rid of these savage animals in any old way ,

" 和 它是 一个 好的 事物 到 得到 摆脱 的 这些 野蛮的 动物 在 任何 老的 方式 ,

“用任何方式消灭这些残暴的动物都是件好事。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][aɪ][dəʊnt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [əˈnʌðər] [əˈfer] [laɪk] [ðɪs] .

but I hope I don't take part in another affair like this .

但 我 希望 我 不 拿 部分 在 其他 事务 喜欢 这 .

但我希望我自己不会再卷入类似的事件。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] , [pʊr] [oʊld] [tʃæp] .

He had no chance , poor old chap .

他 有 不 机会 , 贫穷的 老的 小伙子 .

他毫无机会，可怜的老家伙。

" [ðə; ði][oʊld] [ˈræntʃər] [lʊkt] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

" The old rancher looked admiringly at the boy .

" 这 老的 牧场主 看起来 钦佩地 在 这 男生 .

老牧场主赞赏地看着这个男孩。

" [ðoʊz] [ˈsentɪmənts] [duː][juː; jʊ] [praʊd] , [læd] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈpriːʃieɪt] [ðəm; ðəm] , [tuː] ; [bʌt; bət]

" Those sentiments do you proud , lad , and I appreciate them , too ; but

" 那些 情感 做 你 自豪的 , 小伙子 , 和 我 欣赏 他们 , 也 ; 但

[ˈbɪznəs] ,

business ,

商业 ,

“孩子，你这些想法真让你骄傲，我也很感激；但是生意嘛，

[ɪn][maɪ][laɪn] , [mʌst; məst][ɡoʊ] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] ,

in my line , must go ahead of sentiment ,

在 我的 线 , 必须 去 前方 的 情绪 ,

在我看来，必须先于情感。

[ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ] [bæd] [tɜ:rn] .

and this old Charlie was doing me a bad turn .

和 这 老的 查理 曾是 正在做 我 一个 坏的 转动 .

这个老查理一直在坑我。

[maɪ] [hə:dz] [wɪl] [rest] [ˈi:ziə] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [gɔ:n] , " [hi:; hi] [sed] [ˈfi:lɪŋli] .

My herds will rest easier now that he is gone , " he said feelingly .

我的 畜群 将要 休息 更轻松 现在 那 他 是 已消失 , " 他 说 有感情地 .

“他走了，我的牛群可以安心休息了，”他动情地说。

[ˈli:vɪŋ] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈredɪ] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgrɪzli] , [ðə; ði] [ˈʌðər]

Leaving Billy and Reddy to secure the hide of the second grizzly , the others

离开 比利 和 雷迪 到 安全的 这 隐藏 的 这 第二 灰熊 , 这 其他的

[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [kæmp] .

returned to camp .

返回 到 营 .

留下比利和雷迪去处理第二只灰熊的皮，其他人则返回营地。

[ˈrestləs] [ˈdʒeri] [traɪd] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] , [səkˈses] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .

Restless Jerry tried the fishing again , and as before , success came his way .

不安 杰瑞 尝试 这 钓鱼 再次 , 和 作为 前 , 成功 来了 他的 方式 .

不安分的杰瑞再次尝试了钓鱼，和以前一样，他成功了。

" [aɪˈd] [ɡɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈroʊvər] [hɪr] , [ɪn] [ðæt] [swɪft] [ˈwɔ:tər] ,

" I'd give something to have my little Red Rover here , in that swift water ,

" ID 给 某物 到 有 我的 小的 红色的 路虎 这里 , 在 那 迅速 水 ,

“我真希望我的小红灯能在这里，在这湍急的水流中。”

" [saɪd] [blʌf] , [æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [fræŋk] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] ,

" sighed Bluff , as he and Frank sat on the edge of the bluff ,

" 叹了口气 虚张声势 , 作为 他 和 坦率 卫星 在 这 边缘 的 这 虚张声势 ,

“布拉夫叹了口气，”他和弗兰克坐在悬崖边上时说道。

[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [waɪl] [aɪ ˈti:] [sped] [ɑ:n] [ɪts] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈloʊər]

listening to the rush of the river while it sped on its way to the lower

聆听 到 这 匆忙 的 这 河 尽管 它 加速 在 它是 方式 到 这 降低

[ˈkʌntri] .

country .

国家 .

聆听着河流奔腾而下，奔向下游地区的声音。

" [wel] , [ə; eɪ] [kəˈnu:] [maɪt] [bi:; bi] [faɪn] [fɔ:r; fər] [ˈju:tɪŋ] [ˌdaʊnˈstri:m] ,

" Well , a canoe might be fine for shooting downstream ,

" 出色地 , 一个 独木舟 可能 是 美好的 为了 射击 下游 ,

“嗯，用独木舟顺流而下可能挺好。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈli:v] [ju:d] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈræpɪdz] [æz; əz] [ðoʊz] [haɪd] [ˈboʊts] .

but I don't believe you'd find it as safe in the rapids as those hide boats .

但 我 不 相信 你会 寻找 它 作为 安全的 在 这 急流 作为 那些 隐藏 船 .

但我认为在急流中，它不如那些隐蔽的小船安全。

[ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [kɑ:nt] [smæʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [saɪdz] , [laɪk] [ˈsi:dər] [ɔ:r] [ˈkænvəs] [kra:ft] .

The rocks can't smash in their sides , like cedar or canvas craft .

这 岩石 不能 粉碎 在 他们的 侧面 , 喜欢 雪松 或者 帆布 工艺 .

这些石头不会像雪松或帆布船那样从侧面破碎。

[ˈbetər] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [du:] , [aɪ] [faɪnd] , [wenˈevər] [aɪ] [goʊ] [ˈeniwər] .

Better to do as the natives do , I find , whenever I go anywhere .

更好的 到 做 作为 这 本地人 做 , 我 寻找 , 每当 我 去 任何地方 .

我发现，无论去哪里，最好都入乡随俗。

[ðeɪ] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wɒts] [best] , " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] ['waɪzli] .
They know by experience what's best , " returned Frank wisely .
他们 知道 经过 经验 是什么 最好的 , " 返回 坦率 明智地 .

“他们凭借经验知道什么是最好的,”弗兰克睿智地回答道。

" [lʊk] [ðer; ðər] !
" Look there !
" 看 那里 !

“看那里！ ”

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['klʌmɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [wɪnd] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪ'ovər][hɪz; ɪz] [hed] !
A cowboy coming like the wind up the river , waving his hat over his head !
一个 牛仔 未来 喜欢 这 风 向上 这 河 , 挥手 他的 帽子 超过 他的 头 !

一个牛仔像风一样逆流而上，挥舞着他的帽子！

[seɪ] ! [-] [sə'pəʊz] ['eni;θɪŋz] [gɔːn] [rɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt]
Say ! d'ye suppose anything's gone wrong at the ranch , and we'll have to cut
说 ! 染料 认为 任何东西 已消失 错误的 在 这 牧场 , 和 出色地 有 到 切

[ʼaʊər; ɑːr] [hʌnt] [ʃɔːrt] ?

our hunt short ?
我们的 打猎 短的 ?

喂！你们觉得牧场那边是不是出了什么事，我们得提前结束狩猎了吗？

" [ɪk'skleɪmd] [blʌf] ['æŋkʌsli] .
" exclaimed Bluff anxiously .
" 惊呼 虚张声势 焦虑地 .

“布拉夫焦急地喊道。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" Oh , I guess not .
" 哦 , 我 猜测 不是 .

“哦，我想不是。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðoʊz] ['feləʊz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ðæt] [weɪ] .
You see , those fellows are built that way .
你 看 , 那些 伙伴们 是 建造 那 方式 .

你看，那些家伙天生就是这样。

[ðeɪ] ['nevər] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'saɪtmənt] .
They never can do anything without excitement .
他们 绝不 能 做 任何事物 没有 激动 .

他们做什么事都离不开兴奋。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ˈhiːz] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][meɪl] [paʊtʃ] , " [sed] [fræŋk] [kəm'pəʊzdlɪ] .
He's holding up something that looks like a mail pouch , " said Frank composedly .
他是 保持 向上 某物 那 看起来 喜欢 一个 邮件 小袋 , " 说 坦率 镇定 .

“他手里拿着一个看起来像邮袋的东西,”弗兰克镇定地说。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [aɪ 'tiː] !
" Why , of course that's it !
" 为什么 , 的 课程 那就是 它 !

“当然是这样！ ”

[aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['mæbi] [seɪ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [meɪl][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][wʌn] ,
I heard Mr . Mabie say he expected mail to - day , and , for one ,
我 听到 先生 : 玛比 说 他 预期的 邮件 到 - 天 , 和 , 为了 一 ,

我听到马比先生说 he 今天应该会收到邮件，而且，首先，

[aɪ] [biː bi] ['maɪti] [glæd][tuː tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][fʊks] , " [saɪd] [blʌf] .
" **I'll be mighty glad to hear from the folks , " sighed Bluff .**
患病的 是 强大的 高兴的 到 听到 从 这 各位 , " 叹了口气 虚张声势 :

“我非常希望能收到大家的消息，”布拉夫叹了口气说道。

" [wʌt] ? [nɑːt] ['getɪŋ] ['hʊmsɪk] [ɔːl'redi] , [aɪ][hʊp] ? " [smaɪld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **What ? Not getting homesick already , I hope ? " smiled his chum .**
" 什么 ? 不是 获得 想家 已经 , 我 希望 ? " 微笑 他的 密友 :

“什么？希望你还没开始想家吧？”他的朋友笑着说。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ,
" **Certainly not ,**
" 当然 不是 ,

“当然不是，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] ['feləʊ] ['næt(ə)rəli] [laɪks] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mɑːm][ænd; ənd][dæd] [wen] ['hiːz] [ə'weɪ]
only a fellow naturally likes to hear from his mom and dad when he's away
仅有的 一个 同伴 自然 点赞 到 听到 从 他的 妈妈 和 爸爸 什么时候 他是 离开
[soʊ][fɑːr] ,
so far ,
所以 远的 ,

只有远离家乡的年轻人才会自然而然地喜欢收到父母的消息。

" [dɪ'klerd] [blʌf] ['staʊtli] .
" **declared Bluff stoutly .**
" 声明 虚张声势 坚定地 :

布拉夫斩钉截铁地宣布。

" [jes] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈlðər] ['feləʊz] ['sɪstər] , [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .
" **Yes , and also from some other fellow's sister , in the bargain .**
" 是的 , 和 还 从 一些 其他 同伴们 姐姐 , 在 这 便宜货 :

“是的，而且顺便还从另一个人的妹妹那里得到了。”

['neli] ['nevər][faɪndz] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][em 'iː] [wen] [aɪm] [ə'weɪ] ,
Nellie never finds time to write to me when I'm away ,
内莉 绝不 发现 时间 到 写 到 我 什么时候 我是 离开 ,

我不在家的时候，内莉总是抽不出时间给我写信。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][fʊks] ;
leaving all that to the old folks ;
离开 全部 那 到 这 老的 各位 ;

把这一切都留给老人们吧；

[bʌt; bət][aɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːlweɪz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər] ['hændraɪtɪŋ] . " **but I notice that you always manage to get a letter in her handwriting . " "**
但 我 注意 那 你 总是 管理 到 得到 一个 信 在 她 手写 :

但我注意到你总能设法弄到一封她亲笔写的信。

" [wel] , [aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['sɑːləmli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [raɪt] ['evri] [ˈlðər] [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,
" **Well , I made her solemnly promise to write every other day , you see ,**
" 出色地 , 我 制成 她 庄严地 承诺 到 写 每一个 其他 天 , 你 看 ,

“嗯，我让她郑重承诺隔天写信，你知道的。”

" [ɪk'spleɪnd] [blʌf] , [waɪl] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , ['hʌrɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][get]
" **explained Bluff , while he suddenly became red in the face , hurrying off to get**
" 解释 虚张声势 , 尽管 他 突然 成为 红色的 在 这 脸 , 匆忙 离开 到 得到
[hɪz; ɪz] [meɪl] .
his mail .
他的 邮件 :

“布拉夫解释道，同时脸涨得通红，匆匆忙忙地去取邮件。”

[ˈpɑːsəbli] [ˈvaɪələt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪnˈkwaɪəɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɜːr; həɪ] [twin] [ˈbrʌðə] , [haʊ] **Possibly Violet wants to make some inquiries concerning her twin brother , how**
可能 紫色 想要 到 制作 一些 查询 有关 她 双 兄弟 , 如何
[hiː; hi] [biˈheɪvz] , **he behaves ,**
他 行为 ,

或许薇奥莱特想打听一下她的双胞胎哥哥，看看他平时表现如何。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [ˈeni] [ræʃ] [ˈspɪrɪt][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] . **and if he has developed any rash spirit calculated to get him into trouble .**
和 如果 他 有 发达 任何 皮疹 精神 计算 到 得到 他 进入 麻烦 .

如果他生出了任何鲁莽的脾气，准备给自己惹麻烦。

[aɪ] [rɪˈmembə] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈæŋkʃəs] [dʒʌst][tuː; tə][drɔːp][em ˈiː][ə; eɪ][laɪn] , **I remember telling her that if she felt anxious just to drop me a line ,**
我 记住 讲述 她 那 如果 她 毛毡 焦虑的 只是 到 降低 我 一个 线 ,
[aɪ] [rɪˈmembə] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈæŋkʃəs] [dʒʌst][tuː; tə][drɔːp][em ˈiː][ə; eɪ][laɪn] , 我记得我告诉过她，如果她感到焦虑，就给我发个信息。

[ænd; ənd][aɪˈd] [ˈænsə] . **and I'd answer .**
和 ID 回答 .

我会回答。

" [fræŋk] [ʌnˈblʌʃɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɪŋgəz] [ʌv; əv] [wɪl] . **" Frank unblushingly took the envelope from the extended fingers of Will .**
" 坦率 毫不羞愧地 采取 这 信封 从 这 扩展 手指 的 将要 .

弗兰克面不改色地从威尔伸出的手指间接过信封。

" [ˈoʊpən][aɪ ˈtiː] ! **" Open it !**
" 打开 它 !

打开它！

" [kəˈmɑːndɪd] [blʌf] . **" commanded Bluff .**
" 命令 虚张声势 .

“布拉夫命令道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [ˈfeləʊz] . **" You'll have to excuse me , fellows .**
" 你会 有 到 原谅 我 , 伙伴们 .

“各位，恕我失陪了。”

[ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈhɑːrdli] [fer] [tuː; tə][maɪ] [kɔːrəˈspɔːndənt] , [juː; jʊ] [noʊ] . **That wouldn't be hardly fair to my correspondent , you know .**
那 不会 是 几乎 公平的 到 我的 通讯员 , 你 知道 .

你知道，那样对我的通讯员来说很不公平。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪksˈpekts][em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; həɪ] [ˈsiːkrɪts] . **She expects me to keep her secrets .**
她 预期 我 到 保持 她 秘密 .

她希望我替她保守秘密。

" [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈkuːlli] [ˈsɔːntəd] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] . **" And Frank coolly sauntered off as he spoke .**
" 和 坦率 冷静地 漫步 离开 作为 他 辐 .

“弗兰克一边说着，一边若无其事地踱步离开了。”

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] ['evər] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ðɪ]
Nor did he ever take them into his confidence with regard to what the
也不 做过 他 曾经 拿 他们 进入 他的 信心 和 看待 到 什么 这
[ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ðæt] ['sentɪd] ['mɪsɪv] [maɪt] [biː; bi] .
contents of that scented missive might be .
内容 的 那 香味 信函 可能 是 .
他从未向他们透露过那封散发着香味的信件的内容。

['iːv(ə)n] [wɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [təʊld] .
Even Will was not told .
甚至 将要 曾是 不是 讲述 .
就连威尔都不知道。

[haʊ'evər] , [laɪk] [moʊst] ['brʌðərz] , [aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['oʊvərli]
However, like most brothers, it can be said that he did not seem overly
然而 , 喜欢 最多 兄弟 , 它 能 是 说 那 他 做过 不是 似乎 过于
[ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [lɜːrn] .
anxious to learn .
焦虑的 到 学习 .
然而, 像大多数兄弟一样, 可以说他似乎对学习并没有特别强烈的渴望。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [pər'hæps] , ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He had, perhaps, secrets of his own .
他 有 , 也许 , 秘密 的 他的 自己的 .
或许, 他自己也有一些秘密。

[wʌns] [ə'gen] [ðei] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kæmpfaɪər] .
Once again they were seated around the campfire .
一次 再次 他们 是 坐着 大约 这 营火 .
他们再次围坐在篝火旁。

['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['oʊldər] ['membər]
Supper had been, as usual, a great success, and while the older members
晚餐 有 到过 , 作为 通常 , 一个 伟大的 成功 , 和 尽管 这 老 成员
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtɪ] [smoʊkt] ,
of the party smoked ,
的 这 派对 熏制 ,
晚餐一如既往地非常成功, 聚会中的年长成员们一边抽烟一边聊天。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['verɪəs] [weɪz] .
our boys amused themselves in various ways .
我们的 男孩们 觉得好笑 他们自己 在 各种各样的 方式 .
我们的孩子们用各种方式自娱自乐。

[wɪl] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌfoʊtə'ɡræfɪk] ['aʊtfit] .
Will was, of course, busy with his photographic outfit .
将要 曾是 , 的 课程 , 忙碌的 和 他的 摄影 全套服装 .
当然, 威尔当时正忙着他的摄影器材。

[hɪz; ɪz] [fiːld] [dɑːrk] - [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz] ['fɪlmz] , [ænd; ənd]
His field dark - room was a success, and he developed his films, and
他的 场地 黑暗的 - 房间 曾是 一个 成功 , 和 他 发达 他的 电影 , 和
[dɪd] [ɔːl] [ˈlðər] [θɪŋz] ['nesəsəri] ,
did all other things necessary ,
做过 全部 其他 事物 必要的 ,
他的野外暗房很成功, 他冲洗胶卷, 并完成了所有其他必要的工作。

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['trʌb(ə)l] .
with little or no trouble .
和 小的 或者 不 麻烦 .
几乎没有遇到任何问题。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌæpəˈrætəs] [werˈbaɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ɑːn] [ðɪs] [ɑːpəˈreɪ](ə)n]
Indeed , he had an apparatus whereby he could carry on this operation
的确 , 他 有 一个 设备 由此 他 可以 携带 在 这 手术
[səkˈsesfəli] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ;
successfully even in the daytime ;
成功地 甚至 在 这 白天 ;
事实上, 他有一套设备, 即使在白天也能成功进行这项行动;

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [wɜːrkt] [æt; ət] [naɪt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈgoʊɪŋ]
but he usually worked at night , because there was nothing else going
但 他 通常 工作 在 夜晚 , 因为 那里 曾是 没有什么 别的 去
[ɑːn] [ðen] .
on then .
在 然后 .
但他通常在晚上工作, 因为那时没什么其他事可做。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuːː][ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊm] [laɪf] .
The others had fallen into a conversation connected with their home life .
这 其他的 有 倒下 进入 一个 对话 连接 和 他们的 家 生活 .
其他人则聊起了各自的家庭生活。

[ˈredɪ] [ˈhɒvəd] [nɪr] , [ˈlɪsnɪŋ] ,
Reddy hovered near , listening ,
雷迪 悬停 靠近 , 聆听 ,
雷迪在附近徘徊, 侧耳倾听。

[ænd; ənd][fræŋk] [ˈwʌndəɹd] [waɪ] [ðæt] [ˈwɪstf(ə)] [lʊk] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuːː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Frank wondered why that wistful look had come into the eyes of the
和 坦率 想知道 为什么 那 怅惘 看 有 来 进入 这 眼睛 的 这
[jʌŋ] [ˈkaʊbɔɪ] .
young cowboy .
年轻的 牛仔 .
弗兰克纳闷, 为什么那个年轻牛仔的眼中会浮现出那抹惆怅的神情。

[ˈpɑːsəbli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm] [ˈsʌmwer] — [pərˈhæps] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ɔːr]
Possibly he had a home somewhere — perhaps memories of a mother or
可能 他 有 一个 家 某处 — 也许 回忆 的 一个 母亲 或者
[ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuːː][hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd]
father had crowded into his mind while the boys were talking of the sacred
父亲 有 挤 进入 他的 头脑 尽管 这 男孩们 是 说 的 这 神圣
[taɪz] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsɛntɜːvɪl] .
ties that bound them to Centerville .
领带 那 边界 他们 到 森特维尔 .
或许他在某个地方有个家——或许当男孩们谈论着将他们与森特维尔联系在一起的神圣纽带时, 他脑海中涌现出了母亲或父亲的记忆。

[fræŋk] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈliːvd] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Frank had always believed there must be something of a history
坦率 有 总是 相信 那里 必须 是 某物 的 一个 历史
[əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈred.ɪz] [pæst] .
attached to Reddy's past .
随附的 到 雷迪的 过去的 .
弗兰克一直认为雷迪的过去一定有一段不为人知的故事。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə]
He had even hoped that some time the other might take such a liking to
他 有 甚至 希望 那 一些 时间 这 其他 可能 拿 这样的 一个 喜欢 到
[hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfoʊks] .
him as to speak of his own folks .
他 作为 到 说话 的 他的 自己的 各位 .
他甚至希望, 有朝一日对方能对他产生好感, 从而谈起他的家人。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [geɪv] [fræŋk] [ðə; ði] [ɪm'preɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]
His manner gave Frank the impression that the dashing cowboy might have had
他的 方式 给予 坦率 这 印象 那 这 帅气 牛仔 可能 有 有
[ə; eɪ] [nu:] ['bɔ:ŋɪŋ] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [sɪns] [ðer; ðər] ['klɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,
a new longing spring up in his breast since their coming to the ranch ,
一个 新的 渴望 春天 向上 在 他的 胸部 自从 他们的 未来 到 这 牧场 ,
他的举止让弗兰克觉得, 自从他们来到牧场后, 这位英俊潇洒的牛仔心中似乎萌生了一种新的渴望。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][wʌns] [ə'gen] ['vɪzɪt][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
a desire to once again visit the scenes of his boyhood .
一个 欲望 到 一次 再次 访问 这 场景 的 他的 童年 .
渴望再次探访他童年时代的地方。

[soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
So , as they talked , referring to many of the events of the past ,
所以 , 作为 他们 谈话 , 指 到 许多 的 这 活动 的 这 过去的 ,
于是, 他们一边交谈, 一边提及过去发生的许多事件,

[neɪmz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:f(ə)n] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fræŋk]
names were often mentioned , and as a thought came to him , Frank
姓名 是 经常 提及 , 和 作为 一个 想法 来了 到 他 , 坦率
[hæpənd] [tu:; tə] [seɪ] :
happened to say :
发生 到 说 :
他们经常提到一些名字, 弗兰克突然想到什么, 便说道:

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hæŋk]['breɪdɪ] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['fa:ðəz] [nu:] [ka:r] ?
" I wonder how Hank Brady is getting on with father's new car ?
" 我 想知道 如何 汉克 布雷迪 是 获得 在 和 父亲的 新的 车 ?
我想知道汉克·布雷迪开着他父亲的新车感觉如何?

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stɑ:rt][ænd; ənd][tɜ:rn] [waɪt] .
" He saw the cowboy start and turn white .
" 他 锯 这 牛仔 开始 和 转动 白色的 .
他看到牛仔吓了一跳, 脸色瞬间变得苍白。

" [hu:z] [hæŋk]['breɪdɪ] ? " [hi:; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .
" Who's Hank Brady ? " he asked , his voice trembling .
" 谁是 汉克 布雷迪 ? " 他 问 , 他的 嗓音 发抖 .
“汉克·布雷迪是谁?”他问道, 声音颤抖。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [wi:; wi] [met] ['ʌndər] [streɪndʒ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
" A fellow we met under strange circumstances .
" 一个 同伴 我们 遇见 在下面 奇怪的 情况 .
“我们在奇怪的情况下遇到了一个人。”

[hæŋk][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði][bəd] , [bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][dʒʌst][ɪn] [taɪm]
Hank was on the road to the bad , but he got his eyes open just in time
汉克 曾是 在 这 路 到 这 坏的 , 但 他 得到 他的 眼睛 打开 只是 在 时间
.
:
.
汉克当时正走在一条堕落的道路上, 但他及时醒悟了过来。

[naʊ] ['hi:z] ['aʊər; ɑ:r] [ʃoo'fɜ:r] , [ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd]
Now he's our chauffeur , and we think he's going to make good , " replied
现在 他是 我们的 司机 , 和 我们 思考 他是 去 到 制作 好的 , " 回复
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,
“现在他是我们的司机, 我们相信他会做得很好,”弗兰克回答说。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈləðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪntrəst] .
watching the other with sudden interest .
观看 这 其他 和 突然 兴趣 .

突然饶有兴趣地看着对方。

" [hʌ] ! [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ? " [æskt] [ˈrɛdi] ,
" **Huh ! Did you ever hear anything about his family ?** " **asked Reddy** ,
" 嗯 ! 做过 你 曾经 听到 任何事物 关于 他的 家庭 ? " 问 雷迪 ,
“嗯！你有没有听到过他家人的消息？”雷迪问道。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈmænər] , [bʌt; bət] [ˈhɑ:rdli] [səkˈsi:dɪŋ] [ˈveri] [wel] .
trying to act in a natural manner , but hardly succeeding very well .
尝试 到 行为 在 一个 自然的 方式 , 但 几乎 成功 非常 出色地 .
他试图表现得自然一些，但几乎没能成功。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ˈhi:z] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈmɑ:ti] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] . "
He's got a father and mother who were mighty anxious about him . "
他是 得到 一个 父亲 和 母亲 WHO 是 强大的 焦虑的 关于 他 . "
他的父母非常担心他。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [ˈbrʌðər] [ted][hi:; hi][tu:ld][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [jɔr; jər]
" **And there's that good - for - nothing brother Ted he told you to keep your**
" 和 有 那 好的 - 为了 - 没有什么 兄弟 泰德 他 讲述 你 到 保持 你的
[aɪ] [aʊt][fɔ:r; fər][ʌp] [hɪr] !
eye out for up here !
眼睛 出去 为了 向上 这里 !
“还有那个游手好闲的弟弟泰德，他让你提防一下上面那个家伙！”

" [broʊk] [ɪn] [blʌf] .
" **broke in Bluff** .
" 打破 在 虚张声势 .

“在布拉夫崩溃了。”

" [jes] ; [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [fræŋk] ?
" **Yes ; how about that , Frank ?**
" 是的 ; 如何 关于 那 , 坦率 ?

“是啊，弗兰克，你觉得怎么样？”

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [æskt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] .
Have you ever asked about him ? " **exclaimed Jerry** .
有 你 曾经 问 关于 他 ? " 惊呼 杰瑞 .
“你问过他的消息吗？”杰瑞惊呼道。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][pərˈhæps][aɪd] [ˈbetər] [brɪˈɡɪn] [naʊ] .
" **No ; but perhaps I'd better begin now** .
" 不 ; 但 也许 ID 更好的 开始 现在 .
“不；但或许我最好现在就开始。”

[haʊ] [əˈbaʊt][aɪˈti:] , [ˈrɛdi] ? " [ˈkwestʃənd] [fræŋk] .
How about it , Reddy ? " **questioned Frank** .
如何 关于 它 , 雷迪 ? " 被质问 坦率 .
“怎么样，雷迪？”弗兰克问道。

" [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [goʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] , [fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈskæləwæg] .
" **You needn't go any further , for I can tell you all about that scalawag** .
" 你 不必 去 任何 更远 , 为了 我 能 告诉 你 全部 关于 那 饭桶 .
“你不用再往前走了，因为我可以把那个无赖的事都告诉你。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , [ˈhi:d][hæv; həv][tu:ld][juː; jʊ][maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ted][ˈbreɪdi]]
If you had asked Mr . Mabie , he'd have told you my name was Ted Brady
如果 你 有 问 先生 . 玛比 , 他会 有 讲述 你 我的 姓名 曾是 泰德 布雷迪
,
.
,

如果你问马比先生，他会告诉你我的名字叫泰德·布雷迪。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈsta:nɪʃɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
" was the astonishing reply .
" 曾是 这 惊人 回复 .

这是令人震惊的回答。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] !
" WE MUST CUT AND RUN FOR IT !
" 我们 必须 切 和 跑步 为了 它 !

我们必须赶紧逃跑！

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊ.bɔɪz] [əˈnaʊnsmənt] .
" It was surprising to see the effect of the cowboy's announcement .
" 它 曾是 奇怪 到 看 这 影响 的 这 牛仔们 公告 .

“牛仔的声明所产生的效果令人惊讶。”

[fræŋk] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [ˈmeɪzər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Frank was in some measure prepared for it .
坦率 曾是 在 一些 措施 准备 为了 它 .

弗兰克对此在某种程度上早有准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌentərˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [səˈspɪ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [ˈnɒtɪst] [ðə; ði][ɪˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
He had entertained a sudden suspicion as he noticed the emotion of the
他 有 娱乐 一个 突然 怀疑 作为 他 注意到 这 情感 的 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

他注意到对方的情绪后，突然产生了一种怀疑。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈθʌndərstrʌk] .
But his chums seemed almost thunderstruck .
但 他的 朋友们 似乎 几乎 雷击 .

但他的朋友们似乎都惊呆了。

" [tel] [em ˈiː][əˈbaʊt] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ! " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈfiːbli] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Tell me about that , will you ! " said Jerry , feebly waving his hands .
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 ! " 说 杰瑞 , 虚弱地 挥手 他的 双手 .

“跟我说说那件事吧！”杰瑞无力地挥了挥手说道。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lʌk] ? " [ɪˈdʒækjələrtɪd] [wɪl] .
" Did you ever hear of such luck ? " ejaculated Will .
" 做过 你 曾经 听到 的 这样的 运气 ? " 射精 将要 .

“你听说过这么好的运气吗？”威尔脱口而出。

" [biːts] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [ɔːl] [ˈhɑːləʊ] .
" Beats a story all hollow .
" 节拍 一个 故事 全部 空洞的 .

“这比空洞的故事好多了。”

[hɪəz] [ðə; ði][ˈprɑːdɪɡ(ə)l][sʌn] [faʊnd] [æt; ət][læst] , [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] — " [brɪˈɡæŋ]
Here's the prodigal son found at last , eating his dinner with the — " began
这里是 这 浪子 儿子 成立 在 最后的 , 吃 他的 晚餐 和 这 — " 开始
[blʌf] ,
Bluff ,
虚张声势 ,

“瞧，浪子终于被找到了，正和——”布拉夫开口说道，“

[wen] [ˈdʒeri] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
when Jerry pounced on him .
什么时候 杰瑞 猛扑 在 他 .

杰瑞扑向了他。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [der] [ˈfɪnɪʃ] [ðæt] , [ɑːn][jɔːr; jər][laɪf] !
" Don't you dare finish that , on your life !
" 不 你 敢 结束 那 , 在 你的 生活 !

“你敢把那句话说完试试，我发誓！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [jɔːr'self] [swaɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][aɪ][ˈɑːbdʒekt] .
Of course , you can call yourself swine , if you please , but I object .
的 课程 , 你 能 称呼 你自己 猪 , 如果 你 请 , 但 我 目的 .

当然，你完全可以自称猪，但我反对。

[bʌt; bət][ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [truː] , [ˈrɛdi] ?
But is it really true , Reddy ?
但 是 它 真的 真的 , 雷迪 ?

但这是真的吗，雷迪？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhæŋks] [lɔːŋ] [lɔːst] [ˈbrʌðər] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Are you Hank's long lost brother ? " he asked , turning to the other .
是 你 汉克的 长的 丢失的 兄弟 ? " 他 问 , 转弯 到 这 其他 .

“你是汉克失散多年的兄弟吗？”他转过身问另一个人。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪ ˈem] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [aɪv] [ˈtriːtɪd] [maɪ]
" I certainly am , although I ought to be ashamed of the way I've treated my
" 我 当然 是 , 虽然 我 应该 到 是 羞愧 的 这 方式 我已经 治疗 我的
[foʊks] .
folks .
各位 .

“我当然是，尽管我应该为自己对待父母的方式感到羞愧。”

[ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmiːzli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmætər] , [tuː] .
All for a measly little matter , too .
全部 为了 一个 微不足道的 小的 事情 , 也 .

这一切都只是因为一件微不足道的小事。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊpənɪŋ] - [ˈleɪtli] , [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈmɑːti] [nɪr] [ˈhedɪn] - -
My eyes have been openin ' lately , and I was mighty near headin ' Eastways
我的 眼睛 有 到过 开 - 最近 , 和 我 曾是 强大的 靠近 标题 - -
[brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] ,
before you came ,
前 你 来了 ,

最近我才看清事物的全貌，在你来之前，我差点就往东走了。

" [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" said the cowboy , hanging his head .
" 说 这 牛仔 , 绞刑 他的 头 .

“牛仔低着头说道。”

" [ðen] [pər'hæps] [ju:l] [gʊʊ] [bæk] [wið; wiθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðə; ði][fʊʊks] ? " [sə'dʒestɪd]
" **Then perhaps you'll go back with us , and surprise the folks ?** " **suggested**
" 然后 也许 你会 去 后退 和 我们 , 和 惊喜 这 各位 ? " 建议
[fræŋk] ['i:gərli] .
Frank eagerly .
坦率 急切地 .

“那或许你可以跟我们一起回去，给家里人一个惊喜？”弗兰克急切地建议道。

" [wel] , [naʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][du:] [ðæt] [seɪm] , [ɪf] [soʊ][bi:; bi][ju:; jʊ] ['feləʊz] [mi:n] [aɪ 'ti:] .
" **Well , now , I'd like to do that same , if so be you fellows mean it** .
" 出色地 , 现在 , ID 喜欢 到 做 那 相同的 , 如果 所以 是 你 伙伴们 意思是 它 .
“好吧，如果你们真心想这么做，我也想这么做。”

[ju:; jʊ] [si:] , [maɪ][fʊʊks] [eɪnt] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn] ['sentɜːvɪl] .
You see , my folks ain't always lived in Centerville .
你 看 , 我的 各位 不是 总是 居住地 在 森特维尔 .

你看，我的父母并非一直住在森特维尔。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [si:md] ['kɪndər] [fə'mɪliər] [tu:; tə][em 'i:] ,
I thought that lots of things you talked about seemed kinder familiar to me ,
我 想法 那 很多 的 事物 你 谈话 关于 似乎 幼儿园 熟悉的 到 我 ,
我觉得你谈到的很多事情都让我感到似曾相识。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
for I was brought up in that part of the State .
为了 我 曾是 带来 向上 在 那 部分 的 这 状态 .

因为我就是在那个州的那个地区长大的。

[jes] , [aɪl] [gʊʊ][hoʊm] ,
Yes , I'll go home ,
是的 , 患病的 去 家 ,

是的，我要回家了。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:rt][ðə; ði][oʊld][fʊʊks] .
and try and make up for what I done to hurt the old folks .
和 尝试 和 制作 向上 为了 什么 我 完毕 到 伤害 这 老的 各位 .

并努力弥补我对老人们造成的伤害。

['sʌmhəʊ] , [dʒʌst][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] ['betər] .
Somehow , just the idea of it makes me feel better .
不知何故 , 只是 这 主意 的 它 制作 我 感觉 更好的 .

不知为何，光是想到这件事就让我感觉好多了。

" [hi:; hi] ['i:gərli] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
" **He eagerly questioned the boys about his people** .
" 他 急切地 被质问 这 男孩们 关于 他的 人们 .

他急切地询问男孩们关于他族人的事情。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [mʌt] [nu:z] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
Of course , they did not have much news to tell him .
的 课程 , 他们 做过 不是 有 很多 消息 到 告诉 他 .

当然，他们也没有什么消息要告诉他。

[hæŋk] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ][ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Hank was only a year or so older than his brother ,
汉克 曾是 仅有的 一个 年 或者 所以 老 比 他的 兄弟 ,

汉克只比他弟弟大一岁左右。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæbsənt][wʌn][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˈɪnrəstɪd] [ɪn] [ˈhɪrɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][met]
and the absent one was very much interested in hearing how they had met
和 这 缺席的 一 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 听力 如何 他们 有 遇见
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

而缺席的那位则非常想知道他们是如何认识他的。

[ænd; ənd] [wʌt] [əˈweɪkənd] [hæŋk][tu; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [misˈteɪk] [hi; hi]
and what awakened Hank to a consciousness of the terrible mistake he
和 什么 觉醒 汉克 到 一个 意识 的 这 糟糕的 错误 他
[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [ʌnˈskruːpjələs] [men] .
was making in associating with unscrupulous men .
曾是 制作 在 关联 和 无良的 男人 .
是什么让汉克意识到，与那些不择手段的人交往是多么可怕的错误？

[ˈæftər] [ðæt] [ˈredi] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
After that Reddy assumed a new place with the boys .
后 那 雷迪 假定 一个 新的 地方 和 这 男孩们 .
之后，雷迪和男孩们一起占据了一个新的位置。

[hi; hi] [siːmd] [tu; tə][bi; bi][ˈkloʊzər][tu; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ˈevər] ,
He seemed to be closer to them than ever ,
他 似乎 到 是 更近 到 他们 比 曾经 ,
他似乎比以往任何时候都更接近他们了。

[ænd; ənd][fræŋk][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə-z] [ˈsʌnbɜːrnd] [feɪs] [hæd; həd] [siːmd] [ˈpɑːrtli]
and Frank no longer wondered why the other's sunburned face had seemed partly
和 坦率 不 更长 想知道 为什么 这 其他的 晒伤 脸 有 似乎 部分
[fəˈmɪliər] [tu; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi; hi][fɜːrst][met][hɪm; ɪm] .
familiar to him when he first met him .
熟悉的 到 他 什么时候 他 第一的 遇见 他 .
弗兰克不再疑惑，为什么他第一次见到对方时，对方那张晒伤的脸会让他觉得有些眼熟。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][hæŋk][ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌt] [əˈlaɪk] , " [hi; hi] [sed] , [ˈleɪtər][ɑːn] , [tu; tə] [ˈredi] .
" **You and Hank are very much alike** , " **he said , later on , to Reddy** .
" 你 和 汉克 是 非常 很多 同样 , " 他 说 , 之后 在 , 到 雷迪 .
“你和汉克非常像，”他后来对雷迪说。

" [ðeɪ] [juːst] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [hoʊm] .
" **They used to say that at home** .
" 他们 用过的 到 说 那 在 家 .
“他们以前在家也这么说。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tu; tə][bi; bi] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ˈhæŋks] [trɪks] ,
I was just big enough to be accused of many of Hank's tricks ,
我 曾是 只是 大的 足够的 到 是 被告 的 许多 的 汉克的 技巧 ,
我个子刚好够大，所以经常被指控犯下汉克的很多伎俩。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ˈlɪkɪn] - [hi; hi] [drɪˈzɜːrvd] . "
and once I got a lickin ' he deserved . "
和 一次 我 得到 一个 舔 - 他 应得的 . "
我挨了一顿揍，他活该。

" [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , " [læft] [fræŋk] ,
" **And another thing** , " **laughed Frank** ,
" 和 其他 事物 , " 笑了 坦率 ,
“还有一件事，”弗兰克笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [em 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['drægd]
" **I know now what he was about to tell me at the time I was dragged**
" 我 知道 现在 什么 他 曾是 关于 到 告诉 我 在 这 时间 我 曾是 拖拽
[ə'weɪ] [baɪ][maɪ][fɒks] .
away by my folks .
离开 经过 我的 各位 .

“我现在才知道，当时我被父母拖走的时候，他正要告诉我什么。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['æskiŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ][kɒd; kəd] ['evər] ['rekəɡnaɪz] [juː; jʊ] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [met] ,
I was asking him how I could ever recognize you , in case we met ,
我 曾是 问 他 如何 我 可以 曾经 认出 你 , 在 案件 我们 遇见 ,
我问他，万一我们碰面，我该怎么认出你来。

[ænd; ænd][hiː; hi][pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
and he put up his hand to his head , but I never heard the rest of
和 他 放 向上 他的 手 到 他的 头 , 但 我 绝不 听到 这 休息 的
[aɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

他抬手捂住头，但我没听到他接下来说的话。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **Why , of course** ,
" 为什么 , 的 课程 ,
“为什么呢，当然了，”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][mɑːp] [ʌv; əv] ['bjʊːtɪf(ə)] [red] [her] ,
he was going to tell you that I had a mop of beautiful red hair ,
他 曾是 去 到 告诉 你 那 我 有 一个 拖把 的 美丽的 红色的 头发 ,
他本来想告诉你我有一头漂亮的红发，

[ænd; ænd] [ðæt] ['tedi] [went] [wɪð; wɪθ] ['redɪ] .
and that Teddy went with Reddy .
和 那 泰迪 去 和 雷迪 .
泰迪和雷迪一起走了。

[aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv] [noʊn] [em 'iː] [ɪf] [juːd] [hɜːrd] [ðæt] ,
I guess you'd have known me if you'd heard that ,
我 猜测 你会 有 已知 我 如果 你会 听到 那 ,
我想如果你听到那件事，就会认出我了。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡʊd] - ['neɪtʃəd] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊnd] [wʌn] .
" **was the good - natured remark of the found one** .
" 曾是 这 好的 - 自然 评论 的 这 成立 一 .
这是被发现的人善意地评论道。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːr] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʌnt]
On the following day the four outdoor chums determined to set out in a bunch
在 这 下列的 天 这 四 户外的 朋友们 决定 到 放 出去 在 一个 束
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ɡrænd] [hʌnt] ,
to have a grand hunt ,
到 有 一个 盛大 打猎 ,
第二天，这四个户外好友决定结伴出发，进行一次盛大的狩猎活动。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dens] [wʊdʒ] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
following the dense woods far down the valley .
下列的 这 稠密 树林 远的 向下 这 谷 .
沿着山谷深处的茂密树林一路向下。

[ðə; ði][læst][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈstɑ:kməŋ][wɜ:r; wəɹ][ə; eɪ][ˈkɔ:(ə)n][ɪn][kə'nek(ə)n][wið; wiθ][ðə; ði]
The last words of the old stockman were a caution in connection with the
这 最后的 字 的 这 老的 牧场工人 是 一个 警告 在 联系 和 这
[draɪ][græs] .
dry grass .
干燥 草 .

老牧牛人临终前叮嘱大家注意干草。

" [bi:; bi][ˈkerf(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [lædz] .
" Be careful about a fire , lads .
" 是 小心 关于 一个 火 , 小伙子们 .

“小伙子们，小心火情。”

[ɪf][ju:; jʊ][meɪk][wʌn] , [bi:; bi][ʃʊr][ðə; ði][læst][spɑ:rk][ɪz][aʊt][bɪ'fɔ:r][ju:; jʊ][li:v][aɪ'ti:] .
If you make one , be sure the last spark is out before you leave it .
如果 你 制作 一 , 是 当然 这 最后的 火花 是 出去 前 你 离开 它 .

如果你要生火，离开前一定要确保最后一个火花熄灭。

[ə; eɪ][ˈfɔ:rɪst][ˈfaɪər][wʊd][pleɪ][ðə; ði][ˈmɪstʃɪf][dʒʌst][naʊ] , [wið; wiθ][ˈevriθɪŋ][soʊ][draɪ] .
A forest fire would play the mischief just now , with everything so dry .
一个 森林 火 会 玩 这 恶作剧 只是 现在 , 和 一切 所以 干燥 .

现在到处都这么干燥，要是发生森林火灾就糟了。

[bʌt; bət][ˈsʌmhəʊ] , [aɪv][gɔ:t][hoʊps][ðæt][ðə; ði][reɪn][ɪz][ˈkʌmɪŋ][su:n] ,
But somehow , I've got hopes that the rain is coming soon ,
但 不知何故 , 我已经 得到 希望 那 这 雨 是 未来 很快 ,

但我总觉得雨很快就会来。

" [ænd; ænd][hi:; hi][lʊkt][ˈɪntu:][ðə; ði][west] , [æz; əz][ðəʊ][ðə; ði][fju:] [loʊ] - [daʊn][klaʊdz][geɪv]
" and he looked into the west , as though the few low - down clouds gave
" 和 他 看起来 进入 这 西方 , 作为 尽管 这 很少 低的 - 向下 云 给予
[hɪm; ɪm][ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] .
him encouragement .
他 鼓励 .

他望向西方，仿佛几朵低垂的云朵给了他鼓励。

[wen][nu:n][keɪm][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][pʊt][ʌp][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][elk] ,
When noon came the boys had put up a couple of elk ,
什么时候 中午 来了 这 男孩们 有 放 向上 一个 夫妻 的 麋鹿 ,

中午时分，男孩们已经猎获了几头麋鹿。

[bʌt; bət][æet; ət][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈdɪstəns][ðæt][noʊ][wʌn][bʌt; bət][blʌf][ˈfaɪərd] ,
but at such a distance that no one but Bluff fired ,
但 在 这样的 一个 距离 那 不 一 但 虚张声势 被解雇 ,

但距离太远，除了布拉夫之外，没有人开枪。

[ænd; ænd][hi:; hi][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][nu:] [noʊ][ˈbetər] .
and he because he knew no better .
和 他 因为 他 知道 不 更好的 .

而他，是因为他一无所知。

" [du:][ju:; jʊ][θɪŋk][aɪ][ˈwu:ndɪd][hɪm; ɪm] ? " [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][nɜ:rv][tu:; tə][æsk] ,
" Do you think I wounded him ? " he had the nerve to ask ,
" 做 你 思考 我 受伤 他 ? " 他 有 这 神经 到 问 ,

“你觉得我伤到他了吗？”他竟然有脸问。

[hwer'æt][ˈdʒeri][lʊkt][æet; ət][fræŋk][ænd; ænd][dʒʌst][smaɪld][ˈbrɔ:dlɪ] .
whereat Jerry looked at Frank and just smiled broadly .
哪里 杰瑞 看起来 在 坦率 和 只是 微笑 总体而言 .

杰瑞看着弗兰克，咧嘴一笑。

" [ˈenihaʊ] , [ðeɪ] [ræn] [ɔːf] [ˈfæstər] [ˈæftər] [aɪ] [ˈfaɪərd] , " [əˈsɜːrtɪd] [blʌf] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
" **Anyhow , they ran off faster after I fired , " asserted Bluff confidently .**
" 无论如何 , 他们 跑 离开 快点 后 我 被解雇 , " 断言 虚张声势 自信地 .

“总之，我开枪后他们跑得更快了，”布拉夫自信地断言道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [wʊd] , " [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈdʒeri] [sed] ,
" **I should think anything would , " was all Jerry said ,**
" 我 应该 思考 任何事物 会 , " 曾是 全部 杰瑞 说 ,

“我想任何事都会这样，”杰瑞只说了这么一句。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈmælis] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [blʌf] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and if there was malice in the remark Bluff did not know it in his
和 如果 那里 曾是 恶意 在 这 评论 虚张声势 做过 不是 知道 它 在 他的
[ˈɪnəsns] .
innocence .
无辜 .

如果这句话里有恶意，布拉夫天真无邪，所以他并不知情。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkærid] [əˈbɔːŋ] [fræŋk] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n]
While they sat down to eat the lunch they had carried along Frank called attention
尽管 他们 卫星 向下 到 吃 这 午餐 他们 有 携带 沿着 坦率 称为 注意力
[tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] .
to the fact that the wind had risen .
到 这 事实 那 这 风 有 升起 .

他们坐下来吃随身携带的午餐时，弗兰克注意到风刮了起来。

" [pərˈhæps] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ˈæftər] [ɔːl] , [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈreɪnstɔːrm] [ˈkʌmɪŋ]
" **Perhaps Mr . Mabie was right , after all , and there is a rainstorm coming**
" 也许 先生 . 玛比 曾是 正确的 , 后 全部 , 和 那里 是 一个 暴雨 未来
[brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
before long ,
前 长的 ,

“或许马比先生说得没错，暴雨很快就会来临。”

" [səˈdʒestɪd] [wɪl] .
" **suggested Will .**
" 建议 将要 .

威尔建议道。

" [ðen] [aɪ] [hoʊp] [ˈɪtl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈdiːs(ə)nsɪ] [tuː; tə] [hoʊld] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [hoʊm] , " [sed] [blʌf]
" **Then I hope it'll have the decency to hold off until we get home , " said Bluff**
" 然后 我 希望 它将 有 这 体面 到 抓住 离开 直到 我们 得到 家 , " 说 虚张声势
.
:
.

“那我希望它能有点良心，等我们到家再说，”布拉夫说道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈwetɪŋ] [ˈwʊdnt] [hɜːrt] [juː ˈes] .
" **Oh , a little wetting wouldn't hurt us .**
" 哦 , 一个 小的 润湿 不会 伤害 我们 .

“哦，稍微淋湿一下不会对我们造成伤害的。”

[wɪə(r)] [nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [ɔːr] [sɔːlt] .
We're not made of sugar or salt .
是 不是 制成 的 糖 或者 盐 .

我们不是由糖或盐构成的。

[bʌt; bət] [pərˈhæps] [wiːd] [ˈbetər] [nɑːt] [goʊ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
But perhaps we'd better not go any further .
但 也许 我们会 更好的 不是 去 任何 更远 .

但或许我们最好不要再继续下去了。

[wi:v] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [sɪns] ['brekfəst] .
We've come a long way since breakfast .
 我们已经 来 一个 长的 方式 自从 早餐 :

从早餐到现在已经走了很远的路了。

[ðɪs] ['væli] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][end] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['brɔ:dnz] [aʊt] [daʊn] [hɪr] , [tu:] . "
This valley seems to have no end , and it broadens out down here , too ."
 这 谷 似乎 到 有 不 结尾 , 和 它 扩大 出去 向下 这里 , 也 . "

这个山谷似乎没有尽头, 而且在这里也越来越开阔。

" [jes] ; [ænd; ənd] , [fræŋk] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nɒtɪst] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [tri:z] [groʊ] , [tu:] ?
" Yes ; and , Frank , have you noticed how thick the trees grow , too ?
 " 是的 ; 和 , 坦率 , 有 你 注意到 如何 厚的 这 树木 生长 , 也 ?

“是的; 还有, 弗兰克, 你有没有注意到树木长得多么茂密? ”

[waɪ] , [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ][fæt][mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [θru:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
Why , in some places a fat man would have trouble getting through between the
 为什么 , 在 一些 地方 一个 胖的 男人 会 有 麻烦 获得 通过 之间 这
 [trʌŋks] ,
trunks ,
 树干 ,

为什么在某些地方, 一个胖子都很难从树干缝隙中穿过?

" [sed] ['dʒeri] .
" said Jerry .
 " 说 杰瑞 .

杰瑞说道。

" [wʌt] [eɪlz] [fræŋk] ?
" What ails Frank ?
 " 什么 疾病 坦率 ?

弗兰克怎么了?

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] , " [æskt] [wɪl] .
He seems to be sniffing the air like a hound , " asked Will .
 他 似乎 到 是 嗅闻 这 空气 喜欢 一个 猎犬 , " 问 将要 :

“他好像像猎犬一样嗅着空气,”威尔问道。

" [oʊ] , [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'klerd] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [sent] ,
" Oh , he always declared he had a fine scent ,
 " 哦 , 他 总是 声明 他 有 一个 美好的 香味 ,

“哦, 他总是说他身上有股好闻的香味。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['nɒtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [wen] ['dɪnər] [ɪz] ['redi] , [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
and I've noticed that he knows when dinner is ready , ahead of the rest of
 和 我已经 注意到 那 他 知道 什么时候 晚餐 是 准备好 , 前方 的 这 休息 的
 [ju: 'es] ,
us ,
 我们 ,

我注意到他总是比我们其他人更早知道晚餐什么时候做好。

" [ri'mɑ:kt] ['dʒeri] .
" remarked Jerry .
 " 评论 杰瑞 .

杰瑞说道。

[fræŋk] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] .
Frank laughed good - naturedly .
 坦率 笑了 好的 - 自然地 .

弗兰克爽朗地笑了笑。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , ['feləʊz] , ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [nɪr]
" To tell the truth , I was wondering , fellows , whether we could be near
" 到 告诉 这 真相 , 我 曾是 好奇 , 伙伴们 , 无论 我们 可以 是 靠近
[ə'nlðər] [kæmp] ,
another camp ,
其他 营 ,

“说实话，伙计们，我一直在想，我们是不是离另一个营地很近。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['enɪbəːdi] [ʃaʊt] ? " [æskt] [wɪl] .
" Did you hear anybody shout ? " asked Will .
" 做过 你 听到 任何人 喊 ? " 问 将要 .

“你听到有人喊叫了吗？”威尔问道。

" [noʊ] ;
" No ;
" 不 ;

“不;

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [sʌd(ə)n] [[ɪft] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][gɔːt][ə; eɪ] [sent]
but when there came a sudden shift to the wind I thought I got a scent
但 什么时候 那里 来了 一个 突然 转移 到 这 风 我 想法 我 得到 一个 香味
[ʌv; əv][ˈfaɪər] .
of fire .
的 火 .

但当风向突然改变时，我好像闻到了火的味道。

[noʊ] , [aɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['kʊkɪŋ] , [ðɪs] [taɪm] , ['dʒeri] ,
No , it wasn't cooking , this time , Jerry ,
不 , 它 不是 烹饪 , 这 时间 , 杰瑞 ,

不，这次不是烹饪的问题，杰瑞。

[soʊ][dəʊnt][get] ['redi] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [em ˈiː][ʌv; əv] [ðæt] ['wiːknəs] [ə'gen] ; [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːrɪŋ] .
so don't get ready to accuse me of that weakness again ; just something burning .
所以 不 得到 准备好 到 控 我 的 那 弱点 再次 ; 只是 某物 燃烧 .
"
"
"

所以别再指责我软弱了；只是心里有股火烧一样的东西。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说!

[juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [wʊdz] [ə'faɪr] , [duː][juː; jʊ] ? "
you don't think it could be the woods afire , do you ? "
你 不 思考 它 可以 是 这 树林 着火 , 做 你 ? "

你不会认为那是树林着火了吧？

" [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [goʊst] - [siəz] , [wɪl] [juː; jʊ] !
" Talk to me about your ghost - seers , will you !
" 讲话 到 我 关于 你的 鬼 - 先知 , 将要 你 !

“跟我说说你们的通灵者吧！ ”

[wɪl] , [hɪr] , [kæn; kən][dʒʌmp][ɑːn][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] ['feləʊ] [aɪ] [noʊ] .
Will , here , can jump on to trouble quicker than any fellow I know .
将要 , 这里 , 能 跳 在 到 麻烦 更快 比 任何 同伴 我 知道 .

威尔这个人，惹麻烦的速度比我认识的任何人都快。

[waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [wɒdz] [wɜːr; wər][ɑːn][ˈfaɪər] ,
Why , if the woods were on fire ,
为什么 , 如果 这 树林 是 在 火 ,

为什么 , 如果树林着火了 ,

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [fækt][aʊt] [bɪˈfɔːr] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [feɪnt] [hɑːrt] ?
don't you think we'd have found that fact out before now , Mr . Faint Heart ?
不 你 思考 我们会 有 成立 那 事实 出去 前 现在 , 先生 : 头晕的 心 ?
胆小鬼先生 , 你不觉得我们早就应该发现这件事了吗 ?

[aɪ] [ges] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kʊdnt] ['hæpən] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [laɪk]
I guess such a thing couldn't happen without a heap of smoke that would look like
我 猜测 这样的 一个 事物 不能 发生 没有 一个 堆 的 抽烟 那 会 看 喜欢
[ə; eɪ][pɔːl] ,
a pall ,
一个 灵柩 ,

我想 , 如果没有一大堆浓烟像丧葬丧事一样笼罩着 , 这种事是不会发生的。

[ænd; ʌnd] [əˈpɔːl] [juː 'es] , [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrgən] . "
and appal us , in the bargain ."
和 惊骇 我们 , 在 这 便宜货 : "

而且 , 这还让我们感到震惊。

" [wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
" Well , all I can say is ,
" 出色地 , 全部 我 能 说 是 ,

“嗯 , 我只能说 ,

[aɪm][nɑːt] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər] ['eni] ['fɔːrɪst] ['faɪər] [ɪkˈspɪəriəns] ['æftər] [wʌt] ['mɪstər] . ['mæbi] [təʊld][juː 'es]
I'm not hankering after any forest fire experience after what Mr . Mabie told us
我是 不是 渴望 后 任何 森林 火 经验 后 什么 先生 : 玛比 讲述 我们
[əˈbaʊt] [ðəʊz] [ˈfrendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [əˈɡoʊ] ;
about those friends of his who were nearly burned to death seven years ago ;
关于 那些 朋友们 的 他的 WHO 是 几乎 烧伤 到 死亡 七 年 前 ;

在听了马比先生讲述他的朋友七年前差点被烧死的遭遇后 , 我一点也不想经历森林火灾 ;

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] , [tuː] , " [əbˈzɜːrvd] [wɪl] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][kæst] ['æŋkʃəs]
and that was a prairie fire , too , " observed Will , continuing to cast anxious
和 那 曾是 一个 草原 火 , 也 , " 观察到 将要 , 继续 到 投掷 焦虑的
[ɡlɑːnsɪz] [əˈraʊnd] .
glances around .
眼神 大约 :

“那也是一场草原火灾 ,”威尔一边说着 , 一边继续焦虑地环顾四周。

" [eɪˈmen,ɑːˈmen][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪˈmɑːkt] [blʌf] .
" Amen to that , " remarked Bluff .
" 阿门 到 那 , " 评论 虚张声势 :

“说得对 ,”布拉夫说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm][dʒʌst][waɪld][tuː; tə][traɪ][maɪ][legz] ,
" Why , you must think I'm just wild to try my legs ,
" 为什么 , 你 必须 思考 我是 只是 荒野 到 尝试 我的 腿 ,

“你肯定觉得我疯了才想试试我的腿吧。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helθi] [bleɪz] [ˈdʒʌmpɪŋ] ['æftər][em 'iː] ; [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
with a healthy blaze jumping after me ; but I'm not , all the same .
和 一个 健康 火焰 跳 后 我 ; 但 我是 不是 , 全部 这 相同的 :

带着健康的火焰追赶着我 ; 但我却并非如此。

[kʌm] [əˈbɜːŋ] , ['leɪzi] - [boʊnz] !
Come along , Lazy - bones !
来 沿着 , 懒惰的 - 骨头 !

来吧 , 懒虫 !

[wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'laɪt(ə)l] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðəʊz] [ten] [maɪlz] [bæk] [ə'gen]
We're going to have the delightful pleasure of covering those ten miles back again
是 去 到 有 这 愉快 乐趣 的 覆盖 那些 十 英里 后退 再次
,
!
,

我们将非常愉快地再次走完那十英里路程。

" [ænd; ʌnd][ˈdʒeri] [pʊld] [wɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" and Jerry pulled Will to his feet .
" 和 杰瑞 拉 将要 到 他的 脚 .

杰瑞把威尔拉了起来。

" [ten] [maɪlz] ! " [groʊn] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈdɪzməli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['hɒbəlɪŋ] ,
" Ten miles ! " groaned the other dismally , making a pretense of hobbling ,
" 十 英里 ! " 呻吟 这 其他 令人沮丧地 , 制作 一个 虚伪 的 跛行 ,
" 十英里 ! "另一个人沮丧地呻吟道，假装一瘸一拐地走着。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] .
as if his muscles had given out .
作为 如果 他的 肌肉 有 给定 出去 .

仿佛他的肌肉已经无力回天。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [kæn; kən][aɪ] ['evər] [duː][aɪ 'tiː] ? "
" How in the world can I ever do it ? "
" 如何 在 这 世界 能 我 曾经 做 它 ? "

“我到底该怎么做才能做到呢？ ”

" [wel] , [sɪŋ] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [wa:nt] [tuː; tə] [stɑ:p] .
" Well , sing out when you want to stop .
" 出色地 , 唱歌 出去 什么时候 你 想 到 停止 .

“想停下来的时候就唱出来吧。”

[wi:l] [hæŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [seɪf] [ænd; ʌnd] [saʊnd] ,
We'll hang you up in a tree , safe and sound ,
出色地 悬挂 你 向上 在 一个 树 , 安全的 和 声音 ,

我们会把你吊在树上，保证你安全无恙。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] [ðæt] [wʊlf] [aɪ][gɔ:t] ;
just as I did that wolf I got ;
只是 作为 我 做过 那 狼 我 得到 ;

就像我抓到那只狼一样；

[ænd; ʌnd][ˈleɪtər][ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [kʌm] [fɔ:r; fər] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
and later on one of the boys can come for you with a horse ,
和 之后 在 一 的 这 男孩们 能 来 为了 你 和 一个 马 ,
之后，其中一个男孩可能会骑马来接你。

" [wʌz; wəz] [ˈdʒeriːz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [rɪ'mɑ:rk] .
" was Jerry's cheerful remark .
" 曾是 杰瑞的 快乐 评论 .

“这是杰瑞兴高采烈地说过的话。”

" [oʊ] , [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈeni] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] ,
" Oh , I'd hate to put you to any additional trouble ,
" 哦 , ID 恨 到 放 你 到 任何 额外的 麻烦 ,

“哦，我可不想给你添麻烦。”

[soʊ] [aɪl] [traɪ] [maɪ] [best] [tuː; tə] [lɪmp] [ə'bo:ŋ] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
so I'll try my best to limp along , " replied Will , who , of course ,
所以 患病的 尝试 我的 最好的 到 跛行 沿着 , " 回复 将要 , WHO , 的 课程 ,
“所以我会尽力一瘸一拐地走下去，”威尔回答道，当然，他

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈfæmɪŋ] , [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hæf][soʊ][ˈtaɪərd][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]
was only shamming , in that he was not half so tired as he tried to
曾是 仅有的 羞辱 , 在 那 他 曾是 不是 一半 所以 疲劳的 作为 他 尝试 到
[meɪk] [aʊt] .
make out .
制作 出去 :

他只是在装腔作势，其实他并没有那么累，只是装作很累的样子。

[soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊm][kæmp] , [ænd; ənd][ˈstaːrtɪd] [ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈbɔːŋ] ,
So they turned their faces toward the home camp , and started trudging along ,
所以 他们 转向 他们的 面孔 朝向 这 家 营 , 和 开始 艰难跋涉 沿着 ,
于是他们转身面向营地，开始艰难地向前走去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌŋ] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔːt] [ðer; ðər][ˈfænsi] .
now and then calling to one another as something caught their fancy .
现在 和 然后 呼叫 到 一 其他 作为 某物 捕捉 他们的 想要 :
他们时不时会互相打电话，因为有什么事情引起了他们的兴趣。

[wɪl] [hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] - [ˈteɪkɪŋ] [məˈʃiːn]
Will had had little opportunity to make use of his picture - taking machine
将要 有 有 小的 机会 到 制作 使用 的 他的 图片 - 采取 机器
[ðɪs] [trɪp] .
this trip .
这 旅行 :

这次旅行中，威尔几乎没有机会使用他的照相机。

[hɪz; ɪz] [staːk] [ʌv; əv][ˈfɪlmz][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌŋ] [loʊ] ,
His stock of films was beginning to run low ,
他的 库存 的 电影 曾是 开始 到 跑步 低的 ,
他的电影存货开始所剩无几了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈsʌbdʒekts][mʌst; məst] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
and only special subjects must claim his attention from now on .
和 仅有的 特别的 主题 必须 宣称 他的 注意力 从 现在 在 :
从今以后，只有特殊的事情才能引起他的注意。

[bɪˈsaɪdɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [vjuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wʊdɪz] ,
Besides , he had several views of the great woods ,
除了 , 他 有 一些 浏览 的 这 伟大的 树林 ,
此外，他还欣赏到了大森林的几处景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [taɪm] [ɪkˈspəʊʒər]
and the light was so poor under the trees that it required a time exposure
和 这 光 曾是 所以 贫穷的 在下面 这 树木 那 它 必需的 一个 时间 接触
[tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] .
to bring out the details .
到 带来 出去 这 细节 :

树下的光线非常昏暗，需要长时间曝光才能拍出细节。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [miːn] [ˈfeɪm] [nʌŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [θɪŋk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][em ˈiː][tuː; tə] [ɡet]
" I think it's a mean shame none of you fellows think enough of me to get
" 我 思考 它是 一个 意思是 耻辱 没有任何 的 你 伙伴们 思考 足够的 的 我 到 得到
[ʌp][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
up some sort of excitement ,
向上 一些 种类 的 激动 ,

“我觉得很遗憾，你们这些家伙都没把我看得足够重，以至于没对我表现出任何热情。”

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [let] [em ˈiː][snæp][juː; jʊ] [ɔːf] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [træmp] [əˈbɔːŋ] .
in order to let me snap you off , " he was saying as he tramped along .
在 命令 到 让 我 折断 你 离开 , " 他 曾是 说 作为 他 践踏 沿着 :
“好让我把你打赶走，”他一边说着，一边大步走着。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
" **Tell me about that , will you !**
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 !

“跟我说说那件事吧！ ”

[ðə; ði] [tʃæp] ['ri:əli] [θɪŋks] [ðæt] [ɪts] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti][tu:; tə][du:][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [stʌnts] ,
The chap really thinks that it's our duty to do all sorts of remarkable stunts ,
这 小伙子 真的 思考 那 它是 我们的 责任 到 做 全部 排序 的 卓越 特技 ,
这家伙真觉得我们有义务去做各种各样惊天动地的特技。

[ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['snæpɪŋ] [ju: 'es][ɔ:f][ɪn] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪfənz]
in order that he may have the pleasure of snapping us off in ridiculous positions
在 命令 那 他 可能 有 这 乐趣 的 啪啪 我们 离开 在 荒谬的 职位
! "
! "
! "
! "

这样他就能享受把我们拍成各种滑稽姿势的乐趣了！

" [hɪr] ! [hɪr] !
" **Hear ! hear !**
" 听到 ! 听到 !

“好！好！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [spi:tʃ] [aɪ]['evər] [nu:] ['dʒeri][tu:; tə][pʊt] [ʌp] .
That was the finest speech I ever knew Jerry to put up .
那 曾是 这 最好的 演讲 我 曾经 知道 杰瑞 到 放 向上 .

那是我所见过的杰瑞发表过的最精彩的演讲。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði] ['hevi] [tʊ:k] [tu:; tə][em 'i:] ,
As a rule , he leaves the heavy talk to me ,
作为 一个 规则 , 他 树叶 这 重的 讲话 到 我 ,

他通常把那些严肃的谈话留给我来做。

[ænd; ænd][ɪz]['sætɪsfɑɪd][tu:; tə][dʒʌst] [grʌnt] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] .
and is satisfied to just grunt out his ideas .
和 是 使满意 到 只是 咕哝 出去 他的 想法 .

他满足于只是咕哝着表达自己的想法。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [fræŋk] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] , " [sed] [blʌf] ,
But look here , Frank , I believe you were right , " said Bluff ,
但 看 这里 , 坦率 , 我 相信 你 是 正确的 , " 说 虚张声势 ,

“但是，弗兰克，我相信你是对的，”布拉夫说道。

['sta:pɪŋ] [tu:; tə] ['elɪvɪt] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['fæʃ(ə)n] .
stopping to elevate his nose in a significant fashion .
停止 到 提升 他的 鼻子 在 一个 重要的 时尚 .

他停下来，大幅度地抬起了鼻子。

" [oʊ] ! [dɪr] [em 'i:] !
" **Oh ! dear me !**
" 哦 ! 亲爱的 我 !

“哦！我的天哪！ ”

[du:][ju:; jʊ] [smel] [smʊk] , [tu:] ? " [di'mɑ:ndɪd] [wɪl] .
Do you smell smoke , too ? " demanded Will .
做 你 闻 抽烟 , 也 ? " 要求 将要 .

“你也闻到烟味了吗？ ”威尔问道。

" [waɪ] , [soʊ][du:][aɪ] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] .
" **Why , so do I , now that you mention it .**
" 为什么 , 所以 做 我 , 现在 那 你 提到 它 .

“嗯，你这么一说，我也是。”

[ænd; ʌnd] [seɪ] !
And say !
和 说 !

再说一遍！

[dʒʌst][kæst][jɔː; jər] [aɪz] [bæk] [ʌv; əv][ju: 'es] , ['feləʊz] !
just cast your eyes back of us , fellows !
只是 投掷 你的 眼睛 后退 的 我们 , 伙伴们 !

伙计们，看看我们吧！

[dəʊnt][aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ['oʊvər]
Don't it seem as though there was more or less smoke in the woods over
不 它 似乎 作为 尽管 那里 曾是 更多的 或者较少的 抽烟 在 这 树林 超过
[ˈjɑːndər] ?
yonder ?
远处 ?

难道你不觉得那边树林里好像冒了不少烟吗？

" [æskt] ['dʒeri] .
" asked Jerry .
" 问 杰瑞 .

杰瑞问道。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [naʊ] [ʃʊd] ['sʌd(ə)n] [æni'meɪ](ə)n] .
The four boys now showed sudden animation .
这 四 男孩们 现在 显示 突然 动画片 .

四个男孩突然活跃起来。

" [hɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [wind] , [tuː] !
" Hark to the wind , too !
" 听着 到 这 风 , 也 !

也听听风声吧！

[ɪts] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [tri:] - [ta:ps] .
It's beginning to make a sound up there in the tree - tops .
它是 开始 到 制作 一个 声音 向上 那里 在 这 树 - 最高额 .

树梢上开始发出声音了。

[wɪt] [wei] [ɪz][aɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] , [fræŋk] ? " [æskt] [wɪl] .
Which way is it coming , Frank ? " asked Will .
哪个 方式 是 它 未来 , 坦率 ? " 问 将要 .

“弗兰克，它从哪个方向过来？”威尔问道。

['fræŋks] [feɪs] [brɪ'gæn][tuː; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] .
Frank's face began to assume a serious look .
弗兰克的 脸 开始 到 认为 一个 严肃的 看 .

弗兰克的脸色开始变得严肃起来。

[ðə; ði] [wind] [wʌz; wəz] ['ferli] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] ['mɪnɪt] .
The wind was fairly growing stronger with every passing minute .
这 风 曾是 相当 生长 更强 和 每一个 通过 分钟 .

风势随着时间的推移越来越强。

[ɪf] [ðə; ði] [wɒdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'faɪr] , [ðɪs] [wʊd] [wɪp] [ðə; ði] [fleɪmz] ['fjʊəriəsli] ,
If the woods should be afire , this would whip the flames furiously ,
如果 这 树林 应该 是 着火 , 这 会 鞭 这 火焰 愤怒地 ,

如果树林着火了，这会猛烈地助长火焰。

[ænd; ʌnd] [send] [ðem; ðəm] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [peɪs] .
and send them speeding along at a dangerous pace .
和 发送 他们 超速 沿着 在 一个 危险的 步伐 .

并让它们以危险的速度飞驰。

" [aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [bæd][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] .
" **It begins to look bad for us , boys , "** **he remarked .**
" 它 开始 到 看 坏的 为了 我们 , 男孩们 , " 他 评论 .

“伙计们，情况开始对我们不利了，”他说道。

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[du:][ju:; jʊ] [ri:'əli] [mi:n] [aɪ 'ti:] , [ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒʊʊk] ? " **Do you really mean it , or are you just trying to play a joke ? "**
做 你 真的 意思是 它 , 或者 是 你 只是 尝试 到 玩 一个 开玩笑 ? "

你是认真的，还是只是在开玩笑？

" [ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wɪl] .
" **You know me better than that , Will .**
" 你 知道 我 更好的 比 那 , 将要 .

“威尔，你比谁都了解我。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['faɪər] [bæk] [ðer; ðər] .
There is certainly a brush fire back there .
那里 是 当然 一个 刷子 火 后退 那里 .

那边肯定发生了灌木丛火灾。

[sʌm; səm]['kæmpər][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [hæz; həz] ['kæərɪd] [aɪ 'ti:][ɪntu:]
Some camper has left his fire , and the rising wind has carried it into
一些 露营车 有 左边 他的 火 , 和 这 上升 风 有 携带 它 进入

[ðə; ðɪ] [ded] [li:vz] ,
the dead leaves ,
这 死的 树叶 ,

某个露营者离开了他的篝火，渐强的风把它吹进了枯叶堆里。

" [sed] [fræŋk] ['soʊbərlɪ] , [sər'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'reʊndɪŋz] .
" **said Frank soberly , surveying his surroundings .**
" 说 坦率 清醒地 , 测量 他的 周围环境 .

弗兰克环顾四周，神情严肃地说。

" [kʊd; kəd][wɪz; wi] [pʊʃ] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [dʌz] ['eni] ['dæmɪdʒ] ? " [æskt]
" **Could we push forward and put it out before it does any damage ? "** **asked**
" 可以 我们 推 向前 和 放 它 出去 前 它 做 任何 损害 ? " 问

[blʌf] .
Bluff .
虚张声势 .

“我们能否在造成任何损害之前将其扑灭？”布拉夫问道。

" [aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [naʊ] .
" **I'm afraid it's too late for that now .**
" 我是 害怕的 它是 也 晚的 为了 那 现在 .

恐怕现在太晚了。

[si:] [ðer; ðər] !
See there !
看 那里 !

看！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,) 第8/9页

[ðə; ði] [smʊʊk] [ɪz] ['getɪŋ] ['θɪkə] [ænd; ənd] ['θɪkə] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
The smoke is getting thicker and thicker all the time .
这 抽烟 是 获得 较厚 和 较厚 全部 这 时间 .

烟雾越来越浓了。

[bɔɪz] , [wi:: wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lʊk] [ðə; ði] ['mætə] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] . "
Boys , we might as well look the matter straight in the face ."
男孩们 , 我们 可能 作为 出色地 看 这 事情 直的 在 这 脸 . "

孩子们，我们不妨直面这个问题吧。

" [wʌt] [du:][ju:: jʊ] [mi:n] , [fræŋk] ? " [æskt] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" What do you mean , Frank ? " asked Will in a trembling voice .
" 什么 做 你 意思是 , 坦率 ? " 问 将要 在 一个 发抖 嗓音 .

“弗兰克，你这话是什么意思？”威尔颤抖着声音问道。

" [wi:: wi][mʌst; məst] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ðæts] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli]
" We must cut and run for it , that's all , for the fire is coming swiftly
" 我们 必须 切 和 跑步 为了 它 , 那就是 全部 , 为了 这 火 是 未来 迅速地
!
!
!

“我们必须赶紧逃命，就这么简单，因为火势正迅速逼近！”

" ['tjæptə] [ɛks'eks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

['nevə] [gɪv] [ʌp]
NEVER GIVE UP
绝不 给 向上

永不放弃

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] .
At first , the boys made light of the flight .
在 第一的 , 这 男孩们 制成 光 的 这 航班 .

起初，男孩们对这次飞行毫不在意。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['prɪti] [fer] [rʌnə:z] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðə] [wʌz; wəz][wɔ:rm]
All of them were pretty fair runners , and although the weather was warm
全部 的 他们 是 漂亮的 公平的 跑步者 , 和 虽然 这 天气 曾是 温暖的
[fɔ:r; fər] [sʌt] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
for such exertion ,
为了 这样的 用力 ,

他们都是相当不错的跑步运动员，虽然天气炎热，不太适合进行这种剧烈运动，

[ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm] ['klevə] [wɜ:rk] .
they did some clever work .
他们 做过 一些 聪明的 工作 .

他们做了一些巧妙的工作。

" [ɪts] ['getɪŋ] [wɜ:rs] [bæk] [ðer; ðər] ! " [sed] [wɪl] , [hu:] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
" It's getting worse back there ! " said Will , who brought up the rear .
" 它是 获得 更糟 后退 那里 ! " 说 将要 , WHO 带来 向上 这 后部 .

“后面的情况越来越糟了！”走在队伍最后面的威尔说道。

[fræŋk] [hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːrəˈspɑːndɪŋli] [ˈwɜːrɪd] .
Frank had known this for several minutes , and was correspondingly worried .
坦率 有 已知 这 为了 一些 分钟 , 和 曾是 相应地 担心 .

弗兰克几分钟前就知道了这件事，因此非常担心。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps]
The wind had risen to such an extent that it rushed through the tree - tops
这 风 有 升起 到 这样的 一个 程度 那 它 匆忙 通过 这 树 - 最高额
[laɪk] [æn; ən] [ɪkˈspres] [treɪn] ,
like an express train ,
喜欢 一个 表达 火车 ,

风势越来越大，像特快列车一样呼啸着穿过树梢。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɒʊlf(ə)lɪ] [saʊnd] .
making a doleful sound .
制作 一个 悲伤的 声音 .

发出悲伤的声音。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ,
Nor was this all ,
也不 曾是 这 全部 ,

但这还不是全部。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈkrækliŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli]
for they could plainly hear a crackling from the rear that was gradually
为了 他们 可以 显然 听到 一个 噼啪作响 从 这 后部 那 曾是 逐步地
[brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [səbˈduːd] [rɔːr] .
becoming a subdued roar .
成为 一个 低沉的 吼 .

因为他们可以清楚地听到后方传来噼啪声，那声音逐渐变成了低沉的轰鸣声。

" [oʊ] ! [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ðen] ! " [kɔːld] [wɪl] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər] .
" Oh ! I saw the fire then ! " called Will a minute or two later .
" 哦 ! 我 锯 这 火 然后 ! " 称为 将要 一个 分钟 或者 二 之后 .

“哦! 我当时也看到火了! ”一两分钟后，威尔喊道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈʃəʊldəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,
Looking over their shoulders as they ran ,
寻找 超过 他们的 肩膀 作为 他们 跑 ,

他们一边跑一边回头张望，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ˈliːpɪŋ] [ˈhʌŋɡrəli] [ˈʌpwərd] .
all of them had glimpses of the flames leaping hungrily upward .
全部 的 他们 有 惊鸿一瞥 的 这 火焰 跳跃 饥饿地 向上 .

他们都瞥见了火焰贪婪地向上窜动的景象。

[wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [hæd; həd] [ˈfɪrd] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
What Mr . Mabie had feared all along had actually come to pass .
什么 先生 : 玛比 有 害怕 全部 沿着 有 实际上 来 到 经过 .

马比先生一直以来最担心的事最终还是发生了。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][glæd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [θruː] [ˈeni] [fɔːlt]
All of them were glad , however , that it had not been through any fault
全部 的 他们 是 高兴的 , 然而 , 那 它 有 不是 到过 通过 任何 过错
[ʌv; əv] [ðerz] ,
of theirs ,
的 他们的 ,

然而，他们都庆幸这并非由于他们的过错。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [noʊ][ˈfaɪər] [ðæt] [deɪ] .
since they had built no fire that day .
自从 他们 有 建造 不 火 那 天 .

因为那天他们没有生火。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ski:m] [wɒd] [wɜ:rk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
I don't think the scheme would work here in the woods .
我 不 思考 这 方案 会 工作 这里 在 这 树林 ；

我觉得这个办法在树林里行不通。

[aɪ 'ti:] [wɒd] [teɪk] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [bleɪz] [tu:; tə][get][ə; ei][stɑ:rt] ,
It would take too long for the second blaze to get a start ,
它 会 拿 也 长的 为了 这 第二 火焰 到 得到 一个 开始 ；

第二场火灾需要太长时间才能燃起。

[ænd; ənd] [wi:d] [bi:; bi] [kɔ:t] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [fairz] , " [wʌz; wəz] ['fræŋks] [rɪ'plai] .
and we'd be caught between the two fires , " was Frank's reply .
和 我们会 是 捕捉 之间 这 二 火灾 ； " 曾是 弗兰克的 回复 ；

“我们会被夹在两场大火之间，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [su:n] ! " [kraɪd] [wɪl] .
" But we must do something pretty soon ! " cried Will .
" 但 我们 必须 做 某物 漂亮的 很快 ！ " 哭 将要 ；

“但是我们必须尽快采取行动！”威尔喊道。

" [fræŋk] , [ɪts] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ! " — [peɪdʒ] - .
" FRANK , IT'S CATCHING UP WITH US ! " — Page 192 .
" 坦率 ， 它是 捕捉 向上 和 我们 ！ " — 页 - ；

“弗兰克，我们快要遭殃了！”——第 192 页。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] ['æftər][bɪɡ] [geɪm] .
The Outdoor Chums After Big Game .
这 户外的 伙伴们 后 大的 游戏 ；

大型比赛后的户外伙伴们。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [ə'pɪr] [soʊ] .
Indeed , it would appear so .
的确 ， 它 会 出现 所以 ；

确实如此。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; ei][pɔ:ɪ] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ðæt] , ['entərɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] , [meɪd]
They were now enveloped in a pall of smoke , that , entering their eyes , made
他们 是 现在 被包裹 在 一个 灵柩 的 抽烟 ， 那 ， 进入 他们的 眼睛 ， 制成

[ðem; ðəm][sma:rt] ['fɪrsli] .
them smart fiercely .
他们 聪明的 激烈地 ；

他们现在被一层烟雾笼罩着，烟雾进入他们的眼睛，让他们感到一阵剧痛。

[nɑ:t][ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ə; ei]['dʌz(ə)n][ˈpleɪsɪz] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Not only that , but the fire could be seen in a dozen places behind them ,
不是 仅有的 那 ， 但 这 火 可以 是 已见 在 一个 打 地方 在后面 他们 ，

不仅如此，还能看到他们身后十几个地方冒着火光。

['li:pɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:z] [æz; əz][ðə; ði] [draɪd] ['foʊlɪdʒ] ['ɔ:fərd] [sʌtʃ] [ə; ei] ['splendɪd] [tɔ:rtʃ] ,
leaping up into the trees as the dried foliage offered such a splendid torch ,
跳跃 向上 进入 这 树木 作为 这 干燥 叶子 提供 这样的 一个 灿烂 火炬 ；

枯枝败叶在树梢间投下耀眼的光芒，它们纵身跃入树梢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði][kɑ:nflə'greɪ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] .
and the wind urged the conflagration along .
和 这 风 敦促 这 大火 沿着 ；

风助长了火势蔓延。

" ['wɪlz] [raɪt] .
" Will's right .
" 遗嘱 正确的 ；

威尔说得对。

[ðə; ði][oʊld] [ˈθɪŋz] [ˈrʌnɪŋ] [ju: 'es] [nek] [ænd; ənd][kra:p] .

The old thing's running us neck and crop .
这 老的 事物 跑步 我们 脖子 和 庄稼 .

这老家伙把我们累得够呛。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪts] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑ:n][ju: 'es] [raɪt] [ə'bɔ:ŋ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [blʌf] .

I believe it's gaining on us right along ! " exclaimed Bluff .
我 相信 它是 获得 在 我们 正确的 沿着 ！ " 惊呼 虚张声势 .

“我相信它正在迅速追赶我们！”布拉夫惊呼道。

" [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [tri:] ！ " [kraɪd] [ˈdʒeri] .

" Look for a hollow tree ! " cried Jerry .
" 看 为了 一个 空洞的 树 ！ " 哭 杰瑞 .

“找一棵空心树！”杰瑞喊道。

" [ˈhʌmbʌg] ！

" Humbug !
" 骗子 ！

“胡说八道！”

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][wʌns][gɑ:t][ɪn][wʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔ:rm][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [tri:] [kæn; kən]

Just because you once got in one during a storm you think a hollow tree can
只是 因为 你 一次 得到 在 一 期间 一个 风暴 你 思考 一个 空洞的 树 能

[bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [ˈeniθɪŋ] .

be used for nearly anything .
是 用过的 为了 几乎 任何事物 .

仅仅因为你曾经在暴风雨中钻进过一棵空心树，就认为空心树几乎可以用于任何用途。

[waɪ] , [wi:d] [bi:; bi] [ˈsmʌðəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [get] [bə:nd] [tu:; tə][ə; eɪ][krɪsp] ！

Why , we'd be smothered in a jiffy , even if we didn't get burned to a crisp !
为什么 , 我们会 是 窒息 在 一个 瞬间 , 甚至 如果 我们 没有 得到 烧伤 到 一个 脆 ！

即使我们没有被烤成焦炭，也会很快被闷死！

[seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ！ " [ˈfəʊtɪd] [blʌf] .

Say something else ! " shouted Bluff .
说 某物 别的 ！ " 喊叫 虚张声势 .

“说点别的！”布拉夫喊道。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [fræŋk] — [ju:; jʊ] [noʊ] ？ " [dɪ'mɑ:ndɪd] [wɪl] , [hu:] , [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ni:d] ,

" What is it , Frank — you know ? " demanded Will , who , in this time of need ,
" 什么 是 它 , 坦率 — 你 知道 ？ " 要求 将要 , WHO , 在 这 时间 的 需要 ,

“到底是什么事，弗兰克——你知道的？”威尔问道，在这个时候，他正身处困境。

[ˈsʌmhaʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:z] [ku:l] [hed] [hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə]

somehow turned to the one whose cool head had many times managed to
不知何故 转向 到 这 一 谁 凉爽的 头 有 许多 时代 管理 到

[ˈekstrikeɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɪm'pendɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .

extricate them from some impending danger .
解脱 他们 从 一些 即将到来的 危险 .

不知怎的，他们转而求助于那个头脑冷静、曾多次帮助他们脱离险境的人。

" [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] [hed] [ə'hʌðər] [wei] ,

" We've just got to head another way ,
" 我们已经 只是 得到 到 头 其他 方式 ,

我们得换条路走了，

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [præθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] .

and try and get out of the path of the fire , if we can .
和 尝试 和 得到 出去 的 这 小路 的 这 火 , 如果 我们 能 .

如果可以的话，尽量避开火势蔓延的区域。

[br'saɪdʒ] , [ðə; ði] ['rɪvər] [laɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [æz; əz] [tʃɪrəli] [æz; əz] [hiː; hi] [kəd; kəd]
Besides , the river lies to the left , " he answered , as cheerily as he could
除了 , 这河谎言到这左边 , " 他回答 , 作为兴高采烈地作为他可以
.
:
.

“此外，河流在左边，”他尽可能愉快地回答道。

" [ðə; ði] ['rɪvər] !
" **The river !**
" 这河 !

“河流！

[hə'raː] ! " [ʃriːkt] [wɪl] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ɪ'leɪʃn] ,
Hurrah ! " shrieked Will in sudden elation ,
欢呼 ! " 尖叫将要突然欣喜 ,

“万岁！”威尔突然兴奋地尖叫道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [rɪ'liːf] [wen] ['θretnd] [baɪ] ['faɪər]
for the very thought of water was a blessed relief when threatened by fire
为了这非常想法的水曾是 一个 蒙福 宽慰 什么时候 威胁 经过 火
.
:
.

在火灾威胁下，一想到水就感到无比欣慰。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [dʌk] [ʌndər] , [ænd; ənd] [seɪv] [ʰəʊər; ɑːr] ['beɪkən] ! " [kraɪd] ['dʒeri] .
" **We can duck under , and save our bacon ! " cried Jerry .**
" 我们能鸭子在下面 , 和节省我们的熏肉 ! " 哭杰瑞 .

“我们可以躲过去，保住性命！”杰瑞喊道。

" [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɡoʊ] , [kən'fesɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [swaɪn] [ə'gen] , " [dɪ'kledr] [blʌf] .
" **There you go , confessing to the swine again , " declared Bluff .**
" 那里你去 , 坦白到这猪再次 , " 声明虚张声势 .

“瞧你又向猪承认了，”布拉夫说道。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪt] [wɜːrdz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd]
But in spite of their light words the boys were by this time thoroughly alarmed
但在尽管如此 的 他们的 光 字 这 男孩们 是 经过 这 时间 彻底 惊慌
.
:
.

尽管男孩们嘴上说着轻松的话，但此时他们已经感到非常惊恐。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrɪŋ] [wʊdz] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [rɪr] [wʌz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] ,
The appearance of the burning woods in their immediate rear was appalling ,
这外貌 的 这 燃烧 树林 在 他们的 即时 后部 曾是 令人震惊 ,
[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
to say the least .
到 说 这 至少 .

他们身后燃烧的树林景象，说得委婉点，也十分可怕。

[haɪ] [spræŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kræklɪŋ] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːrd] .
High sprang the flames , and their crackling could now be plainly heard .
高的 弹簧 这 火焰 , 和 他们的 噼啪作响 可以 现在 是 显然 听到 .

火焰猛然窜起，噼啪作响的声音清晰可闻。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [saʊnd] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [rɔːr] ,
Indeed , the sound began to assume the proportions of a continuous roar ,
的确 , 这 声音 开始 到 认为 这 比例 的 一个 连续的 吼 ,

事实上，那声音开始演变成持续不断的轰鸣声。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [freɪt] [treɪn] [maɪt] [meɪk] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ˈʊʊvər][ə; eɪ][ˈtres(ə)l][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]
such as a long freight train might make in passing over a trestle and down a
这样的 作为 一个 长的 货运 火车 可能 制作 在 通过 超过 一个 支架 和 向下 一个
[greɪd] .
grade .
年级 .

例如，一列长长的货运列车在驶过高架桥并沿坡道向下行驶时可能会发生的情况。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [saɪdˌwaɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ədˈvænsɪŋ] [ˈfaɪər] , [ˌaɪ ˈtiː]
Now that they were running almost sidewise to the advancing fire , it
现在 那 他们 是 跑步 几乎 横向 到 这 前进 火 , 它
[əˈproʊtʃt] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
approached much faster than before .
接近 很多 快点 比 前 .

现在他们几乎是侧身迎着逼近的火力奔跑，火力比之前逼近得更快了。

" [aɪ] [felt] [ə; eɪ][spɑːrk][ɑːn][maɪ] [feɪs] , [ˈfelʊʊz] !
" I felt a spark on my face , fellows !
" 我 毛毡 一个 火花 在 我的 脸 , 伙伴们 !

“伙计们，我感觉脸上火辣辣的疼！ ”

" [fræŋk] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ,
" Frank was not at all surprised to hear Will say this , for he ,
" 坦率 曾是 不是 在 全部 惊讶 到 听到 将要 说 这 , 为了 他 ,
听到威尔这么说，弗兰克一点也不感到惊讶，因为它

[tuː; , [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [nɑːt][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔːr] .
too , had experienced the same thing not half a minute before .
也 , 有 经验丰富的 这 相同的 事物 不是 一半 一个 分钟 前 .

就在不到半分钟前，我也经历了同样的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ðɪ][fækt] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈlɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [stɪl] [mɔːr] .
He had not mentioned the fact , for fear of alarming his chums still more .
他 有 不是 提及 这 事实 , 为了 害怕 的 令人担忧 他的 朋友们 仍然 更多的 .
他没有提及此事，以免让他的朋友们更加惊慌。

" [kiːp] [ɑːn] , [ˈfelʊʊz] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] ,
" Keep on , fellows ! " was all he said ,
" 保持 在 , 伙伴们 ! " 曾是 全部 他 说 ,

“伙计们，继续前进！ ”他只说了这么一句。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˈevrɪ] [bɪt][ʌv; əv] [breθ] [hiː; hi][kɒd; kəd] [ˈmʌstər] .
for he needed every bit of breath he could muster .
为了 他 需要 每一个 少量 的 气息 他 可以 鼓起 .

因为他需要竭尽全力才能呼吸到最后一丝空气。

[ˈdespərətli] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðər; ðər] [peɪs] ,
Desperately they tried to increase their pace ,
绝望地 他们 尝试 到 增加 他们的 步伐 ,

他们拼命地试图加快速度，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd][wɜːrk] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈɑːbstək(ə)lɪz] [kənˈfrʌntɪŋ] [ðəm; ðəm] .
but found it hard work with so many obstacles confronting them .
但 成立 它 难的 工作 和 所以 许多 障碍 面对 他们 .

但他们发现这项工作非常困难，因为他们面临着诸多障碍。

[wɪl] [ˈtʌmbld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [ˈsʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] .
Will tumbled more than any of the others , somehow or other .
将要 翻滚 更多的 比 任何 的 这 其他的 , 不知何故 或者 其他 .

不知何故，威尔摔倒的次数比其他任何人都多。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi;; hi] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [soʊ] ['kerfəli] ,
Perhaps it was because he was carrying his camera so carefully ,
也许 它 曾是 因为 他 曾是 携带 他的 相机 所以 小心 ,
或许是因为他小心翼翼地拿着相机吧。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ: r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] .
and thinking more about it than his own person .
和 思维 更多的 关于 它 比 他的 自己的 人 .
他更多地是在想这件事，而不是想自己。

[ˈfaɪnəli] [fræŋk] [mɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .
Finally Frank missed him entirely .
最后 坦率 错过 他 完全 .
最后，弗兰克完全错过了他。

" [ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z] [wɪl] [gɔ:n] ? " [hi;; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" **Where's Will gone ? " he demanded .**
" 在哪里？ 将要 已消失 ？ " 他 要求 .
“威尔去哪儿了？”他问道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈtɜ:rnɪŋ] , [wɜ: r; wɜ: r] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [tu;; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [tʃʌm] ['mɪsɪŋ] .
The others , turning , were horrified to find their chum missing .
这 其他的 , 转弯 , 是 惊恐万分 到 寻找 他们的 密友 丢失的 .
其他人转过身，惊恐地发现自己的伙伴不见了。

" [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] , [ju;; jʊ] [ˈfeləʊz] !
" **Keep right on , you fellows !**
" 保持 正确的 在 , 你 伙伴们 !
“伙计们，继续前进！ ”

[dəʊnt][ju;; jʊ] [der] [sta:p] , [ɔ:r] [ˈfa:ləʊz] [em 'i:] !
Don't you dare stop , or follow me !
不 你 敢 停止 , 或者 跟随 我 !
你胆敢停下来，或者跟着我，试试看！

[aɪl] [get] [wɪl] !
I'll get Will !
患病的 得到 将要 !
我去叫威尔！

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [kloʊz] [baɪ] !
The river's close by !
这 河流的 关闭 经过 !
河就在附近！

" [hi;; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [ri:'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd]
" **he called out , and then turned around , retracing his steps directly toward**
" 他 称为 出去 , 和 然后 转向 大约 , 回溯 他的 步骤 直接地 朝向
[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['faɪər] .
the advancing fire .
这 前进 火 .

他喊了一声，然后转身，径直朝着逼近的火力方向走去。

[ˈnevər] [hæd; həd] [wɪl] [si:md] [soʊ] ['preʃəs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ðʌs] [pleɪst] [hɪz; ɪz]
Never had Will seemed so precious in the sight of the boy who thus placed his
绝不 有 将要 似乎 所以 宝贵的 在 这 视线 的 这 男生 WHO 因此 放置 他的
[oʊn] [laɪf] [ɪn] ['dʒepərdi] [ɪn][ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
own life in jeopardy in order to save that of his chum .
自己的 生活 在 危险边缘 在 命令 到 节省 那 的 他的 密友 .
在那个男孩眼中，威尔从未显得如此珍贵，男孩甚至不惜将自己的生命置于危险之中去拯救他的朋友。

[ɪn][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] [fræŋk] [ˈpɪktʃəd] [hɪz; ɪz][ˈægəni][ʌv; əv][maɪnd] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [tel] [ˈvaɪələt] [ðæt]
In imagination Frank pictured his agony of mind if he had to tell Violet that
在 想像力 坦率 如图所示 他的 痛苦 的 头脑 如果 他 有 到 告诉 紫色 那
[hɜːr; hər][twin] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ˈperiʃt] [ˈmɪzrəbli] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst][ˈfaɪər] ,
her twin brother had perished miserably in a forest fire ,
她 双 兄弟 有 遇难 惨痛地 在 一个 森林 火 ,
弗兰克想象着, 如果他不得不告诉维奥莱特她的双胞胎哥哥在森林大火中不幸丧生, 他会多么痛苦。

[waɪl] [hi;; hi] [ɪˈskeɪpt] .
while he escaped .
尽管 他 逃脱 .
他趁机逃脱了。

" [wɪl] !
" **Will !**
" 将要 !
“将要!

[wɪl] !
Will !
将要 !
将要!

" [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈfræntɪkli] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔːt]
" **he was shouting frantically , as loud as he could , and this was not**
" 他 曾是 喊叫 疯狂地 , 作为 大声 作为 他 可以 , 和 这 曾是 不是
[ˈeniθɪŋ] [tu;; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ,
anything to boast of ,
任何事物 到 夸 的 ,
他疯狂地大声喊叫, 声音大得惊人, 但这没什么值得炫耀的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈkɔːfɪŋ]
for the smoke choked him , and he could hardly keep from coughing
为了 这 抽烟 窒息 他 , 和 他 可以 几乎 保持 从 咳嗽
[ˈɔːlmoʊst] [ˈkɑːnstəntli] .
almost constantly .
几乎 不断地 .
烟雾呛得他喘不过气来, 他几乎不停地咳嗽。

" [haɪ] !
" **Hi !**
" 你好 !
“你好!

[hɪr] [aɪ][eɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 !
我在这里!

[lɔːst] [laɪk][ðə; ði] [ˈberbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ! " [sæŋ] [aʊt][ə; eɪ] [vɔɪs] .
Lost like the babes in the woods ! " sang out a voice .
丢失的 喜欢 这 宝贝们 在 这 树林 ! " 唱 出去 一个 嗓音 :
“就像迷失在森林里的婴儿一样! ”一个声音唱道。

[fræŋk] [paʊnst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frend] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ˈsmɑːrtɪŋ] [aɪz] , [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈstægərɪŋ]
Frank pounced on his friend , who , with smarting eyes , was fairly staggering
坦率 猛扑 在 他的 朋友 , WHO , 和 刺痛 眼睛 , 曾是 相当 令人震惊
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
弗兰克扑向他的朋友, 他的朋友双眼通红, 步履蹒跚。

[ˈhɑːrdli] [ˈnʊʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪn] [tuː; tə][gʊʊ] ,
hardly knowing which way he was trying to go ,
几乎 会心 哪个 方式 他 曾是 尝试 到 去 ,
他几乎不知道自己要往哪个方向走,
[ˈhævɪŋ] [brɪˈkʌm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈrætld] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈperəl][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
having become more or less rattled by the impending peril and the state of his
拥有 变得 更多的 或者较少的 摇晃 经过 这 即将到来的 危险 和 这 状态 的 他的
[oʊn] [ˈfiːlɪŋz] .
own feelings .
自己的 情怀 .

他因迫在眉睫的危险和自身的情绪状态而变得或多或少有些慌乱。

" [rʌn] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] , [wɪl] ! " [hiː; hi] [sed] ,
" **Run for all you're worth , Will !** " **he said** ,
" 跑步 为了 全部 你是 值得 , 将要 ! " 他 说 ,
“威尔，拼了命地跑吧！”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪrsli] ,
as he clutched the sleeve of the other almost fiercely ,
作为 他 紧握 这 袖子 的 这 其他 几乎 激烈地 ,
他几乎是凶狠地抓住了对方的袖子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈluːdɪŋ] [ðʊʊz] [ˈhʌŋɡri] [fleɪmz] [naʊ] .
for they had little chance of eluding those hungry flames now .
为了 他们 有 小的 机会 的 逃避 那些 饥饿的 火焰 现在 .

因为他们现在几乎没有机会逃脱那熊熊烈火的吞噬。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [rʌft] [əˈbɔːŋ] , [ˈfræŋks] [aɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈdʌb(ə)] [ˈduːti] , [fɔːr; fər] [wɪl] [siːmd] [baɪ] [ðɪs]
Together they rushed along , Frank's eyes doing double duty , for Will seemed by this
一起 他们 匆忙 沿着 , 弗兰克的 眼睛 正在做 双倍的 责任 , 为了 将要 似乎 经过 这
[taɪm] [hæf][blaɪnd] ,
time half blind ,
时间 一半 瞎的 ,

他们一起匆匆赶路，弗兰克的眼睛时刻警惕着前方，因为威尔此时似乎已经半瞎了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [friː] [hænd][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsmɑːrtɪŋ] [ɔːbz] .
and the one free hand was constantly rubbing his smarting orbs .
和 这 一 自由的 手 曾是 不断地 擦 他的 刺痛 球体 .

他空着的那只手不停地揉着疼痛的眼眶。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [seɪf] !
" **A little further , and we're safe !**
" 一个 小的 更远 , 和 是 安全的 !
“再往前走一点，我们就安全了！”

" [hiː; hi] [kept] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [tʃʌm] .
" **he kept calling in the ear of his nearly exhausted chum** .
" 他 保留 呼叫 在 这 耳朵 的 他的 几乎 筋疲力尽的 密友 .
他不停地对着几乎筋疲力尽的朋友耳语。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [təˈrɪfɪk] [naʊ] .
The heat was beginning to be terrific now .
这 热 曾是 开始 到 是 了不起 现在 .
天气开始变得非常炎热。

[ˈbleɪzɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][set] [triːz] [ɑːn][ˈfaɪər][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
Blazing branches flew through the air , and set trees on fire all around them .
炽烈 分支 飞翔 通过 这 空气 , 和 放 树木 在 火 全部 大约 他们 .
燃烧的树枝在空中飞舞，引燃了周围的树木。

" [its] [laɪk] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnis] ！
" **It's like the fiery furnace** ！
" 它是 喜欢 这 火热 炉 ！

“就像身处烈火熊熊的熔炉之中！ ”

" [wɪl] [sed] [θriː] [taɪmz] [ˈrʌnɪŋ] ，
" **Will said three times running** ，
" 将要 说 三 时代 跑步 ，

威尔说他跑了三次，

[ænd; ənd] [fræŋk] [ˈriːəli] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fɪr] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [maɪnd][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌnˈsetld]
and Frank really began to fear his companion's mind was getting unsettled
和 坦率 真的 开始 到 害怕 他的 同伴的 头脑 曾是 获得 不安的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdespərət] [kənˈdɪ](ə)n] .
from the fright of their desperate condition .
从 这 惊吓 的 他们的 绝望的 状况 .

弗兰克真的开始担心他的同伴会因为他们绝望的处境而精神错乱。

[oʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[ɪf] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wʊd] [ˈoʊnli] [ʃoʊ] [ʌp] [əˈhed] ！
if the river would only show up ahead ！
如果 这 河 会 仅有的 展示 向上 前方 ！

如果河水能出现在前面就好了！

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] ， [er] [naʊ] ， [geɪnd] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈheɪv(ə)n] ，
No doubt the others had ， ere now ， gained the glorious haven ，
不 怀疑 这 其他的 有 ， 埃雷 现在 ， 获得 这 辉煌 避风港 ，
毫无疑问，其他人此前早已获得了这片荣耀的避风港。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsetld] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [neks] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ，
and were settled up to their necks in the water ，
和 是 定居 向上 到 他们的 脖子 在 这 水 ，
他们全身都浸在水中，水深及颈。

[ˈredi] [tuː; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈelɪmənt] .
ready to defy the power of the opposing element .
准备好 到 违抗 这 力量 的 这 反对 元素 .
准备好对抗敌对势力的力量。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈhɔːlɪŋ] [per] [kʊd; kəd][ˈevər] [meɪk] [ðə; ði]
But it was an open question whether the halting pair could ever make the
但 它 曾是 一个 打开 问题 无论 这 停止 一对 可以 曾经 制作 这
[ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈstriːm] .
shelter of the friendly stream .
庇护所 的 这 友好的 溪流 .

但这对步履蹒跚的伙伴能否最终抵达那条友善的小溪的庇护所，仍然是个未知数。

" [let] [em ˈiː][ɡoʊ] ， [fræŋk] ！
" **Let me go ， Frank** ！
" 让 我 去 ， 坦率 ！

“放开我，弗兰克！ ”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [,aɪ ˈtiː][əˈloʊn] ！ " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [wɪl] .
You can make it alone ！ " pleaded Will .
你 能 制作 它 独自的 ！ " 恳求 将要 .

“你一个人也能行！ ”威尔恳求道。

" [ʌt] [ʌp] !
" **Shut up !**
" 关闭 向上 !

“住口！”

[ki:p] [ɑ:n] [ˈrʌnɪŋ] !
Keep on running !
保持 在 跑步 !

继续跑！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , [ænd; ʌnd] [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wiː; wi]
I tell you we're going to get there , and don't you think for a minute we
我 告诉 你 是 去 到 得到 那里 , 和 不 你 思考 为了 一个 分钟 我们
[eɪnt] !
ain't !
不是 !

我告诉你我们一定会到达目的地，你一刻也别以为我们到不了！

" [rɪˈplaɪd] [fræŋk] [ˈfjʊəriəsli] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [wɪl] [əˈlɔːŋ] .
" **replied Frank furiously , as he pulled Will along .**
" 回复 坦率 愤怒地 , 作为 他 拉 将要 沿着 .

“弗兰克怒气冲冲地回答道，同时拉着威尔往前走。”

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ðɪ] [wɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
THE WAR OF THE ELEMENTS
这 战争 的 这 元素

元素之战

" [ðɪs] [wei] , [fræŋk] !
" **This way , Frank !**
" 这 方式 , 坦率 !

“这边走，弗兰克！”

[tɜːrn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] ! "
Turn a little to the left ! "
转动 一个 小的 到 这 左边 ! "

稍微向左转一下！

" [ðæts] [ˈdʒeri] [ˈʃaʊtɪŋ] !
" **That's Jerry shouting !**
" 那就是 杰瑞 喊叫 !

“那是杰瑞在喊叫！”

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [wɪl] ?
Do you hear him , Will ?
做 你 听到 他 , 将要 ?

威尔，你听到他说话了吗？

[ki:p] [ʌp] [jɔː; jər] [hɑːrt] !
Keep up your heart !
保持 向上 你的 心 !

振作起来！

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪːt] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈfaɪər] [jet] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
We're going to cheat the old fire yet ! " cried Frank .
是 去 到 欺骗 这 老的 火 然而 ! " 哭 坦率 .

“我们一定要骗过那堆老火！”弗兰克喊道。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [si:md] [tu:; tə] [plʌk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nu:] [ˈspɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] [ʃaʊt] ,
His companion seemed to pluck a little new spirit from the encouraging shout ,
他的 伴侣 似乎 到 采摘 一个 小的 新的 精神 从 这 鼓励 喊 ,
他的同伴似乎从这声鼓励的呼喊中汲取了一些新的精神力量。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlæɡɪŋ] [fi:t] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [ʃʊʊ] [mɔ:ɪ] [æni'meɪ](ə)n] .
and his lagging feet began to show more animation .
和 他的 滞后 脚 开始 到 展示 更多的 动画片 .
他那迟缓的脚步也开始变得灵活起来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ˈhɜ:ɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈledi] [ˈbɜ:ɪnɪŋ] [ˈfɔ:ɪst] ,
In this way they hurried out of the already burning forest ,
在 这 方式 他们 慌忙 出去 的 这 已经 燃烧 森林 ,
就这样，他们匆匆逃出了已经燃烧的森林。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [stri:m] .
and found themselves on the brink of the swift current of the valley stream .
和 成立 他们自己 在 这 边缘 的 这 迅速 当前的 的 这 谷 溪流 .
他们发现自己站在了山谷溪流湍急水流的边缘。

" [dʒʌmp][ɪn] !
" Jump in !
" 跳 在 !
跳进去！

[ðə; ði] [ˈwɔtɜ:z] [faɪn] ! " [ʃaʊtɪd] [ˈdʒeri] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] [blʌf] , [hæd; həd] [səb'mɜ:ɪdʒd] [hɪm'self] [ʌp]
The water's fine ! " shouted Jerry , who , with Bluff , had submerged himself up
这 水的 美好的 ! " 喊叫 杰瑞 , WHO , 和 虚张声势 , 有 湮 他自己 向上
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
to his shoulders .
到 他的 肩膀 .

“水很好！ ”杰瑞喊道，他和布拉夫一起，已经潜到了肩膀那么深。

" [bʌt; bət][maɪ][ˈkæm(ə)rə] !
" But my camera !
" 但 我的 相机 !
但是我的相机！

[aɪ] [kɑ:nt] [ˈru:ɪn][aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ! " [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:bstɪnət] [wɪl] ,
I can't ruin it in the water ! " shouted the obstinate Will ,
我 不能 废墟 它 在 这 水 ! " 喊叫 这 顽固 将要 ,
“我不能把它弄到水里！ ”固执的威尔喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [i:ˈgərli] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [wɪtʃ]
as he looked eagerly around for some place to conceal the object which
作为 他 看起来 急切地 大约 为了 一些 地方 到 隐藏 这 目的 哪个
[hi:; hi] [held] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ˈrevərəns] .
he held in so much reverence .
他 握住 在 所以 很多 尊敬 .

他急切地四处寻找可以藏匿他无比珍视的物品的地方。

" [ˈʌndər] [ðəʊz] [ˈrɑ:ks] !
" Under those rocks !
" 在下面 那些 岩石 !
“在那些石头下面！ ”

[wi:; wi] [tʃʌkt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [ðər; ðər] !
We chucked our guns there !
我们 扔掉 我们的 枪支 那里 !
我们把枪扔到那儿了！

" [kɔːld] [blʌf] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [spɑːt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈiːɡərnəs] [tuː; tə] [help] [ˈmætərz] [əˈlɔːŋ] .
" **called Bluff , pointing out the spot , in his eagerness to help matters along .**
" 称为 虚张声势 , 指向 出去 这 点 , 在 他的 渴望 到 帮助 事情 沿着 .
" "布拉夫指着那个地方, 急于推动事情进展, 于是叫他'布拉夫'。"

[wɪl] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] [ˈkæm(ə)rə] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkævəti] [ðæt] [leɪ] [brɪˈniːθ] [ðə; ði]
Will hastened to thrust the beloved camera into the cavity that lay beneath the
将要 加快 到 推力 这 心爱 相机 进入 这 空腔 那 躺 下面 这
[ˈrɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,
" 威尔赶紧把心爱的相机塞进岩石下的洞穴里。"

[ænd; ʌnd] [fræŋk] , [ˈnʌθɪŋ] [lɒʊθ] , [ˈɔːlsʊʊ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
and Frank , nothing loth , also pushed his rifle into the same place .
和 坦率 , 没有什么 洛斯 , 还 推动 他的 步枪 进入 这 相同的 地方 .
" 弗兰克毫不犹豫地也把他的步枪推到了同一个地方。"

[ðen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈluːdɪkrəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Then it was ludicrous to see how quickly they made a plunge into the river .
然后 它 曾是 荒谬 到 看 如何 迅速地 他们 制成 一个 暴跌 进入 这 河 .
" 然后, 看到他们如此迅速地跳入河中, 真是滑稽极了。"

[ðer; ðər] [ɪˈmɜːrʒn] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː] [suːn] .
Their immersion did not come a minute too soon .
他们的 浸没 做过 不是 来 一个 分钟 也 很快 .
" 他们的沉浸式体验来得正是时候。"

[fræŋk] [nuː] [ðæt] [ˈwɪlz] [ˈɡɑːrmənts] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˈfaɪər] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ,
Frank knew that Will's garments were on fire in several places ,
坦率 知道 那 遗嘱 服装 是 在 火 在 一些 地方 ,
" 弗兰克知道威尔的衣服有好几处着火了。"

[ænd; ʌnd] [dɪd] [nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [məst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
and did not doubt but that his own must be in the same condition ,
和 做过 不是 怀疑 但 那 他的 自己的 必须 是 在 这 相同的 状况 ,
" 他毫不怀疑自己的处境也一定如此。"

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɑːrks] [wɜːr; wər] [ˈreɪnɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
for the sparks were raining all around them .
为了 这 火花 是 下雨 全部 大约 他们 .
" 因为火花在他们周围如雨般落下。"

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ɪrɪˈpresəb(ə)l] [ˈdʒeri] ,
" **This is all right ,** " **said the irrepresible Jerry ,**
" 这 是 全部 正确的 , " 说 这 不可抑制的 杰瑞 ,
" "没关系," 活泼好动的杰瑞说道。"

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ʌnd] [daʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈkɜːrənt] .
jumping up and down as he tried to hold out against the strong current .
跳 向上 和 向下 作为 他 尝试 到 抓住 出去 反对 这 强的 当前的 .
" 他一边跳上跳下, 一边努力抵抗强劲的水流。"

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [oʊld] [ˈrɪvər] [ˈhændɪ] ,
" **All I know is that we are in luck to have this blessed old river handy ,**
" 全部 我 知道 是 那 我们 是 在 运气 到 有 这 蒙福 老的 河 便利 ,
" 我只知道我们很幸运, 身边就有这条古老的河流。"

" [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" **said Frank , with more or less feeling in his voice ,**
" 说 坦率 , 和 更多的 或者较少的 感觉 在 他的 嗓音 ,
" 弗兰克说道, 语气中带着几分感情。"

[æz; əz][hiː; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['faɪər] [flæʃ] [frʌm; frəm] [tri:] [tuː; tə] [tri:] [ɪn] [pər'sʊ] [ɪts] [kɔ:rs] .
as he watched the fire flash from tree to tree in pursuing its course .
作为 他 观看 这 火 闪光 从 树 到 树 在 追求 它是 课程 .
他眼睁睁地看着火焰在树间窜动，一路蔓延。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [wɜ:rlɪd] .
" Yes , it's a queer world .
" 是的 , 它是 一个 酷儿 世界 .
“是的，这是一个奇特的世界。”

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ][,aɪ 'ti:] [keɪm] [nɪr] ['endɪŋ] [maɪ][laɪf] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kætərækt] ,
Only a few days ago it came near ending my life up at the cataract ,
仅有的 一个 很少 天 前 它 来了 靠近 结束 我的 生活 向上 在 这 白内障 ,
就在几天前，白内障差点要了我的命。

[ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ 'ti:] [meɪks] [ə'mendz] [baɪ] ['seɪvɪŋ] [,aɪ 'ti:] , " [rɪ'mɑ:kt] ['dʒeri] .
and now it makes amends by saving it , " remarked Jerry .
和 现在 它 制作 修改 经过 保存 它 , " 评论 杰瑞 .
“现在它通过拯救它来弥补过错，”杰瑞说道。

" [ðə; ði]['faɪər] ['dʌznt] [si:m] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] , " [əb'zɜ:rvd] [wɪl] .
" The fire doesn't seem to jump across the river , " observed Will .
" 这 火 不 似乎 到 跳 穿过 这 河 , " 观察到 将要 .
“火势似乎不会蔓延到河对岸，”威尔观察到。

" [noʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wɪl] , [ən'les] [ðə; ði][wɪnd] ['tʃeɪndʒɪz] ['kwɪkli] , " [sed] [fræŋk] .
" No ; and I don't think it will , unless the wind changes quickly , " said Frank .
" 不 ; 和 我 不 思考 它 将要 , 除非 这 风 变化 迅速地 , " 说 坦率 .
“不，我认为不会，除非风向很快改变，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:mz] [baʊnd] [tuː; tə][get][tuː; tə]['aʊər; ɑ:r][kæmp][,ɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] .
" But it seems bound to get to our camp inside of an hour or two .
" 但 它 似乎 边界 到 得到 到 我们的 营 里面 的 一个 小时 或者 二 .
“但它似乎肯定会在一两个小时内到达我们的营地。”

[wʌt] [-] [sə'pəʊz] [ðeɪl] [duː][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['dʌfl] ? " [ɪn'kwaiəd] [blʌf] [ʌn'i:zɪli] .
What d'ye suppose they'll do with all the duffle ? " inquired Bluff uneasily .
什么 染料 认为 他们会 做 和 全部 这 旅行包 ? " 询问 虚张声势 不安地 .
“你觉得他们会怎么处理这些行李袋呢？”布拉夫不安地问道。

" [aɪm][nɔ:t] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I'm not worried about that .
" 我是 不是 担心 关于 那 .

“我并不担心。”

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [wɪl] [sent] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] [ɔ:n] [wei] [ɔ:f] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['refju:dʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Mr . Mabie will scent trouble a long way off , and find a refuge among the
先生 . 玛比 将要 香味 麻烦 一个 长的 方式 离开 , 和 寻找 一个 避难所 之中 这
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,

马比先生很早就嗅到了危险的气息，并会在岩石间找到避难所。

[ɪf] ['nesəsəri] ; [bʌt; bət][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] ['nevər] [get][tuː; tə][hɪm; ɪm] , "
if necessary ; but I'm inclined to think the fire will never get to him , "
如果 必要的 ; 但 我是 倾斜 到 思考 这 火 将要 绝不 得到 到 他 , "
[rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
replied Frank .
回复 坦率 .

“如有必要的话；但我倾向于认为火永远不会烧到他，”弗兰克回答说。

" [du:][ju:; jʊ] [brɪli:v] [ðə; ði] [wind] [wɪl] [ɪft] , [ðen] , [ænd; ʌnd] [bloʊ] [bæk] [ɑ:n][ju: 'es] ? " [æskt] [wɪl] .
" **Do you believe the wind will shift , then , and blow back on us ?** " **asked Will .**
" 做 你 相信 这 风 将要 转移 , 然后 , 和 吹 后退 在 我们 ? " 问 将要 :
"那么, 你认为风向会改变, 反过来吹向我们吗? "威尔问道。

" [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [wind] [ˈprɑ:fɪt] .
" **I'm not a wind prophet .**
" 我是 不是 一个 风 先知 :
我不是风向预言家。

[wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [wʊd] [bi:; bi][pʊt] [aʊt] [bɪfɔ:r] [aɪ 'ti:][gɑ:t] [θri:]
What I had in mind was that the fire would be put out before it got three
什么 我 有 在 头脑 曾是 那 这 火 会 是 放 出去 前 它 得到 三
[maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . " **miles from here .** "
英里 从 这里 : "
我的想法是, 火势在蔓延到离这里三英里远的地方之前就会被扑灭。

" [pʊt] [aʊt] !
" **Put out !**
" 放 出去 !
"熄灭! "

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðeɪv] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌp] [hɪr] ? " [di'mɑ:ndɪd] [wɪl] .
Do you mean to say they've a fire department up here ? " **demanded Will .**
做 你 意思是 到 说 他们有 一个 火 部门 向上 这里 ? " 要求 将要 :
"你是说这里有消防队? "威尔问道。

" [waɪ] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [kɔ:st][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sent] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [aɪ 'ti:] .
" **Why , certainly ; but it doesn't cost them a cent to maintain it .**
" 为什么 , 当然 ; 但 它 不 成本 他们 一个 中心 到 维持 它 :
"当然可以; 但维护它对它们来说一分钱都不用花。"

[ˈsʌmbɑ:di] [dʒʌst] [pulz] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [kʌmz] [daʊn] , " [læft] [ˈdʒeri] .
Somebody just pulls the string , and the water comes down , " **laughed Jerry .**
某人 只是 拉 这 细绳 , 和 这 水 来 向下 , " 笑了 杰瑞 :
"只要有人拉一下绳子, 水就下来了,"杰瑞笑着说。

" [oʊ] ! [aɪ] [si:] [naʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] !
" **Oh ! I see now what you mean !**
" 哦 ! 我 看 现在 什么 你 意思是 !
"哦! 我现在明白你的意思了! "

[ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] ! " **It's going to rain !** "
它是 去 到 雨 ! "
要下雨了!

" [hɪr] ! [hɪr] .
" **Hear ! hear .**
" 听到 ! 听到 :
"说得好! 说得好。"

[ˈhi:z] [ˈtʌmblɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æt; ət][læst] !
He's tumbled to it at last !
他是 翻滚 到 它 在 最后的 !
他终于摔倒了!

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][get] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l]
Sometimes it seems to me that we'll just have to get out a special
有时 它 似乎 到 我 那 出色地 只是 有 到 得到 出去 一个 特别的
[ˈdɪkʃənəri] [fɔ:r; fər] [wɪl] ,
dictionary for Will ,
字典 为了 将要 ,

有时候我觉得我们得专门给威尔准备一本字典了。

[soʊ][hi:; hi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ˈænsər] [tu:; tə] [kəˈnʌndrəmz] [wɪˈðəʊt] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔ:r][ˈenərdʒi] ,
so he can find the answers to conundrums without waste of time or energy ,
所以 他 能 寻找 这 答案 到 难题 没有 浪费 的 时间 或者 活力 ,
" [dɪˈklerd] [blʌf] .
" declared Bluff .
" 声明 虚张声势 .

“这样他就能找到难题的答案，而不会浪费时间和精力，”布拉夫宣称。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ˈevri] [ˈdʒi:nɪəs][hæz; həz][tu:; tə] [peɪ] , " [rɪˈmɑ:kt] [wɪl] [kəmˈpouzdlɪ] .
" That's the penalty every genius has to pay , " remarked Will composedly .
" 那就是 这 惩罚 每一个 天才 有 到 支付 , " 评论 将要 镇定 .

“这就是每个天才都必须付出的代价，”威尔平静地说道。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [dʌk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [bɪˈni:θ] [ðə; ði]
Every now and then the boys were compelled to duck their heads beneath the
每一个 现在 和 然后 这 男孩们 是 被迫 到 鸭子 他们的 头部 下面 这
[ˈsɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
surface of the river ,
表面 的 这 河 ,

男孩们时不时会被迫把头埋进河水下面。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hi:t] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈberəb(ə)l] .
for the heat became unbearable .
为了 这 热 成为 难以忍受 .

因为天气变得酷热难耐。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [waɪnd] ,
When the worst of the fire had gone by on the wings of the furious wind ,
什么时候 这 最差 的 这 火 有 已消失 经过 在 这 翅膀 的 这 狂怒 风 ,
[wɪŋz] [bɪˈgæən][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][bɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbetər] .
things began to change a bit for the better .
事物 开始 到 改变 一个 少量 为了 这 更好的 .

当最猛烈的火势随着狂风过去之后，

[θɪŋz] [bɪˈgæən][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][bɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbetər] .
things began to change a bit for the better .
事物 开始 到 改变 一个 少量 为了 这 更好的 .
[kənˈseɪʃən] [bɪˈtər] [wɪl] [ˈbetər] .
情况开始有所好转。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [naʊ] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [wɪl] ,
don't you think we might be getting out of here now ? " demanded Will ,
不 你 思考 我们 可能 是 获得 出去 的 这里 现在 ? " 要求 将要 ,
[wɪl] [ˈbetər] [ˈbetər] .
“你不觉得我们现在可以离开这里了吗？”威尔问道。

[hu:z] [ti:θ] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,
whose teeth , strange to say ,
谁 牙齿 , 奇怪的 到 说 ,

说来奇怪，他们的牙齿

[wɜːr; wər] [ˈrætɪŋ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [stri:m] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [er]
were rattling together with the chill of the mountain stream even while the air
是 嘎嘎作响 一起 和 这 寒意 的 这 山 溪流 甚至 尽管 这 空气
[wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhiːtɪd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
was still heated around them .
曾是 仍然 加热 大约 他们 .
即使周围的空气依然温暖，它们仍然在山涧的寒风中碰撞作响。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ,
" **I suppose it will be safe** ,
" 我 认为 它 将要 是 安全的 ,
我想应该很安全，

[ænd; ænd][wɪz; wi][kæn; kən][stænd][ðə; ði] [hi:t] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈsɪst] [tuː; tə][draɪ][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] .
and we can stand the heat if it will assist to dry our clothes .
和 我们 能 站立 这 热 如果 它 将要 协助 到 干燥 我们的 衣服 .
如果高温有助于晾干衣服，我们就能忍受高温。

 [ðoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [ˈfeləʊz] ,
Though for that matter , fellows ,
尽管 为了 那 事情 , 伙伴们 ,
不过就此而言，伙计们，

[ɪts] [ten] [tuː; tə][wʌn][wɪz; wi] [wɪl] [biː; bi] [soʊkt] [θruː] [ænd; ænd] [θruː] [əˈgen] [brɪˈfɔːr] [wɪz; wi] [get]
it's ten to one we will be soaked through and through again before we get
它是 十 到 一 我们 将要 是 浸泡过 通过 和 通过 再次 前 我们 得到
[tuː; tə][kæmp] . "
to camp . "
到 营 . "
“十有八九我们会在到达营地之前再次全身湿透。”

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmaɪti] [ʌnˈhelθi] , [aɪ] [θɪŋk] .
" **This is mighty unhealthy , I think** .
" 这 是 强大的 不良 , 我 思考 .
我认为这非常不健康。

[sʌtʃ] [ˈræpɪd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈeɪlmənts] , " [rɪˈmɑːkt] [wɪl] , [huːz] [ˈfɑːðər] ,
Such rapid changes always encourage dangerous ailments , " remarked Will , whose father ,
这样的 迅速的 变化 总是 鼓励 危险的 疾病 , " 评论 将要 , 谁 父亲 ,
[naʊ] [ded] ,
now dead ,
现在 死的 ,
“这种快速变化总是会引发危险的疾病，”威尔说道，他的父亲已经去世了。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
had been a physician .
有 到过 一个 医生 .
曾是一名医生。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
" **All the same** ,
" 全部 这 相同的 ,
尽管如此，

[aɪ] [noʊ] [ˈsevrəl] [ˈfeləʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]
I know several fellows who were very much pleased to make a sudden change a
我 知道 一些 伙伴们 WHO 是 非常 很多 高兴 到 制作 一个 突然 改变 一个
[ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bæk] ,
little while back ,
小的 尽管 后退 ,
我知道有几个人前段时间突然改变了主意，他们对此非常高兴。

" [ə'sɜ:rtɪd] [ˈdʒeri] .
" **asserted Jerry** .
" 断言 杰瑞 ；

杰瑞断言道。

[ðei] [krɔ:ld] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .
They crawled out on the bank .
他们 爬行 出去 在 这 银行 ；

他们爬上了河岸。

[wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Will , of course ,
将要 , 的 课程 ,

当然，威尔

[meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ni:] [tɔ:rd] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][kæst] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs]
made straight for the rocky niche toward which he had cast many an anxious
制成 直的 为了 这 岩石 小众市场 朝向 哪个 他 有 投掷 许多 一个 焦虑的
[lʊk] [waɪl] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
look while standing in the river .
看 尽管 常设 在 这 河 ；

他径直走向那块岩石凹陷处，他站在河里时曾多次焦虑地望向那里。

" [ɡʊd] !
" **Good** !
" 好的 ！

“好的！”

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] !
Everything is all right , boys !
一切 是 全部 正确的 , 男孩们 ！

一切都好，孩子们！

[nɔ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [dʌŋ] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] !
Not a bit of damage done , that I can see !
不是 一个 少量 的 损害 完毕 , 那 我 能 看 ！

我看没有造成任何损失！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
" **he called out** .
" 他 称为 出去 ；

他喊道。

[ðei] [kept] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔ:ŋ] .
They kept close to the river in making their way along .
他们 保留 关闭 到 这 河 在 制作 他们的 方式 沿着 ；

他们沿着河岸一路前行。

[pərˈhæps][ðə; ði] [meɪn] [aɪˈdi:ə] [ɪn] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhændi] [ˈrefju:dʒ] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
Perhaps the main idea in this was to have a handy refuge in case a sudden
也许 这 主要的 主意 在 这 曾是 到 有 一个 便利 避难所 在 案件 一个 突然
[ni:d] [əˈrouz] .
need arose .
需要 出现 ；

或许这样做的主要目的是为了在突发需要时有一个方便的避难所。

" [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [kʌmz] ! " [riˈmɑ:kt] [blʌf] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ˈmɪnɪts] .
" **There she comes !** " **remarked Bluff , in less than ten minutes** .
" 那里 她 来 ！ " 评论 虚张声势 , 在 较少的 比 十 分钟 ；

“她来了！”不到十分钟，布拉夫说道。

" [wʌt] ？
" **What** ？
" 什么 ？

“什么？”

[wer] ？ " [æskt] [wɪl] , ['sterɪŋ] [ə'raʊnd] .
Where ？ " **asked Will , staring around** .
在哪里 ？ " 问 将要 , 凝视 大约 .

“在哪儿？”威尔环顾四周问道。

[ə; eɪ] [di:p] ['beləʊ] [ʌv; əv] [nɪr] - [baɪ] ['θʌndər] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
A deep bellow of near - by thunder answered him .
一个 深的 下面 的 靠近 - 经过 雷 回答 他 .

附近传来一声低沉的雷鸣，回应了他。

[ðen] [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] ['tɒrənts] .
Then the rain began to fall in torrents .
然后 这 雨 开始 到 落下 在 种子 .

随后，雨势骤然加大，倾盆而下。

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['wɔ:təpru:f] [klɔ:θ] ,
Will always carried a piece of waterproof cloth ,
将要 总是 携带 一个 片 的 防水的 布 ,

威尔总是随身携带一块防水布。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['ræpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kæm(ə)rə] [ɑ:n] [ə'keɪzənz] [wen] [aɪ 'ti:]
to be used for wrapping around his precious camera on occasions when it

[wʌz; wəz] ['θreɪnd] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .
was threatened with rain .
曾是 威胁 和 雨 .

用于在可能下雨的时候包裹他珍贵的相机。

[ðɪs] [hi:; hi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ju:z] ,
This he brought into use ,
这 他 带来 进入 使用 ,

他将其投入使用。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔ:ks] ['feltəd] [æz; əz] [mʌt]
and at the same time tried to keep the little black box sheltered as much

[æz; əz] ['pɔ:səb(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
as possible under his coat .
作为 可能的 在下面 他的 外套 .

同时，他还尽量把那个黑色小盒子藏在外套下面。

[frʌm; frəm] [wʌn] [ɪk'stri:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .
From one extreme they had jumped to the other .
从 一 极端 他们 有 跳了起来 到 这 其他 .

他们从一个极端跳到了另一个极端。

[fɜ:rst] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [su:pərə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ænd; ənd] [naʊ] ['wɔ:tər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l]
First it was a superabundance of fire , and now water began to trouble

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

先是火势过盛，现在水患又开始困扰他们。

" [aɪm] [soʊkt] [θru:] [ə'gen] , " [ə'naʊnst] ['dʒeri] ['dɔʊlfəli] ,
" **I'm soaked through again , " announced Jerry dolefully** ,
" 我是 浸泡过 通过 再次 , " 宣布 杰瑞 悲伤地 ,

“我又全身湿透了，”杰瑞沮丧地宣布。

[æz; əz][hi; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [waɪnd] [tu; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'bi:n] [θru:] [ðə; ði] ['blækənd] ['tɪmbə] .
as he allowed the wind to carry him along through the blackened timber .
作为 他 允许 这 风 到 携带 他 沿着 通过 这 变黑 木材 .
他任由风带着他穿过焦黑的树林。

" [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [bet] [ðæt] [oʊld] ['faɪə] [hæz; həz] [bɪn] [skwɑ:t] [aʊt] [br'fɔ:r] [ðɪs] , " [ˈsplʌtəd]
" And I just bet that old fire has been squashed out before this , " spluttered
" 和 我 只是 赌注 那 老的 火 有 到过 压扁 出去 前 这 , " 喷溅
[blʌf] .
Bluff .
虚张声势 .

“我敢打赌，那场旧火早就被扑灭了，”布拉夫结结巴巴地说。
" [dəʊnt][ju; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [fræŋk] ? "
" Don't you say so , Frank ? "
" 不 你 说 所以 , 坦率 ? "

“你说是不是，弗兰克？ ”
" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hæznt] , [aɪ 'ti:] [su:n] [wɪl] [bi; bi] .
" If it hasn't , it soon will be .
" 如果 它 还没有 , 它 很快 将要 是 .
“如果还没有，那很快就会有。”

[dɪd][ju; jʊ] ['evə] [si:] [aɪ 'ti:] [kʌm] [daʊn] ['hɑ:rdə] ? "
Did you ever see it come down harder ? "
做过 你 曾经 看 它 来 向下 更难 ? "
你见过它落得更猛烈的程度吗？

" [mʌst; məst][bi; bi] ['traɪɪŋ] [tu; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [draʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [tu:] [mʌnθs] .
" Must be trying to make up for the drouth of the last two months .
" 必须 是 尝试 到 制作 向上 为了 这 干旱 的 这 最后的 二 几个月 .
“一定是想弥补过去两个月的干旱。”

[ˈmɪstə] . [ˈmæbi] [sed] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [dɪd] [kʌm] [wi:d] ['laɪkli] [get] [ə; eɪ] ['drentʃə] .
Mr . Mabie said that when it did come we'd likely get a drencher .
先生 . 玛比 说 那 什么时候 它 做过 来 我们会 可能 得到 一个 浸透 .
马比先生说，到时候我们可能会被淋个透湿。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ɔ:l] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['dʒeri] .
We're getting it , all right , " declared Jerry .
是 获得 它 , 全部 正确的 , " 声明 杰瑞 .
“我们明白了，真的明白了，”杰瑞说道。

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðə] [hæf] [aʊə] [ðei] [kept] [ɑ:n] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:rd] .
For another half hour they kept on , though the walking was very hard .
为了 其他 一半 小时 他们 保留 在 , 尽管 这 步行 曾是 非常 难的 .
他们又走了半个小时，虽然走路很辛苦。

" [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [kraʊd] [wi; wi][ɑ:r; ər] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , [æz; əz][hi; hi] ['sɜ:veɪd] [hɪz; ɪz]
" A fine - looking crowd we are , " declared Frank , as he surveyed his
" 一个 美好的 - 寻找 人群 我们 是 , " 声明 坦率 , 作为 他 调查 他的
['blækənd] ['legɪŋz] [ænd; ənd]['sa:d(ə)n] [kəʊt] .
blackened leggings and sodden coat .
变黑 绑腿 和 烂 外套 .
“我们这群人看起来真不错，”弗兰克一边打量着自己被熏黑的紧身裤和湿透的外套，一边说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu; tə][em 'i:] [θɪŋz] [dəʊnt] [lʊk] [kwɔɪt] [soʊ][bæd] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [əb'zɜ:rvd]
" But it seems to me things don't look quite so bad around here , " observed
" 但 它 似乎 到 我 事物 不 看 相当 所以 坏的 大约 这里 , " 观察到
[wɪl] .
Will .
将要 .
“但我觉得这里的情况似乎并没有那么糟糕，”威尔说道。

" [wel] , [ðeɪ] [dəʊnt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .
" **Well , they don't , for a fact .**
" 出色地 , 他们 不 , 为了 一个 事实 :

“嗯，事实上他们并没有。”

[fræŋk] , [wi:v] [ri:tɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ˈlɪmɪt] , [aɪ][duː] [brɪˈli:v] ! " [kraɪd] [blʌf] .
Frank , we've reached the fire limit , I do believe ! " cried Bluff .
坦率 , 我们已经 达到 这 火 限制 , 我 做 相信 ! " 哭 虚张声势 .
“弗兰克，我相信我们已经达到火势极限了！”布拉夫喊道。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈriːz(ə)nz] .
Everybody was glad to know it , for many reasons .
大家 曾是 高兴的 到 知道 它 , 为了 许多 原因 .
得知此事后，大家都很高兴，原因有很多。

[ðə; ði] [ˈwɔːkɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] ,
The walking would be better ,
这 步行 会 是 更好的 ,
步行会更好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ] [dɪˈɡriːz] [wɑːʃ] [ɔːf][ðə; ði] [blæk] [steɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [ðer; ðər]
they could by degrees wash off the black stains that had been covering their
他们 可以 经过 学位 洗 离开 这 黑色的 污渍 那 有 到过 覆盖 他们的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
他们可以逐渐洗掉衣服上的黑色污渍。

[ænd; ənd][ləst] , [bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm] [liːst] , [ðə; ði][kæmp] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
and last , but far from least , the camp would be safe .
和 最后的 , 但 远的 从 至少 , 这 营 会 是 安全的 .
最后，但同样重要的是，营地是安全的。

" [aɪ] [ˈnevər] [fərˈget] [ðɪs] [ˈdeɪz] [ɪkˈspɪəriəns] , [ðæts] [ʃʊr] , " [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [hæf][æn; ən]
" **I'll never forget this day's experience , that's sure , " Jerry was saying , half an**
" 患病的 绝不 忘记 这 天 经验 , 那就是 当然 , " 杰瑞 曾是 说 , 一半 一个
[ˈaʊər][ˈleɪtər] ,
hour later ,
小时 之后 ,
“我肯定永远不会忘记今天的经历，”半小时后，杰瑞说道。

[æz; əz] , [ðeɪ] [stɪl] [plɒdɪd] [ɑːn] ,
as , they still plodded on ,
作为 , 他们 仍然 蹒跚而行 在 ,
他们依然艰难地向前走着。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [maɪlz] [stɪl] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɡɔːn] [ˈoʊvər] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ]
with some miles still ahead of them that must be gone over before they
和 一些 英里 仍然 前方 的 他们 那 必须 是 已消失 超过 前 他们
[ri:tɪt] [kæmp] .
reached camp .
达到 营 .
他们到达营地之前还有很长一段路要走。

" [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈɪtl] [bɑːb][ʌp] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː]
" **And every time I look at the picture of the fire it'll bob up before me**
" 和 每一个 时间 我 看 在 这 图片 的 这 火 它将 鲍勃 向上 前 我
[ænd; ənd] [meɪk] [em ˈiː] [ˈʌdər] ,
and make me shudder ,
和 制作 我 不寒而栗 ,
“每次我看到那张火灾的照片，它都会浮现在我的眼前，让我不寒而栗。”

" [ri'mɑ:kt] [wɪl] .
" **remarked Will** .
" 评论 将要 。

威尔说道。

" [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
" **Talk to me about that , will you !**
" 讲话 到 我 关于 那 , 将要 你 ！

“跟我说说这件事吧！ ”

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [sei] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][snæp] [ɔ:f] [sʌm; səm]
Do you mean to say you had the nerve to stop and snap off some
做 你 意思是 到 说 你 有 这 神经 到 停止 和 折断 离开 一些
[vjʊ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑ:t][oʊld][faiər] [waɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['fɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][fæst]
views of that hot old fire while the rest of us were shinning it as fast
浏览 的 那 热的 老的 火 尽管 这 休息 的 我们 是 闪耀 它 作为 快速地
[æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ?
as we could ?
作为 我们 可以 ？

你是说，在我们其他人拼命地照看那堆熊熊燃烧的老火的时候，你竟然有胆子停下来拍几张照片？

" [di'mɑ:ndɪd] ['dʒeri] .
" **demandd Jerry** .
" 要求 杰瑞 。

“杰瑞问道。”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dɪd] !
" **Why , of course I did !**
" 为什么 , 的 课程 我 做过 ！

“我当然做了！ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər] ?
What do you take me for ?
什么 做 你 拿 我 为了 ？

你把我当成什么人了？

[hu:] [els] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv] [ðæt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['epɪsəʊd] [fɔ:r; fər][fju:tʃər] [dʒenə'eɪʃənz] [tu:; tə]
Who else would have preserved that exciting episode for future generations to
WHO 别的 会 有 保存完好 那 激动人心 插曲 为了 未来 几代人 到
[ɪn'dʒɔɪ] , [ɪf] [aɪ]['hædnt] ?
enjoy , if I hadn't ?
享受 , 如果 我 之前没有 ？

如果不是我，还有谁会把这段精彩的历史保存下来，让后代也能欣赏到呢？

[ðæts] [wʌt] [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] [ɪn] [sə'praɪz] .
That's what I'm here for , " replied Will in surprise .
那就是 什么 我是 这里 为了 , " 回复 将要 在 惊喜 。

“我就是为此而来的，”威尔惊讶地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ][soʊ] [leɪt] [fræŋk] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [bæk]
" **And I suppose that was what made you so late Frank had to go back**
" 和 我 认为 那 曾是 什么 制成 你 所以 晚的 坦率 有 到 去 后退
[ænd; ənd] [hʌnt] [ju:; jʊ][ʌp] ,
and hunt you up ,
和 打猎 你 向上 ,

“我想这就是你迟到那么久的原因吧，弗兰克不得不回头去找你。”

[eɪ] ? "
eh ? "
嗯 ? "

嗯？

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [blʌf] ; [bʌt; bət] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [skoʊld] [naʊ] .
" **I suppose it was , Bluff ; but don't you scold now .**
" 我 认为 它 曾是 , 虚张声势 ; 但 不 你 骂 现在 :
"我想应该是这样, 布拉夫; 但你现在别责怪我。"

[aɪ] [ges] [ju:l] [ɪn'dʒɔɪ] [ðoʊz] [vju:z] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .
I guess you'll enjoy those views as much as any one .
我 猜测 你会 享受 那些 浏览 作为 很多 作为 任何 一 :
我想你也会像其他人一样喜欢这些景色。

[ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'gret] , ['feləʊz] . " **There's only one thing I regret , fellows .** "
有 仅有的 一 事物 我 后悔 , 伙伴们 : "
伙计们, 我唯一后悔的就是这件事。

" [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ges] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
" **And I can guess what that is .**
" 和 我 能 猜测 什么 那 是 :
"我可以猜到那是什么。"

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ʌp] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [drɪŋk] ,
You wish you had taken the rest of us up to our chins in the drink ,
你 希望 你 有 已采取 这 休息 的 我们 向上 到 我们的 下巴 在 这 喝 ,
你真希望当时把我们其他人也都拉到水里, 水深及下巴。

" [rɪ'mɑ:kt] [fræŋk] , [hwer'æt] [wɪl] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['i:gərli] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
" **remarked Frank , whereat Will nodded eagerly , crying out :**
" 评论 坦率 , 哪里 将要 点头 急切地 , 哭泣 出去 :
弗兰克说道, 威尔急切地点头, 喊道:

" [oʊ] ! [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [saɪt] !
" **Oh ! it would have been a great sight !**
" 哦 ! 它 会 有 到过 一个 伟大的 视线 !
"哦! 那该是多么壮观的景象啊! "

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [maɪt] [tʃeɪs] [ðə; ði] [blu:z] [ə'weɪ] [wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: 'es] [felt]
Think how many times it might chase the blues away when some of us felt
思考 如何 许多 时代 它 可能 追赶 这 蓝调 离开 什么时候 一些 的 我们 毛毡
[daʊnkæst] !
downcast !
沮丧 !

想想看, 当我们情绪低落时, 它能驱散多少忧郁!

[aɪ] [wɪʃ] , [naʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [æskt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [tʃæns] . " **I wish , now , I had asked you to go back and give me the chance .** "
我 希望 , 现在 , 我 有 问 你 到 去 后退 和 给 我 这 机会 : "
现在我真希望当初能请你回去给我一次机会。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
" **Tell me about that , will you !**
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 !
"跟我说说那件事吧! "

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪndɪ'fætɪɡəbl] — [heɪ] , [blʌf] !
Was there ever such an indefatigable — hey , Bluff !
曾是 那里 曾经 这样的 一个 不懈 — 嘿 , 虚张声势 !
曾有过如此不知疲倦的——嘿, 布拉夫!

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rd] [aɪ] [wɑ:nt] ? — ['ɑ:rtɪst] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [mi:k] ['lɪt(ə)l] [pɑ:d] [hɪr] ?
Is that the word I want ? — artist as our meek little pard here ?
是 那 这 单词 我 想 ? — 艺术家 作为 我们的 温顺 小的 帕尔德 这里 ?
这就是我想要的词吗? ——艺术家, 就像我们这位温顺的小伙伴?

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [siːmz] [soʊ] [ˈtɪmɪd] ,
Sometimes he seems so timid ,

有时 他 似乎 所以 胆小 ,

他有时看起来很胆怯，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [hiː; hi] [ˈfoʊz] [mɔːr] [nɜːrv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] [bəntʃ] [pʊt] [təˈgeðər] .
and then again he shows more nerve than the whole bunch put together .

和 然后 再次 他 演出 更多的 神经 比 这 所有的 束 放 一起 .

然而，他展现出的胆量比所有人加起来都大。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːt] , [bʌt; bət] [aɪ] [kənˈfes] [aɪm] [ˈpʌz(ə)ld] , " [grʌntɪd] [ˈdʒeri] .
I thought I knew him to a dot , but I confess I'm puzzled , " grunted Jerry .

我 想法 我 知道 他 到 一个 点 , 但 我 承认 我是 困惑 , " 哼哼 杰瑞 .

“我以为我对他的一切都了如指掌，但说实话，我感到很困惑，”杰瑞咕哝道。

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɔːpt] , [ˈfeləʊz] , " [əˈnaʊnst] [fræŋk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] .
" The rain has stopped , fellows , " announced Frank a little later .

" 这 雨 有 停止 , 伙伴们 , " 宣布 坦率 一个 小的 之后 .

“雨停了，伙计们，”弗兰克过了一会儿宣布道。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɪvər] !
" But just look at the river !

" 但 只是 看 在 这 河 !

“但是看看这条河！ ”

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈklaʊdbɜːrst] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] , [ˈmɪstər] .
Must have been a cloudburst , as they call it out in the Rockies , Mr .

必须 有 到过 一个 暴雨 , 作为 他们 称呼 它 出去 在 这 落基山脉 , 先生 .

[ˈmæbi] [sez] .

Mabie says .

玛比 说道 .

马比先生说，那一定是落基山脉地区所说的暴雨。

[ɪts] [dʒʌst] [ˈraɪzɪŋ] [raɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ! "
It's just rising right before our eyes ! "

它是 只是 上升 正确的 前 我们的 眼睛 ! "

它就在我们眼前升起！

" [ðen] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kæmp] ,
" Then they'll have to change the camp ,

" 然后 他们会 有 到 改变 这 营 ,

“那他们就得换营地了。”

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər]
because by this time the water must be up to where the tents were

因为 经过 这 时间 这 水 必须 是 向上 到 在哪里 这 帐篷 是

[pɪtʃt]

pitched .

投球 .

因为到那时，水位肯定已经涨到帐篷所在的位置了。

[waɪ] , [siː] [ðer; ðər] , [fræŋk] !
Why , see there , Frank !

为什么 , 看 那里 , 坦率 !

瞧，弗兰克！

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈwɔːtər] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] , [tuː] , [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [juː ˈes] ? " [æskt] [blʌf] ,
Isn't that water over yonder , too , on the right of us ? " asked Bluff ,

不是 那 水 超过 远处 , 也 , 在 这 正确的 的 我们 ? " 问 虚张声势 ,

“那边右边，是不是也有水？”布拉夫问道。

['pɔɪntɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .
pointing through the woods .
指向 通过 这 树林 :

指向树林深处。

" [æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈmædli][ɑ:n] , [tu:] .
" **As sure as you live , and rushing madly on , too** .
" 作为 当然 作为 你 居住 , 和 匆忙 疯狂地 在 , 也 .
"就像你活着一样，而且疯狂地向前冲。"

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɪ'twi:n] [tu:] [ˈrɪvəz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈraɪzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv]
We are between two rivers , it seems , with the water rising like a tidal wave
我们 是 之间 二 河流 , 它 似乎 , 和 这 水 上升 喜欢 一个 潮汐 海浪
:
:
:

我们似乎身处两条河流之间，河水像海啸一样上涨。

[pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [jet] , [ˈfeləʊz] ,
Perhaps we may have to take to a tree yet , fellows ,
也许 我们 可能 有 到 拿 到 一个 树 然而 , 伙伴们 ,
伙计们，或许我们还得爬到树上去。

" [ə'naʊnst] [fræŋk] [ˈæftər][ə; eɪ] [bɔ:n] [lʊk] .
" **announced Frank after a long look** .
" 宣布 坦率 后 一个 长的 看 .
弗兰克看了很久之后宣布道。

" [hm] !
" **H'm** !
" 嗯 !

“嗯！

[ðɪ:z] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ʃɒr] [ˈhændi][tu:; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] !
These trees are sure handy to have around !
这些 树木 是 当然 便利 到 有 大约 !
这些树木真是很有用！

[wi:; wi] [ʃɪn] [ʌp] [wʌn][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒəz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] .
We shin up one to avoid all sorts of dangers , it seems to me .
我们 胫 向上 一 到 避免 全部 排序 的 危险 , 它 似乎 到 我 .
在我看来，我们戴上戒指是为了避免各种危险。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:l] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈklɑmɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es][dʒʌst] [naʊ] ,
And by the looks of that wall of water coming down on us just now ,
和 经过 这 看起来 的 那 墙 的 水 未来 向下 在 我们 只是 现在 ,
看看刚才向我们袭来的那道水墙，

[ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi] [klaɪm] , [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ! " [kraɪd] ['dʒeri] , ['su:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tu:; tə]
the sooner we climb , the better for us ! " cried Jerry , suiting his actions to
这 很快 我们 爬 , 这 更好的 为了 我们 ! " 哭 杰瑞 , 适合 他的 行动 到
[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
his words ,
他的 字 ,

“我们越早爬上去对我们越有利！”杰瑞喊道，他的行动也与他的话相符。

[ænd; ənd] [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈləʊər] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrendli] [oʊk] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈklæmbəd] [ˈheɪstɪli] ,
and seizing the lower limb of a friendly oak , into which he clambered hastily ,
和 抓住 这 降低 肢 的 一个 友好的 橡木 , 进入 哪个 他 攀爬 草草 ,
他抓住一棵友善橡树的下部树枝，匆匆爬了上去。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θri:] [tʃʌmz] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] [weɪv] [swept] [ˈʌndə] [ðem; ðəm] ,
followed by his three chums , just as a five - foot wave swept under them ,
随后 经过 他的 三 朋友们 , 只是 作为 一个 五 - 脚 海浪 扫荡 在下面 他们 ,
他的三个朋友也紧随其后, 这时一个五英尺高的巨浪从他们脚下涌过。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] " [ˈkɜ:rlər] " [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd] [ʌp]
for all the world resembling a " curler " rolling in from the ocean and up
为了 全部 这 世界 类似 一个 " 卷发器 " 滚动 在 从 这 海洋 和 向上
[ðə; ði] [bi:tʃ] .
the beach .
这 海滩 .

看起来就像一个“卷曲物”从海里滚上沙滩。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [stæmˈpi:d]
THE STAMPEDE
这 踩踏

踩踏

" [wʌt] [-] [kɔ:l] [ðɪs] , [ˈeniweɪ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [blʌf] , [ˈpæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜ:ʃənz] .
" **What d'ye call this , anyway ?** " **exclaimed Bluff , panting with his exertions .**
" 什么 染料 称呼 这 , 反正 ? " 惊呼 虚张声势 , 喘息 和 他的 努力 .
“这到底叫什么来着？”布拉夫气喘吁吁地喊道。

" [aɪˈd] [seɪ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:nəz] , [fɔ:r; fər] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə] [tʃeɪs] [i:tʃ] [ˈʌðər]
" **I'd say it was crowding the mourners , for these things to chase each other**
" ID 说 它 曾是 拥挤 这 哀悼者 , 为了 这些 事物 到 追赶 每个 其他
[soʊ][fæst] ,
so fast ,
所以 快速地 ,

“我觉得这些东西来来往往, 速度太快, 都挤满了哀悼者。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][tu:; tə] [meɪk] [ˈpleɪθɪŋz] [aʊt][ʌv; əv] [fɔ:r] [kənˈfaɪdɪŋ] [tʃʌmz] , " [sed]
and the elements to make playthings out of four confiding chums , " said
和 这 元素 到 制作 玩具 出去 的 四 倾诉 朋友们 , " 说
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“还有把四个知己好友变成玩偶的元素,”弗兰克说。

" [tel] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
" **Tell me about that , will you !**
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 !

“跟我说说那件事吧！ ”

[fɜ:rst][ə; eɪ] [ˈskɔ:rtɪŋ] , [ðen] [pʊt][tu:; tə][soʊk] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [kʌmz] [əˈhʌðər] [hɑ:t] [ɪkˈspɪəriəns] ,
First a scorching , then put to soak , after which comes another hot experience ,
第一的 一个 灼热 , 然后 放 到 浸泡 , 后 哪个 来 其他 热的 经验 ,
先是炙烤, 然后浸泡, 之后又是另一次炙烤。

[ænd; ənd] [naʊ] [tri:d] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] !
and now treed by a flood !
和 现在 树木 经过 一个 洪水 !

现在都被洪水淹没了！

[ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [θɪŋz][ɑ:r; ər] [ˈhæpənɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:] [ˈræpɪd][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][,em 'i:] , " [pʊt][ɪn] **Upon my word , things are happening a little too rapid even for me , " put in**
之上 我的 单词 , 事物 是 发生 一个 小的 也 迅速的 甚至 为了 我 , " 放 在
[ˈdʒeri] .
Jerry :
杰瑞 :

杰瑞插话说：“说真的，事情发生得太快了，连我都应接不暇。”

" [ðer; ðər] ! " [ri'mɑ:kt] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsætɪsfaɪd] [ˈʧʌk(ə)] .
" There ! " remarked Will , with a satisfied chuckle .
" 那里 ! " 评论 将要 , 和 一个 使满意 轻笑 .

“瞧！”威尔满意地笑着说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [θri:] [ˈfelʊʊz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈʃoʊɪŋ] ,
" I think you three fellows will make a splendid showing ,
" 我 思考 你 三 伙伴们 将要 制作 一个 灿烂 显示 ,

我认为你们三个小伙子会表现出色。

[pɜ:rtʃt] [ə'ɔ:n] [ðæt] [lɪm] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][krəʊz] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] [ˈroʊlɪŋ] [ə'ɔ:n] [br'loʊ] . "
perched along that limb like a lot of crows , and the water rolling along below . "
栖息 沿着 那 肢 喜欢 一个 很多 的 乌鸦 , 和 这 水 滚动 沿着 以下 . "

它们像许多乌鸦一样栖息在那根树枝上，水流在下面潺潺流淌。

" [tɔ:k] [tu:; tə][,em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəs] [fə'tɑ:grəfər] !
" Talk to me about the industrious photographer !
" 讲话 到 我 关于 这 勤劳 摄影师 !

跟我说说那位勤奋的摄影师吧！

[ɪf] [ðæt] [tʃæp] [ˈhæznt][ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪktʃərz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [ˈætɪtʊ:d] !
If that chap hasn't taken our pictures in this ridiculous attitude !
如果 那 小伙子 还没有 已采取 我们的 图片 在 这 荒谬的 态度 !

如果那家伙没有用这种荒唐的姿势拍下我们的照片！

[waɪ] , [ðeɪl] [br'li:v] [wi:v] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] ,
Why , they'll believe we've gone back to the old days ,
为什么 , 他们会 相信 我们已经 已消失 后退 到 这 老的 天 ,

为什么？他们会认为我们回到了过去的样子。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsesetərz] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [tri:z] . "
when our ancestors used to live in trees . "
什么时候 我们的 祖先 用过的 到 居住 在 树木 . "

当我们的祖先还住在树上的时候。”

" [spi:k] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ˈdʒeri] .
" Speak for yourself , Jerry .
" 说话 为了 你自己 , 杰瑞 .

“杰瑞，你只代表你自己说话。”

[aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , " [dɪ'klerd] [blʌf]
I refuse to admit that I am descended from a monkey , " declared Bluff
我 拒绝 到 承认 那 我 是 下降 从 一个 猴 , " 声明 虚张声势
[ɪn'dɪgnəntli] .
indignantly .
愤慨地 .

“我拒绝承认我是猴子的后代，”布拉夫愤愤不平地宣称。

" [haʊ] [ɔ:n] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [hæŋ] [aʊt] [hɪr] ? " [æskt] [wɪl] .
" How long do you suppose we may have to hang out here ? " asked Will .
" 如何 长的 做 你 认为 我们 可能 有 到 悬挂 出去 这里 ? " 问 将要 .

“你觉得我们还要在这里待多久？”威尔问道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
" **Oh , a day or so , I suppose , " replied Jerry , keeping a straight face .**
" 哦 , 一个 天 或者 所以 , 我 认为 , " 回复 杰瑞 , 保持 一个 直的 脸 .
" 哦 , 大概一两天吧 , " 杰瑞面无表情地回答道。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [soʊ] !
" **A day or so !**
" 一个 天 或者 所以 !
" 大概一天左右 !

[lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] !
Listen to him say that without a show of feeling !
听 到 他 说 那 没有 一个 展示 的 感觉 !
" 听他一本正经地说出这番话 !

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
" 为什么 ,

[bɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] [ɪ'læpst] [aɪ'd] [groʊ] [soʊ] [wi:k] [frʌm; frəm] [fə'ti:g] [ðæt] [aɪ'd] [hæv; həv] [tu:; tə]
long before that time elapsed I'd grow so weak from fatigue that I'd have to
长的 前 那 时间 过去 ID 生长 所以 虚弱的 从 疲劳 那 ID 有 到
[bi:; bi] [stræpt] [tu:; tə] [maɪ] [lɪm] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wɔ:tər] ,
be strapped to my limb to keep from falling into the treacherous water ,
是 绑带 到 我的 肢 到 保持 从 坠落 进入 这 奸诈 水 ,
" 在那之前很久 , 我就会因为疲惫而变得非常虚弱 , 以至于不得不把我的肢体绑起来 , 以免掉进危险的水中。

" ['stæməd] [wɪl] .
" **stammered Will .**
" 结结巴巴 将要 :
" 威尔结结巴巴地说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [em 'i:] ? " [bɜ:rst] [aʊt] [blʌf] .
" **And what of me ? " burst out Bluff .**
" 和 什么 的 我 ? " 爆裂 出去 虚张声势 .
" 那我呢 ? " 布拉夫突然问道。

" [aɪ'd] [weɪst] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɪr] ['jædoʊ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .
" **I'd waste away to a mere shadow from hunger .**
" ID 浪费 离开 到 一个 仅仅 阴影 从 饥饿 :
" 我会饿得只剩一丝残影。

['su:nər] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðæt] , [aɪ'd] [traɪ] ['swɪmɪŋ] [ə'ʃɔ:r] . " **Sooner than submit to that , I'd try swimming ashore .** "
俄克拉荷马 比 提交 到 那 , ID 尝试 游泳 岸上 . "
" 我宁愿游到岸边 , 也不愿屈服于这种境地。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪl] [get] ['eni] ['haɪər] ?
" **Do you think the water will get any higher ?**
" 做 你 思考 这 水 将要 得到 任何 更高 ?
" 你认为水位还会继续上涨吗 ?

[kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] ['pɔ:səbli] [oʊvər'welɪm] [ju: 'es] [ɪn] [ðɪs] [tri:] ?
Could it possibly overwhelm us in this tree ?
可以 它 可能 压倒 我们 在 这 树 ?
" 它有可能把我们淹没在这棵树里吗 ?

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] ['twenti] [fi:t] [ɪf] ['nesəseri] . " **We could climb up twenty feet if necessary .** "
我们 可以 爬 向上 二十 脚 如果 必要的 . "
" 必要时我们可以爬上二十英尺高。

" [wel] , [aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'raɪz] , [wɪl] ; [nɑ:t] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Well , I hardly think that emergency is going to arise , Will ; not at this time ,**
" 出色地 , 我 几乎 思考 那 紧急情况 是 去 到 出现 , 将要 ; 不是 在 这 时间 ,
[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 .

“嗯，威尔，我几乎不认为会出现紧急情况；至少目前不会。”

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ri'si:dɪŋ] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪti] [ɑ:n]
To tell the truth , the water is already receding , " announced Frank , taking pity on
到 告诉 这 真相 , 这 水 是 已经 消退 , " 宣布 坦率 , 采取 遗憾 在
[ˈdʒeri:z] [ˈvɪktəms] ,
Jerry's victims ,
杰瑞的 受害者 ,

“说实话，水位已经开始下降了，”弗兰克说道，语气中带着对杰瑞受害者的同情。

[bəʊθ] [ʌv; əv] [hu:m] [lʊkt] ['wɜ:rid] .
both of whom looked worried .
两个都 的 谁 看起来 担心 .

他们俩看起来都很担忧。

" [oʊ] ! [du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [soʊ] ? " [kraɪd] [wɪl] .
" **Oh ! do you really think so ? " cried Will .**
" 哦 ! 做 你 真的 思考 所以 ? " 哭 将要 .

“哦！你真的这么想吗？”威尔喊道。

" [ðen] [ˈdʒeri] [ɪz] [ˈoʊnli] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈfu:lɪʃnəs] .
" **Then Jerry is only up to some of his old foolishness .**
" 然后 杰瑞 是 仅有的 向上 到 一些 的 他的 老的 愚蠢 .

“那么杰瑞只不过是重蹈覆辙，做些他以前常做的蠢事而已。”

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [kwaɪt] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [wet] [mɑ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]
I can see that it does not quite come up to the wet mark on the trunk of
我 能 看 那 它 做 不是 相当 来 向上 到 这 湿的 标记 在 这 树干 的
[ðə; ði] [tri:] .
the tree .
这 树 .

我发现它并没有完全到达树干上的湿痕处。

[ðen] [pər'hæps] [wi:; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] . " **Then perhaps we won't have to stay up here all night . "**
然后 也许 我们 惯于 有 到 停留 向上 这里 全部 夜晚 . " **"**

这样或许我们就不用整夜待在这里了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [nɑ:t] .
" **Well , I guess not .**
" 出色地 , 我 猜测 不是 .

“嗯，我想不是吧。”

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [wi:l] [bi:; bi] [wʌns] [mɔ:r] [ə'fʊt] ,
I expect that in less than twenty minutes we'll be once more afoot ,
我 预计 那 在 较少的 比 二十 分钟 出色地 是 一次 更多的 步行 ,

我预计不到二十分钟我们就能再次启程。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [kæmp] .
and on our way to camp .
和 在 我们的 方式 到 营 .

在去营地的路上。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈklaʊdbɜːrst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðooz] [sɔːrt][ʌv; əv]
This must have been a genuine cloudburst , and they tell me those sort of things ,
这 必须 有 到过 一个 真的 暴雨 , 和 他们 告诉 我 那些 种类 的 事物 ,

这肯定是一场真正的暴雨，他们总是这样跟我说。

[waɪl] [sɪˈvɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ɑːr; ər] [ˈkwɪkli] [ˈoovər] . "
while severe at the time , are quickly over ."
尽管 严重 在 这 时间 , 是 迅速地 超过 . "

虽然当时症状很严重，但很快就会过去。

" [ˈbʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [fræŋk] !
" **Bully for you , Frank !**
" 欺负 为了 你 , 坦率 !

“真为你高兴，弗兰克！”

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] , [waɪl] [ˈdʒeri] [traɪz] [tuː; tə] [dæʃ] [ə; eɪ] [ˈfelouz]
You always look on the bright side of things , while Jerry tries to dash a fellow's
你 总是 看 在 这 明亮的 边 的 事物 , 尽管 杰瑞 尝试 到 短跑 一个 同伴们
[ˈsprɪts] .
spirits .
烈酒 .

你总是看到事物光明的一面，而杰瑞却总是试图打击别人的积极性。

[θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ˈprɪti] [wel] , [ˈæftər][ɔːl] .
Things have come out pretty well , after all .
事物 有 来 出去 漂亮的 出色地 , 后 全部 .

事情最终结果还算不错。

[wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪksˈpɪəriənsɪz] , [kʌm] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [ˈdiːsnt] [ʃeɪp] ,
We've had some strange experiences , come through them all in decent shape ,
我们已经 有 一些 奇怪的 经历 , 来 通过 他们 全部 在 体面的 形状 ,
我们经历过一些奇怪的事情，但都平安度过了难关。

[ænd; ənd][tuː; tə][kæp][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [aɪv] [ˈkæptʃəd] [sʌm; səm][ˈdændi] [vjuːz] .
and to cap the whole thing I've captured some dandy views .
和 到 帽 这 所有的 事物 我已经 捕获 一些 花花公子 浏览 .

最后，我还拍到了一些非常棒的景色。

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðem; ðəm] . "
I can hardly wait to develop them ."
我 能 几乎 等待 到 发展 他们 : "

我迫不及待地想要开发它们。

" [goʊ] [əˈhed] , [ðen] .
" **Go ahead , then .**
" 去 前方 , 然后 .

“那就请便吧。”

[ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][æt; ət][hænd][fɔːr; fər] [ˈwɑːʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˈhaɪpoʊ] , " [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] [ˈwɪkɪdli] .
Plenty of water at hand for washing off the hypo , " suggested Jerry wickedly .
很多 的 水 在 手 为了 洗涤 离开 这 低 , " 建议 杰瑞 邪恶地 .

“准备充足的水，用来冲洗注射器，”杰瑞狡黠地建议道。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd][ɪkˈspaɪəd][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] [soʊ][fɑːr]
By the time the twenty minutes had expired the water had subsided so far
经过 这 时间 这 二十 分钟 有 已到期 这 水 有 平静下来 所以 远的
[ðæt][ðə; ði] [ɪmˈprɪznd] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈloʊər] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː]
that the imprisoned chums were able to lower themselves from the tree
那 这 被监禁 朋友们 是 有能力的 到 降低 他们自己 从 这 树
[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [rɪˈzuːm] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and once more resume their journey .
和 一次 更多的 恢复 他们的 旅行 .

二十分钟过去后，水位下降了很多，被困的伙伴们得以从树上来，再次继续他们的旅程。
[ʌ; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [lɑːt], [ˈbiːɪŋ] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd]
Of course , they were an uncomfortable lot , being soaked to the skin , and
的 课程 , 他们 是 一个 不舒服 很多 , 存在 浸泡过 到 这 皮肤 , 和
,
,
,

当然，他们浑身湿透，很不舒服，
[æz; əz] [wɪl] [dɪˈklerd] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌ; əv][ˈhoʊboʊz] .
as Will declared , looking like a lot of hoboes .
作为 将要 声明 , 寻找 喜欢 一个 很多 的 流浪汉 .

正如威尔所说，他们看起来像一群流浪汉。
[brɪsk] [ɪɡˈzɜːrʃn] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈfiːlɪŋ] [koʊld] , [haʊˈevər] ;
Brisk exertion kept them from feeling cold , however ;
轻快 用力 保留 他们 从 感觉 寒冷的 , 然而 ;
然而，剧烈的运动使他们不觉得冷；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][set] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [tents] [ʌ; əv]
but they were one and all delighted to set eyes on the familiar tents of
但 他们 是 一 和 全部 高兴极了 到 放 眼睛 在 这 熟悉的 帐篷 的
[ðə; ði] [hoʊm] [kæmp] .
the home camp .
这 家 营 .

但是，当他们看到熟悉的家乡营地的帐篷时，所有人都欣喜若狂。
[ðer; ðər] [ˈwelkəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [wʌn] , [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les]
Their welcome was a warm one , for Mr . Mabie had been more or less
他们的 欢迎 曾是 一个 温暖的 一 , 为了 先生 . 玛比 有 到过 更多的 或者较少的
[ˈwɜːrɪd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] ,
worried concerning them ,
担心 有关 他们 ,
他们受到了热情的欢迎，因为马比先生一直或多或少地担心着他们。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [ˈklaʊdbɜːrst] .
owing to the forest fire and the fierce cloudburst .
欠款 到 这 森林 火 和 这 凶猛的 暴雨 .
由于森林火灾和猛烈的暴雨。

" [wiː; wi] [hoʊpt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]
" We hoped you were safe , and tried to believe it , boys ; but at the
" 我们 希望 你 是 安全的 , 和 尝试 到 相信 它 , 男孩们 ; 但 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

“我们希望你们平安无事，孩子们，我们也努力相信这一点；但与此同时，
[ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈvetərən] [ˈhʌntər] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ˈnæpɪŋ] ,
even a veteran hunter in these parts might have been caught napping ,
甚至 一个 老将 猎人 在 这些 部分 可能 有 到过 捕捉 打盹 ,
即使是这片地区经验丰富的猎人，也可能因为疏忽大意而被抓到。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɪə(r)] [ˈmaɪtɪ] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
and I tell you we're mighty glad to see you back safe and sound .
和 我 告诉 你 是 强大的 高兴的 到 看 你 后退 安全的 和 声音 .
我告诉你，我们非常高兴看到你平安归来。

[naʊ] , [tel] [juː ˈes] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ,
Now , tell us how it happened ,
现在 , 告诉 我们 如何 它 发生 ,
现在，请告诉我们事情是如何发生的。

" [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . - [ˈgriːtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [skwiːzd] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] .
" was Mr . Mabie's greeting as he squeezed a hand of each .
" 曾是 先生 : - 问候 作为 他 挤压 一个 手 的 每个 :
“.....”马比先生一边说着，一边和每个人握手。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [sɜːr] , [wiː; wi] [nʊʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
" If you mean the fire , sir , we know nothing about it .
" 如果 你 意思是 这 火 , 先生 , 我们 知道 没有什么 关于 它 :
“先生，如果您指的是那场火灾，我们对此一无所知。”

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [blʌf] [[ɑːt] [wʌns] .
We have not struck a match since leaving here , and only Bluff shot once .
我们 有 不是 击 一个 匹配 自从 离开 这里 , 和 仅有的 虚张声势 射击 一次 .
自从离开这里以来，我们一次也没划过火柴，只有布拉夫开过一次枪。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn ˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ˈkwɔːrtər] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] .
The fire came from an entirely different quarter , I assure you , " said Frank .
这 火 来了 从 一个 完全 不同的 四分之一 , 我 保证 你 , " 说 坦率 .
“我可以向你保证，火灾是从完全不同的方向发生的，”弗兰克说道。

" [aɪ] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] , [maɪ] [læd] .
" I never doubted that , my lad .
" 我 绝不 怀疑 那 , 我的 小伙子 :
“我从未怀疑过这一点，孩子。”

[aɪv] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [nʊʊ] [ðæt] [ˈæftər][ɔːl] [aɪv] [sed] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd]
I've seen enough of you boys to know that after all I've said none of you would
我已经 已见 足够的 的 你 男孩们 到 知道 那 后 全部我已经 说 没有任何 的 你 会
[biː; bi] [ˈkerləs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪn ˈdeɪndʒər] [θɪŋz] .
be careless enough to endanger things .
是 粗心 足够的 到 危害 事物 .
我见过你们这些男孩足够多，我知道，经过我说了这么多，你们中没有一个人会粗心大意到去危害他人。

[bʌt; bət][pərˈhæps] , [ˈæftər][ɔːl] , [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈlðərwaɪz] ,
But perhaps , after all , the fire was more of a blessing than otherwise ,
但 也许 , 后 全部 , 这 火 曾是 更多的 的 一个 祝福 比 否则 ,
但或许，归根结底，这场火灾更多的是一种福气。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈpraːbəbli] [helpt] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ðæt] [ˈreɪnstɔːrm] [əˈlʊːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [seɪvd]
for it probably helped to hurry that rainstorm along , and that has saved
为了 它 大概 帮助 到 匆忙 那 暴雨 沿着 , 和 那 有 已保存
[aʊər; ɑːr] [ˈpɑːstʃəz] .
our pastures .
我们的 牧场 .
因为它可能加速了那场暴雨的到来，从而拯救了我们的牧场。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][draɪ] [kloʊðz] [æt; ət] [wʌns] .
" Of course , the boys were for getting into dry clothes at once .
" 的 课程 , 这 男孩们 是 为了 获得 进入 干燥 衣服 在 一次 :
“当然，孩子们都迫不及待地想换上干衣服。”

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [hi:pt] [haɪ] [wið; wiθ] [freɪ] [ˈfju:əl] ,
The fire was heaped high with fresh fuel ,
这 火 曾是 堆积如山 高的 和 新鲜的 燃料 ;
火堆上堆满了新鲜的燃料。

[soʊ] [ðæt] [ə; ei] [diˈlaɪtʃ(ə)l] [wɔ:rmθ] [wʊd] [bi:; bi] [diˈfju:zd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [vəˈsɪnəti] ,
so that a delightful warmth would be diffused around the immediate vicinity ,
所以 那 一个 愉快 温暖 会 是 扩散 大约 这 即时 附近 ;
这样，周围就会弥漫着令人愉悦的温暖。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][ˈdʒen(ə)rəl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈgɑ:rmənts] .
after which there was a general change of garments .
后 哪个 那里 曾是 一个 一般的 改变 的 服装 ;
之后大家普遍更换了服装。

" [aɪ] [fi:l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [ˈæftər][ɔ:l] [ðæt] [ˈrʌmpəs] , " [ədˈmɪtɪd] [blʌf] ,
" **I feel better than I thought I would after all that rumpus** , " **admitted Bluff** ,
" 我 感觉 更好的 比 我 想法 我 会 后 全部 那 喧闹 , " 承认 虚张声势 ;
“经历了那场骚动之后，我感觉比我想象的要好得多，”布拉夫承认道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈkeɪpəd] [əˈbaʊt] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [stɪf] .
as he capered about , trying to keep his muscles from getting stiff .
作为 他 跳跃 关于 , 尝试 到 保持 他的 肌肉 从 获得 僵硬的 ;
他蹦蹦跳跳，努力不让肌肉僵硬。

" [wi:l] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ɪn][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪkˈspɪəriəns] ,
" **We'll look back to this day as one of the strangest in all our experience** ,
" 出色地 看 后退 到 这 天 作为 一 的 这 最奇怪的 在 全部 我们的 经验 ;
“我们将把这一天视为我们所有经历中最奇怪的一天之一。”

" [riˈmɑ:kt] [fræŋk] , [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz][wet] [ˈgɑ:rmənts] [wer] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [fɔ:l][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
" **remarked Frank , hanging his wet garments where the sun would fall upon them** ,
" 评论 坦率 , 绞刑 他的 湿的 服装 在哪里 这 太阳 会 落下 之上 他们 ;
弗兰克一边说着，一边把湿衣服挂在阳光能照到的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] , [ˈli:vɪŋ] [ə; ei] [klɪr] [skaɪ] [ˌoʊvərˈhed] .
for the clouds had passed away , leaving a clear sky overhead .
为了 这 云 有 通过了 离开 , 离开 一个 清除 天空 开销 ;
因为云层散去，头顶出现了晴朗的天空。

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][du:][wi:; wi] [steɪ] [hɪr] ? " [æskt] [wɪl] , [hu:ɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm]
" **How much longer do we stay here ?** " **asked Will , who had been doing some**
" 如何 很多 更长 做 我们 停留 这里 ? " 问 将要 , WHO 有 到过 正在做 一些
[ˈfɪɡərɪŋ] .
figuring .
计算 .

“我们还要在这里待多久？”威尔问道，他一直在盘算着。

" [brɪkəz, brɪkɔ:z][maɪ][ˈfɪlmz][ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [loʊ] .
" **Because my films are getting low** .
" 因为 我的 电影 是 获得 低的 ;
因为我的电影票房越来越低了。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] [rʊʊlz] [sti:l] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , [ænd; ænd] [wen] [ðeə(r)] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [maɪ]
I have three rolls still at the ranch house , and when they're exhausted my
我 有 三 卷 仍然 在 这 牧场 房子 , 和 什么时候 它们是 筋疲力尽的 我的
[ˈbɪznəs] [ɪz] [dʌn] . " **business is done** . "
商业 是 完毕 : "
我农场小屋里还有三卷面包，用完之后我的生意就结束了。

" [ˈsɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [lædz] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [waɪ] [juː; jʊ]
" **Sorry to tell you , lads , that I had word from the house while you**
" 对不起 到 告诉 你 , 小伙子们 , 那 我 有 单词 从 这 房子 尽管 你
[wɜːr; wər] [gɔːn] ,
were gone ,
是 已消失 ,

“很遗憾地告诉你们，伙计们，你们不在的时候我从房子那边得到了消息。”

[ænd; ənd] [its] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəri] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and it's absolutely necessary for me to start back in the morning .
和 它是 绝对地 必要的 为了 我 到 开始 后退 在 这 早晨 .

对我来说，明天早上重新开始工作是绝对必要的。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋɡər][ɪn][kæmp] , [waɪ] ,
Now , if you would like to remain a little longer in camp , why ,
现在 , 如果 你 会 喜欢 到 保持 一个 小的 更长 在 营 , 为什么 ,
[dʒɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
如果你想营地多待一段时间，为什么呢？

[ˈredi] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .
Reddy and Billy will keep you company .
雷迪 和 比利 将要 保持 你 公司 .

雷迪和比利会陪伴你。

[dəʊnt] [ɡɪv] [ʌp] [ənˈles] [jʊə(r)] [ˈsætɪsfaid][wɪð; wɪθ] [wʌt] [fʌn] [juːv] [hæd; həd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈstɑːkmən]
Don't give up unless you're satisfied with what fun you've had , " said the stockman
不 给 向上 除非 你是 使满意 和 什么 乐趣 你已经 有 , " 说 这 牧场工人
[dʒʌst] [ðen] .
just then .
只是 然后 .

“除非你对你所获得的乐趣感到满意，否则不要放弃，”牧牛人这时说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The boys looked at each other .
这 男孩们 看起来 在 每个 其他 .

男孩们互相看了一眼。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
" **I think we've seen enough of this life ,**
" 我 思考 我们已经 已见 足够的 的 这 生活 ,
[aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
“我想我们已经见识过太多这样的生活了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ]
and that there are dozens of things about the ranch we ought to know
和 那 那里 是 几十个 的 事物 关于 这 牧场 我们 应该 到 知道
[mɔːr] [əˈbaʊt] .
more about .
更多的 关于 .

而且，关于这个牧场，还有几十件事我们应该了解更多。

[soʊ][aɪ] [voʊt] [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , " [wʌz; wəz] [ˈfræŋks] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
So I vote that we return with Mr . Mabie , " was Frank's suggestion .
所以 我 投票 那 我们 返回 和 先生 . 玛比 , " 曾是 弗兰克的 建议 .

“所以我提议我们带马比先生回来，”弗兰克建议道。

" [kaʊnt] [em ˈiː][ɪn] [ðæt] , " [ˈekəʊd] [ˈdʒeri] .
" **Count me in that , " echoed Jerry .**
" 数数 我 在 那 , " 回声 杰瑞 .

“算我一个，”杰瑞附和道。

" [ænd; ʌnd][aɪm][dʒʌst][waɪld][tuː; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [aɪv] [meɪd] [ʌp]
" **And I'm just wild to print a few of the remarkable pictures I've made up**
" 和 我是 只是 荒野 到 打印 一个 很少 的 这 卓越 图片 我已经 制成 向上
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“我非常想把我在这里创作的一些精彩照片印出来。”

[wɪtʃ] [aɪ] [kɑːnt][duː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ;
which I can't do until we get back to the house ;
哪个 我 不能 做 直到 我们 得到 后退 到 这 房子 ;

只有回到家才能做这件事；

[soʊ][aɪm][ˈoʊnli] [tuː] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [jes] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , " [pʊt] [ɪn] [wɪl] .
so I'm only too willing to say yes to the proposition , " put in Will .
所以 我是 仅有的 也 愿意的 到 说 是的 到 这 主张 , " 放 在 将要 .

“所以我非常乐意接受这个提议,”威尔说道。

" [ænd; ʌnd][aɪm][dʒʌst][æz; əz] [ˈhæpi] [wʌn] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] , [soʊ] [ɪn] [æz; əz][ðə; ði] [kʊk]
" **And I'm just as happy one place as the other , so long as the cook**
" 和 我是 只是 作为 快乐的 一 地方 作为 这 其他 , 所以 长的 作为 这 厨师
[ˈdʌznt] [straɪk] ,
doesn't strike ,
不 罢工 ,

“只要厨师不罢工,我在哪儿都一样开心。”

[ɔːr][pʊt][juː 'es][ɑːn] [ˈɔːrt] [ˈræʃnz; 'reɪʃnz] , " [ˈædɪd] [blʌf] .
or put us on short rations , " added Bluff .
或者 放 我们 在 短的 口粮 , " 额外 虚张声势 .

“或者让我们实行限餐制,”布拉夫补充道。

[ɪn] [ðɪs] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈhjuːmər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ]
In this spirit of humor it was therefore decided that on the following morning
在 这 精神 的 幽默 它 曾是 所以 决定 那 在 这 下列的 早晨
[ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [kæmp][ænd; ʌnd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .
they would break camp and return to the ranch .
他们 会 休息 营 和 返回 到 这 牧场 .

本着这种幽默精神,他们决定第二天早上拔营返回牧场。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪm] [ˈtʃiːtɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spektɪd] [fʌn] ,
" **I feel that I'm cheating you out of some of your expected fun ,**
" 我 感觉 那 我是 作弊 你 出去 的 一些 的 你的 预期的 乐趣 ,
我觉得我剥夺了你一些你原本期待的乐趣,

[bɔɪz] , " [ə'pɑːlədʒaɪzd][ðə; ði] [ˈstɑːkmən] [ðæt] [ɪːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpækɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
boys , " apologized the stockman that evening , as they were packing some of
男孩们 , " 道歉 这 牧场工人 那 晚上 , 作为 他们 是 包装 一些 的
[ðer; ðər] [stʌf] ,
their stuff ,
他们的 东西 ,

“孩子们,”那天晚上,牧牛人看着他们收拾东西时,向他们道歉说。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði][ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] .
so as to lighten the labor in the morning .
所以 作为 到 减轻 这 劳动 在 这 早晨 .

以便减轻早晨的劳动强度。

" [waɪ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [els] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [hɪr] .
" **Why , I don't know what else we could do here .**
" 为什么 , 我 不 知道 什么 别的 我们 可以 做 这里 .

“唉,我不知道我们还能在这里做些什么。”

[si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [wi:v] [ə'baʊt] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənts] .
Seems to me we've about exhausted the list of excitements .
似乎 到 我 我们已经 关于 筋疲力尽的 这 列表 的 兴奋 .

我觉得我们已经把所有令人兴奋的事情都体验完了。

[wi:v] [ʃɑ:t] [elk] , [ˈgrɪzli:z] , [ə; eɪ] [ˈpænθər] , [ə; eɪ] [wɒlf] , [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['ɪndiəns] ,
We've shot elk , grizzlies , a panther , a wolf , met up with Indians ,
我们已经 射击 麋鹿 , 灰熊 , 一个 豹 , 一个 狼 , 遇见 向上 和 印度人 ,
我们猎杀过麋鹿、灰熊、美洲狮、狼, 还遇到过印第安人。

[bɪn] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ˈfaɪər] , [soʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [tri:d] [baɪ][ə; eɪ] [ˈklaʊdbɜ:rst] .
been chased by a forest fire , soaked in the river and treed by a cloudburst .
到过 追逐 经过 一个 森林 火 , 浸泡过 在 这 河 和 树木 经过 一个 暴雨 .
曾被森林大火追赶, 被河水浸透, 被暴雨倾盆而下砸到树上。

[ðer; ðər][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] , [sɜ:r] , " [læft] [fræŋk] .
There could hardly be anything more , sir , " laughed Frank .
那里 可以 几乎 是 任何事物 更多的 , 先生 , " 笑了 坦率 .
“先生, 还能有什么比这更糟的呢?”弗兰克笑着说。

" [wel] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ;
" Well , I admit that you have made hay while the sun shone ;
" 出色地 , 我 承认 那 你 有 制成 干草 尽管 这 太阳 闪耀 ;
“好吧, 我承认你趁着形势大好赚了不少钱;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [lɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪz] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [get] [ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] [ðer; ðər][ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] .
and such a pushing lot of boys always will get all the fun there is going .
和 这样的 一个 推动 很多 的 男孩们 总是 将要 得到 全部 这 乐趣 那里 是 去 .
这样一群爱出风头的男孩总是能独享所有的乐趣。

[ɪts] [bɪn] [ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][maɪ][læst] [ten] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][laɪf] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]
It's been the happiest event of my last ten years of life to have you with
它是 到过 这 最快乐 事件 的 我的 最后的 十 年 的 生活 到 有 你 和
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
过去十年里, 有你陪伴是我生命中最幸福的事。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ][oʊld] [saɪd] [ˈpɑ:rtnər][ʌv; əv] [bɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ][dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪl]
and when you see my old side partner of long ago just tell him that I'll
和 什么时候 你 看 我的 老的 边 伙伴 的 长的 前 只是 告诉 他 那 患病的
[ˈnevər] [get] [ˈoʊvər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [sent] [ju:; jʊ] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [breɪk]
never get over being thankful to him for having sent you up here to break
绝不 得到 超过 存在 感恩 到 他 为了 拥有 发送 你 向上 这里 到 休息
[ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɑ:k] [ræntʃ] .
the dreadful monotony of existence on a stock ranch .
这 可怕 单调 的 存在 在 一个 库存 牧场 .
当你见到我以前的老搭档时, 请告诉他, 我永远感激他把你送到这里, 打破了牧场上可怕的单调生活。

" [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [drɪlaɪtʃ(ə)l] [ˈi:vniŋ] .
" They passed a delightful evening .
" 他们 通过了 一个 愉快 晚上 .
他们度过了一个愉快的夜晚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sku:l] [ˈsɔŋz] , [ænd; ənd] [blʌf] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [ɡɪv]
The boys sang many of their school songs , and Bluff was induced to give
这 男孩们 唱 许多 的 他们的 学校 歌曲 , 和 虚张声势 曾是 诱导 到 给
[ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,
a recitation ,
一个 背诵 ,
男孩们唱了很多校歌, 布拉夫也被怂恿着朗诵了一段诗歌。

[wɪtʃ] [kɔ:lɪd] [fɔ:rθ] [vɒs'sɪfərəs] [ə'plɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɔ:diəns] .
which called forth vociferous applause from the cowboy audience .

哪个 称为 前进 喧闹的 掌声 从 这 牛仔 观众 :

这引起了牛仔观众的热烈掌声。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [sək'sesər] [tu:; tə]
" I can see very plainly that you are going to make a worthy successor to
" 我 能 看 非常 显然 那 你 是 去 到 制作 一个 值得 接班人 到
[ðæt] ['lɔɪər] ['fa:ðər][ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
that lawyer father of yours ,
那 律师 父亲 的 你的 :

“我非常清楚地看到，你将会成为你那位律师父亲的合格继承人。”

[blʌf] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['mæbi] [æz; əz][hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
Bluff , " declared Mr . Mabie as he clapped his hands .
虚张声势 , " 声明 先生 : 玛比 作为 他 鼓掌 他的 双手 :

“虚张声势,”马比先生一边拍手一边宣布。

" [ænd; ænd][aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [su'pri:m] [bentʃ] [jet] , " [sed] ['dʒeri]
" And I expect to live to see him on the Supreme Bench yet , " said Jerry
" 和 我 预计 到 居住 到 看 他 在 这 最高 长椅 然而 , " 说 杰瑞
['sɪriəsli] .
seriously .
严重地 :

“我希望有生之年还能看到他坐在最高法院的法官席上,”杰瑞认真地说。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wɜ:r; wər] [su:n] [kəm'pli:tɪd] .
In the morning preparations for their departure were soon completed .
在 这 早晨 准备工作 为了 他们的 离开 是 很快 完全的 :

早上，他们出发前的准备工作很快就完成了。

[ðə; ði] [tents] , [ænd; ænd][ɔ:l] [mə'tɪriəl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp] , [went] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
The tents , and all material connected with the camp , went in the wagon ,
这 帐篷 , 和 全部 材料 连接 和 这 营 , 去 在 这 车皮 ,

帐篷和所有营地用品都装进了马车里。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mæbi] [ænd; ænd] ['redɪ] , [roʊd] ['hɔ:rsbæk] .
while the boys , together with Mr . Mabie and Reddy , rode horseback .
尽管 这 男孩们 , 一起 和 先生 : 玛比 和 雷迪 , 骑 马背 :

男孩们和马比先生、雷迪一起骑马。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['gæləp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
It was an invigorating gallop back to the ranch house ,
它 曾是 一个 令人精神振奋 驰骋 后退 到 这 牧场 房子 ,

回牧场小屋的路上，我精神抖擞地策马奔腾。

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['reɪsɪz] .
and on the way the chums indulged in a number of little races .
和 在 这 方式 这 朋友们 沉溺其中 在 一个 数字 的 小的 种族 :

途中，伙伴们还进行了几次小比赛。

[bʌt; bət] [wɪl] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə]['entər][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
But Will would not allow himself to enter as he was afraid that something
但 将要 会 不是 允许 他自己 到 进入 作为 他 曾是 害怕的 那 某物
[maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kæm(ə)rə] ,
might happen to his precious camera ,
可能 发生 到 他的 宝贵的 相机 ,

但威尔不敢进去，因为他害怕自己珍贵的相机会出什么事。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ][stræp][ɪ'ʊʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
which he carried by a strap over his shoulder .
哪个 他 携带 经过 一个 带子 超过 他的 肩膀 :

他用背带把它挎在肩上。

[wʌns] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][ʊəld][ˈkwɔ:rtərz] , [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [laɪf] [ˈi:zɪ] ,
Once back in their old quarters , for several days the boys took life easy ,
一次 后退 在 他们的 老的 四分之一 , 为了 一些 天 这 男孩们 采取 生活 简单的 ,
回到原来的住处后, 男孩们悠闲地过了几天。

[i:tʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfeɪvərɪt] [pərˈsu:t] .
each being busily engaged in some favorite pursuit .
每个 存在 忙碌地 已订婚的 在 一些 最喜欢的 追逐 .
每个人都忙于自己喜欢的事情。

[wɪl] [dɪˈveləpt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfɪlmz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈkoupiəs] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
Will developed all his films , and made copious prints of the same ,
将要 发达 全部 他的 电影 , 和 制成 丰富 印刷 的 这 相同的 ,
威尔冲洗了他所有的胶片, 并制作了大量拷贝。

[wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfi:vəriʃ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
which kept him in a feverish state of mind .
哪个 保留 他 在 一个 发烧 状态 的 头脑 .
这让他一直处于高度紧张的精神状态。

[wen] [wʌn] [tɜ:rnd] [aʊt] [ɪˈspeʃəli] [faɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ;
When one turned out especially fine he was in the seventh heaven of delight ;
什么时候 一 转向 出去 尤其 美好的 他 曾是 在 这 第七 天堂 的 喜 ;
当一件作品特别出色时, 他会欣喜若狂;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ðə; ði] [keɪs] , [hɪz; ɪz]
and if he met with disappointment , which was seldom the case , his
和 如果 他 遇见 和 失望 , 哪个 曾是 很少 这 案件 , 他的
[ləˈments] [wɜ:r; wər] [ˈdɪzməl] [ɪnˈdi:d] .
laments were dismal indeed .
哀叹 是 惨淡 的确 .
即使他遭遇了失望(这种情况很少发生), 他的哀叹也确实十分凄惨。

[ðʌs] [ə; eɪ] [wi:k] [mɔ:r] [pæst] ,
Thus a week more passed ,
因此 一个 星期 更多的 通过了 ,
就这样, 又过了一周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st]
and the boys were beginning to think of turning their faces toward the East
和 这 男孩们 是 开始 到 思考 的 转弯 他们的 面孔 朝向 这 东方
[əˈɡen] .
again .
再次 .
男孩们开始考虑再次将脸转向东方。

[ðeɪ] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [rɪˈɡrets] ,
They would leave the ranch with many regrets ,
他们 会 离开 这 牧场 和 许多 遗憾 ,
他们会带着许多遗憾离开牧场。

[fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kwɑɪt] [wʌn] [ðer; ðər] [ˈju:θfl] [ˈhɑ:rts] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəl]
for Mr . Mabie had certainly quite won their youthful hearts by his genial
为了 先生 : 玛比 有 当然 相当 韩元 他们的 青春 心 经过 他的 和蔼可亲
[weɪz] .
ways .
方式 .
因为马比先生凭借他和蔼可亲的举止, 确实赢得了他们年轻人的喜爱。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [wʌn][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ədˈventʃər] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
Frank was the last one to meet with an adventure on this occasion ,
坦率 曾是 这 最后的 一 到 见面 和 一个 冒险 在 这 场合 ,
弗兰克是这次冒险中最后一个遇到危险的人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɜːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɔːɡbʊk] [æz; əz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv]
which **was** **fated** **to** **be** **written** **down** **in** **his** **logbook** **as** **worthy** **of**
 哪个 曾是 命中注定 到 是 书面 向下 在 他的 日志 作为 值得 的
 [rɪˈmembrəns] .
remembrance .
 纪念 .

这件事注定要被记录在他的航海日志中，作为值得铭记的事件。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ˈraɪdɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈɡʊfər] [hoʊl] , [θruː]
He had been out riding , and his horse , stepping into a gopher hole , threw
 他 有 到过 出去 骑术 , 和 他的 马 , 步进 进入 一个 地鼠 洞 , 扔
 [hɪm; ɪm] .
him .
 他 .

他当时正在骑马，他的马踩进了一个地鼠洞，把他摔了下来。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['sɪriəsli] [hɜ:rt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔ:rs] [went] [leɪm] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t]
Frank **was** **not** **seriously** **hurt** , **but** **the** **horse** **went** **lame** , **so** **that** **he** **could** **not**
坦率 曾是 不是 严重地 伤害 , 但 这 马 去 瘸 , 所以 那 他 可以 不是
[bi:; bi] ['ɪdn] .
be **ridden** .
是 骑 .

弗兰克没有受重伤，但是马跛了，所以不能骑了。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈhæpənd] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
As this happened miles away from the house , and night was coming on ,
 作为 这 发生 英里 离开 从 这 房子 , 和 夜晚 曾是 未来 在 ,
 由于这件事发生在离家很远的地方, 而且夜幕即将降临,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔ:rm] [ˈθretnɪŋ] , [fræŋk] [nu:] [hi: hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] ;
with a storm threatening , Frank knew he was in for an experience ;
 和 一个 风暴 威胁 坦率 知道 他 曾是 在 为了 一个 经验 :

暴风雨即将来临，弗兰克知道他即将经历一场磨难；

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪlz] [fɔ:r; fər] [ðæt]

but **even** **then** **he** **did** **not** **dream** **of** **all** **that** **was** **down** **on** **the** **bills** **for** **that**

但 甚至 然后 他 做过 不是 梦 的 全部 那 曾是 向下 在 这 账单 为了 那

['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] .

special **occasion** .

特别的 场合 .

但即便如此，他也没有想到那次特殊场合的账单上会有那么多费用。

[θru:] [ðə; ði] ['da:rkənəs] [hi:; hi] [went] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['lɪmpɪŋ] [hɔ:rs] .
Through the darkness he went , leading his limping horse .
 通过 这 黑暗 他 去 , 领导 他的 跛行 马 .
 他牵着跛脚的马，穿过黑暗前行。

[ðen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [brʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪvɪd]
Then the storm broke , and the crash of thunder , as well as the vivid
 然后 这 风暴 打破 , 和 这 碰撞 的 雷 , 作为 出色地 作为 这 生动
 ['lartnɪŋ] ,
lightning ,
 闪电 ,

随后暴风雨来临,伴随着隆隆的雷声和耀眼的闪电。

[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membə] [ˈevə] [ˈmi:tɪŋ] [bɪ'fɔ:r] .
was something such as he could not remember ever meeting before .
 曾是 某物 这样的 作为 他 可以 不是 记住 曾经 会议 前 .

这是他以前从未见过的那种人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rɪ'heɪb(ə)l][hɪm; ɪm]
He was just thinking that the pony had recovered enough to enable him
他 曾是 只是 思维 那 这 小马 有 恢复 足够的 到 使能够 他
[tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] [ə'lə:ŋ] ,
to mount and make his way slowly along ,
到 山 和 制作 他的 方式 缓慢地 沿着 ,
他当时只想着那匹小马已经恢复得差不多了, 可以让他骑上去慢慢往前走。

[æz; əz][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wʌz; wəz][na:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:f] ,
as the ranch house was not more than a mile off ,
作为 这 牧场 房子 曾是 不是 更多的 比 一个 英里 离开 ,
因为牧场房子离这里不超过一英里,
[wen] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ðæt] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
when something came to his ears that arrested his attention .
什么时候 某物 来了 到 他的 耳朵 那 被捕 他的 注意力 .
这时, 他听到了一些事情, 立刻集中了注意力。

[fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] ['wʌndə-d] [wʌt] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ɪn'kri:sɪŋ]
For half a minute he wondered what it might be , sounding like increasing
为了 一半 一个 分钟 他 想知道 什么 它 可能 是 , 听起来 喜欢 增加
[θʌndər] .
thunder .
雷 .
他愣了半分钟, 琢磨着那是什么, 听起来像是越来越响的雷声。

[ðen] [ðə; ði] [ə'pɔ:lɪŋ] [tru:θ] [flæft] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Then the appalling truth flashed upon him .
然后 这 令人震惊 真相 闪光灯 之上 他 .
然后, 一个可怕的真相瞬间闪现在他眼前。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stæm'pi:d] [ʌv; əv][kæt(ə)l] ,
There was a stampede of cattle ,
那里 曾是 一个 踩踏 的 牛 ,
牛群发生踩踏事件。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][də'rektli; da'rektli][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædli] ['gæləpɪŋ] [hɜ:rd]
and he seemed to be directly in the way of the madly galloping herd
和 他 似乎 到 是 直接地 在 这 方式 的 这 疯狂地 疾驰 一群
!
!
!
他似乎正好挡在了疯狂奔跑的兽群的路上!

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四
第二十四章

[ə; eɪ] ['mɪstəri] ['sɑ:lvd]
A MYSTERY SOLVED
一个 神秘 已解决
谜团解开
[fræŋk] , [æftər] [ðæt] [wʌn]['spæzəm][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] , ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [fæst] .
Frank , after that one spasm of alarm , gritted his teeth , and thought fast .
坦率 , 后 那 一 痉挛 的 警报 , 磨碎的 他的 牙齿 , 和 想法 快速地 .
弗兰克在那短暂的惊恐过后, 咬紧牙关, 迅速思考起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈræntʃər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] , [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterərz]
He had heard the rancher , as well as the cowboys , speak of the terrors
他 有 听到 这 牧场主 , 作为 出色地 作为 这 牛仔 , 说话 的 这 恐怖
[ʌv; əv][ðə; ði] [stæmˈpiːd] ,
of the stampede ,
的 这 踩踏 ,

他曾听牧场主和牛仔们谈起过牛群踩踏的恐怖景象。

[wen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzi] , [θruː] [fɪr] , [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [brɪˈɑːnd] [ɔːl]
when the cattle were in a frenzy , through fear , and utterly beyond all
什么时候 这 牛 是 在 一个 狂热 , 通过 害怕 , 和 完全地 超过 全部
[ˈmænɪdʒmənt] .
management .
管理 .

当时牛群因恐惧而陷入狂乱，完全无法控制。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈfriːkwəntli] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈkaʊmən] , [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
He knew that frequently experienced cowmen , caught in the rush of a thousand
他 知道 那 频繁地 经验丰富的 牧牛人 , 捕捉 在 这 匆忙 的 一个 千
[ˈlʌmbəriŋ] [stiəz] ,
lumbering steers ,
伐木 牛 ,

他知道，经验丰富的牧牛人经常会被成千上万头笨重的牛群裹挟着，

[hæd; həd] [bɪn] [graʊnd] [tuː; tə] [deθ] [ˈʌndər] [ˈkaʊntləs] [huːf] .
had been ground to death under countless hoofs .
有 到过 地面 到 死亡 在下面 无数 蹄子 .
被无数蹄子踩死。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [wen] [ˈbaɪs(ə)n] [ˈdɑːtrɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [west] .
It was so in the old days , when bison dotted the plains of the great West .
它 曾是 所以 在 这 老的 天 , 什么时候 野牛 虚线 这 平原 的 这 伟大的 西方 .
过去的确如此，那时野牛遍布西部大平原。

[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːrs] ,
Mounted on a good horse ,
安装 在 一个 好的 马 ,
骑着一匹好马，

[wʌn] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə][raɪd] [klaɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈævələntʃ] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd][hɔːrnz] .
one might hope to ride clear of the advancing avalanche of hoofs and horns .
一 可能 希望 到 骑 清除 的 这 前进 雪崩 的 蹄子 和 角 .
人们或许希望能够避开如雪崩般袭来的蹄子和角。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stiːd] [wʌz; wəz] [leɪm] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrdli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪmp] [əˈbɔːŋ] .
But his steed was lame , and hardly able to limp along .
但 他的 骏马 曾是 瘸 , 和 几乎 有能力的 到 跛行 沿着 .
但他的马瘸了，几乎无法一瘸一拐地走。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz][wʌn][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [əˈraʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn]
The situation was one calculated to arouse a boy as he had never been
这 情况 曾是 一 计算 到 引起 一个 男生 作为 他 有 绝不 到过
[əˈweɪkənd] [brɪˈfɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
awakened before in all his life .
觉醒 前 在 全部 他的 生活 .

这种情况旨在唤醒一个男孩前所未有的欲望。

[fræŋk] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Frank jumped upon the back of his horse .
坦率 跳了起来 之上 这 后退 的 他的 马 .
弗兰克跳上了马背。

[hiː; hi] [nuː] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌn] [hoʊp] [mʌst; məst][laɪ][ɪn] [ˈgetɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens]
He knew instantly that his one hope must lie in getting clear of the immense
他 知道 即刻 那 他的 一 希望 必须 说谎 在 获得 清除 的 这 巨大
[hɜːrd] ;
herd ;
一群 ;

他立刻意识到，他唯一的希望就是摆脱这群庞大的兽群；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ˈiːðər] [ˈraɪdɪŋ] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ]
and that this could only be done by either riding faster than they were going
和 那 这 可以 仅有的 是 完毕 经过 任何一个 骑术 快点 比 他们 是 去
[daʊn] [ðə; ði] [waɪd] [ˈvæli] ,
down the wide valley ,
向下 这 宽的 谷 ,

而这只能通过两种方式实现：要么骑得比他们沿着宽阔山谷下行的速度更快，要么骑得更快。

[ɔːr][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈhɪlsaɪd] , [wer] [triːz] [wʊd] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] .
or in making for the nearest hillside , where trees would offer him a refuge .
或者 在 制作 为了 这 最近的 山坡 , 在哪里 树木 会 提供 他 一个 避难所 .
[ˈtʃoʊz] [ðə; ði] [ˈlætər] .
或者向最近的山坡走去，那里的树木可以为他提供庇护。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈlætər] .
He chose the latter .
他 选择 这 后者 .

他选择了后者。

[flaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪtəˈweɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)]
Flight in a straightaway course was utterly out of the question with a cripple
航班 在 一个 马上 课程 曾是 完全地 出去 的 这 问题 和 一个 削弱
[brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .
between his knees .
之间 他的 膝盖 .

膝盖间有残疾，直线飞行是完全不可能的。

" [get] [ʌp] , [ˈhektər] !
" **Get up , Hector !**
" 得到 向上 , 赫克托 !

“起来，赫克托！ ”

[duː][jər; jər] [pˈrɪtiːst] [naʊ] !
Do your prettiest now !
做 你的 最漂亮的 现在 !

现在就展现你最美的一面吧！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
" **he called to his horse** .
" 他 称为 到 他的 马 .

他呼唤着他的马。

[ðə; ði] [pʊr] [biːst] [wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tuː; tə] [rʌn] [wel] , [bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ]
The poor beast was trying his hardest to run well , but making only a
这 贫穷的 兽 曾是 尝试 他的 最难 到 跑步 出色地 , 但 制作 仅有的 一个
[ˈpriːtens] ,
pretense ,
虚伪 ,

这可怜的牲畜拼命想跑好，但只是装装样子而已。

[ˈæftər][ɔːl] , [sɪns] [ðæt] [leɪm] [leg] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈspiːdi] [ˈpraːɡres] .
after all , since that lame leg kept him from speedy progress .
后 全部 , 自从 那 瘸 腿 保留 他 从 迅速 进步 .

毕竟，那条跛腿阻碍了他的快速前进。

[ˈdaʊtləs] [ˈhektər] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ˈpoʊni] , [nu:] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [lʌ; əv] [ðə; ði] [ˈperəl] [ðæt]
Doubtless Hector , being a cow pony , knew full well the nature of the peril that
 毫无疑问 赫克托 , 存在 一个 奶牛 小马 , 知道 满的 出色地 这 自然 的 这 危险 那
 [ˈmenəst] [ðem; ðəm] ,
menaced them ,
 受威胁 他们 ,

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [hi:; hi] [wʊd] [ber] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]
and if it lay in his power he would bear his young master to a point
 和 如果 它 躺 在 他的 力量 他 会 熊 他的 年轻的 掌握 到 一个 观点
 [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
of safety .
 的 安全 .

如果他有能力，他会把他的小主人带到安全的地方。

[ˈfræŋks]	[hɑ:rt]	[si:md]	[tu:; tə][bi:; bi]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[θroʊt]	[æz; əz]	[hi:; hi]	[li:nd]	[ˈfɔ:rwərd]	[ænd; ənd]	[ˈlɪsnd]		
Frank's	heart	seemed	to	be	in	his	throat	as	he	leaned	forward	and	listened
弗兰克的	心	似乎	到	是	在	他的	喉	作为	他	倾斜	向前	和	听着

[tu:; tə][də; ði]	[ˈræpɪdli]	[əˈprəʊtʃɪŋ]	[rɔ:ɹ]	[ʌv; əv]	[ˈhʌndrədz]	[əˈpɑ:n]	[ˈhʌndrədz]	[ʌv; əv]	[hu:f]	,	
to	the	rapidly	approaching	roar	of	hundreds	upon	hundreds	of	hoofs	,
到	这	快速	接近	吼	的	数百	之上	数百	的	蹄子	,

弗兰克的心仿佛提到了嗓子眼，他向前倾身，聆听着数百只马蹄迅速逼近的轰鸣声。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [ˈklæʃɪŋ] [ʌv; əv][hɔːrnz] .
mingled **with** **the** **horrid** **clashing** **of** **horns** .
 混合 和 这 可怕的 冲突 的 角 .
 夹杂着可怕的号角碰撞声。

[ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [diːp] - [ˈtʌnd] [ˈθʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæzɪŋ] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv]
Added **to** **this** **was** **the** **deep** - **toned** **thunder** **and** **the** **dazzling** **flashes** **of**
 额外 到 这 曾是 这 深的 - 色调 雷 和 这 耀眼的 闪光灯 的

此外，还有低沉的雷声和耀眼的闪电。

[wʌns] , [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
Once , when he looked to the left ,
 一次 什么时候 他 看起来 到 这 左边 ,

有一次，当他向左边看去时，

he could see the moving mass that was sweeping horribly close .

他 可以 看 这 移动 大量的 那 曾是 扫荡 糟糕透了 关闭 .

他能看到那团移动的物体正以惊人的速度逼近。

After that he resolutely kept his attention riveted in front ,
 后 那 他 坚决地 保留 他的 注意力 铆接 在 正面 ,
 此后, 他便坚定地将注意力牢牢地集中在前方。

[wer] [ðə; ði] [rɪdʒ] [lu:md] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['da:kənd] ['hevəns] .
where the ridge loomed up against the darkened heavens .
 在哪里 这 岭 迫近 向上 反对 这 变暗 天 .
 山脊在昏暗的天空下巍然耸立

山青竹翠唱的大声，巍然耳立。
 [ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [həʊ] [fɑːr] [hiː hi] [wəz; wɜːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triːz] .
Everything depended upon how far he was from the nearest trees .
 一切 取决于 之上 如何 远的 他 曾是 从 这 最近的 树木 .
 一切都取决于他离最近的树木有多远。

[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ˈkɑʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [dʒʌst] [ðen] .

Seconds counted with Frank just then .

秒 计数 和 坦率 只是 然后 .

对弗兰克来说，那一刻每一秒都至关重要。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

The lightning flashed every quarter of a minute ,

这 闪电 闪光灯 每一个 四分之一 的 一个 分钟 ,

闪电每隔一刻钟闪过一次，

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪdʒɪz][əˈpɑːrt] .

and yet it seemed to him that they were ages apart .

和 然而 它 似乎 到 他 那 他们 是 年龄 除 .

然而，在他看来，他们之间却仿佛隔着一个世纪那么远。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] , [hiː; hi][ˈsteəd] [əˈhed] ,

With his heart in his throat , as it seemed , he stared ahead ,

和 他的 心 在 他的 喉 , 作为 它 似乎 , 他 凝视 前方 ,

他仿佛心都提到了嗓子眼，目光呆滞地望着前方。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [flæʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜːrst] .

and waited for the next flash to show him the worst .

和 等待 为了 这 下一个 闪光 到 展示 他 这 最差 .

然后等待下一次闪光，让他看到最糟糕的景象。

[ənˈles] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][kloʊz] [baɪ] , [hɪz; ɪz] [keɪs] [siːmd] [ˈhoʊpləs] ,

Unless the trees were close by , his case seemed hopeless ,

除非 这 树木 是 关闭 经过 , 他的 案件 似乎 绝望 ,

除非树木就在附近，否则他的处境似乎毫无希望。

[fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [hɜːrd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [pʊʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,

for the main herd appeared to have pushed over to this side of the valley ,

为了 这 主要的 一群 出现 到 有 推动 超过 到 这 边 的 这 谷 ,

因为大部分牛群似乎已经转移到了山谷的这一侧。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kɔːrs] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] .

unfortunately , showing that he had picked the wrong course when he started .

很遗憾 , 显示 那 他 有 挑选 这 错误的 课程 什么时候 他 开始 .

不幸的是，这表明他一开始就选错了方向。

[ˈhektər] [ˈstʌmbld] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd] [fræŋk] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] .

Hector stumbled more than once , and Frank feared he would be thrown .

赫克托 踉跄 更多的 比 一次 , 和 坦率 害怕 他 会 是 抛掷 .

赫克托不止一次踉跄，弗兰克担心他会摔下去。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈwʌndə-d] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [hɪmˈself]

He even wondered whether it would not be better for him to throw himself

他 甚至 想知道 无论 它 会 不是 是 更好的 为了 他 到 扔 他自己

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] ,

to the ground while he had the chance ,

到 这 地面 尽管 他 有 这 机会 ,

他甚至想过，趁着还有机会，是不是应该主动扑倒在地。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [legz][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈseɪfti] .

and trust to his own legs to carry him to safety .

和 相信 到 他的 自己的 腿 到 携带 他 到 安全 .

他相信自己的双腿能够带他安全到达目的地。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈiːgərli] [ænˈtɪsɪpertɪd] [flæʃ] .

Then came the eagerly anticipated flash .

然后 来了 这 急切地 预期 闪光 .

然后，期待已久的闪光出现了。

[hoʊp] [spræn] [əˈhuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [triːz] [kloʊz][æt; ət]
Hope sprang anew in his breast , for he had discovered the trees close at
希望 弹簧 重新 在 他的 胸部 , 为了 他 有 发现 这 树木 关闭 在
[hænd] .
hand .
手 .

他心中重新燃起了希望，因为他发现树木就在附近。

[wʌn] [mɔːr] [ˈgælənt] [ˈefərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪpld] [ˈpoʊni] ,
One more gallant effort on the part of the crippled pony ,
一 更多的 英勇 努力 在 这 部分 的 这 残疾的 小马 ,
这匹残疾小马又一次展现了英勇的一面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pæs] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈaʊt,pəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,
and they managed to pass behind the outposts of the timber ,
和 他们 管理 到 经过 在后面 这 前哨站 的 这 木材 ,
他们设法绕到了木材哨所的后方。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈrʌʃɪŋ] [stæmˈpiːd] [swept] [baɪ] .
just as the beginning of the terrible rushing stampede swept by .
只是 作为 这 开始 的 这 糟糕的 匆忙 踩踏 扫荡 经过 .
就在可怕的踩踏浪潮席卷而来之时。

[ðer; ðər] [fræŋk] [sæt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)]
There Frank sat upon his pony , breathing hard , and patting the poor animal
那里 坦率 卫星 之上 他的 小马 , 呼吸 难的 , 和 轻拍 这 贫穷的 动物
[ˌriːəˈʃʊrɪŋli] .
reassuringly .
令人安心 .

弗兰克坐在他的小马上，气喘吁吁，轻轻拍着这匹可怜的小马，安慰它。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [æz; əz] [ðeɪ]
He could hear the loud cries of the cowboys and Mr . Mabie as they
他 可以 听到 这 大声 哭泣 的 这 牛仔 和 先生 : 玛比 作为 他们
[ˈsəːkld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈkæt(ə)] ,
circled about the terrified cattle ,
圈起来 关于 这 恐惧 牛 ,
他能听到牛仔们和马比先生围着受惊的牛群大声喊叫的声音。

[ˈtraɪŋ] [baɪ] [ˈevri] [miːnz] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [mɪl] ;
trying by every means possible to influence them to mill ;
尝试 经过 每一个 方法 可能的 到 影响 他们 到 磨 ;
想尽一切办法影响他们去磨坊；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [gluːm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈtæktɪks] ,
but in that gloom it was impossible to carry out the usual tactics ,
但 在 那 愁云 它 曾是 不可能的 到 携带 出去 这 通常 策略 ,
但在那种昏暗的环境下，不可能采取惯常的战术。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪˈɡriːz] [ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [əˈweɪ] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
and by degrees the sounds died away far down the valley .
和 经过 学位 这 声音 死亡 离开 远的 向下 这 谷 .
渐渐地，声音在山谷深处消失了。

[fræŋk] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [leɪm] [ˈpoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhaʊs] .
Frank walked with his lame pony to the ranch house .
坦率 步行 和 他的 瘸 小马 到 这 牧场 房子 .
弗兰克牵着他那匹跛脚的小马走向牧场小屋。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
Here he found his chums in a fright because of his absence .
这里 他 成立 他的 朋友们 在 一个 惊吓 因为 的 他的 缺席 .
他发现他的朋友们因为他的缺席而惊恐不已。

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ə'freɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [mæd] [stæm'piːd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˈʌndə] **They were afraid he had been caught in the mad stampede and ground under**
他们 是 害怕的 他 有 到过 捕捉 在 这 疯狂的 踩踏 和 地面 在下面
[ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiəz] .
the hoofs of the steers .
这 蹄子 的 这 牛 .

他们担心他被卷入疯狂的踩踏事件中，被牛蹄踩在了地上。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] [dɪd] [nɔːt] [ʃʊ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [bɔːŋ] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] .
Mr . Mabie did not show up until long after midnight .
先生 . 玛比 做过 不是 展示 向上 直到 长的 后 午夜 .

马比先生直到午夜过后很久才出现。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [klɪrd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
The storm had passed away , and the sky cleared by that time .
这 风暴 有 通过了 离开 , 和 这 天空 已清除 经过 那 时间 .

暴风雨已经过去，天空放晴了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wə] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , [ˈweɪtɪŋ] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bed]
The boys were sitting up , waiting , none of them thinking of seeking his bed
这 男孩们 是 坐着 向上 , 等待 , 没有任何 的 他们 思维 的 寻求 他的 床
.
:
.

男孩们都坐着，等着，没有一个人想到要去睡他的床。

" [hə'loʊ] , [fræŋk] , [maɪ] [læd] !
" Hello , Frank , my lad !
" 你好 , 坦率 , 我的 小伙子 !

“你好，弗兰克，我的孩子！ ”

[aɪm] [ˈmɑɪti] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [hɪr] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
I'm mighty glad to find you here , safe and sound .
我是 强大的 高兴的 到 寻找 你 这里 , 安全的 和 声音 .

很高兴在这里见到你，你平安无事。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [ˈpoʊni] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsterb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [leg] ,
I saw your pony at the stable , and that you had bound up his leg ,
我 锯 你的 小马 在 这 稳定的 , 和 那 你 有 边界 向上 他的 腿 ,
我在马厩里看到了你的小马，发现你把它腿包扎好了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外伙伴们追逐大型猎物；(The Outdoor Chums After Big Game; Or,) 第9/9页

[ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [sprɛɪn] .
showing a sprain .
显示 一个 扭伤 .

出现扭伤。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
But I was afraid that something more serious had been the matter .
但 我 曾是 害怕的 那 某物 更多的 严肃的 有 到过 这 事情 .

但我担心事情可能更加严重。

[juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [rɪˈliːvd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [hɔːrs] ; [ænd; ənd] [ˈrɛdi] , [tuː] .
You don't know how relieved I was to see your horse ; and Reddy , too .
你 不 知道 如何 松了口气 我 曾是 到 看 你的 马 ; 和 雷迪 , 也 .

你不知道我看到你的马和雷迪时有多欣慰。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [swet] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [stæmˈpiːd] [brʊk] [aʊt] .
The poor fellow has been in a sweat with fear ever since the stampede broke out .
这 贫穷的 同伴 有 到过 在 一个 汗 和 害怕 曾经 自从 这 踩踏 打破 出去 .
,
!
,

自从踩踏事件发生以来，这个可怜的人就一直吓得满头大汗。

" [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːrtɪ] [wei] [ðə; ðɪ] [ˈræntʃər] [ˈɡriːtɪd] [fræŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ˈbʌslɪŋ] [ɪn] .
" **was the hearty way the rancher greeted Frank as he came bustling in** .
" 曾是 这 爽朗 方式 这 牧场主 问候 坦率 作为 他 来了 繁华 在 .

“这是牧场主热情地迎接匆匆进来的弗兰克的方式。”

" [oʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rʌ] ,
" **Oh , I was right in the line of the rush** ,
" 哦 , 我 曾是 正确的 在 这 线 的 这 匆忙 ,

“哦，我当时正好在人潮涌动的最前面。”

[bʌt; bət] [baɪ] [ˈkleɪvər] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpoʊni] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [triːz] [bɪˈfɔːr] .
but by clever work on the part of my pony managed to reach the trees before

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌem ˈiː] .
they caught me .
他们 捕捉 我 .

但我的小马凭借聪明的本领，在我被抓住之前就到达了树林。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈkæt(ə)] , [sɜːr] ? " [æskt] [fræŋk] [ˈiːɡərli] .
But what's the report about the cattle , sir ? " asked Frank eagerly .
但 是什么 这 报告 关于 这 牛 , 先生 ? " 问 坦率 急切地 .

“先生，牛群的情况如何？”弗兰克急切地问道。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˈhɔːltɪd] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" **The boys have halted them about ten miles from here** .
" 这 男孩们 有 停止 他们 关于 十 英里 从 这里 .

“男孩们在离这里大约十英里的地方拦住了他们。”

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] ['stɑːpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æniɪmlz] ['getɪŋ] [leg] ['wɪrɪ] , [wiː; wi] ['mæniɪdʒd]
Thanks to the storm stopping , and the animals getting leg weary , we managed
谢谢 到 这 风暴 停止 , 和 这 动物 获得 腿 厌倦 , 我们 管理
[tuː; tə] [hed] [ðem; ðəm][ɔːf] .
to head them off .
到 头 他们 离开 .

多亏暴风雨停了，加上动物们腿脚疲惫，我们才得以阻止它们离开。

[ˈlɪt(ə)l] ['dæmiɪdʒ] [dʌn] , [ɪk'sept] [tuː; tə]['ʌʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] .
Little damage done , except to our feelings .
小的 损害 完毕 , 除了 到 我们的 情怀 .

除了伤了我们的心，其他方面几乎没有造成什么损失。

[ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['riːəli] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
These things happen once in a while , and are really unavoidable .
这些 事物 发生 一次 在 一个 尽管 , 和 是 真的 不可避免的 .

这种事偶尔会发生，而且真的无法避免。

[stiəz] [ɪn][ə; eɪ]['pæniɪk][ɑːr; ər]['kreɪzi] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'pouz] [ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə]
Steers in a panic are crazy ; but then I suppose the same would apply to
牛 在 一个 恐慌 是 疯狂的 ; 但 然后 我 认为 这 相同的 会 申请 到
[ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] ,
human beings ,
人类 生物 ,

受惊的牛会变得疯狂；但我想，这同样适用于人类。

[ɪf] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] [truː] [ðæt] [aɪ] [riːd] [ə'baʊt] ['θiːətər] [fairz][ænd; ənd] [sʌt] [θɪŋz] .
if all accounts are true that I read about theater fires and such things .
如果全部 账户 是 真的 那 我 读 关于 剧院 火灾 和 这样的 事物 .

如果我读到的关于剧院火灾之类的报道属实的话。

" [hiː; hi] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrniŋ] ['fræŋks] [əd'ventʃər] .
" **He asked many questions concerning Frank's adventure .**
" 他 问 许多 问题 有关 弗兰克的 冒险 .

他问了很多关于弗兰克冒险经历的问题。

" [juː; jʊ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] , [læd] .
" **You just happened to choose the wrong side , lad .**
" 你 只是 发生 到 选择 这 错误的 边 , 小伙子 .

“小伙子，你只是不幸地站错了队。”

[hæd; həd][juː; jʊ] ['hedɪd] [ðə; ði] [ˈðəər] [wei] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
Had you headed the other way you would have had little trouble .
有 你 标题 这 其他 方式 你 会 有 有 小的 麻烦 .

如果你往另一个方向走，就不会遇到什么麻烦了。

[ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,
The storm came from that quarter ,
这 风暴 来了 从 那 四分之一 ,

暴风雨是从那个方向袭来的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['kæt(ə)l] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and a cowboy must have known that cattle always run away from the
和 一个 牛仔 必须 有 已知 那 牛 总是 跑步 离开 从 这
['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][reɪn] .
lightning and rain .
闪电 和 雨 .

牛仔肯定知道，牛总是会躲避闪电和暴雨。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] ; [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] ,
But fortunately you made the timber , and ; as the subject is unpleasant ,
但 幸运的是 你 制成 这 木材 , 和 ; 作为 这 主题 是 令人不快的 ,

但幸运的是，木材是你做的；而且，由于这个话题令人不快，

[wɪ:l] [drɔ:p][aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
we'll drop it for the present .
出色地 降低 它 为了 这 展示 :

我们暂时搁置这个问题。

[naʊ] [get] [ɔ:f] [tu:; tə] [bed] , [ðə; ði] [lɔ:t] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
Now get off to bed , the lot of you .
现在 得到 离开 到 床 , 这 很多 的 你 :

你们都给我滚去睡觉!

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wa:nt] , [aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ,
In the morning , if you want , I'll take you down with me ,
在 这 早晨 , 如果 你 想 , 患病的 拿 你 向下 和 我 ,
明天早上, 如果你愿意, 我可以带你一起下去。

[ænd; ənd] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi] [draɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [hɜ:rd] . "
and show you how we drive a big herd . "
和 展示 你 如何 我们 驾驶 一个 大的 一群 : "

并向你们展示我们是如何驱赶一大群牛的。

" [aɪv] [gɔ:t] [maɪ] [læst] [roʊl] [ʌv; əv] ['fɪlmz] [ɪn][ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,
" I've got my last roll of films in the camera ,
" 我已经 得到 我的 最后的 卷 的 电影 在 这 相机 ,
“我相机里还有最后一卷胶卷。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [faɪn] [set] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ; [bʌt; bət] ,
and that would make a mighty fine set of pictures to finish up with ; but ,
和 那 会 制作 一个 强大的 美好的 放 的 图片 到 结束 向上 和 ; 但 ,
[ʊ] !
oh !
哦 !

这样就能组成一组非常棒的结尾照片了; 但是, 哦!

[wʌt] ['wʊdnt] [aɪ] [gɪv] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɔ:t] [fræŋk] , [hɪr] ,
what wouldn't I give if I could have caught Frank , here ,
什么 不会 我 给 如果 我 可以 有 捕捉 坦率 , 这里 ,
如果能在这里抓住弗兰克, 我愿意付出一切。

[ˈraɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ɑ:n] [ðæt] ['krɪpld] ['pʊni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæm'pi:d] ['swi:pɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm]
riding for life on that crippled pony , and the stampede sweeping down on him
骑术 为了 生活 在 那 残疾的 小马 , 和 这 踩踏 扫荡 向下 在 他
!
!
!

他骑着那匹残疾的小马拼命求生, 却被蜂拥而至的马群吞噬!

" [sed] [wɪl] [ɪnθu:zi'æstɪkli] .
" said Will enthusiastically .
" 说 将要 踊跃 :

威尔热情地说。

" [tɔ:k] [tu:; tə] [,em 'i:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [kʊld] - ['blʌdɪd] ['sævɪdʒɪz] !
" Talk to me about your cold - blooded savages !
" 讲话 到 我 关于 你的 寒冷的 - 血腥 野蛮人 !

“跟我说说你们那些冷血野蛮人吧! ”

[dʌz] ['eniθɪŋ] ['i:kwəl] [ə; eɪ] [kræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] , [bent] [ɑ:n] ['snæpɪŋ] [ɔ:f] ['evriθɪŋ] [ðæt]
Does anything equal a crank with a camera , bent on snapping off everything that
做 任何事物 平等的 一个 曲柄 和 一个 相机 , 弯曲 在 啪啪 离开 一切 那
[ˈhæpənɪz] ?
happens ?
发生 ?

有没有什么事能比得上一个拿着相机、一心想拍下所有事情的怪人呢?

" [ˈmʌtəd] [ˈdʒeri] , [ˈjeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈriːəl] [ɔːr] [əˈsuːmd] [dɪsˈɡʌst] .
" **muttered Jerry , shaking his head in real or assumed disgust .**
" 低声说道 杰瑞 , 摇晃 他的 头 在 真实的或者 假定 厌恶 .
“杰瑞嘟囔着, 摇了摇头, 脸上带着真假难辨的厌恶。”

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈdʒiːniəs] ,
" **That is the fate of every genius ,**
" 那 是 这 命运 的 每一个 天才 ,
“这就是每个天才的命运。”

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [ˌmɪsˌreprɪˈzentɪd] [wen] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [ˈkʌmfərt]
to be misunderstood and misrepresented when ready to sacrifice comfort
到 是 被误解 和 歪曲事实 什么时候 准备好 到 牺牲 舒适
[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] .
and everything to his art .
和 一切 到 他的 艺术 .
当他准备为艺术牺牲舒适和一切时, 却被误解和歪曲了。

[bʌt; bət] [aɪ] [er ˈem] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [kræŋk] .
But I am not the only one who is a crank .
但 我 是 不是 这 仅有的 一 WHO 是 一个 曲柄 .
但我并不是唯一一个怪人。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ˈfeləʊz] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lʌŋz] ,
I have known fellows so proud of their lungs ,
我 有 已知 伙伴们 所以 自豪的 的 他们的 肺 ,
我认识一些对自己肺活量引以为豪的人,

[ðæt] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [ˈmætrəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [dʒʌst] [tuː; tə]
that night after night they insisted on filling the air mattresses of the party just to
那 夜晚 后 夜晚 他们 坚持 在 填充 这 空气 床垫 的 这 派对 只是 到
[pruːv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bloʊ] [ðə; ði] [ˈhɑːrdər] ;
prove which could blow the harder ;
证明 哪个 可以 吹 这 更难 ;
那天晚上, 他们坚持要给聚会上的充气床垫充气, 只是为了证明哪个床垫能吹得更猛;

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [sæt] [baɪ] [ænd; ənd] [læft] .
while the other two members of the party sat by and laughed .
尽管 这 其他 二 成员 的 这 派对 卫星 经过 和 笑了 .
而另外两名同伴则坐在一旁哈哈大笑。

" [fræŋk] [ˈtʃʌklɪd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [blʌf] [ænd; ənd] [ˈdʒeri] [lʊkt] [ˈdægəz] ,
" **Frank chuckled at hearing this , and both Bluff and Jerry looked daggers ,**
" 坦率 轻笑 在 听力 这 , 和 两个都 虚张声势 和 杰瑞 看起来 匕首 ,
听到这话, 弗兰克轻笑了一声, 布拉夫和杰瑞则怒目而视。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːt] [hɪt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
for the shot hit home with them .
为了 这 射击 打 家 和 他们 .
因为这球正中他们的下怀。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈræntʃər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
In the morning the boys did accompany the rancher down the valley .
在 这 早晨 这 男孩们 做过 陪伴 这 牧场主 向下 这 谷 .
早上, 男孩们陪着牧场主下了山谷。

[fræŋk] [ˈoʊd] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] ,
Frank showed them his course on the previous night ,
坦率 显示 他们 他的 课程 在 这 以前的 夜晚 ,
弗兰克前一天晚上向他们展示了他的路线。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv][ˈtræv(ə)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ri:tʃt] .
and they followed his line of travel until the trees were reached .
和 他们 随后 他的 线 的 旅行 直到 这 树木 是 达到 .
他们沿着他的路线行进，直到到达树林。

[treɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] , [fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈkloʊvn; 'kloʊvən] [hu:f] [hæd; həd] ['paʊndɪd] [ðə; ði]
Trail there was none , for hundreds of cloven hoofs had pounded the
踪迹 那里 曾是 没有任何 , 为了 数百 的 裂瓣 蹄子 有 猛击 这
[sɔɪl] [ə'baʊt] [ðæt] [spɑ:t] ,
soil about that spot ,
土壤 关于 那 点 ,
没有路迹，因为数百只蹄子已经踏遍了那附近的土地。

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˈnæroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
showing how narrow had been his escape .
显示 如何 狭窄的 有 到过 他的 逃脱 .
这说明他当时的逃脱有多么惊险。

[ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɪɡ][hɜ:rd] [wel] [ɪn][hænd] .
The cowboys were found to have the big herd well in hand .
这 牛仔 是 成立 到 有 这 大的 一群 出色地 在 手 .
人们发现牛仔们已经很好地控制住了这群牛。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][i:v(ə)n] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ɪts][ˈfɔ:rmər] [ˈfi:dɪŋ] [graʊnd] .
It was even then on the way back to its former feeding ground .
它 曾是 甚至 然后 在 这 方式 后退 到 它是 以前的 喂养 地面 .
当时它正返回以前的觅食地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] ,
Some of the steers showed the effects of the mad rush ,
一些 的 这 牛 显示 这 效果 的 这 疯狂的 匆忙 ,
有些牛犊显示出了抢购潮的影响。

[ɪn] ['veriəs] [kʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊz] ;
in various cuts from the horns of their fellows ;
在 各种各样的 削减 从 这 角 的 他们的 伙伴们 ;
从同伴的角上切下各种切口；

[ænd; ɐnd] ['sevrəl] [hæd; həd] [trɪpt] [ænd; ɐnd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['pænɪk] ,
and several had tripped and gone down to death in the panic ,
和 一些 有 绊倒了 和 已消失 向下 到 死亡 在 这 恐慌 ,
恐慌中，多人跌倒身亡。

[ðə; ði][hɜ:rd] ['træmplɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][æn; ən] [ʌnrekəg'naɪzəbl] [mæs] .
the herd trampling them into an unrecognizable mass .
这 一群 践踏 他们 进入 一个 无法辨认 大量的 .
兽群将它们踩成一滩无法辨认的残骸。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɪl] ['sætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz] ['bɔ:nɪŋ] , [ænd; ɐnd] [sɪ'kjɔrd] [wʌt] ['pɪktʃərz] [hi:; hi] ['wa:ntɪd] .
Of course , Will satisfied his longing , and secured what pictures he wanted .
的 课程 , 将要 使满意 他的 渴望 , 和 安全 什么 图片 他 通缉 .
当然，威尔满足了自己的愿望，得到了他想要的照片。

" [aɪm] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈkæɪɪd] [aʊt][maɪ][plænz] .
" **I'm happy in having carried out my plans .**
" 我是 快乐的 在 拥有 携带 出去 我的 计划 .
“我很高兴我的计划得以实现。”

[wəʊnt][ðə; ði][hoʊm] [foʊks] [ster] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] [vju:z] [aɪv] [ˈgæðərd] !
Won't the home folks stare when they see the panorama of views I've gathered !
惯于 这 家 各位 盯 什么时候 他们 看 这 全景 的 浏览 我已经 聚集 !
家乡的人们看到我收集到的这些美景，肯定会目瞪口呆吧！

[ɪts] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] .
It's all in the family .
它是 全部 在 这 家庭 。

都是家族内部的事。

[ˈlðər] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði][dɔ:ɡ][wʌz; wəz] [ded] [wen] [hi; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [ˈteɪkən] .
Others don't know the dog was dead when he had his picture taken .
其他的 不 知道 这 狗 曾是 死的 什么时候 他 有 他的 图片 已采取 。

其他人并不知道，拍照时这只狗已经死了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] [hi; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [əˈbaʊt] [tu; tə][snæp][ə; eɪ] [pi:s] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][leg] .
They all say he looks as though about to snap a piece out of your leg .
他们 全部 说 他 看起来 作为 尽管 关于 到 折断 一个 片 出去 的 你的 腿 。

他们都说他看上去好像要把你腿上的一块肉掰下来。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:v] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [taɪm][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ʌp] [hɪr] ,
Now , I think we've just had a glorious time of it up here ,
现在 , 我 思考 我们已经 只是 有 一个 辉煌 时间 的 它 向上 这里 ,

现在，我觉得我们在这里度过了一段美好的时光。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tu; tə][mɑ:r][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈplezər] , " [rɪˈmɑ:kt] [fræŋk] , [ðə; ði] [ˈpi:smeɪkər] .
with nothing to mar our pleasure , " remarked Frank , the peacemaker .
和 没有什么 到 马尔 我们的 乐趣 , " 评论 坦率 , 这 和平缔造者 。

“没有任何东西会破坏我们的快乐，”和平缔造者弗兰克说道。

" [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)l] [dʒɑ:b][ʌv; əv] [maɪn][ɪn] [ˈli:vɪŋ] [maɪ] [naɪf] [hoʊm] , " [saɪd] [blʌf] .
" Except that miserable job of mine in leaving my knife home , " sighed Bluff .
" 除了 那 悲惨的 工作 的 矿 在 离开 我的 刀 家 , " 叹了口气 虚张声势 。

“除了我把刀落在家里这个倒霉事之外，”布拉夫叹了口气。

" [tɔ:k] [tu; tə][em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju; jʊ] !
" Talk to me about that , will you !
" 讲话 到 我 关于 那 , 将要 你 ！

“跟我说说这件事吧！ ”

[hi; hi][ˈhæznt] [fərˈɡɑ:tn] [aɪ ˈti:] [jet] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] .
He hasn't forgotten it yet ! " exclaimed Jerry .
他 还没有 被遗忘的 它 然而 ! " 惊呼 杰瑞 。

“他还没忘记呢！”杰瑞惊呼道。

" [aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] .
" I never can .
" 我 绝不 能 。

我永远也做不到。

[həˈloʊ] !
Hello !
你好 ！

你好！

[hɪr] [kʌmz] [ˈrɛdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [meɪl] , [ðə; ði][læst] [wi:l] [get] , [aɪ] [səˈpouz] ,
Here comes Reddy with a bag of mail , the last we'll get , I suppose ,
这里 来 雷迪 和 一个 包 的 邮件 , 这 最后的出色地 得到 , 我 认为 ,

雷迪带着一袋邮件来了，我想，这大概是我们收到的最后一袋邮件了。

[brɪfɔ:r] [wi; wi][goʊ] [hoʊm] .
before we go home .
前 我们 去 家 。

回家之前。

[ə; eɪ] [ˈletər] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ?
A letter for me ?
一个 信 为了 我 ？

给我写封信？

[naʊ] [dʒʌst] [ki:p] [jɔː; jə] [aɪz] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] , ['feləʊz] .

Now just keep your eyes to yourselves , fellows .
现在 只是 保持 你的 眼睛 到 你们自己 , 伙伴们 .

各位，都给我管好自己的眼睛。

[aɪ][æd'mɪt] [ɪts] [frʌm; frəm] ['neli] , [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [dɪr] [gɜːrli] [ɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

I admit it's from Nellie , but no doubt the dear girl is anxious about her

我 承认 它是 从 内莉 , 但 不 怀疑 这 亲爱的 女孩 是 焦虑的 关于 她

['brʌðər] [fræŋk] ,
brother Frank ,

兄弟 坦率 ,

我承认这是内莉发来的，但毫无疑问，这个可怜的女孩很担心她的弟弟弗兰克。

[ænd; ænd] ['wʌnts] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['kwɔːrtər] .

and wants information from a thoroughly reliable quarter .

和 想要 信息 从 一个 彻底 可靠的 四分之一 .

并且希望从完全可靠的渠道获取信息。

" [blʌf] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [pi'aːzə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rænt]

" Bluff sought out a lonesome corner of the big piazza in front of the ranch

" 虚张声势 寻求 出去 一个 寂寞 角落 的 这 大的 广场 在 正面 的 这 牧场

[haʊs] ,
house ,

房子 ,

布拉夫在牧场房屋前的大广场上找了个僻静的角落待着。

[ænd; ænd] ['prez(ə)ntli] [ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðər; ðər] ['letərz] .

and presently all hands were absorbed in their letters .

和 目前 全部 双手 是 吸收 在 他们的 信件 .

此刻，所有人都埋头于信件之中。

[sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ʌðər] [hɜːrd] [blʌf] [ʌtər] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] ,

Suddenly the others heard Bluff utter an exclamation ,

突然 这 其他的 听到 虚张声势 说出 一个 感叹 ,

突然，其他人听到布拉夫惊呼了一声：

[ænd; ænd] [lʊkt] [ʌp][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [sprɪnt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and looked up just in time to see him sprint into the building .

和 看起来 向上 只是 在 时间 到 看 他 短跑 进入 这 建筑 .

她抬头一看，正好看见他冲进了大楼。

" [wʌt] [-] [sə'pəʊz] [eɪlz][ðə; ði] ['feləʊ] ? " [æskt] [wɪl] .

" What d'ye suppose ails the fellow ? " asked Will .

" 什么 染料 认为 疾病 这 同伴 ? " 问 将要 .

“你觉得那家伙得了什么病？”威尔问道。

" [gɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] .

" Give it up .

" 给 它 向上 .

放弃吧。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He seemed to have a broad grin on his face ,

他 似乎 到 有 一个 广阔 咧嘴笑 在 他的 脸 ,

他脸上似乎挂着灿烂的笑容。

[æz; əz] [ðəʊ] ['neli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'speʃəli] [swiːt] .

as though Nellie must have written something especially sweet .

作为 尽管 内莉 必须 有 书面 某物 尤其 甜的 .

仿佛内莉一定写了什么特别甜蜜的话。

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ə'ven] , ['dænsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] ['ɪndiən] .
But here he comes out again , dancing like a wild Indian .

但 这里 他 来 出去 再次 , 跳舞 喜欢 一个 荒野 印度 .

但他又出现了, 像个狂野的印第安人一样跳舞。

[wɒts] [hiː; hi] ['weɪvɪŋ] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['feləʊz] ? " [sed] [fræŋk] .
What's he waving above his head , fellows ? " said Frank .

是什么 他 挥手 多于 他的 头 , 伙伴们 ? " 说 坦率 .

“伙计们, 他头顶上挥舞的是什么?”弗兰克问道。

" [ɪts] [hɪz; ɪz] [lɔːst] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [æz; əz] [ʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! " ['ekəʊd] [wɪl] .
" It's his lost hunting - knife , as sure as you live ! " echoed Will .

" 它是 他的 丢失的 打猎 - 刀 , 作为 当然 作为 你 居住 ! " 回声 将要 .

“那肯定是他丢失的猎刀, 我敢用生命担保!”威尔附和道。

" [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [bɔɪz] !
" Just to think of it , boys !

" 只是 到 思考 的 它 , 男孩们 !

“想想看, 伙计们! ”

[ðə; ði] ['bjʊːti] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [kloʊðz] [bæg][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [naʊ] [aɪ 'tiː] !
The beauty was in my clothes bag all the time , and I didn't know it !

这 美丽 曾是 在 我的 衣服 包 全部 这 时间 , 和 我 没有 知道 它 !

那件美丽的衣服一直都在我的衣服包里, 而我却浑然不知!

['neli] [dɪd][aɪ 'tiː] .
Nellie did it .

内莉 做过 它 .

那是内莉干的。

[ʃiː; ji] ['menʃənz] [ðə; ði][fækt][ɪn] [ðɪs] ['letər] ,
She mentions the fact in this letter ,

她 提及 这 事实 在 这 信 ,

她在信中提到了这件事,

[ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [aɪ'd] [hɜːrt][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪf] , [baɪ] ['æksɪdənt] ,
and says she was so afraid I'd hurt myself with that knife , by accident ,

和 说道 她 曾是 所以 害怕的 ID 伤害 我 和 那 刀 , 经过 事故 ,

她说她很害怕我会不小心用那把刀伤到自己。

[ðæt] [ʃiː; ji] [roʊld] [aɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['flænl] [ʃɜːrt] ,
that she rolled it up in this new flannel shirt ,

那 她 滚动 它 向上 在 这 新的 绒布 衬衫 ,

她把它卷起来塞进了这件新法兰绒衬衫里。

[wɪtʃ] [aɪv] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][æz; əz] [jet] ,
which I've never thought to put on as yet ,

哪个 我已经 绝不 想法 到 放 在 作为 然而 ,

我至今还没想过要穿上它。

[ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] [bæg] .
and thrust it down at the bottom of my clothes bag .

和 推力 它 向下 在 这 底部 的 我的 衣服 包 .

然后把它塞到我的衣物袋最底部。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [pʊl] [aɪ 'tiː] [aʊt] ;
I never thought to pull it out ;

我 绝不 想法 到 拉 它 出去 ;

我从没想过要把它拔出来;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] - [geɪm] [hʌnt] [ɪz][ˈoʊvər][aɪ] [get][maɪ] ['trʌsti] [bleɪd] . "
and now that the big - game hunt is over I get my trusty blade . "

和 现在 那 这 大的 - 游戏 打猎 是 超过 我 得到 我的 可靠 刀刃 . "

现在大型猎物狩猎结束了, 我终于可以拿出我那把可靠的刀了。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jɔ] !
" **Tell me about that , will you !**
" 告诉 我 关于 那 , 将要 你 !

“跟我说说那件事吧！ ”

[ænd; ənd][ju:; jɔ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] , " [ri'mɑ:kt] ['dʒeri] .
And you thought I was to blame , " remarked Jerry .
和 你 想法 我 曾是 到 责备 , " 评论 杰瑞 .

“你还以为是我的错呢？ ”杰瑞说道。

" [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] .
" **For which I beg your pardon .**
" 为了 哪个 我 求 你的 赦免 .

为此，我恳请您的原谅。

[ˈæftər][ɔ:l] , [pər'hæps][noʊ][hɑ:rm][wʌz; wəz] [dʌn] ,
After all , perhaps no harm was done ,
后 全部 , 也许 不 伤害 曾是 完毕 ,

毕竟，或许并没有造成什么伤害。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈneli] [ˈoʊnli][dɪd][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [best][ʌv; əv] [ˈməʊtɪvz] , [waɪ] ,
and since Nellie only did it from the best of motives , why ,
和 自从 内莉 仅有的 做过 它 从 这 最好的 的 动机 , 为什么 ,

既然内莉做这件事完全是出于好意，为什么呢？

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfu:lɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋɡri] . "
I would be foolish to be angry . "
我 会 是 愚蠢 到 是 生气的 . "

生气就太傻了。

" [ˈsensəb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌns] , " [əb'zɜ:rvd] [fræŋk] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **Sensible for once , " observed Frank , winking at the others .**
" 明智的 为了 一次 , " 观察到 坦率 , 眨眼 在 这 其他的 .

“难得懂事一次，”弗兰克说着，朝其他人眨了眨眼。

" [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [ræntʃ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [klaʊd][ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
" **And so we will leave the ranch without the slightest cloud on the horizon .**
" 和 所以 我们 将要 离开 这 牧场 没有 这 丝毫 云 在 这 地平线 .

“因此，我们将离开牧场，天边不会有丝毫阴霾。”

[ˈfeləʊz] , [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz][wɪə(r)][ə; eɪ] [ˈʌki] [lɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪz] , " [əb'zɜ:rvd] [wɪl] [ˈpɑ:zətɪvli] .
Fellows , all I can say is we're a lucky lot of boys , " observed Will positively .
研究员 , 全部 我 能 说 是 是 一个 幸运的 很多 的 男孩们 , " 观察到 将要 积极地 .

“伙计们，我只能说我们是一群幸运的男孩，”威尔肯定地说道。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[hoʊm] [ə'gen] — [kən'klu:ʒ(ə)n]
HOME AGAIN — CONCLUSION
家 再次 — 结论

回家——结论

[ˈseɪɪŋ] [ɡʊd] - [baɪ][wʌz; wəz][ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpertɪd] .
Saying good - by was harder than the boys had anticipated .
说 好的 - 经过 曾是 更难 比 这 男孩们 有 预期 .

道别比男孩们预想的要难得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðəmˈselvz] [soʊ] [rɪˈmensli] [ʌp][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði]
They had really enjoyed themselves so immensely up there at the ranch in the
他们 有 真的 享受 他们自己 所以 非常 向上 那里 在 这 牧场 在 这
[ˈwɪldərnəs] [ðæt][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈnevər] [ˈsiːɪŋ] [aɪˈtiː] [mɔːr] [brɔːt] [ɡluːm] [əˈpaːn][ðer; ðər]
wilderness that the thought of never seeing it more brought gloom upon their
荒野 那 这 想法 的 绝不 看到 它 更多的 带来 愁云 之上 他们的
[ˈspirɪts] .
spirits .
烈酒 .

他们在荒野中的牧场玩得非常开心，想到以后再也见不到那里，就感到十分沮丧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhedɪŋ] [tɔːrd] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz]
Of course , the fact that they were heading toward home , and the dear ones
的 课程 , 这 事实 那 他们 是 标题 朝向 家 , 和 这 亲爱的 一个
[əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] ,
awaiting their coming ,
等待中 他们的 未来 ,

当然，他们正踏上回家的路，亲人们正翘首期盼着他们的归来，

[meɪd] [ðer; ðər] [ˈsɑːroʊ] [ˈlaɪtər] .
made their sorrow lighter .
制成 他们的 悲哀 打火机 .

减轻了他们的悲伤。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent][ðer; ðər] [trʌŋk] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ] ,
They had sent their trunk away on the previous evening ,
他们 有 发送 他们的 树干 离开 在 这 以前的 晚上 ,
[ˈpɪəriəs] [ˈiːvnɪŋ] ,
他们前一天晚上就把行李寄走了。

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][faːr] [ˈdɪstənt] [ˈsteɪ](ə)n] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .
so that it would be at the far distant station awaiting their coming .
所以 那 它 会 是 在 这 远的 遥远 车站 等待中 他们的 未来 .

这样它就会在遥远的车站等待他们的到来。

[ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ðen] ,
On horseback , then ,
在 马背 , 然后 ,

然后，骑马的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ]
they were to cover the route that on their arrival they had done on a
他们 是 到 覆盖 这 路线 那 在 他们的 到达 他们 有 完毕 在 一个
[ˈbʌk;bɔːrd] .
buckboard .
马车 .

他们的路线是他们到达时乘坐马车走过的路线。

[ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , [ˈredɪ] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] ,
Mr . Mabie , Reddy and Billy accompanied them ,
先生 . 玛比 , 雷迪 和 比利 伴随 他们 ,

马比先生、雷迪和比利陪同他们一起。

[ðə; ði] [ˈstɑːkmən] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [maʊnts] [ˈæftər][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɔːrn]
the stockman and Billy to bring back the mounts after the train had borne
这 牧场工人 和 比利 到 带来 后退 这 安装 后 这 火车 有 出生
[ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈfrendz] [əˈweɪ] .
their young friends away .
他们的 年轻的 朋友们 离开 .

火车把他们的年轻朋友带走后，牧牛人和比利要把马牵回来。

[ˈrɛdi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] [i:st] , [tu:; tə][æt; ət] [li:st] [ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz]
Reddy , of course , expected to accompany the boys East , to at least visit his
雷迪 , 的 课程 , 预期的 到 陪伴 这 男孩们 东方 , 到 在 至少 访问 他的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

当然，雷迪希望能够陪同男孩们前往东部，至少可以探望他的家人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,
He could not promise to remain at home ,
他 可以 不是 承诺 到 保持 在 家 ,
他无法承诺留在家里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwest] [kɔ:ld] [ˈlaʊdli] [tu:; tə]
for the magic of the magnificent country of the Northwest called loudly to
为了 这 魔法 的 这 壮丽 国家 的 这 西北 称为 高声 到
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

因为西北地区那壮丽景色的魅力深深地召唤着他；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈperənts]
but he was taking home his savings , and meant to make his parents
但 他 曾是 采取 家 他的 节省 , 和 意思是 到 制作 他的 父母
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

但他要把积蓄带回家，想让父母高兴。

" [aɪ] [ˈnevər] [fərˈget] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ju:v] [ˈɡɪv(ə)n][ju:ˈes] , [ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , " [sed] [fræŋk] ,
" **I'll never forget all the good times you've given us , Mr . Mabie ,** " **said Frank ,**
" 患病的 绝不 忘记 全部 这 好的 时代 你已经 给定 我们 , 先生 . 玛比 , " 说 坦率 ,
“我永远不会忘记您带给我们的所有美好时光，马比先生，”弗兰克说道。

[æz; əz][hi:; hi] [skwi:zd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [frend] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
as he squeezed the hand of their good friend when the whistle of the
作为 他 挤压 这 手 的 他们的 好的 朋友 什么时候 这 哨 的 这
[əˈprəʊtʃɪŋ] [treɪn] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æz; əz][aɪˈti:] [keɪm] [ˈbu:mɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] ,
approaching train was heard as it came booming out of the cut ,
接近 火车 曾是 听到 作为 它 来了 蓬勃发展 出去 的 这 切 ,
当他紧紧握住好友的手时，火车鸣笛声隆隆地从路口驶出。

[ə; eɪ][maɪ] [əˈweɪ] .
a mile away .
一个 英里 离开 .
一英里外。

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ,
" **My dear boy ,**
" 我的 亲爱的 男生 ,
我亲爱的孩子，

[ɑ:n][maɪ][pɑ:rt][aɪ][kæən; kən] [ˈnevər] [θæŋk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:; jər][ˈdʒɑ:li] [tʃʌmz] [hæf] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər]
on my part I can never thank you and your jolly chums half enough for
在 我的 部分 我 能 绝不 感谢 你 和 你的 快乐的 朋友们 一半 足够的 为了
[ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [taɪm] [ju:v] [ˈɡɪv(ə)n][emˈi:] .
the delightful time you've given me .
这 愉快 时间 你已经 给定 我 .
我永远也无法充分表达我对您和您的朋友们带给我的美好时光的感激之情。

[aɪˈti:] [wɪl] [si:m] ['drɪrɪ] [hɪr] ['æftər] [jʊə(r)] [gɔ:n] .
It will seem dreary here after you're gone .
它 将要 似乎 凄凉 这里 后 你是 已消失 .
你走后，这里会显得很冷清。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:k mən] ,
I haven't been so happy for years , " was the reply of the stockman ,
我 还没有 到过 所以 快乐的 为了 年 , " 曾是 这 回复 的 这 牧场工人 ,
“我已经好几年没这么高兴过了，”牧牛人回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [bi:md] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] [braɪt] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
as he beamed upon the cluster of bright faces around him .
作为 他 光束 之上 这 簇 的 明亮的 面孔 大约 他 .
他笑容满面地看着周围一张张明亮的脸庞。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] [wen] [wɪə(r)] [hoʊm] [frʌm; frəm]
" But you know you promised to make us a visit when we're home from
" 但 你 知道 你 承诺 到 制作 我们 一个 访问 什么时候 是 家 从
['kɑ:lɪdʒ] [nekst] ['krɪsməs] .
college next Christmas .
大学 下一个 圣诞节 .
“但是你知道你答应过我们明年圣诞节放假回家的时候会来看我们。”

[dəʊnt] [fər'get] [ðæt] , [sɜ:r] ! " [dɪ'klerd] [wɪl] .
Don't forget that , sir ! " declared Will .
不 忘记 那 , 先生 ! " 声明 将要 .
“别忘了这一点，先生！”威尔说道。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [nɑ:t] , [ɪf] [aɪm] [ə'laɪv] .
" I certainly will not , if I'm alive .
" 我 当然 将要 不是 , 如果 我是 活 .
“只要我还活着，我肯定不会。”

[ænd; ənd] [wɪl] ,
And Will ,
和 将要 ,
还有威尔，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnd'ju:smənts] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ɪz][ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ]
one of the inducements for such a long journey is the expectation of seeing
一 的 这 诱导 为了 这样的 一个 长的 旅行 是 这 期待 的 看到
[ðæt] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [vju:z] ,
that remarkable book of interesting views ,
那 卓越 书 的 有趣的 浏览 ,
促使人们踏上这段漫长旅程的原因之一，就是期待能见到那本充满奇思妙想的杰作。

[kən'teɪnɪŋ] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [klʌb] .
containing reminders of so many of the exploits of the Outdoor Club .
包含 提醒 的 所以 许多 的 这 漏洞 的 这 户外的 俱乐部 .
里面记录着户外俱乐部的诸多英勇事迹。

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ə'loʊn] [wʊd] [rɪ'peɪ] [em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I'm sure that alone would repay me for the trip , " laughed the other .
我是 当然 那 独自的 会 偿还 我 为了 这 旅行 , " 笑了 这 其他 .
“我相信光这一点就足以让我觉得这趟旅行值回票价了，”另一个人笑着说。

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [fər'get] [ə'baʊt] ['fɪpɪŋ] [ðoʊz] [skɪnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [sɜ:r] ?
" You won't forget about shipping those skins and things , sir ?
" 你 惯于 忘记 关于 船运 那些 皮肤 和 事物 , 先生 ?
“先生，您不会忘记运送那些皮肤和其他东西吧？”

[wiː; wi][wɑːnt][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][rɪˈmaɪndəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæpiːəst][trɪp][ðɪs][kɪʌb][ˈevər][tʊk] .
We want them for reminders of the happiest trip this club ever took .
我们 想 他们 为了 提醒 的 这 最快乐 旅行 这 俱乐部 曾经 采取 .

我们想要它们，是为了纪念俱乐部有史以来最快乐的一次旅行。

[ˈevri][tɑɪm][wiː; wi][lʊk][æt; ət][ðoʊz][rʌgz][wiːl][θɪŋk][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][bɪɡ][em][rænt] ,
Every time we look at those rugs we'll think of you and your Big M ranch ,
每一个 时间 我们 看 在 那些 地毯 出色地 思考 的 你 和 你的 大的 M 牧场 ,
每次看到这些地毯，我们都会想起你和你的大M牧场。

" [rɪˈmɑːkt][blʌf] .
" remarked Bluff .
" 评论 虚张声势 .

布拉夫说道。

" [ðeɪl][goʊ][ɪn][ə; eɪ][fjuː][deɪz] , [bɔɪz] ,
" They'll go in a few days , boys ,
" 他们会 去 在 一个 很少 天 , 男孩们 ,

“孩子们，他们过几天就走了。”

[dʒʌst][æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][skɪnz][ɑːr; ər][ɪn][ˈprɑːpər][feɪp][fɔːr; fər][ˌtrænsˈpərteɪ(ə)n] , [drɪˈpend][ɑːn]
just as soon as the skins are in proper shape for transportation , depend on
只是 作为 很快 作为 这 皮肤 是 在 恰当的 形状 为了 运输 , 依赖 在
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

只要兽皮状态适合运输，就放心使用吧。

[ænd; ənd][aɪl][let][juː; jʊ][noʊ][wen][pi(:)ˈeə][ɪz][pleɪst][ˈʌndər][əˈrest] , [ænd; ənd][ðə; ði][egˈzaɪld] [tʃɪːf]
And I'll let you know when Pierre is placed under arrest , and the exiled chief
和 患病的 让 你 知道 什么时候 皮埃尔 是 放置 在下面 逮捕 , 和 这 放逐 首席
,
,
,

我会第一时间通知你皮埃尔被捕以及流亡首领的下落。

[ˈrʌnɪŋ][elk] , [goʊz][bæk][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈɑːnər] .
Running Elk , goes back to his people with all honor .
跑步 麋鹿 , 去 后退 到 他的 人们 和 全部 荣誉 .

奔跑的麋鹿带着荣耀回到了他的族人身边。

" [ðə; ði][ləst][ðeɪ][sɔː][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmæbi][ænd; ənd][ˈbɪli] ,
" The last they saw of Mr . Mabie and Billy ,
" 这 最后的 他们 锯 的 先生 . 玛比 和 比利 ,

“他们最后一次见到马比先生和比利，

[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈweɪvɪŋ][ðer; ðər][bɪɡ][hæts][ˈvɪɡərəsli][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætfɔːrm] .
they were waving their big hats vigorously on the little station platform .
他们 是 挥手 他们的 大的 帽子 大力 在 这 小的 车站 平台 .

他们在小小的站台上用力地挥舞着大帽子。

[ðen][ə; eɪ][kɜːrv][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ʃʌt][ðəm; ðəm][aʊt] ,
Then a curve of the road shut them out ,
然后 一个 曲线 的 这 路 关闭 他们 出去 ,

然后，道路的一个弯道将他们挡在了外面。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːr][tʃʌmz][ˈsetld][bæk][ɪn][ðer; ðər][siːts][tuː; tə][tʊːk][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈθaʊz(ə)nd]
and the four chums settled back in their seats to talk over the thousand
和 这 四 朋友们 定居 后退 在 他们的 座位 到 讲话 超过 这 千
[ænd; ənd][wʌn][ˈmætərz][ðæt][kleɪmd][ðer; ðər][əˈten(ə)n] .
and one matters that claimed their attention .
和 一 事情 那 声称 他们的 注意力 .

于是，这四个好友重新坐回座位上，开始讨论那些占据他们注意力的无数事情。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][ɪn] [juːθ] [tuː; tə] [ɡriːv] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
It is not in youth to grieve for long .
它 是 不是 在 青年 到 悲伤 为了 长的 .

年轻的时候，不会长时间沉浸在悲伤中。

[ðeɪ] [felt][bæd][æt; ət] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈriːs(ə)nt] [ˈhæpi] [rɪˈvents] ; [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] ,
They felt bad at leaving the scene of these recent happy events ; but presently ,
他们 毛毡 坏的 在 离开 这 场景 的 这些 最近的 快乐的 活动 ; 但 目前 ,
他们为离开这些喜事发生的地点而感到难过；但很快，

[ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][riːˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌtempəˈrerəli]
in anticipation of the reunion with loved ones at home , this was temporarily
在 预期 的 这 团圆 和 喜爱 一个 在 家 , 这 曾是 暂时地
[fərˈɡɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

由于期待着与家中的亲人团聚，这件事暂时被抛诸脑后。

[wɪl] [brɪˈməʊnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːtɪ][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [fɪlm] [left] .
Will bemoaned the fact that he had not one single film left .
将要 哀叹 这 事实 那 他 有 不是 一 单身的 电影 左边 .
威尔哀叹自己一部电影都没拍了。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
" **And there are so many things I'd like to take on the way home ,**
" 和 那里 是 所以 许多 事物 ID 喜欢 到 拿 在 这 方式 家 ,
" "回家的路上，我还有好多东西想带走，"

" [hiː; hi] [said] , " [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][let] [slɪp][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] . "
" **he sighed , " and which I let slip on the way up . "**
" 他 叹了口气 , " 和 哪个 我 让 滑 在 这 方式 向上 . "
"他叹了口气，‘而我在上山的路上把它弄丢了。’"

" [jes] , " [riˈmɑːkt] [ˈdʒeri] [ˈlæfɪŋli] , " [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)] [wʌt] [ɡerm] [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ]
" **Yes , " remarked Jerry laughingly , " it's wonderful what game you see when you**
" 是的 , " 评论 杰瑞 笑着 , " 它是 精彩的 什么 游戏 你 看 什么时候 你
[ˈhævnt] [ə; eɪ][ɡʌn] .
haven't a gun .
还没有 一个 枪 .
"是的,"杰瑞笑着说，"当你没有枪的时候，你会看到多么精彩的猎物啊。"

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ][roʊl][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [taʊn] ?
But what's the matter with you trying to get a roll at the first town ?
但 是什么 这 事情 和 你 尝试 到 得到 一个 卷 在 这 第一的 镇 ?
但你为什么非要在第一个镇上弄到一张纸呢？

[pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [stɑːp] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌfoʊtəˈɡræfɪk] [səˈplaɪz] [æt; ət]
Perhaps we may stop long enough , and they may have photographic supplies at
也许 我们 可能 停止 长的 足够的 , 和 他们 可能 有 摄影 补给品 在
[ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] . "
the station . "
这 车站 . "
或许我们可以停留足够长的时间，车站里可能有摄影器材。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] , [ˈdʒeri] .
" **Thank you for the suggestion , Jerry .**
" 感谢 你 为了 这 建议 , 杰瑞 .
谢谢你的建议，杰瑞。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] — [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
It was a bright thought — for you ; but I mean to take advantage of
它 曾是 一个 明亮的 想法 — 为了 你 ; 但 我 意思是 到 拿 优势 的
[aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] .
it , and make inquiries .
它 , 和 制作 查询 .
这是一个好主意——对你来说；但我打算利用这个主意，进行一番调查。

" [ˈdʒeri] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] .
" Jerry gave him a queer look .
" 杰瑞 给予 他 一个 酷儿 看 .
杰瑞给了他一个奇怪的眼神。
[wɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɒli] [ʌndərˈstænd] .
Will was a fellow he could not fully understand .
将要 曾是 一个 同伴 他 可以 不是 完全 理解 .
威尔是他无法完全理解的人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [kɒntrəˈdɪkʃnz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈɡen]
He seemed to be made up of contradictions , sometimes simple , and again
他 似乎 到 是 制成 向上 的 矛盾 , 有时 简单的 , 和 再次
[ʃruːd] ;
shrewd ;
精明 ;
他似乎是一个充满矛盾的人，有时单纯，有时又精明；

[naʊ] [æz; əz][ˈtɪmɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɜːrɪ] , [ænd; ənd] [ʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʃʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪvəri]
now as timid as a girl , and under certain conditions showing the bravery
现在 作为 胆小 作为 一个 女孩 , 和 在下面 肯定 状况 显示 这 勇敢
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
of a lion .
的 一个 狮子 .
现在像女孩一样胆怯，但在某些情况下却表现出狮子般的勇敢。

[ˈdʒeri] [nuː] [blʌf] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Jerry knew Bluff as he did his own nature , and could dispute with him
杰瑞 知道 虚张声势 作为 他 做过 他的 自己的 自然 , 和 可以 争议 和 他
[wɪð; wɪθ][ˈenərɜːdʒi] ,
with energy ,
和 活力 ,
杰瑞了解布拉夫就像了解自己的本性一样，能够与他激烈争论。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [wɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɡlæd][tuː; tə][draːp][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi]
but in the case of Will he was always glad to drop the subject before he
但 在 这 案件 的 将要 他 曾是 总是 高兴的 到 降低 这 主题 前 他
[faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .
found he had burned his fingers .
成立 他 有 烧伤 他的 手指 .
但威尔总是乐于在烫伤手指之前结束这个话题。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊmənt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [æt; ət] [liːst] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈmenʃ(ə)n]
Nothing of moment happened on the journey , at least nothing worthy of mention
没有什么 的 片刻 发生 在 这 旅行 , 在 至少 没有什么 值得 的 提到
.
:
.
旅途中没有发生什么大事，至少没有什么值得一提的事情。

[wɪl] [dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ˈfɪlmz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [taʊn] .
Will did manage to secure a roll of films at the first town .
将要 做过 管理 到 安全的 一个 卷 的 电影 在 这 第一的 镇 .
威尔在第一个城镇设法弄到了一卷胶卷。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
A messenger came to the car with it ,
一个 信使 来了 到 这 车 和 它 ,
一个信使把信送到车旁,

[ænd; ʌnd] [fræŋk] [ˈɔːlweɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'sentɹɪk] [kəm'pænjən] [mʌst; məst]
and Frank always supposed from that that his eccentric companion must
和 坦率 总是 据称 从 那 那 他的 偏心 伴侣 必须
[hæv; həv][ˈwaɪərd] [ə'hed] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .
have wired ahead for supplies .
有 有线 前方 为了 补给品 .
弗兰克总是由此推断，他那古怪的同伴一定是提前发电报订购了补给品。

[wen] [wɪl] ['wɑːntɪd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] ,
When Will wanted anything he meant to get it ,
什么时候 将要 通缉 任何事物 他 意思是 到 得到 它 ,
威尔想要什么，就一定会得到。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['pɑːsəb(ə)] [wei] [ʌv; əv][soʊ] ['duːɪŋ] .
if there was any possible way of so doing .
如果 那里 曾是 任何 可能的 方式 的 所以 正在做 .
如果有什么办法可以做到这一点的话。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ɪn] ['sentɜːvɪl] ,
In due time they arrived at the station in Centerville ,
在 到期的 时间 他们 到达的 在 这 车站 在 森特维尔 ,
他们很快就到达了森特维尔车站。

[wer] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['relatɪvz] [ænd; ʌnd] [frendz] [ə'weɪtɪd] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .
where a host of relatives and friends awaited their coming .
在哪里 一个 主持人 的 亲属 和 朋友们 等待中 他们的 未来 .
那里有许多亲朋好友等候着他们的到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [ə'pɪrd] [ɪn] [vjuː] ,
There was a roar of many voices as the four chums appeared in view ,
那里 曾是 一个 吼 的 许多 声音 作为 这 四 朋友们 出现 在 看法 ,
四个伙伴出现时，现场响起一片喧闹声。

[ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [hʌɡɪd] [ænd; ʌnd] [kɪst] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]
and our boys quickly found themselves being hugged and kissed in a most
和 我们的 男孩们 迅速地 成立 他们自己 存在 拥抱 和 亲吻 在 一个 最多
[ɪndɪ'skrɪmɪnət] ['fæʃ(ə)n] .
indiscriminate fashion .
不加区分的 时尚 .
我们的孩子们很快就发现自己被不分青红皂白地拥抱亲吻了。

[ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] , [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːz(ə)n] , [kɪst] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,
If some of the girls , in the confusion , kissed the brothers of their friends ,
如果 一些 的 这 女孩们 , 在 这 困惑 , 亲吻 这 兄弟 的 他们的 朋友们 ,
如果有些女孩在混乱中亲吻了她们朋友的兄弟，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɜːd] [æt; ət] ,
as well as their own , that was not to be wondered at ,
作为 出色地 作为 他们的 自己的 , 那 曾是 不是 到 是 想知道 在 ,
以及他们自己的，这并不奇怪。

[ænd; ʌnd][ˈevrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] [siːmd] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [dɪ'spaɪt] [ðɪːz] ['næt(ə)rəl]
and everybody seemed as happy as could be , despite these natural
和 大家 似乎 作为 快乐的 作为 可以 是 , 尽管 这些 自然的
[ˈblʌndərz] .
blunders .
失误 .
尽管出现了这些自然而然的小失误，但每个人看起来都非常开心。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] .

Finally they managed to push outside the station .
最后 他们 管理 到 推 外部 这 车站 .

最后他们设法冲出了车站。

" [ˈwɜːz, ˈhwɜːz] [hæŋk] [ˈbreɪdi] ? " [kɔːld] [fræŋk] [əˈlaʊd] .

" Where's Hank Brady ? " called Frank aloud .
" 在哪里？ 汉克 布雷迪 ？ " 称为 坦率 大声 .

“汉克·布雷迪在哪儿？”弗兰克大声喊道。

" [hɪr] ！ " [sed] [ðæt] [ˈwɜːrði] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwɜːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] - [kɑːr] ,

" Here ！ " said that worthy , stepping forward from the motor - car ,
" 这里 ！ " 说 那 值得 , 步进 向前 从 这 发动机 - 车 ,

“来！”那位绅士说着，从汽车里走了出来。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈiːgərli] [tuː; tə] [ðə; ði] [frend] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌɪnstrəˈment(ə)l]

and holding out his hand eagerly to the friend who had been so instrumental
和 保持 出去 他的 手 急切地 到 这 朋友 WHO 有 到过 所以 乐器演奏

[ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˈslɪpɪŋ] [fiːt] [ɑːn] [ˈstedi] [graʊnd] .

in assisting him to get his slipping feet on steady ground .
在 协助 他 到 得到 他的 滑倒 脚 在 稳定的 地面 .

他急切地向那位曾帮助他重新站稳脚跟的朋友伸出了手。

" [həˈloʊ] , [hæŋk] ！

" Hello , Hank ！
" 你好 , 汉克 ！

“你好，汉克！”

[hɪəz] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ˈtedi] ！

Here's your brother Teddy ！
这里是 你的 兄弟 泰迪 ！

这是你的弟弟泰迪！

" [ɪn] [ðɪs] [əˈbrʌpt] [ˈfæʃ(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

" In this abrupt fashion did he bring the two face to face .
" 在 这 突然 时尚 做过 他 带来 这 二 脸 到 脸 .

他就这样突然让两人面对面站在一起。

[hæŋk] [tɜːrnd] [waɪt] , [ænd; ənd] [steəd] [ˈhɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [brɑːnzd] [jʌŋ] [ˈkɑʊbɔɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Hank turned white , and stared hard at the bronzed young cowboy for a
汉克 转向 白色的 , 和 凝视 难的 在 这 古铜色 年轻的 牛仔 为了 一个

[ˈmoʊmənt] ;

moment ;
片刻 ;

汉克脸色煞白，死死地盯着那位古铜色皮肤的年轻牛仔看了一会儿；

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsepəreɪtɪd] ; [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn]

then he caught hold of him , and the long separated ; brothers were in
然后 他 捕捉 抓住 的 他 , 和 这 长的 分开 ; 兄弟 是 在

[iːtʃ] [ˈʌðəz] [ɑːrmz] .

each other's arms .
每个 其他的 武器 .

然后他抓住了他，久别重逢的兄弟俩紧紧相拥。

" [ʃʊr] , [ðə; ði] [oʊld] [foʊks] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] [ðɪs] [naɪt] , [ted] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] ！

" Sure , the old folks will be happy this night , Ted , to see you again ！
" 当然 , 这 老的 各位 将要 是 快乐的 这 夜晚 , 泰德 , 到 看 你 再次 ！

“当然，泰德，今晚老人们一定会很高兴再次见到你！”

[aɪ] [ˈnevər] [hoʊpt] [ðeid] [faɪnd] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [æskt] [ˈmɪstər] . [fræŋk] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] ,

I never hoped they'd find you when I asked Mr . Frank to keep on the lookout ,
我 绝不 希望 他们会 寻找 你 什么时候 我 问 先生 . 坦率 到 保持 在 这 瞭望台 ,

我让弗兰克先生留意你的下落时，从未想过他们会找到你。

" [wʌz; wəz] [wʌt] [hæŋk] [wʌz; wəz] ['seɪŋ] ,
" was what Hank was saying ,
" 曾是 什么 汉克 曾是 说 ,
这就是汉克当时说的话。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [moɪst] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [dʌn]
as he turned a moist eye in the direction of the boy who had done
作为 他 转向 一个 潮湿 眼睛 在 这 方向 的 这 男生 WHO 有 完毕
[soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpɪnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
so much to bring happiness to his home .
所以 很多 到 带来 幸福 到 他的 家 .

他眼含热泪地望向那个为他的家庭带来如此多幸福的男孩。
[blʌf] [ænd; ənd] ['nelɪ] [wɜːr; wər] [siːn] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrniːstli] [kloʊz] [baɪ] .
Bluff and Nellie were seen talking earnestly close by .
虚张声势 和 内莉 是 已见 说 切实 关闭 经过 .
有人看到布拉夫和内莉在附近认真地交谈。

[ˈpraːbəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [læst] ['letər]
Probably he was telling her about the surprise she gave him in that last letter
大概 他 曾是 讲述 她 关于 这 惊喜 她 给予 他 在 那 最后的 信
[wen] [rɪ'viːlɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] .
when revealing what she had done with his wonderful hunting - knife .
什么时候 揭示 什么 她 有 完毕 和 他的 精彩的 打猎 - 刀 .

他可能是在告诉她，她在上一封信中透露了她用他那把珍贵的猎刀做了什么，让他感到非常惊讶。
[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hoʊm] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][veɪ'keɪ](ə)n ['nɪrɪŋ] [æn; ən][end] ,
Now that they were home again , with vacation nearing an end ,
现在 那 他们 是 家 再次 , 和 假期 临近 一个 结尾 ,
现在他们回到了家，假期也接近尾声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['paːstaimz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
the boys would not have so much time to indulge in their pastimes on the lake ,
这 男孩们 会 不是 有 所以 很多 时间 到 放纵 在 他们的 消遣 在 这 湖 ,
男孩们将没有那么多时间在湖边消磨时光了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kiːn] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] .
so that they were keen to make hay while the sun shone .
所以 那 他们 是 敏锐的 到 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 .
所以他们急于趁着阳光灿烂的时候大赚一笔。

['kɔːnsɪkwentli] , [ðeɪ] ['ferli] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [leɪk] ,
Consequently , they fairly haunted the lake ,
最后 , 他们 相当 闹鬼的 这 湖 ,
因此，它们经常出没于湖边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər][ɪn][juːz] ['evri] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] .
and the canoes were in use every day from that time on .
和 这 独木舟 是 在 使用 每一个 天 从 那 时间 在 .
从那时起，这些独木舟每天都在使用。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ,
Nor were they alone in this love of the open ,
也不 是 他们 独自的 在 这 爱 的 这 打开 ,
他们并非唯一热爱开放空间的人。

[fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən] ['iːvɪŋ] [iːtʃ] [kə'nuː] [hæd; həd][ɪts] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [fer] [wʌnz] ,
for many an evening each canoe had its complement of fair ones ,
为了 许多 一个 晚上 每个 独木舟 有 它是 补充 的 公平的 一个 ,
许多个夜晚，每艘独木舟上都载着一群美丽的姑娘。

[hu:z] [swi:t] ['vɔɪsɪz] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] ['pædld]
whose sweet voices blended with those of the four outdoor chums as they paddled
谁 甜的 声音 混合 和 那些 的 这 四 户外的 朋友们 作为 他们 划桨
[ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['wɔ:tər] .
in the moonlight over the rippling water .
在 这 月光 超过 这 涟漪 水 .

他们的甜美歌声与四位户外伙伴的歌声交织在一起，他们在月光下划着小船，在波光粼粼的水面上嬉戏。

[ˈkɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [tə'geðər] [stɪl] ,
College was ahead of them , but as they expected to keep together still ,
大学 曾是 前方 的 他们 , 但 作为 他们 预期的 到 保持 一起 仍然 ,
大学生活即将到来，但他们希望能够继续在一起。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [kɪʌb] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'bændɪd] [baɪ] ['eni] [mi:nz] .
the Outdoor Club was not to be disbanded by any means .
这 户外的 俱乐部 曾是 不是 到 是 解散 经过 任何 方法 .
户外俱乐部绝不能以任何方式解散。

[ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ˈfju:tʃər] [deɪz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][wʌns] [mɔ:r] [sɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][ˈkæmpfaɪər][ɪn] ['kʌmpəni] ,
Often in future days they expected to once more sit around a campfire in company ,
经常 在 未来 天 他们 预期的 到 一次 更多的 坐 大约 一个 营火 在 公司 ,
他们常常期盼着未来的日子里能再次与朋友们围坐在篝火旁。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtɪŋ] ,
enjoying the delights of an outing ,
享受 这 美味 的 一个 外出 ,
享受郊游的乐趣，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:lɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ɪks'piəriənsɪz] [ðæt] [keɪm] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [deɪz] [ðæt]
and recalling many of the wonderful experiences that came their way in days that
和 回忆 许多 的 这 精彩的 经历 那 来了 他们的 方式 在 天 那
[wɜ:r; wər][pæst] .
were past .
是 过去的 .

并回忆起过去日子里他们经历的许多美好时光。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] ['fræŋks] ['daɪəri] , [ɔ:r] ['b:gbʊk] ,
And there , written down in Frank's diary , or logbook ,
和 那里 , 书面 向下 在 弗兰克的 日记 , 或者 日志 ,
弗兰克的日记或航海日志里就写着：

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst][kæmp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɑ:gəz] - ['set(ə)lmənt] , [æt; ət][ðə; ði]
were the accounts of their first camp above the loggers ' settlement , at the
是 这 账户 的 他们的 第一的 营 多于 这 日志记录器 - 沉降 , 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
head of the lake ;
头 的 这 湖 ;

这是他们在伐木工人定居点上方、湖的尽头建立的第一个营地的记录；

[ðə; ði][wʌŋ][ɑ:n]['waɪldkæt]['aɪlənd] ; [ðen] [ðə; ði][θɜ:rd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌnset] ['maʊntnz] ,
the one on Wildcat Island ; then the third , among the Sunset Mountains ,
这 一 在 野猫 岛 ; 然后 这 第三 , 之中 这 日落 山脉 ,
一个在野猫岛上；第三个在日落山脉中。

[wen] [ðeɪ] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][oʊk] ['rɪdʒɪs] [ɡoʊst] ;
when they solved the mystery of Oak Ridge's ghost ;
什么时候 他们 已解决 这 神秘 的 橡木 山脊的 鬼 ;
当他们解开了橡树岭幽灵之谜时；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðer; ðər][ˈwʌndərf(ə)] [kruːz] [daʊn][ə; eɪ][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][ˈrɪvər][ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ]
and also their wonderful cruise down a Florida river and along the
和 还 他们的 精彩的 巡航 向下 一个 佛罗里达 河 和 沿着 这
[ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈmeksɪkən] [ɡʌlf] ;
border of the great Mexican Gulf ;
边界 的 这 伟大的 墨西哥 海湾 ;
还有他们精彩的佛罗里达河流之旅，以及沿着墨西哥湾海岸线的巡游；

[waɪl] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæʔ(ə)] [ræntʃ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmæbi] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
while this journey to the cattle ranch of Mr . Mabie , in the wilderness of the
尽管 这 旅行 到 这 牛 牧场 的 先生 . 玛比 , 在 这 荒野 的 这
[ˌnɔːrθwest] ,
Northwest ,
西北 ,
在前往位于西北部荒野的马比先生的牧场的这段旅程中，

[wʊd] [kəmˈpliːt] [ðə; ðɪ][lɪst] .
would complete the list .
会 完全的 这 列表 .
这将完善这份清单。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪkˈsplɔɪts] ,
How many times , as they read of these exploits ,
如何 许多 时代 , 作为 他们 读 的 这些 漏洞 ,
他们读到这些英勇事迹时，会有多少次.....

[ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ðɪ][ˈsplendɪd] [ˈpɪktʃərz] [wɪl] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ˈdʊərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈveriəs]
and surveyed the splendid pictures Will had secured during their various
和 调查 这 灿烂 图片 将要 有 安全 期间 他们的 各种各样的
[kæmˈpeɪnz] ,
campaigns ,
竞选活动 ,
他仔细查看了威尔在他们各种竞选活动中拍摄的精彩照片，

[wʊd] [ðə; ðɪ] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [pæst] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ˈment(ə)] [ˈvɪʒ(ə)n] !
would the scenes of the happy past come before their mental vision !
会 这 场景 的 这 快乐的 过去的 来 前 他们的 精神的 想象 !
过去的美好景象会在他们的脑海中浮现吗？

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][ˈiːkwəl] [ðɪːz] [ˈɡlɔːriəs] [deɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] ,
They could hardly expect to equal these glorious days in the times to come ,
他们 可以 几乎 预计 到 平等的 这些 辉煌 天 在 这 时代 到 来 ,
他们很难指望在未来的日子里还能重现这些辉煌的日子。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [huː] [nuː] [ðer; ðər] [ʌv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [wʊd] [der] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [ðə; ðɪ]
but no one who knew their love for the open would dare predict that the
但 不 一 WHO 知道 他们的 爱 为了 这 打开 会 敢 预测 那 这
[ˈaʊtdɔːr] [kɪʌb] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːr]
Outdoor Club would cease to exist with the going to college of its four
户外的 俱乐部 会 停止 到 存在 和 这 去 到 大学 的 它是 四
[ˈmembər] .
members .
成员 .
但凡了解他们对户外运动的热爱的人，都不会预料到随着四名成员上大学，户外俱乐部会不复存在。

[pərˈtʃæns] [ðeɪ] [meɪ] [jet] [hæv; həv] [ˈʌðər] [kæmps][ɪn] [streɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] ,
Perchance they may yet have other camps in strange places ,
或许 他们 可能 然而 有 其他 营地 在 奇怪的 地方 ,
或许他们在其他地方还有其他营地。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][ʼaʊər; ɑːr] ['plez(ə)nt] ['duːti][tuː; tə]['kraːnɪk(ə)l][ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [ʌv; əv]
and perhaps it may be our pleasant duty to chronicle the happenings of
和 也许 它 可能 是 我们的 令人愉快的 责任 到 编年史 这 事件 的
[ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [wen] [ə'gen] [ðeɪ] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] [tents] ,
the four chums when again they erect their tents ,
这 四 朋友们 什么时候 再次 他们 直立 他们的 帐篷 ;
或许，当这四个伙伴再次搭起帐篷时，记录下他们的故事也是我们义不容辞的责任。

[ɔːr][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] , ['pæd(ə)l][ðer; ðər] [kə'nuːz] [ɑːn] [ʼʌðər] ['wɔːtərz] .

or it may be , paddle their canoes on other waters .
或者 它 可能 是 , 桨 他们的 独木舟 在 其他 水 .

或者，他们可能会在其他水域划独木舟。

[wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [wət'evər] [laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ðer; ðər][laɪf] [wɜːrk]
Wherever they go , and in whatever line of business they may find their life work
无论 他们 去 , 和 在 任何 线 的 商业 他们 可能 寻找 他们的 生活 工作
,
:
,

无论他们走到哪里，无论他们从事什么行业，都能找到毕生事业。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] ['lɜːrniɪd] [wen] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [laɪf]
it can be taken for granted that the lessons learned when living this life
它 能 是 已采取 为了 的确 那 这 课程 学习 什么时候 活的 这 生活
[ʌv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['væljuː][tuː; tə]
of self - reliance in the open must always prove of the greatest value to
的 自己 - 依赖 在 这 打开 必须 总是 证明 的 这 最 价值 到
[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] .
The Outdoor Chums .
这 户外的 伙伴们 .

可以肯定的是，在户外过着自力更生的生活所学到的经验教训，对于户外伙伴们来说，总是具有最大的价值。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

